



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
POSGRADO EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

La entidad política de Dos Pilas:  
un señorío maya del periodo Clásico



TESIS  
que para optar por el grado académico de  
DOCTORA EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS  
presenta  
Mtra. María Elena Vega Villalobos

TUTORA:  
Dra. Maricela Ayala Falcón

Cotutores:  
Dra. Ana Luisa Izquierdo y de la Cueva  
Dr. Arthur A. Demarest  
Posgrado en Estudios Mesoamericanos  
Dr. Erik Velásquez García  
Posgrado en Estudios Mesoamericanos  
Dr. Rafael Guevara Fefer  
Facultad de Filosofía y Letras

México, Distrito Federal, febrero de 2014



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

---

*Si he conseguido ver más lejos ha sido porque he subido  
a hombros de gigantes*

Isaac Newton

---

---

## ÍNDICE

### Agradecimientos

Introducción y problemas de estudio	1
La entidad política de Dos Pilas	5
Las entidades políticas mayas: definición de términos	10
Objetivos de la tesis	12
Convenciones epigráficas seguidas en esta tesis	13
Estructura de la tesis	15

### PRIMERA PARTE: LOS LÍMITES Y ALCANCES DE LA DISCIPLINA EPIGRÁFICA ACTUAL

Capítulo I.— <b>Los textos jeroglíficos mayas: el armazón de la Historia</b>	19
1.1.— Una mirada al desciframiento de la escritura jeroglífica maya	23
1.2.— <i>Historia, hecho histórico y texto histórico</i>	27
1.2.1.— <i>Historia</i>	27
1.2.2.— <i>Hecho histórico y texto histórico</i>	31
1.3.— Los textos jeroglíficos: hacia una definición de su contenido	32
1.4.— Los textos jeroglíficos como fuentes históricas	35
1.5.— Utilización de las fuentes primarias en la reconstrucción histórica de los mayas del periodo Clásico	37
1.6.— Análisis de algunos textos jeroglíficos: un acercamiento al mito, la poé- tica y la narrativa histórica	39

### SEGUNDA PARTE: LA REGIÓN PETEXBATÚN

Capítulo II. <b>Los señoríos de la región Petexbatún</b>	47
2.1.— El Petexbatún: características generales	50
2.2.— Descubrimiento y primeros estudios	54
2.3.— Primeros asentamientos	57
2.4.— <b>Sitios principales de la región Petexbatún</b>	61
2.4.1.— Tamarindito	61
2.4.2.— Estela 5 de Tamarindito	63
2.4.3.— Estela 4 de Tamarindito	65
2.4.4.— Estela 6 de Arroyo de Piedra	66
2.4.5.— Estela 1 de Arroyo de Piedra	70
2.4.6.— Aguateca	74

---

- 
- 2.4.7.– Estela 15 de Aguateca 75  
2.4.8.– Estela 16 de Aguateca 76  
2.5.– Una mirada al “reino Petexbatún” 76

TERCERA PARTE: ANÁLISIS EPIGRÁFICO DE LOS TEXTOS JEROGLÍFICOS  
DE LOS GOBERNANTES DE DOS PILAS

Capítulo III. El centro urbano de Dos Pilas 83

- 3.1.– Dos Pilas y su asentamiento urbano 85  
3.2.– La Plaza Central 87  
3.3.– Complejo El Duende 92  
3.4.– El Complejo Murciélagos 94  
3.5.– Conformación arquitectónica: un patrón socioeconómico 99  
3.5.1.– Exploraciones en un conjunto de Nivel 6 102  
3.5.2.– Exploraciones en un conjunto de Nivel 7 105  
3.6.– El topónimo “Serpiente-Agua” de Dos Pilas 111

Capítulo IV. **Los documentos de B’ajlaj Chan K’awiil (643 ca. 697)** 113

- 4.1.– Panel 6 116  
4.2.– Escalera Jeroglífica 2 117  
4.3.– Panel 7 146  
4.4.– Escalera Jeroglífica 4 147  
4.5.– Estela 9 158  
4.6.– Paneles 8, 9 y 18 160  
4.7.– Análisis de los documentos presentados 163

Capítulo V. **La fundación de Dos Pilas** 171

- 5.1.– Dos Pilas y “la guerra civil”: la propuesta de Stephen D. Houston 174  
5.2.– Dos Pilas y su traición a Tikal: la propuesta actual 175  
5.3.– Los antecedentes dinásticos de los señores de Dos Pilas.  
Revisando la historia de Tikal 177  
5.4.– Un linaje Mutu’l y dos gobernantes 190

Capítulo VI. **Los documentos de Itzamnaah? Kokaaj K’awiil (698-726)** 195

- 6.1.– Estela 1 198  
6.2.– Estela 14 200  
6.3.– Estela 11 203  
6.4.– Estela 15 205  
6.5.– Estela 16 208  
6.6.– Análisis de los documentos presentados 208
-

---

Capítulo VII. Los documentos del Gobernante 3 (727-741) 217

7.1.– Estela 8 219

7.2.– Estela 5 225

7.3.– Estela 3 de Aguateca 227

7.4.– Estela 2 de Dos Pilas 228

7.5.– Estela 2 de Aguateca 231

7.6.– Panel 19 de Dos Pilas 233

7.7.– Banca Jeroglífica 2 235

7.8.– Análisis de los documentos presentados 237

Capítulo VIII. **Los documentos de K'awiil Chan K'inich** 241

8.1.– Banca Jeroglífica 1 243

8.2.– Vaso 1599 245

8.3.– Estela 1 de Aguateca 246

8.4.– Estela 5 de Ceibal 249

8.5.– Escalera Jeroglífica 1 251

8.6.– Escalera Jeroglífica 3 256

8.7.– Escalón 3, Escalera Jeroglífica 2 de Tamarindito 259

8.8.– Escalones 2 y 3, Escalera Jeroglífica 1 de Tamarindito 261

8.9.– Análisis de los documentos presentados 263

CUARTA PARTE: DOS PILAS, ESPEJO DE UNA CONCEPCIÓN ESTRUCTURADA  
DEL ESPACIO

Capítulo IX. **Un señorío entre los pantanos** 267

9.1.– El entorno natural de Dos Pilas:

una reinterpretación desde la historia ambiental 270

9.2.– Dos Pilas como eje político-religioso del río de la Pasión 275

Capítulo X. **La caída de Dos Pilas** 283

10.1.– El comienzo del fin: la derrota de K'awiil Chan K'inich en 761 y la captura de los dioses patronos en 764 286

10.2.– La guerra y el éxodo de la dinastía Mutu'l 289

10.3.– La destrucción de Dos Pilas: una hipótesis 295

10.4.– Viviendo entre ruinas: los últimos pobladores de Dos Pilas 297

Conclusiones 299

Bibliografía 307

---

---

## AGRADECIMIENTOS

La redacción y conclusión de esta investigación no hubieran sido posibles sin el apoyo de numerosas personas.

En primer lugar agradezco a mi directora de tesis, la doctora Maricela Ayala Falcón, la confianza que depositó en mí y en mi proyecto de investigación, así como su guía en el arduo camino de la epigrafía maya.

Doy las gracias a la doctora Ana Luisa Izquierdo y de la Cueva quien, junto con la doctora Ayala, me ha acompañado en mi formación profesional desde mis primeros años en la universidad.

Agradezco profundamente al doctor Erik Velásquez García, maestro y amigo querido, su invaluable apoyo a mi investigación. Sus charlas amenas y eruditas me han permitido ampliar mis conocimientos en torno a la gramática jeroglífica y la historiografía maya del periodo Clásico. Debo mucho al doctor Arthur A. Demarest, quien desde los inicios de esta tesis me condujo a través del complicado mundo de la arqueología para conocer y entender la sociedad establecida en Dos Pilas. Sus vastos conocimientos de Dos Pilas y la región Petexbatún, que siempre me compartió generosamente, fueron fundamentales en mi reconstrucción histórica. Especial agradecimiento guardo al doctor Rafael Guevara Fefer, antiguo y querido profesor, pues cuando era estudiante de la licenciatura me inició en los enfoques de la crítica histórica y la historia ambiental, los cuales, sin su orientación, no hubiera podido retomar en esta investigación, *gratias ab imo pectore*.

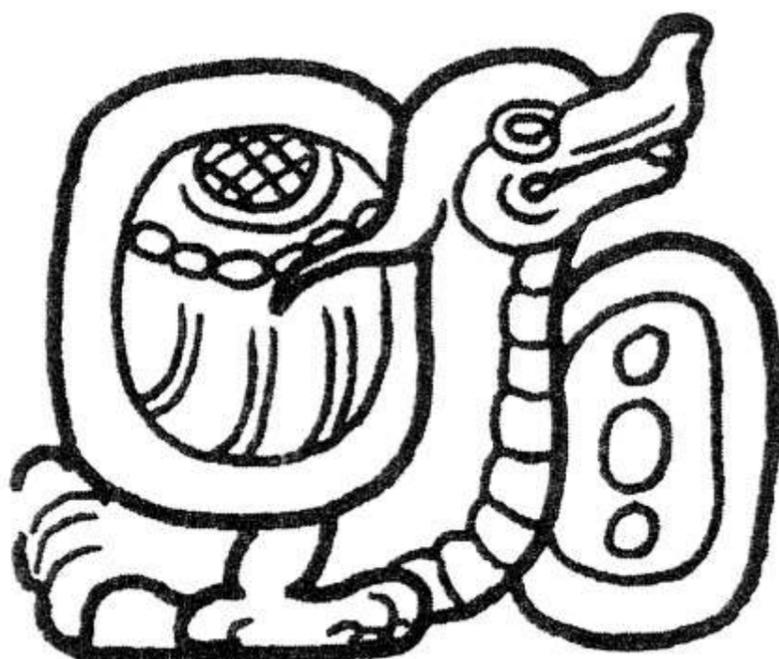
Gracias a todos por ayudarme a ver más y más lejos.

Mis amigos han sido un apoyo constante en esta senda académica. Sus sugerencias y comentarios (todos expresados entre copas) me iluminaron en más de una ocasión. Agradezco a Blanca Uribe, Alfonso Lacadena, Alejandra Martínez, Noemí Cruz, Argelia Segovia y Gustavo Garibay el entender que, durante cuatro años, sólo hablara y pensara en la conformación político-religiosa de Dos Pilas. Mi hermano Ángel y mi madre me apoyaron más allá de lo que puede y debe decirse.

Por último, doy las gracias a CONACyT y PAPIIT, sin cuyas becas no hubiera sido posible la redacción de esta investigación.

---

# INTRODUCCIÓN Y PROBLEMAS DE ESTUDIO



El señorío de Dos Pilas se ubica en el centro de una región que desde hace algunas décadas ha sido devastada por cultivos intensivos y una tala immoderada. Hace más de mil años, este señorío fue el escenario de una corte imponente que dominó a todos los centros políticos de la zona; sus templos, palacios y edificios, antaño vibrantes y magníficos, muestran a sus escasos visitantes modernos sólo un pálido reflejo de su antiguo esplendor. Las efigies de sus cuatro gobernantes aún pueden observarse en numerosas esculturas colocadas en todo el sitio, donde se tallaron textos jeroglíficos que nos proporcionan datos valiosos de sus líderes políticos, sus dioses, sus cultos, sus hazañas e historia. Los restos de sus murallas de piedra han suscitado toda una serie de estudios e investigaciones que permiten conocer diferentes aspectos de sus pobladores originales, trazando los primeros esbozos de la vida política y cotidiana que se desarrolló en Dos Pilas. Debajo de estas ruinas existe un extenso sistema de cuevas interconectadas que fue primordial en la conformación política y religiosa, el cual no sólo definió diversos aspectos rituales, políticos y económicos, sino también ideológicos y cosmológicos.

Pocos señoríos mayas del periodo Clásico (292-909 d. C.<sup>1</sup>) poseen una historia tan breve y dramática como la de Dos Pilas. Surge en la primera mitad del siglo VII, en una época marcada por conflictos y rivalidades políticas entre Tikal y Dzibanché-Calakmul.<sup>2</sup> Este ambiente, así como las derrotas sufridas a manos de los aliados del Reino de la Serpiente (Kanu'l), creó en el seno de la dinastía Mutu'l de Tikal una severa crisis que trajo como consecuencia la fundación de un señorío en la región Petexbatún, en la zona del río de la Pasión, para controlar los ataques de la dinastía Kanu'l por ese sector. Este señorío, liderado por B'ajlaj Chan K'awiil, quizá ignorado o menospreciado por el segmento gobernante tikaleño, algunos años después de su establecimiento se enfrentó a Tikal y se alió a Calakmul; la reducida fuerza del reino de B'ajlaj Chan K'awiil parecía destinada a perecer como una víctima más de la lucha entre Tikal y Calakmul. Sin embargo, los integrantes del señorío que hoy conocemos como Dos Pilas no sólo sobrevivieron a este periodo de conflicto, sino que salieron victoriosos y prevalecieron en la región Petexbatún al asaltar, según sus propios registros escritos, una de las derrotas más desastrosas a Tikal.

---

<sup>1</sup> Esta periodización del Clásico se basa en dos textos jeroglíficos: la Estela 29 de Tikal y el Monumento 101 de Toniná, la primera y última inscripciones, respectivamente, que registran el sistema de Serie Inicial en las Tierras Bajas.

<sup>2</sup> Los diversos estudios arqueológicos y epigráficos realizados en Dzibanché muestran que este señorío fue la sede de la dinastía Kanu'l durante el periodo Clásico Temprano (292-600), pues Calakmul no se asocia con claridad al glifo emblema de Kanu'l sino hasta *ca.* 630. Véase el Capítulo V de esta tesis.

A comienzos del año 700 —a escasos 50 años de su fundación— el antaño mínimo y poco prometedor señorío de Dos Pilas se transformó rápidamente en el sitio más poderoso de la región del río de la Pasión a través de alianzas, rituales y guerras (figura 1). Sus cuatro gobernantes conocidos controlaron y subordinaron políticamente a los mayores estados de la región. Sin embargo, algunas décadas después, cuando el señorío Mutu'1 de Dos Pilas se encontraba en la cúspide de su poder regional, el sitio se derrumbó. Los datos epigráficos y arqueológicos señalan que Dos Pilas fue destruido por la furia acumulada de los señoríos conquistados del Petexbatún, quienes se revelaron violentamente y no descansaron hasta terminar con el asiento político del linaje Mutu'1 de la región.

Esta es la historia, *grosso modo*, que se ha reconstruido de Dos Pilas. A pesar de que sus textos jeroglíficos —que abarcan un periodo de poco más de cien años, de 625 a 761— han sido objeto de numerosos estudios, aún quedan muchos temas del antiguo señorío y sus habitantes que no se han esclarecido,

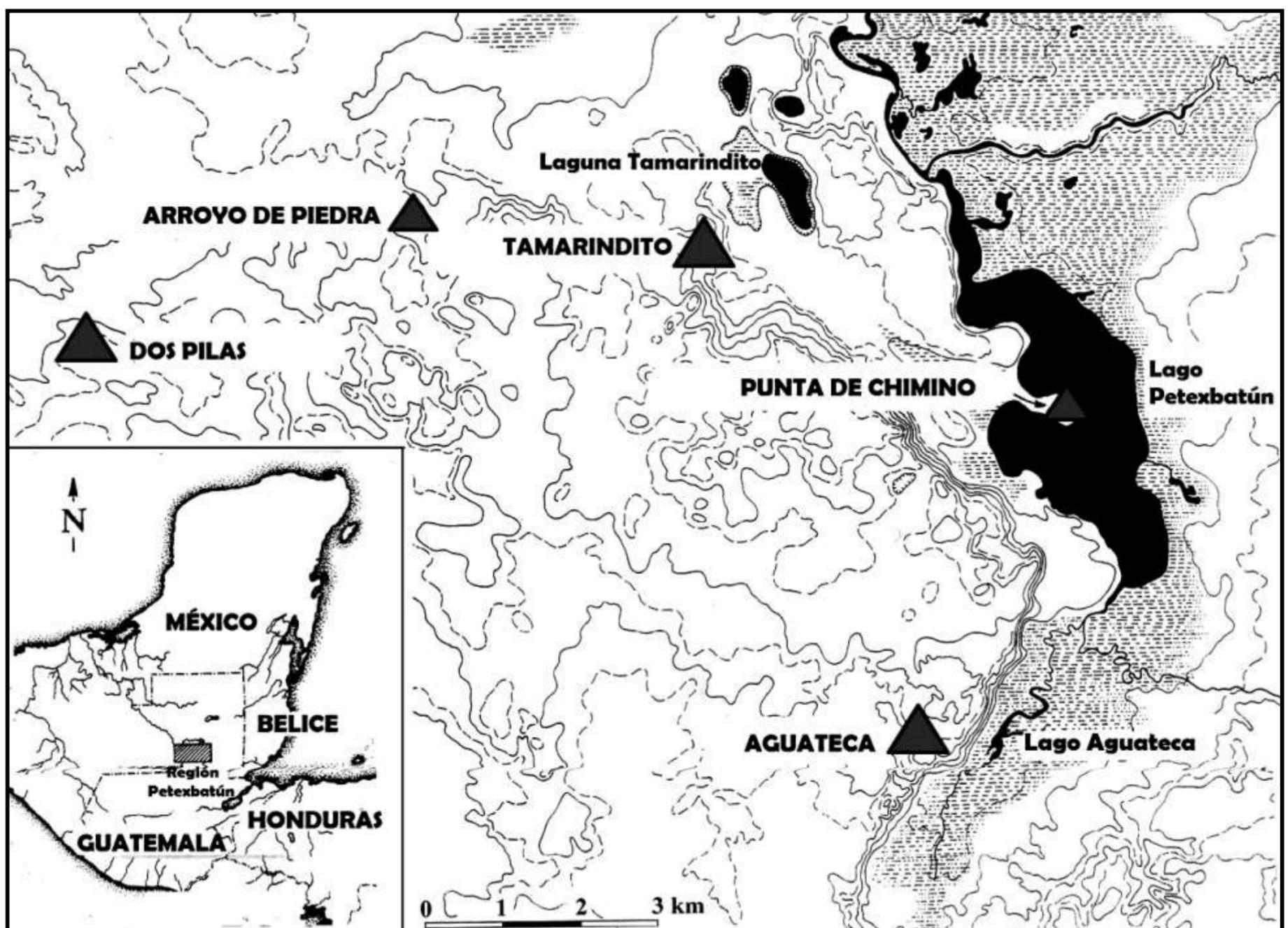


Figura 1. Mapa de la región Petexbatún que muestra los principales señoríos del periodo Clásico. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 17.

pues sus registros bélicos han eclipsado la investigación de otros aspectos.<sup>3</sup> La historia de este señorío, su fundación y caída, trasciende el carácter trágico de la guerra y el colapso de los señoríos mayas de las Tierras Bajas. A mi parecer, la trayectoria histórica de los sitios de la región Petexbatún plantea toda una serie de preguntas que conducen a estudiar de manera específica las estructuras política, social, económica, religiosa y bélica de Dos Pilas.

#### LA ENTIDAD POLÍTICA DE DOS PILAS

Heinrich Berlin fue el primero en atribuir el glifo emblema de Tikal/Dos Pilas (figura 2) a toda la región Petexbatún, denominándolo “glifo emblema de la Laguna Petexbatún”.<sup>4</sup> Debido a que este jeroglífico era idéntico al glifo emblema de Tikal, Berlin señaló que su uso en ambos sitios constituía un fuerte indicio de parentesco entre los dos linajes. Como la historia de Dos Pilas y la región Petexbatún se restringía a poco más de un siglo, este autor sugirió que, muy posiblemente, los textos de Dos Pilas podrían registrar la historia “perdida” de Tikal (del siglo VI a finales del siglo VII), y que la rápida desaparición de Dos Pilas se debió a que esta rama escindida de Tikal volvió a su lugar de origen a finales del siglo VIII.<sup>5</sup>

A partir de estos planteamientos, Joyce Marcus<sup>6</sup> propuso que la región Petexbatún debía ser concebida como una *confederación*, es decir, como una asociación política de sitios menores, los cuales no eran regidos por un sitio primario o mayor. Esta propuesta fue duramente criticada por Stephen D.

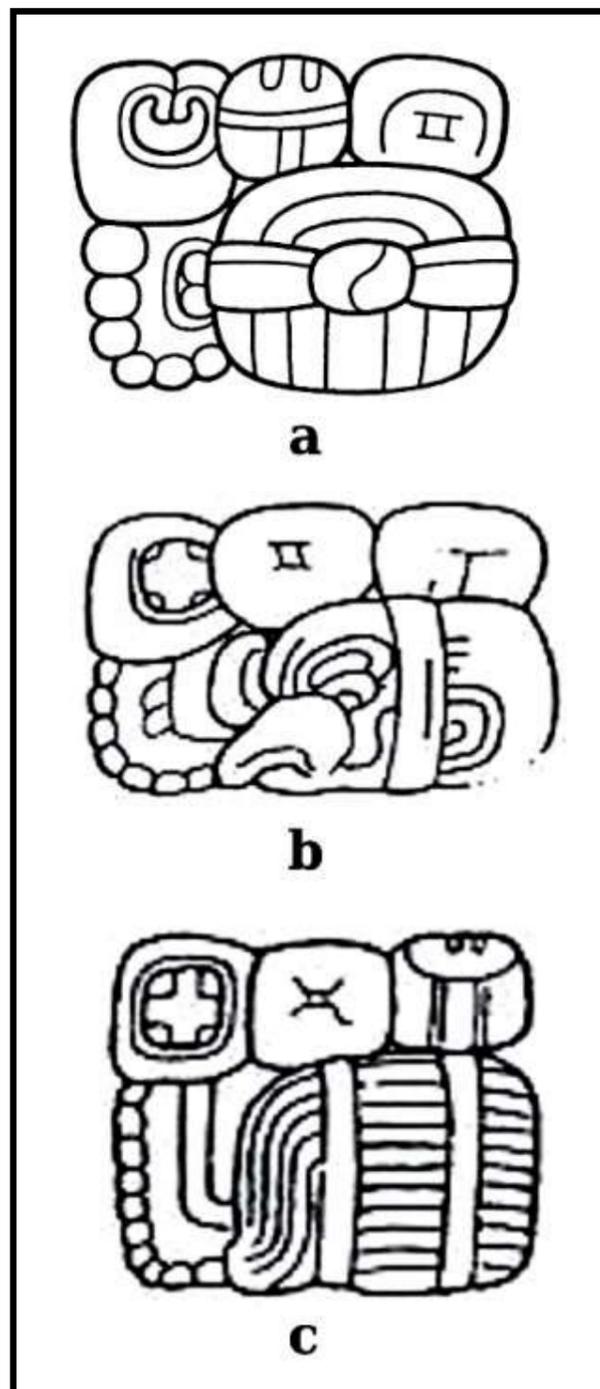


Figura 2. a) y b) glifos emblema de los señoríos de Tikal y Dos Pilas, los cuales se leen *k'uhul Mutu'l ajaw*, ‘señor sagrado de Mutu'l’; c) versión tardía del glifo emblema de Dos Pilas que se utiliza a partir del reinado del Gobernante 3. Dibujos de Stephen D. Houston, 1993, p. 98.

<sup>3</sup> El descubrimiento en 2001 de diez escalones jeroglíficos en la Estructura L5-49, pertenecientes a la Escalera Jeroglífica 2, ha proporcionado uno de los textos mayas prehispánicos más detallados de un conflicto bélico. Ver Capítulo IV de esta tesis.

<sup>4</sup> Heinrich Berlin, *Signos y significados en las inscripciones mayas*, Guatemala, Instituto Nacional del Patrimonio de Guatemala, 1977, pp. 90, 182 y 183.

<sup>5</sup> Cf. Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, Austin, University of Texas Press, 1993, pp. 97-98.

<sup>6</sup> *Emblem and State in the Classic Maya Lowlands: An Epigraphic Approach to Territorial Organization*

Houston<sup>7</sup> quien, basado en datos epigráficos, rechazó el término de *confederación* debido a que éste connotaba igualdad dentro de la asociación política, algo que no se apoyaba en la evidencia epigráfica: “en general, los documentos locales dinásticos hablan más de una competencia y alianza efímeras que no sostienen una ‘confederación’, una descripción tal vez más apropiada a la política del norte de Yucatán”.<sup>8</sup> En cuanto a la hipótesis de Berlin de que los textos de Dos Pilas podían completar la historia perdida de Tikal, Houston<sup>9</sup> señaló que la dinastía de Dos Pilas fue independiente a la Tikal, con gobernantes e historias distintas, pero concordó en que los linajes de Dos Pilas y Tikal, al usar el mismo glifo emblema, estaban emparentados.

La hipótesis de una unidad regional Petexbatún planteada por Berlin en la década de los setenta del siglo XX no se desechó, pues desde los primeros reportes de campo del *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún*, Arthur A. Demarest y Houston señalaron que:

[...] las diversas ruinas del Petexbatún deben ser tratadas como un fenómeno unitario, un hecho que consideramos de suma importancia. Aunque parecen ser asentamientos separados, ellos existían como sectores de un reino dinástico mayor; el excavar sólo uno, sería análogo a excavar el Templo I de Tikal sin examinar el Palacio o la Acrópolis Norte. En el Petexbatún, los reinos forman una unidad funcional, y deben ser tratados como tal para propósitos analíticos.<sup>10</sup>

Esta idea, que ayudó a perfilar el proyecto auspiciado por la Universidad de Vanderbilt, hizo que la zona de estudio no fuera delimitada a partir de una unidad ecológica o por un centro mayor y su periferia, sino por lo que Arthur A. Demarest<sup>11</sup> llama una unidad política regional. Como he señalado, desde los trabajos de Berlin<sup>12</sup> se considera a la región Petexbatún como una sola entidad política, y la razón de esto se basa en los textos jeroglíficos de Dos Pilas, los cuales registran contactos e interacciones detalladas con los señoríos que conformaron la región,<sup>13</sup> poco comunes en el área maya de las Tierras

Washington, Dumbarton Oaks, 1976, pp. 63-68.

<sup>7</sup> “The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics”, tesis de doctorado, Universidad de Yale, 1987, pp. 275-280.

<sup>8</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, p. 98. La traducción es mía.

<sup>9</sup> Stephen D. Houston, “The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics”, *op. cit.*, pp. 275-280.

<sup>10</sup> Arthur A. Demarest y Stephen D. Houston, “Introducción: el Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún”, en *El Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe preliminar 1*, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1989, p. 6.

<sup>11</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, Nashville, Vanderbilt University Press, 2006, p. 13.

<sup>12</sup> Henrich Berlin, *Signos y significados en las inscripciones mayas*, *op. cit.*, pp. 90, 182, 183.

<sup>13</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Matthews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, San

Bajas. Esta hipótesis, aunada a la propuesta de que Dos Pilas sometió la región Petexbatún desde mediados del siglo VII,<sup>14</sup> ha permeado el estudio de Dos Pilas, el cual es visto a través de la trayectoria histórica de la región y no desde una perspectiva *per se*.

Debido a la hipótesis de una unidad política en el Petexbatún, algunos investigadores<sup>15</sup> señalan que la caída de Dos Pilas, a finales del siglo VIII, trajo como consecuencia la desintegración política de todos los señoríos del Petexbatún, los cuales no pudieron sobreponerse al colapso de su centro mayor. Esta propuesta ha dado cabida al siguiente planteamiento:

[...] algo que no debemos olvidar es que este drama político [el colapso del Petexbatún] se desarrolló en una región de tan sólo 3.000-4.000 km<sup>2</sup>, es decir, en una superficie equiparable al territorio de las islas Hawai. Los principales actores de estos avatares políticos fueron siempre, comparados con Tikal o Calakmul, nimios soberanos con pocos súbditos. Con independencia de cuáles fueran sus más altas ambiciones, el alcance de su área de influencia parece haber sido marcadamente local, dando la impresión general de soberanos débiles de unos reinos con una escasa integración centralizada de la actividad económica y una gestión marcadamente doméstica de los recursos agrarios locales. Además, convendría pensar todo este drama no tanto como el desmoronamiento del reino estable de Dos Pilas, sino más bien como la incapacidad de crearlo.<sup>16</sup>

Esta hipótesis del arqueólogo David Webster, así como la concepción de una unidad política regional definida como reino Petexbatún,<sup>17</sup> conduce

---

Francisco, California, Pre-Columbian Art Research Institute, 1985, pp. 18-23. Stephen Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", *op. cit.*, pp. 291-296, y *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 121-126. Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 141-145.

<sup>14</sup> Arthur A. Demarest, *Ancient Maya. The Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, Londres, Cambridge University Press, 2004, pp. 215, y 224-227; Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Escalones", en *FAMSI*, <http://www.famsi.org/reports/01098es/index.html>, 2002, y "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", en *La cuenca del río de la Pasión. Estudios de arqueología y epigrafía maya*, María Elena Vega y Lynneeth Lowe, editoras, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 57-74.

<sup>15</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 116-126; Arthur Demarest, *Ancient Maya. Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, *op. cit.*, pp. 24-28; Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 145-152; Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*, Londres, Thames & Hudson, 2008, pp. 65-67; Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*, pp. 70-71.

<sup>16</sup> David Webster, *The Fall of the Ancient Maya. Solving the Mystery of the Maya Collapse*, Londres, Thames & Hudson, 2002, pp. 278-279. La traducción es mía.

<sup>17</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 141-145.

---

al planteamiento de numerosas preguntas que se examinan en esta tesis: ¿qué clase de Estados o señoríos encontramos en la región Petexbatún? ¿Su historia política difiere considerablemente de otros sitios mayas de las Tierras Bajas? ¿Su alcance fue marcadamente local o trascendió su propia esfera geopolítica? ¿La jerarquía real se define por “territorios” o por acciones políticas?

Los diversos estudios epigráficos que se han realizado de la región Petexbatún<sup>18</sup> permiten hoy día conocer diversos aspectos de los señoríos que conformaron la geografía política de la zona, sobre todo durante el periodo Clásico Tardío (600-909). Las características algo inusuales de los asentamientos de la región me conducen a cuestionarme si para los habitantes de los distintos señoríos fue esencial mantener bien establecidas las fronteras entre ellos, debido a que el patrón de asentamiento muestra que la frontera y la integridad territorial no fueron especialmente importantes, como en los centros mayores, pues la mayoría de los sitios son pequeños y las distancias entre ellos son cortas: más o menos 5 km entre un sitio y otro.<sup>19</sup> Esta particularidad ha sido fundamental en la hipótesis del reino Petexbatún; sin embargo, en esta tesis mostraré que Dos Pilas —como cualquier otro señorío de la región, como Tamarindito o Aguateca— *puede y debe* ser analizada como una entidad política.

Otro aspecto que ha llamado la atención con respecto al señorío de Dos

<sup>18</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, *op. cit.*, pp. 8-24; Stephen D. Hosuton, “The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas. Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics”, *op. cit.*, pp. 34-288; *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 69-126; Peter L. Mathews y Gordon R. Willey, “Prehistoric Polities of the Pasion Region: Hieroglyphic Texts and their Archaeological Settings”, en *Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*, T. Patrick Culbert, editor, Cambridge, Cambridge University Press, 1991, pp. 30-71; Federico Fahsen Ortega, “La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén. Los nuevos escalones”, *op. cit.*, “La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad”, *op. cit.*, 57-74,; Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, en *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, 2002, J. P. Laporte, B. Arroyo, H. Escobedo y H. Mejía, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2003, pp. 679-692; Erik Boot, “The Life and Times of B’alah Chan K’awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2”, en *Mesoweb*, <http://mesoweb.com/features/boot/DPLHS2.pdf>, 2002a, y “The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4”, en *Mesoweb* <http://www.mesoweb.com/features/boot/DPLHS4.pdf>, 2002b; Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, tesis de doctorado, Australia, Universidad La Trobe, 2002, y “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B’ajlaj Chan K’awiil”, en *Mesoweb*: [www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf](http://www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf); Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*, *op. cit.*, pp. 54-67.

<sup>19</sup> María Elena Vega Villalobos, “La historia de Ceibal en la época Clásica”, tesis de maestría en Estudios Mesoamericanos, México, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2009, p. 13.

Pilas se desprende de esta evidencia:

[...] el único sitio mayor que no aprovechó un alto acantilado con ubicación cercana a las vías fluviales fue Dos Pilas, la capital del reino Petexbatún en los siglos VII y VIII. En cambio, Dos Pilas se encuentra lejos del río Petexbatún y de los recursos del lago. A pesar de la presencia de manantiales naturales en Dos Pilas (de ahí su nombre) la ubicación de este sitio es, desde el punto de vista ecológico, desfavorable para la subsistencia humana. Los suelos de esta extensión hacia el este de las Tierras Altas son particularmente delgados y poco drenados.

Probablemente, por esta razón no hubo ocupación en el Preclásico ni Clásico Temprano en Dos Pilas. ¡En efecto, extensos análisis de fosfato y estudios de superficie de Dunning y Beach no muestran evidencia alguna de agricultura en Dos Pilas! Su conclusión es que, después de su fundación por Tikal en el año 625, Dos Pilas pudo ser simplemente un estado “depredador” que dependió para subsistir de los tributos de los centros que dominó en el Petexbatún.<sup>20</sup>

Como veremos, el fortalecimiento y la expansión de Dos Pilas desafían las diversas hipótesis arqueológicas basadas en la ecología cultural,<sup>21</sup> las cuales señalan que un medio físico apto para la agricultura intensiva es no sólo necesario, sino indispensable, para que una comunidad humana pueda desarrollarse y crecer, alcanzando así el urbanismo y el Estado. No obstante, los dirigentes de Dos Pilas supieron aprovechar su entorno, transformando una zona pantanosa, inundable y poco fértil en una de las regiones de culto más importantes del río de la Pasión.

El estudio del medio físico es importante en la reconstrucción histórica del señorío de Dos Pilas. Pero debemos preguntarnos: ¿de qué clase debe ser el análisis histórico y/o arqueológico del ambiente de las sociedades del Petexbatún? Y más importante, ¿qué valor podría tener en la tarea de entender e interpretar el pasado y los procesos culturales de Dos Pilas? Ambos cuestionamientos me permiten indagar en diversas estrategias, tanto económicas, como políticas y religiosas que, desde mi perspectiva, no sólo definieron la trayectoria histórica de Dos Pilas, sino también su hegemonía y abrupto final. Si seguimos el modelo de ecología cultural debemos ver la naturaleza como

---

<sup>20</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, op. cit., p. 19. La traducción es mía.

<sup>21</sup> Véanse Julian Steward, “Cultural Causality and Law: A Trial Formulation of the Development of Early Civilizations”, en *American Anthropologist*, vol. 51, num. 1, 1949, pp. 1-28; William Sanders, “Cultural Ecology of the Maya Lowlands. Part I”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. II, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Centro de Estudios Mayas, 1969a; “Cultural Ecology of Nuclear Mesoamerica”, en *American Anthropologist*, 64, 1969b, pp. 34-44 y “Cultural Ecology of the Lowland Maya”, en *The Classic Maya Collapse*, Patrick Culbert, editor, Albuquerque, University of New Mexico, 1973, pp. 325-365; Emily McClung de Tapia, *Ecología y cultura en Mesoamérica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2004.

hábitat humano, donde las estaciones, los suelos, la vegetación y la topografía se conciben como algo que influye significativamente en la actividad, la productividad y la creatividad humanas. En dicho modelo, donde el análisis se enfoca en la influencia sobre el uso de la tierra y los modos viables de subsistencia, la naturaleza *fomenta* o *prohíbe* ciertos tipos de estructura social y organización económica.

Debido a que el análisis del ambiente es fundamental y proporciona ideas clave sobre la estructura y dinámica del pasado, en esta tesis indago en el estudio del entorno natural que permite detectar cómo el medio físico restringe a las sociedades humanas de algunas maneras pero no de otras, pues mientras más madura se vuelve una sociedad, menos expuesta se halla a estar a merced de la naturaleza. En esta tesis, y con ejemplos concretos, mostraré lo que David Arnold y otros historiadores ambientalistas<sup>22</sup> argumentan: la marca de una civilización está en su capacidad de elevarse por encima de las opresivas cortapisas ambientales.

#### LAS ENTIDADES POLÍTICAS MAYAS: DEFINICIÓN DE TÉRMINOS

Lo expuesto anteriormente exige explicar el tipo de unidades políticas mayas que encontramos en la región Petexbatún, pues el término *entidad política* resulta de cierta manera ambiguo. De manera general, se puede decir que se han planteado dos modelos que tratan de definir las estructuras complejas mayas: el primero de ellos propone que fueron formaciones hegemónicas a gran escala en torno a un poder centralizado; y el segundo señala que los mayas crearon unidades políticas pequeñas que presentaron poca centralización política.<sup>23</sup> Ambos modelos se basan en los datos proporcionados por la arqueología que incluyen patrones de asentamiento y jerarquización de centros urbanos.

A partir de los años sesenta del siglo XX, la epigrafía<sup>24</sup> empezó a aportar nuevos datos en torno a las unidades políticas, sobre todo analizando el glifo

---

<sup>22</sup> Donald Worster, "History as Natural History: An Essay on Theory and Method", en *Pacific Historical Review*, 53, 1984, pp. 1-19. David Arnold, *La naturaleza como problema histórico. El medio, la cultura y la expansión de Europa*, traducción de Roberto Elier, México, Fondo de Cultura Económica, 2001, pp. 16-41.

<sup>23</sup> Hanns J. Prem, "Modelos de entidades políticas. Una síntesis", en *Modelos de entidades políticas mayas. Primer Seminario de las Mesas Redondas de Palenque*, Silvia Trejo, editora, México, CONACULTA-Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1998, pp. 17-34.

<sup>24</sup> Veánse Heinrich Berlin, "El glifo emblema en las inscripciones mayas", en *Journal de la Société des Américanistes* 47, 1958, pp. 111-119. Thomas S. Barthel, "El complejo emblema", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. VII, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 1968, pp. 159-194. Joyce Marcus, *Emblem and State in the Classic Maya Lowlands: An Epigraphic Approach to Territorial Organization*, op. cit.

---

emblema, el cual ha apoyado, de manera significativa, la reconstrucción de un paisaje político de numerosas unidades descentralizadas.<sup>25</sup> En este modelo, cada una de las unidades tenía un fundamento ideológico y carismático del poder, algo que provocó una organización política inestable sujeta a constantes procesos de expansión y contracción política y económica, donde los centros urbanos poseen poca concentración poblacional para favorecer complejos rituales en lugar de actividades administrativas.<sup>26</sup>

En las últimas dos décadas, el modelo político propuesto por los epigrafistas Simon Martin y Nikolai Grube<sup>27</sup> permite concebir a las unidades políticas mayas del periodo Clásico como estados que poseyeron hegemonías políticas grandes, las cuales, a su vez, incorporaron a su esfera a otras más pequeñas. Esta hegemonía estuvo definida por los macro-estados de Tikal y Calakmul, sistemas políticos de gran escala, territorialmente hegemónicos y con jerarquías políticas. La historia que ha podido reconstruirse de numerosos sitios mayas del Clásico señala que el modelo propuesto por Martin y Grube explica de manera convincente las complejas interacciones políticas que se dieron entre los asentamientos, razón por la cual goza de una amplia aceptación. En esta tesis sigo su modelo pero prefiero utilizar el término *señorío* para referirme a las entidades políticas clásicas y no *ciudad* o *reino*. La preferencia se basa en la epigrafía, la cual permite conocer la forma en que los antiguos mayas designaron a sus propias unidades políticas.

Desde el periodo Clásico Temprano (292-600) encontramos registrado en los textos jeroglíficos el término *ajaw*, el cual fue usado para referirse a la máxima autoridad de gobierno. Alfonso Lacadena García-Gallo y Andrés Ciudad Ruiz<sup>28</sup> señalan que los términos cholanos *ajawlel* y *ajawil*, junto con el yucate-

---

<sup>25</sup> Véase Peter L. Mathews, *La escultura de Yaxchilán*, traducción de Antonio Saborit, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Serie Arqueología, 1997, pp. 288-327.

<sup>26</sup> Arthur A. Demarest, "Ideology in Ancient Maya Cultural Evolution: The Dynamics of Galactic Polities", en *Ideology and Pre-Columbian Civilizations*, Arthur A. Demarest y Geoffrey W. Conrad, editores, Santa Fe, Nuevo México, School of American Research Washington, 1992, pp. 135-157.

<sup>27</sup> Nikolai Grube y Simon Martin, "Política clásica maya dentro de una tradición mesoamericana: un modelo epigráfico de organización política 'hegemónica'", en *Modelos de entidades políticas mayas. Primer Seminario de las Mesas Redondas de Palenque*, Silvia Trejo, editora, México, CONACULTA-Nacional de Antropología e Historia, 1998, pp. 131-146. Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*, op. cit., pp. 17-21.

<sup>28</sup> Alfonso Lacadena García-Gallo y Andrés Ciudad Ruiz, "Reflexiones sobre la estructura política maya clásica", en *Anatomía de una civilización: aproximaciones interdisciplinarias a la cultura maya*, Andrés Ciudad Ruiz, María Yolanda Fernández Marquínez, José Miguel García Campillo, María Josefa Iglesias Ponce de León, Alfonso Lacadena García-Gallo y Luis Tomás Sanz Castro, coordinadores, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas, 1998, pp. 31-64.

---

cano *ajawliil*, hacen referencia al gobierno mismo y a la unidad política gobernada. *Ajawlel/ajawil* (figura 3) es una expresión que se traduce como ‘señorío’ y fue utilizado en todos los centros con independencia de su filiación lingüística. Como veremos a lo largo de esta tesis, en los textos tempranos de la región Petexbatún ya encontramos los términos *ajaw* y *ajawil*, lo que nos habla de entidades políticas bien definidas. Debido a que este uso fue generalizado y lo tenemos en todos los textos prehispánicos, incluidos los de Dos Pilas, en esta investigación denomino *señoríos* a todas las unidades políticas mayas, grandes, medianas y pequeñas.

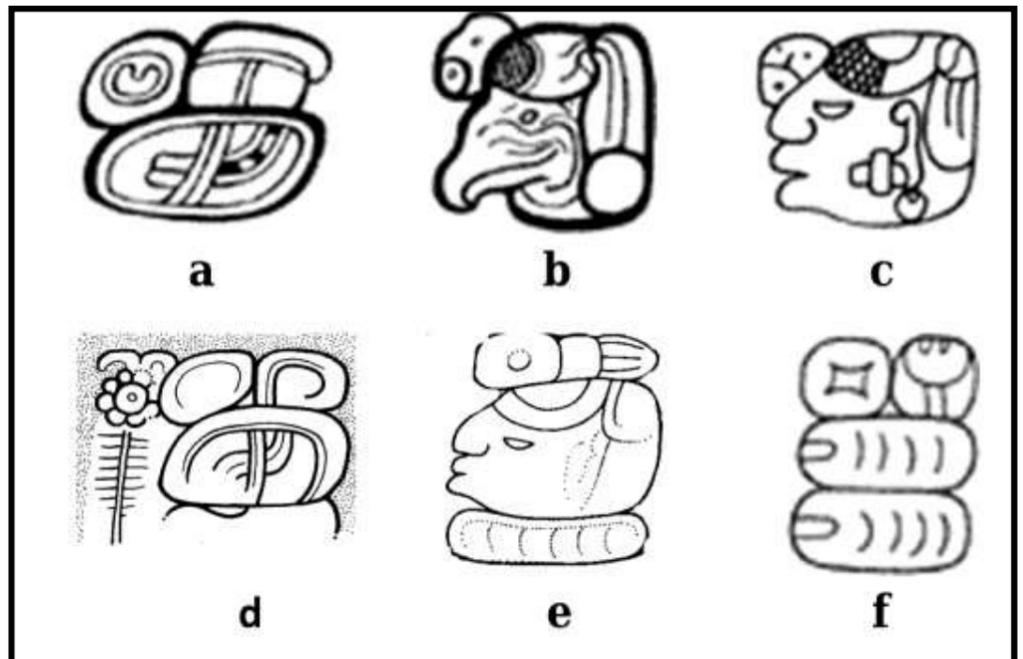


Figura 3. a, b y c) jeroglíficos *ajaw*, ‘señor’; d) expresión *ta ajaw[il]*, ‘en el señorío’; e) *ti ajawle[l]*, ‘en el señorío’; f) *ajawlel*, ‘señorío’. Jeroglíficos a, b, c, e, y f dibujados por John Montgomery, 2002. pp. 28-29; d) dibujo cortesía de Markus Eberl.

## OBJETIVOS DE LA TESIS

Debido a que Dos Pilas y la región Petexbatún cuentan con una extraordinaria documentación arqueológica y epigráfica, la reconstrucción histórica que hoy podemos realizar no se restringe a la contextualización —biográfica e histórica— de sucesos políticos y bélicos protagonizados por sus cuatro dignatarios. Como objetivo primario de esta tesis abordo una cuestión fundamental: ¿cómo pudo Dos Pilas convertirse, después de sus modestos inicios, en el señorío dominante de la zona del río de la Pasión? Alejándome un poco de los planteamientos hasta ahora presentados por diversos especialistas, estudiaré a fondo la estructura religiosa de Dos Pilas, la cual, como mostraré, estuvo íntimamente relacionada con la política, la economía y la guerra.

Mi interés se centra en los problemas que atañen al surgimiento, desarrollo y decadencia de Dos Pilas. Para lograr esto, la tesis enfoca el señorío desde su ubicación espaciotemporal; presenta una traducción epigráfica formal de sus documentos jeroglíficos; hace un recuento histórico de sus principales hechos sociopolíticos; analiza sus principales características institucionales y culturales; y, finalmente, estudia las condiciones que influyeron en su surgimiento, desarrollo y decadencia. Es decir, en esta tesis presento una historia crítica de Dos Pilas, la cual intenta identificar y analizar las condiciones principales y los factores que influyeron en su proceso histórico.

Es importante señalar que en esta investigación interpreto la historia como el proceso que abarca el curso temporal de Dos Pilas en su medio natural y cultural, así como su interrelación con los otros señoríos del Petexbatún. La caída de Dos Pilas muestra que la historia no es guiada por ningún principio ajeno a su propio proceso. El proceso histórico es la secuencia, en el tiempo y en el espacio, de acciones humanas que influyen en las condiciones de otras acciones humanas. Para comprender este proceso, es crucial determinar cuáles fueron las acciones y consecuencias que llevaron a la decadencia de Dos Pilas.

Mi hipótesis es que la guerra no jugó un papel fundamental en el crecimiento y consolidación del señorío de Dos Pilas. Esta hipótesis me permite analizar la escultura, los textos jeroglíficos y los informes arqueológicos de Dos Pilas desde una perspectiva diferente, donde no sólo se busca documentar las condiciones bélicas y políticas, también otros aspectos de la sociedad establecida en el señorío.

#### CONVENCIONES EPIGRÁFICAS SEGUIDAS EN ESTA TESIS

El corpus documental que nos legaron los gobernantes de Dos Pilas está formado por 4 escaleras jeroglíficas, 20 estelas, 22 paneles, 19 altares y 2 bancas jeroglíficas, del cual presento un análisis epigráfico formal y detallado. Considero necesario hacer este estudio debido a que los textos de Dos Pilas sólo han sido trabajados a profundidad en la tesis doctoral de Houston,<sup>29</sup> hace más de 20 años y, salvo algunos textos (como la Escalera Jeroglífica 2), este corpus no ha sido analizado desde las perspectivas actuales de la epigrafía.

Debido a que la escritura jeroglífica empleaba principalmente logogramas —signos que representan una palabra completa— y silabogramas abiertos —grafemas con secuencias consonante [C] más vocal [V]—, el primer paso de cualquier análisis epigráfico formal lo constituye la *transliteración*,<sup>30</sup> un recurso metodológico donde se señalan los signos que fueron registrados: en mayúsculas y negritas los logogramas (como **K'AN**, 'amarillo, precioso', **WITZ**, 'montaña, colina', etcétera), y en minúsculas y negritas los silabogramas (ma,

<sup>29</sup> Stephen D. Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", *op. cit.*, pp. 34-288.

<sup>30</sup> En los estudios epigráficos mayas se ha estandarizado el uso del término en inglés *transcription* para el primer paso del análisis epigráfico formal y *transliteration* para el segundo. Sin embargo, esta costumbre es opuesta a los cánones establecidos por la teoría de la escritura (gramatología), razón por la cual denomino al primer paso *transliteración* y al segundo *transcripción*. Para una explicación más detallada véase Erik Velásquez García, "La escritura jeroglífica", en *Los mayas. Voces de piedra*, Alejandra Martínez de Velasco Cortina y María Elena Vega Villalobos, editoras, México, Editorial Ámbar Diseño, 2011c, pp. 83-100.

ja, xi, etcétera). Los signos serán separados por guiones y se utilizará un /?/ para señalar jeroglíficos erosionados, perdidos o no descifrados; los corchetes se usarán para marcar la reconstrucción y/o restitución de algunos jeroglíficos.

En este primer paso sigo la propuesta de Lacadena García-Gallo de logogramas planos, donde no se marca la longitud vocálica de las palabras, en lugar de la transliteración estrecha que manejan epigrafistas anglosajones.<sup>31</sup> Además, debido a que algunos logogramas presentan grafías diferentes pero que se pronuncian igual (como CHAK, ‘rojo, grande’ y CHAK, dios de la lluvia; o SAK, ‘blanco’, y SAK?, ‘aliento, aroma, semilla’) seguiré la propuesta de Lacadena García-Gallo<sup>32</sup> y Erik Velásquez García<sup>33</sup> de distinguir ambos con números subíndice. Así, CHAK<sub>1</sub> se refiere a ‘rojo, grande’ y CHAK<sub>2</sub> al dios de la lluvia; SAK<sub>1</sub> a ‘blanco’ y SAK<sub>2</sub> a ‘aliento, aroma, semilla’.

El segundo paso del análisis epigráfico es la *transcripción*, donde se escribe en cursivas la lectura del texto jeroglífico como creemos haría un maya letrado del periodo Clásico. Entre corchetes señalaré los elementos propios de abreviaturas o subrepresentaciones. Es importante señalar que en este análisis epigráfico no presento los pasos de *segmentación morfofonética* ni de *glosas morfológicas*, de tal suerte que el último paso lo constituye la *traducción* de los textos en maya jeroglífico al español.

En cuanto al nombre de los días utilizaré las grafías actuales de los nombres yucatecos coloniales; es decir, en lugar de *chicchan* pondré *chikchan*. Los meses, debido a que han sido leídos en su mayor parte, los escribiré en los tres pasos de análisis epigráfico como fueron registrados en el periodo Clásico: *poop* es *k'anjalaw*, *kayab'* es *k'anasiy*, etcétera. En el comentario de los monumentos utilizaré los nombres yucatecos y entre corchetes su nombre jeroglífico. Para convertir las fechas mayas (cuenta larga, rueda de calendario) emplearé la *correlación GMT* (Goodman-Martínez-Thompson): la constante *ajaw 584 285*, y las conversiones se darán en el calendario juliano.

Es importante aclarar que a lo largo de la tesis denominaré a los signos como *jeroglíficos*, y no *glíficos*, el cual es un apelativo incorrecto, pues *glifo* significa ‘canal vertical que sirve como elemento decorativo’, es un término perteneciente a la jerga de la ornamentación arquitectónica y no es usado por

<sup>31</sup> Los epigrafistas anglosajones utilizan una transliteración estrecha, la cual reconstruye desde el primer paso si el logograma tienen vocal larga, corta o glotal. Utilizo la transliteración amplia propuesta por Lacadena García-Gallo debido a que considero que los logogramas en la escritura maya tenían un valor plano.

<sup>32</sup> Alfonso Lacadena García-Gallo, “Gramática maya jeroglífica básica” en *Notebook 15th European Maya Conference*, Madrid, 2010.

<sup>33</sup> Erik Velásquez García, “La escritura jeroglífica”, *op. cit.*, p. 97.

los teóricos de la escritura ni epigrafistas del mundo fuera del ámbito académico mesoamericanista. Sin embargo, en los nombres estandarizados de algunos jeroglíficos (como “glifo emblema” o “Glifo A” de la Serie Lunar) respetaré esta denominación tradicional.

## ESTRUCTURA DE LA TESIS

El avance que se ha producido en el desciframiento de la escritura jeroglífica maya permite hoy día hacer lecturas detalladas de los más de 5 000 textos que aún se conservan, donde la vida y obra de numerosos gobernantes mayas del periodo Clásico ha sido reconstruida a partir de testimonios primarios. Gracias a este avance, es posible rechazar reconstrucciones históricas de los mayas desprovistas de análisis historiográficos críticos, pues el ejercicio histórico profesional impide considerar los acontecimientos narrados en las inscripciones jeroglíficas como un registro fiel y fidedigno de los acontecimientos que relatan.

Es por esta razón que en el Capítulo I abordo el difícil tema de la historiografía maya, un estudio que guía mi análisis de las condiciones de producción de los documentos jeroglíficos de Dos Pilas. Estas condiciones son cuidadosamente estudiadas, pues las estructuras de poder de una sociedad incluyen la facultad que tienen las categorías sociales y grupos dominantes de dejar, voluntaria o involuntariamente, testimonios susceptibles de orientar la reconstrucción histórica en uno u otro sentido, un aspecto que sólo es posible a través de una lectura minuciosa del trabajo arqueológico. Así, siguiendo y complementando la propuesta reciente de Velásquez García,<sup>34</sup> defino el texto jeroglífico tal como fue concebido en la sociedad maya antigua con el propósito de evaluar su credibilidad y, sobre todo, de desmitificarlo dentro de los estudios profesionales contemporáneos.

En el Capítulo II analizo la región Petexbatún en un contexto general, donde la información recabada por el *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún* es resumida y ejemplificada para definir la zona y sus señoríos más importantes antes del establecimiento de Dos Pilas a mediados del siglo VII. Esta información arqueológica es complementada con mis propios datos epigráficos, los cuales son contrastados con las reconstrucciones de otros epigrafistas.

---

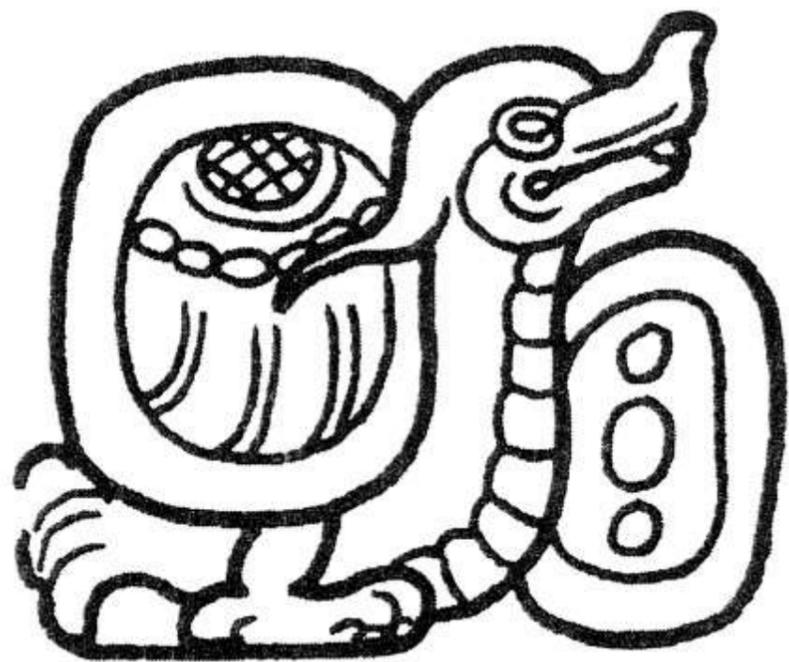
<sup>34</sup> Erik Velásquez García, “Historia de la historia entre los epigrafistas mayistas: desde John Lloyd Stephens hasta los tiempos recientes”, para ser publicado en las memorias del *IX Coloquio de Análisis Historiográfico: Historiografía de Tradición Indígena, del 11 al 13 de octubre de 2010*, Miguel Pastrana Flores, editor, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, 2011a, en prensa; y “Reflexiones sobre el tiempo histórico en las inscripciones mayas”, ponencia presentada en la *VII Mesa Redonda de Palenque, Chiapas, México, 2011b*.

En el Capítulo III **presento una descripción del núcleo urbano de Dos Pilas** y sus conjuntos principales donde fueron colocadas las esculturas del sitio. Describo de manera general el asentamiento y el nivel socioeconómico del señorío y los monumentos que han sido encontrados hasta ahora. Debido a que la Plaza Central y el Complejo El Duende presentan la mayor concentración de esculturas en el sitio, son descritas en función de éstas, tanto en sus edificios principales como en los conjuntos domésticos.

Los capítulos IV, V, VI, VII y VIII **contienen un estudio epigráfico formal y detallado** de los monumentos elaborados por los gobernantes de Dos Pilas, un corpus jeroglífico que abarca tanto los textos de Dos Pilas como los encontrados en varios señoríos de la cuenca del río de la Pasión, como Ceibal y Aguateca, así como un estudio de la historia temprana de Tikal. Los análisis presentan transliteración amplia, transcripción y traducción, un breve comentario sobre cada uno de los textos, así como una reconstrucción del reinado de los cuatro gobernantes del sitio. Mi análisis epigráfico se realizó sobre las bases de la epigrafía moderna y los trabajos de otros epigrafistas que han abordado el estudio particular de Dos Pilas.

Finalmente, los capítulos IX y X **presentan la contextualización histórica** de Dos Pilas, desde lo registrado en los textos jeroglíficos hasta la información proporcionada por las exploraciones arqueológicas y la historia ambiental. Todos estos datos fueron conjugados para entender y explicar el crecimiento y precipitada caída de Dos Pilas a finales del siglo VIII.

PRIMERA PARTE  
LOS LÍMITES Y ALCANCES DE LA DISCIPLINA  
EPIGRÁFICA ACTUAL



# CAPÍTULO I



LOS TEXTOS JEROGLÍFICOS MAYAS:  
EL ARMAZÓN DE LA HISTORIA

[Los historiadores] somos jueces de instrucción encargados de una vasta investigación sobre el pasado y, al igual que nuestros compañeros del Palacio de Justicia, nos dedicamos a recoger una serie de testimonios con cuya ayuda intentamos reconstruir la realidad. Pero, ¿basta con reunir estos testimonios y unirlos de cabo a rabo? Realmente no. La tarea del juez de instrucción nunca se confunde con el trabajo de su secretario. No todos los testigos son sinceros, ni su memoria es siempre fiable y por ello no podemos aceptar sus declaraciones sin ejercer cierto control. ¿Cómo se las arreglan los historiadores para extraer un atisbo de verdad de los errores y mentiras y obtener un poco de trigo de entre tanta paja? Al arte de discernir lo verídico, lo falso y lo verosímil en las narraciones se denomina *crítica histórica* y posee reglas, fáciles de conocer.

Marc Bloch, *Historia e historiadores*

En las dos últimas décadas, debido al importante y exhaustivo desarrollo producido dentro del campo del desciframiento de la escritura jeroglífica maya, los modernos investigadores se han visto obligados a reflexionar sobre los límites y alcances de la disciplina epigráfica para introducirse en el inquietante mundo de los mayas prehispánicos.

La magra información que en otros tiempos nos proporcionaba la epigrafía hacía de ésta sólo una herramienta para diversos enfoques disciplinarios, pues únicamente proporcionaba fechas y algunos sucesos. Hoy día, esta situación ha dado un giro total y la epigrafía se ha convertido en una disciplina en sí misma, en una especialidad indispensable para el conocimiento de la sociedad maya del periodo Clásico.

Esta especialidad —ahora consolidada y con mayor autonomía— ha permitido a los investigadores profundizar en el estudio particular de varios aspectos de la cultura maya prehispánica, de tal suerte que en los últimos años ha sido posible definir el idioma registrado en los textos —el denominado *maya jeroglífico*—, la liturgia, las concepciones religiosas, el mundo numinoso, los regímenes de gobierno, así como la historia local y regional de los señorios que conformaron la geografía política de todo el periodo Clásico. Estos temas, dilucidados desde los trabajos pioneros de Tatiana A. Proskouriakoff,<sup>35</sup> permiten en la actualidad conocer la sociedad maya desde perspectivas que

---

<sup>35</sup> Tatiana A. Proskouriakoff, “Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala”, en *American Antiquity*, 25, 1960, pp. 454-475; “Historical Data in the Inscriptions of

antes sólo podían imaginarse e inventarse.

Debido a los desciframientos avanzados y a la mejor comprensión de la gramática jeroglífica que hacen posible una lectura cabal de miles de documentos prehispánicos —considerados testimonios originales—, ciertos epigrafistas se han dado a la tarea de estudiar más a detalle el significado e implicaciones históricas de los textos jeroglíficos mayas. Sin embargo, y aunque contamos con interesantes apuntes al respecto,<sup>36</sup> es un hecho que los textos precolombinos han sido analizados desde perspectivas carentes de análisis historiográficos profesionales, generando la traducción de testimonios que, en algunos casos, no superan la adquisición de fechas y sucesos ligados a personajes prominentes y grupos cortesanos. Este tipo de crónicas tienden a reducir la historia maya del Clásico al mero desciframiento de los jeroglíficos y crean acercamientos fragmentados, difusos e incompletos de las dinámicas sociales, religiosas y políticas.

Dentro de estos estudios encontramos intentos de reconstrucciones históricas que buscan una precisión y concordancia inusitadas dentro del análisis histórico profesional: algunos epigrafistas pretenden explicar décadas y reinados completos a partir de un reducido número de documentos, los cuales se han utilizado, en algunos casos, para validar toda una serie de los mal llamados registros dinásticos. Digo *validar*, pues es usado por ciertos epigrafistas en sentido literal; para aceptar y certificar el contenido de los textos jeroglíficos mayas únicamente como historias dinásticas y esbozos biográficos de gobernantes.

Para comprender el ejercicio epigráfico actual y las explicaciones que genera, es necesario contextualizar sus pilares metodológicos a través de la historia del desciframiento, la cual me permitirá exponer las bases conceptuales sobre las que descansa la epigrafía. A través del análisis de los conceptos *his-*

---

Yaxchilan, Part I”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. III, 1963, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras, pp. 149-167; “Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan, Part II”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. IV, 1964, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras, pp. 177-201.

<sup>36</sup> Stephen D. Houston, “Historia y arqueología en Dos Pilas, Petén”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1992, pp. 273-282; *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 95-97. David S. Stuart, “A Study of Maya Inscriptions”, tesis de doctorado, Nashville, Tennessee, Universidad de Vanderbilt, 1995, pp. 152-176. Erik Velásquez García y Octavio Q. Esparza Olguín, “Epigrafía, historiografía y crítica de fuentes”, ponencia presentada en el *XXV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2011. Erik Velásquez García, “Historia de la historia entre los epigrafistas mayistas: desde John Lloyd Stephens hasta los tiempos recientes”, *op. cit.*; “Reflexiones sobre el tiempo histórico las inscripciones mayas,” *op. cit.*

*toria, hecho histórico y texto histórico*, presento en este capítulo una propuesta que permita trabajar los textos jeroglíficos no sólo como testimonios originales, sino también como fuentes históricas a partir de un estudio historiográfico que nos lleve a convertirlas en una narración propia de la ciencia histórica.

### 1.1.— UNA MIRADA AL DESCIFRAMIENTO DE LA ESCRITURA MAYA

El desciframiento formal de antiguos sistemas de escritura se inició en la segunda mitad del siglo XVIII, cuando el abate Jean Jacques Barthélemy presentó a la comunidad científica francesa su desciframiento de la escritura de Palmira, en 1754. Su trabajo sentó las bases metodológicas de la teoría de la escritura o gramatología, una disciplina enfocada en el estudio profesional de los diversos sistemas escriturarios del mundo, tanto antiguos como modernos.<sup>37</sup> A partir de los lineamientos establecidos por Barthélemy, y complementados por Silvestre de Sacy, comenzaron a desentrañarse las escrituras palmireña, persa sasánida (1787), egipcia jeroglífica (1822), persa cuneiforme (1846), chipriota (1871), lineal B (1946), entre otras. Dentro de este proceso encontramos que el desciframiento de la escritura maya se ubica entre los más tardíos (1952), junto con la caria (1975) y, recientemente, la escritura náhuatl (2008).<sup>38</sup>

La historia del desciframiento de la escritura maya es una historia larga e interesante, donde diversos investigadores se dedicaron con ahínco a desentrañar numerosos misterios escriturarios en un proceso que duró más de cien años.<sup>39</sup>

Paradójicamente, los primeros intentos de los frailes del siglo XVI por erradicar las prácticas indígenas consideradas como *paganas* e *idolátricas* al inicio de la dominación española nos legaron la llave del desciframiento de la escritura jeroglífica maya. Aunque algunos de estos frailes dejaron importantes testimonios y datos sobre la cultura maya del periodo Posclásico, la exploración y descripción de las numerosas ciudades en

---

<sup>37</sup> Maurice Pope, *Detectives del pasado. Una historia del desciframiento: de los jeroglíficos egipcios a la escritura maya*, traducción de Javier Alonso, Madrid, Oberon, 2003, pp. 133-167.

<sup>38</sup> Erik Velásquez García, “La escritura maya”, *op. cit.*, p. 83.

<sup>39</sup> Para conocer más a detalle la historia del desciframiento de la escritura maya que por cuestiones de espacio no menciono aquí, véase Maricela Ayala Falcón, “La escritura, el calendario y la cosmovisión”, en *Historia Antigua de México. Volumen IV: Aspectos fundamentales de la tradición cultural mesoamericana*, Linda Manzanilla y Leonardo López Luján, coordinadores, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Nacional Autónoma de México, 2001, pp. 150-163; Maurice Pope, *Detectives del pasado. historia del desciframiento: de los jeroglíficos egipcios a la escritura maya*, *op. cit.*, pp. 293-304; Harri Kettunen y Christophe Helmke, *La escritura jeroglífica maya*, traducción de Verónica Amellali Vázquez López y Juan Ignacio Cases Martín, Madrid, Acta Ibero-Americana Fennica, Instituto Iberoamericano de Finlandia, 2010, pp. 14-20.

ruinas de las selvas de México y Guatemala fueron fundamentales, pues llamaron la atención de investigadores y viajeros que, al adentrarse en las profundidades de la selva maya, quedaron fascinados al contemplar las estelas, altares y tableros que en la antigüedad adornaron templos y palacios.

Será a principios del siglo XIX cuando algunos ejemplos de escritura maya comiencen a conocerse, pues la publicación parcial del *Códice de Dresde* —que Alexander von Humboldt adjudicó a los mexicas— despertó el interés de varios eruditos, un interés que se acrecentó con la edición de las obras de John L. Stephens, viajero estadounidense que, en compañía del dibujante inglés Frederick Catherwood, presentó en sus crónicas de exploración excelentes litografías de monumentos mayas que encontró en su recorrido por las selvas de México, Guatemala y Honduras.

Poco tiempo después, los jeroglíficos de las páginas del *Códice de Dresde* fueron reconocidos como mayas por Constantine S. Rafinesque al vincularlos con los monumentos de Palenque, Chiapas. Estos estudios pioneros se reforzaron en la segunda mitad del siglo XIX, cuando el abate francés Charles E. Brasseur de Bourbourg descubrió, en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia de Madrid, el resumen de un manuscrito del fraile franciscano Diego de Landa llamado *Relación de las cosas de Yucatán*,<sup>40</sup> texto escrito en el siglo XVI **que estuvo perdido más de 200 años.**

Este documento —que es un resumen del manuscrito original más extenso, ahora perdido— contenía dos datos cruciales: la explicación del calendario maya con los caracteres y nombres de los meses y los días y un “alfabeto” escrito en jeroglíficos. Sin embargo, este “alfabeto” no fue comprendido por los estudiosos del siglo XIX quienes, frustrados por su incompreensión de la escritura jeroglífica, y al querer verla como alfabética, cuestionaron e incluso desecharon el trabajo de Landa.

Mientras tanto, Ernest Förstemann, director de la Biblioteca Real Pública de Dresde, Alemania, comenzó a estudiar el *Códice de Dresde* y descubrió el funcionamiento del sistema calendárico, corroborando la propuesta de Rafinesque de que los puntos tenían el valor de uno y las barras el valor de cinco, así como la estructura vigesimal de la matemática maya.<sup>41</sup>

A partir de estos estudios, y del texto de Landa, los investigadores com-

---

<sup>40</sup> En realidad se desconoce cómo llamó Landa a su obra. El título *Relación de las cosas de Yucatán* se debe al copista que transcribió pasajes del documento original en el siglo XVII.

<sup>41</sup> De forma contemporánea a Rafinesque, Juan Pío Pérez había descubierto lo mismo en los manuscritos mayas coloniales que él compiló en 1837 y que se conocen como *Códice Pérez* (Erik Velásquez García, comunicación personal, 2013).

prendieron el calendario de los antiguos mayas, de tal suerte que para las primeras décadas del siglo XX podían fecharse, con gran precisión, numerosos monumentos mayas del periodo Clásico. Este conocimiento del calendario provocó que por muchos años, los mayas antiguos fueran vistos como creadores de una civilización pacífica liderada por sacerdotes-astrónomos dedicados, única y exclusivamente, a la contemplación de los astros y al registro del paso del tiempo.

Esta idea cambió radicalmente en 1952 cuando fue presentada a la comunidad científica el desciframiento de la escritura maya. Su autor era el joven epigrafista soviético Yuri V. Knorozov, quien mostró una propuesta totalmente nueva basada en el entendimiento del biescrito conocido como **“alfabeto” de Landa, el cual registraba, como demostró él mismo, signos silabográficos con una estructura consonante-vocal (CV).** Con este trabajo, Knorozov señaló a la escéptica comunidad de mayistas que existía un método para estudiar y descifrar las escrituras antiguas que permitía hablar de una gramática maya contenida en los jeroglíficos. Aunque muchas de las lecturas propuestas por Knorozov han sido superadas, con él se abrió la línea metodológica más importante en el desciframiento de la escritura maya que permitió, en pocas décadas, revolucionar el campo de la epigrafía maya.<sup>42</sup>

El desciframiento de Knorozov acabó con la teoría de que los antiguos mayas crearon una escritura *ideográfica* —en la que los signos representan ideas y conceptos que pueden ser leídos en cualquier idioma— y no un sistema que representó una lengua hablada con todas sus particularidades lingüísticas. Esta postura —sostenida principalmente por J. Eric S. Thompson y que permeó los estudios mayas durante varias décadas a partir de los trabajos de Eduard Seler— sostenía que los textos jeroglíficos eran *interpretados* más que *leídos*. Hoy día, gracias a la contribución de numerosos investigadores, sabemos que los antiguos escribas mayas elaboraron largos textos de carácter narrativo que encontraron su expresión más bella, tanto a nivel semántico como caligráfico, entre los siglos VII y IX de nuestra era.

Algunos años después del trabajo de Knorozov (el cual fue ignorado y duramente criticado por los mayistas de su tiempo), en 1960, Proskouriakoff<sup>43</sup> **demostró que los textos jeroglíficos registraban hechos y**

---

<sup>42</sup> Para un conocimiento más detallado de la obra de Knorozov, véase Michael D. Coe, *El desciframiento de los glifos mayas*, traducción de Jorge Ferreiro, México, Fondo de Cultura Económica, segunda reimpresión, 1995, pp. 157-180.

<sup>43</sup> Tatiana A. Proskouriakoff, “Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 454-475; “Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan. Part I”, *op. cit.*, pp. 149-167; “Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan. Part II”, *op. cit.*, pp. 177-201.

acontecimientos importantes en la vida de los personajes representados en los monumentos, concluyendo que las inscripciones no sólo contenían fechas astronómicas y calendáricas, sino que “los textos eran en gran medida históricos”. Gracias a sus trabajos pioneros y medulares comenzó a hablarse del *contenido histórico* de los textos jeroglíficos mayas.

A partir de 1970, la epigrafía maya comenzó a convertirse en una disciplina autónoma, la cual ofrecía numerosos e importantes datos de la sociedad maya prehispánica. Este enfoque permitió la creación de nuevas teorías e hipótesis de la historia maya, donde los actores principales —grandes gobernantes— y sus señoríos eran explicados a través de gestas políticas, bélicas y religiosas. Los trabajos de Linda Schele ampliaron el campo de los estudios mayas prehispánicos, tanto por sus reconstrucciones históricas<sup>44</sup> como por los numerosos talleres impartidos en la Universidad de Texas, en Austin, los cuales formaron una generación de epigrafistas que continuaron revolucionando el conocimiento sobre los antiguos mayas. Textos como *Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*,<sup>45</sup> *Classic Maya Place Names*,<sup>46</sup> “The History of Toniná Through its Inscriptions”,<sup>47</sup> “The sculpture of Yaxchilan”,<sup>48</sup> entre muchos otros, mostraron el avance profesional de la disciplina epigráfica y fueron indispensables en el desarrollo posterior de la epigrafía iniciado en el siglo XXI, la cual puede decodificar más del setenta por ciento de los textos jeroglíficos mayas.

---

<sup>44</sup> Linda Schele y Mary Ellen Miller, *The Blood of Kings. Dynasty and Ritual in Maya Art*, Nueva York, Kimbell Art Museum, 1986. Linda Schele y Peter L. Mathews, *The Code of Kings. The Language of Seven Sacred Maya Temples and Tombs*, Nueva York, Touchstone Book, 1998; Linda Schele y David Freidel, *Una selva de reyes. La asombrosa historia de los antiguos mayas*, traducción de Jorge Ferreiro, México, Fondo de Cultura Económica, 1999.

<sup>45</sup> Patrick T. Culbert, *Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.

<sup>46</sup> David S. Stuart y Stephen D. Houston, *Classic Maya Place Names*, Washington D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1994, (Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology, 33).

<sup>47</sup> Maricela Ayala Falcón, “The History of Toniná Through its Inscriptions”, tesis de doctorado, Austin, Texas, Universidad de Texas, 1994.

<sup>48</sup> Peter L. Mathews, “The sculpture of Yaxchilan”, tesis de doctorado, Universidad de Yale, 1988. Su tesis fue traducida en México con el título *La escultura de Yaxchilán*, traducción de Antonio Saborit, México, Instituto de Antropología e Historia, Serie Arqueología, 1997.

---

## 1.2.- HISTORIA, HECHO HISTÓRICO Y TEXTO HISTÓRICO

Desde los trabajos de Proskouriakoff<sup>49</sup> y Berlin<sup>50</sup> se habla del contenido histórico de los textos mayas prehispánicos. Al mostrar que los diversos monumentos registraban acontecimientos que podían fecharse dentro de la vida de una persona pudo desecharse la hipótesis de que las inscripciones eran monumentos erigidos para celebrar, única y exclusivamente, eventos calendáricos y astronómicos.

Debido a que los trabajos de Proskouriakoff se han erigido como el pilar de la epigrafía moderna, es necesario analizar los conceptos *historia*, *hecho histórico* y *texto histórico* para entender lo *histórico* que encontramos en los testimonios mayas jeroglíficos. El estudio de tales conceptos, donde se expone su evolución semántica y epistemológica, mostrará la dialéctica de su desarrollo, la cual evidencia una transformación fundamental en nuestra percepción de conciencia histórica. Una vez explicados será posible examinar el discurso escrito que nos legaron los mayas del Clásico, uno de los mejores testimonios que poseemos sobre esta civilización.

### 1.2.1.- HISTORIA

Lo que nosotros entendemos hoy por *historia* es producto de una conciencia y un quehacer profesional que no siempre ha existido. La palabra *historia* tiene dos significados: el primero se refiere al proceso histórico, *res gesta*, y el otro a la narración y análisis de ese proceso, *historia rerum gestorum*. La historia como proceso empezó con la aparición de la cultura. En cambio, el proceso histórico se vuelve objeto de la Historia como disciplina en la medida que transmite información de su surgimiento al historiador.<sup>51</sup>

La palabra *historia*, en su sentido etimológico, proviene del griego antiguo **ἱστορία**, que significa ‘encuesta, entrevista, interrogatorio de un testigo ocular’, y abarcaba los resultados de dichas acciones.<sup>52</sup> En Grecia, antes del siglo VI a. C., la conciencia histórica estaba dominada por el mito. El mito se presentaba

<sup>49</sup> Tatiana A. Proskouriakoff, “Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 454-475; “Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan. Part I”, *op. cit.*, pp. 149-167; “Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan. Part II”, *op. cit.*, pp. 177-201.

<sup>50</sup> Henrich Berlin, “El glifo emblema en las inscripciones mayas”, en *Journal de la Société des Américanistes* 47, París, 1958, pp. 111-119; “The Palenque Triad”, en *Journal de la Société des Américanistes* 52, París, 1963, pp. 91-93.

<sup>51</sup> Helio Jaguaribe, *Un estudio crítico de la historia. I*, traducción de Carlos Ávila Flores, Graciela Noemí Bayúgar Faigenbaum y Ana Pulido Rull, México, Fondo de Cultura Económica, 2001, p. 22.

<sup>52</sup> Jerzy Topolsky, *Metodología de la historia*, traducción de María Luisa Rodríguez Tapia, Madrid, Cátedra, 1985, pp. 48-49.

a través de la poesía y los dioses y héroes no actuaban en ninguna dimensión temporal: la épica no tenía ninguna relación con la representación histórica.<sup>53</sup> Así, las descripciones de los diversos acontecimientos pasados se exponían por medio de narraciones de hechos únicos y separados, sin ninguna intención de investigar las causas de los acontecimientos ni de valorarlos. Es por esta razón que los jonios sólo utilizaban el término **ιστώρ** en el sentido de ‘juez’ y ‘testigo’ para referirse a alguien que, al haber sido testigo ocular de un hecho, era objetivo y podía decidir sobre él.<sup>55</sup>

Según Jerzy Topolsky,<sup>56</sup> el desarrollo de las polis griegas estimuló la transición de los mitos y la tradición oral a la literatura histórica, donde la observación de los hechos y su investigación entró en conflicto con la poesía. A partir de ese momento, y hasta los primeros siglos de la era cristiana, la historia hacía un papel pobre en una época en que la filosofía, la poesía y otras ciencias brillaron “con un fulgor sin igual”.<sup>57</sup> La historia como investigación surgió a partir del siglo VI a. C.:

Es ésta una exposición de la investigación de Heródoto de Halicarnaso, a fin de que ni lo realizado por los hombres se desvanezca con el tiempo, ni queden sin gloria las obras grandiosas y admirables, recogidas unas por los griegos y otras por los bárbaros; y también [...] por qué causa guerrearon unos contra otros.<sup>58</sup>

Así, en la obra de Heródoto ya encontramos la idea de que lo histórico sirve para que no se olviden los hechos de los hombres y también para conocer

<sup>53</sup> James T. Shotwell, *Historia de la historia en el mundo antiguo*, traducción de Ramón Iglesia, México, Fondo de Cultura Económica, 1940, pp. 195-210; Francois Châtelet, *El nacimiento de la historia: la formación del pensamiento historiador en Grecia*, traducción de César Suárez Bacelar, Aurelio Garzón del Camino, México, Siglo XXI, 1979, pp. 1-113; Jerzy Topolsky, *Metodología de la historia*, *op. cit.*, pp. 65-68.

<sup>54</sup> Esta característica es un rasgo fundamental en los textos jeroglíficos mayas que estudiaré más adelante en este capítulo.

<sup>55</sup> Jerzy Topolsky, *Metodología de la historia*, *op. cit.*, pp. 48-52.

<sup>56</sup> *Ibidem*, pp. 60-62.

<sup>57</sup> Charles-Oliver Carbonell, *La historiografía*, traducción de Aurelio Garzón del Camino, México, Fondo de Cultura Económica, 2001, pp. 20-21.

<sup>58</sup> Heródoto, *Historias. Tomo I*, introducción, versión, notas y comentarios de Arturo Ramírez Trejo, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Clásicos, 1976, p. 1. Aunque Heródoto (ca. 485-425 a. C.) es llamado el “padre de la Historia”, es con los trabajos de Tucídides (ca. 460-395 a. C.) que nace el método del historiador, pues realiza crítica de fuentes e investiga de manera racional el encadenamiento causal de los acontecimientos. Salvo la obra de estos autores, así como las de Jenofonte (ca. 431-354 a. C.) y Polibio (200-118 a. C.), los historiadores griegos sólo han sobrevivido en algunas citas, razón por la cual desconocemos su impacto y permanencia. Véase James T. Shotwell, *Historia de la historia en el mundo antiguo*, *op. cit.*, pp. 195-287, y Francois Châtelet, *El nacimiento de la historia: la formación del pensamiento historiador en Grecia*, *op. cit.*, pp. 59-184.

las causas de los acontecimientos. Es decir, una investigación crítica de los **testimonios acompañada de explicaciones**. El “testigo ocular” adquiere un aura de objetividad por el acto de mirar, de investigar. Las obras de diversos autores griegos y romanos presentan narraciones que investigan y exponen lo sucedido, cuentan hechos fabulosos y describen cuidadosamente la realidad que sus ojos ven.

En la Antigüedad y gran parte de la Edad Media [la historia] estuvo dominada por el objetivo práctico (pragmático). Los antiguos no atribuyeron a la historia como principal tarea la formulación de afirmaciones verdaderas sobre el pasado, y por tanto no la veían como una ciencia, sino como una forma de actividad práctica, orientada para la vida.<sup>59</sup>

Durante la Edad Media, de los siglos V al XV, **el término historia significó** lo mismo que en griego, pero se acentuó la observación directa, la investigación y los informes resultantes. Así, Cornelio Tácito (55-120), un escritor clásico, tituló *Historiae* a su obra que comprendía una serie de informes sobre la época que él vivió, mientras que al texto que aborda un periodo anterior, lo denominó *Annales*. La historia no se usaba para determinar hechos pasados, más bien se utilizaba para denominar algo estático, no demasiado extenso en el tiempo y que no se restringía a acciones humanas. Se tenía la convicción de que el conocimiento que podía adquirirse de tiempos pasados o remotos no podía ser preciso, o por lo menos, no tenía la misma precisión de los informes basados en testimonios elaborados por testigos que narraban hechos conocidos.

Los documentos denominados anales y crónicas se utilizaban para hacer un recuento de acontecimientos importantes. Durante el Medievo, éstos estaban unidos a la práctica de la Iglesia de hacer ciclos de Pascua y calendarios. Es por esta razón que, a diferencia de las *historiae*, **los anales y crónicas se relacionaban con acontecimientos pasados**, pues incluían el elemento temporal que no encontramos en la historia griega ni medieval. Para algunos autores,<sup>60</sup> las biografías (denominadas *vitae*) realizadas en la Edad Media fusionaban la crónica con la narración histórica (como los hechos o hazañas, *gesta*), y se vio a la historia como *magistra vitae*. **Pero la escasa tradición de elaboración de anales y crónicas requirió siglos para aportar a la narración histórica la conciencia de nuevos enfoques**, pues para el mundo medieval, la historia sólo servía para dar preceptos morales.

Esta situación cambió paulatinamente, de tal suerte que para finales del Medievo (siglos XIV y XV) comenzaron a producirse historias de tipo *gesta*, es

---

<sup>59</sup> Jerzy Topolsky, *Metodología de la historia*, op. cit., p. 60.

<sup>60</sup> *Ibidem*, pp. 49-50.

decir, como narraciones más que como crónicas. Así, el término *historia* se usaba para indicar *res gestae* en general, y se utilizó mucho para referirse a los sucesos sagrados descritos en la Biblia.<sup>61</sup>

En el siglo XVI, los anales y crónicas declinaron, y la historia, como narración de tipo *gesta* y *vitae*, juntó ambas tendencias para desarrollar una forma homogénea de literatura histórica. Esta es la concepción de historia que tenían los intelectuales de finales de la Edad Media, así como los frailes que llegaron a América a lo largo de todo el siglo XVI.

A partir del XVII se busca en la historia la formulación de afirmaciones verdaderas estudiando el pasado de manera crítica. Este enfoque generó, entre los siglos XVIII y XIX, que el estudio del pasado se convirtiera en una ciencia, en una disciplina autónoma con sus propias bases conceptuales,<sup>62</sup> creando métodos de crítica científica que otorgaron a la Historia uno de sus aspectos de ciencia en sentido técnico.<sup>63</sup> Como señaló Robin George Collingwood “el pensar histórico, tal como lo comprendemos ahora, es cosa nueva en el mundo, que apenas si tendrá un siglo de existencia”.<sup>64</sup>

[...] la palabra “historia” tiene dos significados distintos. Puede significar el relato de los hechos mismos. Decimos que Cromwell “hace historia” aunque nunca escribió una línea de ella. Decimos incluso que el historiador se limita a relatar la historia que hacen monarcas y hombres de Estado. La Historia en estos casos no es, evidentemente, el relato, sino la materia que espera ser relatada.

La idea de que los hechos y las personas son históricos por cualquier cualidad que les es propia, aunque nadie los haya estudiado ni escrito acerca de ellos, *no se les había ocurrido a los antiguos* [las cursivas son mías]. Para ellos la historia era lo otro, la investigación y el relato, no la cosa que había que estudiarse y relatarse. Hasta los tiempos modernos los hechos mismos no fueron denominados historia.

Las cosas no son nunca históricas en sí mismas. Pueden ser perpetuadas tan sólo de dos maneras: o como parte del presente en continuo movimiento, como las instituciones, el arte, la ciencia, etc., cosas permanentes o universales; o en aquella reconstrucción imaginativa que es misión especial del historiador.<sup>65</sup>

<sup>61</sup> Martín Ríos Saloma, comunicación personal, 2012.

<sup>62</sup> Fritz Wagner, *La ciencia de la historia*, traducción de Juan Brom, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, p. 9.

<sup>63</sup> Adam Schaff, *Historia y verdad*, traducción de Geschichte Und Wahrtheit, México, Editorial Grijalbo, 1974, pp. 117-164.

<sup>64</sup> Robin George Collingwood, *Idea de la Historia*, traducción de Edmundo O’Gorman y Jorge Hernández Campos, México, Fondo de Cultura Económica, cuarta reimpresión, 1972, p. 149.

<sup>65</sup> James T. Shotwell, *Historia de la historia en el mundo antiguo*, op. cit., pp. 16-17.

### 1.2.2.- HECHO HISTÓRICO Y TEXTO HISTÓRICO

Fue en el siglo XX cuando se creó la noción de *hecho histórico*, que no es un evento dado, pues se revela a partir de la construcción de lo histórico.<sup>66</sup> El hecho histórico es un suceso elegido por el historiador durante su reconstrucción del pasado, y sirve para explicar toda una serie de eventos sucesivos: el hecho histórico marca un hito en la historia.

Esta selección puede muy bien ayudarse mediante aparentes distinciones lógicas, entre hechos públicos y privados, documentos capitales y secundarios, monumentos hermosos y toscos, significativos e insignificantes; pero, en último análisis, la decisión es siempre motivada por razones prácticas, y concluye en la conservación o la eliminación. Que del eliminar o conservar en que se desarrolla nuestra acción, se haga una cualidad objetiva de los hechos, y por ello se hable de hechos dignos y de hechos no dignos de historia, de hechos históricos y no históricos, es cuestión de imaginación, de vocabulario y de retórica [...].<sup>67</sup>

Un hecho histórico del periodo Clásico maya revelado a través de los estudios epigráficos y arqueológicos es la derrota de Tikal ante Caracol y el gobernante de la dinastía Kanu'1 en el año 562.<sup>68</sup> Ahora lo consideramos un hecho histórico porque es posible estudiar sus consecuencias a largo plazo, determinando que esta derrota provocó un largo hiato en la ciudad de Tikal y una época oscura que terminó hasta finales del siglo VII. Pero esta información no fue proporcionada por el escriba o los escribas mayas que tallaron el monumento. Debido a que lo que nosotros entendemos hoy por historia surgió en el siglo XVIII, los escribas mayas que realizaron el texto de Caracol donde se menciona el evento de “guerra estrella” contra Tikal —un documento prácticamente ilegible hoy, por cierto, y sin otro texto que lo corrobore, ni siquiera en la misma ciudad de Caracol— no lo consideraron un hecho histórico, sino como un suceso más registrado en el monumento, cuyo sentido se fundamentaba, como todos los hechos registrados en las inscripciones mayas, en acciones míticas de las dinastías y sus ancestros. No obstante, la noción de hecho histórico que ahora se maneja ha permitido ampliar el área de los documentos que la Historia tradicional consideró de manera marginal, como los producidos por la arqueología, pues para que Simon Martin y Nikolai Grube<sup>69</sup> seleccionaran este evento como un hecho histórico, también se basaron en

---

<sup>66</sup> Rafael Guevara Fefer, comunicación personal, 2010.

<sup>67</sup> Benedetto Croce, *Teoría e historia de la historiografía*, traducción de Eduardo J. Prieto, Argentina, Editorial Escuela, 1955, pp. 88-89.

<sup>68</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*, op. cit., p. 39.

<sup>69</sup> *Ibidem*, pp. 38-43.

evidencias arqueológicas.

Por otro lado, el concepto de *texto histórico* también ha cambiado con los siglos. A diferencia de los griegos y los intelectuales de la temprana Edad Media, un documento producido por alguien que no fuera un testigo ocular de los hechos narrados carecía de precisión. Hoy día, esta percepción ha cambiado, y los historiadores consideran cualquier documento como un texto histórico, el cual debe ser sometido a crítica de fuentes, la primera etapa de la elaboración de una historia científica.

La historia procede interpretando testimonios. Entiéndase por testimonio la manera de designar colectivamente aquellas cosas que singularmente se llaman documentos, en cuanto un documento es algo que existe ahora y aquí, y de tal índole que, al pensar el historiador acerca de él, pueda obtener respuestas a las cuestiones que pregunta acerca de los sucesos pasados. Aquí también surgen muchas cuestiones difíciles tocantes a cuáles sean las características de los testimonios y cómo interpretarlos. No hay por ahora, sin embargo, necesidad de suscitarlas, porque lo decisivo es que cualquiera que sea la manera en que se contesten, los historiadores concederán que el proceder en historia, o sea en su método, consiste esencialmente en la interpretación de testimonios.<sup>70</sup>

[...] lo que antes fueron narraciones o juicios, son también ahora hechos, documentos, que se deben interpretar y juzgar: la historia no se construye nunca sobre narraciones, sino sobre documentos, o sobre las narraciones reducidas a la categoría de documentos y tratadas como tales.<sup>71</sup>

Una vez definidos estos conceptos es posible indagar en las características propias de los textos jeroglíficos mayas, las cuales me permitirán definirlos claramente desde la ciencia histórica.

### 1.3.- LOS TEXTOS JEROGLÍFICOS: HACIA UNA DEFINICIÓN DE SU CONTENIDO

Estamos ante el hecho de que los mayas, en su contexto cultural mesoamericano, tuvieron un marcado interés por avivar el recuerdo del pasado de su comunidad; pero nos falta saber el porqué de ese interés, qué significaba para ellos el pasado, pues aunque nosotros, como miembros de una tradición cultural que se inició en Grecia, espontáneamente lo llamamos historia, sabemos que estamos ante una realidad distinta de la nuestra, de aquella que inventó el término para referirse a una forma de ver el pasado.<sup>72</sup>

A la luz del actual desciframiento de la escritura maya es posible indagar en el marcado interés de los mayas por avivar el pasado. Debido a que la epi-

<sup>70</sup> Robin George Collingwood, *Idea de la Historia*, op. cit., p. 19.

<sup>71</sup> Benedetto Croce, *Teoría e historia de la historiografía*, op. cit., p. 12.

<sup>72</sup> Mercedes de la Garza Camino, *La conciencia histórica de los antiguos mayas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Centro de Estudios Mayas, Serie Cuadernos II, 1975, p. 8.

grafía proporciona numerosos datos sobre los mayas del Clásico, ahora los textos jeroglíficos son considerados *históricos*. Sin embargo, “si los mayas son ahora en cierto sentido gente ‘histórica’, ¿cómo podemos usar esta evidencia para reconstruir e interpretar el pasado?”.<sup>73</sup> La epigrafía, en este momento de gran desarrollo lingüístico e histórico, puede investigar y analizar lo que los mayas consideraron como historia importante y digna de registro, y evidenciar que tuvieron un concepto de historia que es muy diferente al nuestro.

A pesar de que los textos jeroglíficos mayas han sido revelados principalmente como documentos que glorifican la vida de los gobernantes y sus grupos de poder, no debemos limitarnos a esta caracterización, pues al ver los textos clásicos como meros instrumentos de legitimación política, proyectamos, como ha señalado David S. Stuart,<sup>74</sup> nuestra idea de historia en ellos:

[...] *las inscripciones públicas enfatizan las cuentas rituales por encima de cualquier otro evento de la realeza o de la nobleza [las cursivas son mías]. Como se ha demostrado, los largos textos que enlistan nacimientos, muertes, inauguraciones, etc, por lo general sirven de prólogo a un evento culminante de un rito de dedicación —ya sea un edificio, un monumento en piedra, una vasija u otro objeto. Por lo tanto, es evidente que la celebración de toma o dedicación de ciertas cosas fue una preocupación primordial de los mayas que escribieron o encargaron las inscripciones. Esto no quiere decir, por lo tanto, que los mayas no estuvieran interesados en relatar la “historia”, sino, más bien, que se trataba de su historia.*<sup>75</sup>

Esta cita explica el tipo de registro que encontramos en la gran mayoría de las inscripciones, una “historia de objetos”, como la denomina Stuart, donde diversos acontecimientos en la vida de personajes prominentes fueron ligados y mezclados hábilmente a eventos de dedicación y consagración, los cuales eran acontecimientos contemporáneos a la inscripción. Los mayas no estaban interesados en registrar el pasado por sí mismo, sino en virtud de su presente: en fechas de final de periodo y consagración de objetos.<sup>76</sup> No encontramos en los textos jeroglíficos mayas una investigación crítica de los acontecimientos, y mucho menos una explicación de las causas de los hechos pasados. Los mayas prehispánicos no concebían sus registros como narraciones objetivas de hechos pasados importantes ni indagaban en el significado de los hechos y circunstancias sociales y culturales. Esta visión está totalmente ausente en los documentos mayas prehispánicos. Esta característica nos permite concebir los documentos mayas desde el enfoque de Georg Wilhelm Hegel<sup>77</sup>

<sup>73</sup> David S. Stuart, “A Study of Maya Inscriptions”, *op. cit.*, p. 152. La traducción es mía.

<sup>74</sup> *Ibidem*, p. 155.

<sup>75</sup> *Ibidem*. La traducción es mía.

<sup>76</sup> Erik Velásquez García, comunicación personal, 2012.

<sup>77</sup> Georg Wilhelm Hegel, *Lecciones sobre la filosofía de la historia universal*, traducción de José Gaos, Madrid, Tecnos, 2005.

de “historia original”, la cual es narrada por los protagonistas.

Los monumentos mayas fueron creados fundamentalmente para registrar y conmemorar determinados momentos en el tiempo, que fueron el telón de fondo de la dedicación, el nacimiento, la entronización, la captura de prisioneros, registros de muerte y entierros de diversos personajes. Mediante la notación de eventos que podemos considerar exclusivamente históricos, los escribas no sólo relataron la gloria del gobernante en turno a través de la propaganda, también señalaron la interacción de este curso de acontecimientos con el cosmos.<sup>78</sup>

La mayoría de las inscripciones públicas fueron diseñadas para celebrar un determinado acontecimiento contemporáneo, y no hay ejemplos de lo que se podría llamar “registro histórico puro”. Todos los registros del pasado fueron deliberadamente ligados a algunas circunstancias del presente. Esto produce una notable calidad narrativa de las inscripciones mayas, por más que refleja una preocupación analítica con la documentación al azar de los eventos, cada texto está diseñado para proporcionar antecedentes y un marco para el evento especial que se celebra.<sup>79</sup>

Como podemos constatar en diversos textos jeroglíficos —como el contenido en el Tablero del Templo de la Cruz de Palenque, Chiapas, o el de la Estela C de Quiriguá, Guatemala— los tiempos míticos están cuidadosamente medidos y bien situados cronológicamente. Es como si para los mayas lo que importara de los hechos registrados fuera lo señalado en el espacio y en el tiempo. Como se desprende de los planteamientos de Stuart<sup>80</sup> y Velásquez García,<sup>81</sup> es evidente que los escribas mayas fueron una especie de funcionarios del tiempo, quienes conocían la sucesión de los hechos pasados, consignaban el presente (a través de ritos de consagración y dedicación), interrogaban al futuro (a través del calendario y los pronósticos) y elaboraban el calendario. Por ende, estos registros de consagración eran fundamentales en la acción política, la cual se respaldaba en eventos rituales. Es por esta razón que encontramos el mito y la poesía como elementos fundamentales en los documentos mayas antiguos, donde el mito tuvo una dimensión temporal cuidadosamente medida en los relatos. “A pesar de esta falta constante y omnipresente en los textos mayas de una visión occidental de la historia, la “historia” en el sentido occidental puede ser extraída de los textos”.<sup>82</sup> Las inscripciones mayas pueden usarse como testimonios históricos, pues los investigadores podemos ex-

<sup>78</sup> David S. Stuart, “A Study of Maya Inscriptions”, *op. cit.*, pp. 159-160.

<sup>79</sup> *Ibidem*, p. 167. La traducción es mía.

<sup>80</sup> *Ibidem*, pp. 152-184.

<sup>81</sup> Erik Velásquez García, “Reflexiones sobre el tiempo histórico en las inscripciones mayas”, *op. cit.*

<sup>82</sup> David S. Stuart, “A Study of Maya Inscriptions”, *op. cit.*, p. 156. La traducción es mía.

traer de ellas las acciones llevadas a cabo por los gobernantes y otros personajes prominentes:

[Una inscripción] sólo adquiere póstumamente su carácter de testimonio histórico en virtud de nuestra actitud histórica respecto a ella, a la manera en que los pedernales prehistóricos o la cerámica romana adquieren el carácter póstumo de testimonios históricos, no porque quienes fabricaron esos pedernales y cerámica pensaron que eran testimonios históricos, sino porque nosotros los tomamos como tales.<sup>83</sup>

#### 1.4.- LOS TEXTOS JEROGLÍFICOS COMO FUENTES HISTÓRICAS

Considerar los miles de textos mayas prehispánicos como documentos exige trabajarlos y analizarlos desde la disciplina histórica en cinco momentos. El primero de ellos consiste en determinar si el texto es auténtico o falso (crítica de autenticidad). El segundo, una vez definido lo anterior, debe darse a la tarea de averiguar si ese documento es fiable o creíble (análisis de credibilidad). El tercer momento implica precisar el contexto cultural en que se formó (análisis contextual). El cuarto consiste en la lectura e interpretación del documento (crítica de interpretación), y el quinto se relaciona con la verificación de los testimonios. Todos estos pasos son críticos, pero son necesarios para formular una serie de preguntas fundamentales en el ejercicio histórico, como en qué momento se produjeron los documentos, de dónde proceden, están completos o tuvieron intervenciones posteriores, se entienden bien, se contradicen, concuerdan o complementan lo registrado en otros documentos, etcétera.

El historiador mexicano Luis González y González<sup>84</sup> señala que el tema de la autenticidad de los documentos ha generado un debate importante dentro de la Historia: para algunos, una fuente es auténtica si transmite el texto en su contenido, forma y vocabulario originales; para otros, la autenticidad se revela cuando se conoce el tiempo y el lugar donde se produjeron. Ambos estudios son básicos en el tratamiento de los documentos.

Por otro lado, la crítica de exactitud se realiza para detectar errores, voluntarios o involuntarios, cometidos por sus creadores. Ésta se realiza con el fin de “limpiar” los hechos históricos. Así, al contar con más de un documento que relate un mismo acontecimiento, podemos verificar, e incluso corregir algunos de estos errores, los cuales se han detectado en las inscripciones mayas, sobre todo relacionados con registros calendáricos. Esta crítica es importante, aunque por regla general se consideren fidedignos la mayor parte de los testi-

<sup>83</sup> Robin George Collingwood, *Idea de la Historia*, op. cit., pp. 21-22.

<sup>84</sup> Luis González y González, *El oficio de historiar*, México, Editorial Clío. Obras completas, Tomo I, 1998, p. 111.

monios primarios.

La crítica de interpretación es parte fundamental del ejercicio histórico, pues involucra el intento por tener una correcta apreciación de lo que el documento dice y ha querido decir. A esto se le denomina hermenéutica y “ésta depende de preguntas, y la respuesta contesta a quien cuestiona después de atender. La hermenéutica rechaza la simple repetición de los enfoques de un asunto”.<sup>85</sup> A partir del ejercicio hermenéutico se define claramente la naturaleza de los testimonios.

Mediante los ejercicios de comprensión o hermenéutica se deja bien sentada la naturaleza del conjunto testigo-testimonio; se desemboca en el ser del documento. Para la cabal intelección de la fuente se piden tres maniobras: la del desciframiento de las palabras, la de captura de las ideas y la de cacería de hombres y haceres humanos. Conduce a la comprensión de un testimonio el conocimiento de las peculiaridades lingüísticas en que está escrito, el entender las ideas que contiene e intuir el jaez de quien la produjo.<sup>86</sup>

El último análisis se refiere a la verificación de los documentos, donde se busca conocer la realidad contenida en las fuentes. Esto es particularmente difícil dentro del corpus de documentos mayas prehispánicos, pues en la gran mayoría de los casos, estos textos son testimonios únicos:

A pesar de una intensa preocupación para especificar la ubicación de los acontecimientos, el ámbito de la historia maya escrita rara vez se ve más allá de las distintas comunidades o unidades políticas. Ciertamente, en ninguna parte hay un sentido de idea de una coherente “historia maya” a pesar de la distancia entre los sitios y de que los gobernantes a menudo se refirieron uno a otro. La situación de los tiempos del Clásico, por lo tanto, ofrece un contraste con el Posclásico de Yucatán, donde varios libros del Chilam Balam mantienen en muchos pueblos diferentes cuentas de relatos paralelos, más o menos, de una sola historia nativa. Evidentemente, cada ciudad-estado de la época Clásica tuvo sus propias tradiciones históricas y orígenes, concebidas desde sí mismas como actoras independientes en el pasar de los *tunes* y *katunes*. Esta comprensión conceptual de la representación de la historia ilustra el papel fundamental de la comunidad en la definición de la diversidad cultural, étnica o histórica de identidad. En general, cada comunidad representa su propia historia de diferentes maneras.<sup>87</sup>

Los historiadores que se internan en el estudio de los documentos producidos por civilizaciones antiguas, pocas veces tienen la oportunidad de contrastar sus textos y trabajan con documentos únicos, es decir, con testimonios creados por un solo autor. La civilización maya del Clásico no es la excepción,

---

<sup>85</sup> María Rosa Palazón Mayoral, “El tiempo vivido e imaginado por el historiador. Los tiempos de la memoria (Paul Ricoeur)”, en *Jornadas Filológicas 2006. Memoria*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2007, p. 197.

<sup>86</sup> Luis González y González, *El oficio de historiar*, *op. cit.*, p. 118.

<sup>87</sup> David S. Stuart, “A Study of Maya Inscriptions”, *op. cit.*, p. 171. La traducción es mía.

por lo que este análisis de verificación que contrasta diversos documentos es poco aplicable en mi estudio. Esto es de suma importancia, pues numerosos historiadores señalan que ningún documento prueba por sí solo y de manera indiscutible la existencia de un hecho.

A pesar de que los textos mayas tienen como eje temático la consagración y dedicación de objetos y edificios, esto no nos impide señalar la práctica que tenían de componer listas de gobernantes y agregarles noticias de guerras, rituales, entre otros eventos, ya sea en los textos adosados a edificios —tanto religiosos como administrativos y habitacionales— como en las plazas. Estos datos no son parte de la historiografía, sino de la cronografía.<sup>88</sup> Los datos sobre personajes prominentes se mezclaron con sucesos de consagración: la historia “terrena” y humana fue hábilmente relacionada con aspectos religiosos, y su mención no se realizó ingenuamente y sin propósito.<sup>89</sup>

### 1.5.- UTILIZACIÓN DE LAS FUENTES PRIMARIAS EN LA RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA DE LOS MAYAS DEL PERIODO CLÁSICO

Todo lo que he mencionado del ejercicio histórico profesional evidencia que es imposible informar de los hechos pasados como en realidad ocurrieron, pues los hechos históricos no tienen la objetividad de una cosa material: son expresiones de significado desde que ocurrieron, y sólo llegarán a ser objeto de la Historia en la medida en que después sean interpretados por el historiador.<sup>90</sup>

Por otro lado, lo que he presentado sobre el valor del documento, la crítica y la definición de los textos mayas me lleva a buscar reconstrucciones basadas en éstos, a reelaborar el pasado del que emanan desde la disciplina histórica actual. Como ya he señalado, los textos jeroglíficos mayas en algunas ocasiones han sido objeto de mala interpretación, pues se piensa que implican que la decisión acerca de la ocurrencia de los acontecimientos pasados es dependiente únicamente de gustos estéticos o preferencias políticas. Bajo el argumento de que los textos prehispánicos se utilizaron como legitimación política de los

---

<sup>88</sup> Se han definido tres tipos de representación de la realidad histórica: anales, crónica e historia propiamente dicha. **Los anales son una lista de acontecimientos ordenados cronológicamente.** La crónica aspira a la narratividad pero no la consigue; no concluye la historia y suele terminarla simplemente. Véase Hayden White, *El contenido de la forma. Narrativa, discurso y representación histórica*, traducción de Jorge Vigil Rubio, Barcelona, Editorial Paidós, 1992, pp. 20-21.

<sup>89</sup> En una forma discursiva hay opciones ontológicas y epistemológicas con implicaciones ideológicas e incluso específicamente políticas. No fue nunca un medio neutro para la representación de acontecimientos. Véase Hayden White, *ibidem*, p. 11.

<sup>90</sup> Helio Jaguaribe, *Un estudio crítico de la historia. I, op. cit.*, p. 28.

gobernantes, la información contenida en ellos se analiza de manera parcial y, en ocasiones, bajo distinciones simplistas de “verdadero” o “falso”.<sup>91</sup> En esta tesis no pretendo hacer esa distinción, pues la “realidad” contenida en los textos jeroglíficos necesita un análisis histórico, donde la descalificación de hechos no implica la crítica histórica. No hablaré de acontecimientos históricos y acontecimientos de ficción, sino que abordaré el estudio desde su respectiva forma discursiva y lo que los mayas intentaron transmitir a través de ella.

Para conseguir esto me basaré en los trabajos de Hayden White<sup>92</sup> quien, a lo largo de su obra, ha definido algunas estrategias de argumentación contenidas en los relatos. Una de ellas explica la interacción específica entre las dimensiones fácticas, políticas y figurativas del texto histórico, donde es posible separar y analizar dos dimensiones del conocimiento histórico: una de carácter evidencial o fáctico (**informativa**) y una **dimensión** figurativa y política. El componente fáctico-informativo es para White el conjunto de acontecimientos, hechos, datos o registros históricos. Estas dimensiones las emplearé en el análisis de los documentos de Dos Pilas para indagar en lo informativo y lo figurativo que está presente en los textos, pues las intenciones con que fueron creados es lo que me permitirá presentar una reconstrucción histórica del señorío de Dos Pilas. Recordemos que los textos no son nunca un medio neutro para la representación de diversos acontecimientos, son la materia misma de una concepción mítica de la realidad.

Este análisis conduce a diversas preguntas en torno al contenido y proyección de los textos mayas. Por ejemplo, ¿cuáles son los temas objeto de registro? ¿Se explica en ellos por qué hubo determinados ritos o guerras? Me parece que su importancia radica más en el hecho de que se haya dejado constancia escrita de los acontecimientos. ¿Cuál es el tema que pasa a primer plano en los textos mayas? ¿Cuál es la realidad percibida por el escriba? Estas preguntas me conducen a criticar la historia política que en los últimos años se ha erigido como el pilar de la explicación maya del Clásico, pues me parecen un relato superficial de decisiones tomadas por personajes notables que no considera los verdaderos factores del proceso histórico.

---

<sup>91</sup> Los autores que consideran lo registrado en los textos jeroglíficos mayas en cierta medida “falsos” son Joyce Marcus, véase “Ancient Maya Political Organization”, en *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.*, Jeremy A. Sabloff y John S. Henderson, editores, Washington, D.C., Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1993, pp. 111-184. Otro autor es David Pendergast, “The Products of their Times: Iconography in Social Context”, en *Cultures in Conflict: Current Archaeological Perspectives*, Diana C. Tkaczuk y Brian C. Vivian, editores, Calgary, The Archaeological Association of the University of Calgary, 1989, pp. 69-72.

<sup>92</sup> Hayden White, *El texto como artefacto literario*, traducción de Verónica Tozzi y Nicolás Lavagnino, España, Editorial Paidós, 2003, pp. 189-216 y pp. 217-251.

---

1.6.- ANÁLISIS HISTORIOGRÁFICO DE ALGUNOS TEXTOS JEROGLÍFICOS: UN ACERCAMIENTO AL MITO, LA POÉTICA Y LA NARRATIVA HISTÓRICA

Durante la época prehispánica (y algún tiempo después de la Conquista), la conciencia histórica de los mayas estaba dominada por el mito, el cual era registrado a través de la poesía. Una característica muy particular de los documentos jeroglíficos mayas es que, a diferencia de otras culturas antiguas del Viejo Mundo, los dioses actuaron siempre en una dimensión temporal muy bien delimitada, una característica común a todos los textos jeroglíficos de los señoríos del periodo Clásico. Como ejemplo presento una sección del extenso documento contenido en el Tablero del Templo de la Cruz de Palenque (figura 4), un texto dedicado y consagrado durante la época del gobernante K'ihnich Kan B'ahlam (684-702). El texto dice lo siguiente:

‘... .. 12 *b'aak'tuunes*, 19 *k'aatunes*, 13 *tuunes*, 4 *winales* [y] 0 *k'iines*, [en el] día 8 Ajaw 18 Kase'w ... ..  
 ... [la deidad] ... Ixiim Muwaan Mat nació. 0 *k'iines*, 5 *winales* [y] 8 *tuunes* [desde que] ya había nacido [Ixiim Muwaan Mat], entonces su *mayij* fue atado. Se completaron 13 *b'aak'tuunes* [en el] día 4 Ajaw 8 Hulo'hl. 2 *k'iines*, 9 *winales* [y] 2 *tuunes* [después de haber sido] reemplazado el fogón de las primeras tres piedras en el borde del Cielo, [el dios GI] descendió del Cielo. [Fue en el] día 13 Iik' orilla del tiempo de Molol. [La casa] Wak Chan ... de los ocho varones [del dios GI] ascendió. [Este es el] nombre de la Casa del Norte'.<sup>93</sup>

Este fragmento del texto contenido en el Tablero del Templo de la Cruz registra algunos actos protagonizados por las deidades Ixiim Muwaan Mat y GI. Estos sucesos ocu-

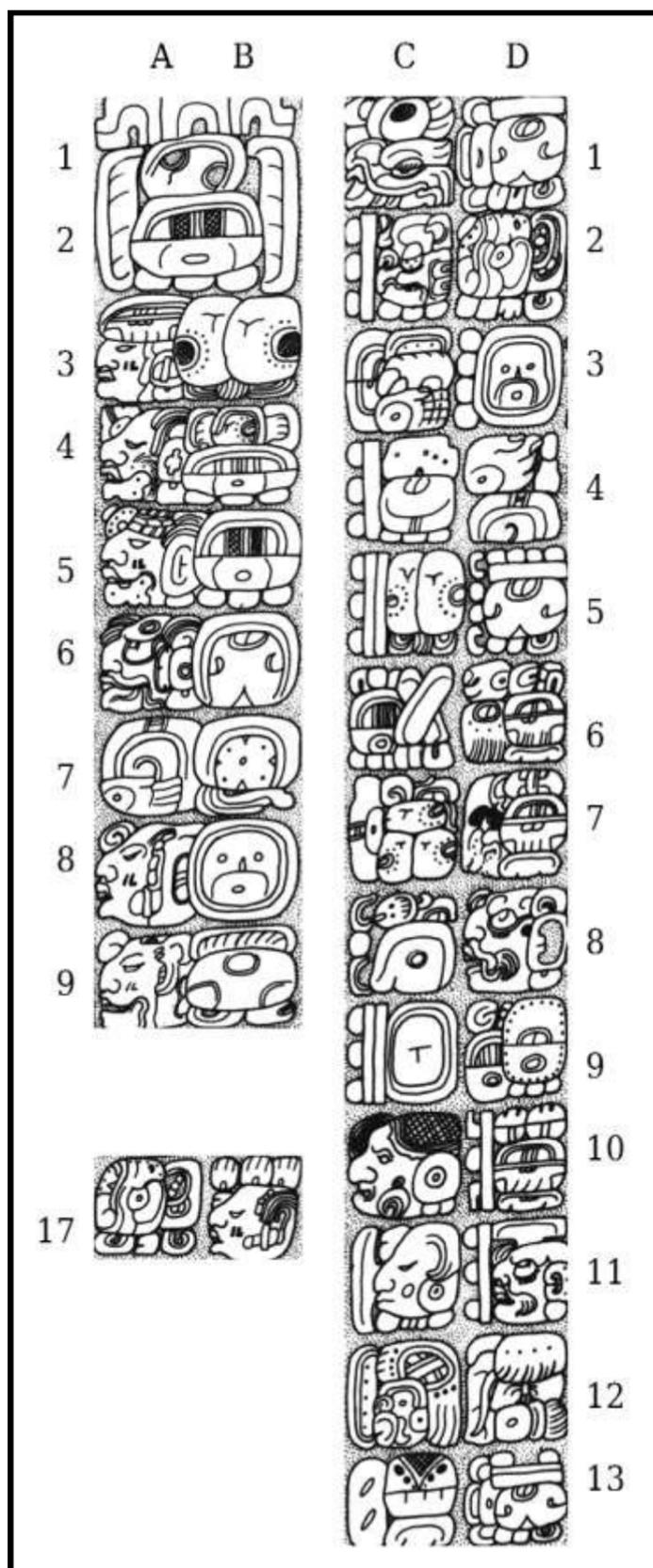


Figura 4. Texto inicial del documento contenido en el Tablero del Templo de la Cruz, Palenque. Dibujo de Linda Schele. Tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

<sup>93</sup> Cf. Tablero del Templo de la Cruz, Palenque, A1-C17. Para una revisión de los textos míticos de Palenque véase Guillermo Bernal Romero, “El señorío de Palenque durante la Era de K'inich Janaahb' Pakal y K'inich Kan B'ahlam (615-702 d. C.)”, tesis de doctorado, Posgrado en Estudios Mesoamericanos, México, Facultad de Filosofía y Letras, 2011.

rren en una dimensión temporal que fue cuidadosamente incorporada. Así, tenemos el nacimiento de Ixiim Muwaan Mat en 12.19.13.4.0, 8 Ajaw 18 Tzek, **2 de enero de 3120 a. C.** Posteriormente se registra, a través de un número de distancia de 8 años y 5 veintenas, la fecha 11 Ajaw 18 Mol, 13.0.1.9.0, 1 de marzo de 3112 a. C., casi dos años después de la Fecha Era, la fecha de la reordenación del cosmos que, en la visión maya prehispánica, ocurrió en 4 Ajaw 8 K'umku', 13.0.0.0.0, **13 de agosto de 3114 a. C.**, un evento mítico primordial que sólo fue registrado en este texto mediante una rueda de calendario. El autor del texto jugó con la sintaxis del maya jeroglífico y señaló que 1 año, 9 meses y 2 días después de que el fogón de las primeras tres piedras fuera reemplazado en el borde del Cielo, en la fecha 13 Ik' "20" Mol, 13.0.1.9.2, 3 de marzo de 3112 a. C., el dios GI descendió desde el cielo y consagró su templo del norte.

Esta dimensión temporal que se imprimió al relato mítico del Tablero del Templo de la Cruz (y que se encuentra en todas las narrativas míticas del Clásico) sirvió para exponer la mención de diversos acontecimientos por medio de narraciones de hechos únicos y separados, sin ninguna intención de investigar las causas de los sucesos ni de valorarlos. Como ya he señalado, en los textos jeroglíficos mayas no encontramos una investigación crítica de los acontecimientos y, mucho menos, una explicación de las causas o el por qué de los hechos, tanto pasados como contemporáneos. El texto del Templo de la Cruz no indaga en el por qué del descenso de la deidad GI ni qué representó esto para el señorío de Palenque.

En contraste, los textos que encontramos en los códices referentes a las deidades en pocas ocasiones son delimitados temporalmente. En estos documentos sobresale la poética, un recurso literario que se utilizó con el fin de embellecer el texto asociado a diversas deidades. Como ejemplo presento el almanaque de las páginas 16c-17c del *Códice de Dresde* (figura 5):

*oxlajun kuy umuut U' Ixik, umu' [u]k;*  
*k'uk' umu' [u]k U' Ixik, ox wi' [il];*  
*mo'o' umuut Sak Ixik, umu' [u]k;*  
*yaxuun U' Ixik umuut, ajarwle [l];*  
*k'uuch umuut U' Ixik, k'as;*  
*kutz umu' [u]wa [k] U' Ixik, uk' we.'*

'13 lechuga es el augurio de U' Ixik, es su anuncio;  
 [el] quetzal es el anuncio de U' Ixik, mucha comida;  
 [la] guacamaya es el augurio de Sak Ixik, es su anuncio;  
 [la] cotinga de U' Ixik es el augurio, [bueno para el] señorío;  
 el aura es el augurio de U' Ixik, malo;  
 [el] pavo es el presagio de U' Ixik, beber comer.'

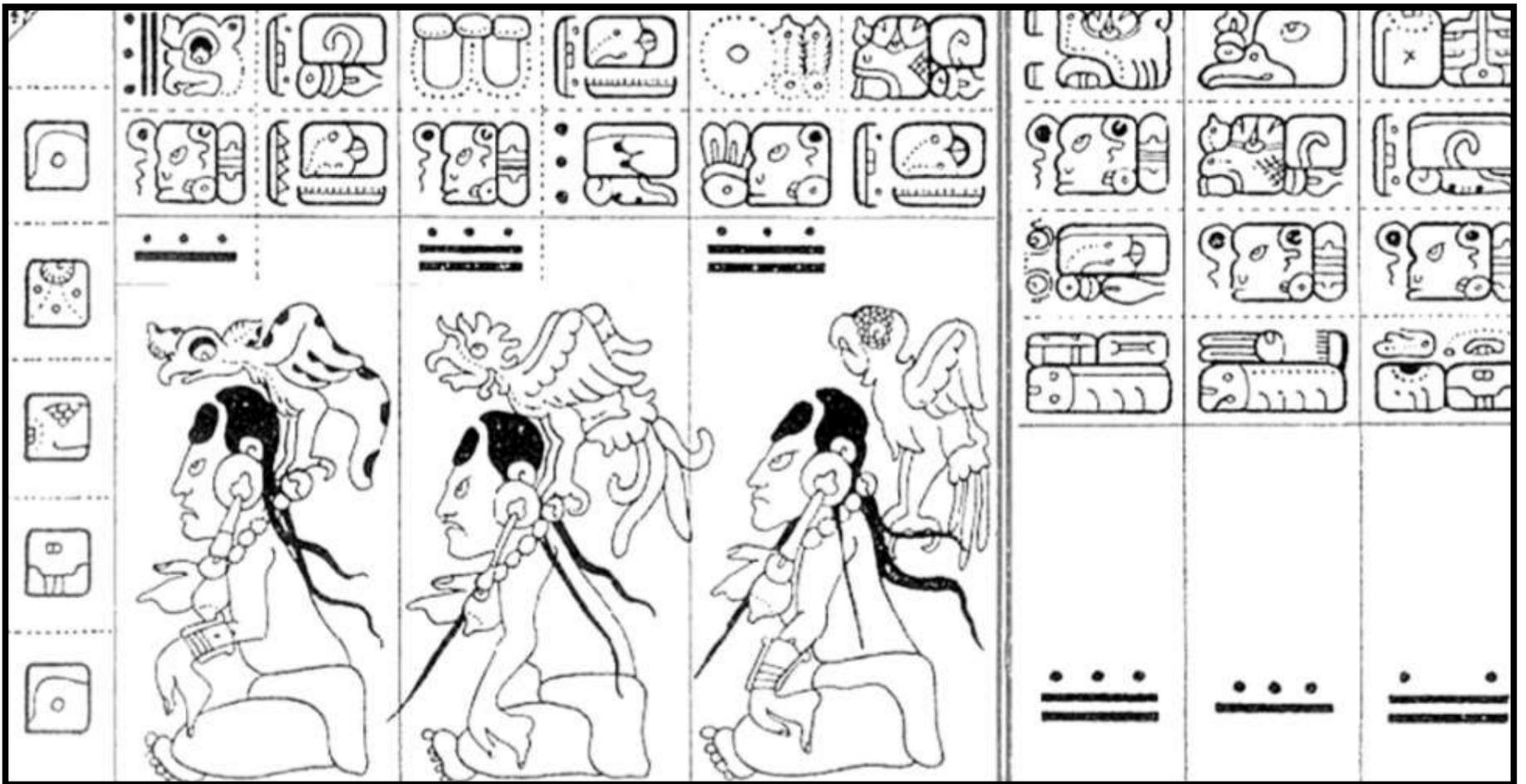


Figura 5. *Códice de Dresde*, pp. 16c-17c. Dibujos tomados de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

Como puede observarse, en este breve pasaje jeroglífico tenemos el recurso literario de hipérbaton en la cuarta línea. Este recurso fue utilizado en numerosos textos contenidos en el *Códice de Dresde*, y consiste, básicamente, en una alteración del orden lógico. Es decir, el autor alteró de manera intencional el orden gramatical para embellecer de manera poética este pasaje.

La narrativa se encuentra en varios documentos jeroglíficos, pero casi siempre ligada a hechos de consagración de monumentos o edificios, y a celebraciones de final de periodo. Dentro de este corpus homogéneo de registros encontramos dos textos excepciones producidos en Dos Pilas, los cuales contienen, a diferencia de otros textos que presentan hechos únicos y separados en el tiempo, una estructura narrativa continua de diversos acontecimientos: las escaleras jeroglíficas 2 y 4.

Como mostraré más adelante,<sup>95</sup> ambos textos narran episodios continuos del enfrentamiento bélico entre B'ajlaj Chan K'awiil, gobernante de Dos Pilas, y Nu'n Jol Chaahk, gobernante de Tikal. Los escalones 3, 4 y 5 de la Escalera Jeroglífica 4 fueron comisionados por B'ajlaj Chan K'awiil y son, con toda

<sup>94</sup> Erik Velásquez García me proporcionó una traducción más correcta de este pasaje jeroglífico, el cual he incorporado en este trabajo.

<sup>95</sup> En el Capítulo IV presento el análisis epigráfico de estos documentos, su traducción y su análisis histórico.

probabilidad, el texto original que sirvió de modelo al documento contenido en la Escalera Jeroglífica 2, más detallado pero con errores calendáricos que han podido corregirse a partir de lo registrado en el Escalera Jeroglífica 4, y que fue producido durante el gobierno de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil (698-726).

Veamos un ejemplo de esta narrativa. El Escalón 4 de la Escalera Jeroglífica 4 (figura 66) dice:

‘Pasaron ya 9 días y 4 meses desde que ya había ocurrido el último 5 *tuun* [en el] día 6 Ajaw 13 Mahk [9.10.15.0.0, 7 de noviembre de 647]. Entonces ocurrió que el pedernal y el escudo [las armas] de Lam Naah K'awiil se abatieron por orden de B'ajlaj Chan K'awiil, el primero de la lanza del juego de pelota, el Unaahb'nal K'inich, señor sagrado de Mutu'l, vasallo de Yuhkno'm Ch'e'n, señor sagrado de Kanu'l, [en el] día 4 ... [Muluk] 2 Hulo'hl? [9.10.15.4.9, 4 de febrero de 648]’.

Este escalón registra el evento bélico que inició la lucha entre Dos Pilas y Tikal. El Escalón 3, sección oeste de la Escalera Jeroglífica 2 (figura 59) informa del acontecimiento que puso fin al enfrentamiento:

‘Pasaron ya 3 días y 1 mes [desde el] día 8 Ajaw 13 Kase'w, el séptimo año [9.12.7.0.0, 23 de mayo de 679]. Entonces ocurrió que el escudo y el pedernal [las armas] de Nu'n Jol Chaahk se abatieron. La sangre de los habitantes de las trece regiones de Mutu'l [Tikal] se hizo mar y sus cráneos se apilaron como montañas [en el] día 11 Kab' 10 Suutz' [9.12.6.16.17, 30 de abril de 679]. [Esto ocurrió] por orden de B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, primero de la región’.

Ambos documentos muestran la interacción de dimensiones fácticas, políticas y figurativas que todo texto histórico posee, independientemente de que estos hechos sean delimitados temporalmente a través de registros calendáricos. El carácter narrativo de estos dos textos permite separar y analizar dos dimensiones de conocimiento histórico: lo *fáctico* o *informativo*, como la derrota militar de un señor tikaleño llamado Lam Naah K'awiil o la aplastante victoria de B'ajlaj Chan K'awiil sobre su enemigo Nu'n Jol Chaahk y otros señores de Tikal. Y lo *figurativo* y *político*, como la enunciación de fechas importantes a través de los característicos números de distancia o el juego de conceptos y significados políticos en algunas expresiones.<sup>96</sup> Estos datos fácticos son para White<sup>97</sup> el conjunto de datos o registros históricos que permiten conocer los hechos pasados, los cuales serán analizados críticamente en esta tesis.

<sup>96</sup> Véase los capítulos IV, V y IX que analizan la dimensión figurativa y política de los textos mayas a través de las expresiones *huli* y *lok'*.

<sup>97</sup> Hayden White, *El texto como artefacto literario*, op. cit., pp. 189-216 y 217-251.

Para concluir este capítulo es necesario recalcar que a partir del desciframiento y lectura de los textos jeroglíficos, es posible crear corpus coherentes y homogéneos, definiendo su nivel de análisis donde se señalen diversos aspectos, como las referencias a acontecimientos específicos (sean éstos explícitos o no), cargos y prácticas. El actual estado de la epigrafía maya permite estudiar, gracias a los avances lingüísticos, las palabras empleadas en los documentos, palabras con reglas de uso y campos semánticos específicos que proyectan una forma de ver el mundo; estudiar la configuración interna del discurso maya jeroglífico y sus secretas contradicciones y, a partir del entendimiento de las leyes que forman los documentos, indagar en los acontecimientos humanos y discursivos sobre cuyo fondo descansan. Estos enfoques permitirán ver a través y más allá de historias de gobernantes y guerras, de conquistas y de biografías y, más importante aún, nos permitirán conocer temas que subyacen en estos textos.<sup>98</sup>

Cuestiones que en los últimos años se han impuesto en la historia maya del Clásico que se refieren a cómo se originaron y desarrollaron las guerras entre los mayas del periodo Clásico; cómo fueron los enfrentamientos bélicos **entre Tikal y Calakmul; cómo se construyó el poder de la dinastía Kanu'1 a finales del periodo Clásico Temprano y cómo sustituyó a la hegemonía de Tikal; cómo se organizaron las ciudades “menores” frente a estos hechos; cuáles fueron las ganancias o pérdidas de los sitios aliados y de los antagónicos; o qué personalidades y temperamentos tuvieron gobernantes como Jasaw Chan K'awiil, K'ahk' Tiliw Chan Chaahk o K'ihnich Janaab' Pakal, son cuestiones de la historiografía actual que los escribas mayas nunca intentaron resolver y, mucho menos, escribieron. Sin embargo, sus textos nos permiten indagar en ellas.**

Aunque el vertiginoso desciframiento de los textos jeroglíficos ha potencializado los logros epigráficos de los últimos años, también, por desgracia, ha creado la certeza de que la labor epigráfica de desciframiento y lectura proporciona información que por sí misma devela la historia de los pueblos mayas. Este enfoque explica la producción de diversos intentos fallidos de reconstrucciones históricas precisas y absolutas a partir del estudio de los mal

---

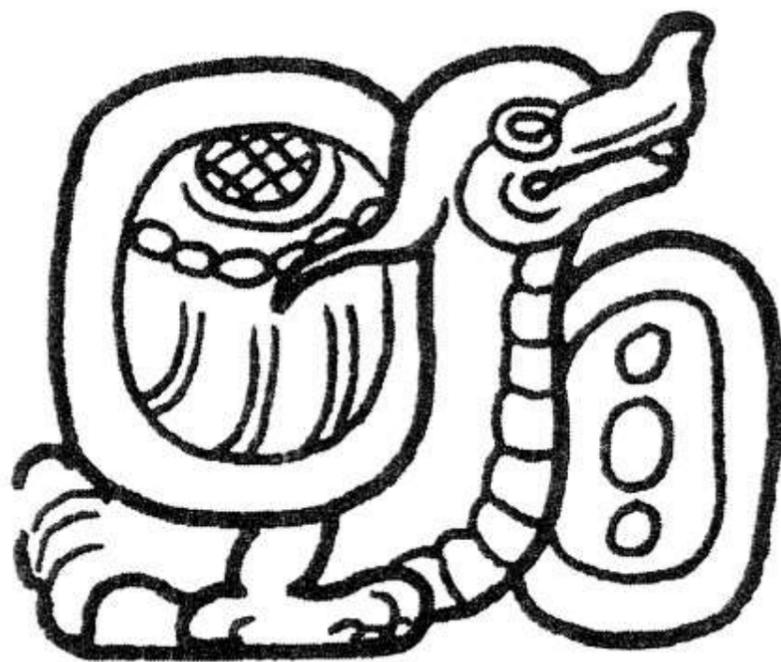
<sup>98</sup> Un estudio —entre otros muy interesantes— que aplica lo anterior y va más allá de reconstrucciones dinásticas lo encontramos en la tesis doctoral de Velásquez García quien, partiendo de un análisis diametralmente opuesto a lo que ahora predomina en los estudios del periodo Clásico, ha proporcionado una de las explicaciones más amplias y convincentes del tema de la **personificación y concepciones del cuerpo que tenían los mayas prehispánicos. Véase “Los vasos de la entidad política de 'Ik': una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya Clásico”, tesis de doctorado, Posgrado en Historia del Arte, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras, 2009.**

llamados textos dinásticos, los cuales fueron registros de consagración y dedicación que, debido a su naturaleza, formaron versiones oficiales de un Estado en acción que pretendía legitimarse e imponer la visión de sus dirigentes sobre quiénes eran, de dónde venían y hacia dónde se dirigían gobernantes y gobernados.

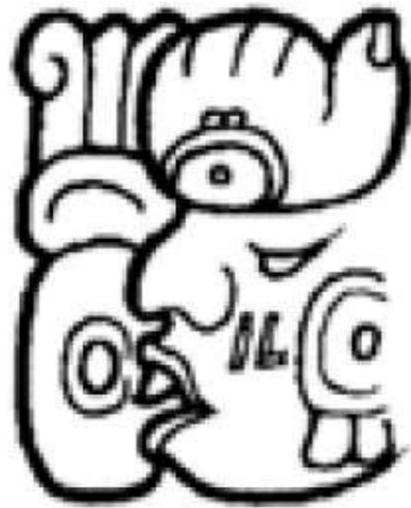
Esta crítica no pretende, de ninguna manera, anular o minimizar el trabajo epigráfico, pues considero que las develaciones que hace la epigrafía son fundamentales para hacer historia. No obstante, me parece que si no conjugamos estos datos con otro tipo de información interdisciplinaria y la crítica de fuentes propia de cualquier ejercicio historiográfico, no podremos navegar críticamente en el océano histórico que representan los siglos de cultura maya. Debido a que es imposible hacer historia de una vez y para siempre sobre cualquier tema y periodo, los numerosos datos lingüísticos, históricos, literarios, políticos, sociales y religiosos que ahora extraemos de los textos mayas deben verse sólo como una parte de la diversa información que se precisa para conocer y explicar la historia maya antigua. La información extraída de los textos jeroglíficos debe ser complementada con datos etnográficos, arqueológicos, antropológicos, lingüísticos y, por supuesto, con el avituallamiento intelectual propio del quehacer histórico.

---

SEGUNDA PARTE  
LA REGIÓN PETEXBATÚN



## CAPÍTULO II



## LOS SEÑORÍOS DE LA REGIÓN PETEXBATÚN

Los diversos estudios epigráficos que se han realizado de la región Petexbatún permiten hoy día conocer varios aspectos de las ciudades que conformaron la geografía política de la zona, sobre todo durante el periodo Clásico Tardío (600-909). Debido a que existe toda una serie de particularidades en los asentamientos del Petexbatún, especificidades que exploraré en este capítulo, debemos plantearnos varias preguntas en torno a la geografía política y la naturaleza de los contactos que se produjeron entre los señoríos.

Las características algo inusuales de los asentamientos de la región me conducen a cuestionarme si para los habitantes de los distintos señoríos fue esencial mantener bien establecidas las fronteras entre ellos, debido a que el patrón de asentamiento muestra que la frontera y la integridad territorial no fueron especialmente importantes en los centros mayores, pues la mayoría de los sitios son pequeños y las distancias entre ellos son cortas: más o menos 5 km entre uno y otro.<sup>99</sup>

Debido a lo anterior, y a que los textos jeroglíficos de la región muestran una intensa interacción política durante el Clásico Tardío, diversos especialistas han argumentado que el Petexbatún debe trabajarse como una sola entidad política, la cual estuvo dominada, primero, por la dinastía de Tamarindito y, posteriormente, por la de Dos Pilas. Demarest<sup>100</sup> llama a la región reino Petexbatún, y para él debe ser analizada en conjunto, partiendo de la base de que las escasas fronteras territoriales entre los sitios se deben a que formaron, en conjunto, una misma entidad.

Para abordar este tema, primero definiré la región de manera general; posteriormente presento la descripción de su geografía y las diversas técnicas agrícolas realizadas por sus antiguos habitantes. Una vez definido lo anterior, describiré los centros mayores del Petexbatún: Tamarindito y Aguateca, analizando el tipo de patrón de asentamiento que encontramos en la zona a finales del periodo Preclásico y en qué fechas podemos identificar a un sitio que detenta la hegemonía regional. También definiré qué ocurre en los periodos Clásico Temprano (292-600) y principios del Clásico Tardío (600-909), y cuándo se establecen las primeras dinastías de la región a través de mi análisis epigráfico de los documentos tempranos, tratando de indagar el tipo de contacto que se estableció entre los sitios, así como la existencia de un glifo emblema propio.

---

<sup>99</sup> María Elena Vega Villalobos, “La historia de Ceibal en la época Clásica”, *op. cit.*, p. 13.

<sup>100</sup> Comunicación personal, 2011.

## 2.1.- EL PETEXBATÚN: CARACTERÍSTICAS GENERALES

Petexbatún es el nombre actual que designa a un territorio de aproximadamente 50 km<sup>2</sup> en Guatemala. El nombre se deriva del río Petexbatún, el cual es un afluente del río de la Pasión, un sistema fluvial que se extiende desde las montañas de la Alta Verapaz, en el norte, hasta la confluencia del río Salinas. El nombre Petexbatún es en la actualidad más amplio, pues abarca no sólo el territorio situado entre los ríos Pasión y Salinas, también sus afluentes y cuencas. Sus fronteras naturales están formadas por estos dos ríos: el Salinas al norte y el Pasión hacia el sur (figura 6).<sup>101</sup> Fue en esta pequeña región, climáticamente poco favorable, donde hace más de 3 000 años se dieron los primeros asentamientos humanos en la zona y los inicios de la agricultura en la región.

El Petexbatún es en esencia una región formada por roca sedimentaria de terreno kárstico tropical con numerosas aguadas, cuevas y nacimientos.<sup>102</sup> Este suelo aluvial presenta dos ecozonas:<sup>103</sup> la primera de ellas corresponde a bosque bien drenado o tierras elevadas de buen drenaje, que se caracteriza por tener áreas kársicas elevadas sin problemas de drenaje; tienen vegetación de bosque alto tropical que permanece a lo largo de las orillas de las escarpas o acantilados de la región. Los suelos de esta ecozona tienen buen drenaje y numerosas aguadas secas de drenaje abierto. Estas tierras pueden producir cultivos anuales si se administran de manera adecuada.

---

<sup>101</sup> Peter L. Mathews y Gordon R. Willey, "Prehistoric Polities of the Pasión Region: Hieroglyphic Texts and their Archaeological Settings", *op. cit.*, pp. 30-33; Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 15-17.

<sup>102</sup> Matt O'Mansky y Nicholas P. Dunning, "Settlement and Late Classic Political Disintegration in the Petexbatun Region, Guatemala", en *The Terminal Classic in the Maya Lowlands. Collapse, Transition, and Transformation*, Arthur A. Demarest, Prudence M. Rice y Don S. Rice, editores, Boulder, Colorado, University Press of Colorado, 2004, p. 87.

<sup>103</sup> Nicholas P. Dunning, "El uso prehispánico de la tierra y la historia cultural de la región del Río de la Pasión: una reexaminación", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun: Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur A. Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 887-995; "Análisis de fosfato de la tierra arqueológica y el patrón agrícola en la región de Petexbatun", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 5. Quinta Temporada 1993*, Juan Antonio Valdés, Antonia Foias, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Arthur Demarest, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1993, pp. 165-169. Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "Investigaciones paleoecológicas y los antiguos sistemas agrícolas de la región de Petexbatun", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 6. Sexta Temporada 1994*, Arthur Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1994, pp. 505-521.



Figura 6. Mapa de la región Petexbatún que muestra sus límites naturales.  
Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 14.

La segunda ecozona se denomina tierras húmedas de temporal que a su vez agrupa tres zonas distintas:<sup>104</sup> a) tierras elevadas de drenaje lento; b)

<sup>104</sup> Nicholas P. Dunning, “El uso prehispánico de la tierra y la historia cultural de la región del Río de la Pasión: una reexaminación”, *op. cit.*, pp. 887-888. “Análisis de fosfato de la tierra arqueológica y el patrón agrícola en la región de Petexbatun”, *op. cit.*, pp. 165-169. Matt O’Man-sky y Nicholas P. Dunning, “Settlement and Late Classic Political Disintegration in the Pe-texbatun region, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 87-89.

tierras bajas de drenaje lento y c) tierras húmedas perennes.

Las tierras elevadas de drenaje lento **presentan áreas elevadas con drenaje** relativamente lento sujeto a inundación temporal y van desde depresiones cerradas a márgenes de cuerpos de agua, como arroyos. La vegetación es propia de los bosques o tierras altas tropicales y tierras bajas, y sus suelos son de naturaleza hidromórfica. Los suelos de las tierras elevadas hacen una secuencia debido a que son producto de un material similar y de una misma época, pues se formaron bajo la misma condición climática, pero presentan diferentes características producidas por la variedad de relieve y drenaje. Así, las pendientes tienen cubiertas líticas de caliza y derivados a 50 cm de la superficie. Estos suelos son muy fértiles pero frágiles y vulnerables a la erosión. Las zonas altas con pendientes más inclinadas son excesivamente sensibles a la erosión cuando son limpiadas; y en la base de las pendientes tenemos suelos con un horizonte mayor a un metro de profundidad.

Las tierras bajas de drenaje lento **circundan la zona de tierras húmedas** perennes, las cuales se encuentran alrededor de ríos y lagos. Las tierras bajas están sujetas a inundaciones de tres a siete meses al año. Su vegetación presenta reducidas áreas de bosques altos y numerosas zonas húmedas dominadas por bosques y pantanos, por lo que sus suelos son parcial y completamente hidromórficos.

Los reconocimientos aéreos y terrestres realizados por el *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún* **revelan que un 70% del área de esta región pertenece** a zonas elevadas; un 20% están pobremente drenadas y un 10% corresponde a zonas húmedas perennes, las cuales se concentran cerca del lago Aguateca y la laguna de Las Pozas, al oeste del lago Petexbatún, las cuales fueron tierras poco favorables a la agricultura. Además, la precipitación fluvial en época de lluvias provoca que los niveles del río de la Pasión se eleven 10 m, haciendo que el río Petexbatún se tape y retroceda en su afluencia.<sup>105</sup> Las tierras húmedas, en consecuencia, se inundan entre 5 y 10 m por varios meses.

Debido a que diversos lagos, ríos y pantanos fluviales cubren gran parte del terreno de la región, los asentamientos prehispánicos son más comunes en las zonas altas y las escarpas o pendientes de las montañas, donde el suelo es más fértil y permitió diversas actividades agrícolas. Durante gran parte del año, numerosos sitios y sus alrededores estaban, permanente o temporalmente, inundados, por lo que la distribución de las poblaciones se concentró en

---

<sup>105</sup> Thomas Killion, Inez Verhagan, Dirk Van Tuerenhout, Daniela Triadan, Lisa Hamerlynck, Matthew McDermott y José Genovés, “**Reporte de la Temporada 1991 del recorrido arqueológico intersitio de Petexbatun (RAIP)**”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 3, Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1991, pp. 592-593.

crestas irregulares, penínsulas e islas. Debido a una serie de fallas norte-sur, las tierras altas y las tierras bajas en el Petexbatún están muy marcadas, pues existen crestas de montañas inclinadas con pronunciados acantilados, escarpas y laderas que disminuyen gradualmente hacia el oeste.

Las principales elevaciones las encontramos en la parte superior de la escarpa, justo antes de descender al lago Petexbatún, y están rodeadas de tierras bajas pantanosas. Estas elevaciones presentan suelos bien drenados y acceso a los recursos de flora y fauna muy variada de las tierras bajas adyacentes, así como suelos bajos de estación seca para la agricultura con un año de cultivo. Los sitios ubicados en estas zonas, Aguateca, Tamarindito y Arroyo de Piedra, estuvieron cerca de ríos y lagos que les proporcionaron agua potable, así como transporte y comercio a través de los ríos Petexbatún y Pasión.

El análisis ecológico del área de las zonas elevadas<sup>106</sup> **reveló un sistema agrícola con tres tipos distintos de terraza, las cuales fueron cuidadosamente adaptadas a los nichos ambientales, pues los antiguos habitantes descartaron la utilización de pendientes con más de 10 grados para construir terrazas agrícolas. En cambio, crearon terrazas en sitios basales para detener la tierra que se erosionaba en pendientes más pronunciadas. Algunas de estas terrazas se han encontrado en las inmediaciones de Tamarindito, donde se construyó una pared de 1 m de alto en una área de 20 m de ancho. Esta evidencia señala que Tamarindito fue el señorío del Petexbatún que tuvo una agricultura vasta y que permitió generar productos alimenticios de manera intensiva desde el periodo Clásico Temprano (292-600).**

El sistema de terraza más común fue una serie de gradas en las pendientes de las colinas, las cuales preservaron y mejoraron los suelos. Dentro de este sistema se han identificado dos tipos distintos. El primero es la terraza de caja: **una serie de banquetas que descienden en forma de “C”, como los que se encontraron en Tamarindito y en sus inmediaciones.** El segundo tipo ha sido denominado terraplén de contorno: **paredes de retención baja que se adaptan a los contornos naturales de las pendientes, como los que se encuentran cerca de Aguateca.** Ambos tipos de terraza evitaron la erosión del suelo provocada por cultivos continuos y formaron superficies niveladas para la agricultura. La construcción de estas terrazas usó varias piedras basales y mampostería apilada; una losa de piedra madre fue cortada y extraída para crear una base de pared de mampostería baja que atrapara la tierra dentro de

---

<sup>106</sup> Nicholas P. Dunning, Leonel Paiz, Timothy Beach y James Nicholas, “Investigación de terrazas agrícolas en Petexbatun”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 5. Quinta Temporada 1993*, Juan Antonio Valdés, Antonia Foias, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Arthur Demarest, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1993, pp. 171-181.

la cavidad.

Un tercer tipo de terraza, poco frecuente en la región Petexbatún, se creó de pequeños diques rodeados que también se construyeron para controlar la erosión local pero en zonas de barrancos.

A diferencia de otras zonas del Petén, donde la agricultura se realizó en las tierras bajas, en el Petexbatún las tierras altas fueron zonas de cultivo intensivo y de asentamiento en la antigüedad. Nicholas P. Dunning<sup>107</sup> sugiere que las tierras elevadas de buen drenaje fueron capaces de sostener 320 personas por km<sup>2</sup>, al igual que las tierras de cultivo anual un poco más limitadas; en cambio, las zonas menos productivas pudieron sostener a 74 personas por km<sup>2</sup>. Así, la región del río de la Pasión, con 3 200 km<sup>2</sup>, pudo sostener a **255,100 personas durante el Clásico Tardío (600-909)**, debido a que no toda la zona fue habitable y a que la mayoría de los vestigios de ocupación prehispánica se han encontrado en tierras altas.

En comparación con otras regiones del área maya, la región Petexbatún fue una zona de agricultura marginal, lo que explica su escasa ocupación temprana, la cual, a través del análisis de suelo, muestra que provocó graves disturbios ecológicos durante el Preclásico Tardío.

## 2.2.- DESCUBRIMIENTO Y PRIMEROS ESTUDIOS

La región Petexbatún fue explorada a principios de los años sesenta del siglo XX, algunos años después de que se descubriera una parte del epicentro de Dos Pilas por unos habitantes de Sayaxché,<sup>108</sup> quienes llevaron a Jorge Ibarra y Alberto Funes al sitio, una visita que fue reseñada y publicada de manera escueta en el periódico *El Imparcial*, de Guatemala, en 1954.<sup>109</sup> El sitio en esa época (1960) era llamado “**Dos Pozos**”, debido a la presencia de dos ojos de agua en el sitio, un nombre propuesto por George Vinson.<sup>110</sup> En 1961, un grupo de arqueólogos guatemaltecos dirigidos por Luis Luján Muñoz visitaron Dos Pilas y realizaron algunas excavaciones en la ciudad durante dos semanas, las cuales arrojaron datos del periodo Clásico Tardío.<sup>111</sup>

Los proyectos de excavación de la Universidad de Harvard centrados en Altar de Sacrificios y Ceibal realizados en la década de los sesenta del siglo XX también hicieron reconocimientos superficiales en otros señoríos del río

<sup>107</sup> “El uso prehispánico de la tierra y la historia cultural de la región del Río de la Pasión: una reexaminación”, *op. cit.*, p. 890.

<sup>108</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, p. 15.

<sup>109</sup> *Íbidem*, pp.15-16.

<sup>110</sup> *Íbidem*. En realidad son tres ojos de agua dulce los que se encuentran en la entrada a Dos Pilas, pero el tercero está cubierto por una capa natural de hierba.

de la Pasión, como Itzán y Cancuén.<sup>112</sup> En 1967, Ian Graham recorrió el Petexbatún y realizó mapas, fotografías y dibujos de monumentos de los sitios de Dos Pilas y Aguateca, donde señaló la existencia de murallas concéntricas en este último.<sup>113</sup> Graham también descubrió nuevos monumentos en Dos Pilas que yacían bajo la densa vegetación tropical, algunos muy fragmentados que, no obstante, pudo restituir (figura 7). Diez años después del recorrido de Graham, George E. y Gene S. Stuart<sup>114</sup> visitaron la región para conocer los monumentos esculpidos de Dos Pilas que Graham había dibujado, y su descripción del sitio, así como de su inaccesibilidad, forman un relato vívido de lo que todavía hoy en día se recorre y observa en Dos Pilas:

El fotógrafo Otis Imboden y yo habíamos acudido a la región de Petén, en Guatemala, para ver un nuevo e importante descubrimiento arqueológico: varios monumentos de piedra labrada, halladas en la jungla cerca de las ruinas mayas conocidas como Dos Pilas [...] **Pirámides desmontadas, muros cubiertos por enredaderas y monumentos caídos** llenan buena parte de esta vasta región desolada. Es todo lo que queda de una red de ciudades que tuvieron una existencia floreciente durante muchos siglos antes de ser abandonadas hace aproximadamente mil años. Dos Pilas, que había sido una de esas ciudades, permaneció ignorada hasta 1960. Me preguntaba si los «nuevos» monumentos estarían ahí cuando Otis y yo llegásemos. Los saqueadores merodean por la zona en busca de esculturas y otros objetos vendibles en el mercado ilegal de arte y, según las noticias de que disponía, una de las dos losas de Dos Pilas ya había sido sustraída. Pronto sabríamos si las restantes estaban a salvo.<sup>115</sup>

Después de la visita de Graham en 1967 hubo otros reconocimientos menores en la región del río de la Pasión, de las que destacan las realizadas por Houston, Boyd Dixon y Kevin Johnston de 1984 a 1986 por parte de la Universidad de Yale, quienes hicieron reconocimientos de superficie, mapeo y exploración en los sitios de Dos Pilas, Aguateca, Arroyo de Piedra, La Paciencia, El Caribe, El Excavado, Itzán, La Amelia y Tamarindito, con el fin de conocer la extensión de los señoríos y encontrar nuevos monumentos en su

---

<sup>112</sup> Gordon R. Willey, Ledyard Smith y Jeremy Sabloff, *Excavations at Seibal, Department of Peten, Guatemala*, Cambridge, Massachusetts, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, 1975.

<sup>113</sup> Ian Graham, *Archaeological Exploration in El Peten, Guatemala*, New Orleans, Universidad de Tulane, Middle American Research Institute. Publication 33, 1967.

<sup>114</sup> George E. Stuart y Gene S. Stuart, *Los mayas*, traducción de Jordi Casellas, España, National Geographic Society, RBA Publicaciones, S. A., 1999, pp. 17-21.

<sup>115</sup> *Ibidem*, p. 17. Esta situación, desafortunadamente, sigue dándose en la región, donde los arqueólogos han tenido que estabilizar y consolidar numerosas estructuras que corren el riesgo de colapsarse debido a las profundas trincheras realizadas por saqueadores, como el pequeño sitio de El Excavado y La Amelia. El sitio de Itzán, por ejemplo, está en grave peligro debido a las exploraciones petroleras que se realizan desde principios de los años sesenta.

contexto arquitectónico.<sup>116</sup> Aunque no hicieron excavaciones, sus mapas de la zona central de Dos Pilas y sus alrededores —una área de 0.75 km<sup>2</sup>— fueron de mucha utilidad para los siguientes proyectos.<sup>117</sup> Estas exploraciones condujeron al trabajo pionero de Peter L. Mathews sobre la conformación política de la región, la cual, años más tarde y en co-autoría con Houston, sería ampliada,<sup>118</sup> tanto en el aspecto cronológico, como en el corpus jeroglífico presentado originalmente por Graham en 1967. Otros estudios permitieron el perfeccionamiento de los mapas preliminares y confirmaron la existencia de una serie de murallas concéntricas en Aguateca y Dos Pilas.

A pesar de que numerosos sitios mayores fueron identificados en la región, el Petexbatún no fue objeto de un proyecto arqueológico importante en las primeras décadas de la segunda mitad del siglo xx. Fue hasta 1988 cuando la Universidad de Vanderbilt, Estados Unidos de América, se interesó en estudiar de manera detallada toda la zona, la cual había sido reconocida y protegida —pobrememente— por el Instituto de Arqueología e Historia de Guatemala (IDAEH).

Bajo la dirección de Arthur A. Demarest, la Universidad de Vanderbilt eligió la región Petexbatún debido a que el estudio de la zona permitiría conocer la naturaleza de una parte sustancial del mundo maya del periodo Clásico. El *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún se realizó de 1989 a 1994*.<sup>119</sup> Este proyecto fue una de las mayores investigaciones en la historia de la arqueología maya,<sup>120</sup> tanto por los resultados de las excavaciones como por sus publicaciones. Durante los primeros años de la década de los noventa, el proyecto presentaba, cada dos o tres meses, nueva evidencia de guerra e hipótesis novedosas del colapso en la región, que ayudaron a cambiar definitivamente la idea que se tenía entonces de los antiguos señoríos mayas.<sup>121</sup>

El proyecto excavó en cinco sitios mayores —Aguateca, Tamarindito, Arroyo de Piedra, Punta de Chimino<sup>122</sup> y Dos Pilas—; en sitios menores co-

<sup>116</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 15-17.

<sup>117</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, p. 35.

<sup>118</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, *op. cit.* Stephen D. Houston, “The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics”, *op. cit.*, pp. 270-288.

<sup>119</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 47-94.

<sup>120</sup> Oswaldo Chinchilla Mazariegos, comunicación personal, 2010.

<sup>121</sup> Alfonso Lacadena García-Gallo, comunicación personal, 2010.

<sup>122</sup> Punta de Chimino fue descubierto en la primera temporada del proyecto, en 1989, pues diversos rumores de un sitio con inscripciones se escuchaban desde principios de la década de los ochenta. Por tal motivo, el IDAEH instó al proyecto de Demarest a hacer un reconocimiento de

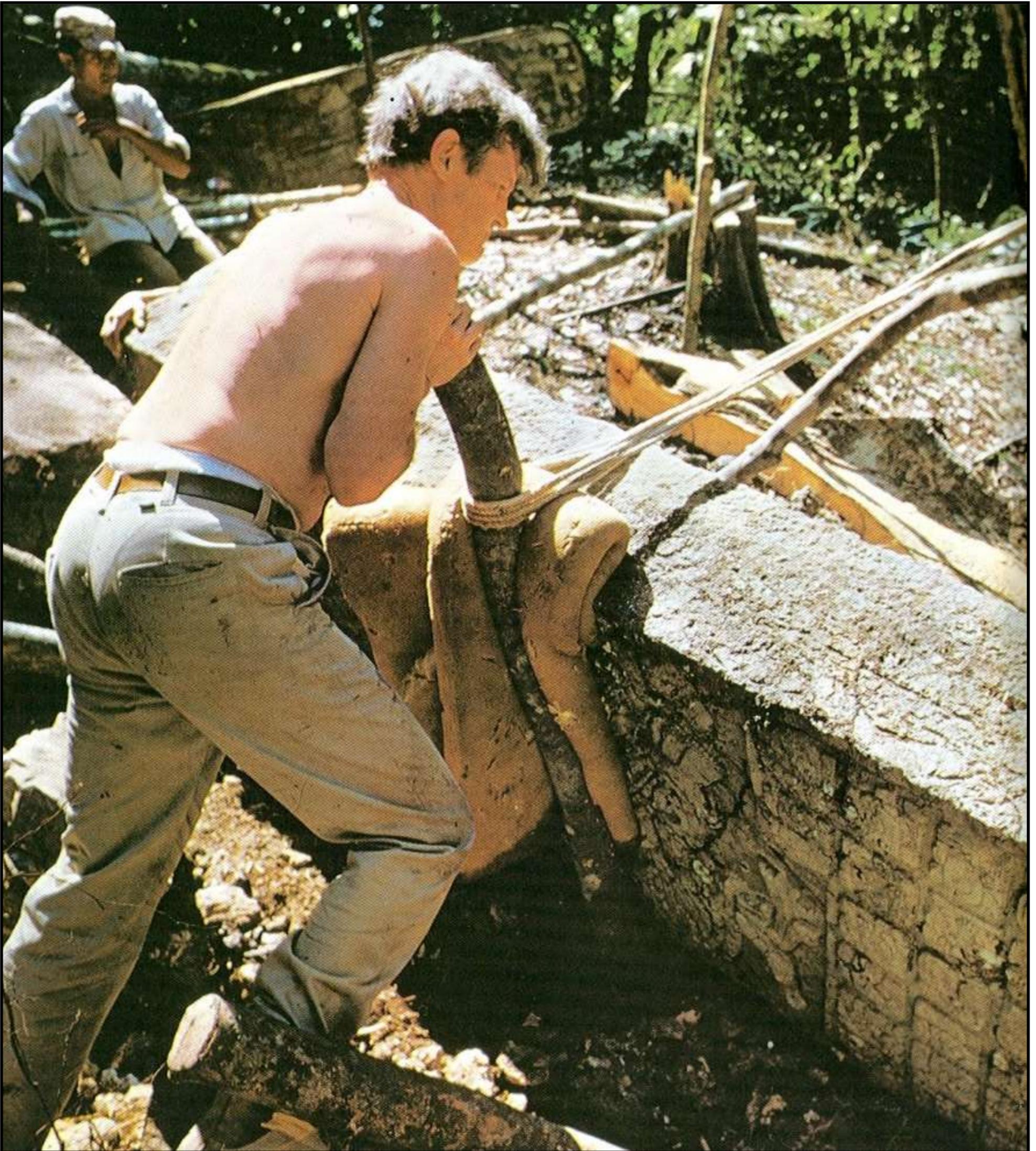


Figura 7.- El dibujante Ian Graham en Dos Pilas restituyendo la Estela 15 de ese sitio.  
Fotografía tomada de George E. Stuart y Gene S. Stuart, 1983, p. 30.

mo Quim Chi Hílam, así como en asentamientos dispersos entre ellos.<sup>123</sup> El propósito del proyecto fue establecer una detallada cronología cerámica que fuera la base para comprender las causas y procesos históricos del colapso en la región Petexbatún, la cual a su vez permitiera señalar posibles comparaciones y vínculos con otras áreas. El proyecto tuvo como eje de estudio la naturaleza de la guerra maya en el periodo Clásico Tardío, sobre todo la intensificación de ésta en el siglo VIII, **así como la relación entre la guerra y el colapso del sistema político en el Petexbatún.**<sup>124</sup>

### 2.3.- PRIMEROS ASENTAMIENTOS

Como hemos visto, la región Petexbatún presenta una gran variedad de suelos. Debido a que la fertilidad no es uniforme, los asentamientos humanos se eligieron a partir de la productividad del suelo y el acceso a fuentes de agua. La gran precipitación pluvial, de alrededor de ocho meses durante el año, deja las áreas muy húmedas, por lo que las actividades agrícolas se realizan de febrero a mayo, lo que nos indica que las zonas fértiles y bien drenadas tienen una utilización limitada casi todo el año.<sup>125</sup> **Así, los asentamientos más importantes los encontramos a lo largo de los principales cuerpos de agua de la región<sup>126</sup> y muy cerca de los suelos más fértiles, en las escarpas, cerca de la laguna y río Petexbatún.**<sup>127</sup>

La primera evidencia de asentamiento en la región Petexbatún la encontramos en el periodo Preclásico Temprano (2000-1000 a. C.).<sup>128</sup> Los estudios

---

superficie en la Laguna Punta de Chimino para proteger la región. Véase Arthur A. Demarest y Stephen D. Houston, "Introducción: el Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún", *op. cit.*, p. 230.

<sup>123</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, p. 15.

<sup>124</sup> Arthur Demarest y Stephen D. Houston, "Introducción: el Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún", *op. cit.*, pp. 1-6; Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 10-12.

<sup>125</sup> Thomas Killion, Inez Verhagan, Dirk Van Tuerenhout, Daniela Triadan, Lisa Hamerlynck, Matthew McDermott y José Genovés, "Reporte de la Temporada 1991 del recorrido arqueológico intersitio de Petexbatun (RAIP)", *op. cit.*, p. 592.

<sup>126</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 128-132.

<sup>127</sup> Matt O'Mansky y Nicholas P. Dunning, "Settlement and Late Classic Political Disintegration in the Petexbatun region, Guatemala", *op. cit.*, p. 87.

<sup>128</sup> Por supuesto, si consideramos a la región Petexbatún dentro de la zona del río de la Pasión, el primer asentamiento importante y de grandes dimensiones reportado sería Ceibal. Véase Gordon R. Willey, A. Ledyard Smith y Jeremy Sabloff, *Excavations at Seibal, Department of Peten, Guatemala*, *op. cit.*. A. Ledyard Smith, *Excavations at Seibal. Department of Peten, Guatemala*, Cambridge, Massachusetts, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard Univer-

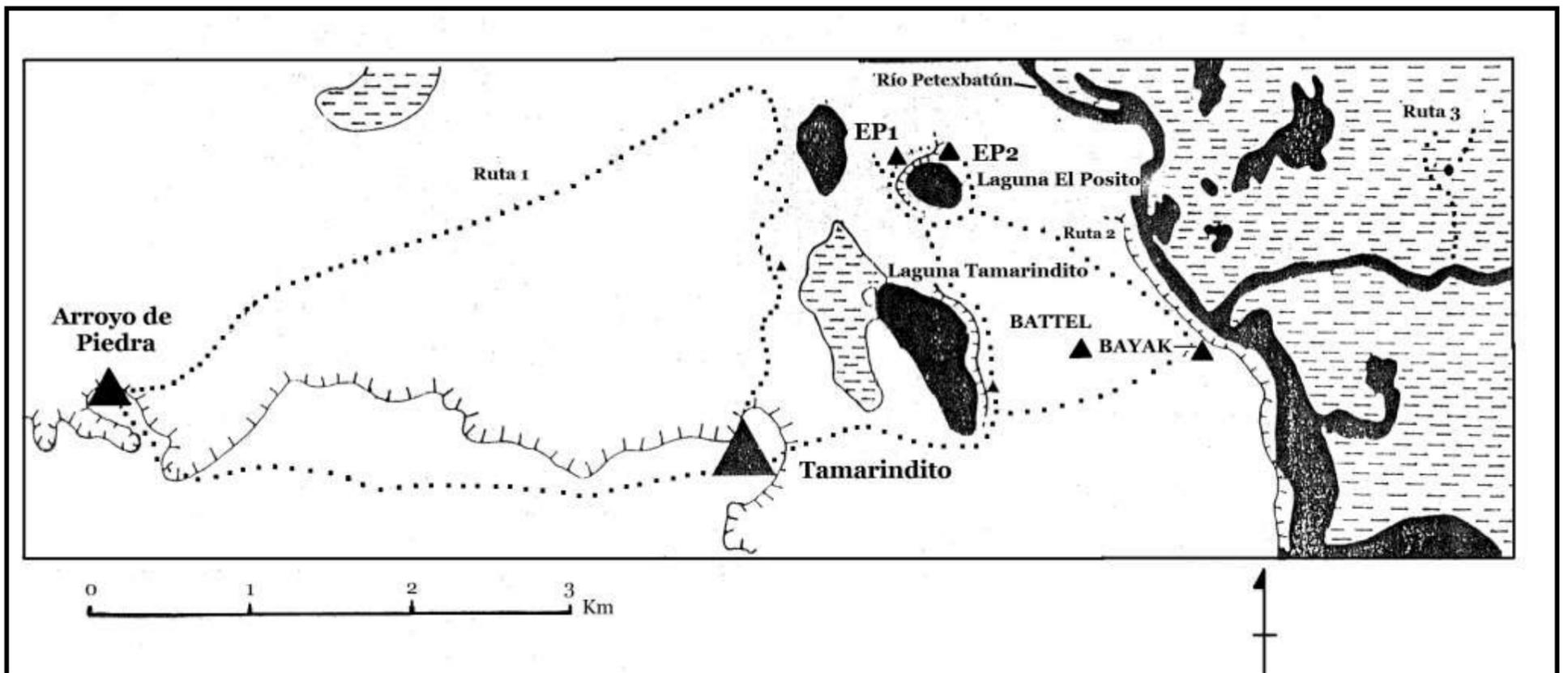


Figura 8.- Mapa que muestra los primeros asentamientos de la región Petexbatún.  
Tomado de Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, 1994, p. 47-15.

realizados por Dunning y su equipo a partir de pruebas de sedimento en el Lago Petexbatún y la laguna Tamarindito (figura 8) arrojaron datos interesantes de evidencia agrícola en el Preclásico.<sup>129</sup> Los asentamientos tempranos formaron poblaciones dispersas, y explotaron los suelos del norte de la laguna Petexbatún —el cual tiene una escarpa de 2.5 km al oeste—, así como los suelos de la península de Punta de Chimino. Ambas zonas fueron el foco donde se inició la civilización de la región Petexbatún.<sup>130</sup>

Antes de los asentamientos mayores que con los siglos se convertirían en destacados señoríos, encontramos en varias áreas bajas (tierras altas y tierras bajas de drenaje lento), al noroeste de Arroyo de Piedra y Tamarindito, dos asentamientos importantes del Preclásico: Battel y Bayak (ver figura 8). El terreno entre Arroyo de Piedra, Tamarindito, Battel y Bayak presenta suelos poco drenados y una región que sufre importantes inundaciones temporales, aunque en terrenos altos de la misma región se han encontrado evidencias de

sity, 1982; María Elena Vega Villalobos, “La historia de Ceibal en la época Clásica”, *op. cit.*, pp. 18-61. Aunque el proyecto Harvard que excavó en Ceibal fechó las estructuras más tempranas para el periodo Preclásico Tardío, las excavaciones actuales de Daniela Triadan (comunicación personal, 2010) del Proyecto Ceibal-Petexbatún de la Universidad de Arizona, realizados en el Grupo A, llevan a corregir los fechamientos de Harvard y a ubicarlos en el Preclásico Temprano.

<sup>129</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, “Investigaciones paleoecológicas y los antiguos sistemas agrícolas de la región de Petexbatun”, *op. cit.*, pp. 508-513; Matt O’Mansky y Nicholas P. Dunning, “Settlement and Late Classic Political Disintegration in the Petexbatun region, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 87-89.

<sup>130</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 129-180.

ocupación, a 15 m de altura, cerca de la laguna El Posito.<sup>131</sup>

Hacia el oeste, norte y este de la laguna El Posito, la región presenta evidencia de un asentamiento de mayor densidad, pues fueron localizados grupos de pequeños montículos, señalados en la figura 8 como EP1 y EP2. El primero de ellos, ubicado en una zona alta de la escarpa, presenta construcciones en un radio de entre 3 y 4 m<sup>2</sup>. El más grande de estos montículos, de 12 por 15 m, es de forma rectangular y tiene más de 2 m de alto. El asentamiento EP2, localizado muy cerca de la orilla sureste del lago, tiene estructuras de 2 y 5 m de alto.<sup>132</sup>

Cerca de esta región encontramos el asentamiento de Bayak, el cual presenta una área mayor de ocupación, así como 16 montículos de baja altura orientados al lago Petexbatún. El edificio principal de este sitio, de 4 m de altura, pudo tener funciones rituales importantes.

Otro sitio del periodo Preclásico es Battel, ubicado 900 m al oeste de Bayak (ver figura 8). **Los arqueólogos lo han definido como “pueblo” debido a que presenta sólo nueve casas bajas.** La cerámica recuperada ha sido fechada para el Preclásico Medio y Tardío.<sup>133</sup>

Al oeste de una de las fallas geológicas se ubica la escarpa del Petexbatún, la cual se eleva más de 100 m y se extiende en un gran arco de 10 km al noroeste y entre 10 y 15 km al sur, cerca de Aguateca. Ahí, la acumulación de tierra, necesaria para la agricultura, es muy profunda en la base de la escarpa y en las rejolladas o aguadas. La productividad de esta tierra se mejoró considerablemente con una buena administración de la pendiente. Por esta razón, la región al sur de Aguateca fue ocupada por pequeños grupos en el Preclásico Tardío.

El gran terreno plano al este de Tamarindito es una de las mejores áreas agrícolas del Petexbatún. La región elevada con el río adyacente fue detectada por los primeros pobladores de la zona, así como por los agricultores modernos, quienes recolonizaron ese terreno a mediados del siglo XX.

A pesar de ser pocos los asentamientos preclásicos en la región, los estudios de Dunning muestran que estos primeros pobladores no eligieron las tierras húmedas perennes para la agricultura intensiva. Durante todo el Preclásico, la región ocupada del Petexbatún presentó una severa y progresiva defo-

---

<sup>131</sup> Aunque en español es incorrecto “Posito”, dejaré el nombre de este sitio así, como se ha establecido en los archivos del IDAEH de Guatemala.

<sup>132</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, “Investigaciones paleoecológicas y los antiguos sistemas agrícolas de la región de Petexbatun”, *op. cit.*, pp. 513-521.

<sup>133</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, p. 130.

restación y disturbio ambiental,<sup>134</sup> pues el corte inicial de la selva, la tala para las actividades agrícolas y quizá para proveer de combustible los hornos donde se hacía cal, generó una grave erosión de los suelos, sobre todo alrededor de la laguna Tamarindito, una erosión que durante el Clásico fue controlada a través del uso de terrazas y presas.

\* \* \*

Los datos presentados muestran que no toda la región Petexbatún fue apta para la subsistencia humana a gran escala. Las zonas más propicias, como las pendientes de las escarpas en Aguateca y Punta de Chimino, así como el terreno de Tamarindito, fueron ocupadas desde periodos muy tempranos (figura 9), de tal suerte que para inicios del periodo Clásico Temprano, encontramos en el Petexbatún sitios bien ubicados y en constante crecimiento, como Aguateca, Punta de Chimino, Arroyo de Piedra y Tamarindito, este últi-

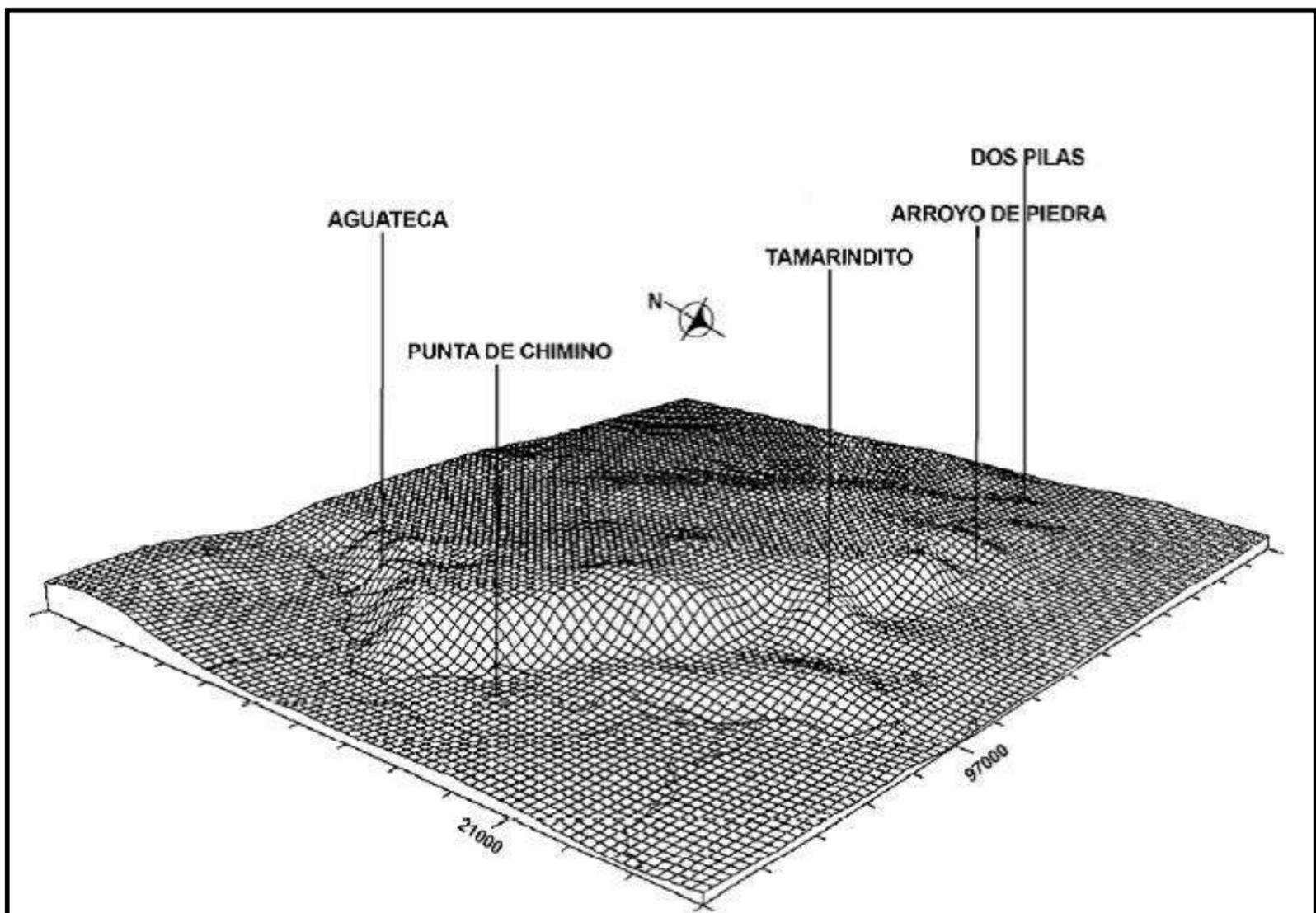


Figura 9.- Ubicación en las escarpas de los principales sitios del Petexbatún.  
Tomado de Takeshi Inomata, 1991, p. 395.

<sup>134</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "Investigaciones paleoecológicas y los antiguos sistemas agrícolas de la región de Petexbatun", *op. cit.*, pp. 513-521. Arthur Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 128-131.

mo poseedor de la región más fértil de todo el Petexbatún.

## 2.4.- SITIOS PRINCIPALES DE LA REGIÓN PETEXBATÚN

### 2.4.1.- TAMARINDITO

A 6 km al noroeste de la laguna Tamarindito, en mitad de un alto cerro que domina una gran parte de la región Petexbatún, se encuentra el señorío de Tamarindito (ver figuras 1 y 3), un sitio de gran extensión que durante el Clásico Temprano se convirtió en el centro mayor de la región.<sup>135</sup> Tamarindito se ubica sobre un acantilado por encima de los asentamientos del Preclásico (ver figura 8) y es muy probable que, a principios del Clásico, absorbiera a los grupos asentados en Battel y Bayak.

Tamarindito posee dos muelles, varios arroyos y tres lagunas: al este, noroeste y norte,<sup>136</sup> **así como las tierras más fértiles de toda la región.** Debido a que Tamarindito fue construido en lo alto de la escarpa Petexbatún, el centro urbano fue dividido en varios grupos, aunque los mapas por lo general señalen solamente los dos conjuntos principales, llamados Grupo A y Grupo B (figura 10). No existen conjuntos tipo acrópolis (los llamados conjuntos Plan de Plaza 6) ni juegos de pelota.<sup>137</sup> Las excavaciones realizadas han revelado que las numerosas estructuras de Tamarindito se construyeron con piedras bien labradas recubiertas de estuco, el cual también se utilizó en las calzadas, plazas y fachadas de edificios de elite, donde se han encontrado restos de mascarones pintados en color rojo que adornaron en la Antigüedad estos templos.<sup>138</sup> **En el Grupo B se encontraron la mayoría de los monumentos, como las escaleras jeroglíficas 1, 2 y 3, las cuales han sido intensamente saqueadas y destruidas en los últimos años.**

Tamarindito, durante el Clásico Temprano, fue un señorío en expansión

<sup>135</sup> Arthur Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project, op. cit.*, pp. 131-132.

<sup>136</sup> Antonio Valdés Gómez, Antonia Foias, Kitty Emery, Tania Cabrera y Nancy Monterroso, "Poder y gloria en Petexbatun: nuevas evidencias para el centro de Tamarindito", en *VIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1994*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1995, pp. 415-416.

<sup>137</sup> Juan Antonio Valdés Gómez y José Suasnívar, "Estudio preliminar de la arquitectura en la región de Petexbatun", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar 3, Tercera Temporada 1991*, Arthur A. Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1991. p. 794.

<sup>138</sup> Juan Antonio Valdés Gómez, Antonia Foias, Kitty Emery, Tania Cabrera y Nancy Monterroso, "Poder y gloria en Petexbatun: nuevas evidencias para el centro de Tamarindito", *op. cit.*, pp. 415-434; Juan Antonio Valdés, Antonio Foias y Oswaldo Chinchilla Mazariegos, "Tamarindito: un sitio con historia en la región Petexbatun", en *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1993*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1994, pp. 368-380.

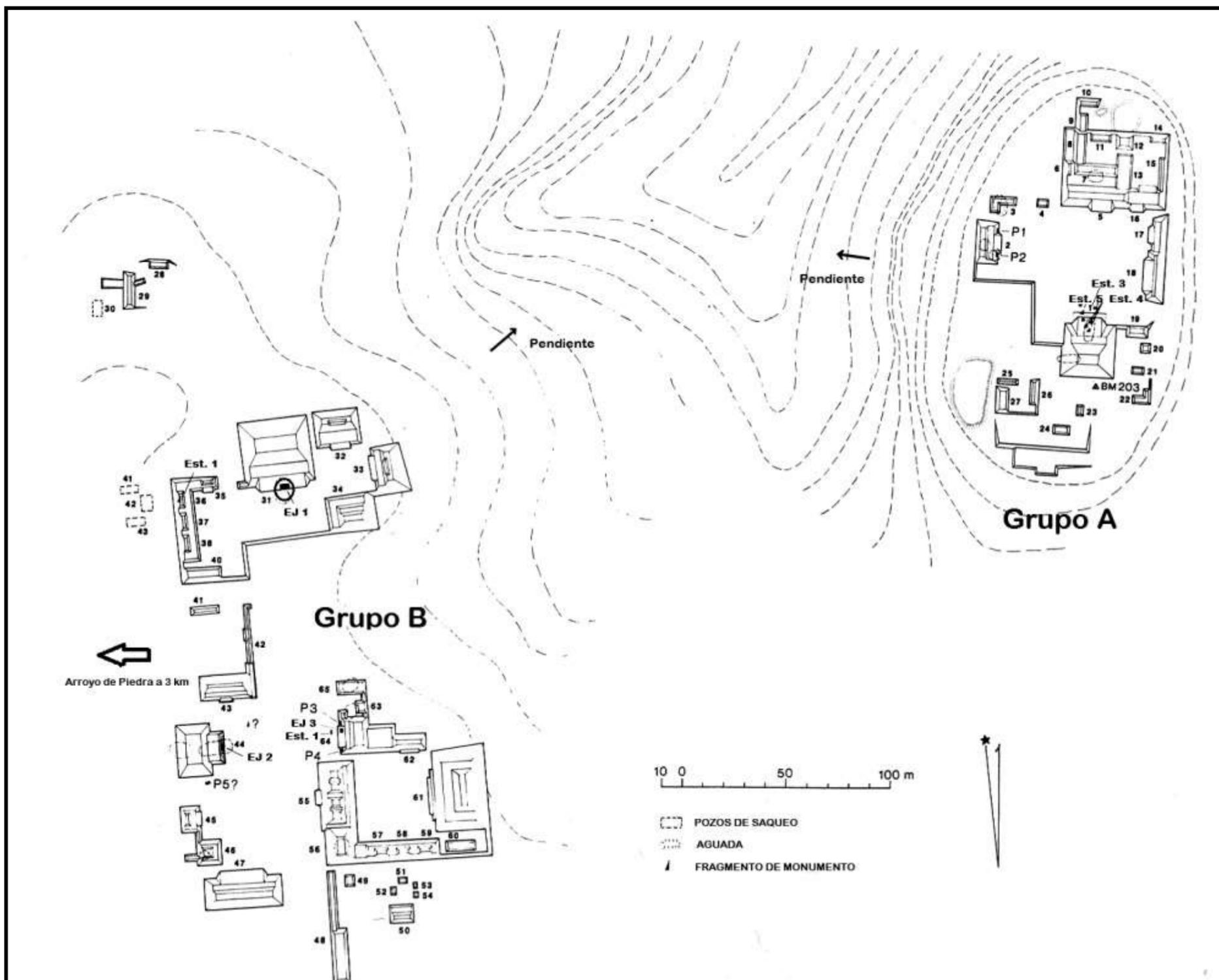


Figura 10. Mapa del asentamiento urbano de Tamarindito. Tomado de Juan Antonio Valdés Gómez, Antonio, Antonia Foias, Kitty Emery, Tania Cabrera y Nancy Monterroso, 1995, p. 423 .

que, a través de una serie de terrazas, generó recursos agrícolas sumamente fructíferos. Sus construcciones, a diferencia de otras ciudades de la región, son las que presentan mejor acabado y planeación de todo el Petexbatún. Sus textos jeroglíficos, con un glifo emblema propio (figura 11) que después aparece en monumentos de Arroyo de Piedra, perfilan uno de los señoríos más destacados en ese periodo. Recientes investigaciones realizadas en Punta de Chimino<sup>139</sup> han revelado, dentro de las ofrendas del Entierro 8, una vasija cerámica de la fase Jordan (ca. 300-550) que presenta el glifo emblema de Tama-

<sup>139</sup>Sven Gronemeyer, *The Monuments and Inscriptions of Tamarindito, Peten, Guatemala*, Alemania, Verlag Anton Saurwein, Acta Mesoamericana Volume 25, 2013, p. 9.

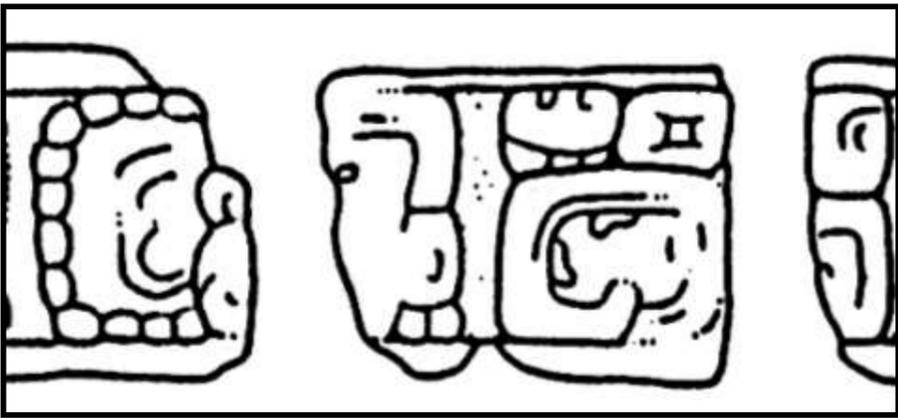


Figura 11. Glifo emblema de Tamarindito. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 113.

rindito. Esta pieza cerámica, quizá un regalo del gobernante de Tamarindito, confirma la hegemonía política de este centro en el periodo Clásico Temprano.

Por otra parte, el hecho de que los monumentos tempranos de Tamarindito se encontraran fragmentados ha llevado a algunos investigadores<sup>140</sup> a proponer que fueron destruidos por los go-

bernantes de Dos Pilas después de que éstos conquistaran el señorío, a principios del siglo VIII.

#### 2.4.2.- ESTELA 5 DE TAMARINDITO

El Grupo A fue el conjunto más antiguo de Tamarindito y presenta los textos más tempranos del sitio. La Estela 5 (figura 12), un pequeño fragmento encontrado frente a la Estructura 1,<sup>141</sup> presenta en su cara frontal uno de los textos más tempranos del señorío y de toda la región Petexbatún que se han encontrado hasta el momento. Aunque la inscripción esté incompleta —fue destruida en la Antigüedad y depredada en la década de los noventa del siglo XX—, podemos ubicar en las posiciones p5b-p6a una fecha en Rueda de Calendario \*3 Lamat 16 Máak. En p3b-p5a tenemos cuatro cartuchos jeroglíficos que marcan un número de distancia [2\*].1.7\*.12, dos *k'atuunes*, 1 *tuun*, 7 *winales* y 12 *k'iines*, que nos conducen a una fecha posterior, la cual sólo fue registrada a través del *tzolk'in* y el numeral del periodo *tuun* de la cuenta larga (ubicada en p2b-p3a): *chan ajaw k'in(?) b'alunlaju'n haab'*, '[en el día] 4 Ajaw, [en el] año 19'. Tomando en consideración estos datos, la fecha en cuenta larga se reconstruye como 9.3.19.0.0, 4 Ajaw 3 Sak, 21 de octubre de 513 del calendario juliano, y no 30 de septiembre de 538, como han propuesto Héctor Escobedo Ayala<sup>142</sup> y Federico Fahsen Ortega.<sup>143</sup> La rueda de calendario 3 Lamat 16 Máak, registrada más adelante, entonces nos ubica en la

<sup>140</sup> Arthur Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 139-145; Héctor Escobedo Ayala, "History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala", tesis de doctorado, Nashville, Tennessee, Universidad de Vanderbilt, 2006; Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*, pp. 70-71.

<sup>141</sup> Héctor Escobedo Ayala, "History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala", *op. cit.*, pp. 133-137.

<sup>142</sup> *Ibidem*, p. 133.

<sup>143</sup> Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*, p. 60.

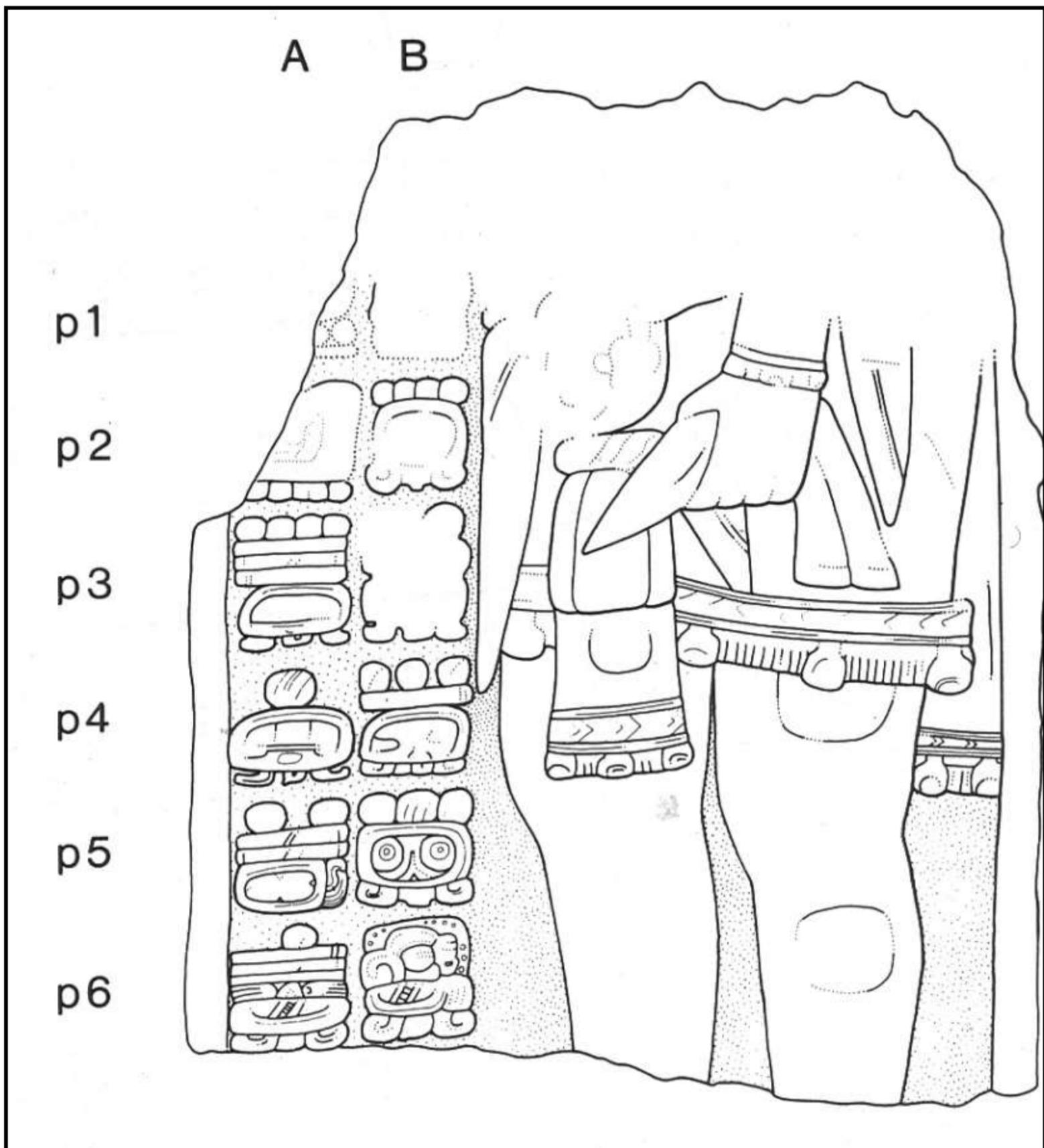


Figura 12. Estela 5 de Tamarindito. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 77.

cuenta larga 9.1.17.10.8, 23 de diciembre de 472. El verbo asociado con esta fecha (en p6b) es SIH-ji-ya, *sihjiy*, ‘ya había nacido’.<sup>144</sup> Por desgracia, el nombre del sujeto que nació se ha perdido, pero podemos considerar que se relaciona con el personaje representado a la derecha de la estela, un individuo que

<sup>144</sup> Como ha señalado Velásquez García (comunicación personal, 2011), los verbos provistos con el marcador enfático *-iy*, puesto que están en aspecto completivo, deben traducirse como si estuvieran en pluscuamperfecto. El pluscuamperfecto indica una acción pasada ocurrida con anterioridad a otra también pasada. Por ejemplo, ‘cuando llegué, ya había muerto’. No obstante, el gramema *-iy* no es un marcador temporal ni aspectual.

han identificado como el primer gobernante de Tamarindito, el Gobernante A.<sup>145</sup> Así, la fecha de dedicación de esta estela es 9.3.19.0.0, a finales del Clásico Temprano. No encontramos en esta inscripción —debido, probablemente, a su fragmentación— el glifo emblema de Tamarindito.

#### 2.4.3.- ESTELA 4 DE TAMARINDITO

La Estela 4 (figura 13), un monumento ubicado junto a la Estela 5 frente a la Estructura 1, presenta un texto jeroglífico más largo y fue tallado en tres de sus lados, único monumento de Tamarindito que presenta esta característica. Desafortunadamente, no existen dibujos del lado izquierdo de la estela, razón por la cual me remitiré a lo descifrado por Escobedo Ayala<sup>146</sup> respecto a la fecha, la cual fue tallada, según este autor, en el lado derecho a través de una Serie Inicial de 9.6.0.0.0, 9 Ajaw 3 Wayeb', 20 de marzo de 554, una fecha de final de periodo ocurrida 36 años después de lo registrado en la Estela 5.

Escobedo Ayala señala que, en pC14, fue registrado el nombre K'ihnich Chan Ajaw,<sup>147</sup> que asocia con el segundo gobernante, o Gobernante B, de Tamarindito. Coincidió con la fecha proporcionada por Escobedo Ayala debido a que en los cartuchos pC17-pD17 se registró i-TZUTZ-ja u-[\*6]-**WINIKHAB'**, *i tzuhtz[a]j urwak winikhaab'*, 'el sexto *k'atuun* fue terminado', una referencia clara a la fecha 9.6.0.0.0. En los cartuchos ubicados en pC18-pB18, que presentan la expresión u-**KAB'**-ji-ya, *ukab'jiy*, '[él] lo había ordenado ya', y un sujeto que presenta el sustantivo *k'inich*, tanto Escobedo Ayala como Fahsen Ortega<sup>148</sup> lo interpretan, respectivamente, con el nombre de un gobernante de Tikal que se ha identificado como K'ihnich Waaw? (ver Capítulo v). Es en esta estela encontramos registrado el glifo emblema de Tamarindito —aún sin descifrar—, en pC15, con el logograma AJAW y con, aparentemente, el adjetivo *k'uhul*.

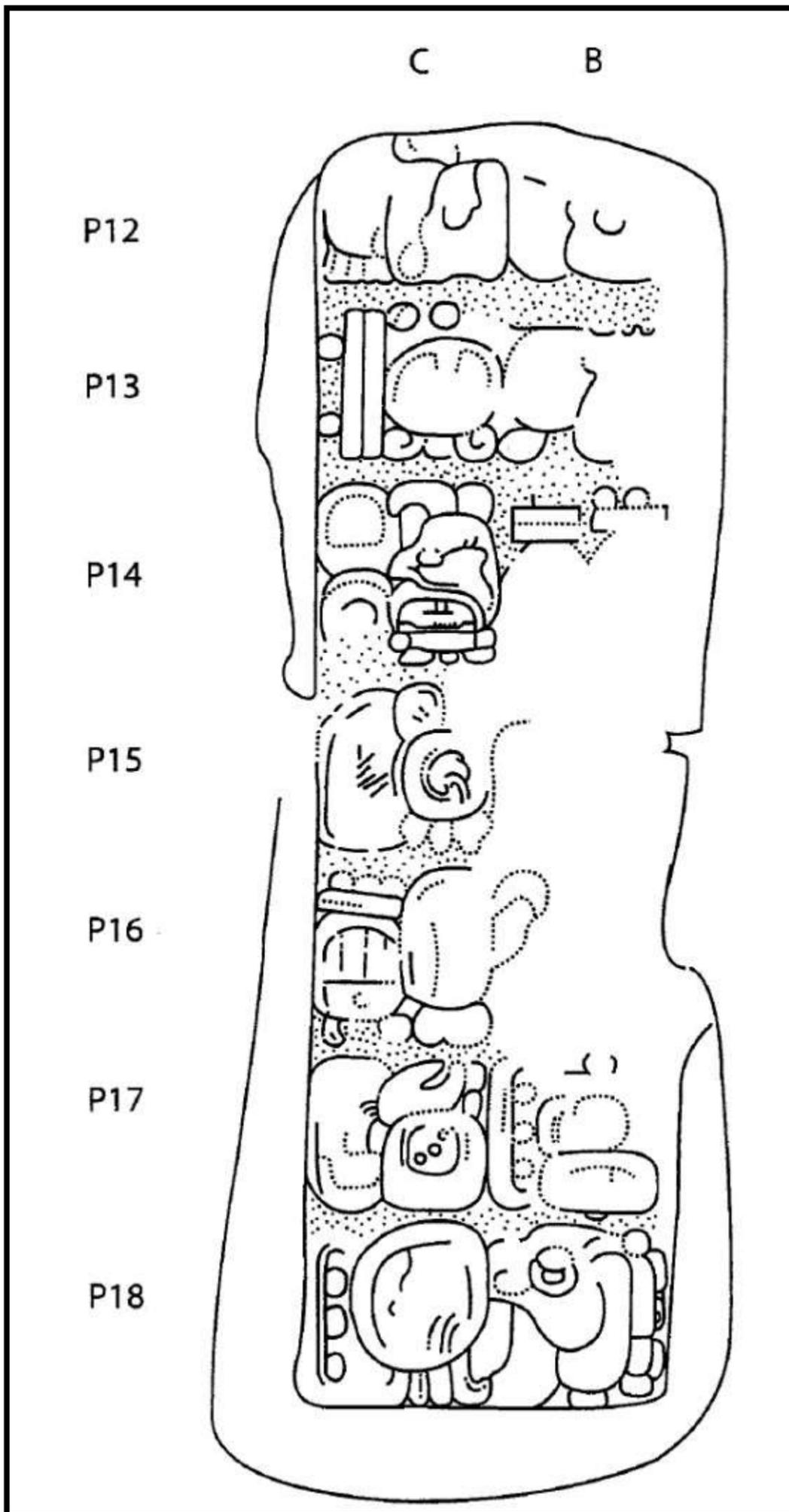
El gobernante B de Tamarindito K'ihnich Chan Ajaw, es mencionado en el

<sup>145</sup> Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*, p. 60.

<sup>146</sup> Héctor Escobedo Ayala, "History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala", *op. cit.*, pp. 127-132.

<sup>147</sup> Héctor Escobedo Ayala, José S. Suasnívar, Heidy Quezada y Mónica Urquizú, "Resultados de la tercera temporada de Arroyo de Piedra: La política Maya desde la perspectiva de un centro secundario", en *VIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1994*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo de Arqueología y Etnología, 1995b, pp. 397-414.

<sup>148</sup> Héctor Escobedo A., "History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala", *op. cit.*, pp. 127-132; Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*, p. 60.



Cercano señorío de Arroyo de Piedra, un sitio ubicado a 4 km (ver figuras 1 y 14). Los diversos trabajos arqueológicos señalan<sup>149</sup> que este centro fue fundado a principios del Clásico Temprano. Escobedo Ayala<sup>150</sup> ha propuesto que fue creado por Tamarindito, debido a que sus textos jeroglíficos mencionan a los señores de este sitio.

#### 2.4.4.- ESTELA 6 DE ARROYO DE PIEDRA

Arroyo de Piedra también tiene inscripciones del Clásico Temprano. En la Estela 6 (figuras 15, 16a y 16b) tenemos una fecha registrada en el lado izquierdo (en A1-6), de 9.7.0.0.0, 7 Ajaw 3 K'ank'iin, 5 de diciembre de 573. En los cartuchos A8-9 es muy probable que se haya anotado la Serie Lunar. En el lado derecho también faltan algunos cartuchos, pues en B3 tenemos el relacionador de parentesco ya-AL-la, *yal*, 'hijo [de mujer]', por lo que en B1-2 debió registrarse el

Figura 13. Fragmento de la Estela 4 de Tamarindito. Tomado de Héctor Escobedo Ayala, 2006, p. 125.

<sup>149</sup> Héctor Escobedo Ayala, "Investigaciones arqueológicas y epigráficas en Arroyo de Piedra: Un centro secundario en la región Petexbatun", en *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1993*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo de Arqueología y Etnología, pp.360-367; Héctor Escobedo Ayala, José S. Suasnívar, Heidy Quezada y Mónica Urquizú, "Resultados de la tercera temporada de Arroyo de Piedra: La política Maya desde la perspectiva de un centro secundario", *op. cit.*, pp. 397-414.

<sup>150</sup> *Íbidem.*

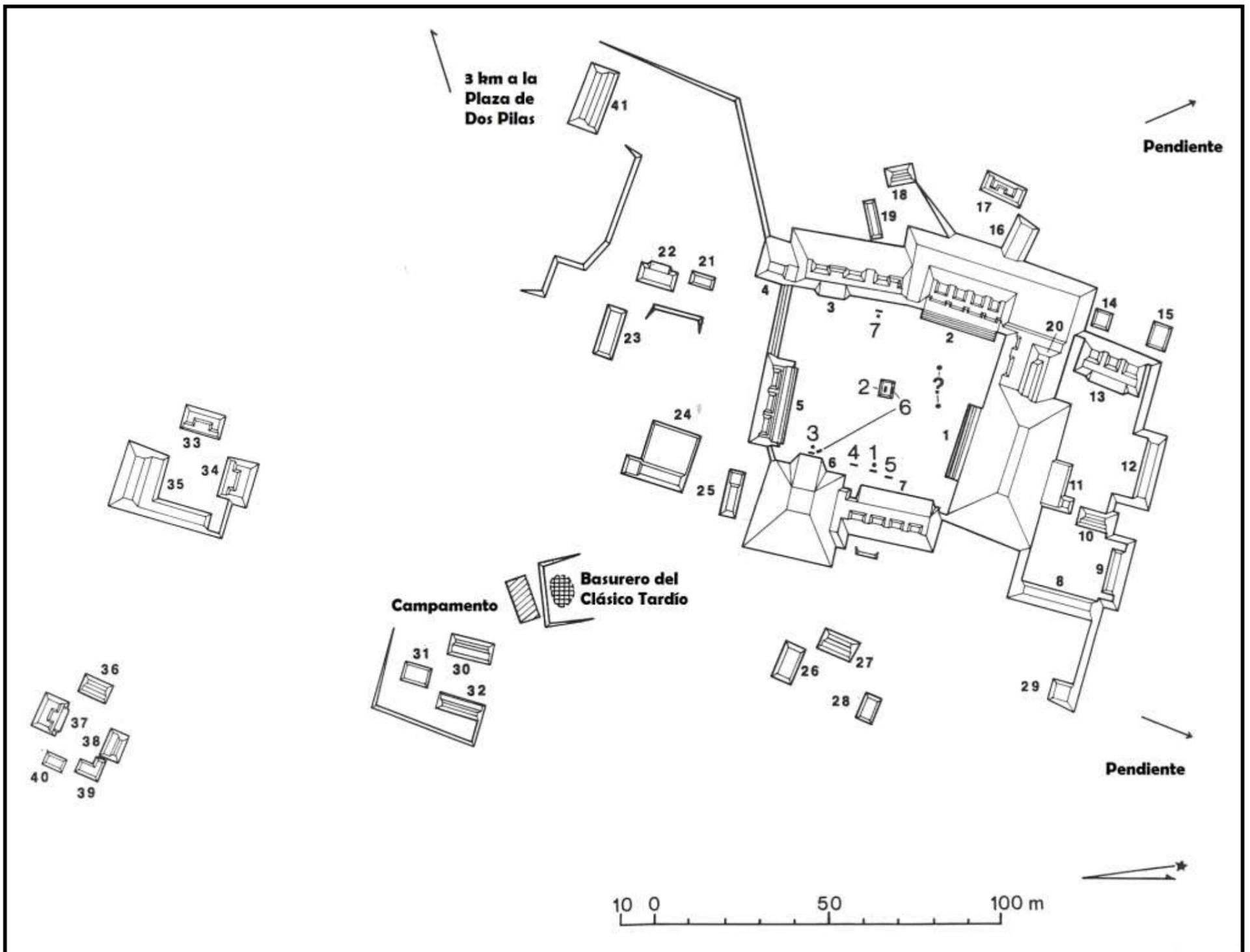


Figura 14. Mapa del centro urbano de Arroyo de Piedra. Tomado de Houston, 1993, p. 48.

nombre de alguna persona de sexo femenino, como es común en este tipo de cláusulas. El nombre de la madre es, probablemente, Ix Ahk Mo' (en B4-5), señora de un sitio que quizá se llamara Pi' o Pik (en B6). En B7, por lo que tenemos después, pudo estar registrada la expresión *umihiiin*, 'hijo [de hombre]', pues en A8-10 encontramos el nombre del gobernante K'ihnich Chan Ajaw asociado con dos títulos, uno de lectura incierta que inicia con YAX-?-NAL-la (en B9) y cierra (en B10) con un título que incorpora el logograma AJAW, ?-yu-?-AJAW. Aunque se ha planteado que es el glifo emblema de Tamarindito, no es claro.<sup>151</sup>

Al frente de la estela, de la que aún se aprecia la parte inferior de un personaje, tenemos un pequeño texto que al parecer presenta el fonograma xu,

<sup>151</sup> El estilo circular de los cartuchos aparece en varios monumentos de la misma época, como algunos del sitio de Dzibanché de 9.7.0.0.0.

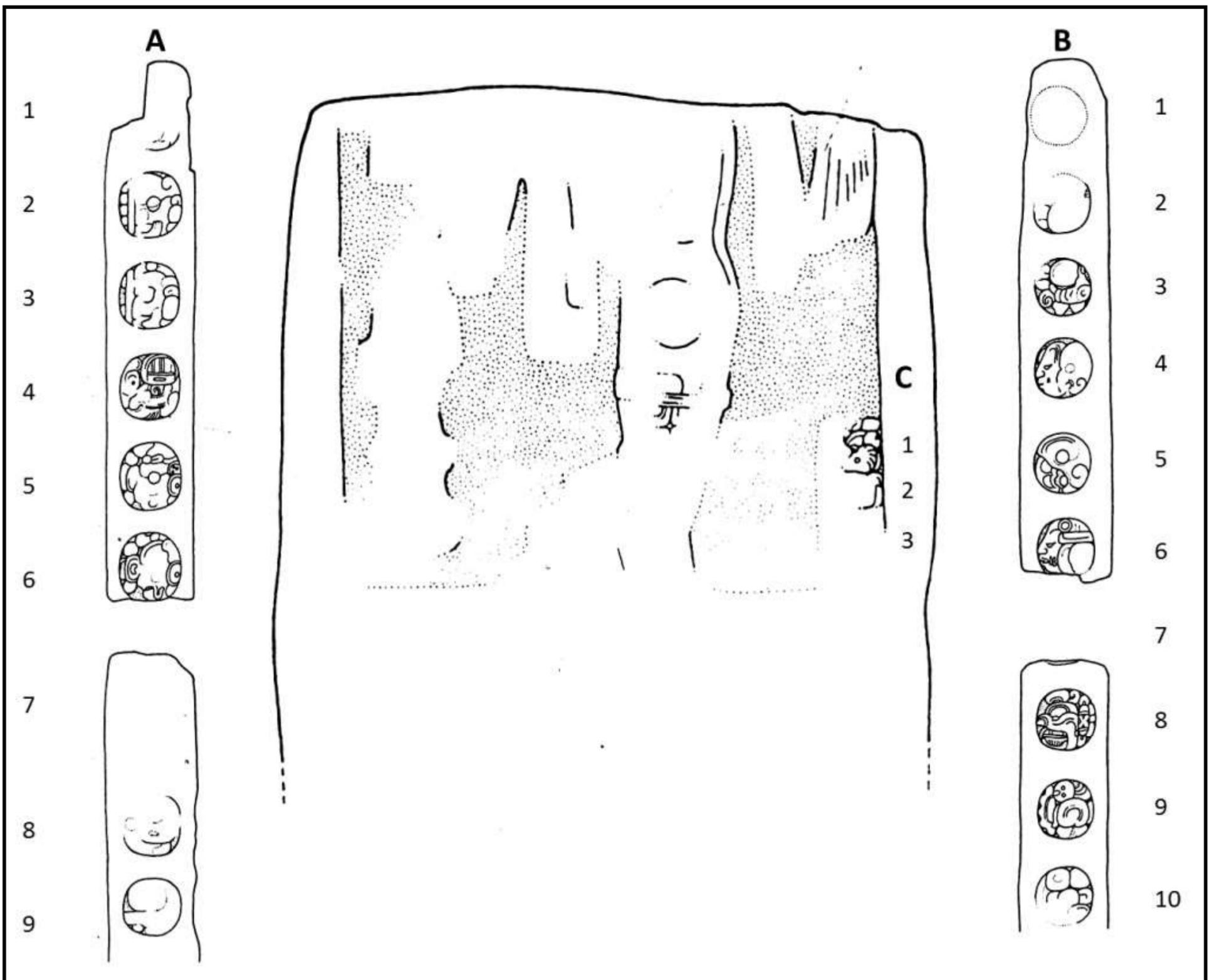


Figura 15. Estela 6 de Arroyo de Piedra. Tomado de Héctor Escobedo Ayala, 2006, p. 111.

quizá formando la palabra *yuxul*, ‘él lo raspó’, una expresión propia de las cláusulas de firma de artistas, pero es muy tentativo.

Para Escobedo Ayala<sup>152</sup> el personaje que es identificado como hijo de la señora Ahk Mo’ y K’ihnich Chan Ajaw puede ser el gobernante representado en la Estela 1 de Arroyo de Piedra (figuras 17 y 17a), un monumento que presenta el texto jeroglífico mejor preservado de este señorío, el quinto gobernante de la dinastía de Tamarindito llamado Wakoh Chan K’inich.

<sup>152</sup> Héctor Escobedo Ayala, “History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala”, *op. cit.*, p. 116.

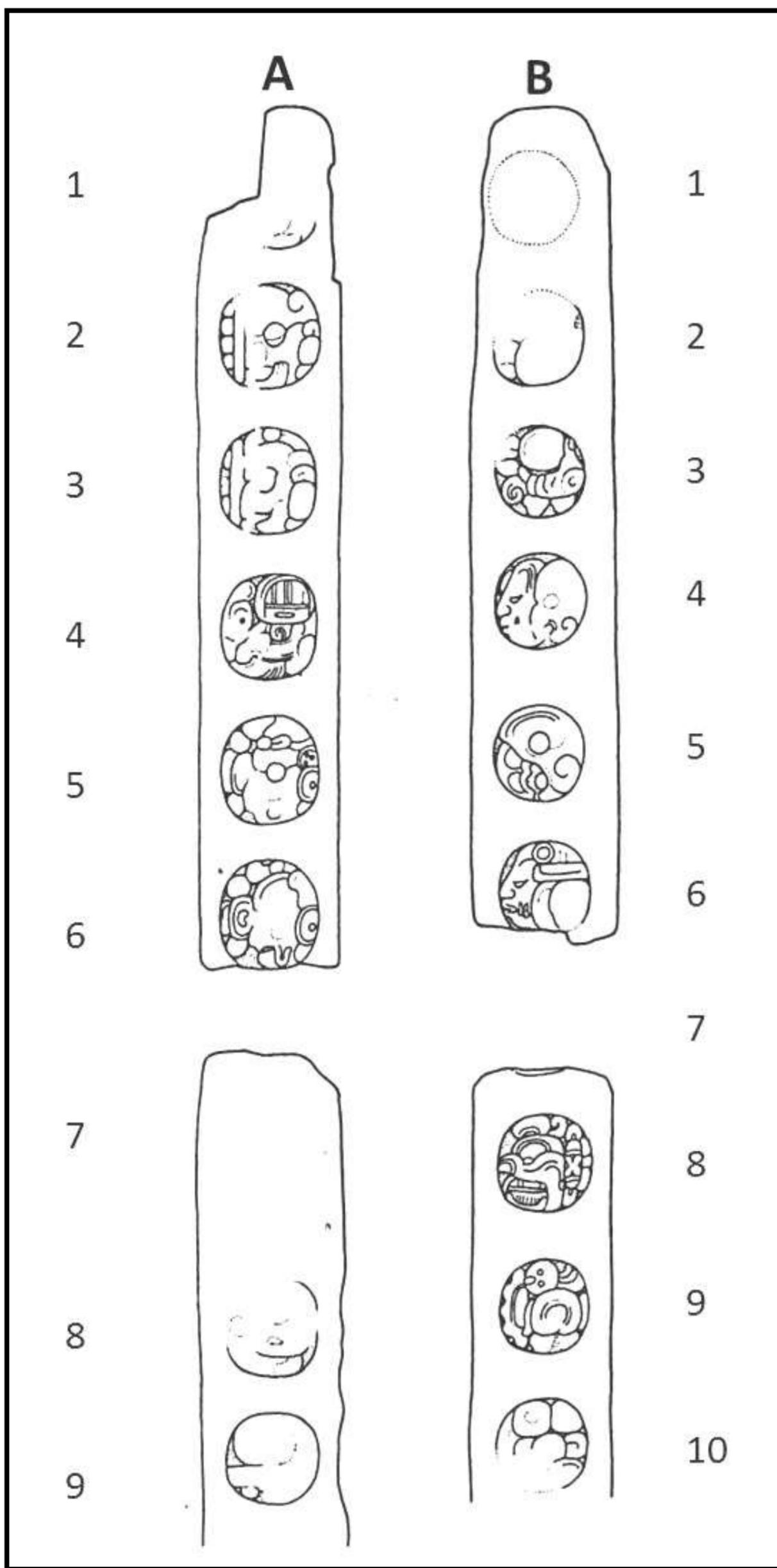


Figura 16a. Lados de la Estela 6 de Arroyo de Piedra. Tomado de Héctor Escobedo Ayala, 2006, pp. 112-113.

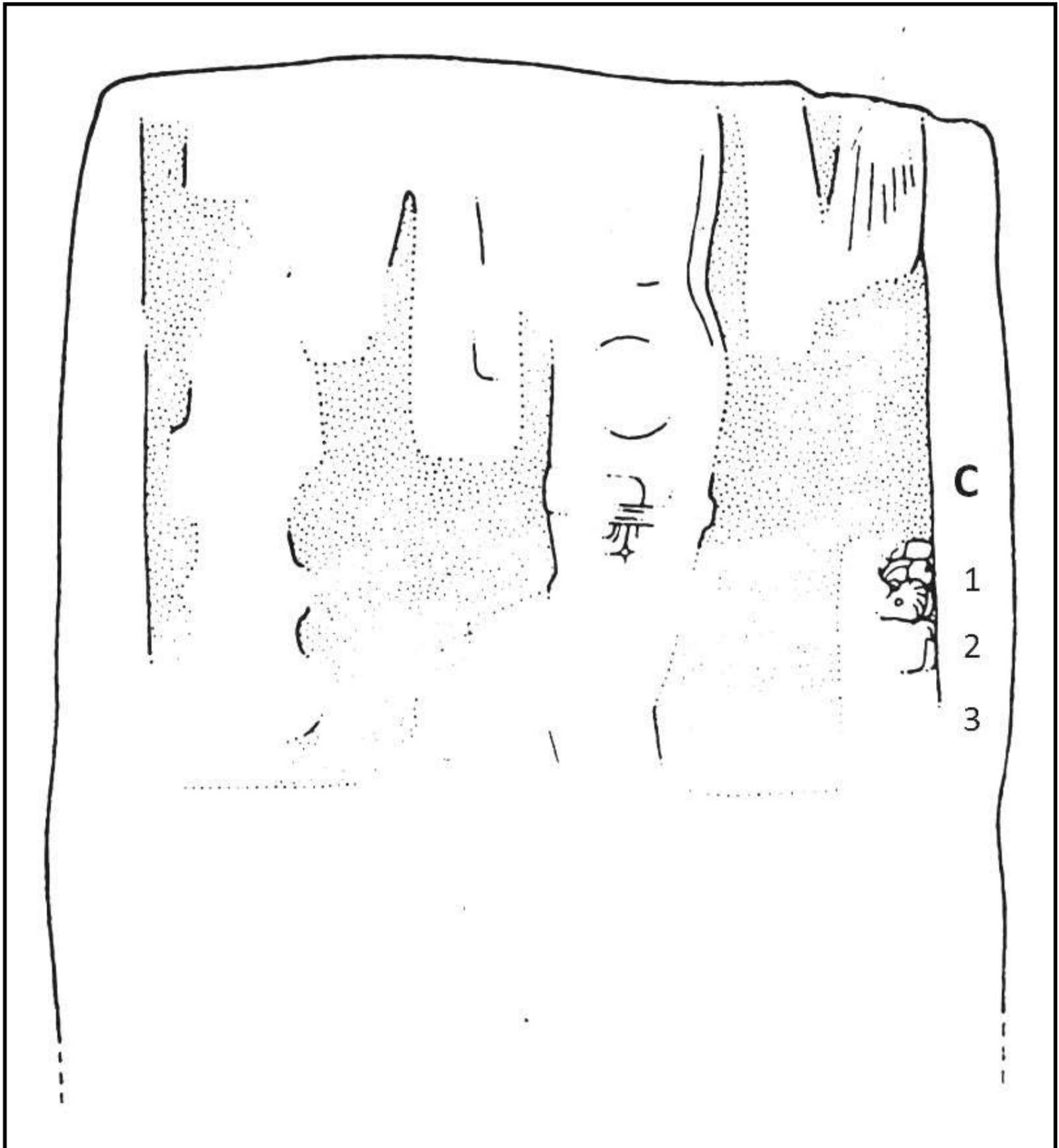


Figura 16b. Parte central de la Estela 6 de Arroyo de Piedra. Tomado de Héctor Escobedo Ayala, 2006, p. 111.

#### 2.4.5.- ESTELA 1 DE ARROYO DE PIEDRA

Esta estela (figuras 17a y 17b) se inicia con el Glifo Introdutor de la Serie Inicial y registra la fecha 9.9.0.0.0, 3 Ajaw 3 Sootz', 9 de mayo de 613. De B5 a B7 tenemos la Serie Suplementaria: el llamado Señor de la noche, G9 (*yik'inal*), el Glifo F (*ti' hu'n*, 'en la orilla del papel o banda') y la Serie Lunar, que se lee *chanlaju'n huli* [*y*]uhx *k'ahlaj*(?) *Churwaaj b'alun winik*, '[la luna tenía] 14 [días desde que] llegó, [era] la tercera lunación del dios jaguar del

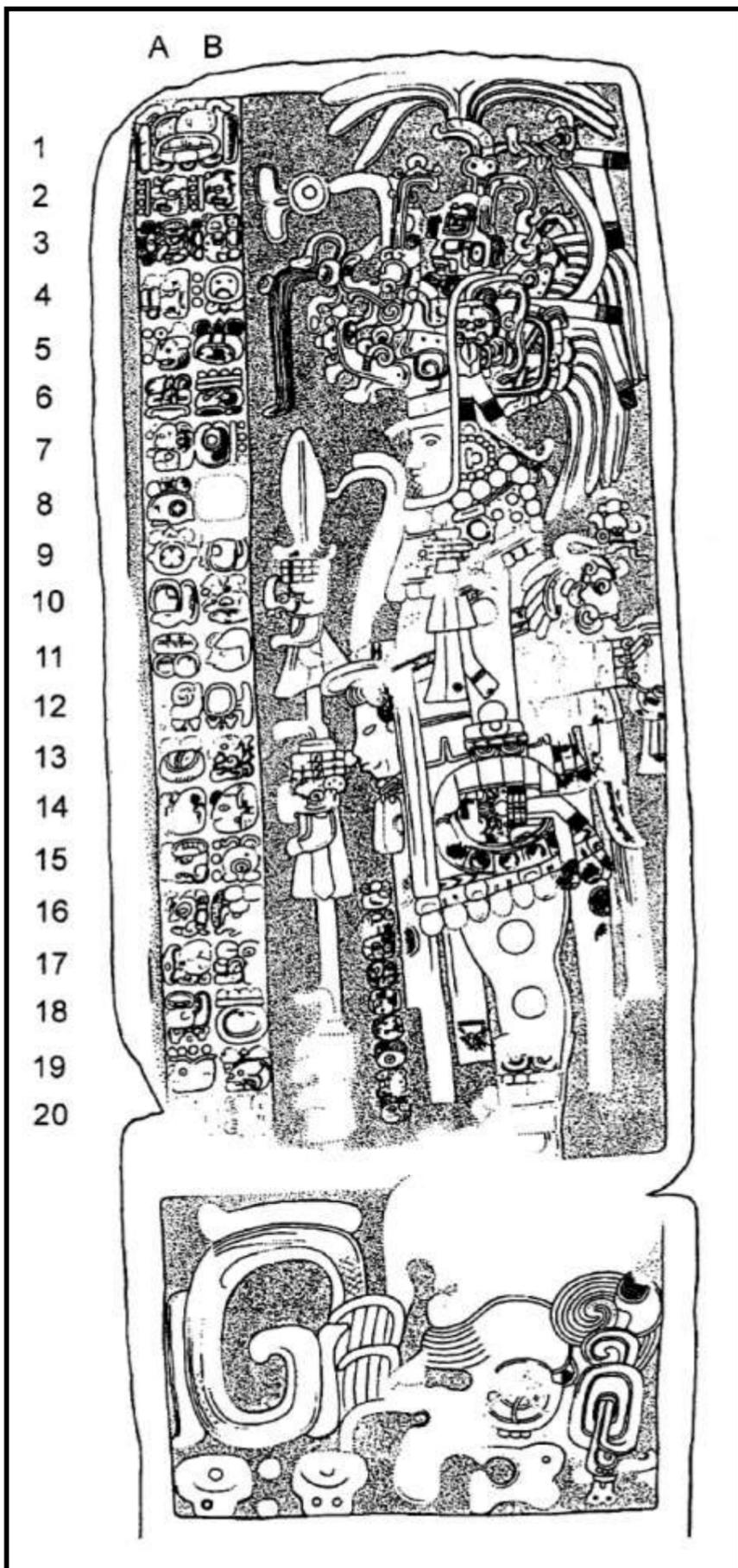


Figura 17. Estela 1 de Arroyo de Piedra. Tomado de Héctor Escobedo Ayala, 2006, p. 96.

Inframundo, de 29 días'.<sup>153</sup> Inmediatamente después tenemos registrada la expresión (A8-A9) *ub'aah[ila'n]*, 'es la personificación' del Remero Espina de Raya o de ambos dioses Remeros, seguido del nombre del personaje. En la posición B9, según Escobedo Ayala,<sup>154</sup> tenemos *chumlaj*, 'se sentó', seguido del nombre (en A10-B10) Chan K'inich ...?, que asocia con el Gobernante C de Tamarindito. Aunque esta propuesta es interesante, pues proporcionaría la fecha de entronización de uno de los gobernantes de Tamarindito, propongo que en B9-10 se registró la expresión *[u]k'uhil K'an Na[ah] ... Chan*, seguido (A11-B11) quizá de un título o topónimo (que no se puede leer) y que termina con el título *ajaw*, 'señor'.

De A12 a A15 encontramos el relacionador de parentesco *yal*, 'hijo [de mujer]' *K'ihnal Naah ... .. k'uhul ixik ajaw...*, 'señora sagrada ... .. de K'ihnal Naah'. Resulta extraño el orden en que fue registrado el nombre y procedencia de la señora, pues siempre se inicia con el título *ix* o *ixik*, 'señora', además, se acostumbra poner primero su nombre y después su lugar de origen, el cual, en esta estela, fue invertido, pues K'ihnal Naah es claramente el lugar de procedencia de la señora y, puedo suponer, su nombre

<sup>153</sup> El llamado Glifo C de la Serie Lunar presenta complicaciones en su lectura. Velásquez García (comunicación personal, 2011) no cree que se trate de un pasivo, pues los ejemplos completos terminan con un fonograma -li. Su hipótesis es que constan de un número ordinal más un sustantivo compuesto (como *k'alixik*, 'atadura de Ixik; *k'alcham*, 'atadura de Cham', etcétera), más un sufijo -VI al final, quizá indicando que son posesión del Glifo X. Así, el creciente lunar podría funcionar como determinativo semántico para Luna.

<sup>154</sup> Héctor Escobedo Ayala, "History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala", *op. cit.*, p. 99.

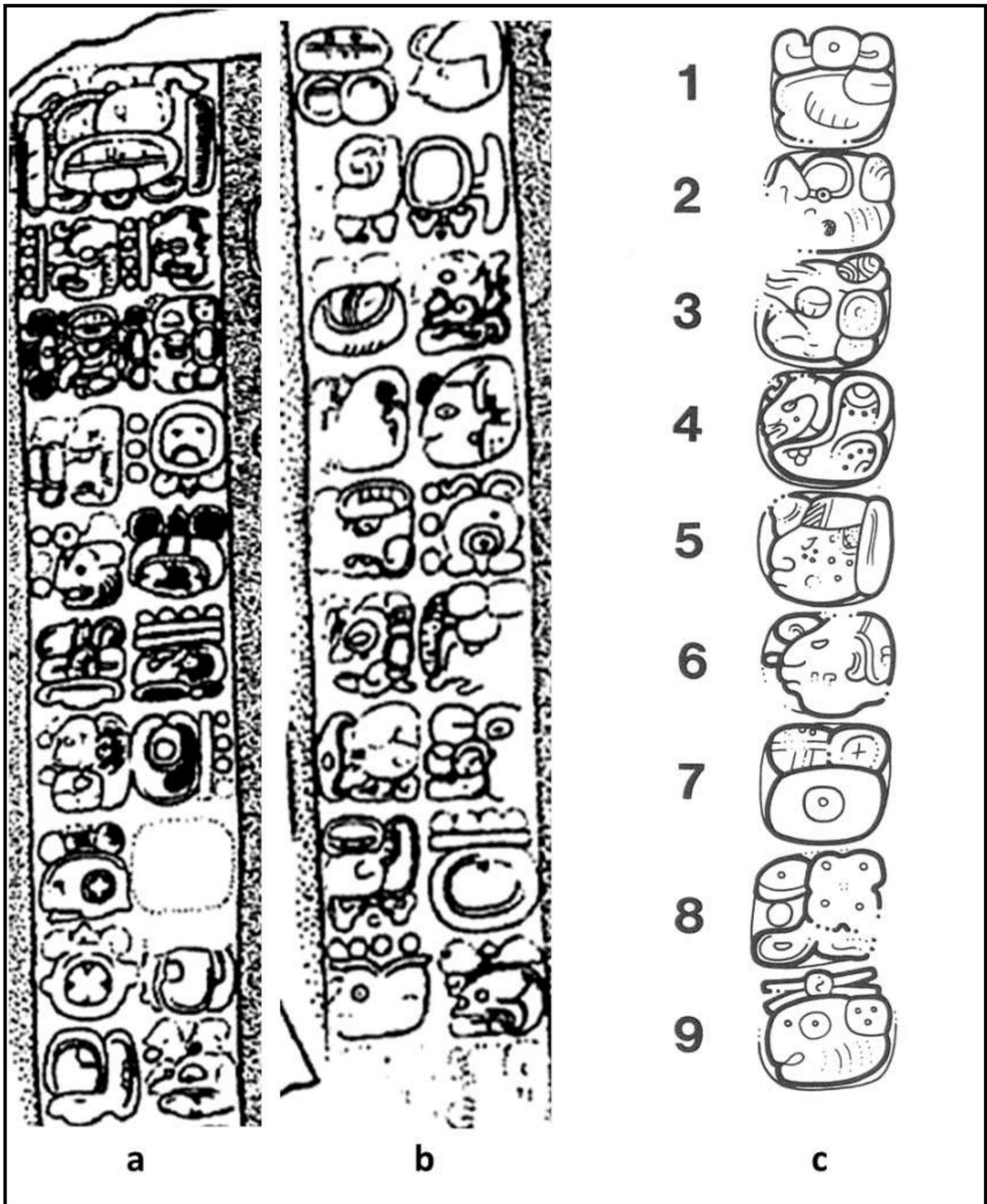


Figura 17a. Textos de la Estela 1 de Arroyo de Piedra. Tomado de Héctor Escobedo Ayala, 2006, p. 96.

fue registrado en A13-B13, un nombre que termina con un fonograma wi. En B15, debido al relacionador de parentesco anterior, puedo proponer que se registró el logograma MIHIN, ‘hijo [de hombre]’, pero con un numeral 3 que le precede, o quizá un prefijo u que fue mal dibujado. De cualquier forma, es

claro que se refiere a ‘hijo de hombre’, el cual fue registrado en A16-B16 y que ostenta el glifo emblema de Tamarindito.

Los cartuchos ubicados en A17-B17 se encuentran muy erosionados y no ofrezco una lectura. En A18 probablemente se registró la expresión i-IL-la-ja, *ihlaj*, como ha propuesto Escobedo Ayala.<sup>155</sup> En B18-A19 tenemos una fecha en rueda de calendario 9 [\*Kib’] 4 Pa’ax, 9.8.19.11.16, 5 de enero de 613.<sup>156</sup> Debido a que en B19 encontramos el nombre del Gobernante C de Tamarindito, estos cartuchos puedo traducirlos de la siguiente forma: *ihlaj b’alun kib’ k’in(?) chan pa’ax ... Chan*, ‘entonces [el] día 9 Kib’ 4 Pa’ax fue visto [por] Chan...’.

Frente al personaje de la estela, al lado derecho de su paño de cadera, encontramos una serie de nueve cartuchos jeroglíficos que forman una firma de artista (figura 17a, ejemplo c). En las posiciones 1 y 2 tenemos escrita la secuencia con los fonogramas yu-lu xu, que registra *yulux*, ‘él lo esgrafió’. A partir de la posición 2 se inicia el nombre del escultor de la pieza: *K’uk’ Chi[j] witz Ajaw*, ‘K’uk’, señor de Chijwitz [Colina de Venado]’. En la posición 6 se registró la variante de cabeza del dios del Maíz, la cual corresponde al numeral 8, por lo que de 6 a 9 tenemos: *Waxak Pet Ajaw Ajk’in che*. Toda la firma podemos traducirla de la siguiente forma: ‘K’uk’ de Chijwitz, lo esgrafió. Lo hizo (?) el sacerdote Waxak Pet Ajaw’.

El personaje de la estela se encuentra de pie mirando hacia la columna de jeroglíficos; lleva un elaborado tocado con el dios Solar y sostiene, en su mano derecha, una lanza, y un escudo redondo en la izquierda. La base del monumento presenta un rasgo muy común en las estelas tardías de Dos Pilas: el nombre de un sitio específico, en este caso, el signo principal que conforma el glifo emblema de Tamarindito y Arroyo de Piedra, con un fonograma la y el logograma **CH’EN**, lo que señala su función como topónimo.<sup>157</sup>

\*\*\*

Las estelas que he analizado de Tamarindito y Arroyo de Piedra presentan un estilo propio que no puede asociarse de manera directa con el Petén Central y, menos aún, si se me permite, con Tikal. Además, la presencia de firmas de artistas<sup>158</sup> en los monumentos del Petexbatún, un rasgo que se ha encontrado en esculturas de varios sitios, pero no en Tikal, puede señalarnos que hubo un desarrollo artístico en la región independiente de este sitio, a diferencia de lo

<sup>156</sup> Héctor Escobedo A., “History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court”, *op. cit.*, p. 100.

<sup>157</sup> La cabeza zoomorfa de mandíbula inferior descarnada que encontramos a la derecha aparece en otros ejemplos toponímicos, como el del Altar 8 de Tikal, un monumento tardío realizado más de 100 años después que la Estela 1 de Arroyo de Piedra.

<sup>158</sup> La presencia de la firma de artistas en esta región es una de las más tempranas de toda el área maya.

lo que se ha manejado hasta ahora.<sup>159</sup>

#### 2.4.6.- AGUATECA

Se localiza a 3 km al suroeste del lago Petexbatún (ver figuras 1 y 3). Debido a su ubicación, Aguateca también presenta asentamientos preclásicos muy significativos, tanto por el acceso a una ruta fluvial, como por sus suelos fértiles bien drenados.<sup>160</sup> Aunque se han encontrado tiestos y algunas estructuras fechadas para el Preclásico Tardío, Aguateca presenta una mayor actividad a partir de la fase Tepeu 1 (600-720), donde se construyeron edificios de estilo **“Pasión local” que también se encuentran en Tamarindito. En el Clásico Temprano, Aguateca fue una comunidad modesta, asentada principalmente en el Grupo M6-5.**<sup>161</sup>

Dentro del centro urbano encontramos un espacio ritual llamado Barranca Escondida, un sitio ubicado cerca de la Plaza Principal de Aguateca, en la entrada a las grietas del acantilado, al sur del señorío.<sup>162</sup> **Esta área es interesante** debido a que ahí se encontraron los fragmentos de cuatro estelas: 15, 16, 17 y 18. Debido al hallazgo de incensarios y monumentos se ha propuesto que Barranca Escondida fue un lugar de culto muy importante desde el Clásico Temprano. Las estelas 15 y 16, destruidas en época prehispánica, se han fechado para este periodo.

<sup>159</sup> En el Capítulo V retomo este tema y analizo un texto de Altar de Sacrificios que menciona a un señor de Tikal.

<sup>160</sup> Takeshi Inomata, Daniela Triadan y Claudia Wolley, “Investigaciones arqueológicas en Aguateca, Departamento de Petén”, en *VI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1992*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Villagrán de Brady, editores, Guatemala, Museo nacional de Arqueología y Etnología, 1993, pp. 159-171.

<sup>161</sup> Takeshi Inomata, Daniela Triadan, Markus Eberl y Erick Ponciano, “Espacios teatrales y la política de comunidades en el centro Clásico maya de Aguateca, Guatemala”, en *Representaciones y espacios públicos en el área maya. Un estudio interdisciplinario*, Rodrigo Liendo Stuardo y Francisca Zalaquett Rock, editores, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 78-80.

<sup>162</sup> Markus Eberl, “Excavaciones en el área de La Barranca Escondida de Aguateca”, en *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2002*, Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor Escobedo y Héctor Mejía, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2003, pp.187-197; Takeshi Inomata, Daniela Triadan, Markus Eberl y Erick Ponciano, “Espacios teatrales y la política de comunidades en el centro Clásico maya de Aguateca, Guatemala”, *op. cit.*, p. 80; Juan Manuel Palomo, “Poder y muerte: los esqueletos humanos prehispánicos en las grietas de Aguateca”, en *La cuenca del río de la Pasión: estudios de arqueología y epigrafía maya, op. cit.*, pp. 106-108.

## 2.4.7.- ESTELA 15 DE AGUATECA

La Estela 15 (figura 18) no conserva un registro calendárico, pero por el estilo caligráfico e iconográfico se ha fechado en los inicios del siglo VI, para el Clásico Temprano.<sup>163</sup> No obstante, debido a la posición de los pies y el uso de rasgos cholanos occidentales<sup>164</sup> en la frase verbal, fecho esta estela para el Clásico Tardío, a principios del siglo VII. Lo único que se puede leer del texto (en C1-C2) es *chumwa[an] ta ajaw[il]? alay*, ‘se sentó en el señorío...así dice (?)’, claramente una referencia a la entronización de un personaje del que no ha sobrevivido el nombre. Varios autores<sup>165</sup> señalan que esta estela tiene un parecido muy estrecho con las estelas tempranas de Tamarindito y Arroyo de Piedra, por lo que se ha sugerido que Tamarindito dominó Aguateca hasta principios del siglo VIII, cuando el Gobernante 3 de Dos Pilas conquistó al segundo. Debido a que lo que poseemos del texto jeroglífico es muy poco, esta aseveración es muy tentativa y no tiene sustento epigráfico.

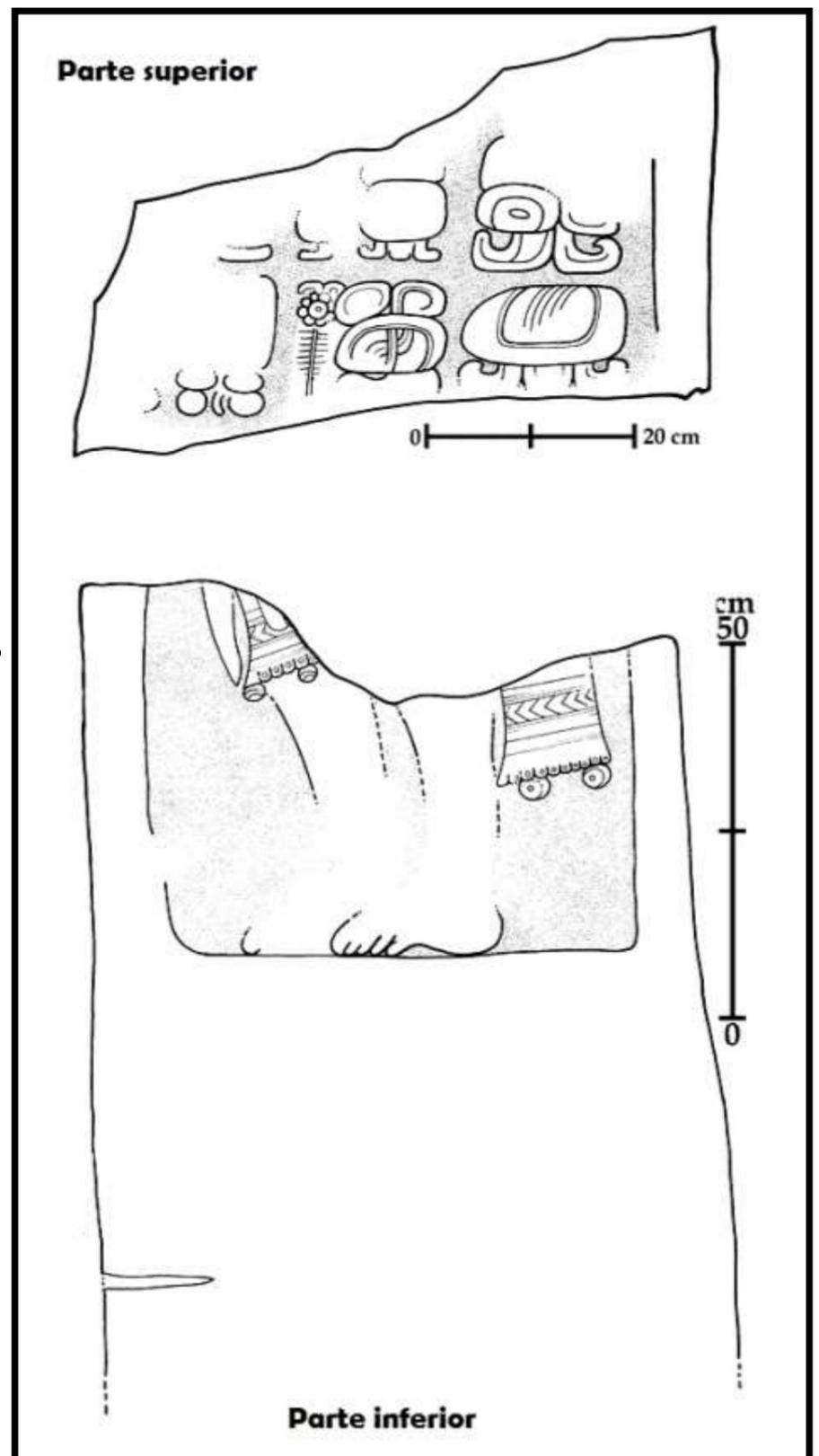


Figura 18. Estela 15 de Aguateca. Dibujo cortesía de Markus Eberl.

<sup>163</sup> Markus Eberl, “Excavaciones en el área de La Barranca Escondida de Aguateca”, *op. cit.*, p. 195.

<sup>164</sup> Alfonso Lacadena García-Gallo y Søren Wichmann, “The Distribution of Lowland Maya Languages in the Classic Period”, en *La organización social entre los mayas. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque II*, Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos y Merle Greene Robertson, coordinadores, CONALCULTA-Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Autónoma de Yucatán, 2002, pp. 275-319.

<sup>165</sup> Markus Eberl, “Excavaciones en el área de La Barranca Escondida de Aguateca”, *op. cit.*, p. 195; Federico Fahsen Ortega, *La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad*, *op. cit.*, pp. 59-61; Takeshi Inomata, Daniela Triadan, Markus Eberl y Erick Ponciano, “Espacios teatrales y la política de comunidades en el centro Clásico maya de Aguateca, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 78-80.

#### 2.4.8.- ESTELA 16 DE AGUATECA

La Estela 16 (figura 19) se encuentra en mejor estado de conservación y presenta algunos elementos interesantes. La fecha inicial del monumento fue registrada en rueda de calendario y con la especificación del numeral del *tuun* de la siguiente forma: *uhx ajaw k'in(?) uhx te'? suutz' \*lajcha' haab'*, '[en el] día 3 Ajaw, [en] 3 Suutz', [en el] año 12', por lo que la fecha en cuenta larga podría ser 9.11.12.13.0, 26 de abril de 665. Para Eberl,<sup>166</sup> la fecha inicial es 9.9.0.0.0, 9 de mayo de 613, es decir, la misma fecha que encontramos en la Estela 1 de Arroyo de Piedra. Esta reconstrucción no toma en cuenta el cartucho colocado en A2, que se refiere al décimo segundo *tuun*, razón por la cual prefiero la fecha 9.11.12.13.0. Aunque en el dibujo (A2) tenemos un numeral 13, podríamos encontrarnos ante un dibujo no muy fiel, debido a que no tenemos ninguna fecha del *b'aak'tuun* 9 que presente un *tuun* 13 para esa rueda de calendario, de tal suerte que propongo que en A2 se registró *lajcha' haab'*, 'año 12'. En esa fecha hubo un rito de 'atadura de piedra' (*k'altuun*). En E1-F1 tenemos otra fecha en rueda de calendario 1 Ajaw [8] K'ayab', 9.12.12.13.0, 11 de enero de 685, con otro rito de atadura de piedra. Debido a que en F2 tenemos un fonograma ti, que puede servir para escribir la preposición *tí*, 'en', posiblemente se registró el lugar donde se realizó el rito, pero no puedo ofrecer ninguna lectura.

En cuanto a la iconografía, encontramos un personaje de pie girado hacia la izquierda. Lleva un alto y elaborado tocado, así como una lanza con un rostro. A la espalda del personaje tenemos una especie de trono en el que se encuentra una ave con un rostro antropomorfo del dios que en Palenque se conoce como GI. Por registros posteriores, sabemos que una de las deidades patronas de toda la región del río de la Pasión fue GI, razón por la cual este monumento es muy importante, pues ya desde los inicios del periodo Clásico Tardío podemos ubicar el culto a esta deidad, un culto que Dos Pilas controlaría a partir del siglo VIII.

#### 2.5.- UNA MIRADA AL “REINO PETEXBATÚN”

Lo que he presentado en los apartados anteriores me permite esbozar el desarrollo de los centros asentados en la región Petexbatún, una región donde, debido a sus suelos poco fértiles —que contrastan notablemente con otras zonas de las Tierras Bajas—, encontramos un desarrollo tardío restringido a las

<sup>166</sup> Markus Eberl, “Descubrimiento de nuevas estelas en Aguateca, Petexbatun”, en *XIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1999*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y A. C. de Suasnávar, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2000, pp. 531-543.

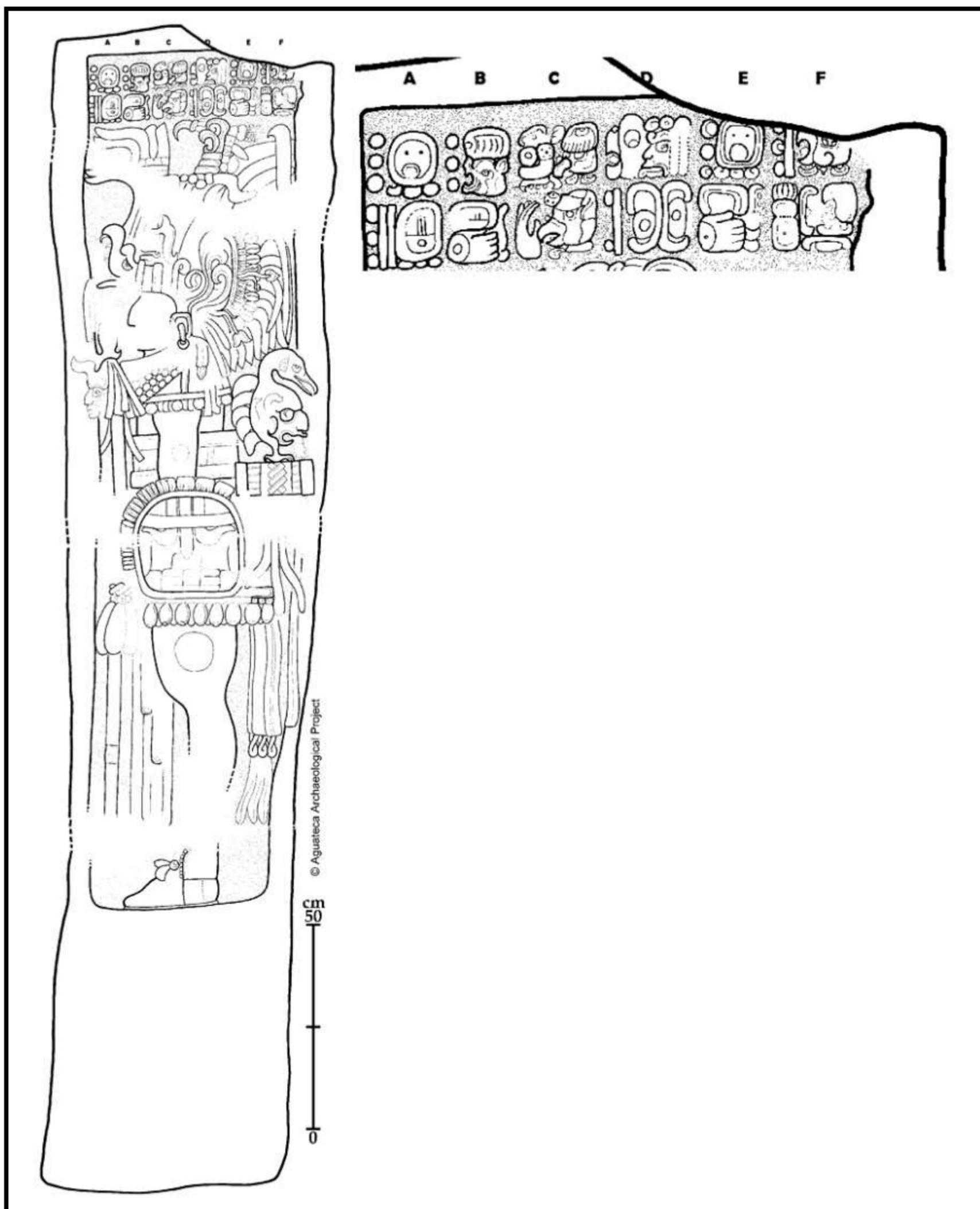


Figura 19. Estela 16 de Aguateca. Dibujo cortesía de Markus Eberl.

áreas más provechosas y cristalizado en dos centros menores en el periodo Preclásico Tardío: Battel y Bayak. Es muy probable que estos dos asentamientos se incorporaran a un sitio naciente cerca de la laguna Tamarindito,

en el centro de una zona altamente productiva, la cual permitió, con el tiempo y a través del perfeccionamiento de técnicas agrícolas, el surgimiento de un señorío que desarrolló una producción masiva de alimentos: Tamarindito.

Tamarindito presenta, desde inicios del periodo Clásico un centro urbano destacado y sus textos jeroglíficos permiten conjeturar categorías funcionales como organización social, religión e idioma. Desde el Clásico Temprano lo encontramos como un señorío rector dominante en el Petexbatún, el cual presenta, después de un par de siglos de existencia, registros jeroglíficos que señalan un linaje establecido y definido, complejos rituales públicos realizados por el gobernante y perpetrados en monumentos, artesanos especializados en la producción artística (evidenciado a través de las firmas de artistas que sugieren el desarrollo de una determinada conciencia sobre la individualidad), una religión, donde la mención explícita y culto a los dioses Remeros ya están presentes, un idioma que se adscribe al denominado *maya jeroglífico*, es decir, en la lengua de prestigio en que se escribieron las inscripciones, así como un estilo escultórico propio. Su poder económico y político le permitió, al parecer, crear un sitio secundario a 4 km, el cual albergó a una parte de su realeza y también contó con suelos fértiles y bien drenados: Arroyo de Piedra.

Aquateca, un señorío modesto en comparación con Tamarindito, comienza a crecer a partir del periodo Clásico, pues su ubicación le permite una subsistencia autónoma y presenta construcciones en un estilo similar al de Tamarindito y Arroyo de Piedra. Sus textos jeroglíficos, como he mostrado en el análisis epigráfico, no son tan tempranos como se ha planteado. Estos textos nos hablan de la existencia de rituales públicos (como la celebración del rito de **'atadura de piedra' propio de los finales de periodo**), un **estilo escultórico** similar al de Tamarindito y, por la evidencia de la Estela 16, una filiación lingüística al cholano occidental.

Por otro lado, los monumentos tempranos de la región Petexbatún que he revisado muestran un estilo artístico regional, y su iconografía se restringe a la representación de personajes prominentes (muy posiblemente *k'uhul ajawtaak*, **'señores sagrados'**) que **realizan diversos ritos comunes en las inscripciones** de toda el área maya. Es importante señalar que el poderío de Tamarindito en el Petexbatún en el Clásico Temprano no se basó, según se evidencia en la escultura, en un dominio bélico. Aunque no descarto que en los textos jeroglíficos —los cuales presentan grandes lagunas en su comprensión— se hayan registrado eventos de carácter militar, la preminencia de Tamarindito en la región no fue consecuencia de enfrentamientos ni sometimiento militar.

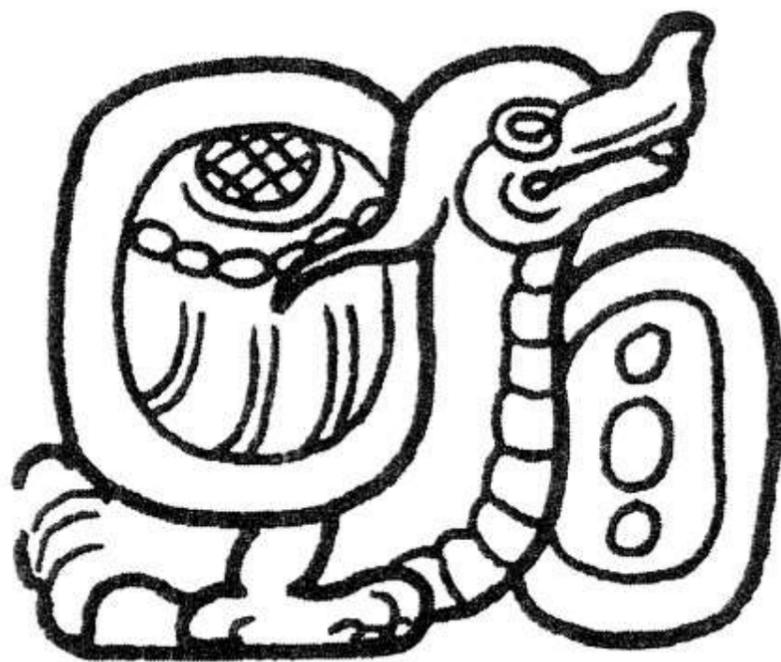
Como señalé en el Capítulo I, **la crítica y contextualización de los documentos históricos** debe ser minuciosa, pues es fundamental definir qué es lo

que dicen exactamente los textos jeroglíficos. Siguiendo esta premisa, los diversos textos que he revisado aquí nos permiten reconstruir sólo algunas acciones políticas y religiosas realizadas y encabezadas por los dirigentes del señorío de Tamarindito.

Si Aguateca representó en sus monumentos tempranos a los gobernantes de Tamarindito, entonces se confirma el gran alcance que tuvo este señorío a nivel regional. No obstante, mi análisis epigráfico señala que esos textos aún muestran lagunas, y la presencia de dirigentes de Tamarindito inmortalizados en esculturas de Aguateca es un aspecto que no puedo confirmar.

## TERCERA PARTE

### ANÁLISIS EPIGRÁFICO DE LOS TEXTOS JERÓGLÍFICOS DE LOS GOBERNANTES DE DOS PILAS



## CAPÍTULO III



## EL CENTRO URBANO DE DOS PILAS

Aproximadamente a 25 km al suroeste del moderno pueblo de Sayaxché, dentro de un extenso parque nacional que protege antiguas construcciones mayas y el medio físico de la región, encontramos una pequeña zona que no fue ocupada por los habitantes del Petexbatún debido a los pantanos que rodean la región, a la pobreza de sus suelos y a la inundación considerable que sufre durante la época de lluvias. En esta zona, ubicada al noroeste de Tamarindito y al este de Arroyo de Piedra, fue fundado el señorío de Dos Pilas en la segunda mitad del siglo VII.

Dos Pilas fue el señorío más poderoso de la región Petexbatún durante el periodo Clásico Tardío, y sus monumentos conforman uno de los corpus más extensos que se poseen de la zona. Debido a que este corpus documental ha permeado la interpretación del escenario histórico de Dos Pilas, es necesario leerlo y analizarlo para poder responder a las preguntas que guían este trabajo. Así, en este apartado inicio el estudio de Dos Pilas con una descripción del sitio, sus conjuntos principales y las esculturas asociadas a ellos.

### 3.1.- DOS PILAS Y SU ASENTAMIENTO URBANO

Como señalé en el capítulo anterior, las características geológicas de la región Petexbatún fueron fundamentales al momento de elegir el emplazamiento de los señoríos que se desarrollaron en la zona. La región Petexbatún se encuentra rodeada de peñascos, una serie de regiones elevadas limitadas por fallas y canales producidos por agua corriente, así como por numerosas tierras bajas húmedas.<sup>167</sup> **La elevación más alta es la escarpa del Petexbatún, ubicada sobre el declive áspero del terreno, la cual tiene un canal que contiene la laguna y el río Petexbatún.** Las tierras bajas son húmedas debido a la considerable inundación que sufre la zona por periodos muy prolongados (de 6 a 8 meses al año, de mayo a diciembre, llegando a los 2 500 mm de precipitación), de tal suerte que encontramos una fluctuación anual de 10 m sobre el terreno, la cual imposibilita la agricultura y la ocupación en numerosas zonas de la región.<sup>168</sup>

Estas características obligaron a los habitantes a ubicarse en las regiones altas de la escarpa, como Tamarindito, Aguateca y Arroyo de Piedra, que fue-

---

<sup>167</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "Ecología y patrón de asentamiento en la región de Petexbatun: resultados preliminares de la temporada 1991", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 829-846.

<sup>168</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala", en *Ancient Mesoamerica*, 8, Cambridge, Cambridge University Press, 1997, pp. 255-266.

ron construidas en la cima de dicha escarpa y cerca de nacimientos de agua, los mejores terrenos del Petexbatún que constituyeron las principales áreas de cultivo intensivo. Las grandes áreas pantanosas del Petexbatún no presentan (ni ahora ni en la Antigüedad) las condiciones necesarias para construir canales y campos drenados, como sí ocurrió en otras regiones del área maya, donde este tipo de explotación agrícola era común. Sin embargo, cerca de la laguna Tamarindito se sembraron una gran cantidad de árboles frutales, y la cubierta forestal de toda la región permitió la presencia de fauna abundante, la cual enriqueció la dieta de los pobladores.

Dos Pilas se ubica cerca de los manantiales que desembocan en la base del acantilado,<sup>170</sup> **en el área descendente de la ladera occidental de la escarpa, un terreno que se inunda considerablemente y que posee suelos delgados y poco drenados no aptos a la agricultura. Aunque en esta zona abunde el terreno de humedal (que puede ser muy fértil y ofrece un cultivo intensivo si se elimina el exceso de agua a través de zanjas poco profundas), no se encontró en él evidencia de actividad agrícola,<sup>171</sup> sólo en medio del camino entre Dos Pilas y Arroyo de Piedra.** Los trabajos paleoecológicos muestran que en el señorío de Dos Pilas no existieron huertos ni terrazas agrícolas, aunque no se descarta que se ubicaran fuera de la zona urbana. Sólo una sección de Dos Pilas ha sido identificada con terrazas de cultivo: alrededor de la zona montañosa de la Cueva de la Sangre.<sup>172</sup>

A pesar de que Dos Pilas tuvo un desarrollo urbano acelerado, el mapa del sitio (figura 20) muestra un espacio ordenado y diseñado, donde las diversas áreas sirvieron para concentraciones masivas, procesiones y rituales.<sup>173</sup> Son evidentes los conjuntos discontinuos de unidades habitacionales de diverso rango social, construidas en torno a un palacio y/o grupos ceremoniales **destacados, formando un asentamiento de tipo “ciudad real-ritual”.**<sup>174</sup>

Dos Pilas es el señorío de la región Petexbatún que presenta las construcciones arquitectónicas más grandes, el mayor número de estructuras y el cor-

<sup>170</sup> Nicholas p. Dunning, “El uso prehispánico de la tierra y la historia cultural de la región del río de la Pasión”, *op. cit.*, p. 891.

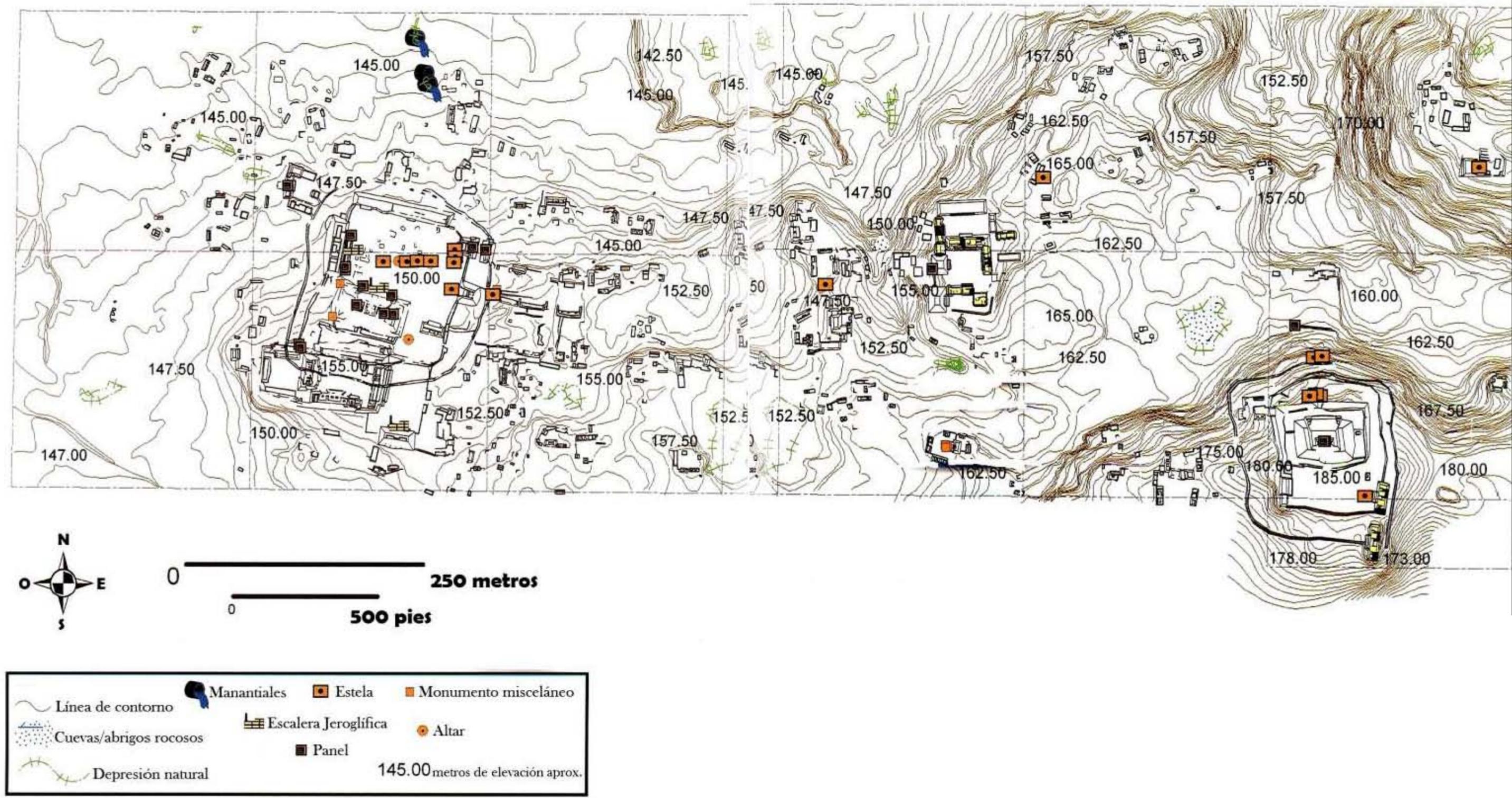
<sup>171</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, “The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala”, *op. cit.*, p. 258. Los autores señalan que es probable que las muestras con evidencia de agricultura en los terrenos húmedos de Dos Pilas hayan sido borrados por otras actividades, como el arado o la misma toma de muestras.

<sup>172</sup> *Íbidem.*

<sup>173</sup> Miguel Rivera Dorado, *La ciudad maya: un escenario sagrado*, Madrid, Universidad Complutense, 2001, p. 64.

<sup>174</sup> David Webster y William Sanders, “La Antigua ciudad mesoamericana: teoría y concepto”, en *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*, Andrés Ciudad Ruiz, Ma. Josefa Iglesias Ponce de León y María del Carmen Martínez Martínez, editores, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas, 2001, pp. 53-54.

Figura 20. Mapa del núcleo urbano de Dos Pilas. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, Lámina 2.



pus de monumentos tallados más extenso.<sup>175</sup> **La mayoría de las esculturas jeroglíficas fueron descubiertas en los primeros años de la década de los noventa del siglo XX en conjuntos residenciales y palaciegos, así como en las plazas.**

Como en otros sitios mayas, en Dos Pilas encontramos el mayor número de estelas talladas en la Plaza Central, frente a diversas estructuras. Dos Pilas está dividida en tres conjuntos arquitectónicos principales, los cuales presentan diversas estructuras, plazas y monumentos jeroglíficos: a) la Plaza Central (figura 21), ubicada en la parte occidental del sitio, posee los arroyos de agua potable más importantes de la ciudad así como el mayor número de monumentos tallados; b) el Complejo Murciélagos (ver figura 20), llamado así por una cueva llena de murciélagos al norte, presenta estructuras importantes pero sólo un fragmento de texto jeroglífico; y c) el Complejo El Duende (figura 22), la construcción ceremonial más grande e importante del sitio, con un grupo palaciego al este. En este complejo se han encontrado ocho monumentos tallados.<sup>176</sup>

### 3.2.- LA PLAZA CENTRAL

En la Plaza Central, también conocida como Gran Plaza, se ubican diversos monumentos jeroglíficos que fueron comisionados por los cuatro gobernantes documentados del señorío (ver figura 21). Así, encontramos las estelas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9, los altares 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 y 12, los paneles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 18, la banca jeroglífica 1, así como las escaleras jeroglíficas 1, 2, 3 y 4.

Al sur de la Plaza Central se ubica la Estructura L5-49 (figura 23), la más grande de esta plaza; mide 25 m de alto por 30 m de largo; fue construida con piedras canteadas y tuvo un relleno de piedra y tierra. En su parte frontal presenta una amplia escalinata donde se adosaron los paneles tallados que forman la Escalera Jeroglífica 2. **A través de escalones largos y estrechos se llega a la cima de la estructura donde se edificaron tres pequeños templos.**<sup>177</sup>

En uno de los templos superiores se hallaron tres grandes fragmentos del Panel 18, y entre los escombros de los otros dos santuarios se descubrieron los paneles 8 y 9. Desafortunadamente, la estructura conserva poco trabajo

<sup>175</sup> Joel Palka, "Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", tesis de doctorado, Universidad de Vanderbilt, 1995, pp. 82-84.

<sup>176</sup> El conjunto denominado La Paciencia ha sido identificada como parte de la ciudad de Dos Pilas. Debido a que no se han realizado trabajos arqueológicos importantes en esa zona ni se han localizado monumentos jeroglíficos, en esta tesis no abordaré el análisis de este conjunto.

<sup>177</sup> Joel Palka, "Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*, pp. 339-340; Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multi-disciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 92-94.

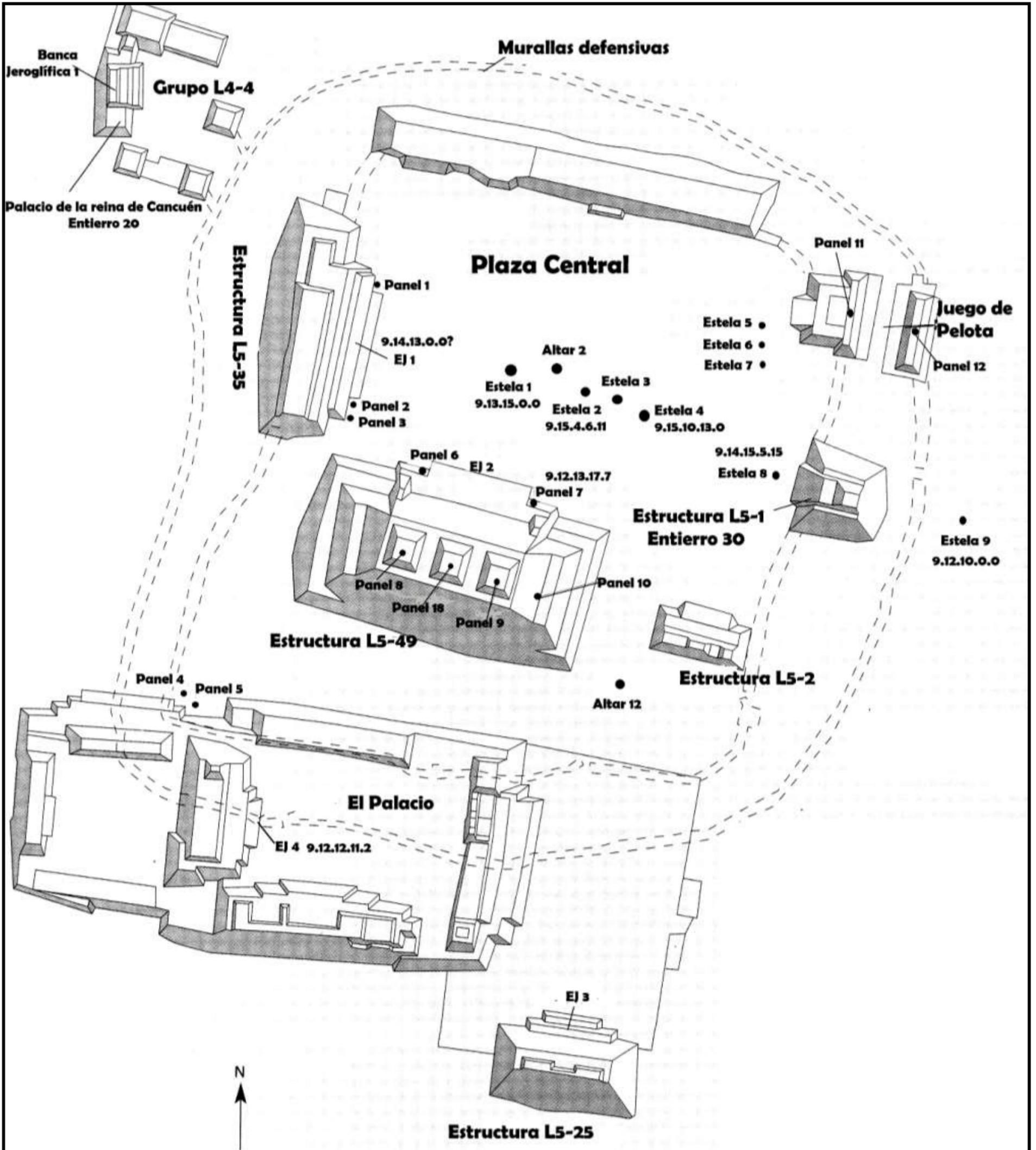


Figura 21. Plano de la Plaza Central de Dos Pilas. Mapa realizado por la autora.

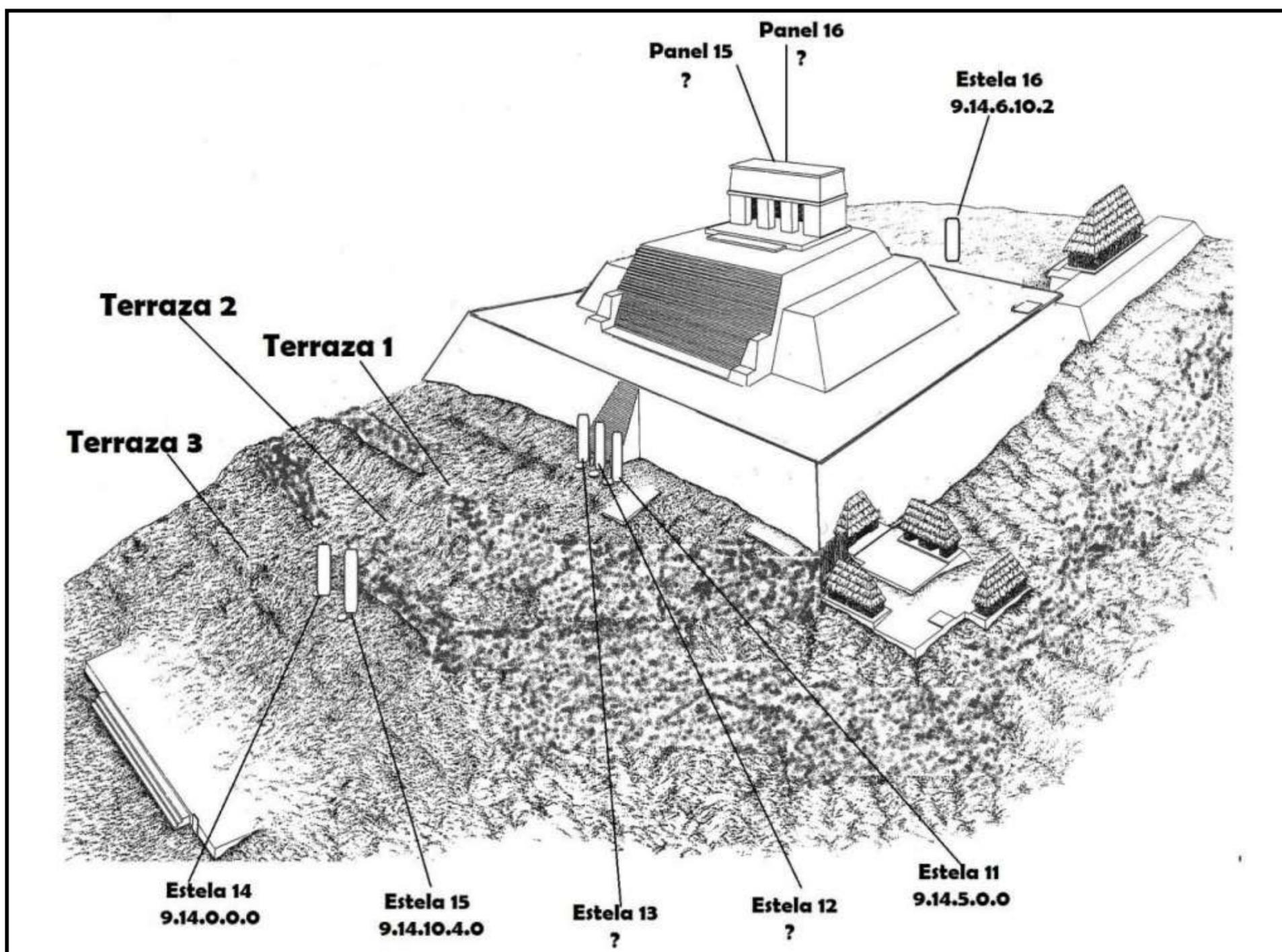


Figura 22. Complejo El Duende. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p 147. Modificado por la autora.

arquitectónico debido al clima y destrucción del ambiente selvático. El edificio fue objeto de exploraciones realizadas por el equipo dirigido por Joel Palka.<sup>178</sup> La parte frontal, donde se ubica la amplia escalinata que en la Antigüedad fue el acceso principal de la estructura, no fue explorada. Hasta el año 2001 se conocían ocho paneles tallados de la Escalera Jeroglífica 2 de los lados este y oeste, y la historia de B'ajlaj Chan K'awiil era conocida y reconstruida por esos escalones, así como por el texto de la Escalera Jeroglífica 4.

Seis años después de haber concluido el *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún*, el equipo de Vanderbilt regresó a Dos Pilas tras el aviso de uno de

<sup>178</sup> Joel Palka, "Operación DP10: Excavaciones en la Estructura L5-49", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 2, Segunda Temporada 1990*, Arthur Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, pp. 225-234. Joel Palka, "Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*, p. 339.

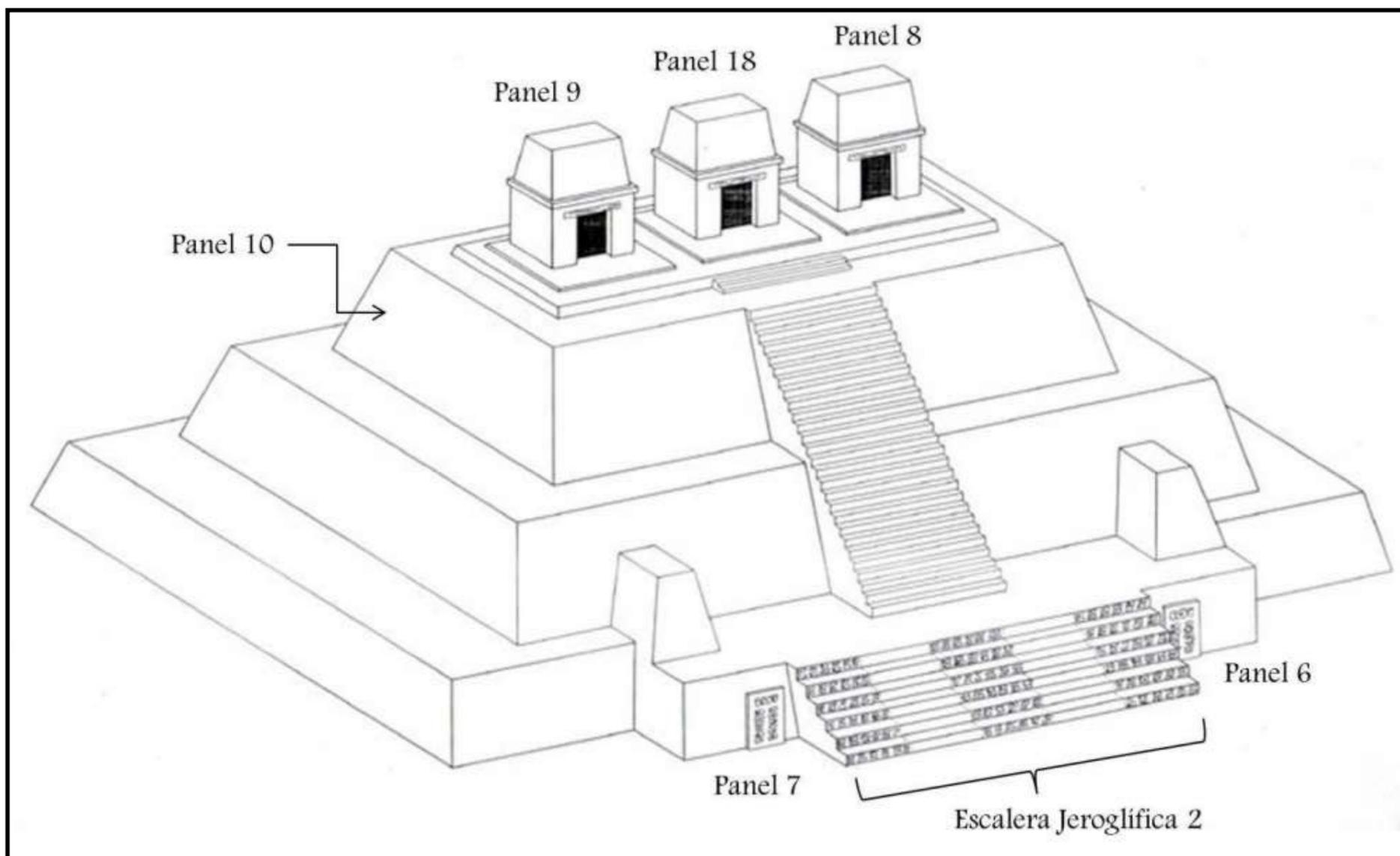


Figura 23. Estructura L5-49. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 93. Modificado por la autora.

los custodios de la zona, quien comunicó al Ministerio de Cultura de Guatemala que una caída de árboles de la Plaza Central había desprendido un bloque jeroglífico. El pedazo de texto se encontró al norte de la escalera central de la Estructura L5-49, lo que indicaba que más bloques tallados habían sido colocados en la parte central de la escalinata. La oficina de Registro Arqueológico del Ministerio de Cultura informó a Demarest del hallazgo.<sup>179</sup> Las exploraciones posteriores revelaron la existencia de diez nuevos paneles tallados que registraban el inicio del texto ya conocido de la Escalera Jeroglífica 2.

Por otro lado, la Escalera Jeroglífica 4 fue colocada en el acceso principal de la Estructura 35, un edificio del conjunto arquitectónico denominado El Palacio, ubicado detrás de la Estructura L5-49, dentro de la Plaza Central (figura 24). El Palacio es un grupo residencial atravesado en su totalidad por un muro defensivo construido a finales del siglo VIII.<sup>180</sup> La Escalera Jeroglífica 4 fue descubierta en 1990, durante las excavaciones del *Proyecto*

<sup>179</sup> Arthur A. Demarest, comunicación personal, 2011.

<sup>180</sup> Stacey Symonds, Barbara Arroyo y Stephen Houston, “Operación DP11: Investigaciones en el Palacio de Dos Pilas”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 2, Segunda Temporada 1990*, Arthur Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, pp. 235-239.

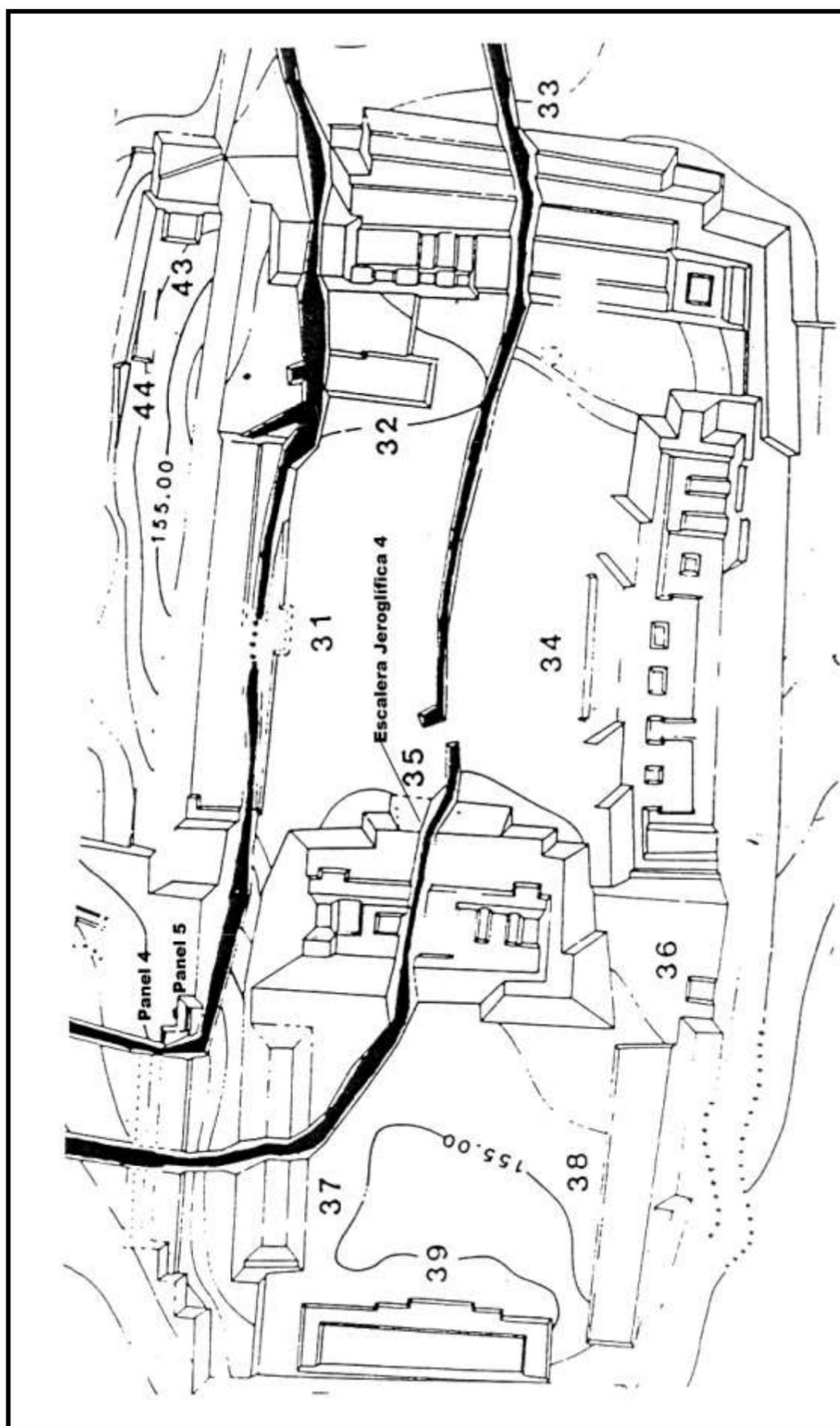


Figura 24. Mapa del grupo El Palacio.  
Tomado de Stacey Symonds, Bárbara Arroyo y Stephen Houston, 1990, p. 237.

de la Escalera Jeroglífica 3. Esta estructura, a diferencia de la L5-49, no fue adornada con paneles esculpidos a los lados de la escalinata jeroglífica, como sí ocurre con la Estructura L5-35, al occidente de la Plaza Central (ver figura 21), donde en época antigua fue adosada la Escalera Jeroglífica 1, co-

*Arqueológico Regional Petexbatún*. Una parte del muro defensivo se ubica sobre las escalinatas jeroglíficas de la Estructura 35; a pesar de esto, la Escalera Jeroglífica 4 se encontró en buenas condiciones y, después de ser limpiada y registrada, fue enterrada de nuevo.<sup>181</sup> Entre los restos de la fachada de la Estructura 35 se encontraron bloques esculpidos que formaron parte de una decoración de mosaico, una ornamentación típica de los conjuntos residenciales de la zona maya de las Tierras Bajas, pero única en Dos Pilas. Stacey Symonds, Bárbara Arroyo y Stephen Houston<sup>182</sup> señalan que este mosaico pudo ser colocado en la entrada principal del edificio. Es muy probable que en este grupo hayan habitado el gobernante B'ajlaj Chan K'awiil y su familia más cercana. A las afueras de este conjunto se encontraron los paneles 4 y 5, de los que no existen dibujos.

Al oeste del complejo de El Palacio se ubica la Estructura L5-25 (ver figura 21), donde fueron hallados los fragmentos

<sup>181</sup> Oswaldo Chinchilla Mazariegos, comunicación personal, 2010.

<sup>182</sup> Stacey Symonds, Bárbara Arroyo y Stephen Houston, "Operación DP11: Investigaciones en el Palacio de Dos Pilas", *op. cit.*, p. 248.

nocida como “la escalinata inconclusa”.<sup>183</sup> A los lados de esta escalinata tallada se colocaron los paneles 1, 2 y 3, los cuales están muy erosionados.

En los taludes del Juego de Pelota (ver figura 21) fueron adosados dos paneles: 11 y 12; y frente a la Estructura L5-1 se colocó la Estela 8, un monumento ahora incompleto que fue saqueado a finales de la década de los ochenta del siglo XX,<sup>184</sup> aunque los dibujos de Mathews<sup>185</sup> y Houston<sup>186</sup> incorporan algunos de estos cartuchos.

Cerca de la Plaza Central se ubica el Grupo L4-4, con el denominado “Palacio de la reina de Cancuén” (ver figura 21), la Estructura L4-41, donde Houston y Mathews<sup>187</sup> encontraron fragmentos de la Banca Jeroglífica 1. Al ser excavada esta estructura, Claudia Wolley y Lori E. Wright<sup>188</sup> recuperaron más fragmentos pertenecientes a esta inscripción, la cual fue destruida en la época prehispánica, pues se hallaron pedazos en la esquina y centro del relleno de la intrusión antigua, y que fue cubierta con material del relleno original del edificio. Aquí fue enterrada la madre de K’awiil Chan K’inich,<sup>189</sup> una señora de la realeza de Cancuén que fue consorte de Itzamnaah? Kokaaj? K’awiil.

### 3.3.- COMPLEJO EL DUENDE

Uno de los complejos ceremoniales más importantes de Dos Pilas es el conjunto denominado El Duende (figura 22), el cual fue construido durante los primeros años del reinado de Itzamnaah(?) Kokaaj(?) K’awiil. Ubicado a 1 km al este de la Plaza Central de Dos Pilas, este complejo se alza sobre la porción más alta del sitio, en un cerro natural de roca caliza, y comprende una escali-

<sup>183</sup> Esta escalera presenta varios bloques sin tallar en el Escalón I, una característica que Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens, op. cit.*, p. 63, interpretan como una suspensión ocasionada por el abrupto abandono de Dos Pilas, hacia el año 761.

<sup>184</sup> Karl Herbert Mayer, “Saqueo y destrucción en el sitio maya de Dos Pilas”, en *U tz’ib*, vol. 2, num 5, Guatemala, Asociación Tikal, 2002, p. 23.

<sup>185</sup> Peter L. Mathews, “Notes on the Inscriptions on the Back of Dos Pilas Stelae 8”, en *The Decipherment of Ancient Maya Writing*, Stephen D. Houston, Oswaldo Chinchilla y David Stuart, editores, Norman, Oklahoma, University of Oklahoma, 2001, pp. 394-415.

<sup>186</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya, op. cit.*, p. 111.

<sup>187</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala, op. cit.*, p. 17.

<sup>188</sup> Claudia Wolley y Lori E. Wright, “Operación DP7: Investigaciones en el Grupo L4-4”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 2, Segunda Temporada 1990*, Arthur Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1990, p. 53.

<sup>189</sup> Una descripción más detallada del entierro y sus ofrendas se encuentra en más adelante en este capítulo.

nata, cinco terrazas y un conjunto habitacional, así como varios monumentos tallados.<sup>190</sup>

La selección de este terreno para la construcción de tan importante complejo no fue casual, pues el proyecto arquitectónico de los señores de Dos Pilas incorporó las dos cuevas adyacentes: la primera de ellas se encuentra debajo del cerro y ha sido llamada Cueva del Río el Duende debido al extenso lago subterráneo que alberga. El grupo habitacional fue construido encima de la cámara principal de la segunda cueva, denominada Cueva El Duende, de donde se han recuperado fragmentos cerámicos fechados para el periodo Preclásico Tardío, así como uno de los textos dinásticos más tempranos del señorío de Dos Pilas.<sup>191</sup> En el Complejo de El Duende se colocaron las estelas 11, 12, 13, 14, 15 y 16, los altares 14, 15, 16, 17, 18 y 19, y, en el templo central, los paneles 15 y 16. Estos monumentos tallados presentan el topónimo *K'ihnwitz'nal*, 'lugar del río caliente', un nombre que alude directamente a las características físicas del conjunto y del río subterráneo. *K'ihnwitz'nal* pudo ser el nombre de este cuerpo de agua y posteriormente se amplió como el nombre de todo este complejo arquitectónico.<sup>192</sup>

<sup>190</sup> Héctor Escobedo Ayala, María Teresa Robles y Lori E. Wright, "El Duende: Excavaciones en un sector ceremonial y habitacional del sitio de Dos Pilas, Petén", en *IV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 1990*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1990, pp. 119-124; James Brady, "Settlement Configuration and Cosmology: The Role of Caves at Dos Pilas", en *American Anthropologist*, 99, (3), American Anthropological Association, 1997, pp. 602-618; Arthur A. Demarest, Kim Morgan, Claudia Wolley y Héctor Escobedo, "The Political Acquisition of Sacred Geography. The Murciélagos Complex at Dos Pilas", en *Maya Palaces and Elite Residences. An Interdisciplinary Approach*, Jessica Joyce Christie, editora, Austin, University of Texas Press, 2003, pp. 120-152. James Brady y Pierre R. Colas, "Nikte' Mo' Scattered Fire in the Cave of K'ab Chante'. Epigraphic and Archaeological Evidence for Cave Desecration in Ancient Warfare", en *Stone Houses and Earth Lords. Maya Religion in the Cave Context*, Keith M. Prufer y James E. Brady, editores, Boulder Colorado, University Press of Colorado, 2005, pp. 149-166.

<sup>191</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, p. 102; James Brady y Pierre R. Colas, "Nikte' Mo' Scattered Fire in the Cave of K'ab Chante'. Epigraphic and Archaeological Evidence for Cave Desecration in Ancient Warfare", *op. cit.*, p. 153.

<sup>192</sup> David S. Stuart y Stephen D. Houston, *Classic Maya Place Names*, *op. cit.*, 1994, p. 85. Estos autores señalan que el nombre del Complejo El Duende fue *K'ihnha'nal*, 'lugar del agua caliente'. Sin embargo, el logograma que ellos leen como *ha'*, 'agua', en estudios recientes se ha identificado con el logograma **WITZ'**, 'río, arroyo, cauce de agua'. Véase Capítulo V. La lectura *K'ihnha'nal* también la he utilizado en trabajos previos, pero es un error. Véase María Elena Vega Villalobos, "Los dioses, el gobernante y la comunidad. Las estrategias político religiosas del Gobernante 2 de Dos Pilas, Guatemala", en *Estudios de Cultura Maya*, Vol. XL, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 53-78.

### 3.4.- EL COMPLEJO MURCIÉLAGOS

Se ubica a 450 m al noroeste de la Plaza Central (ver figura 21) y fue el conjunto arquitectónico más cerrado y elitista de Dos Pilas<sup>193</sup> pues, además de haber sido construido en la zona más alta (que lo salvaguardaba de las constantes inundaciones), presenta construcciones con mampostería fina y uso de estuco grueso en los pisos de todos los edificios (figuras 25 y 26). Las entradas al conjunto estuvieron muy controladas; diversas estructuras se construyeron para bloquear los accesos. De esta forma, el complejo tuvo sólo dos entradas formales (reveladas a través de las excavaciones): una por el lado oeste consistente en una rampa inclinada entre las estructuras N5-71 y N5-7; y otra por el lado este, una escalinata al costado de la Estructura N5-1.<sup>194</sup> Así, sólo se podía acceder al grupo a través de la calzada ceremonial este/oeste, la cual iniciaba en la Plaza Central y concluía en el Complejo El Duende.

Las diversas exploraciones arqueológicas realizadas en el Complejo Murciélagos durante la temporada de 1994 revelaron que las estructuras tuvieron tanto usos habitacionales como político-rituales. La Estructura N4-7 fue el complejo residencial más grande del grupo, y en su construcción se aprovechó la colina natural para dar mayor elevación al conjunto. La serie de cuartos que conforman la estructura miran hacia el sur de la plaza y, debajo de uno de ellos, se encontró un entierro dedicatoria de una mujer adulta joven.<sup>195</sup>

La Estructura N5-1, ubicada en el lado este de la plaza del Complejo Murciélagos fue ocupado por una parte de la realeza de Dos Pilas en las últimas décadas de ocupación del señorío. Presenta una amplia escalinata en el frente y tuvo un uso político-ritual.<sup>196</sup> La Estructura N5-3A es un edificio interesante, donde residió, muy probablemente, el Gobernante 3 de Dos Pilas, pues dentro del cuarto principal se recuperaron bloques pertenecientes a una banca de piedra labrada denominada Banca Jeroglífica 1 (ver figuras 123 y 124), en la cual se conservan algunos títulos pertenecientes a este gobernante. La estructura tiene cuatro cuartos con gradas y pisos estucados, y entre los escombros, además de huesos de animal, navajas de obsidiana y tiestos cerámicos, se encontró un bloque liso de piedra caliza canteada que presenta los restos de

---

<sup>193</sup> Arthur A. Demarest, "Excavación y limpieza de las Entradas Formales del Complejo Murciélagos Suboperación DP39D", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6, op. cit.*, p. 459.

<sup>194</sup> *Ibidem*, pp. 459-462.

<sup>195</sup> Kim Morgan, "Suboperación DP39A. Excavaciones en una residencia de élite", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6, op. cit.*, pp. 435-447.

<sup>196</sup> Kim Morgan, Claudia Wolley y Arthur Demarest, "Excavaciones de una residencia de élite y de la Estructura de Presentación Suboperación DP39C", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6, op. cit.*, pp. 449-451.

---

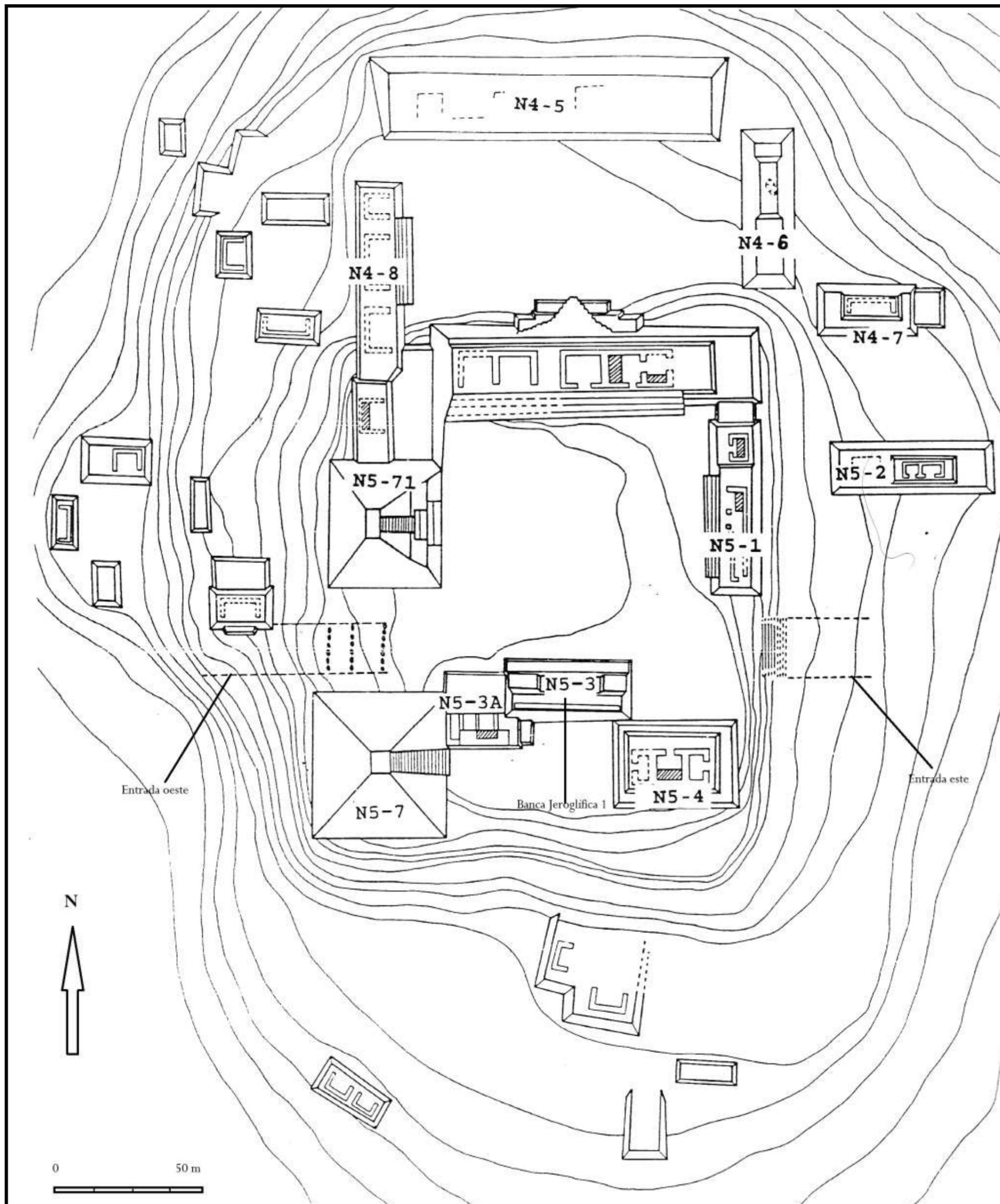


Figura 25. Mapa del Complejo Murciélagos.  
Tomado de Arthur Demarest, 1994, p. 460. Modificado por la autora.

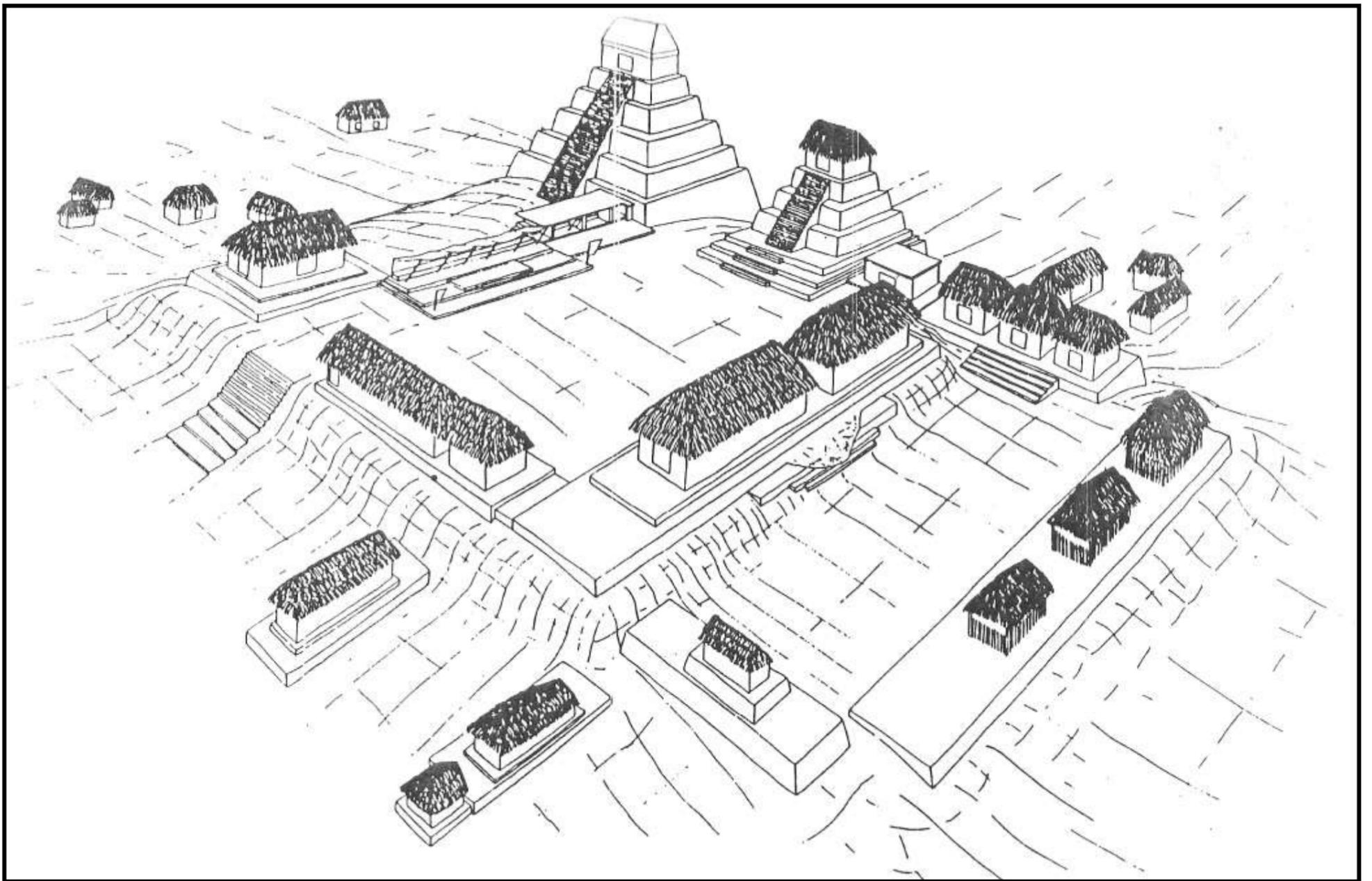


Figura 26. Dibujo reconstructivo del Complejo Murciélagos.  
Tomado de Arthur Demarest, 1994, p. 461.

una figura humana masculina, quizá una efigie del Gobernante 3.<sup>197</sup> Estas características permiten a Demarest<sup>198</sup> concluir que la Estructura N5-3A fue el cuarto del trono del gobernante de Dos Pilas.

Por otro lado, la Estructura N5-4 ha sido identificada como el palacio de presentación del gobernante.<sup>199</sup> Tiene un cuarto principal y dos pequeños, los cuales muestran evidencia de haber funcionado como habitacionales y para funciones político-rituales, pues el cuarto principal presenta una banca de piedra desde la cual el gobernante en turno podía observar (y ser observado) hacia afuera a través de un ancho portal, encarando directamente la entrada del lado este de la plaza y las procesiones procedentes de la Plaza Central y del

<sup>197</sup> Claudia Wolley, “Suboperación DP39K. Investigaciones en la Estructura N5-3A del Grupo Murciélagos”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6, op. cit.*, pp. 471-481.

<sup>198</sup> Arthur A. Demarest, “Excavación y limpieza de las Entradas Formales del Complejo Murciélagos Suboperación DP39D”, *op. cit.*, p. 464.

<sup>199</sup> *Íbidem.*

Complejo El Duende.<sup>200</sup>

Finalmente, al lado oeste del Complejo Murciélagos se ubican dos construcciones. Una es la Estructura N5-7, un edificio piramidal muy bien preservado que mide 7.5 m de alto; fue construido con bloques de mampostería y acabado en estuco que no es propio de Dos Pilas, razón por la cual es uno de los más bellos y finos del sitio. Debido a que el ángulo de pendiente de la escalinata es muy abrupto, recuerda a las estructuras de Tikal,<sup>201</sup> por lo que Demarest sospecha que ahí pudo ser enterrado el gobernante B'ajlaj Chan K'awiil.<sup>202</sup> La segunda construcción corresponde a la Estructura N5-71, la cual mide 4 m de alto. Debido a que no tuvo un acabado de mampostería su estado actual es lamentable, pero se ha podido definir que fue un santuario utilizado por la realeza de Dos Pilas.<sup>203</sup>

La importancia de este complejo también se revela por la existencia de una cueva ubicada debajo del grupo, la cual ha sido denominada Cueva del Río Murciélagos. La entrada —un largo y estrecho pasillo— ha sido ubicada al norte de la plaza, la cual fue bloqueada con piedras, cerámica y tierra. Entre los tuestos recuperados se han identificado numerosos fragmentos del periodo Preclásico, los cuales indican un uso ritual anterior a la fundación de Dos Pilas (como ocurre en las otras dos cuevas principales del sitio). Debajo de las piedras cortadas que cerraron el acceso a la cueva se encontró un escondite ritual con vasijas, incluyendo un plato trípode (figura 27) y un jarrón. Asociado a ellas había una pequeña cantidad de huesos humanos mal preservados, quizá colocados como ofrenda dedicatoria a la entrada de la cueva.<sup>204</sup>

El componente completo de los Murciélagos fue diseñado para enaltecer el poder de la familia real por medio de la adquisición y control de un espacio sagrado (un cerro con una cueva) en el centro del sitio. Cada aspecto de la arquitectura también refleja esta función política incluyendo la entrada restringida a estos dos accesos formales impresionantes. Esto adicionalmente muestra cómo las procesiones deben haberse conducido para pasar entre los adoratorios ancestrales del componente y frente al cuarto del trono y el

---

<sup>200</sup> Kim Morgan, Claudia Wolley y Arthur Demarest, “Excavaciones de una estructura élite: Suboperación DP39G”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6*, op. cit., pp. 483-486.

<sup>201</sup> Arthur Demarest y Héctor Escobedo, “Operaciones de rescate en un Santuario Ancestral en el Grupo Murciélagos: Suboperación DP39B”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6*, op. cit., p. 491.

<sup>202</sup> Arthur A. Demarest, comunicación personal, 2011.

<sup>203</sup> Arthur Demarest y Héctor Escobedo, “Operaciones de rescate en un Santuario Ancestral en el Grupo Murciélagos: Suboperación DP39B”, op. cit., pp. 491-494.

<sup>204</sup> Arthur Demarest, Irma Rodas y Kim Morgan, “Investigación de Estructura N4-6, una estructura oratoria en el Grupo Murciélagos: Suboperación DP39F”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe preliminar número 6*, op. cit., pp. 499-503.

---



Figura 27. Plato trípode del Complejo Murciélagos.  
Tomado de Arthur Demarest y Héctor Escobedo, 1994, p. 503.

palacio de presentación. Por consiguiente, la familia real controló el acceso principal de la actividad ritual de Dos Pilas.<sup>205</sup>

El Complejo Murciélagos fue uno de los lugares más sagrados de Dos Pilas, razón por la cual los dos últimos gobernantes del sitio trasladaron ahí su residencia, un aspecto fundamental al que volveré más adelante.

### 3.5.- CONFORMACIÓN ARQUITECTÓNICA: UN PATRÓN SOCIO-ECONÓMICO

Debido a que Dos Pilas se ubica en el área descendente de la ladera occidental de la escarpa del Petexbatún, su núcleo urbano se inunda de seis a ocho meses al año. Esta inundación nunca pudo ser controlada del todo, razón por la cual encontramos en el sitio estructuras construidas en distintas elevaciones del terreno: entre más elevada fuera la zona donde se ubicara el complejo, mayor estatus socioeconómico tenía. Las unidades más pequeñas fueron construidas en los terrenos más bajos e inundables, mientras que los edificios más grandes y complejos se ubicaron en las zonas más altas.<sup>206</sup> Joel W. Palka<sup>207</sup> estableció una jerarquía entre los edificios que van del nivel 1 al 10 (figura 28). Las estructuras correspondientes a los niveles 1, 2, 9 y 10 pertenecen a estructuras con funciones especializadas.

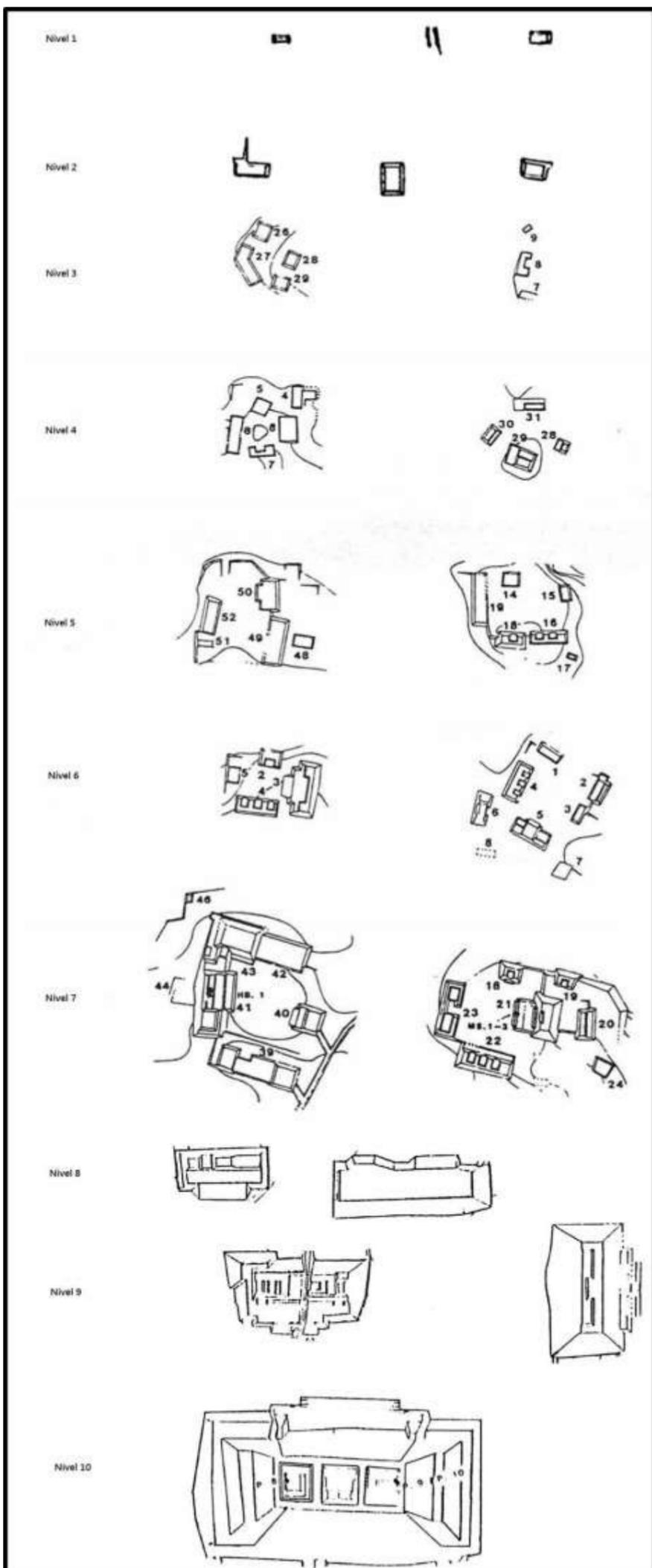
Los niveles 3 y 4 son las unidades habitacionales del estrato social más bajo, pues se ubican en lugares de poca elevación, no tienen escaleras y sus cuartos (de 1 a 3) se construyeron con piedras toscas con techos de material perecedero. Las exploraciones arqueológicas señalan que en estas estructuras no se desarrollaron actividades de especialización de producción. Los entierros que han sido localizados en estas unidades presentan, ocasionalmente, ofrendas de jadeíta en los edificios de nivel 4. En los entierros de ambos niveles se encontró cerámica policromada con ornamentación geométrica y de figuras humanas sencillos. Es interesante que las cantidades de piedras volcánicas de molienda y las navajas de obsidiana de las tierras altas de Guatemala son muy similares en todos los niveles arquitectónicos, y sólo en algunos grupos de nivel 4 (como el O4-6) se encontraron numerosos fragmentos de obsi-

---

<sup>206</sup> Joel W. Palka, Héctor Escobedo y Oswaldo Chinchilla, “Patrones residenciales en la comunidad de Dos Pilas: una capital político-militar de la zona Petexbatún”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología e Etnología, 1992a, pp. 155-168.

<sup>207</sup> Joel W. Palka, “Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 388-404. “Reconstructing Classic Maya Socioeconomic Differentiation and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala”, en *Ancient Mesoamerica*, 8, Cambridge, Cambridge University Press, 1997, pp. 293-306.

<sup>208</sup> *Íbidem*, 298.



diana verde de Pachuca. Para Palka,<sup>209</sup> las estructuras de los niveles 3 y 4 pudieron ser ocupadas por agricultores, trabajadores, contingentes de guerreros o personal de servicio de los estamentos más privilegiados.

Los grupos de estructuras más comunes en Dos Pilas corresponden a los niveles 5 y 6, es decir, a unidades residenciales, lo que señala que la mayor parte de la población de Dos Pilas tenía un nivel socioeconómico medio alto, conformado por comerciantes y trabajadores especializados.<sup>210</sup> Las estructuras se ubican en terrenos elevados, tienen tamaños y formas muy distintas entre sí, presentan plataformas y numerosos cuartos con buenos acabados arquitectónicos y mampostería fina. Tenían cocina, almacenes y cuartos adicionales; también, algunos de estos edificios (al igual que los más humildes) tuvieron techos de material perecedero (figura 29). Dentro de estas estructuras se han encontrado restos de cerámica polícroma fina, numerosas piedras de moler importadas y algunas esculturas. Los entierros presentan cerámica policromada, artefactos de concha y cuentas de jadeíta.<sup>211</sup>

Figura 28. Niveles de conjuntos arquitectónicos de Dos Pilas.

Tomado de Joel W. Palka, 1997, p. 297.

<sup>209</sup> Joel W. Palka, Héctor Escobedo y Oswaldo Chinchilla, "Patrones residenciales en la comunidad de Dos Pilas: una capital político-militar de la zona Petexbatún", *op. cit.*, p. 159.

<sup>210</sup> Joel W. Palka, "Reconstructing Classic Maya Socioeconomic Differentiation and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*, p. 299.

<sup>211</sup> Kitty Emery, Antonia Foias y Lori Wright, "Operación DP26: excavaciones en el Grupo M5-5", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada*

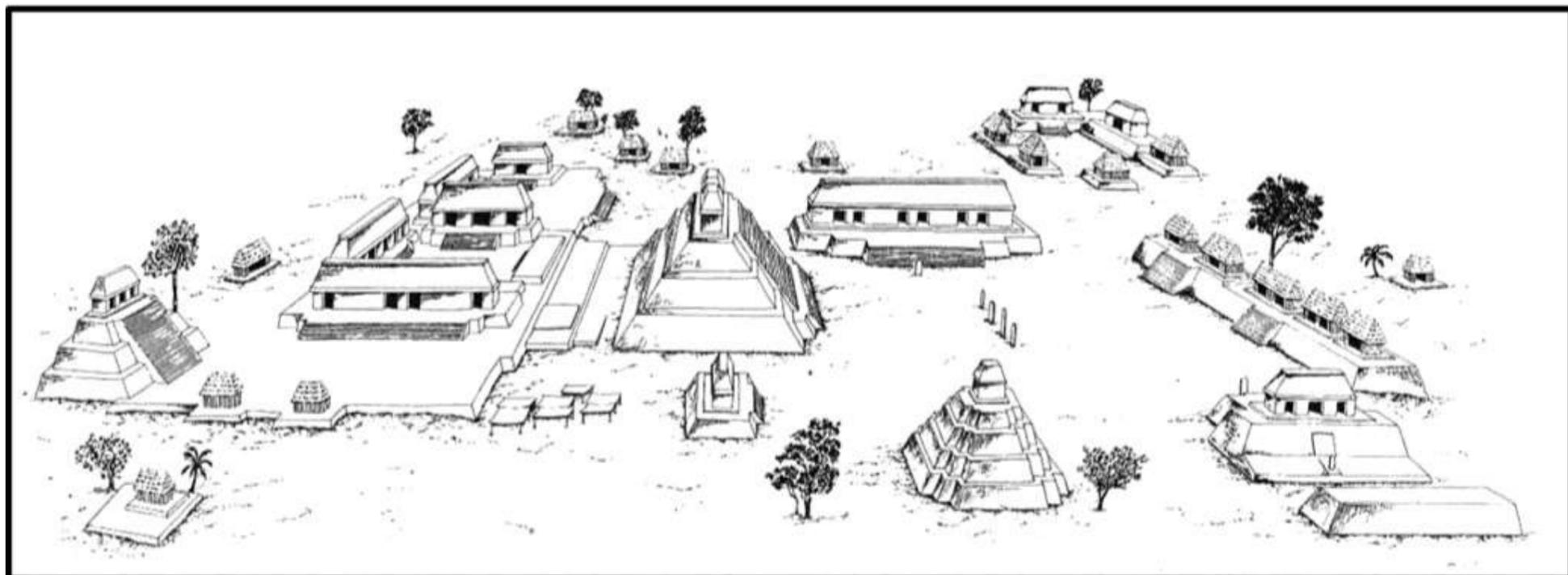


Figura 29. Reconstrucción de la Plaza Central de Dos Pilas que muestra los techos de material perecedero en numerosas estructuras. Tomado de Arthur A. Demarest, *et. al.*, 1997, p. 232

Los grupos habitacionales de mayor estrato social corresponden a los niveles 7 y 8, los cuales presentan edificaciones amplias y complejas de tipo residencial, subestructuras con terrazas, techos abovedados de piedra, pisos de estuco y bancas de piedra talladas. Se encuentran sobre las elevaciones más altas del terreno y cerca de conjuntos ceremoniales importantes.

Los niveles 9 y 10 corresponden a los grandes edificios que tuvieron usos rituales específicos, como las estructuras L5-49, L5-1 y la pirámide El Duende. Todos los edificios de Dos Pilas siguieron un plan cosmológico específico, el cual fue guiado por las numerosas cuevas presentes en el sitio.<sup>212</sup> Aunque se ha señalado que sólo las cuevas de la Sangre (figura 30), Duende, Río El Duende y Río Murciélagos fueron el foco de los ritos realizados en Dos Pilas, como mostraré más adelante, todo el sitio tuvo un diseño basado en la localización de las más de 20 cuevas registradas que también fueron un punto ritual importante, de tal suerte que todo el señorío se construyó siguiendo un patrón cosmológico, un plan cósmico ordenado (figura 31), sin marginar las unidades habitacionales más humildes.<sup>213</sup> Esta distribución convirtió la arquitectura en una extensión del paisaje sagrado y dotó al centro de

1991, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, p. 205. Joel W. Palka, Héctor Escobedo y Oswaldo Chinchilla, "Patrones residenciales en la comunidad de Dos Pilas: una capital político-militar de la zona Petexbatún", *op. cit.*, pp. 159-161; Joel W. Palka, "Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*, pp. 184-309.

<sup>212</sup> El tema de la conformación física y cosmológica de Dos Pilas es analizado en el Capítulo IX.

<sup>213</sup> James Brady, Ann Scott, Allan Cobb, Irma Rodas, John Fogarty y Mónica Urquizú Sánchez, "Glimpses of the Dark Side of the Petexbatun Project. The Petexbatun Regional Cave Survey", en *Ancient Mesoamerica*, 8, 1997, pp. 353-364.

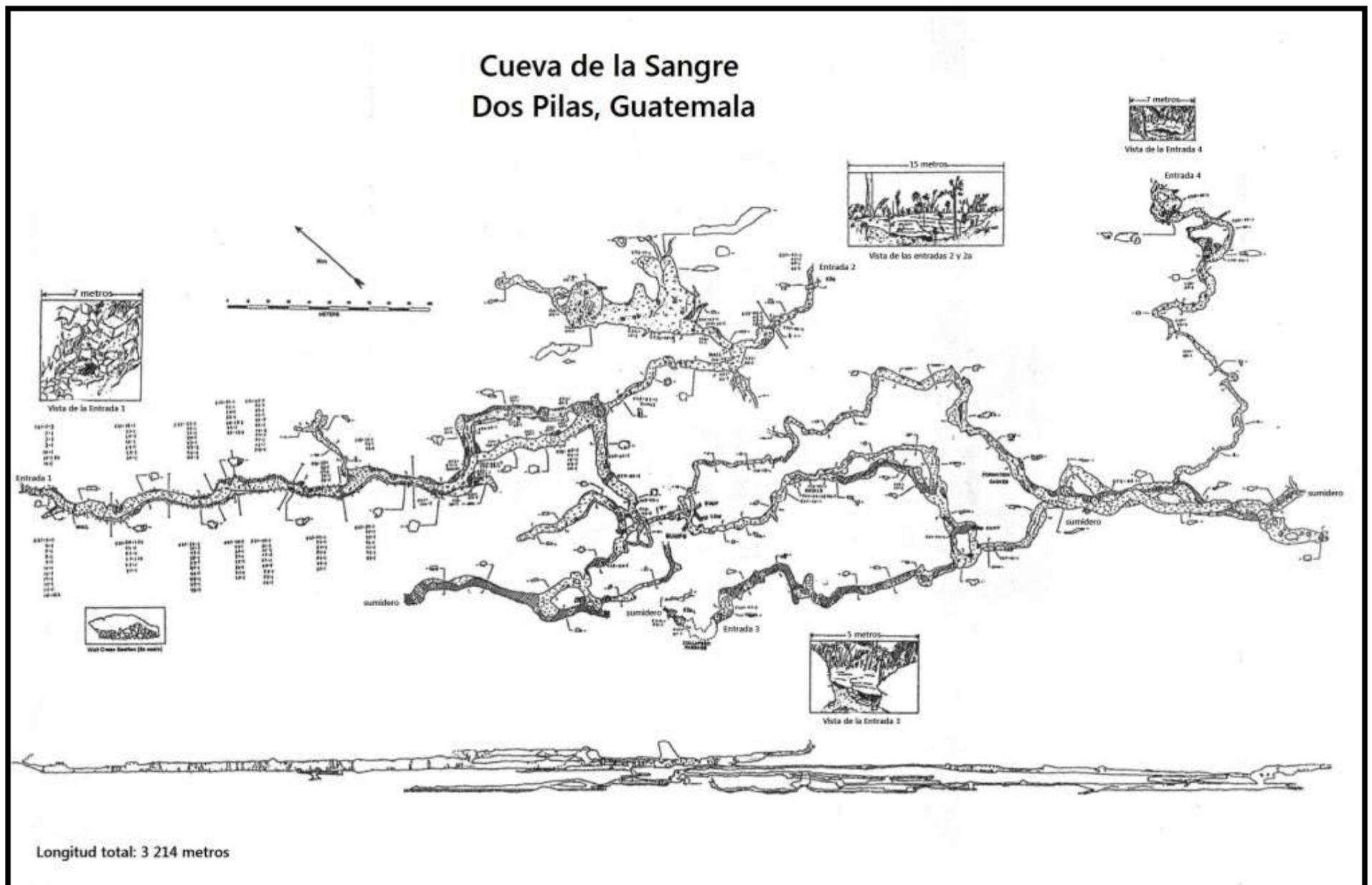


Figura 30. Mapa de la Cueva de la Sangre. Tomado de James E. Brady, *et. al.*, 1997, p. 255.

Dos Pilas de poder y prestigio, convirtiéndolo en un centro sagrado en sí mismo, donde sus gobernantes y habitantes afirmaron tener acceso directo a las fuentes de poder sobrenatural, algo en lo que ahondaré más adelante.

### 3.5.1.- EXPLORACIONES EN UN CONJUNTO DE NIVEL 6

Un ejemplo de conjunto de nivel 6, el Grupo O5-2, lo encontramos a un costado del Complejo de El Duende (figura 32), el cual estuvo protegido por la muralla concéntrica que rodeó este complejo durante el asedio de Dos Pilas, en las últimas décadas del siglo VIII. El grupo presenta estructuras abovedadas, finos acabados arquitectónicos y muros cubiertos con estuco policromado. En la Estructura O5-4 se encontró el Entierro 51 (figura 33) perteneciente a un hombre adulto entre 40 y 60 años de edad, un personaje de alto estatus, pues su ofrenda funeraria incluyó vasijas cerámicas policromas de gran calidad y algunos de sus dientes fueron adornados con hematita.<sup>214</sup> Sobre su

<sup>214</sup> Joel W. Palka y Fernando Moscoso, "Operación Dp37 del grupo O5-2: excavaciones en unidades residenciales del Post-colapso", en *Proyecto Arqueológico regional Petexbatún, informe preliminar número 4, cuarta temporada 1992*, Arthur A. Demarest, Takeshi Inomata y Héctor Escobe-

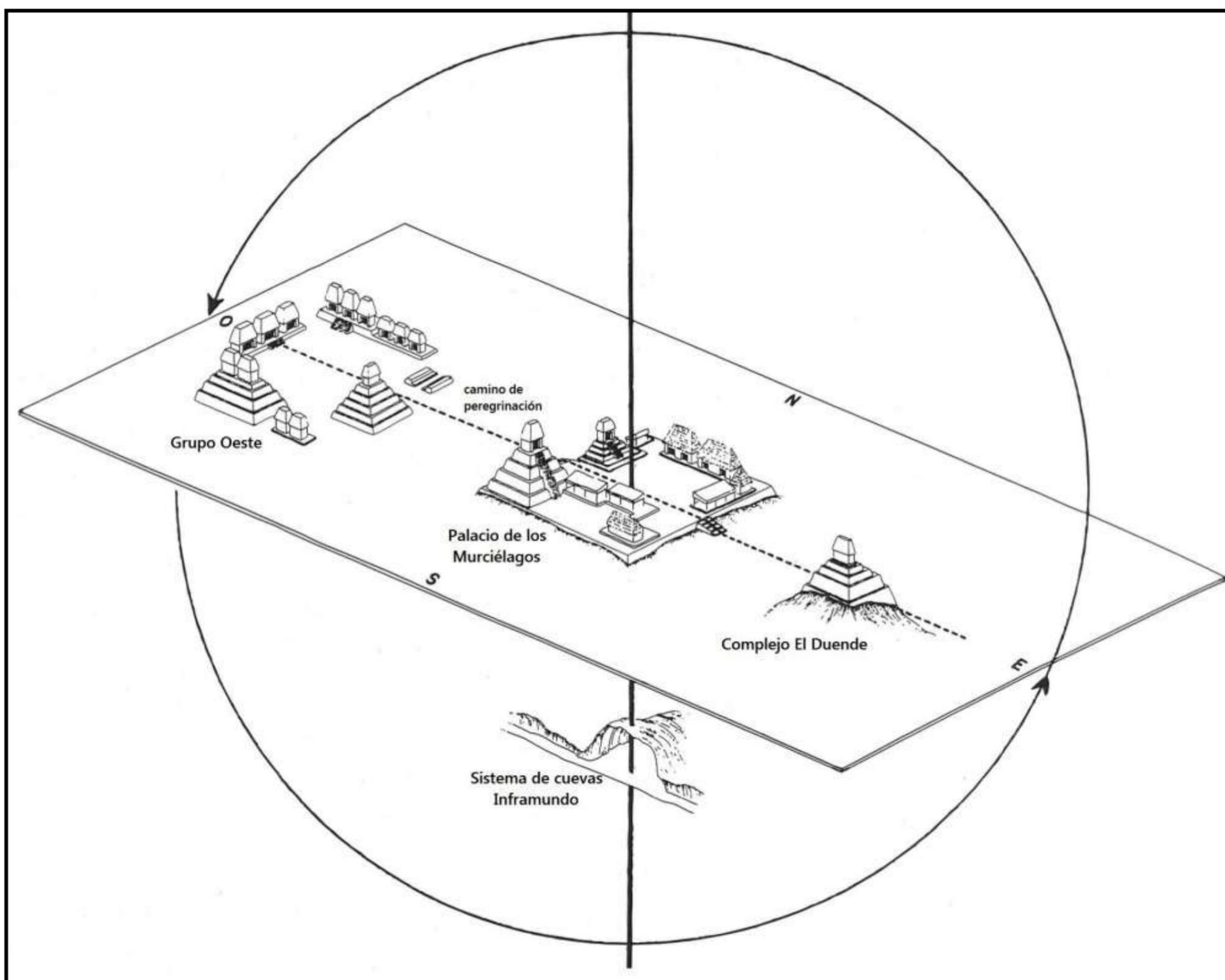


Figura 31. Mapa que muestra la conformación arquitectónica en Dos Pilas siguiendo las características subterráneas. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 113.

rostro se colocó un plato trípode polícromo (figura 34) que presenta un texto jeroglífico, una Fórmula Dedicatoria que se lee de la siguiente forma: *alay k'ahlaj t'ab' [aay] tz'i [h] b'najal ... j jarwa [n] te' ti ... u?b'aah... kele'm ...*, 'así dice la pintura del plato hondo ... para... [de] ... B'aah Kele'm ...'.

Analizar el texto de la Fórmula Dedicatoria es importante debido a que sus elementos nos permiten identificar la región donde fue elaborado el plato, pues los antiguos pintores elegían una fórmula que les permitía diferenciarse entre sí.<sup>215</sup> Los vasos MS1369, MS1397 y K1941 (figura 35) presentan una Fórmula Dedicatoria muy similar al plato hondo (*jarwante'*) del Entierro 51 de Dos Pilas en los cuatro primeros jeroglíficos: el signo inicial *alay*, la mano ho-

do, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1992b, pp. 133-165.

<sup>215</sup> Erik Velásquez García, comunicación personal, julio 2013.

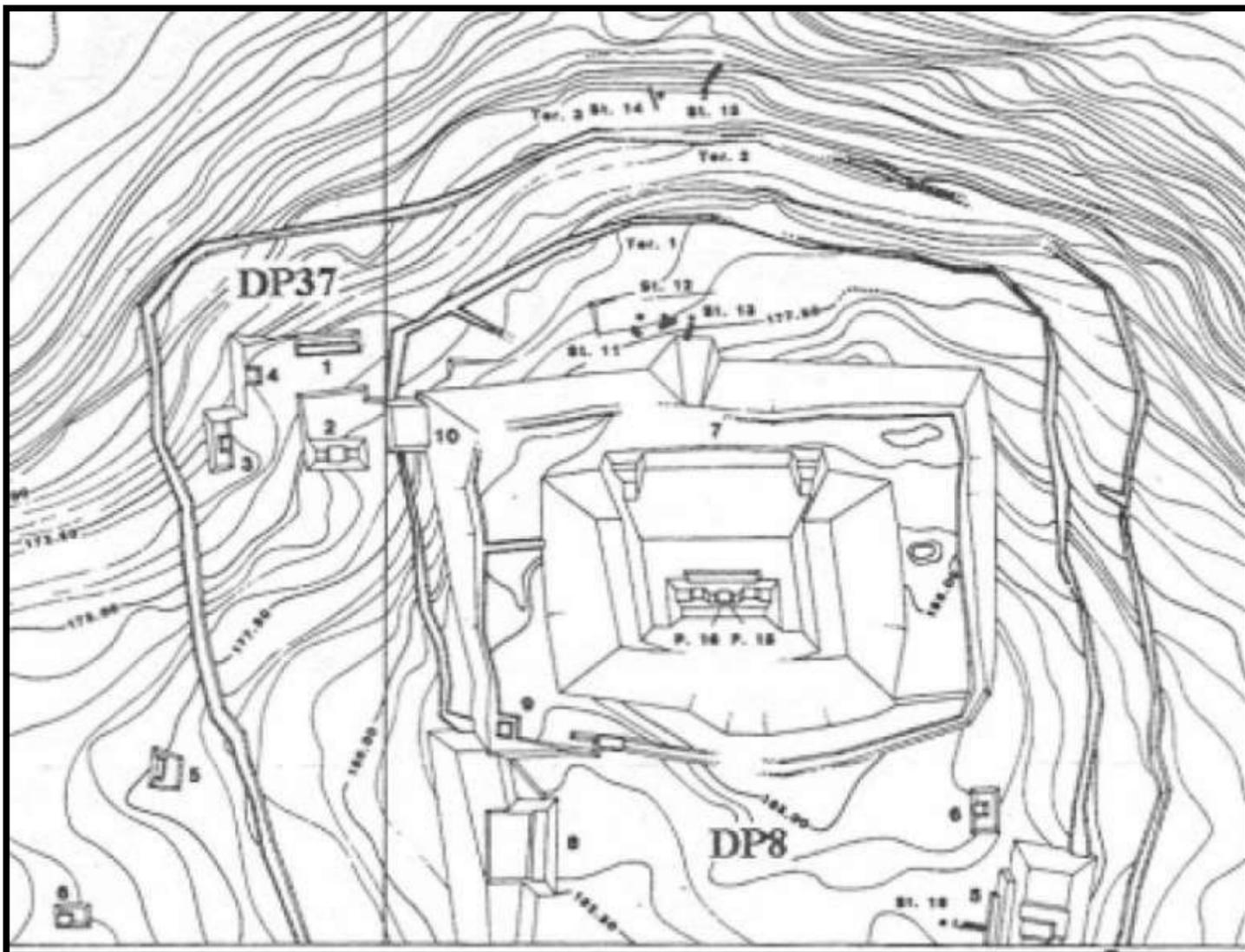


Figura 32. El Grupo O5-2 con la clasificación DP37. Mapa tomado de Joel W. Palka, 1997, p. 296.

rizontal *k'ahlaj*, el signo del dios N *t'ab'aay* y la expresión *tz'ihb'naj/tz'ihb'najal*. Los análisis químicos realizados a estas tres piezas cerámicas los ubican en talleres al este de Tikal, hacia Naranjo y la zona de Kinal.<sup>216</sup> Estos tres ejemplos pertenecen a vasos cilíndricos, razón por la cual encontramos la expresión *yuch'ib'*, 'su recipiente para beber'. Al igual que el plato hondo encontrado en el Entierro 30 de Dos Pilas (la tumba de Itzamnaah(?) Kokaaj(?) K'awiil, ver figuras 103, 104), donde los jeroglíficos de los cartuchos 5, 6 y 7 describen la característica física del plato (como *uk'ahn ook jarwante'*, 'el plato hondo con pies de banco'), el *jarwante'* del Entierro 51 describe su característica en el cartucho 6, el cual contiene el logograma WAJ/OL, que es difícil de leer debido a que el sufijo no es claro, pues podría ser tanto un fonograma *-wa* como un *-la*, por lo que no puedo ofrecer ninguna traducción. Lo mismo ocurre con el signo colocado en el cartucho 8, el cual, sin duda, hace referencia al contenido del plato. Los últimos jeroglíficos (de F a K) señalan el nombre del poseedor o del mecenas, y termina con un signo calendárico K'an [OL] (sin numeral) nada usual dentro de las fórmulas dedicatorias. Algo que impide un

<sup>216</sup> Dorie Reents-Budet, *Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period*, con contribuciones de Joseph W. Ball, Ronald L. Bishop, Virginia M Fields y Barbara MacLeod, Londres, Duke University Press, 1994, p. 156.

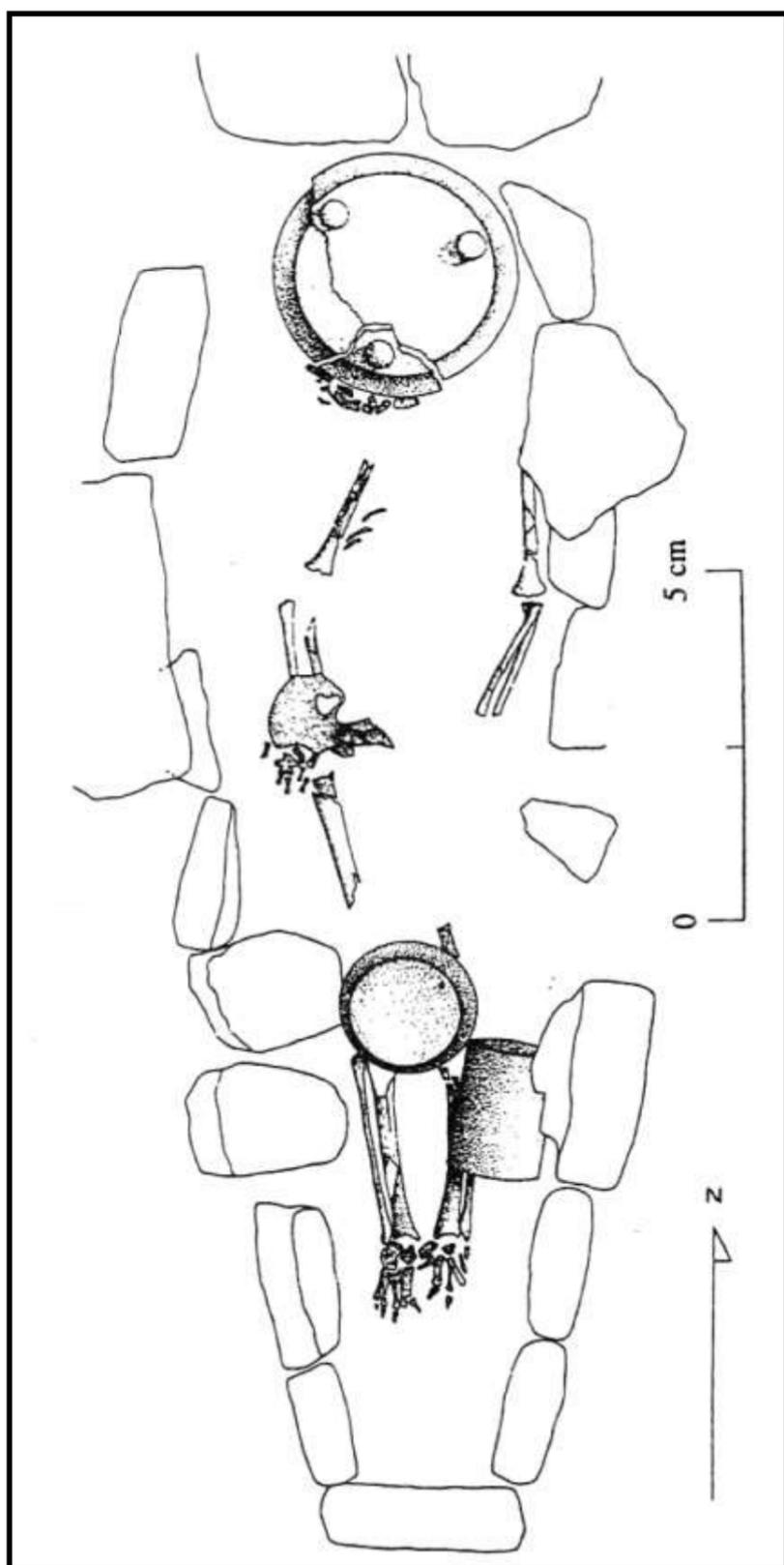


Figura 33. Plato polícromo del Entierro 51.  
Tomado de Joel W. Palka, 1997, p. 300.

estudio más preciso del plato de Dos Pilas es que no ha sido publicado a color, de tal suerte que no puedo comparar la paleta cromática de éste con los vasos MS1369, K1377, K1941 y MS1397, los cuales presentan una paleta negro sobre crema con líneas finas similares al estilo códice.<sup>217</sup>

El hecho de encontrar cerámica de fabricación no local en esta estructura (una cerámica que sólo se ha recuperado dentro de las unidades de nivel 7 a 10) podría señalar que ésta fue obsequiada por la realeza de Dos Pilas a parientes (miembros de la aristocracia) y posibles aliados políticos de menor rango.<sup>218</sup>

### 3.5.2.- EXPLORACIONES EN DOS CONJUNTOS DE NIVEL 7

Una de estas estructuras fue excavada por Oswaldo Chinchilla Mazariegos en 1990, la Estructura N5-21 (figura 36), dentro del Grupo N5-6.<sup>219</sup> Este edificio presenta una escalinata frontal que fue ornamentada con cartuchos jeroglíficos pintados, ahora perdidos.<sup>220</sup> Dentro de la estructura se encontraron restos de cerámica polícroma fina (figura 37) y fragmentos tallados con diversas figuras.

Estos bloques tallados formaron un trono y un panel que fueron destruidos en tiempos antiguos (figura 38). Los soportes del trono presentan figuras humanas arrodilladas, quienes emergen de las fauces abiertas de un ciempiés

<sup>217</sup> Dorie Reents-Budet, *Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period*, *op. cit.*, pp. 156-159.

<sup>218</sup> Joel W. Palka, "Reconstructing Classic Maya Socioeconomic Differentiation and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*, p. 300.

<sup>219</sup> Oswaldo Chinchilla Mazariegos, "Operación DP14: investigaciones en el Grupo N5-6", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe preliminar número 2. Segunda Temporada 1990, tomo 1*, Arthur A. Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1990, pp. 120-145.

<sup>220</sup> Daniel Finamore y Stephen D. Houston, *Fiery Pool. The Maya and the Mythic Sea*, Salem, Massachusetts, Peabody Essex Museum, 2010, pp. 98-99.

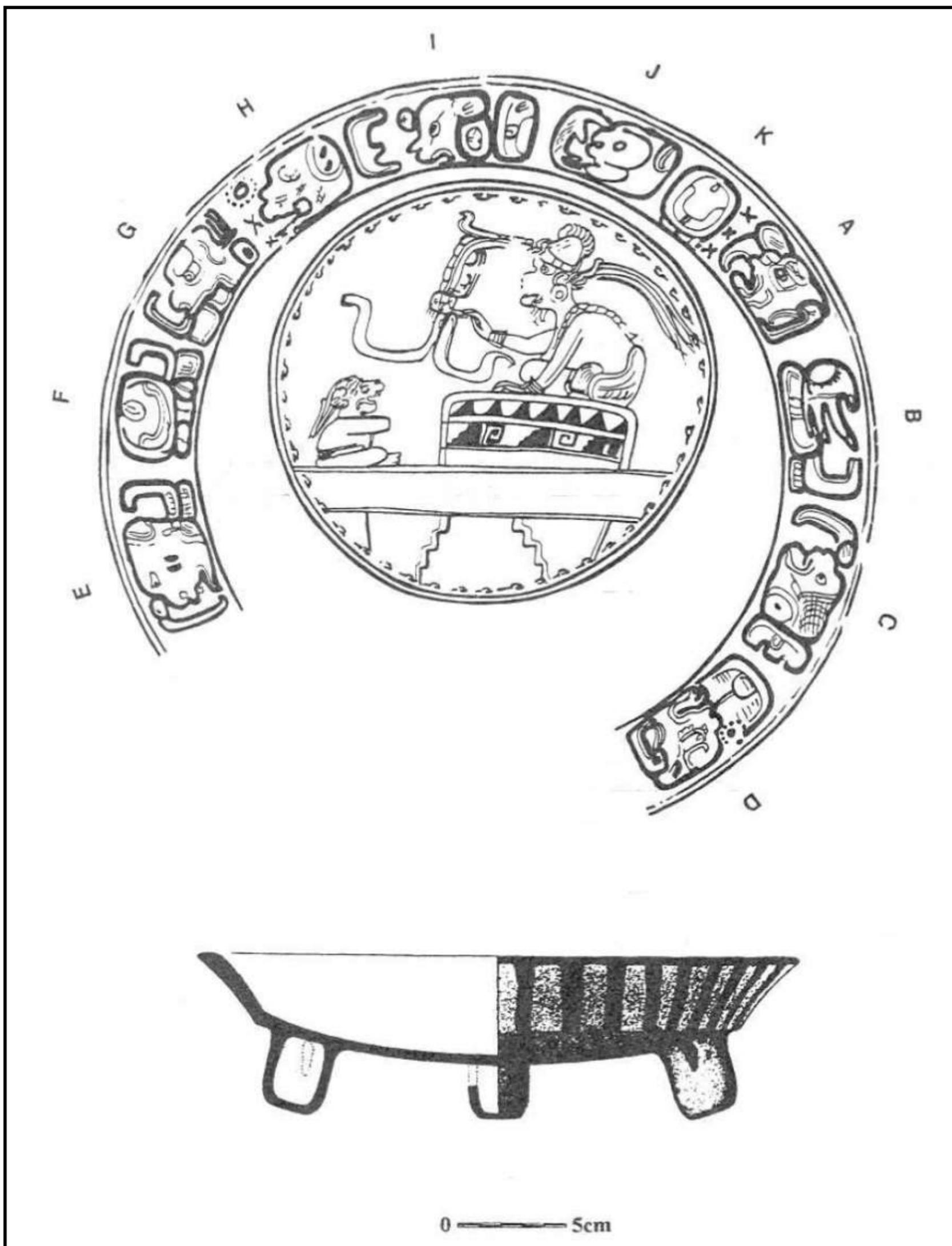


Figura 34. Plato polícromo del Entierro 51. Tomado de Joel W. Palka, 1997, p. 301.



Figura 35. Vaso K1941. Tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org)

y sostienen cabezas de pato, una clara representación de los dioses del viento como sostenedores de la banca.<sup>221</sup> Estos dioses sostenían y transportaban los cuerpos celestes, como el Sol.<sup>222</sup> Entre los fragmentos que pertenecieron a uno de los paneles encontramos la representación de K'ihnich Ajaw dentro de un cartucho solar con ciempiés en las esquinas, una de las mejores representaciones del dios solar, según Stuart:

En su mano izquierda, el dios del Sol sostiene la cabeza de un animal, probablemente un venado. Aunque faltan algunos detalles, esto es casi seguramente un ejemplo de un ciervo en particular que aparece en otra parte en la iconografía maya, que muestra un diseño de la huella sobre el ojo. La "huella de venado", como yo la llamo, casi siempre se combina con un dios anciano de apariencia humana antigua, tanto en la iconografía como en las inscripciones, y sospecho que esta última fue representada en la imagen que acompaña a este dios del Sol en la banca de la Estructura N5-21. Sus significados permanecen oscuros, pero hay buenas razones para pensar que los dos tienen algún tipo de significados opuestos o complementarios, tal vez asociados con los fenómenos solares.<sup>223</sup>

<sup>221</sup> David S. Stuart, "A Sun God Image from Dos Pilas, Guatemala", en *Maya Decipherment. Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*, 2009. Disponible en: <http://decipherment.wordpress.com/2009/04/10/a-sun-god-image-from-dos-pilas-guatemala>.

<sup>222</sup> Daniel Finamore y Stephen D. Houston, *Fiery Pool. The Maya and the Mythic Sea*, *op. cit.*, p. 99.

<sup>223</sup> David S. Stuart, "A Sun God Image from Dos Pilas, Guatemala", *op. cit.* La traducción es mía.

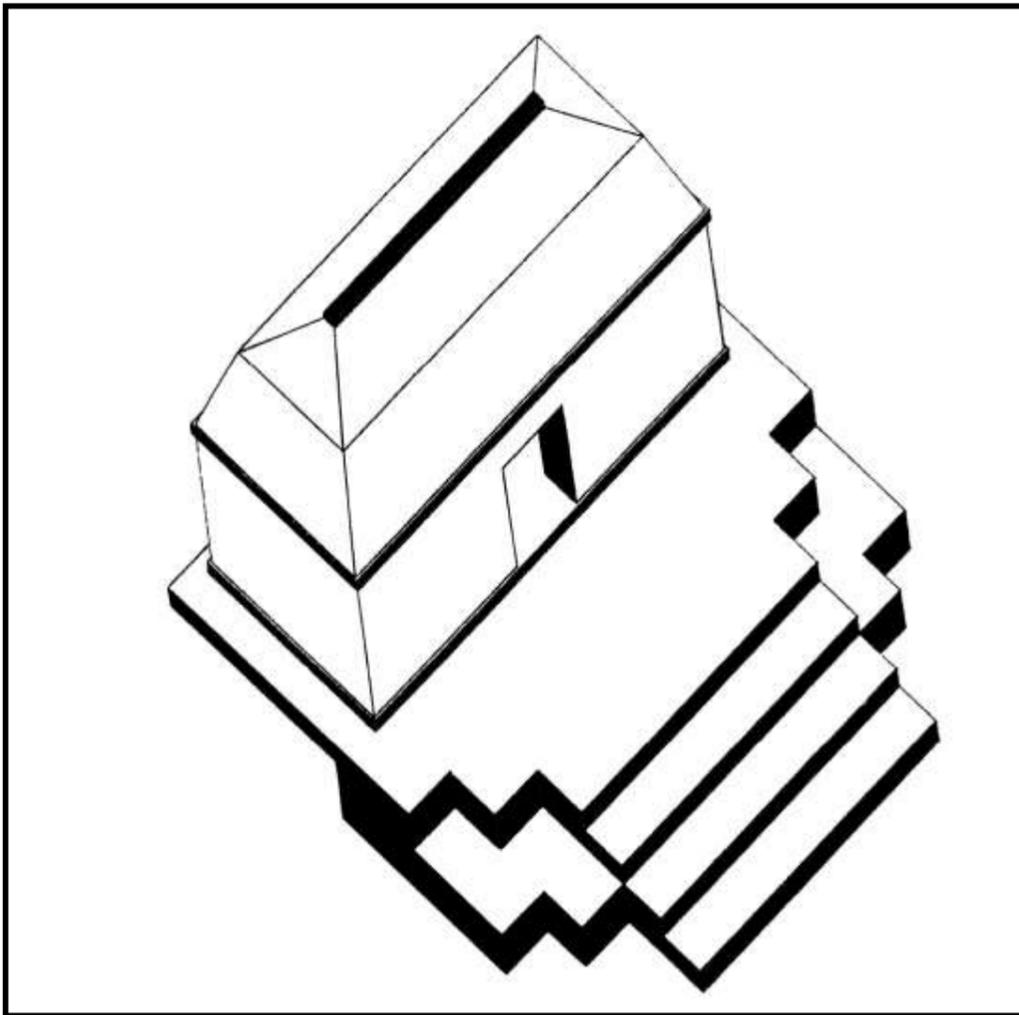


Figura 36. Reconstrucción de la Estructura N5-21. Tomado de Joel W. Palka, Héctor Escobedo y Oswaldo Chinchilla, 1992a, p. 163

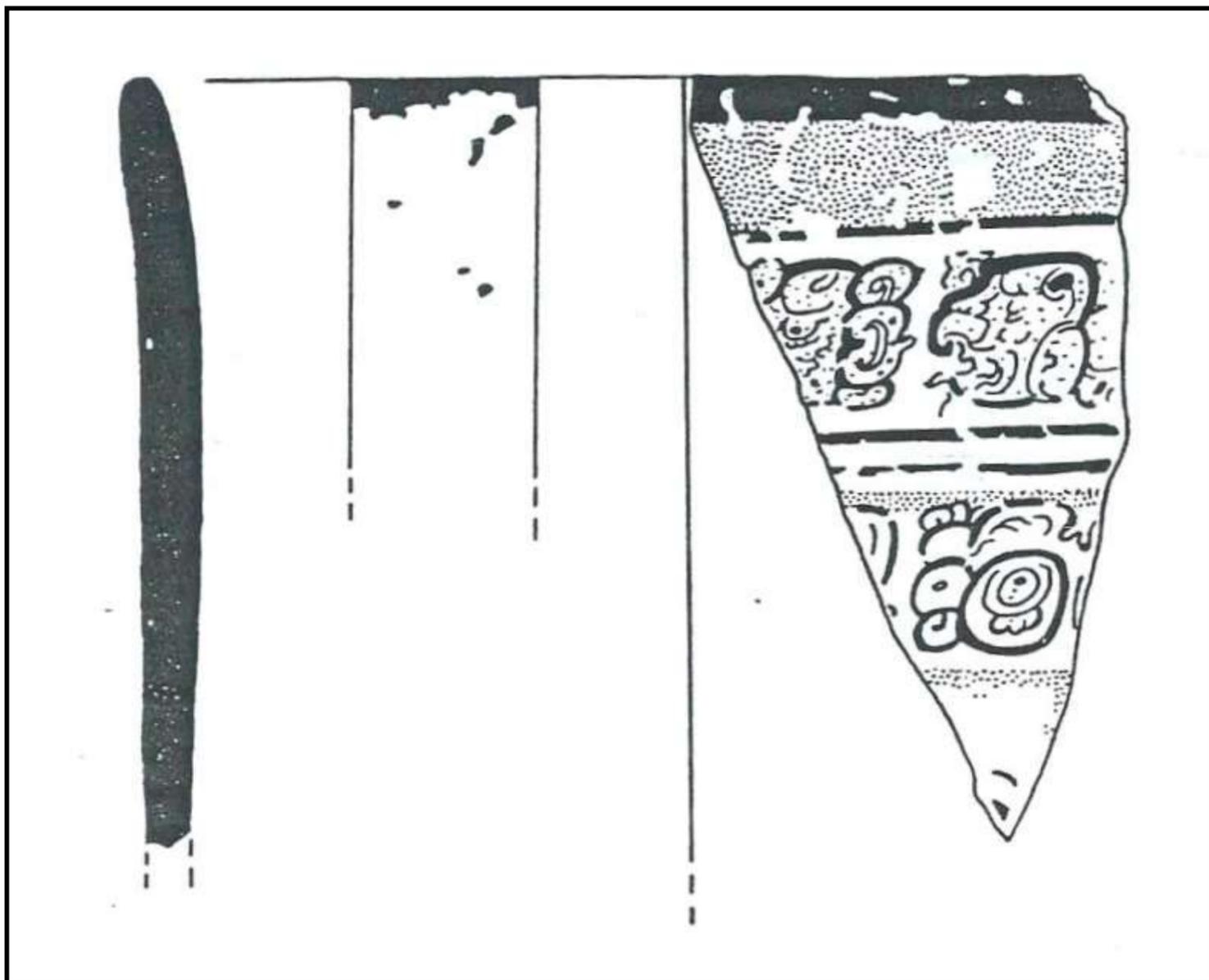


Figura 37. Tiesto cerámico recuperado dentro de la Estructura N5-21. Dibujo cortesía de Stephen D. Houston



Figura 38. Fragmentos del panel y la banca de la Estructura N5-21.  
Tomado de Daniel Finamore y Stephen D. Houston, 2010, p. 98.

Otra unidad residencial de nivel 7 la encontramos en el Grupo L4-4, cercano a la Plaza Central. Este conjunto es llamado “Palacio de la reina de Cancuén” (ver figura 21), pues es dentro de la Estructura L4-41, donde Houston y Mathews<sup>224</sup> encontraron fragmentos de la Banca Jeroglífica 1 que registra la muerte de la esposa del gobernante Itzamnaah? Kokaaj? Kawiil y de la señora Seis Cielo de Naranjo. Al ser excavada esta estructura, Wolley y Wright<sup>225</sup> recuperaron más fragmentos pertenecientes a esta inscripción, la cual fue destruida en la época prehispánica, pues se hallaron pedazos en la esquina y centro del relleno de la intrusión antigua, y que fue cubierta con material del constructivo original del edificio. Debajo de esta banca se descubrió un entierro primario,<sup>226</sup> el Entierro 20 (figura 39), con una rica ofrenda y perteneciente a una mujer de edad mediana, cuyos restos óseos presentan una considerable erosión debido a las inundaciones que sufre el conjunto de manera periódica. El cuerpo fue depositado en posición extendida en decúbito dorsal con los brazos cruzados sobre la pelvis, con el rostro hacia el noroeste. Algunos dientes presentan decoración con incrustaciones de jadeíta y hematita. Entre los objetos ofrendados encontramos siete vasijas polícromas, dos fragmentos de concha *spondylus*, collares, anillos y cuentas de jadeíta.<sup>227</sup>

La vasija colocada junto a la cabeza de la señora de Cancuén (figura 40) es un vaso cilíndrico que, según el análisis de Bryan R. Just,<sup>228</sup> presentó en la Antigüedad una escena de palacio, donde un personaje de alto rango se encuentra sentado en una banca de piedra. Éste es identificado como Tayel Chan K'inich, el señor sagrado de Iik', el mismo que es mencionado en el plato del Entierro 30. El texto no menciona a ningún miembro de la corte de Dos Pilas.

Ambos grupos, N5-6 y L4-4, fueron las residencias más grandes y elaboradas de Dos Pilas, con más de 15 m de largo y 3 m de alto. Los bloques tallados encontrados en el interior evidencian que fueron ocupadas por parte de la realeza de Dos Pilas.

---

<sup>224</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, *op. cit.*, p. 17.

<sup>225</sup> Claudia Wolley y Lori E. Wright, “Operación DP7: Investigaciones en el Grupo L4-4”, *op. cit.*, p. 53.

<sup>226</sup> *Íbidem*, pp. 51-53.

<sup>227</sup> *Íbidem*; Bryan R. Just, *Dancing into Dreams. Maya Vase Painting of the Iik' Kingdom*, con colaboraciones de Christina T. Halperin, Antonia E. Foias y Sarah Nunberg, Nueva Jersey, Princeton University Art Museum, 2012, pp. 112-113.

<sup>228</sup> *Íbidem*, pp. 112-113.

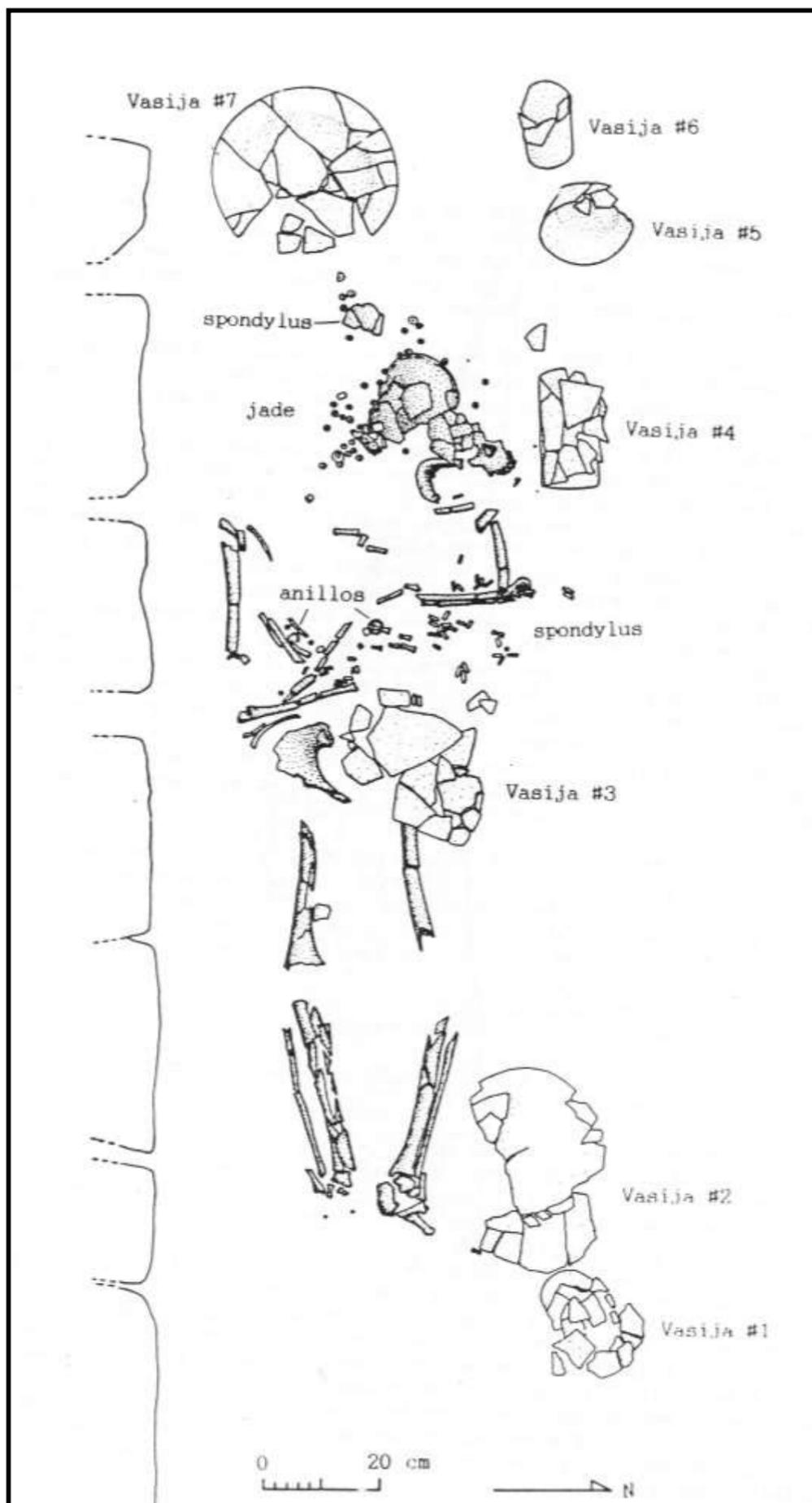


Figura 39. Entierro 20 de Dos Pilas.  
Tomado de Claudia Wolley y Lori Wright,  
1990.



Figura 40. Vaso del Entierro 20 de  
Dos Pilas.  
Tomado de Bryan R. Just, 2012.

### 3.6.- EL TOPÓNIMO “SERPIENTE-AGUA” DE DOS PILAS

El nombre con que hoy en día se designa a los diversos centros mayas, en algunos casos, es muy reciente. Éstos fueron escogidos tanto por personajes que visitaron los sitios mayas en el siglo XIX, como por diversos arqueólogos e investigadores del XX. Algunos nombres proceden de tradiciones coloniales y otros, en menor número, son topónimos, es decir, nombres propios de lugares, otorgados por los habitantes antiguos de esos sitios, como Ek' Balam (escrito en los textos jeroglíficos del señorío como Ek' B'ahlam, 'Jaguar Estrella'), y Cobá (Kob'a').

Si bien los núcleos urbanos de los asentamientos mayas han sido trabajados por diversos epigrafistas, aún dentro del corpus jeroglífico no se ha identificado un término que denote “ciudad”. Sin embargo, se ha aceptado que las expresiones *kab' ch'e'n*, ‘pozo, tierra’, y *chan ch'e'n*, ‘pozo, cielo’ crean un difrasismo que se traduce como ‘ciudad’. Esto ha permitido conocer cómo los mayas llamaron a sus propios centros urbanos. Así, por ejemplo, Yaxchilán se llamaba *Tahnha' Pa'chan*, ‘Cielo hendido en medio del agua’; Palenque fue conocida por sus habitantes originales como *Lakamha'*, ‘[Lugar de las] grandes aguas’; Ucanal, en Guatemala, fue designada como *K'anwitznal*, ‘Lugar de la montaña amarilla o preciosa’; y Tikal se identificó como *Yahx Mutu'l*. Muchos de estos nombres estaban relacionados con las características físicas y topográficas de cada señorío y, en algunos casos, las designaciones previas de un lugar fueron adoptadas por los mayas, quienes identificaron sus propios paisajes construidos con nombres antiguos.

Los documentos de Dos Pilas, como los de otros señoríos mayas del periodo Clásico, distinguen en sus referencias jeroglíficas entre la unidad política básica (el *ajawlel/ajawil*, asociada directamente al glifo emblema), y un signo jeroglífico que tuvo una función toponímica. Desafortunadamente, el topónimo de Dos Pilas, conocido como “Serpiente-Agua”, no ha sido descifrado y, aunque en este trabajo no propongo una lectura, este jeroglífico presenta interesantes aspectos que debo comentar.

El topónimo de Dos Pilas comenzó a utilizarse desde los primeros registros del señorío, con el gobernante B'ajlaj Chan K'awiil, es decir, desde las primeras décadas posteriores a su fundación. El cartucho jeroglífico “Serpiente-Agua” (figura 41) está formado por tres elementos: el logograma **HA'**, ‘agua’, una serpiente/dragón estilizada no descifrada y, posiblemente, el logograma WAL, una expresión utilizada en contextos calendáricos que se traduce como ‘en el interior [de]’.<sup>229</sup> El topónimo de Dos Pilas escrito con la

<sup>229</sup> Alfonso Lacadena García-Gallo, en su estupendo estudio del corpus jeroglífico de Ek' Balam, <http://www.famsi.org/reports/01057es/index.html>, identifica el logograma WAL en varias

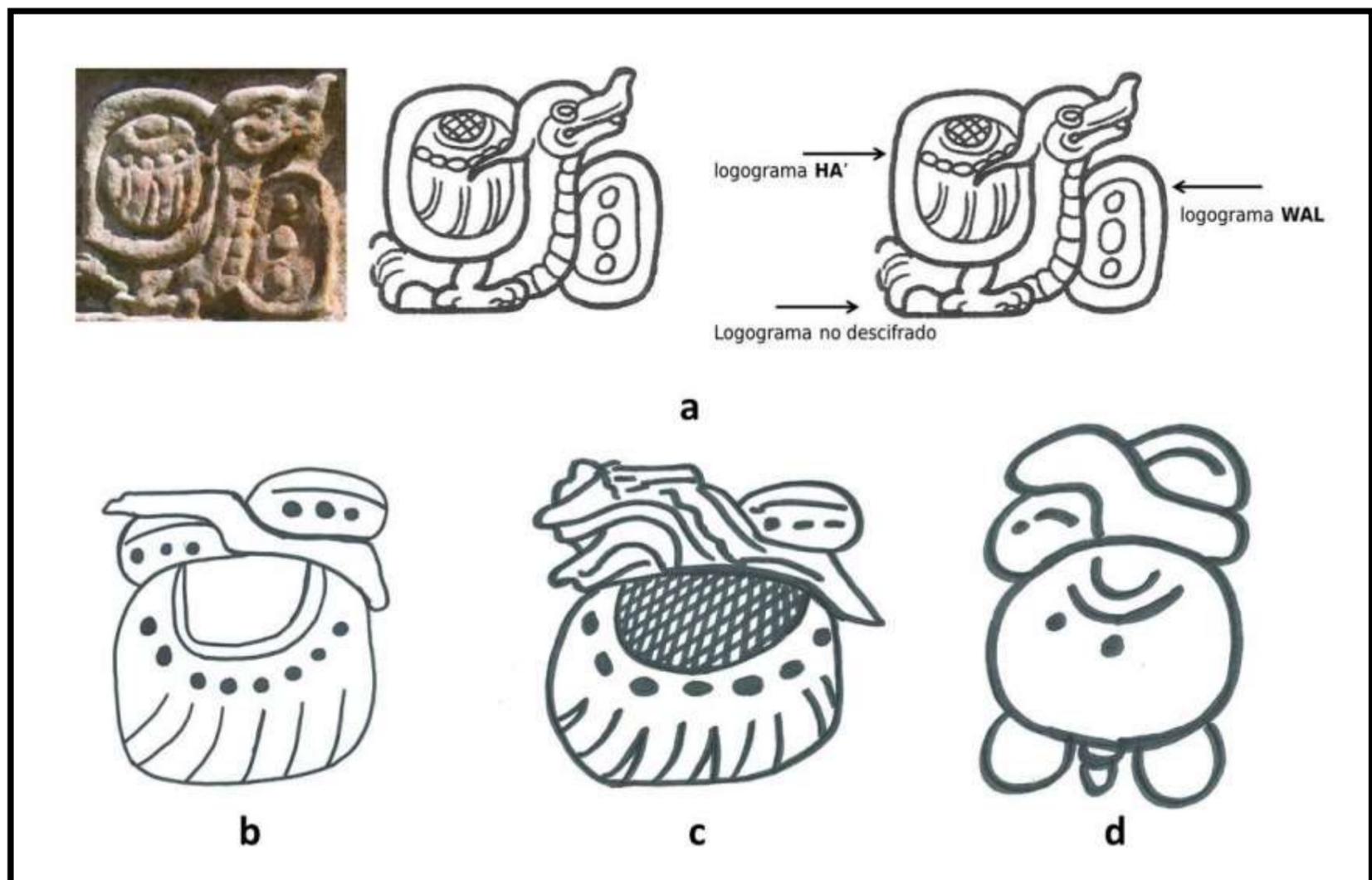
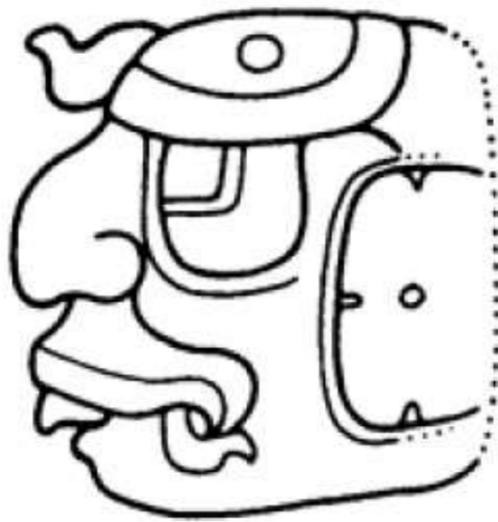


Figura 41. Topónimo de Dos Pilas. a) Variante caligráfica de los documentos del Gobernante **3. Estela 2 de Dos Pilas**; b) variante de la Escalera Jeroglífica 2, Escalón 5, sección este; c) variante de la Escalera Jeroglífica 4, Escalón 4; d) variante caligráfica con el fonograma *la* de complemento fonético. Estela 11. Dibujos de la autora.

caligrafía de la figura 41a aparece con los documentos del Gobernante 3 (de 727 a 741), pero contamos con otras variantes que aportan pistas en cuanto a su lectura. Los ejemplos de la Escalera Jeroglífica 2 (figuras 41b y 41c) presentan una versión simplificada de la serpiente/dragón colocada encima del logograma **HA'** y sosteniendo el signo WAL en su costado derecho. Esta posición señala que los logogramas de serpiente/dragón y agua deben leerse separados, y no forman un solo signo. Esta versión del topónimo es característica de los documentos del gobernante Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, la cual, en ocasiones, presenta un fonograma *la* debajo del logograma **HA'** que forma la palabra *ha'l*, 'lluvia' (figura 41d). Así, el topónimo de Dos Pilas puede leerse en parte como *...wal ha'l*, aunque sin una lectura del signo serpiente/dragón es difícil proponer una traducción. Debido a las características físicas y topográficas de Dos Pilas es muy probable que el nombre del sitio haga referencia a los cuerpos de agua subterráneos y a la lluvia que inunda el terreno durante gran parte del año.

inscripciones de ese sitio y lo relaciona con contextos calendáricos, debido a que por lo general aparece de la siguiente forma: [11 Ok] 13 *Chak Siho'm, wal 12 tuun ti 5 Ajaw, al[ii]y ma[h]kaj urway yotoot Tz'i[h]b'am Tuun*. '(En) (11 Ok) 13 Chak Siho'm, (en) tiempos del 12 *tuun* en 5 Ajaw, entonces fue cubierto el cuarto de la casa de Tz'ihb'am Tuun'.

## CAPÍTULO IV

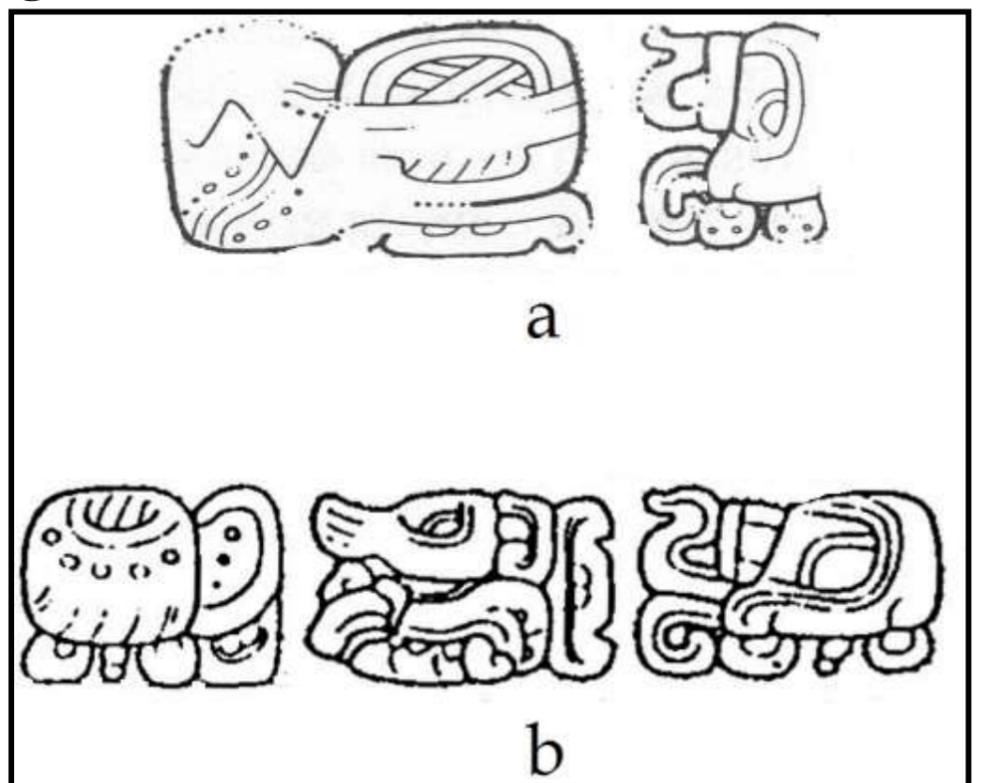


LOS DOCUMENTOS DE **B'**AJLAJ CHAN **K'**AWIIL  
(643 *ca.* 697)

B'ajlaj Chan K'awiil nació en 9.9.12.11.2, 8 Iik' 5 K'éej, 15 de octubre de 625, y accedió al trono en 9.10.10.17.2, 4 Iik' 15 Máak, 10 de noviembre de 643, a los 18 años de edad. A pesar de que B'ajlaj Chan K'awiil es uno de los gobernantes de Dos Pilas mejor documentados, no se ha encontrado hasta ahora un texto que refiera su fecha de muerte, sus ritos funerarios ni su sepulcro.

El nombre B'ajlaj Chan K'awiil (figura 42) forma una frase estativa, una frase completa con verbo, objeto y sujeto. El verbo contenido en el nombre es *b'aj*, 'golpear, pegar, martillar'.<sup>230</sup> El logograma representa una roca fracturada y, debido a que es un verbo de categoría "afectiva" o de reiteración,<sup>231</sup> expresa golpes repetitivos, razón por la cual el nombre del gobernante de Dos Pilas incorporó el sufijo *-laj* como intensificador: 'golpear, pegar, martillar repetidamente'. El objeto de esta acción es la palabra *chan*, 'cielo', y el sujeto es el dios K'awiil, lo que forma la frase: 'el dios K'awiil golpea repetidamente el cielo'. Me parece que este nombre hace referencia a la tormenta.

Los monumentos comisionados por B'ajlaj Chan K'awiil son la Estela 9, con su respectivo Altar 10, probablemente los paneles colocados en la Estructura L5-49 que corresponden a 6, 7, 8, 9 y 18, así como la Escalera Jeroglífica 4.<sup>232</sup> Aunque algunos autores<sup>233</sup> opinan que sólo la sección central de la Escalera Jeroglífica 2 fue



**Figura 42. Ejemplos jeroglíficos del nombre de B'ajlaj Chan K'awiil. a) B'AJ-CHAN-na-K'AWIL-la (tomado del Panel 7, dibujo de Stephen D. Houston, 1993). b) b'a-la-ja-CHAN-na-K'AWIL-la (tomado de la Escalera Jeroglífica 4, dibujo de Stephen D. Houston, 1993).**

<sup>230</sup> Terrence Kaufman, *A Preliminary Mayan Etymological Dictionary*, versión electrónica, 2003, p. 922.

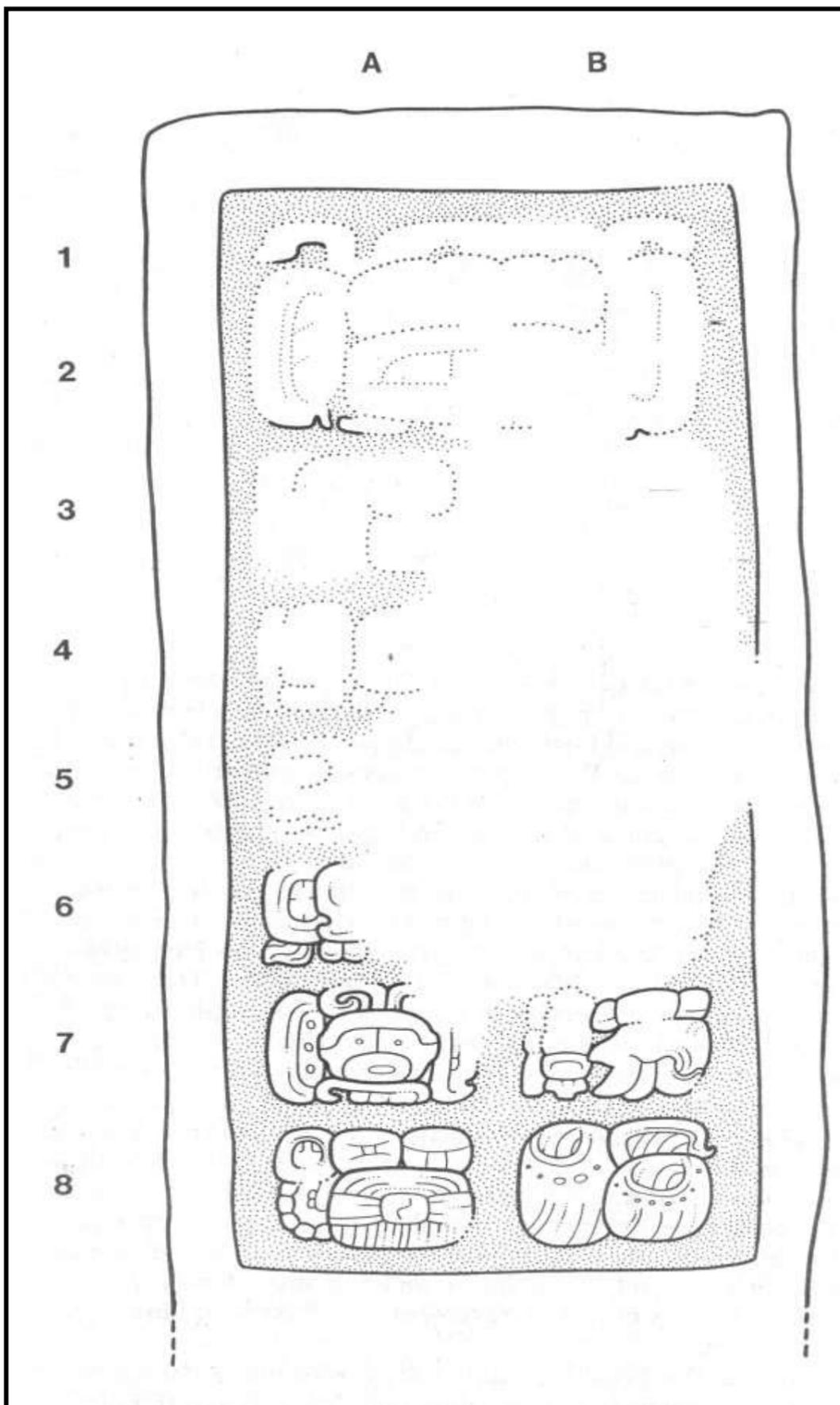
<sup>231</sup> Erik Velásquez García, "Terminología arquitectónica en los textos jeroglíficos mayas y nahuas", en *La arquitectura precolombina en Mesoamérica*, María Teresa Uriarte, editora, México, Jaca Book-Instituto Nacional de Antropología e Historia-CONACULTA, 2009b, p. 268.

<sup>232</sup> Stanley P. Guenter, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", en *Mesoweb*, [www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf](http://www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf), 2003, p. 2. Este autor adjudica a B'ajlaj Chan K'awiil sólo las escaleras jeroglíficas 2 y 4, así como los paneles 6 y 7 y la Estela 9. Aunque los paneles 8, 9 y 18 no pueden ser analizados cabalmente (su erosión es considerable), los incluyo en la sección de monumentos del gobernante B'ajlaj Chan K'awiil, a pesar de que no pueden ser fechados.

<sup>233</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., p. 56.

comisionada por B'ajlaj Chan K'awiil, la incluiré en su totalidad en el análisis epigráfico de los monumentos de este gobernante, debido a que todos los eventos que registra se relacionan con B'ajlaj.

Este análisis epigráfico, formal y detallado, estudia los documentos en orden cronológico e incluye transliteración, transcripción y traducción. La crítica histórica se presenta al final del capítulo, una vez que los textos han sido traducidos y fechados.



#### 4.1.- PANEL 6

Debido a que el texto jeroglífico de la Escalera Jeroglífica 2 se inicia con un número de distancia, es muy probable que en la Antigüedad los lectores empezaron a leer este largo texto en otro monumento, colocado en la misma Estructura L5-49. Me parece que el Panel 6 (figura 43) puede constituir el inicio de la narración, pues contiene el Glifo Introdutor de la Serie Inicial y una fecha en cuenta larga (ahora perdida).

#### TRANSLITERACIÓN

A1-B2: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial]

A3: ?-?

B3: ?-?

A4: ?-?

B4: ?-?

A5: ?-?

B5: ?-?

A6: **K'IN**-ni-?-la

B6: ?-?

A7: u-MIHIN-na

B7: **K'INICH**-MUWAN-JOL

A8: **K'UH**-MUT-AJAW

Figura 43. Panel 6 de Dos Pilas.  
Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 103.

B8: **b'a**-ka-**b'a**

#### TRANSCRIPCIÓN

... .. *k'ihn... umihiin K'ihnich Muwaan Jol k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw  
b'a[ah]kab'.*

#### TRADUCCIÓN

‘... .. [hijo de la señora] ... .. hijo de K'ihnich Muwaan Jol, señor sa-  
grado de Mutu'l, primero de la tierra’.

#### COMENTARIO

La fecha de este panel se ha perdido, y aunque sólo puedan leerse algunos car-  
tuchos jeroglíficos en la parte inferior, se ha señalado que el monumento men-  
ciona a los padres de B'ajlaj Chan K'awiil.<sup>234</sup> El nombre de la madre no sobre-  
vivió, pero sí el del padre, el gobernante K'ihnich Muwaan Jol II de Tikal.<sup>235</sup>

Una vez señalado el nombre de los progenitores de B'ajlaj Chan K'awiil,  
la narración continúa en la sección central de la Escalera Jeroglífica 2.

#### 4.2.- ESCALERA JEROGLÍFICA 2

Los dieciocho escalones que componen esta escalera forman el texto más lar-  
go encontrado hasta ahora en Dos Pilas. De manera general, la Escalera Jero-  
glífica 2 registra los eventos más relevantes en la vida del gobernante B'ajlaj  
Chan K'awiil, desde sus ritos políticos y de infancia, hasta sus hazañas bélicas.

#### SECCIÓN CENTRAL

ESCALÓN 6 (figura 44)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 2-he-wa-[10]-WINAL

B1: 2-**HAB'**-ya

A2: u-ti-ya

B2: TAN-na-LAM

<sup>234</sup> Federico Fahsen Ortega, “La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Es-  
calones”, *op. cit.*; Stanley P. Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj  
Chan K'awiil”, *op. cit.*; Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op.*  
*cit.*, pp. 56.

<sup>235</sup> Martin y Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, pp. 40-42.

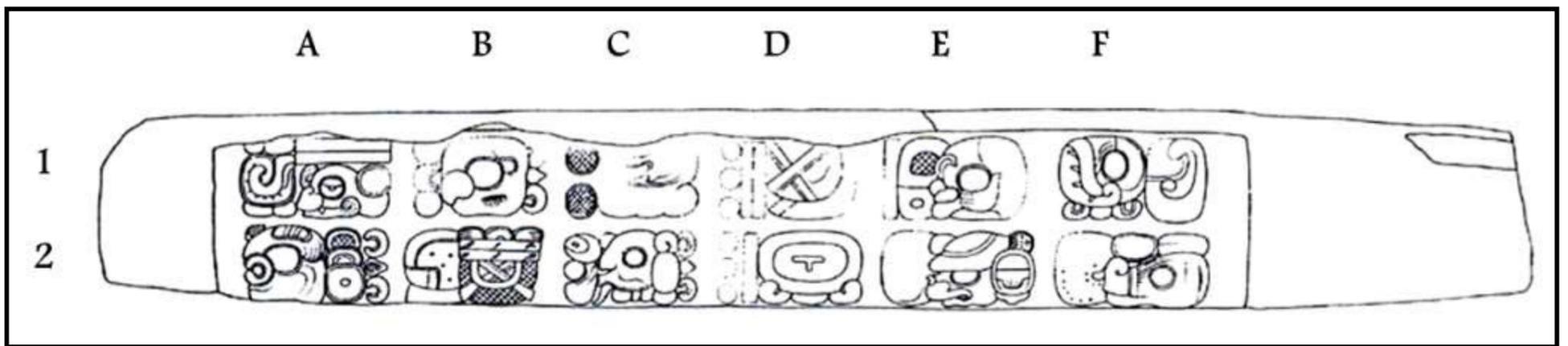


Figura 44. Escalón 6, sección central, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 65

C1: 2-[AJAW-K'IN]

D1: [13]-K'AN-JAL-[wa]

C2: a-ALAY-ya

D2: [8]-IK'-K'IN

E1: 5-**IK'**-SIJOM

F1: SIH-ya-ja

E2: **B'AJ**-CHAN-na-K'AWIL

F2: **K'UH**-MUT-AJAW

#### TRANSCRIPCIÓN

*Cha' he[ʔw], b'uluch winal[iiy], cha' haab'[iiy] u[h]tiy tahnlam[aw] cha' ajaw  
k'in(?) uhxlaju'n k'anjal[a]w alay waxak iik' k'in(?) ho' chaksijo'm sihyaj  
B'aj[laj] Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw.*

#### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 2 días, 11 meses y 2 años desde que ya había ocurrido la mitad de la expiración [en el] día 2 Ajaw 13 K'anjalaw. Así dice el día 8 Iik' 5 Ihksijo'm, B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, nació’.

#### COMENTARIO

El texto se inicia con un número de distancia de 2 años, 11 meses y 2 días, los cuales deben sumarse a la rueda de calendario de 2 Ajaw 13 Póop, una fecha que es “mitad de periodo” dentro de la cuenta larga: 9.9.10.0.0, 18 de marzo del año 623. Al sumar el número de distancia de 2.11.2 obtenemos la fecha 9.9.12.11.2, 8 Iik' 5 K'éej, pero en el texto sólo se registró la rueda calendárica 8 Iik' 5 Ch'e'en [Ihk'sijo'm]. Tanto la fecha anterior como el número de distancia arrojan la fecha en rueda de calendario 8 Iik' 5 K'éej [Chaksijo'm], y no Ch'e'en, de tal suerte que corrijó el mes Ch'e'n registra-

do por los escribas de Dos Pilas por K'eej. El texto, con esta corrección, se lee de la siguiente forma:

'Pasaron ya 2 días, 11 meses y 2 años desde que ya había ocurrido la mitad de la expiración [en el] día 2 Ajaw 13 K'anjalaw [9.9.10.0.0, 18 de marzo de 623]. Así dice el día 8 Iik' 5 Chaksijo'm [9.9.12.11.2, 15 de octubre de 625]. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, nació.'

ESCALÓN 5 (figura 45)

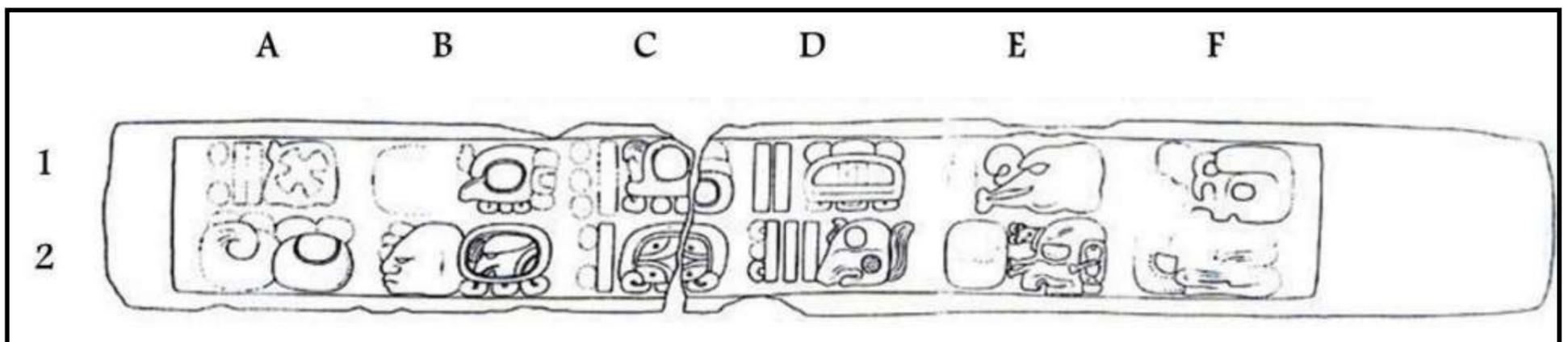


Figura 45. Escalón 5, sección central, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 65

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 12-he?  
 B1: [10]-WINAL-ya  
 A2: u-to-ma  
 B2: 1-AJAW-**K'IN**  
 C1: 8-**K'AN**-a-si-ya  
 D1: 10-**HAB'**  
 C2: 7-**EK'-K'IN**<sup>236</sup>  
 D2: 16-**TZ'IKIN**?-ni  
 E1: ?  
 F1: ?  
 E2: [**B'AJ**]-CHAN-na-**K'AWIL**  
 F2: [**K'UH**]-[MUT]-[AJAW]

#### TRANSCRIPCIÓN

*B'uluch he[ʻw], laju'n winal[iiy], u[h]to'm ju'n ajaw k'in(?) waxak k'anasiy la-ju'n haab' huk ek' k'in(?) waxaklaju'n tz'ikiin? ... .. B'aj[laj] [Chan] K'awiil*

<sup>236</sup> El día Lamat es muy probable que se haya leído Ek', 'estrella', en el periodo Clásico. Erik Velásquez García, comunicación personal, 2013.

*k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw.*

#### TRADUCCIÓN

‘Doce días y 10 meses [después del] día 7 Ek' 16 Tz'ikiin? habrá ocurrido [el] día 1 Ajaw 8 K'anasiy, el décimo *k'atuun* [9.10.0.0.0, 24 de enero de 633]. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l ... .’

#### COMENTARIO

Como en el escalón anterior (y en todos los siguientes), el texto comienza con un número de distancia, en este caso de 10 meses y 11 días. Aunque el numeral del mes (en B1a) está erosionado, puedo suponer que fue registrado con la variante de cabeza del número 10, como ocurre en otros escalones. Esta cantidad de meses y de días es seguida de la expresión *u[h]to'm*, ‘habrá ocurrido’ la fecha en rueda calendárica 1 Ajaw 8 K'ayab' [K'anasiy], 9.10.0.0.0. Debido a que esta fecha aún no ha ocurrido, el número de distancia de 10.12 debe restarse a esta cuenta larga, de tal suerte que se obtiene 10 Lamat [Ek'] 16 Xul [Tz'ikiin?], 9.9.19.7.8. Aunque en el dibujo aparece un numeral 7 (en C2a), corrijo esta fecha debido al número de distancia y al dato extra proporcionado en D1 ‘décimo *k'atuun*’. Así, la traducción con la fecha correcta es:

‘Doce días y 10 meses [después del] día [10] Ek' 16 Tz'ikiin? [9.9.19.7.8, 29 de junio de 632] habrá ocurrido [el] día 1 Ajaw 8 K'anasiy, el décimo *k'atuun* [9.10.0.0.0, 24 de enero de 633]. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l ... .’

El verbo asociado con B'ajlaj, ubicado en E1, se encuentra algo erosionado y su lectura es difícil. Guenter<sup>237</sup> no propone una lectura de este verbo, a diferencia de Fahsen Ortega<sup>238</sup> y Boot,<sup>239</sup> quienes aseguran que se trata de la expresión *huli*, ‘llegar a’, en esta caso, Dos Pilas. No obstante, de ser cierta esta propuesta tendríamos registrado el topónimo del lugar al que B'ajlaj llegó, que estaría colocado en la posición F1. Si B'ajlaj hubiera llegado a Dos Pilas tendríamos el topónimo de “Serpiente-Agua” (ver figura 41), el nombre antiguo del señorío de Dos Pilas, pero no es así. Al parecer, el jeroglífico que sigue a la expresión verbal es un nombre que contiene el logograma EB', pero

<sup>237</sup> Stanley P. Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, *op. cit.*, p. 6.

<sup>238</sup> Federico Fahsen Ortega, “La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Escalones”, *op. cit.*; Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortíz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*, pp. 686.

<sup>239</sup> Erik Boot, “The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4”, *op. cit.*, pp. 4-5.

su contexto es oscuro,<sup>240</sup> aunque puede hacer referencia al nombre del fundador de la dinastía tikaleña, Yahx Ehb' Xook.<sup>241</sup> Como en el primer escalón, el acontecimiento está relacionado con B'ajlaj, pues el texto cierra con su nombre (en E2) y su título de 'señor sagrado de Mutu'l' (en F2). Este título, aunque muy erosionado, puede reconstruirse sintácticamente pues, por lo general, los textos de los escalones cierran con él.

#### ESCALÓN 4 (figura 46)

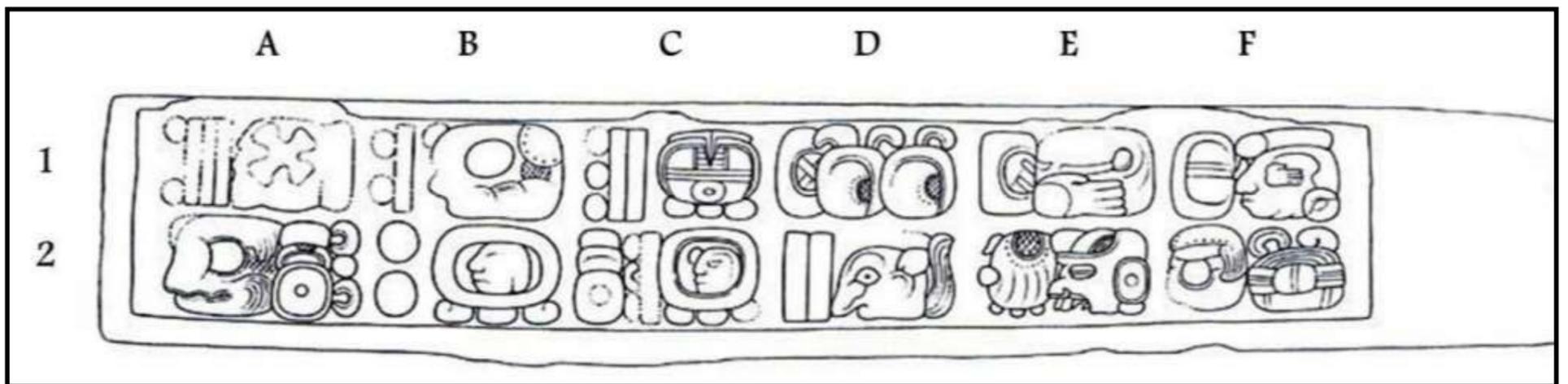


Figura 46. Escalón 4, sección central, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 65

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 17-he?  
 B1: 7-WINAL  
 A2: u-ti-ya  
 B2: 2-AJAW-K'IN  
 C1: 13-PAX-la  
 D1: u-tzi-pi  
 C2: ti-7-KAB'-K'IN  
 D2: 10-TZ'IKIN-ni  
 E1: YAX?-K'AL-ja-?  
 F1: ?-?-?  
 E2: **b'a-K'AWIL**  
 F2: **K'UH-MUT-AJAW**

#### TRANSCRIPCIÓN

*Huklaju'n he[ʰw], huk winal[iiy], u[h]tiy cha' ajaw k'in(?) uhxluju'n pa'x[ii]l*

<sup>240</sup> Stanley P. Guenter, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", *op. cit.*, pp. 6-7.

<sup>241</sup> *Ibidem.*

*utzip ...? ti huk kab' k'in(?) laju'n tz'ikiin? yahx k'alhu'n[a]j ... ...? B'a[jlaj] [Chan] K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw.*

### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 17 días y 7 meses; ocurrió ya [el] día 2 Ajaw 13 Pa'xiil [9.10.3.0.0, 9 de enero de 636] ... en [el] día 7 Kab' 10 Tz'ikiin?, B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, [hizo la] primera atadura de banda’.

### COMENTARIO

Tenemos el número de distancia de 7 meses y 17 días desde la fecha 2 Ajaw 13 Pa'ax, 9.10.3.0.0, 9 de enero de 636. El número de distancia de 7.17 se suma a esta fecha y se llega a 9.10.3.7.17, 3 Kaab'an 5 Xul [Tz'ikiin?], 14 de junio de 636, y no 7 Kaab'an 10 Xul [Tz'ikiin?], como vemos en el dibujo, de tal suerte que tenemos escrito:

‘Pasaron ya 17 días y 7 meses; ocurrió ya [la fecha] 2 Ajaw 13 Pa'xiil [9.10.3.0.0, 9 de enero de 636] ... en [el] día 3 Kab' 5 Tz'ikiin? [9.10.3.7.17, 14 de junio de 636], B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l... [hizo la] primera atadura de banda.’

La expresión verbal (en E1) ligada a esta fecha es *yahx k'alhu'n[a]j*, ‘él [hizo la] primera atadura de banda’, una clara referencia a un rito de infancia de designación de heredero. El jeroglífico siguiente, en F1, es parte de la cláusula nominal de B'ajlaj, que aparece en la Escalera Jeroglífica 4, Escalón 4, y que aún es complicado; parece estar formado por el “signo de espejo” que Stuart lee como el logograma LEM?, ‘resplandeciente’, así como un perfil humano con una mano en el ojo que podría señalarnos, según Velásquez García,<sup>242</sup> que se trata de una deidad del inframundo. Después de este título tenemos el nombre de B'ajlaj (en E2). El cartucho jeroglífico colocado en F2 es leído por Boot<sup>243</sup> y Fahsen Ortega<sup>244</sup> como UHT-ya-MUT [*sic.*],<sup>245</sup> para formar la frase, según ambos autores, *uht[ii]y Mut[u'l]*, que se traduce como ‘ya había ocurrido en [el señorío de] Mutu'l [Tikal]’. Esta traducción ha llevado a sugerir a Fahsen Ortega y Boot que B'ajlaj fue colocado por Tikal en el trono de Dos Pilas para controlar esa zona, mostrando que había una buena relación entre ambos señoríos. No coincido con esta lectura, pues la fotografía

<sup>242</sup> Comunicación personal, 2010.

<sup>243</sup> Erik Boot, “The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4”, *op. cit.*, pp. 4-5.

<sup>244</sup> Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, 2003, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*, p. 689.

<sup>245</sup> Respeto la transliteración estrecha que los autores utilizan.

de este escalón, así como el dibujo de Fahsen Ortega<sup>246</sup> muestra, a mi parecer, no el logograma UHT y el silabograma ya, sino los logogramas **K'UH** y **AJAW**, respectivamente (en F2), que forman el título de 'señor sagrado de Mutu'l'.

ESCALÓN 3 (figura 47)

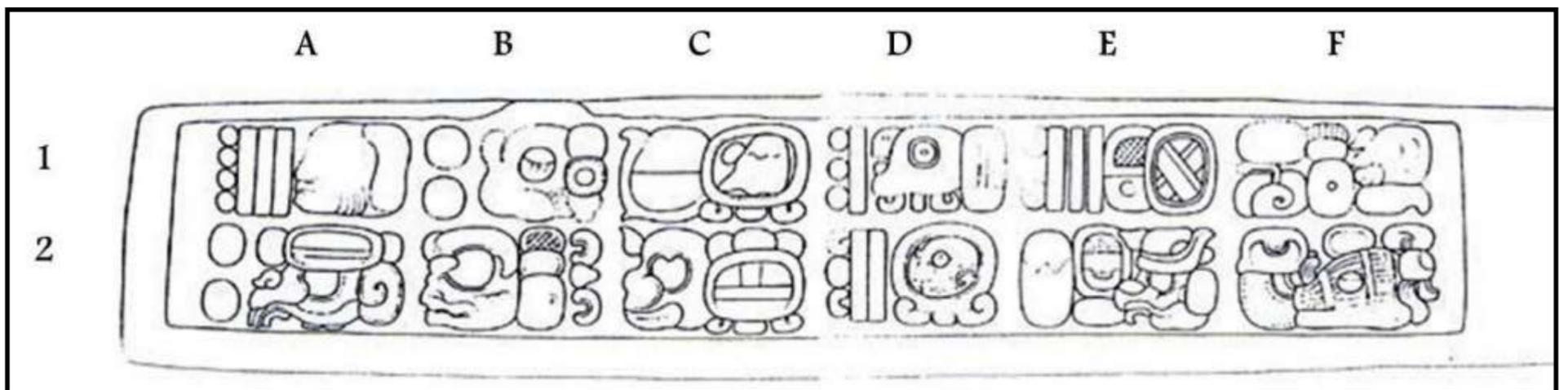


Figura 47. Escalón 3, sección central, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 65

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 19-he?

B1: 2-WINAL

A2: 2-**HAB'**

B2: u-ti-ya

C1: [1]-AJAW-**K'IN**

D1: 8-**K'AN**-a-si-ya

C2: 10-**WINIKHAB'**

D2: 11-CHAHUK

E1: 17-**IK'**-AT

F1: [i]-**LOK'**-yi-ti-?-?

E2: **B'AJ**-CHAN-na-**K'AWIL**

F2: **K'UH**-MUT-AJAW

#### TRANSCRIPCIÓN

*B'alu'n-laju'n he[ʷ], cha' winal[iiy], cha' haab' u[h]tiiy ju'n ajaw k'in(?) waxak k'anasiy, laju'n winikhaab', b'uluch chahuk k'in(?) huklaju'n ihk'at i lok'[oo]y ti ...*

<sup>246</sup> Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*, p. 65.

*B'aj[laj] Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

#### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 19 días, 2 meses y 2 años [desde el] día 1 Ajaw 8 K'anasiy. Había ocurrido ya [el] día 11 Chahuk 17 Ihk'at. B'ajlaj Chan K'awiil, el señor sagrado de Mutu'l, salió ... ..’

#### COMENTARIO

El número de distancia en el dibujo es 2.2.19, pero para llegar a la fecha 11 Kawak [Chahuk] 17 Wo', 9.10.1.3.19, 8 de abril de 634, debe restarse a la fecha 1 Ajaw 8 Kayab' [K'anasiy], 9.10.0.0.0, lo que da como resultado un número de distancia de 1 año, 3 meses y 19 días.<sup>247</sup> Así, con esta corrección tenemos registrado lo siguiente:

‘Pasaron ya 19 días, 3 meses y 1 año [desde el] día 1 Ajaw 8 K'anasiy [9.10.0.0.0, 24 de enero de 633]. Había ocurrido ya [el] día 11 Chahuk 17 Ihk'at [9.10.1.3.1, 8 de abril de 634]. B'ajlaj Chan K'awiil, el señor sagrado de Mutu'l, salió ... ..’

En F1 tenemos el verbo de movimiento o cambio de estado *lok'[oo]y*, ‘salió’, seguida de la preposición *ti* y un signo de difícil lectura. Para Boot,<sup>248</sup> en F1 tenemos *lok'[oo]y ti Paptuun*, ‘salió de Paptuun’, una acción relacionada con B'ajlaj, pero el autor no propone nada más. La identificación de Paptuun es dudosa, y sólo puedo decir que este escalón registra la expulsión y pérdida del poder político de B'ajlaj Chan K'awiil de un sitio y en un contexto no especificado en el texto.<sup>249</sup>

#### ESCALÓN 2 (figura 48)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 2-he?

B1: 17-WINAL

A2: u-ti-ya

B2: 13-AJAW-K'IN

C1: 18-UN-wa

<sup>247</sup> Erik Boot, “The Life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2”, *op. cit.*, p. 6; Stanley P. Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, *op. cit.*

<sup>248</sup> Erik Boot, “The Life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2”, *op. cit.*, pp. 5-6.

<sup>249</sup> La traducción de los verbos *huli* y *lok'* se presenta más adelante.

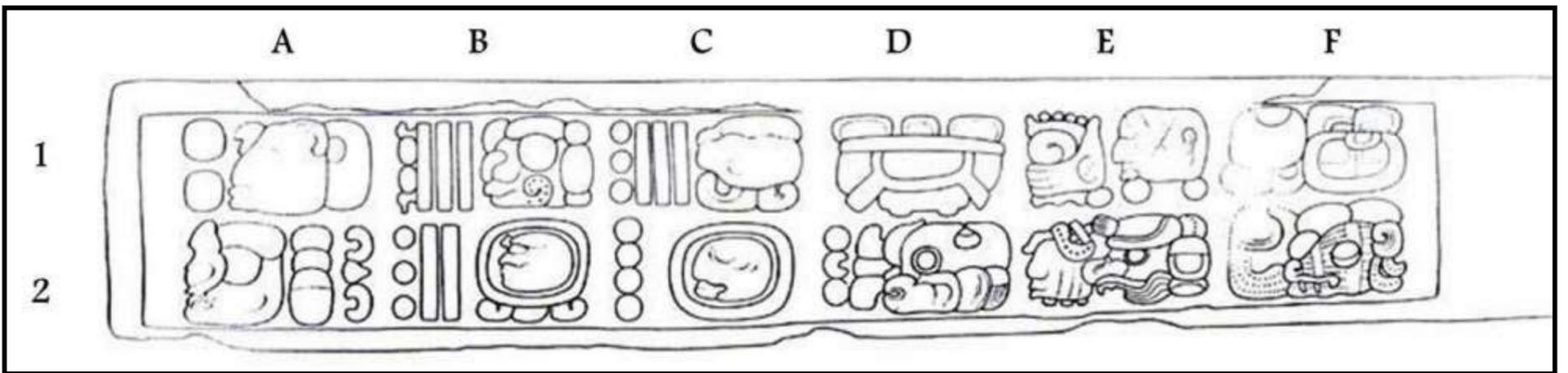


Figura 48. Escalón 2, sección central, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 65

D1: TAN-LAM

C2: 4-[**IK'-K'IN**]

D2: 2-ma-ka

E1: **CH'AM**-wa-[**K'AWIL**]-la?

F1: **b'a?-TE'?**-pi-tzi

E2: **B'AJ**-CHAN-na-**K'AWIL**

F2: **K'UH**-MUT-[AJAW]

#### TRANSCRIPCIÓN

*Cha' he[ʔw], huklaju'n winal[iiy], u[h]tiy uhxlaju'n ajaw k'in(?) cha' un[ii]w  
tahnlam[aw] chan iik' k'in(?) cha' ma[h]k ch'am[a]w? k'awiil b'a[ah]te' pitz  
B'aj[laj] Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

#### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 2 días y 17 meses [desde el] día 13 Ajaw 18 Uniiw [9.10.10.0.0, 3 de diciembre de 642], en la mitad de la expiración. [Ya había ocurrido el] día 4 Iik' 2 Mahk. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, el primero de la lanza del juego de pelota, recibió K'awiil’.

#### COMENTARIO

El número de distancia de 17 meses y 2 días debe sumarse a la rueda de calendario de 13 Ajaw 18 K'ank'iin [Uniiw], una fecha de mitad de periodo, 9.10.10.0.0, 3 de diciembre de 642, lo que nos da una fecha de 4 Iik' 15 Máak, 9.10.10.17.2, 10 de noviembre de 643, una rueda de calendario que en el dibujo y la fotografía no coincide en el numeral del mes, pero que me parece es la mejor reconstrucción. Con esta corrección, el texto se lee de la siguiente forma:

‘Pasaron ya 2 días y 17 meses [desde el] día 13 Ajaw 18 Uniiw

[9.10.10.0.0, 3 de diciembre de 642], en la mitad de la expiración. [Ya había ocurrido el] día 4 Iik' 15 Mahk [9.10.10.17.2, 10 de noviembre de 643]. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, el primero de la lanza del juego de pelota, recibió K'awiil.'

En la posición E1 tenemos el logograma **CH'AM** quizá con un wa que forma la voz antipasiva de *ch'am*[a]w K'arwiil, 'él recibió K'awiil'. Este escalón registra la entronización de B'ajlaj Chan K'awiil el 10 de noviembre de 643.

ESCALÓN 1 (figura 49)

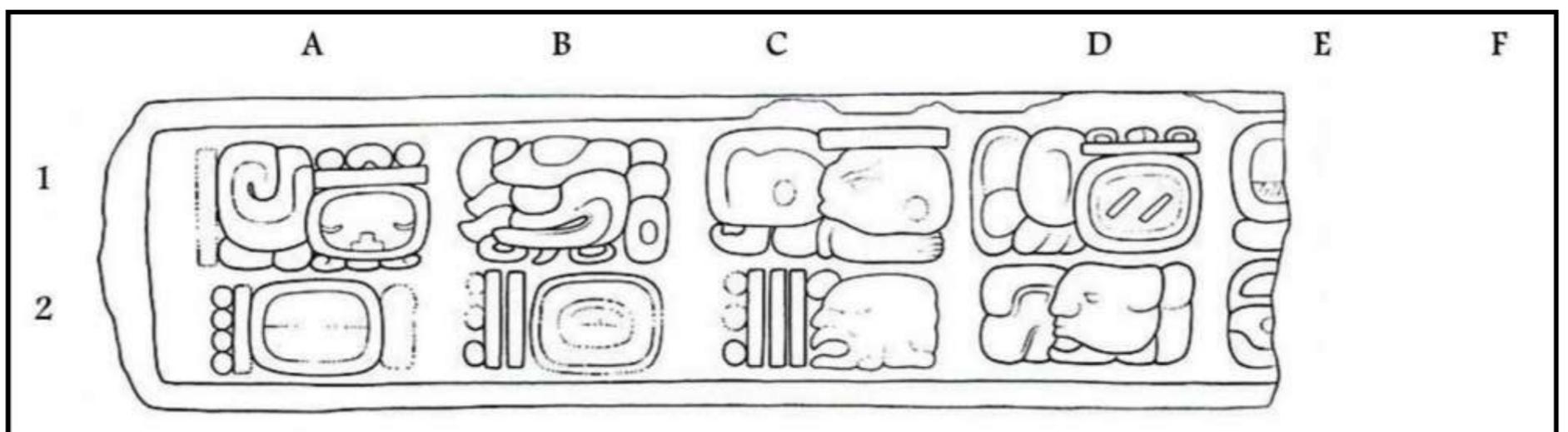


Figura 49. Escalón 1, sección central, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 65.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 5-he-wa-7-WINAL-ya

B1: u-ti-ya

A2: 9-[AJAW-K'IN]

B2: 13-mo-lo

C1: **WI'**-5-TUN?-ni?

D1: i?-u?-ti?-6-CHAN

C2: 18-MUWAN

D2: ?-na-wa-ja

E1: **K'AN**?-na?-?

F1: ?-?-?

E2: **B'AJ**?-CHAN?-?

F2: ?-?-?

#### TRANSCRIPCIÓN

*Ho' he'w, huk winal[iiy] u[h]tiy chan ajaw k'in(?) uhxlaju'n mol[o'w] wi'[i] ho'*

*tuun i(?) u[h]ti wak chan k'in(?) waxaklaju'n muwaan ...? na[h]waj? K'an... ...  
B'aj[laj] Chan...*

#### TRADUCCIÓN

'Pasaron ya 5 días y 7 meses [desde que] había ocurrido ya [el] día 9 Ajaw 13 Molo'w, último cinco *tuun*. Entonces ocurrió [el] día 6 Chan 18 Muwaan [9.11.15.7.5, 17 de diciembre de 667]. B'ajlaj Chan K'awiil ... ...'

#### COMENTARIO

En este escalón encontramos una caligrafía claramente diferente a la de los anteriores bloques jeroglíficos. Fahsen Ortega<sup>250</sup> señala que la mitad de este escalón fue cambiado por un bloque liso, de tal suerte que los últimos cuatro cartuchos jeroglíficos se han perdido. El número de distancia es de 7 meses y 5 días y la rueda de calendario 6 Chikchan 18 Muwaan señalan que la fecha inicial no es 9 Ajaw, sino 4 Ajaw 13 Mol, 9.11.15.0.0, 25 de julio de 667. Con esta corrección, el texto se lee de la siguiente forma:

'Pasaron ya 5 días y 7 meses [desde que] había ocurrido ya [el] día 4 Ajaw 13 Molo'w [9.11.15.0.0, 25 de julio de 667], desde que llegó el quinto *tuun*. Ocurrió ya [el] día 6 Chikchan 18 Muwaan [9.11.15.7.5, 17 de diciembre de 667]. B'ajlaj Chan K'awiil ... ...'

#### SECCIÓN ESTE

ESCALÓN 6 (figura 50)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 8-[4]-WINAL-ya-[u-ti-ya]

B1: 6-AJAW-K'IN-13-ma-ka

A2: **WI'**-[5]-TUN-ni

B2: i-u-ti

C1: [4]-?-**K'IN**-2-HUL-OL?

D1: CHAM-mi-?-?

C2: **K'AWIL**-la-MUT-la-AJAW

D2: u-ti-ya-SAK-**HA'**-la

E1: ta-**b'a**-chu-ku

F1: AJ-pa-TUN-ni-u-**KAB'**-ji-ya

E2: **B'AJ**-CHAN-na

<sup>250</sup> Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortíz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, "La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones", *op. cit.*, p. 690.

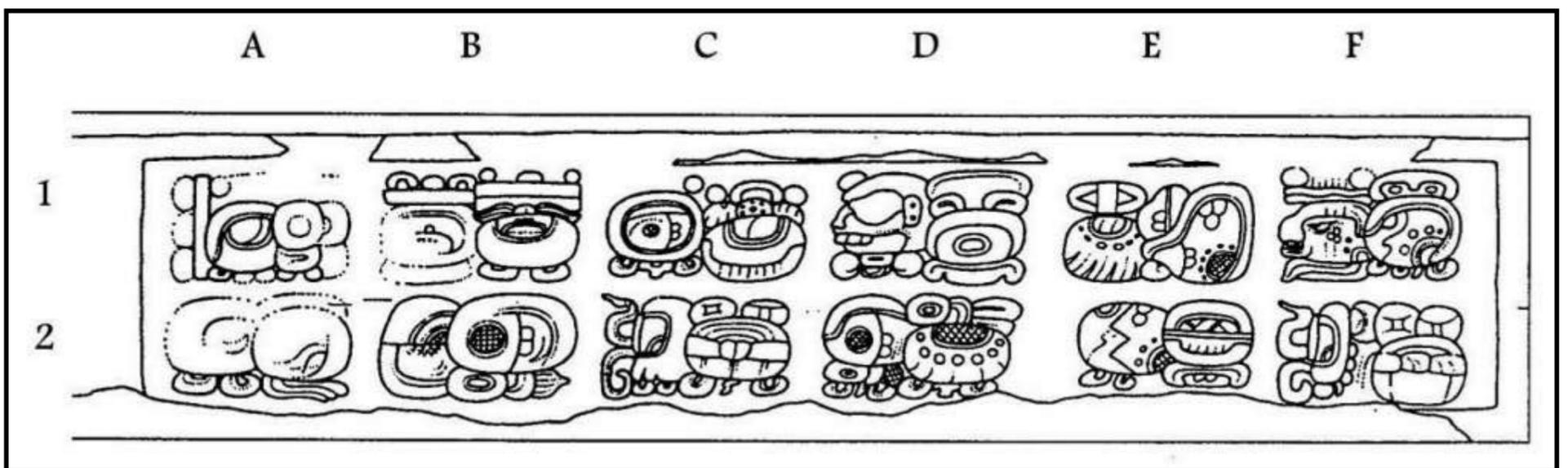


Figura 50. Escalón 6, sección este, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 66.

## F2: K'AWIL-K'UH-MUT-AJAW

### TRANSCRIPCIÓN

*Waxak [he'w], chan winal[iiy] u[h]tiy wak ajaw k'in(?) uhxluju'n ma[h]k wi'[il] ho' tuun i u[h]ti chan ... k'in(?) cha' hulol? Chami ... .. K'awiil Mut[u'l] ajaw u[h]tiy Sakha'l Tab' chu[h]k[aj] ajpa[']tuun ukab'jiy B'aj[laj] Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 8 días y 4 meses [desde que] había ocurrido ya [el] día 6 Ajaw 13 Mahk, último cinco *tuun*. Entonces ocurrió [el] día 4 [Muluk] 2 Hulo'hl? ... .. K'awiil, señor de Mutu'l, murió; ocurrió en Sakha'l Tab'. El de Pa'tuun [la muralla] fue capturado por orden de B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l’.

### COMENTARIO

Un número de distancia debe sumarse a la fecha 6 Ajaw 13 Máak, ‘último cinco *tuun*’, 9.10.15.0.0, para llegar a la rueda calendárica de 4 Muluk 2 Kumk'u' [Hulo'hl?], 9.10.15.4.9, 4 de febrero de 648, razón por la cual corrijo el numeral de los días a 9. Así, tenemos:

‘Pasaron ya 9 días y 4 meses [desde que] había ocurrido ya [el] día 6 Ajaw 13 Mahk [9.10.15.0.0, 7 de noviembre de 647], desde que llegó el quinto *tuun*. Entonces ocurrió [el] día 4 Muluk 2 Hulo'hl? [9.10.15.4.9, 4 de febrero de 648] ... .. K'awiil, señor de Mutu'l, murió; ocurrió en Sakha'l Tab'. El de Pa'tuun [la muralla] fue capturado por orden de B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l’.

El verbo en D1a es de raíz intransitiva y se lee *chami*, ‘murió’. El nombre del personaje que falleció en esa fecha lo tenemos en D1b y C2, ... .. K'awiil, un Mutu'l *ajaw*, el mismo personaje mencionado en el Escalón 4 de la Escalera Jeroglífica 4 (en G1-G2), cuya cláusula nominal se lee Lam Naah K'awiil.<sup>251</sup> El texto nos dice (en D2) que ‘ocurrió en Sakha'l Tab' [‘Lugar de la Lluvia Blanca o Salina’]. En E1b tenemos el verbo *chuk*, ‘capturar’, que reconstruyo como *chu[h]k[aj]*, ‘fue capturado’. El sujeto de esta acción está en F1a *Ajpa'tuun*, ‘el de Pa'tuun’ o ‘el de la Muralla’, un sitio que pudo estar ubicado al norte de Tikal.<sup>252</sup>

### ESCALÓN 5 (figura 51)

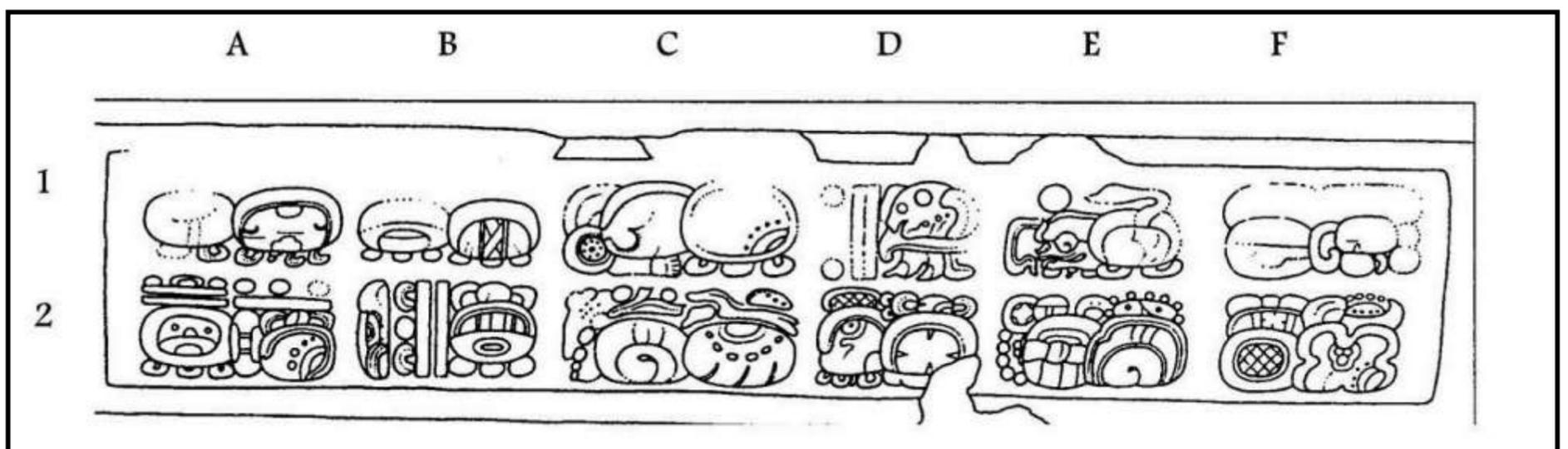


Figura 51. Escalón 5, sección este, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 66.

### TRANSLITERACIÓN

A1: [1]-he?-wa-[15]-WINAL-ji-ya  
 B1: [1]-**HAB'**-[u]-to-ma  
 A2: 12-AJAW-**K'IN**-8-CHAK-SIHOM  
 B2: u-11-**WINIKHAB'**  
 C1: i?-u-ti-[1]-CHAHUK-**K'IN**  
 D1: 12-MUWAN  
 C2: “GUERRA-ESTRELLA”-yi-?-WAL-**HA'**  
 D2: u-**KAB'**-ji-ya-yu-ku-no-**CH'EN**-na  
 E1: [**K'UH**]-KAN-la-[AJAW]-**LOK'**-yi  
 F1: [**B'AJ**]-CHAN-[**K'AWIL**-la]

<sup>251</sup> Este señor es identificado como un gobernante del hiato de Tikal, Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., p. 56.

<sup>252</sup> Stanley P. Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, op. cit. Véase Capítulo V de esta tesis.

E2: **K'UH**-MUT-AJAW-**T'AB'**-yi  
 F2: **K'INICH**-pa-a-WITZ

### TRANSCRIPCIÓN

*Ju'n he'w, ho'laju'n winal[jiiy], ju'n haab' u[h]to'm lajchan ajaw k'in(?) waxak chaksijo'm ub'uluch winikhaab' i u[h]ti ju'n chahuk k'in(?) lajchan muwaan ...y ... wal ha'[l] ukab'jiiy Yu[h]kno[m] Ch'e'n k'uh[ul] Kan[u']l ajaw lok'[oo]y B'aj[laj] Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw t'ab'[aa]y K'ihnich Pa'witz.*

### TRADUCCIÓN

‘Habrán pasado ya 1 día, 15 meses y 1 año [desde el] día 12 Ajaw 8 Chaksijo'm, décimo primer *k'atuun* [9.11.0.0.0, 11 de octubre de 652]. Entonces ocurrió [que Dos Pilas fue atacada en el] día 1 Chahuk 12 Muwaan [9.10.18.2.19, 20 de diciembre de 650] por orden de Yuhkno'm Ch'e'n, señor sagrado de Kanu'l. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, salió y subió a K'ihnich Pa'witz'.

### COMENTARIO

Los numerales de los periodos que conforman el número de distancia se han perdido, pero pueden ser reconstruidos como 1 año, 15 meses y 1 día. Debido a que encontramos la expresión *u[h]to'm*, ‘habrá ocurrido’ la fecha en rueda de calendario 12 Ajaw 8 Kéej [Chaksijo'm], que es el ‘décimo primer *k'atuun*’, sabemos que la fecha en cuenta larga es 9.11.0.0.0, 11 de octubre de 652, este número de distancia debe restarse, de tal suerte que llegamos a la fecha 1 Kawak 17 Muwaan (en C1b-D1), 9.10.18.2.19, 20 de diciembre de 650, y no 12 Muwaan, como aparece en el dibujo.

Después de la fecha encontramos un verbo con inflexión mediopasiva o quizá de movimiento que aún no tiene lectura (en C2a), pero que ha sido llamado “guerra-estrella”. Inmediatamente después (C2b) tenemos el topónimo del señorío de Dos Pilas, lo que nos señala que este sitio fue atacado. El ataque ocurrió por orden de Yuhkno'm Ch'e'n,<sup>253</sup> gobernante de Calakmul (D2-E1a). Tras ese ataque (en E1b-E2a), B'ajlaj Chan K'awiil salió de Dos Pilas, de la misma forma en que vimos unos escalones antes: es una salida que ocu-

<sup>253</sup> El nombre del gobernante de Calakmul, Yuhkno'm Ch'e'n II o “el Grande”, en Dos Pilas se escribe con una mezcla de silabogramas y logogramas, donde tenemos el silabograma yu con el ku infijo, el fonograma no y el logograma **CH'EN** con un complemento fonético na, para formar *Yu[h]kno'm Ch'e'n*, el cual puede traducirse como ‘el que hace temblar ciudades’, un apelativo bastante preciso que ilustra su trayectoria política.

rre como consecuencia de la pérdida del poder político atestiguado a través de la expresión *lok' [oo]y*. El verbo colocado en E2b puede ser el logograma **T'AB'**, 'subir, ascender, trepar' y, al tener un silabograma *yi* al final, se transcribe *t'ab' [aa]y*. El lugar al que B'ajlaj subió es (en F2) *K'ihnich Pa'witz*, 'Colina Hendida Ardiente', el nombre antiguo del señorío que hoy conocemos como Aguateca.

ESCALÓN 4 (figura 52)

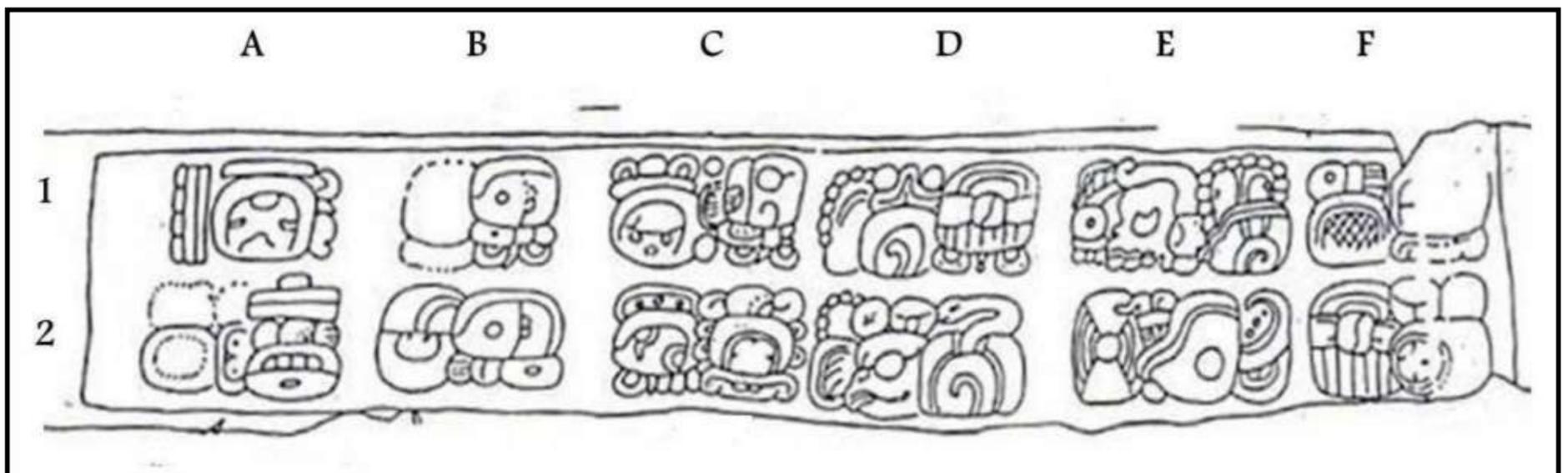


Figura 52. Escalón 4, sección este, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 66.

TRANSLITERACIÓN

- A1: 14-5-WINAL-ji-ya  
 B1: [4-**HAB'**]-u-ti-ya  
 A2: [12-AJAW-**K'IN**]-u-11-**WINIKHAB'**  
 B2: i-u-ti  
 C1: 6-HIX-2-**K'AN**-a-si-ya  
 D1: "GUERRA-ESTRELLA"-yi-MUT-la  
 C2: u-**KAB'**-ji-ya-yu-ku-no-**CH'EN**-na  
 D2: **K'UH**-ka-KAN-AJAW-**LOK'**-yi  
 E1: NUN-JOL-CHAK-**T'AB'**-yi  
 F1: SAK?-pa-TAN?-na  
 E2: nu-chu-ta-ja  
 F2: MUT-AJAW-TAK

TRANSCRIPCIÓN

*Chanlaju'n [he'w], ho' winaljiiy chan haab' u[h]tiy wak hix k'in(?) cha' k'anasiy*

...y Mut[u'l] ukab'jiiy Yu[h]kno[m] Ch'e'n k'uh[ul] Kan[u']l ajaw lok'[oo]y Nu'n Jol Chaahk t'ab'[aa]y sak patan nucht[a]j Mut[u'l] ajawtaak.

#### TRANDUCCIÓN

‘Pasaron ya 14 días, 5 meses y 4 años [desde que] había ocurrido [el] día 12 Ajaw [8 Chaksijo'm], décimo primer *k'atuun* [9.11.0.0.0, 11 de octubre de 652]. Entonces ocurrió [que el señorío de Mutu'l (Tikal) fue atacado el] día 6 Hix 2 K'anasiy [9.11.4.5.14, 12 de enero de 657] por orden de Yuhkno'm Ch'e'n, señor sagrado de Kanu'l. Nu'n Jol Chaahk salió. Los señores de Mutu'l ascendieron a Sak Patan Nuchtaj'.

#### COMENTARIO

Tenemos un número de distancia de 4 años, 5 meses y 14 días. Aunque el numeral del año se ha perdido, se puede reconstruir. Este número de distancia debe sumarse a la fecha 9.11.0.0.0, 12 Ajaw 8 K'éej [Chaksijo'm], para llegar a la fecha 6 Hix 2 Kayab' [K'anasiy], 9.11.4.5.14, 12 de enero de 657. El verbo es nuevamente el jeroglífico de “guerra-estrella”, pero en esta ocasión el sitio atacado es Mutu'l, Tikal (D1), un ataque ordenado por Yuhkno'm Ch'e'n de Calakmul. Al igual que en el escalón anterior, el ataque tiene como consecuencia la huida y pérdida del poder político del gobernante de Tikal, Nu'n Jol Chaahk (D2b-E1a), y otros señores de Tikal.

En E1b tenemos, de nuevo, el verbo *t'ab'[aa]y*, ‘subir, ascender, trepar’, seguido del sitio al que ascendieron los *ajawtaak*, Sak Patan Nuchtaj'.<sup>254</sup>

#### ESCALÓN 3 (figura 53)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: ?

<sup>254</sup> El cartucho ubicado en F1 es traducido por Stephen D. Houston y Takeshi Inomata, *The Classic Maya*, Cambridge, Cambridge World Archaeology, Cambridge University Press, 2009, p. 61, como *sakpatan*, ‘tributo blanco o artificial’, una lectura propuesta por Simon Martin y apoyada por estos autores. Esta traducción implica que después del ataque a Tikal y la posterior huida de Nu'n Jol Chaahk, los señores de Tikal entregaron un tributo al gobernante de Calakmul. Sin embargo, Erik Velasquez García, en comunicación personal, me ha señalado que si traducimos el cartucho E2 como *nu[h]ch[a]j* tendría que ser una voz pasiva, ‘fue juntado’, y por lo tanto debería tener un solo argumento nominal, donde sobraría el sujeto de la oración, *ajawtaak*. Otro impedimento para traducir la oración como ‘los señores de Mutu'l juntaron el tributo blanco o artificial’ es que implica una sintaxis rarísima de O-V-S, incompatible, además, con una voz pasiva. Es por esta razón que traduzco los últimos jeroglíficos como ‘los señores de Mutu'l ascendieron a Sak Patan Nuchtaj’.

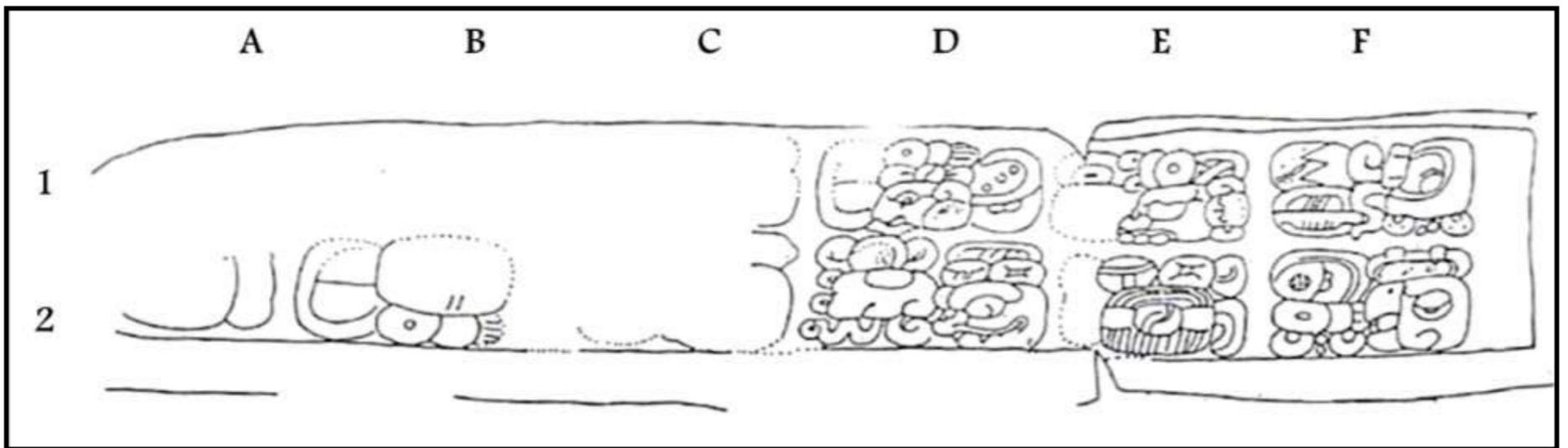


Figura 53. Escalón 3, sección este, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 66.

B1: ?

A2: ?

B2: i-u-ti

C1: ?

D1: i?-ti-**B'AH**-hi-ja

C2: ?

D2: yu-ku-no-**ICH'AK-K'AK'**-ka?-KAN-AJAW

E1: yi-ta?-NUN-JOL [CHAK<sub>2</sub>]

F1: **B'AJ**-CHAN-**K'AWIL**-la

F2: [**K'UH**]-MUT-AJAW-wa

F2: u-ti-ya-YAX-a

#### TRANSCRIPCIÓN

...? ...? ...? i u[h]ti ...? i ti b'aah[a]j Yu[h]kno[m] [Y]ihch'aak K'ahk'  
Kan[u'l] ajaw yita[aj] Nu'n Jol Chaahk B'aj[laj] Chan K'awiil [k'uhu'l] Mut  
[u'l] ajaw u[h]tiy Yaxa'.

#### TRANDUCCIÓN

‘... .. entonces ocurrió [el] día ... .. Yuhkno'm Yihch'aak K'ahk', señor de Kanu'l, se hizo cabeza, en compañía de Nu'n Jol Chaahk [y] B'ajlaj Chan K'awiil, el señor sagrado de Mutu'l. Ocurrió [en] Yaxa'’.

#### COMENTARIO

Este escalón está muy erosionado en su parte inicial, de tal suerte que no puedo reconstruir la fecha del evento registrado. El verbo debe estar colocado en D1, donde al parecer tenemos un logograma **B'AH**, ‘cabeza, frente,

cuerpo' y un silabograma ja quizá como sufijo intrasitivizador o verbalizador para formar *b'aah[aj]*, 'él se hizo cabeza'. Para Fahsen Ortega<sup>255</sup> este escalón representa “el consentimiento a la designación del heredero de Calakmul como futuro gobernante cuando este era muy joven”, algo que es muy viable. Este acontecimiento se realizó en compañía (*yitaj*) de Nu'n Jol Chaahk y B'ajlaj Chan K'awiil, y tuvo lugar en un sitio llamado Yaxa'.

### ESCALÓN 2 (figura 54)

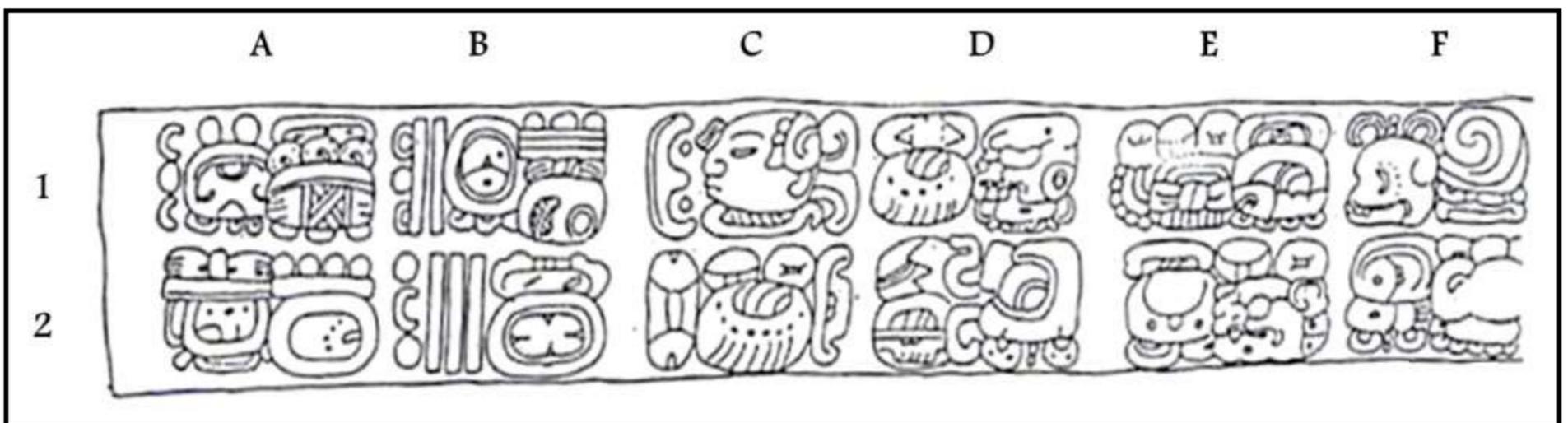


Figura 54. Escalón 2, sección este, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 66.

### TRANSLITERACIÓN

A1: 1-2-WINAL-ji-ya-u-to-ma  
 B1: 11-AJAW-**K'IN**-18-**IK'**-SIJOM  
 A2: TAN-LAM-9-CHAHUK  
 B2: 17-YAX-**K'IN**  
 C1: u-na-ka-wa  
 D1: ta-**b'a**-JOL-mi  
 C2: ko-**b'a**-na-AJAW  
 D2: **B'AJ**-CHAN-**K'AWIL**-la  
 E1: **K'UH**-MUT-AJAW-yi-ta-ji  
 F1: ya-xi-he-na  
 E2: ka-la-wa-**B'ALAM**-AJAW  
 F2: u-ti-ya-?-?-?-ji

<sup>255</sup> Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortíz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, 2003, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*, p. 690.

## TRANSCRIPCIÓN

*Ju'n [he'w], cha' winaljiiy u[h]to'm b'uluch ajaw k'in(?) waxaklaju'n ihk'sijo'm tahnlam[aw] b'alu'n chahuk k'in(?) huklaju'n yahxk'in unakarw Tab' Jol[oo]m Kob'an ajaw B'aj[laj] Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw yitaaj Yaax? He'n? Kalaw B'ahlam ajaw u[h]tiy ...j'.*

## TRADUCCIÓN

‘Habrán pasado 1 día y 2 meses [desde el] día 11 Ajaw 18 Ihk'sijo'm, en la mitad de la expiración [9.11.10.0.0, 20 de agosto de 662]. [E1] día 9 Chahuk 17 Yahxk'in [9.11.9.15.19, 10 de julio de 662] B'ajlaj Chan K'awiil, el señor sagrado de Mutu'l, venció a Tab' Joloom, señor de Kob'an. En compañía de Yaax? He'n? Kalaw, señor de B'ahlam. Ya había ocurrido [en] ...j'.

## COMENTARIO

Tenemos un número de distancia de 2 meses y 1 día, los cuales deben restarse a la fecha 11 Ajaw 18 Ch'e'en [Ihk'sijo'm], 9.11.10.0.0. Al restarlo obtenemos la fecha 9 Kawak 17 Yaxk'in, 9.11.9.15.19, 10 de julio de 662. En C1 y hasta E1a encontramos *unakarw Tab' Joloom Kob'an ajaw B'ajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ajaw*, ‘B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, venció a Tab' Joloom, señor de Kob'an’. Esta victoria militar de B'ajlaj ocurrió en compañía de un personaje que al parecer se llama Yaax? He'n? Kalaw (de E1b a E2b). El texto cierra con *uhtiy*, ‘ya había ocurrido en’ un señorío cuyo topónimo está muy erosionado y no puede ser leído (F2b).

## ESCALÓN 1 (figura 55)

## TRANSLITERACIÓN

A1: [17-9-1-**HAB'**]-ji-ya

B1: u-ti-ya-TAN-LAM

A2: 12-AJAW-**K'IN**-18-SIJOM

B2: i-u-ti

C1: 9-**KAB'-K'IN**-5-**K'AN**-JAL-wa

D1: chu-ka-ja

C2: TAJ-**MO'**-o

D2: AJ-**SIB'IK**-u-**B'AK**-ki

E1: **b'a**-la-ja

F1: CHAN-na-**K'AWIL**-la

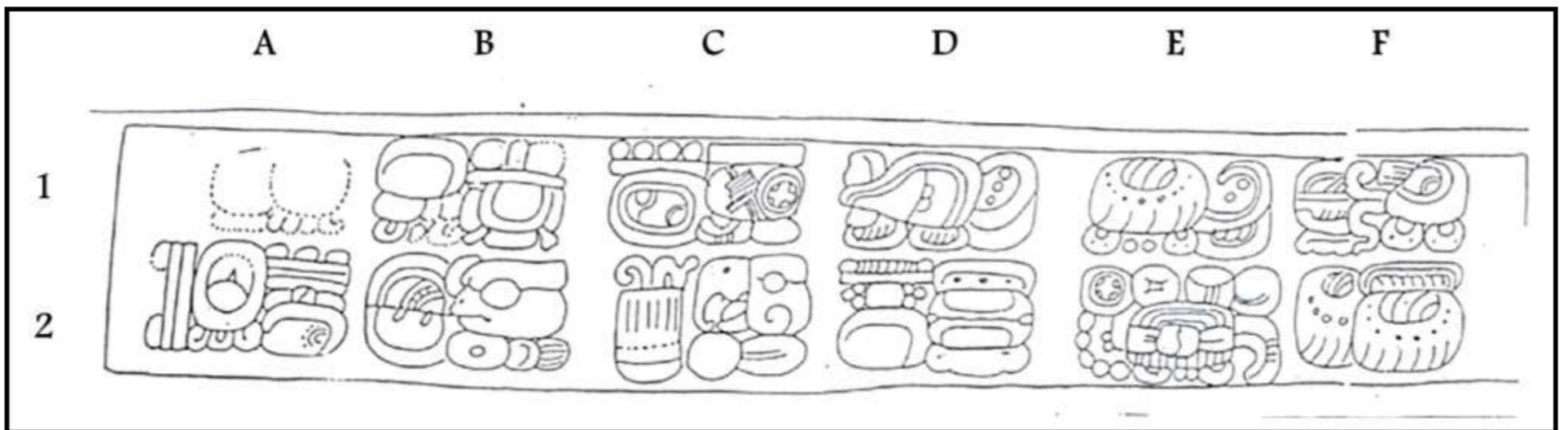


Figura 55. Escalón 1, sección este, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 66.

E2: **K'UH**-MUT-la-AJAW-wa

F2: **b'a**-ka-**b'a**

#### TRANSCRIPCIÓN

*[Huklaju'n he'w, b'alu'n winaljiy, ju'n haab']jiy u[h]tiy tahnlam[aw] b'uluch  
ajaw k'in(?) waxaklaju'n [ihk']sijo'm i u[h]ti b'alu'n kab' ho' k'anjalaw chu[h]kaj  
Tajmo' ajsib'ik ub'aak B'a[j]laj Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw b'a[ah]  
kab'.*

#### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 17 días, 9 meses y 1 año [desde que] ya había ocurrido la mitad de la expiración [en el] día 11 Ajaw 18 [Ihk']sijo'm [9.11.10.0.0, 20 de agosto de 662]. Entonces ocurrió [que] Tajmo', el del hollín, fue capturado [el] día 9 Kab' 5 K'anjalaw [9.11.11.9.17, 28 de febrero de 664]. [Él es] el prisionero de B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, primero de la tierra’.

#### COMENTARIO

El texto se inicia con otro número de distancia reconstruido de 1 año, 9 meses y 17 días que deben sumarse a la fecha de mitad de periodo 11 Ajaw 18 Ch'e'en [Ihk'sijo'm], 9.11.10.0.0, 20 de agosto de 662, para llegar a 9 Kaab'an 5 Póop [K'anjalaw], 9.11.11.9.17, 28 de febrero de 664. En esa fecha, B'ajlaj capturó a un señor del sitio de Machaquilá y ostenta por primera vez el título *b'aahkab'*, ‘primero o cabeza de la tierra’.

SECCIÓN OESTE  
 ESCALÓN 6 (figura 56)

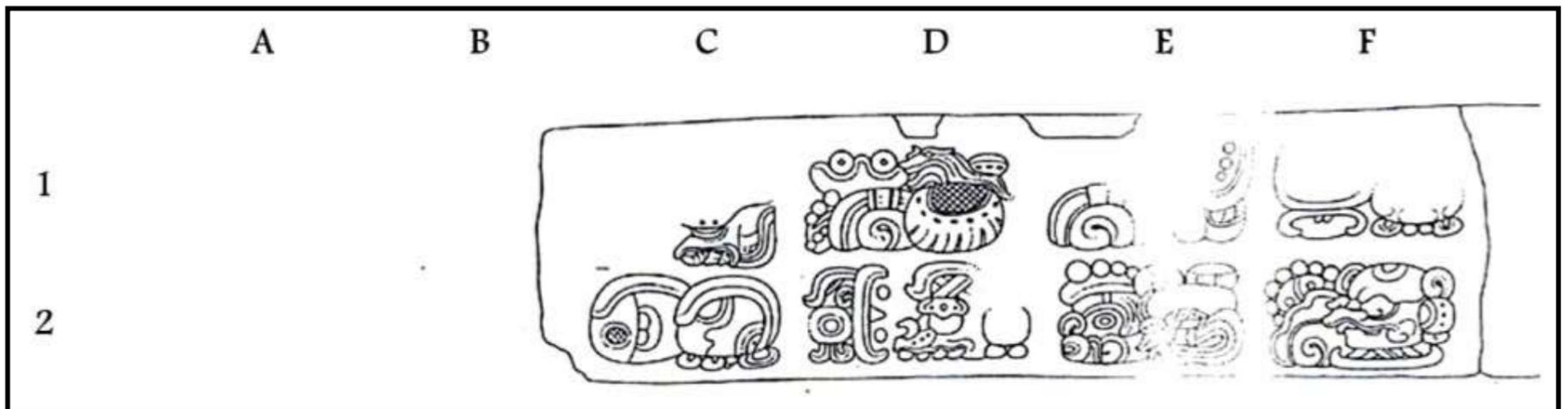


Figura 56. Escalón 6, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.  
 Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 68.

TRANSLITERACIÓN

- A1: ?
- B1: ?
- A2: ?
- B2: ?
- C1: ?-?-MUWAN-ni
- D1: “GUERRA-ESTRELLA”-yi-?-WAL-**HA’**
- C2: u-**KAB’**-ji-ya
- D2: NUN-u-JOL-CHAK<sub>2</sub>
- E1: [**LOK’**]-yi-[**b’a**-la-ja]
- F1: [CHAN]-na-[**K’AWIL**]-la
- E2: **K’UH**-[MUT-AJAW]
- F2: **T’AB’**-yi-CHAK<sub>2</sub>-NAH

TRANSCRIPCIÓN

... .. *muwaan* ...y ...*ha’ ukabjiiy Nu’n Jol Chaahk* [lok’oo]y [B’ajlaj]  
*Chan K’awiil k’uh[ul] Mut[u’l] ajaw t’ab’[aa]y Chaahk Naah.*

TRADUCCIÓN

‘[En la fecha 4 Ahkb’ab’ 11] Muwaan [9.12.0.8.3, 8 de diciembre de 672],  
 [Dos Pilas fue atacado] por orden de Nu’n Jol Chaahk. B’ajlaj Chan K’awiil,  
 señor sagrado de Mutu’l, salió y subió [al sitio de] Chaahk Naah’.

## COMENTARIO

Aunque el número de distancia y las fechas se han perdido, sigo la propuesta de Guenter<sup>256</sup> de que la fecha en rueda de calendario es 4 Áak'b'al 11 Muwaan, 9.12.0.8.3, 8 de diciembre de 672. El evento de ese escalón comienza en D1 con el verbo de “guerra-estrella”, un ataque al señorío de Dos Pilas por orden de Nu'n Jol Chaahk (en C2-D2). Aunque el verbo en E1a se haya perdido, puede reconstruirse como *lok' [oo]y*, como en los anteriores escalones. El sujeto que ‘salió’ es B'ajlaj Chan K'awiil, quien (E2-F2) *t'ab' [aa]y Chaahk Naah*, ‘subió a Chaahk Naah’, un sitio no identificado que se llamó en la Antigüedad ‘Casa del dios Chaahk’.

## ESCALÓN 5 (figura 57)

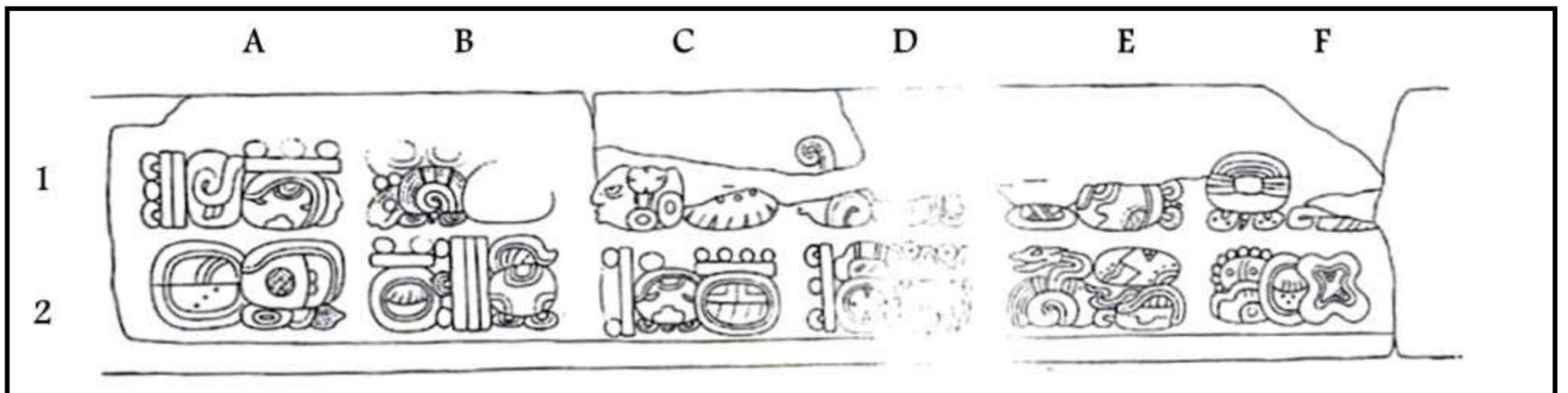


Figura 57. Escalón 5, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 68.

## TRANSLITERACIÓN

A1: 11-he-[8]-WINAL

B1: “GUERRA-ESTRELLA”-yi-[?-WAL-HA’]

A2: i-u-ti

B2: 7-HIX-K’IN-17-ka-se-wa

C1: PUL?-?-HA’

D1: ?-yi-?

C2: 7-1-WINAL-ya-9-AK’AB-K’IN

D2: 6-YAX-K’IN-“GUERRA-ESTRELLA”-yi

E1: [CHAK<sub>2</sub>]-NAH-[u]-KAB’-ji-ya

F1: MUT-la-[na]-li

E2: LOK’-yi-B’AJ-CHAN-K’AWIL

<sup>256</sup> Stanley P. Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, *op. cit.*

F2: **T'AB'**-yi-HIX-WITZ

## TRANSCRIPCIÓN

*B'uluch he'w], waxak winal[iiy], ...y ...ha'l i u[h]ti huk hix k'in(?) huklaju'n kase'w puluuy? ...ha' ...y ... b'alu'n [he'w], ju'n winaliyy b'alu'n ahkb'ab' k'in(?) wak yahxk'in ...y [Chaahk] Naah ukab'jiyy Mut[u'l] naal lok'[oo]y B'a[j]laj Chan K'awiil t'ab'[aa]y Hixwitz.*

## TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 11 días y 8 meses [desde que Dos Pilas fue atacado]. Entonces sucedió [¿qué se quemó Dos Pilas?] en el día 7 Hix 17 Kase'w [9.12.0.16.14, 28 de mayo de 673]. 7 días y 1 mes [después ocurrió el] día 9 Ahk'ab' 6 Yahxk'in, Chaahk Naah [fue atacado] por orden del habitante de Mutu'l [Nu'n Jol Chaahk de Tikal]. B'ajlaj Chan K'awiil salió y ascendió [al sitio de] Hixwitz’.

## COMENTARIO

Tenemos un número de distancia de 8 meses y 11 días desde que ocurrió el ataque a Dos Pilas en 4 Áak'b'al 11 Muwaan, 9.12.0.8.3, 8 de diciembre de 672. La suma nos lleva a la fecha 7 Hix 17 Tzek [Kase'w], 9.12.0.16.14, 28 de mayo de 673. El primer verbo (C1a) está algo erosionado pero puede reconstruirse como el logograma PUL, ‘quemar’, quizás en voz mediopasiva *puluuy*, ‘se quemó’. Inmediatamente después tenemos el sitio que fue quemado (C1b), pero sólo se aprecia la parte final de un logograma **HA'**, ‘agua’, que muy probablemente forme parte del topónimo de Dos Pilas. El cartucho en D1 al parecer tiene un silabograma yi al final, lo que podría indicar un verbo de movimiento, pero no es seguro, así como el jeroglífico en D1b, que es difícil. Después de esta quema tenemos (C2-D2a) un número de distancia de 1 mes y 7 días que llevan a la fecha 9 Áak'b'al 6 Yahxk'in, 9.12.1.0.3, 26 de junio de 673, por lo que el numeral del día del número de distancia debe ser 9. Así, el texto se traduce:

‘Pasaron ya 11 días y 8 meses [desde que Dos Pilas fue atacado]. Entonces sucedió [¿que se quemó Dos Pilas?] en el día 7 Hix 17 Kase'w [9.12.0.16.14, 28 de mayo de 673]. 9 días y 1 mes [después ocurrió el] día 9 Ahk'ab' 6 Yahxk'in [9.12.1.0.3, 26 de junio de 673]. Chaahk Naah [fue atacado] por orden del habitante de Mutu'l [Nu'n Jol Chaahk de Tikal]. B'ajlaj Chan K'awiil salió y ascendió [al sitio de] Hixwitz’.

El evento es nuevamente un suceso de “guerra-estrella” contra Chaahk

Naah por orden del 'habitante de Mutu'l' (E1b-F1), Nu'n Jol Chaahk de Tikal. Como consecuencia, B'ajlaj Chan K'awiil salió y ascendió a Hix Witz, los modernos asentamientos de Zapote Bobal, El Pajalar, o ambas, en el Petén.

ESCALÓN 4 (figura 58)

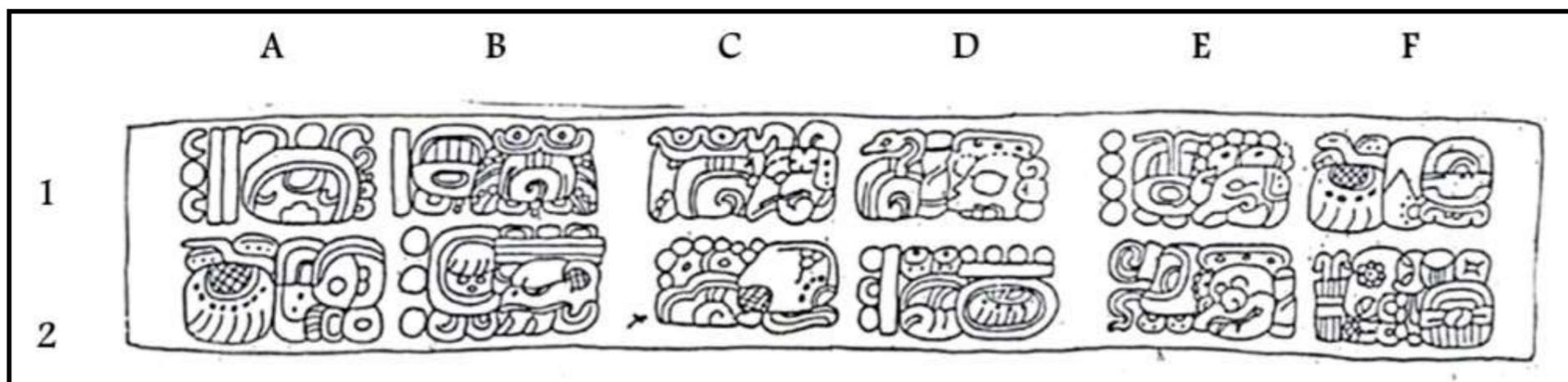


Figura 58. Escalón 4, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 68.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 11-1-WINAL-ji-ya

B1: 5-**HAB'**-ya-"GUERRA-ESTRELLA"-yi

A2: ?-WAL-**HA'**-i-u-ti

B2: 3-HIX-**K'IN**-16-MUWAN

C1: "GUERRA-ESTRELLA"-yi-PUL-li

D1: **LOK'**-yi-nu-u-JOL-CHAK<sub>2</sub>

C2: **T'AB'**-yi-pa-TUN-ni

D2: 7-la-ta-9-IMOX-**K'IN**

E1: 4-PAX-la-HUL-li

F1: ?-WAL-**HA'**-**B'AJ**-CHAN-na

E2: **K'AWIL**-la-u-CHAN-nu

F2: TAJ-**MO'**-o-**K'UH**-MUT-AJAW

#### TRANSCRIPCIÓN

*B'uluch [he'w], ju'n winaljiy, ho' haab'[iyy] ...y ...ha' i u[h]ti uhx hix k'in(?)  
waklaju'n murwaan ...y Pul[uul] lok'[oo]y Nu[n] Jol Chaahk t'ab'[aa]y  
Pa[']tuun huk lat b'alu'n imox k'in(?) chan pa'x[iil] huli ... wal ha'[l] B'a[j]laj  
Chan K'awiil ucha'n Tajmo' k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

## TRADUCCIÓN

‘Entonces ocurrió que Puluul [fue atacado], Nu'n Jol Chaahk salió y ascendió a Pa'tuun el día 3 Hix 17 Muwaan [9.12.5.9.14, 13 de diciembre de 667], 11 días, 1 mes y 5 años [desde que Dos Pilas fue atacado]. Siete días más tarde, en 9 Imix 4 Pa'xiil [9.12.5.10.1, 20 de diciembre de 677], B'ajlaj Chan K'awiil, el guardián de Tajmo', señor sagrado de Mutu'l, llegó a [Dos Pilas]'.

## COMENTARIO

Tenemos un número de distancia de 5 años, 1 mes y 11 días “desde el ataque a Dos Pilas”, en la fecha 4 Áak'b'al 11 Muwaan, 9.12.0.8.3, 8 de diciembre de 672, que nos lleva a la fecha 2 Hix 17 Muwaan, y no 3 Hix 16 Muwaan, 9.12.5.9.14, 13 de diciembre de 677. En esa fecha hubo un evento de “guerra-estrella” sobre un sitio llamado Puluul, el refugio de Nu'n Jol Chaahk, quien huye y se refugia en Pa'tuun, quizás la muralla al norte de Tikal. Siete días después de este ataque, en 9 Imox 4 Pa'ax, 9.12.5.10.1, 20 de diciembre de 677, B'ajlaj Chan K'awiil, el guardián de Tajmo', llegó a Dos Pilas. Debido a que el verbo utilizado es *huli*, me parece que este escalón registra la fundación de Dos Pilas como señorío el 20 de diciembre de 677.

## ESCALÓN 3 (figura 59)

## TRANSLITERACIÓN

A1: 3-WINAL-ji-ya-8-AJAW-**K'IN**  
 B1: 13-ka-se-wa-u-7-**HAB'**  
 A2: i-u-ti-11-**KAB'-K'IN**  
 B2: 10-**SUTZ'**-ju-**b'u-yi**  
 C1: u-**TOK'**-PAKAL-nu-u-JOL-CHAK<sub>2</sub>  
 D1: **NAB'**-ja-u-**CH'ICH'**-le  
 C2: WITZ-ja-u-JOL-li  
 D2: 13-tzu-ku  
 E1: MUT-la-na-li  
 F1: u-**KAB'**-ji-ya-**B'AJ**-CHAN-na  
 E2: **K'AWIL**-la-**K'UH**-MUT-AJAW  
 F2: **B'AH**-ka-**b'a**

## TRANSCRIPCIÓN

*Uhx winaljiiy waxak ajaw k'in(?) uhxlaju'n kase'w uhuk haab' i u[h]ti b'uluch*

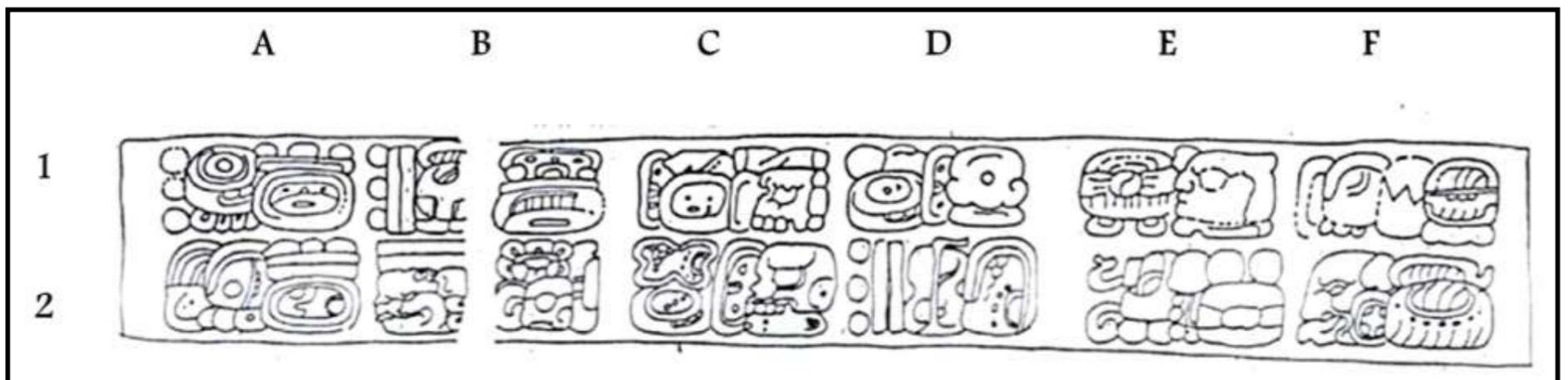


Figura 59. Escalón 3, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 68.

*kab' k'in(?) laju'n suutz' jub'uuy uto'k' [u]pakal Nu[n] Jol Chaahk nahb'[a]j  
uch'ich'[e]l witz[ii]j ujol[i]l uhxlaju'n tzuk Mut[u'l] naal ukab'jiy B'a[j]laj  
Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw b'aah kab'.*

#### TRADUCCIÓN

‘Pasaron ya 3 días y 1 mes [desde el] día 8 Ajaw 13 Kase’w, el séptimo año [9.12.7.0.0, 23 de mayo de 679]. Entonces ocurrió [que] el escudo y el pedernal [las armas] de Nu’n Jol Chaahk se abatieron. La sangre de los habitantes de las trece regiones de Mutu’l [Tikal] se hizo mar y sus cráneos se apilaron como montañas [en el] día 11 Kab’ 10 Suutz’ [9.12.6.16.17, 30 de abril de 679]. [Esto ocurrió] por orden de B’ajlaj Chan K’awiil, señor sagrado de Mutu’l, primero de la región’.

#### COMENTARIO

El texto jeroglífico de este escalón ha sido citado en numerosas ponencias tanto por su calidad literaria como por sus consecuencias bélicas. Se inicia en B2b-C1 con el verbo en voz mediopasiva *jub'uuy*, ‘se abatieron, se derribaron’, donde el sujeto *uto'k' upakal Nu'n Jol Chaahk*, ‘pedernal-escudo’, difrasismo de ‘armas’ o ‘ejército’ de Nu’n Jol Chaahk fue abatido, de tal suerte que tenemos *jub'uuy uto'k' upakal Nu'n Jol Chaahk*, ‘el pedernal y el escudo [las armas, el ejército] de Nu’n Jol Chaahk se derribaron’. En D1 se registró el verbo incoativo<sup>257</sup> *nahb'[a]j*, formado a partir del sustantivo *nahb'*, ‘lago, mar, cuerpo de agua’, y el silabograma ja que lo convierte en el verbo ‘hacerse/convertirse en mar’. Lo que se hizo mar fue *uch'ich'[e]l*, ‘la sangre de’. En C2 tenemos otro verbo incoativo formado por el sustantivo *witz*, ‘montaña’ y el silabograma ja

<sup>257</sup> Los verbos incoativos son aquéllos que se forman a partir de un sustantivo. En español tenemos, por ejemplo, el sustantivo “chile”, el cual hace el verbo incoativo de “enchilarse”.

que forman *witz[*ii*]*, ‘fueron apilados como montañas’. El episodio completo (de C1 a E1) podemos transcribirlo así: *nahb'[*a*]j uch'ich'[*e*]l witz[*ii*]j ujolil uhxlaju'n tzuk Mutu'l naal*, ‘la sangre de los habitantes de las trece regiones de Mutu'l [Tikal] se hizo mar y sus cráneos se apilaron como montañas’. Esta victoria absoluta frente a Nu'n Jol Chaahk y sus aliados fue ordenada por B'ajlaj Chan K'awiil.

ESCALÓN 2 (figura 60)

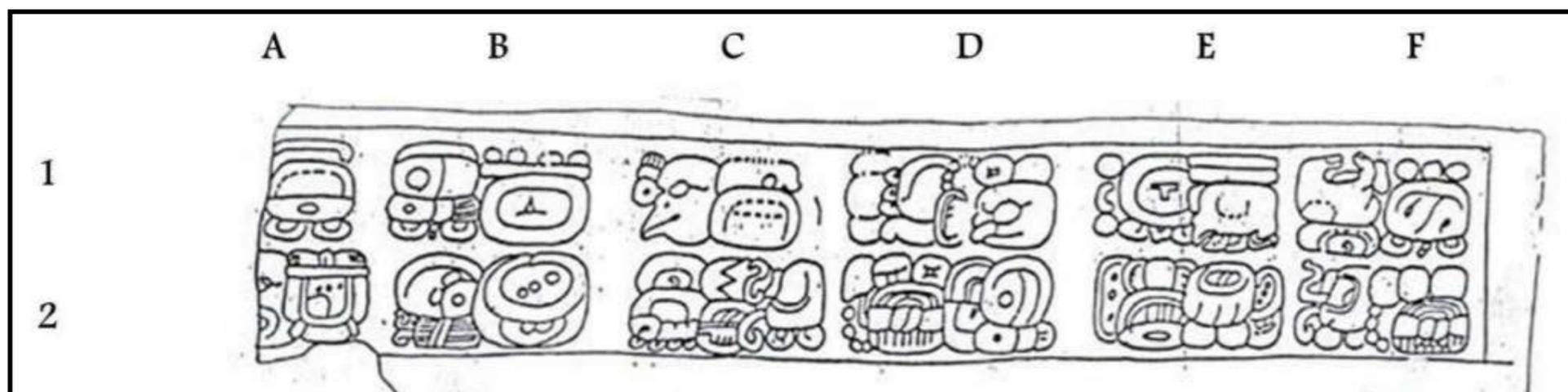


Figura 60. Escalón 2, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 68.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: ?-5-**HAB'**-ya

B1: u-ti-ya-9-AJAW-**K'IN**

A2: [18-**SUTZ'**]-TAN-LAM

B2: **AK'**-TAJ-ja

C1: ti-?-?

D1: [yu-ku-no]-[**CH'EN**]-**K'UH**-ka-KAN-AJAW

C2: yi-ta-ji-**B'AJ**-CHAN-**K'AWIL**-la

D2: **K'UH**-MUT-AJAW-i-u-ti

E1: 2-**IK'**-10-MUWAN

F1: TZUTZ-yi-3-TAL-la

E2: u-**WINIKHAB'**-**b'a**-la-ja

F2: **K'AWIL**-la-**K'UH**-MUT-AJAW

#### TRANSCRIPCIÓN

... .. *ho' haab'[*ii*]y, u[*h*]tiy b'alu'n ajaw k'in(?) [waxaklaju'n] suutz'  
tahnlam[aw] a[*h*]k'taj ti ... Yu[*h*]kno[*m*] Ch'e'n k'uh[ul] Kan[*u*]l] ajaw yitaaj  
B'a[*j*]laj Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[*u*]l] ajaw i u[*h*]ti cha' iik' laju'n murwaan*

*tzutz[uu]y uhxtal urwinikhaab' B'a[j]laj [Chan] K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

#### TRADUCCIÓN

‘[Pasaron ya 2 días, 11 meses y] 5 años [desde el día 9 Ajaw 18] Suutz’, la mitad de la expiración. Yuhkno’m Ch’e’n, señor sagrado de Kanu’l, bailó con/en... en compañía de B’ajlaj Chan K’awiil, señor sagrado de Mutu’l. Entonces ocurrió [la fecha] 2 Ihk’ 10 Muwaan [cuando] por tercera vez, B’ajlaj Chan K’awiil, señor sagrado de Mutu’l, completó su *k’atuun*’.

#### COMENTARIO

Se puede reconstruir el número de distancia inicial por el día 9 Ajaw y la expresión ‘mitad de periodo’, que forman la fecha 9 Ajaw 18 Zotz’ [Suutz’], 9.12.10.0.0, 7 de mayo de 682 y, aunque en el dibujo sea claro un numeral 5 para los años del número de distancia, éste debe ser 2: 2.11.2. Así, tenemos lo siguiente:

‘[Pasaron ya 2 días, 11 meses y] 2 años [desde la fecha 9 Ajaw 18] Suutz’, la mitad de la expiración [9.12.10.0.0, 7 de mayo de 682]. Yuhkno’m Ch’e’n, señor sagrado de Kanu’l, bailó con/en... en compañía de B’ajlaj Chan K’awiil, señor sagrado de Mutu’l. Entonces ocurrió [el] día 2 Ihk’ 10 Muwaan [9.12.12.11.2, 4 de diciembre de 684] [cuando] por tercera vez, B’ajlaj Chan K’awiil, el señor sagrado de Mutu’l, completó su *k’atuun*’.

En esa fecha, el gobernante de Calakmul, Yuhkno’m Ch’e’n bailó en compañía de B’ajlaj Chan K’awiil. Al final del texto se menciona la fecha 2 Ihk’ 10 Muwaan, 9.12.12.11.2, *tzutz[uu]y uhxtal urwinikhaab’*, es decir, ‘se completó por tercera vez’ el *k’atuun* de B’ajlaj Chan K’awiil, pues recordemos que él nació en 9.9.12.11.2.

#### ESCALÓN 1 (figura 61)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: ?

B1: ?

A2: ?

B2: ?

C1: ?

D1: ?

C2: ITZAM?-KOKAJ?-ji-**B’ALAM**-ma

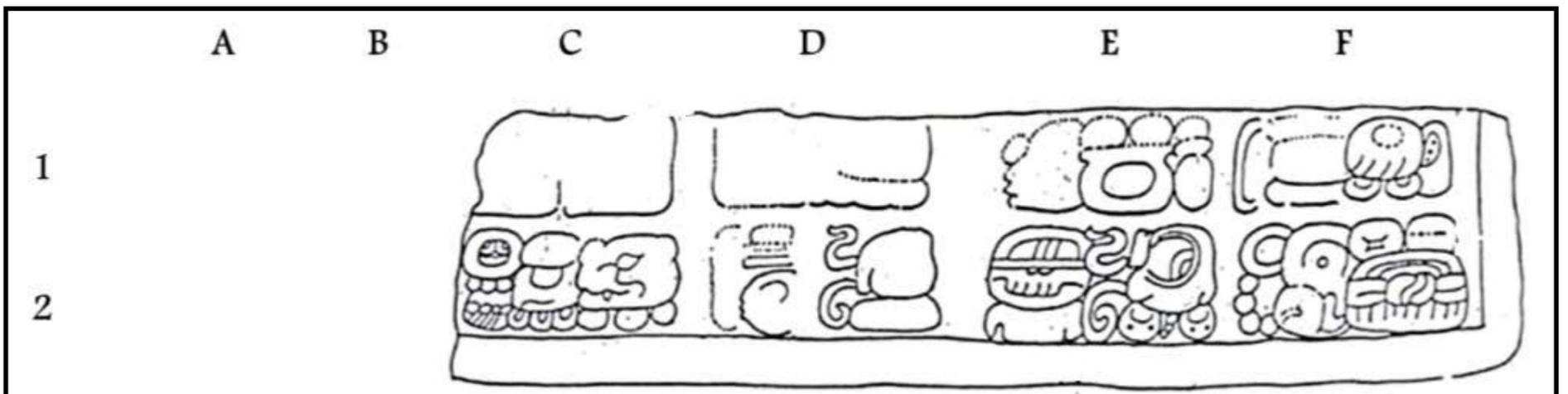


Figura 61. Escalón 1, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.  
Dibujo de Federico Fahsen Ortega, 2012, p. 68.

D2: ?-[ya-AL]-?  
 E1: IX-?-AJAW-ti  
 F1: u-[MIHIN-na]-**b'a**-la-ja  
 E2: CHAN-na-**K'AWIL**-la  
 F2: **K'UH**-MUT-AJAW

#### TRANSCRIPCIÓN

... .. *Itzam Kokaaj B'ahlam ... yal Ix ... ajaw, umihiin B'a[j]laj Chan K'awiil, k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

#### TRADUCCIÓN

‘... .. *Itzam Kokaaj B'ahlam ... hijo de la señora [de Itzán], hijo de B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l.*

#### COMENTARIO

El último escalón presenta un texto perdido en gran parte. En la inscripción se menciona a un personaje llamado *Itzam Kokaaj B'ahlam*, hijo de una señora de Itzán y de B'ajlaj Chan K'awiil. Este personaje no vuelve a ser mencionado en los textos de Dos Pilas, lo que sugiere dos cosas:<sup>258</sup> o es un nombre de pre-ascensión del Gobernante 2 de Dos Pilas, *Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil* (698-726), o es un dignatario de Dos Pilas que murió prematuramente entre 692 y 697. Propongo que se trata del gobernante *Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil*.

<sup>258</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*

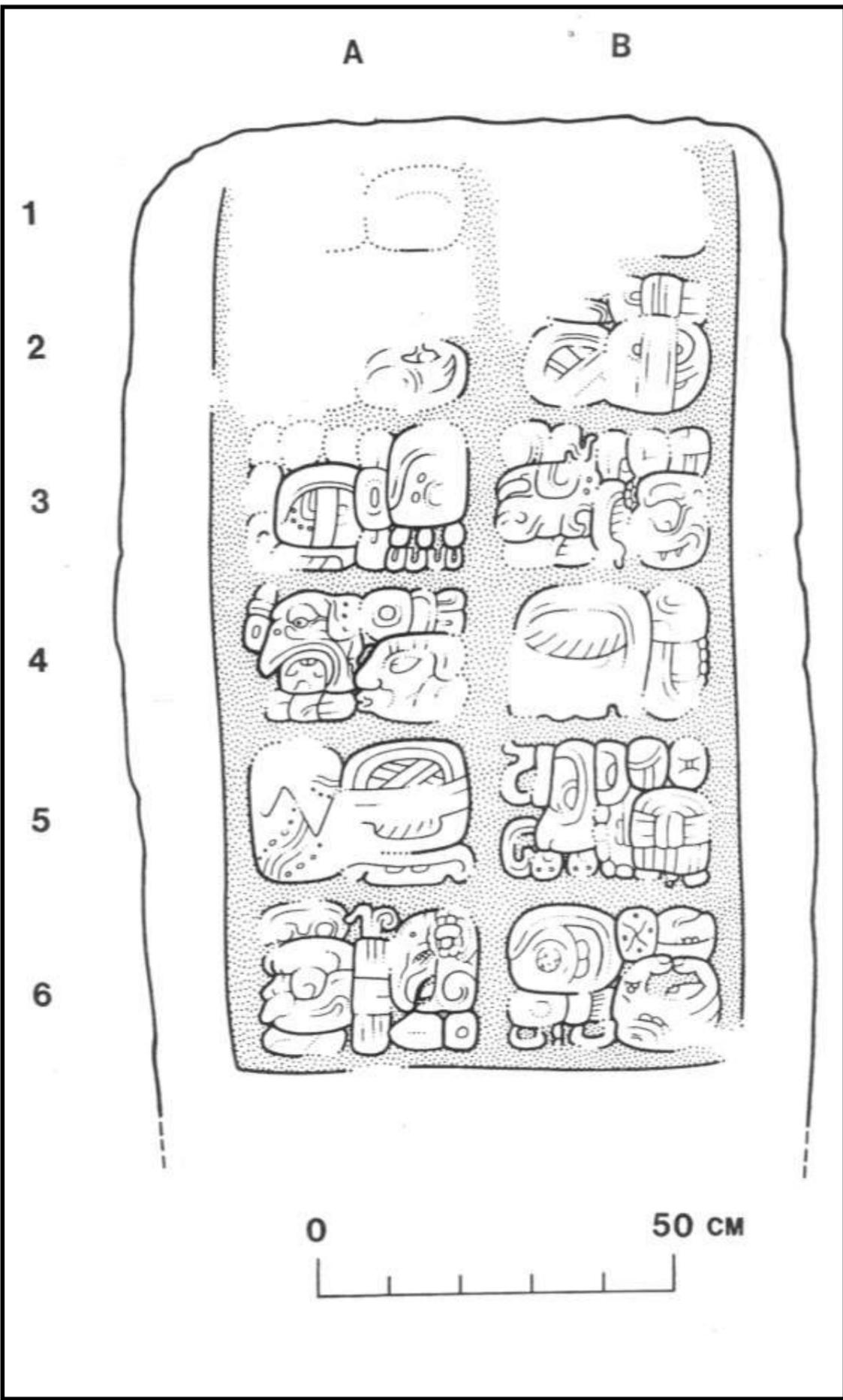


Figura 62. Panel 7.

Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 140.

4.3 PANEL 7 (figura 62)

Este monumento, colocado en la Estructura L5-49, probablemente cierre el texto contenido en el Panel 6 y la Escalera Jeroglífica 2.

TRANSLITERACIÓN

A1: ?-?

B1: ?-?

A2: ?-[6]-chi-**K'IN**

B2: [5]-CHAK-ta-JOY-ja

A3: ti-AJAW-li-yu-ku-no-ma

B3: yi-**ICH'AK**-ki-**K'AK'**-**K'UH**  
-ka-KAN-AJAW

A4: ti-WINIK-ki-SAK<sub>1</sub>-**XIB'**

B4: IL-a

A5: **B'AJ**-CHAN-na

B5: **K'AWIL**-la-**K'UH**-MUT-la  
-AJAW

A6: u-CHAN-nu-TAJ-**MO'**-o

B6: u-ti-ya-chi-ku-**NAB'**

TRANSCRIPCIÓN

... .. wak chi[j] k'in(?) ho' chak  
[a]t joyaj ti ajaw[i]l Yu[h]no'm  
Yihch'aak K'ahk' k'uh[ul] Kan  
[u'l] ajaw ti winik Sak Xib' ila[j]  
B'a[j]laj Chan K'awiil k'uh[ul]  
Mut[u'l] ajaw ucha'n Tajmo' u[h]  
tiy Chi'iknaahb'.

TRADUCCIÓN

'... .. [en el] día 6 Chij 5 Chakat [9.12.13.17.7, 3 de abril de 686] Yuhkno'm Yihch'aak K'ahk', señor sagrado de Kanu'l, hombre? varón blanco, se estrenó en el señorío. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, guardián de

Tajmo', lo vio. [Esto] había ocurrido ya en Chi'iknaahb'.

#### COMENTARIO

El texto de la Escalera Jeroglífica 2 continúa en el Panel 7. Aunque los primeros bloques se hayan perdido, en A2b y B2a tenemos la fecha 6 Manik 5 Sip [Chakat], 9.12.13.17.7, 3 de abril de 686. Esta fecha podemos reconstruirla por lo que encontramos en los bloques siguientes (B2b-B3): 'Yuhkno'm Yich'aak K'ahk', señor sagrado de Kanu'l, hombre? varón blanco, se estrenó en el señorío'. Sabemos por otros textos que esa es la fecha de entronización del hijo de Yuhkno'm Ch'e'n.<sup>259</sup> El panel de Dos Pilas registra que este estreno del señor de Kanu'l lo vio (*ila*) B'ajlaj Chan K'awiil, el guardián de Tajmo', quien se trasladó al señorío de Calakmul, pues el texto señala que 'ocurrió en Chi'iknaahb', el nombre antiguo de la zona central de Calakmul.

#### 4.4 ESCALERA JEROGLÍFICA 4

La Escalera Jeroglífica 4 está formada por 5 escalones, cada uno con 28 cartuchos jeroglíficos. Según Symonds, Arroyo y Houston,<sup>260</sup> el Escalón 1 fue colocado posteriormente y no formó parte del diseño original de la Escalera Jeroglífica 4, un aspecto que se evidencia por la caligrafía (muy diferente a la de los otros cuatro escalones) y por la piedra utilizada. A pesar de ser una adición tardía, el texto tallado en el escalón registra un evento importante en la vida ritual de B'ajlaj Chan K'awiil. Aunque la inscripción tenga un inicio cronológico en el Escalón 5 iniciaremos el análisis en el Escalón 1.

#### ESCALÓN 1 (figura 63)

##### TRANSLITERACIÓN

A1: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial, Patrón del mes Muwaan]

B1: 9-PIK

A2: 12-**WINIKHAB'**

B2: 12-**HAB'**

C1: 11-WINAL-la

D1: 2-**K'IN**-ni

C2: 2-**IK'**-**K'IN'**?

<sup>259</sup> Stanley P. Guenter, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", *op. cit.*, pp. 31-33; Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 110.

<sup>260</sup> Stacey Symonds, Bárbara Arroyo y Stephen D. Houston, "Operación DP11: Investigaciones en el Palacio de Dos Pilas", *op. cit.*, p. 252.

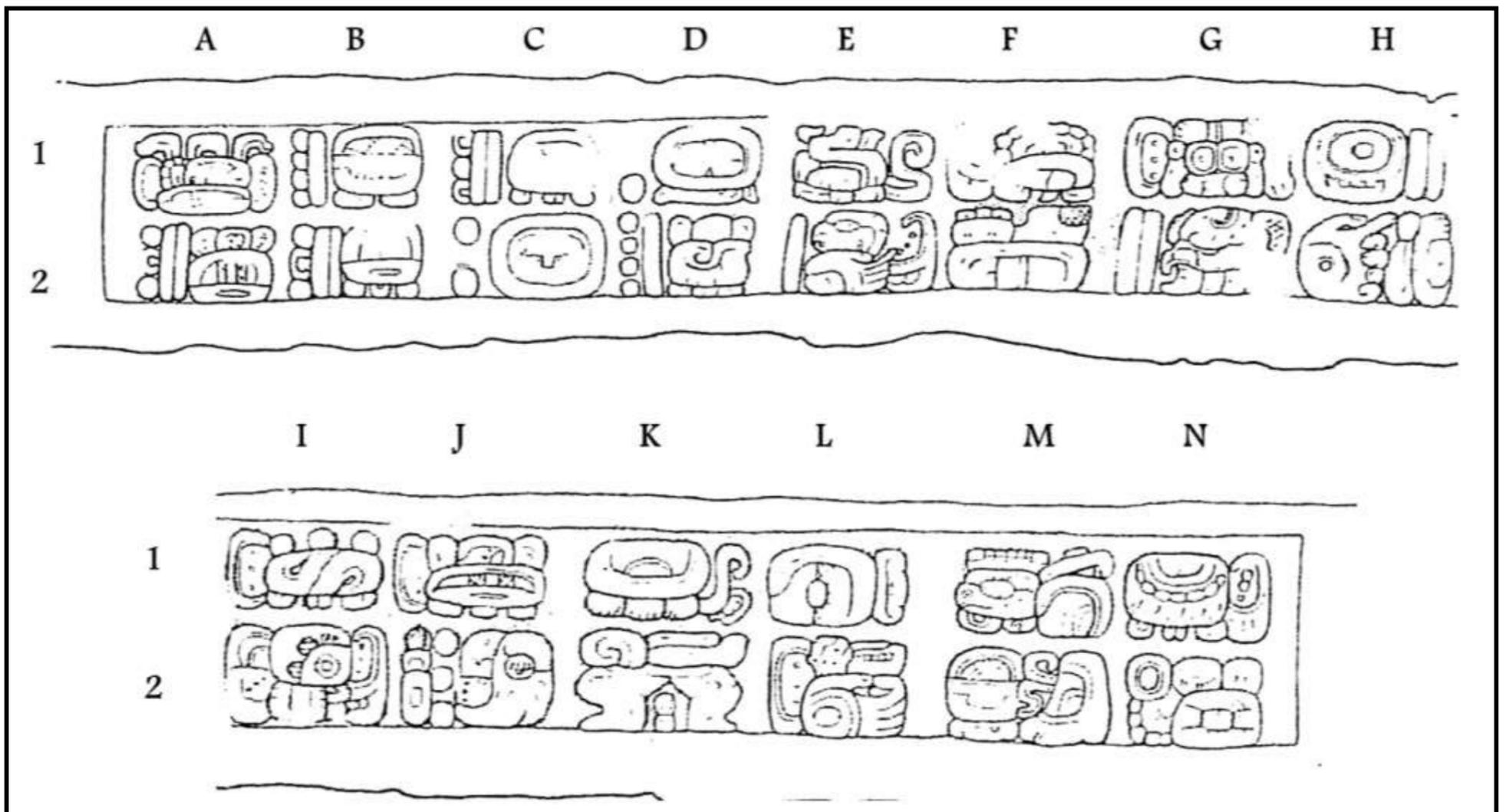


Figura 63. Escalón 1, Escalera Jeroglífica 4. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 109.

D2: 9-?-he[G6]

E1: [GY]

F1: [WINIK]-HUL-li-ya

E2: 5-**K'AL**-?[5C, patrono del semestre Chuwaj]

F2: SAK-HUL-[o]-ki[Glifo X]

G1: u-**ch'o**-ko-**K'AB'A'**[GB]

H1: 10-WINIK[GA]

G2: 10-MUWAN

H2: TZUTZ-yi

I1: u-3-TAL-la

J1: u-**WINIKHAB'**

I2: i-**AK'**-TAJ-ja

J2: ti-3-a

K1: je-ne

L1: **CH'EN**-na

K2: ?-NAL

L2: u-**NAB'**-NAL-[**K'INICH**]

M1: AJ-?-wa-?-?

N1: **b'a**-la-ja

M2: CHAN-na-K'AWIL  
N2: K'UH-MUT-AJAW

### TRANSCRIPCIÓN

... .. *b'alu'n pik[haab']*, *lahchan winikhaab'*, *lahchan haab'*, *b'uluch winal*, *cha' k'in cha' iik' k'in(?)* ... .. *winik huliyy ho' k'alcharwaaj* ... *uch'ok k'ab'a' laju'nwinik laju'n murwaan tzutz[uu]y u[y]uhxtal urwinikhaab' i ahk'taj ti uhx ajen ch'e'n* ... *nal Unaahb'nal k'inich aj...* *B'a[j]laj Chan K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw.*

### TRADUCCIÓN

‘[En la fecha] 9.12.12.11.2, 2 Iik’, 20 días desde que la luna había llegado, en la quinta lunación de 30 días, en el mes 10 Muwaan, [4 de diciembre de 684] por tercera vez se completó el *k'atuun*. B'ajlaj Chan K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, el de ... .., danzó en [¿la plataforma?] Unaahb'nal K'inich [‘lugar del lago del dios Solar’] de la cueva de los tres Amaneceres’.

### COMENTARIO

El texto se inicia con la Serie Inicial 9.12.12.11.2, 2 Iik’ 10 Muwaan, 4 de diciembre de 684. En esta fecha ‘por tercera vez se completó el *k'atuun*’ de B'ajlaj Chan K'awiil. Es decir, B'ajlaj celebró 60 años de vida, pues recordemos que nació en 9.9.12.11.2.<sup>261</sup> Para celebrar su fecha de nacimiento, B'ajlaj hizo un rito de danza. Para Boot,<sup>262</sup> *Uhx Ajen ch'e'n* es la imagen de alguna deidad con la que B'ajlaj realizó su danza. Para Guenter<sup>263</sup> la danza de B'ajlaj fue realizada en un lugar llamado Uhx Ajen ch'e'n y sobre una plataforma de nombre Unaahb'nal K'inich que, según Guenter, probablemente se ubique frente al Palacio.

Me parece que la palabra *ch'e'n* registrada en este escalón debe ser entendida como ‘pozo/cueva’, y no como una metáfora de ciudad, pues cuando la palabra *ch'e'n* fue utilizada por los mayas para decir ‘ciudad’, se colocaba inmediatamente después el topónimo del sitio. Así, propongo que *Uhx Ajen ch'e'n* debe traducirse como ‘la cueva de los Tres Amaneceres’, y que la platafor-

<sup>261</sup> Erik Boot, “The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4”, *op. cit.*, pp. 2-3; Stanley P. Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, *op. cit.*, pp. 34-35.

<sup>262</sup> Erik Boot, “The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4”, *op. cit.*, p. 3.

<sup>263</sup> Stanley Paul Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, *op. cit.*, p. 35.

ma<sup>264</sup> donde B'ajlaj danzó se llamaba *Unaahb'nal K'inich*, 'lugar del lago del dios Solar'. ¿Qué cueva de Dos Pilas, que en la Antigüedad se llamó "Tres Amaneceres", puede presentar un lago del dios Solar? Quizá fue la cueva de los Murciélagos, pues en época de lluvias, de esta cueva salen, aproximadamente, ocho metros cúbicos de agua por segundo. La fecha en que B'ajlaj realizó la danza fue en la época de secas (diciembre), razón por la cual era factible realizar rituales dentro de esta cueva.

ESCALÓN 2 (figura 64)

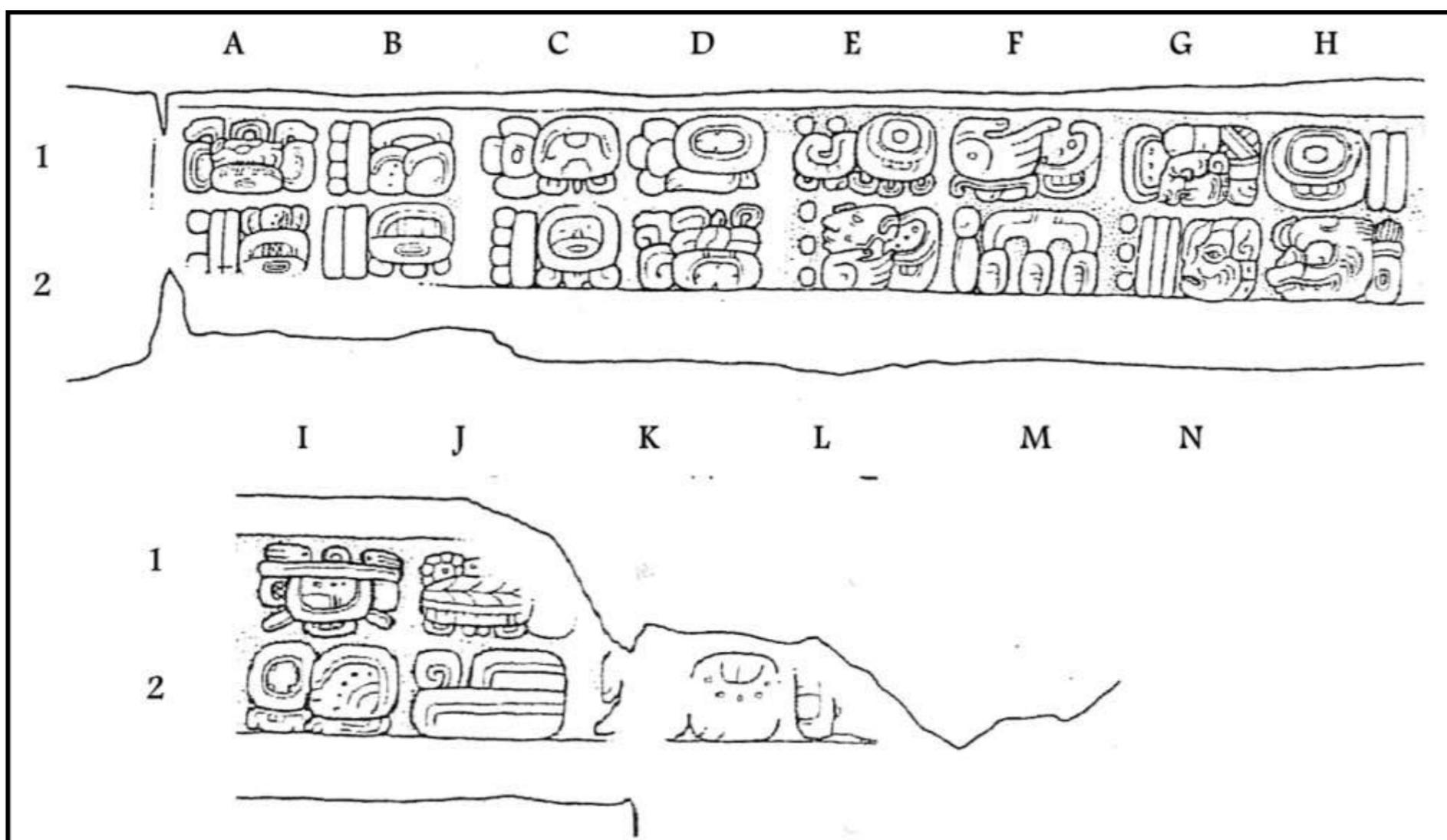


Figura 64. Escalón 2, Escalera Jeroglífica 4. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 109.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: [Glifo Introductor de la Serie Inicial, Patrón del mes Suutz']

B1: 9-PIK

A2: 12-**WINIKHAB'**

B2: 10-**HAB'**

<sup>264</sup> El jeroglífico de "piernas" ubicado en K2, en el Escalón 1 de la Escalera Jeroglífica 4, aún no ha sido descifrado. Sin embargo, debido a que siempre aparece en contextos rituales de danza (sobre todo en Yaxchilán) Nikolai Grube (comunicación personal, 2010) señala que hace referencia a la plataforma donde se danzaba.

C1: 0-WINAL-la  
 D1: 0-**K'IN**-ni  
 C2: 9-AJAW-**K'IN**  
 D2: [yi]**K'IN**-NAL-**TI'**-HUN  
 E1: 2-he-wa-WINIK-ji?-ya?  
 F1: HUL-li  
 E2: 3-**K'AL**-IXIK  
 F2: [Glifo X]  
 G1: u-**ch'o-K'AB'A'**  
 H1: 10-WINIK  
 G2: 18-**SUTZ'**  
 H2: u-ti  
 I1: TAN-LAM  
 J1: PAT-la-[ja]  
 I2: **K'AN**-na-TUN-ni  
 J2: **EB'**  
 K1: ?  
 L1: ?  
 K2: ye-**b'a**  
 L2: LEM?-?  
 M1: ?  
 N1: ?  
 M2: ?  
 N2: ?

## TRANSCRIPCIÓN

*... .. b'alu'n pik[haab'], lahchan winikhaab', laju'n haab', mi[h] winal, mi[h] k'in  
 b'alu'n ajaw k'in(?) yik'inal ti' hu'n, cha' he'w winikjiy(?) huli uhx k'alixik ...  
 uch'ok k'ab'a' laju'nwinik waxaklaju'n suutz' u[h]ti tahnlam[aw] patlaj k'an tuun  
 ehb' ... .. ye[h]b' Lem... .. .*

## TRADUCCIÓN

'[En la fecha] 9.12.10.0.0, día 9 Ajaw, oscurecimiento del sol en la orilla del  
 códice, 22 días desde que la luna había llegado, tercera atadura de Ixik [de]  
 30 [días], 18 Suutz' [7 de mayo de 682], ocurrió la mitad de la expiración.  
 La escalera de piedra de [B'ajlaj Chan K'awiil] se formó ...'

COMENTARIO

El texto inicia con la fecha en cuenta larga 9.12.10.0.0, con la rueda de calendario 9 Ajaw 18 Sootz' [Suutz'], 7 de mayo de 682. Este es uno de los escalones más erosionados de la Escalera Jeroglífica 4, y sólo podemos reconstruir algunos títulos y el nombre de B'ajlaj Chan K'awiil. Este texto jeroglífico tiene como única función dedicar la escalera del gobernante, a través de la expresión *k'ahntuun yehb'*, 'la escalera de piedra, la escalera de [B'ajlaj Chan K'awiil]', una frase que define esculturas que no son estelas.<sup>265</sup>

ESCALÓN 3 (figura 65)

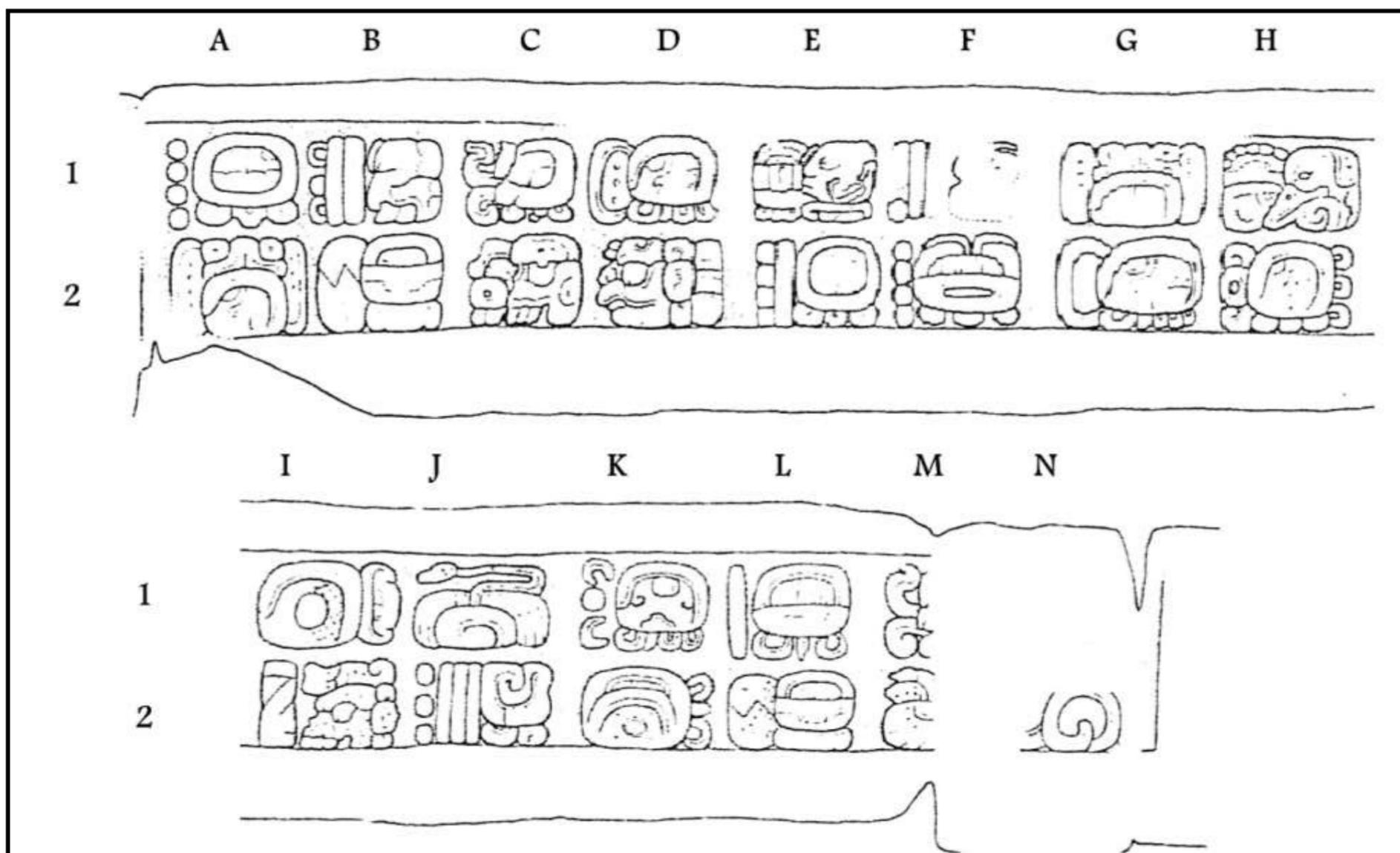


Figura 65. Escalón 3, Escalera Jeroglífica 4. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 109.

TRANSLITERACIÓN

A1: 4-**AK'AB'-K'IN**

B1: 11-MUWAN

A2: "GUERRA-ESTRELLA"

<sup>265</sup> Stacey Symonds, Bárbara Arroyo y Stephen D. Houston, "Operación DP11: Investigaciones en el Palacio de Dos Pilas", *op. cit.*, p. 252.

B2: **B'AJ**-CHAN-na  
 C1: **K'AWIL**-la  
 D1: u-**KAB'**-ji-ya  
 C2: NUN-JOL  
 D2: CHAK<sub>2</sub>-ki  
 E1: MUT-la-na-li  
 F1: 13-[tzu]-ku  
 E2: 9-[IMOX]-**K'IN**  
 F2: 4-PAX-la  
 G1: "GUERRA-ESTRELLA"  
 H1: pu-lu-li  
 G2: u-**KAB'**-ji-ya  
 H2: yu-ku-no-ma  
 I1: **CH'EN**-na  
 J1: **LOK'**-yi  
 I2: nu-u-JOL-CHAK<sub>2</sub>  
 J2: 18-he-wa  
 K1: 1-WINAL-ji-ya  
 L1: 5-**HAB'**-ya  
 K2: **B'IX**-ya  
 L2: **B'AJ**-CHAN-na  
 M1: [**K'AWIL**]  
 N1: ?  
 M2: ?-WAL-**HA'**  
 N2: ?

## TRANSCRIPCIÓN

*Chan ahk'ab' b'uluch muwaan ... ...? B'aj[laj] Chan K'awiil ukab'jiy Nu'n Jol  
 Chaahk Mut[u'l]naal uhxlaju'ntzuk b'alu'n imox k'in(?) chan pa'x[ii]l ... ...?  
 Puluul ukab'jiy Yu[h]kno'm Ch'e'n lok'[oo]y Nu['n] Jol Chaahk waxaklaju'n  
 he'w ju'n winaljiy ho' haabiy b'ix[ii]y B'aj[laj] Chan K'awiil ... wal ha'[l] ...*

## TRADUCCIÓN

'[En el] día 4 Ahk'ab' 11 Muwaan [9.12.0.8.3, 8 de diciembre de 672], [la  
 tierra] de B'ajlaj Chan K'awiil fue atacada por orden de Nu'n Jol Chaahk, el  
 habitante de Mutu'l de las 13 regiones. [En el] día 9 Imox 4 Pa'xiil  
 [9.12.5.10.1, 20 de diciembre de 677], Puluul fue atacada por orden de  
 Yuhkno'm Ch'e'n. Nu'n Jol Chaahk salió. 18 días, 1 mes y 5 años [desde el

ataque a Dos Pilas, en 9 Imox 4 Pa'xiil] B'ajlaj Chan K'awiil, fue a ... [Dos Pilas] ...'

COMENTARIO

Este escalón registra con un poco más de detalle un acontecimiento narrado en el Escalón 3, sección oeste, de la Escalera Jeroglífica 2. Señala el ataque a Dos Pilas por parte de Nu'n Jol Chaahk en el año 672, así como el posterior enfrentamiento entre Nu'n Jol Chaahk y Yuhkno'm Ch'é'n de Calakmul, quien obligó al gobernante tikaleño a abandonar su refugio en el sitio de Puluul (aún no identificado). Cinco años después de la salida de B'ajlaj de Dos Pilas, éste regresa a su señorío (muy posiblemente un bastión antes de esa fecha), en 9 Imox 4 Pa'ax, 9.12.5.10.1, 20 de diciembre de 677, y funda el señorío de Dos Pilas.

ESCALÓN 4 (figura 66)

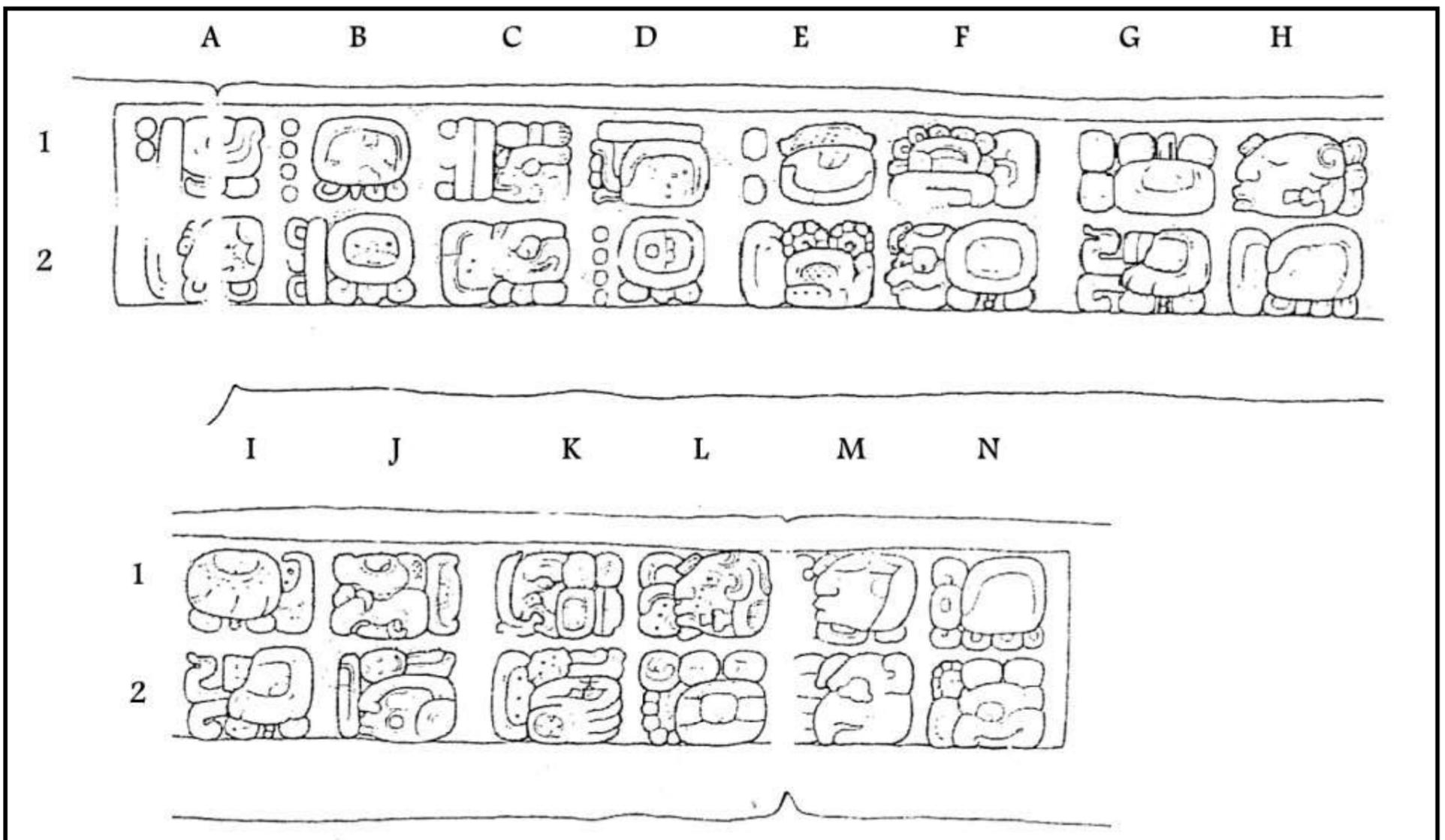


Figura 66. Escalón 4, Escalera Jeroglífica 4. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 109.

TRANSLITERACIÓN

A1: 9-he-wa

B1: 4-WINAL-ji-ya  
 A2: u-ti-ya  
 B2: 6-AJAW-**K'IN**  
 C1: 13-ma-ka  
 D1: wi-5-TUN  
 C2: i-u-ti  
 D2: 4-¿-**K'IN**  
 E1: 2-HUL-OL  
 F1: ju-**b'u**-yi  
 E2: u-to-**k'a**  
 F2: u-PAKAL-la  
 G1: la-ma  
 H1: na-hi  
 G2: **K'AWIL**-la  
 H2: u-**KAB'**-ji-ya  
 I1: **b'a**-la-ja  
 J1: CHAN-na  
 I2: **K'AWIL**-la  
 J2: LEM?-?  
 K1: **B'AH-TE'**  
 L1: pi-tzi  
 K2: u-**NAB'**-NAL-**K'IN**-chi  
 L2: **K'UH**-MUT-AJAW  
 M1: [ya]-AJAW-wa  
 N1: yu-ku-ma  
 M2: **CH'EN**  
 N2: **K'UH**-ka-KAN-AJAW

## TRANSCRIPCIÓN

*B'alu'n he'w, chan winaljiiy u[h]tiy wak ajaw k'in(?) uhxlaju'n ma[h]k wi'[il] ho' tuun i u[h]ti chan ... k'in(?) cha' hulol jub'uuy uto'k' upakal Lam Naah K'arwiil ukab'jiy B'a[j]laj Chan K'arwiil, lem?... b'aahte' pitz unaahb'nal k'in[i]ch k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw yajaw Yu[h]k[no']m Ch'e'n, k'uh[ul] Kan[u'l] ajaw.*

## TRADUCCIÓN

'Pasaron ya 9 días y 4 meses desde que ya había ocurrido el último 5 *tuun* [en el] día 6 Ajaw 13 Mahk [9.10.15.0.0, 7 de noviembre de 647]. Entonces ocurrió [el] día 4 ... [Muluk] 2 Hulo'hl? [9.10.15.4.9, 4 de febrero de 648]. El

pedernal y el escudo [las armas] de Lam Naah K'awiil se abatieron por orden de B'ajlaj Chan K'awiil, el primero de la lanza del juego de pelota, el Unaahb'nal K'inich, señor sagrado de Mutu'l, el jefe guerrero de Yuhkno'm Ch'e'n, señor sagrado de Kanu'l'.

COMENTARIO

Este escalón, además de conmemorar la fecha de final de periodo 9.10.15.0.0, 6 Ajaw 13 Máak, 7 de noviembre de 647, registra la derrota militar de Lam Naah K'awiil por B'ajlaj Chan K'awiil. A diferencia del Escalón 1, sección este, de la Escalera Jeroglífica 2, que también registra la caída de este personaje, el Escalón 4 de la Escalera Jeroglífica 4 identifica a B'ajlaj como el *yajaw* de Yuhkno'm Ch'e'n de Calakmul, es decir, como su vasallo.

ESCALÓN 5 (figura 67)

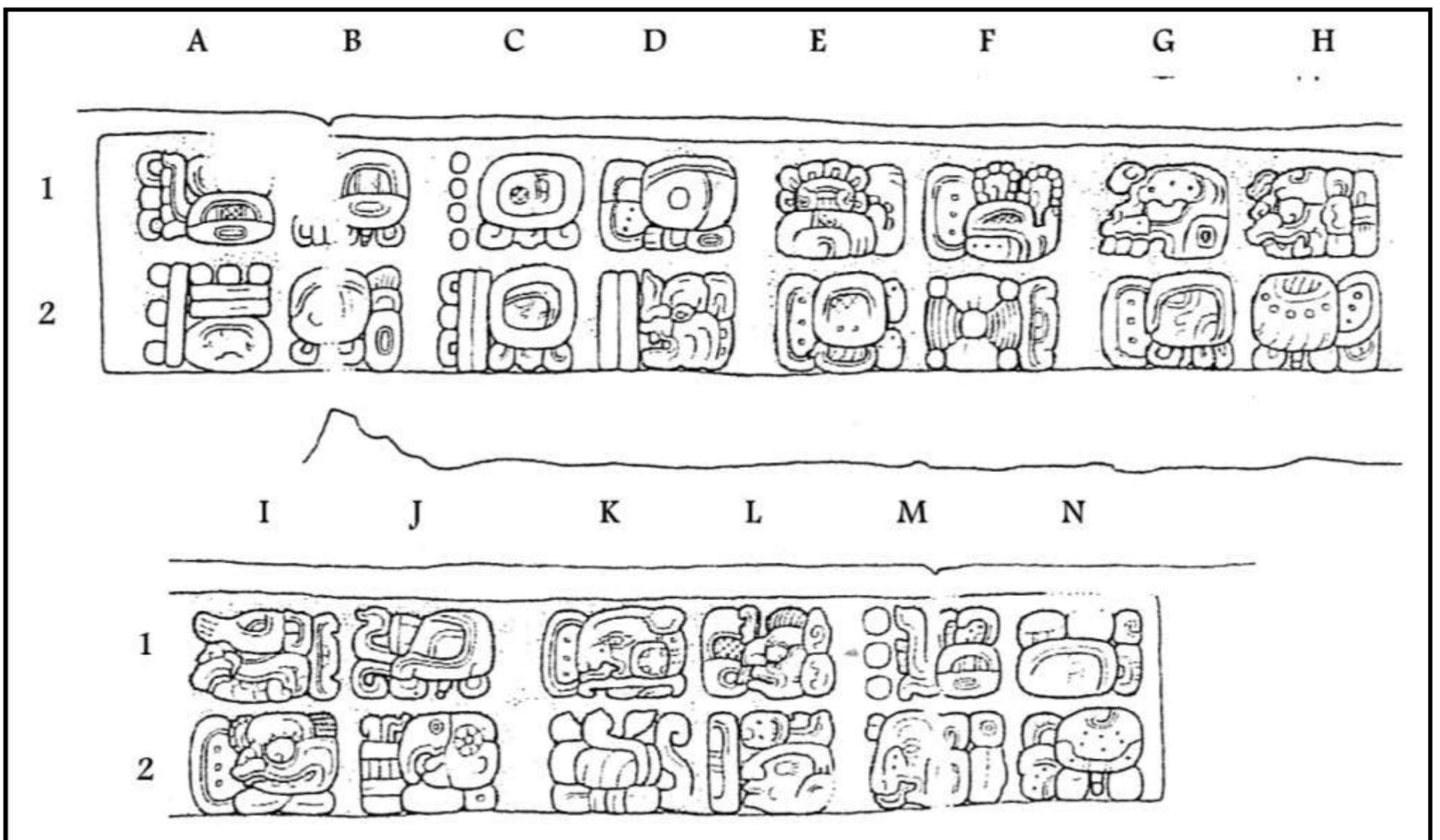


Figura 67. Escalón 5, Escalera Jeroglífica 4. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 109.

TRANSLITERACIÓN

A1: 1-wi-**WINIKHAB'**

B1: 11-**HAB'**-ya  
 A2: 8-13-WINAL  
 B2: u-ti-ya  
 C1: 4-?-**K'IN**  
 D1: i-u-ti  
 C2: 11-**KAB'-K'IN**  
 D2: 10-**SUTZ'**  
 E1: ju-**b'u**-yi  
 F1: u-to-**k'a**  
 E2: u-pa-ka-la  
 F2: nu-na  
 G1: JOL  
 H1: CHAK<sub>2</sub>-ki  
 G2: u-**KAB'**-ji-ya  
 H2: **b'a**-la-ja  
 I1: CHAN-na  
 J1: **K'AWIL**-la  
 I2: u-CHAN-nu  
 J2: TAJ-**MO'**-o  
 K1: u-**B'AH**-li-AN  
 L1: **IK'**-CHUWAJ  
 K2: ?-HUN?-ne  
 L2: LEM?-?-?  
 M1: 3-wi-**WINIKHAB'**  
 N1: AJAW-wa  
 M2: **B'AH-TE'**  
 N2: pi-tzi-la

## TRANSCRIPCIÓN

*Ju'n winikhaab', b'uluch haab' [ii]y, uhxlaju'n winal [iiy], waxak [he'w] u[h]tiy  
 chan ... k'in(?) i u[h]ti b'uluch kab' k'in(?) laju'n suutz' jub'uuy uto'k' upakal  
 Nu'n Jol Chaahk ukab'jiy B'a[j]laj Chan K'awiil ucha'n Tajmo' ub'aah[i]la'n  
 Ihk' Churwaaj ... hu'n?... lem?... uhxwinikhaab' ajaw b'aahte' pitziil.*

## TRANDUCCIÓN

'Pasaron ya 8 días, 13 meses, 11 años y 1 *k'atuun* desde que había ocurrido ya  
 [el] día 4 ... [Muluk] [2 Hulo'hl?, 9.10.15.4.9, 4 de febrero de 648]. Enton-  
 ces ocurrió [el] día 11 Kab' 10 Suutz' [9.12.6.16.17, 30 de abril de 679]. El

pedernal y el escudo [las armas] de Nu'n Jol Chaahk se abatieron por orden de B'ajlaj Chan K'awiil, guardián de Tajmo'. [Él es] la personificación/la imagen corporal del [dios] Ihk' Chuwaaj ..., señor de 3 *k'atuunes*, primero de la lanza del juego de pelota'.

#### COMENTARIO

A diferencia del Escalón 4, sección oeste, de la Escalera Jeroglífica 2, que registra con gran detalle la derrota e inmolación de Nu'n Jol Chaahk y los señores de las 13 regiones de Tikal, este escalón menciona brevemente la fecha en que las armas de Nu'n Jol Chaahk fueron abatidas y señala un rito de personificación de una deidad del fuego y la guerra llamada Ihk' Chuwaaj realizado por B'ajlaj Chan K'awiil.

#### 4.5.- ESTELA 9

La Estela 9 (figuras 68 y 69) fue encontrada fuera de la Plaza Central de Dos Pilas, al oeste de la Estructura M5-78, detrás de la Estructura L5-1, el recinto funerario del gobernante Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. La estela se exhibe actualmente en el Museo Nacional de Arqueología y Etnología de la ciudad de Guatemala. A pesar de que es un monumento bien preservado, no existe un dibujo completo, sólo uno de Linda Schele del personaje principal: B'ajlaj Chan K'awiil. Desafortunadamente la estela no se muestra completa, pues faltan algunos bloques jeroglíficos y un cautivo,<sup>266</sup> ubicados en la parte inferior, los cuales fueron cortados por saqueadores a finales de la década de los ochenta del siglo XX.<sup>267</sup>

#### TRNASLITERACIÓN

A1: u-**B'AH?**

A2: ti-9-AJAW-**K'IN**

A3: **b'a**-la-ja

B1: [CHAN]-[**K'AWIL**]-[la]

C1: u-**B'AH**

D1: 6-AJAW-IXIM?

C2: 13-tzu-ku

<sup>266</sup> Stanley Paul Guenter, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", *op. cit.*, p. 41.

<sup>267</sup> Los bloques jeroglíficos que menciona Guenter, *ibidem*, al final de la estela no aparecen en el dibujo de Merle Green Robertson, *Rubbings of Maya Sculpture*, San Francisco, California, Pre-Columbian Art Research Institute, 1972, razón por la cual no los incluyo en este análisis.



Figura 68. Estela 9.  
Fotografía cortesía de Ana Luisa Izquierdo, 2010.

D2: NUN-B'ALAM

C3: ye-TE'

D3: B'AJ-[CHAN]-K'AWIL-la

#### TRANSCRIPCIÓN

*Ub'aah ti b'alu'n ajaw k'in(?) B'a[j]laj  
Chan K'awiil ub'a[a]h[ila'n] wak ajaw  
ixiim(?) uhxlaju'n tzuk Nu[']n B'ahlam  
yete' B'a[j]laj Chan K'awiil.*

#### TRADUCCIÓN

‘Es la imagen de B'ajlaj Chan K'awiil en [el] día 9 Ajaw; es la personificación de Wak Ajaw Ixiim(?). [Él es] Nu'n B'ahlam, el cautivo de B'ajlaj Chan K'awiil', de las 13 regiones’.

#### COMENTARIO

La Estela 9 fue el primer monumento de este tipo erigido en Dos Pilas, razón por la cual es muy diferente a las estelas más tardías (como la 2 y la 4), tanto en tamaño como en su tallado, poco profundo y de bajo relieve, con bordes cincelados y forma redondeada.<sup>268</sup> Como ha señalado Guenter,<sup>269</sup> esta estela presenta el único retrato conocido del gobernante B'ajlaj Chan K'awiil. El texto jeroglífico remite a la fecha mencionada en el Escalón 5, sección oeste, de la Escalera Jeroglífica 2: 9 Ajaw 18 Sootz' [Suutz'], 9.12.10.0.0, 7 de mayo de 682, cuando el gobernante de Calakmul, Yuhkno'm Ch'e'n, realizó una danza ritual en compañía de B'ajlaj. A di-

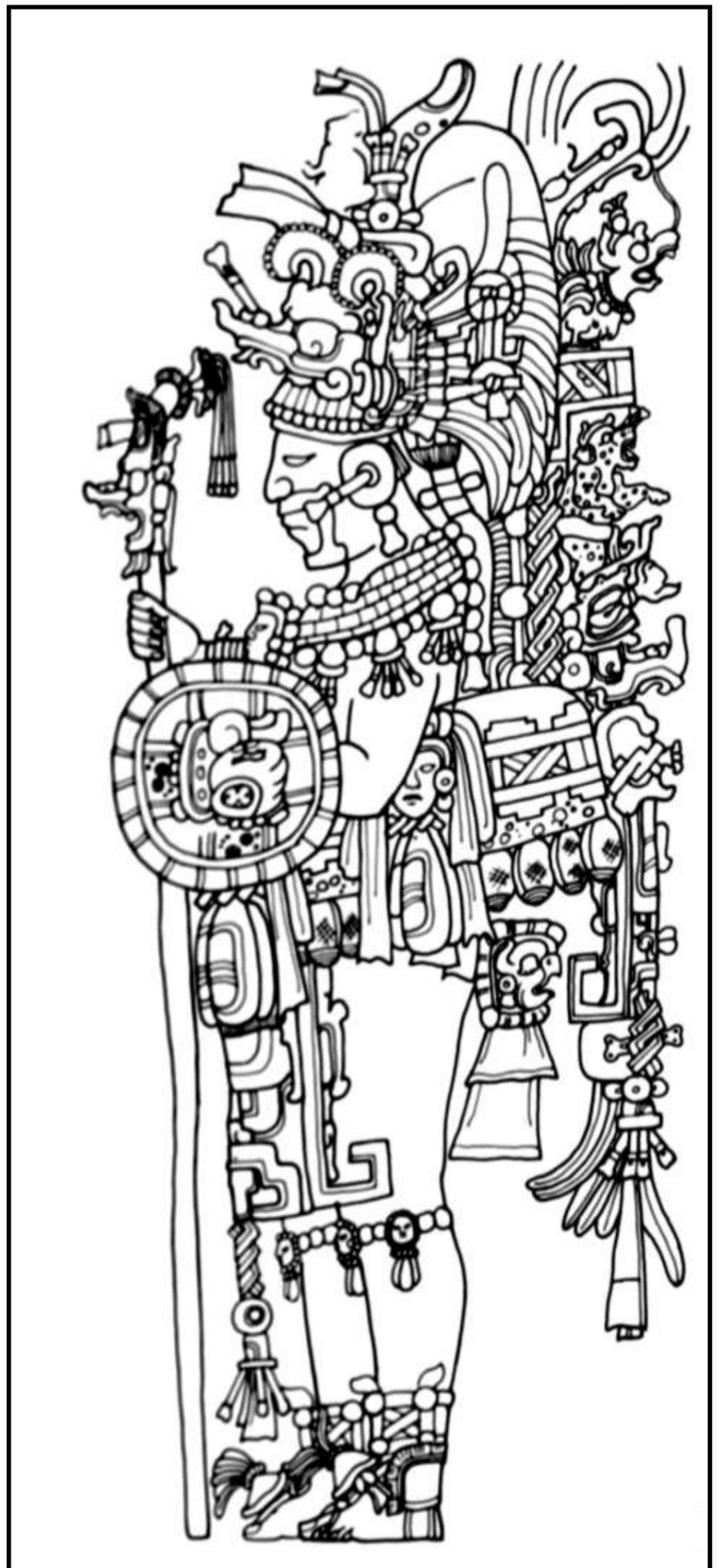


Figura 69. Detalle de la Estela 9 de Dos Pilas que muestra el único retrato conocido del gobernante **B'ajlaj Chan K'awiil**. Dibujo de Linda Schele. Tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

<sup>268</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, p. 83.

<sup>269</sup> Stanley Paul Guenter, “The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil”, *op. cit.*, p. 41.

ferencia del Escalón 5, la Estela 9 registra el nombre de un cautivo llamado Nu'n B'ahlam de las 13 regiones, un sitio asociado con Tikal pues, como vimos en la Escalera Jeroglífica 4, Escalón 3, Nu'n Jol Chaahk también ostentó ese título. Guenter<sup>270</sup> propone que este cautivo fue un guerrero del gobernante tikaleño derrotado en el año 679.

Este monumento sin duda conmemora un rito importante de B'ajlaj Chan K'awiil, pues ocurre en una fecha de final de periodo (9.12.10.0.0). El gobernante fusiona el atavío del dios del Maíz con un enorme tocado de Yopaat. En la mano derecha sostiene un cetro del dios K'awiil y en la izquierda porta un escudo rodela con el título Unaahb'nal K'inich ostentado por los gobernantes de Tikal y B'ajlaj Chan K'awiil.

El atavío de B'ajlaj en la Estela 9 incluye el enorme armazón que engloba el universo entero que lleva consigo el dios del Maíz en diversas representaciones de danza en las vasijas de los estilos Holmul y Naranjo (por ejemplo K633): en la parte superior se posa una ave de plumas inmensas de pie sobre una banda celeste, y debajo encontramos un pequeño jaguar de pie sobre la representación de la montaña, significando la tierra o el horizonte. El hecho de que B'ajlaj lleve en su armazón un jaguar no es casual, pues en algunos vasos de estilo Holmul, breves textos jeroglíficos señalan que el dios del Maíz 'ascendió' (*t'ab' [aa]y*) a tres sitios diferentes: Tikal, Ceibal y Calakmul, cada uno de estos señoríos asociado con un animal: un mono a Ceibal, una serpiente a Calakmul y un jaguar a Tikal. En esta estela, B'ajlaj Chan K'awiil se muestra no sólo como un guerrero victorioso, sino como la personificación del dios del Maíz ascendiendo a Tikal.

#### 4.6.- PANELES 8, 9 Y 18

Estos tres monumentos se encontraron dentro de los templos superiores de la Estructura L5-49. Debido a que su estado de conservación es lamentable, no han podido ser fechados; sin embargo, los ubico dentro del reinado de B'ajlaj Chan K'awiil por haber sido adosados al edificio de la Escalera Jeroglífica 2, pero de ninguna manera afirmo que hayan sido comisionados por este gobernante.

El Panel 8 (figura 70) originalmente presentó 48 cartuchos jeroglíficos, de los cuales sólo sobreviven algunos. Es muy probable que el panel se iniciara con una fecha en cuenta larga (ubicada en A1-B4) que es imposible reconstruir, y el sujeto ligado a la acción fue una mujer (B5, B6). En la posi-

<sup>270</sup> Stanley Paul Guenter, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", *op. cit.*, p. 41.

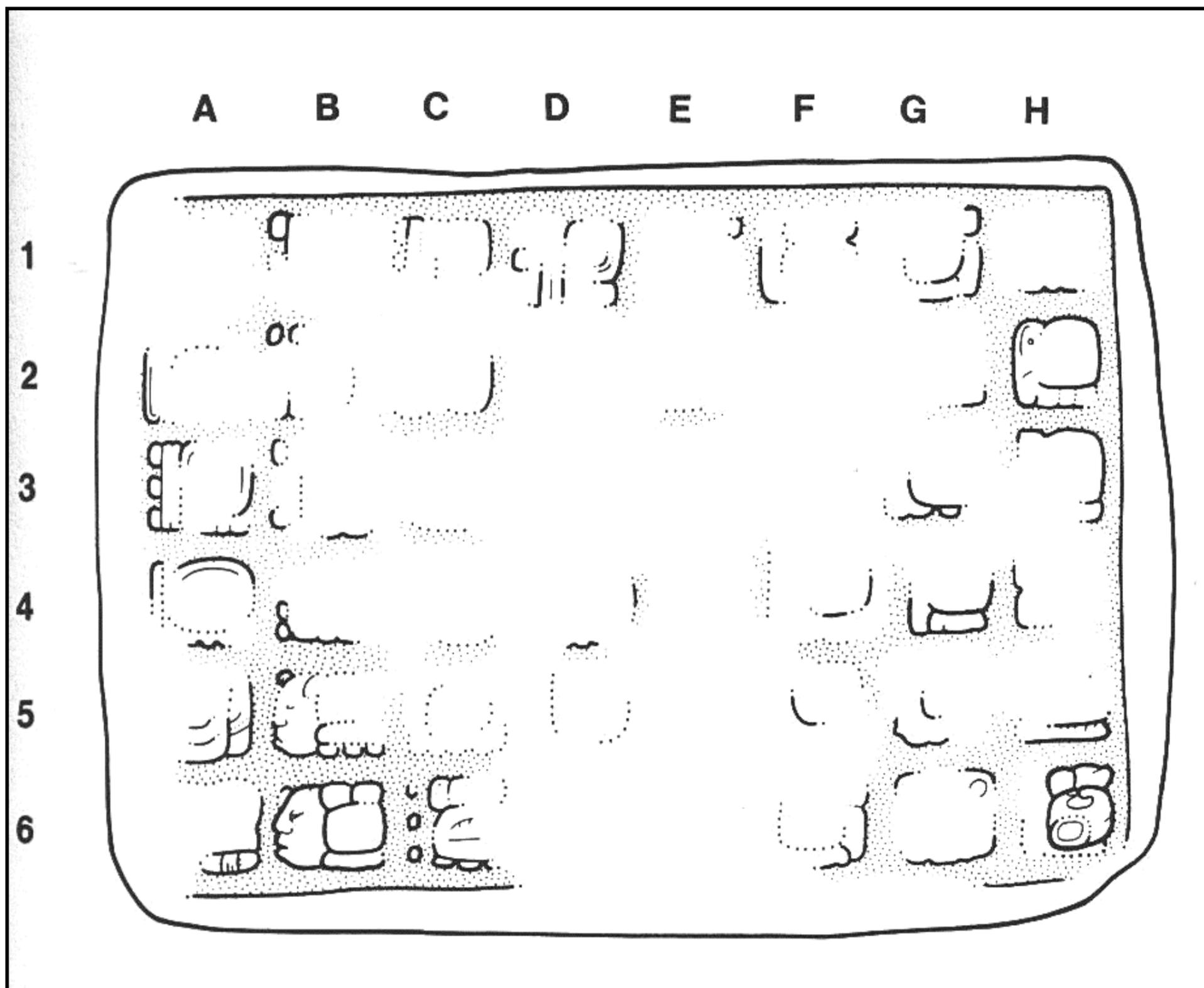


Figura 70. Panel 8. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 85.

ción C6 tenemos *uhxwinikhaab'*, 'tres *k'atuunes*', quizá como parte de un número de distancia o como un título, que ha sido ostentado por B'ajlaj Chan K'awiil en otros monumentos (como las escaleras jeroglíficas 2 y 4). En F6 posiblemente se registró el topónimo o glifo emblema de Tamarindito (que son el mismo). Por último, en H6 tenemos el topónimo Chi'knaahb', que hace referencia a la zona central de Calakmul durante el periodo Clásico Tardío. Lamentablemente, el acontecimiento y los personajes involucrados están perdidos.

El Panel 9 (figura 71) se encuentra aún más erosionado, y quizá fuera la continuación del texto jeroglífico del Panel 8, pues al parecer se inicia con un número de distancia de 18 días y 5 meses (en A1), desembocando en una fecha en rueda de calendario con un día de numeral 8 o 9 (en A2). En la po-

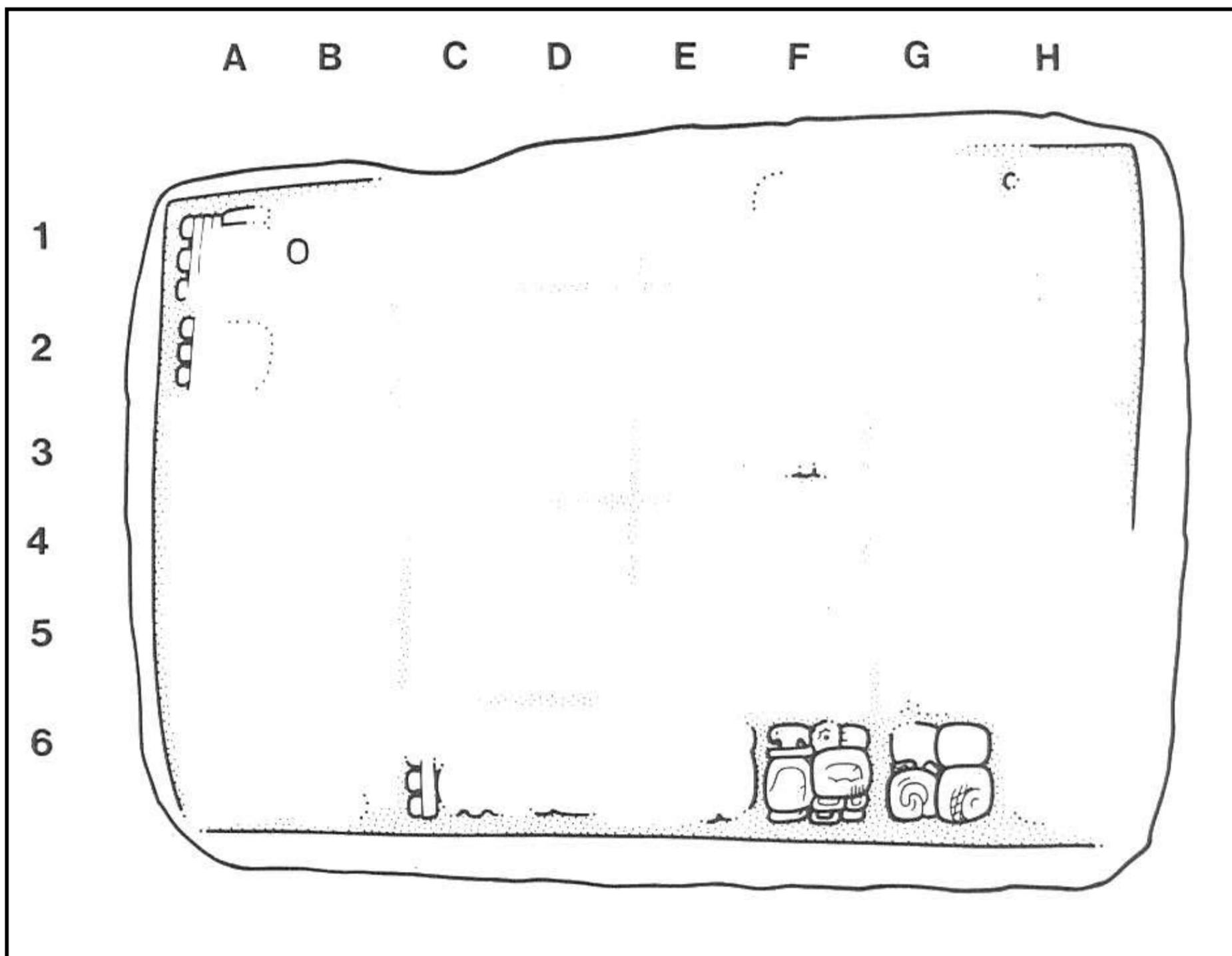


Figura 71. Panel 9. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 85.

sición F6 encontramos la expresión *nah ho' tuun*, 'primer cinco *tuun*', y el verbo *patlaj*, 'se formó', otros cartuchos que son imposibles de contextualizar. En G6 tenemos claramente el topónimo de Tamarindito/Arroyo de Piedra, lo que puede indicar una relación estrecha y de alianza entre ambos señoríos.

El Panel 18 (figura 72) se encuentra mejor preservado. Se inicia con una fecha en rueda de calendario 4 Ajaw 8 Kumk'u' [Hulo'hl?] (en A1-B1), que se relaciona con la Fecha Era, pues en A2 encontramos *tzutz[uu]y uhxlaju'n pik[haab']*, 'se completaron trece *b'aak'tuunes*', 13.0.0.0.0, 13 de agosto de 3114 a. C. El verbo se ha perdido (en B2) y en A3 fue registrado *Kukay? [Mo'] Ek'*, 'Estrella guacamaya luciérnaga[?]' ; en la posición A4 tenemos un relacionador de parentesco *yal*, 'hijo de mujer', aunque no ha sobrevivido el nombre ni su lugar de origen. En B6 está *yahx ... nal*, el lugar de las tres piedras, el lugar del fogón primordial de la concepción maya prehispánica.

Después encontramos un número de distancia de 8 días, 13 meses y quizás 9 *b'aak'tuunes*, así como un número indeterminado de *tuunes* y *k'atuunes*, pues la fecha inicial debe conectarse al presente histórico del texto, como se evidencia por el título *k'uhul Mutu'l ajaw*, 'señor sagrado de Mutu'l', colocado en D6. De E6-F6 a G1H1 tenemos *nah ho' tuun patwaan? utaj tuunil Kukay? Mo' Ek'*, 'la antorcha de piedra de Kukay? Mo' Ek' se formó en el primer cinco *tuun'*.

El nombre *Kukay? Mo' Ek'* ha sido identificado como un personaje mítico que, según algunos investigadores, aparece también en el Escalón VII de la Escalera Jeroglífica 3 de Tamarindito como fundador del linaje y en la Estela 5 de Tikal.<sup>271</sup> Recientemente, Velásquez García<sup>272</sup> ha señalado que *Kukay?... Ek'* de la Estela 5 de Tikal, lado izquierdo, es un jeroglífico asociado con conceptos astronómicos. Quizá el Panel 18 de Dos Pilas conmemora algún ritual que involucró a *Kukay? Mo' Ek'* en la Fecha Era y en el Clásico Tardío, donde al parecer se formó una 'antorcha de piedra'. Con respecto al fundador del linaje de Tamarindito, es preciso señalar que ambas dinastías estaban relacionadas, pues una mujer de Dos Pilas es identificada como la madre del gobernante *Chak B'i... Ahk'* de Tamarindito, por lo que no resulta extraño que ambos sitios mencionen al mismo fundador.

#### 4.7.- ANÁLISIS DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS

Los documentos que he traducido deben ser analizados, comenzando por la determinación de si son textos auténticos y fiables. Posteriormente, deben interpretarse para elucidar lo que dicen y poder así contrastarlos con otros documentos.<sup>273</sup> Como he señalado en el Capítulo 1, un estudio crítico de la historia de Dos Pilas impide repetir lo dicho por las fuentes antes presentadas.<sup>274</sup>

En primer lugar, los documentos que nos hablan de la azarosa vida de

<sup>271</sup> Stephen D. Houston, "Historia y arqueología en Dos Pilas", *op. cit.*, pp. 864-866; Stephen D. Houston, 1993, *op. cit.*, p. 101; Héctor Escobedo Ayala, "History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala", *op. cit.*, pp. 158-160.

<sup>272</sup> Erik Velásquez García, Jesús Galindo Trejo y Stanislaw Iwaniszewski, "La astronomía", en *Los mayas. Voces de piedra*, *op. cit.*, p. 129.

<sup>273</sup> Estas operaciones críticas se basan en lo señalado por Luis González y González, *El oficio de historiar*, *op. cit.*, pp. 227-245

<sup>274</sup> Una reconstrucción íntegra del escenario histórico de B'ajlaj Chan K'awiil a partir de los textos jeroglíficos puede encontrarse en Erik Boot, "The Life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2", *op. cit.*; Stanley P. Guenter, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", *op. cit.*; Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, pp. 54-58.

B'ajlaj Chan K'awiil no fueron producidos íntegramente por él. El texto más largo, contenido en la Escalera Jeroglífica 2, fue realizado muy probablemente por su sucesor, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil (698-726), en algún momento de los primeros años del siglo VII. La diversidad caligráfica que encontramos (que señala numerosas manos en la confección del texto) sugiere que este documento fue realizado en diversos momentos, pero todos, a mi parecer, posteriores al fallecimiento de B'ajlaj Chan K'awiil. Martin y Grube<sup>275</sup> proponen que la sección central de la Escalera Jeroglífica 2 fue comisionada por B'ajlaj, algo que no considero probable, pues recordemos que la fecha de nacimiento de este mandatario está equivocada en el registro del mes (se escribe Ch'e'en en lugar de K'éej), algo que difícilmente hubiera pasado por alto B'ajlaj Chan K'awiil.

Otro dato lo proporcionan los errores que tenemos en casi todo el texto de la Escalera Jeroglífica 2, ya sea en fechas en ruedas de calendario o dentro de los números de distancia, algo que podría señalarnos que los escribas estaban copiando el documento y que los sucesos relatados (la cruenta lucha entre B'ajlaj Chan K'awiil y Nu'n Jol Chaahk) no eran recientes. Así, me parece que la Escalera Jeroglífica 2 fue realizada por orden de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, quien decidió registrar los avatares políticos entre su padre y su tío emulando la narrativa inaugurada por B'ajlaj en los escalones 3, 4 y 5 de la Escalera Jeroglífica 4.

Por otro lado, la ubicación, la sintaxis y el modo de producción de los monumentos analizados en este apartado señalan que son documentos auténticos y fiables. Por desgracia, ningún evento narrado en ellos puede ser contrastado con otras fuentes jeroglíficas, pues ni en Tikal ni en ningún otro señorío de la región Petexbatún encontramos registro de los acontecimientos referidos en Dos Pilas. Sólo contamos con lo que B'ajlaj Chan K'awiil e Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil decidieron registrar en su historia oficial, pública. En Tikal no se menciona el deceso de Nu'n Jol Chaahk ni de los señores de las Trece Regiones que fueron decapitados por orden de B'ajlaj, únicamente se registró la entronización, en el año 682, de un nuevo gobernante, Jasaw Chan K'awiil.

Aunque el texto de la Escalera Jeroglífica 2 es posterior a los hechos que relata, no se contradice con los que encontramos en la Escalera Jeroglífica 4, y registra otros eventos que B'ajlaj Chan K'awiil decidió, por razones desconocidas, pasar por alto.

Ahora bien, estos documentos registran una serie de acontecimientos que pueden ser separados y analizados en las dos dimensiones de conoci-

---

<sup>275</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., pp. 54-58.

miento histórico: la evidencial o fáctica y la figurativa y política. La primera dimensión concierne al carácter informativo del documento; la segunda se refiere a las características retóricas y políticas que fueron *intencionalmente* registradas a través de expresiones específicas: los verbos *huli* y *lok'*.

El texto original, el que sirvió de base al documento contenido en la Escalera Jeroglífica 2, fue el registrado en la Escalera Jeroglífica 4, un monumento que se conservó debido a la muralla defensiva que se contruyó encima de él a finales del siglo VIII. La narración de este documento inicia con la derrota de Lam Naah K'awiil de Tikal en el 648 (Escalón 4) y cierra con la consagración y dedicación del monumento, de la escalera de piedra de B'ajlaj Chan K'awiil en una importante fecha de final de periodo, en el año 682 (Escalón 2). El último escalón, el 1, fue añadido posteriormente y no formó parte del diseño original de B'ajlaj Chan K'awiil, algo que se evidencia por la caligrafía (muy diferente a los otros cuatro escalones) y por la piedra utilizada. Este escalón, que registra la completitud del tercer *k'atuun* de vida de B'ajlaj y una danza protagonizada por él en la cueva de los Tres Amaneceres, en el año 684, puedo ser añadido por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

Los datos fácticos (informativos) que nos proporcionan los monumentos que hablan de B'ajlaj Chan K'awiil son (ver Tabla 1): el nacimiento de B'ajlaj Chan K'awiil el 15 de octubre de 625;<sup>276</sup> la salida de un sitio no registrado y la consecuente pérdida del poder político de B'ajlaj el 8 de abril de 634;<sup>277</sup> la primera atadura de banda de B'ajlaj, su rito de designación como heredero en un lugar no especificado, el 14 de junio de 636;<sup>278</sup> la entronización de B'ajlaj el 10 de noviembre de 643;<sup>279</sup> la derrota de Lam Naah K'awiil de Tikal el 4 de febrero de 648;<sup>280</sup> el ataque a Dos Pilas por parte de Yuhkno'm Ch'é'n de Cakalmul y la huida y refugio de B'ajlaj en el señorío de Aguateca, el 20 de diciembre de 650;<sup>281</sup> el ataque a Tikal por parte de Yuhkno'm Ch'é'n y la huida de Nu'n Jol Chaahk y otros señores tikaleños a Sak Patan Nuchtaj el 12 de enero de 657;<sup>282</sup> la derrota de Tab' Joloom del señorío de Kob'an el 10 de julio de 662;<sup>283</sup> la captura de Taj Mo'

<sup>276</sup> 8 Ihk' 5 Kéej, 9.9.12.11.2. Cf. Escalón 6, sección central, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>277</sup> 11 Kawak 17 Wo', 9.10.1.3.1. Cf. Escalón 3, sección central, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>278</sup> 3 Kab'an 5 Xul, 9.10.3.7.17. Cf. Escalón 4, sección central, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>279</sup> 4 Ihk' 15 Máak, 9.10.10.17.2. Cf. Escalón 2, sección central, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>280</sup> 4 Muluk 2 Kumk'u', 9.10.15.4.9. Cf. Escalón 6, sección este, Escalera Jeroglífica 2, y Escalón 4 de la Escalera Jeroglífica 4.

<sup>281</sup> 1 Kawak 17 Muwaa, 9.10.18.2.19. Cf. Escalón 5, sección este, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>282</sup> 6 Hix 2 Kayab', 9.11.4.5.14. Cf. Escalón 4, sección este, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>283</sup> 9 Kawak 17 Yaxk'in, 9.11.9.15.19. Cf. Escalón 2, sección este, Escalera Jeroglífica 2.

MONUMENTO	EVENTO	FECHA
Esc. 6, SECCIÓN CENTRAL, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	NACIMIENTO DE B'AJLAJ CHAN K'AWIIL	9.9.12.11.2 8 Iik' 5 K'EEJ 15 DE ENERO DE 625
Esc. 3, SECCIÓN CENTRAL, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	SALIDA DE B'AJLAJ CHAN K'AWIIL DE UN LUGAR DESCONOCIDO	9.10.1.3.1 11 KAWAK 17 Wo' 8 DE ABRIL DE 634
Esc. 4, SECCIÓN CENTRAL, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	B'AJLAJ CHAN K'AWIIL HACE SU PRIMERA ATADURA DE BANDA	9.10.3.7.17 3 KAB'AN 5 XUL 14 DE JUNIO DE 636
Esc. 2, SECCIÓN CENTRAL, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	ENTRONIZACIÓN DE B'AJLAJ CHAN K'AWIIL	4 Iik' 15 MÁAK 9.10.10.17.2 10 DE NOVIEMBRE DE 643
Esc. 2, SECCIÓN ESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2 Y Esc. 4, ESCALERA JEROGLÍFICA 4	ABATIMIENTO DE LAS ARMAS Y MUERTE DE LAM NAAH K'AWIIL DE TIKAL. CAPTURA DE AJPA'TUUN. B'AJLAJ CHAN K'AWIIL SE IDENTIFICA COMO VASALLO DE YUHKNO'M CH'E'N	9.10.15.4.9 4 MULUK 2 KUMK'U' 4 DE FEBRERO DE 648
Esc. 5, SECCIÓN ESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	YUHKNO'M CH'E'N ATACA DOS PILAS. B'AJLAJ CHAN K'AWIIL SALE Y SE REFUGIA EN AGUATECA.	9.10.18.2.19 1 KAWAK 17 MUWAAN 20 DE DICIEMBRE DE 650
Esc. 4, SECCIÓN ESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	TIKAL ES ATACADA POR YUHKNO'M CH'E'N Y NU'N JOL CHAAHK Y OTROS SEÑORES DE TIKAL SUBEN A SAK PATAN NUCHTAJ.	9.11.4.5.14 6 HIX 2 KAYAB' 12 DE ENERO DE 657
Esc. 2, SECCIÓN ESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	B'AJLAJ CHAN K'AWIIL DERROTA A TAB' JOLOOM DE KOB'AN.	9.11.9.15.19 9 KAWAK 17 YAXK'IIN 10 DE JULIO DE 662
Esc. 1, SECCIÓN ESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	B'AJLAJ CHAN K'AWIIL CAPTURA A TAJ MO'.	9.11.11.9.17 9 KAB'AN 5 PÓOP 28 DE FEBRERO DE 664
Esc. 6, SECCIÓN OESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2 Y Esc. 3, ESCALERA JEROGLÍFICA 4	NU'N JOL CHAAHK ATACA DOS PILAS. B'AJLAJ CHAN K'AWIIL SUBE A CHAAHK NAAH.	9.12.0.8.3 4 ÁAK'B'AL 11 MUWAAN 8 DE DICIEMBRE DE 672
Esc. 5, SECCIÓN OESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	NU'N JOL CHAAHK ATACA CHAAHK NAAH Y B'AJLAJ CHAN K'AWIIL SUBE A HIX WITZ.	9.12.1.0.3 9 ÁAK'B'AL 6 YAXK'IIN 23 DE JUNIO DE 673
Esc. 4, SECCIÓN OESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2 Y Esc. 3 DE LA ESCALERA JEROGLÍFICA 4	B'AJLAJ CHAN K'AWIIL FUNDA EL SEÑORÍO DE DOS PILAS	9.12.5.10.1 9 IMOX 4 PA'AX 20 DE DICIEMBRE DE 677
Esc. 3, SECCIÓN OESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2 Y Esc. 5 DE LA ESCALERA JEROGLÍFICA 4	NU'N JOL CHAAHK ES DERROTADO Y B'AJLAJ CHAN K'AWIIL REALIZA UN RITO DE PERSONIFICACIÓN DEL DIOS IHK' CHUWAAJ.	9.12.6.16.17 11 KAB'AN 10 SOTZ' 30 DE ABRIL DE 679
ESTELA 9	B'AJLAJ CHAN K'AWIIL PERSONIFICA AL DIOS WAK AJAW IXIIM?	9.12.10.0.0 9 AJAW 18 SOTZ' 7 DE MAYO DE 682
Esc. 2, SECCIÓN OESTE, ESCALERA JEROGLÍFICA 2	DANZA RITUAL DE YUHKNO'M CH'E'N Y B'AJLAJ CHAN K'AWIIL. COMPLETAMIENTO DEL TERCER K'ATUUN DE VIDA DE B'AJLAJ.	9.12.12.11.2 2 Iik' 10 SOTZ' 4 DE DICIEMBRE DE 684
PANEL 7	B'AJLAJ CHAN K'AWIIL VE LA ENTRONIZACIÓN DE YUHKNO'M YIHCH'AAK K'AHK' DE CALAKMUL.	9.12.13.17.7 6 MANIK 5 SIP 3 DE ABRIL DE 686

Tabla 1. Fechas registradas en los monumentos de B'ajlaj Chan K'awiil.

por parte de B'ajlaj Chan K'awiil el 28 de febrero de 664;<sup>284</sup> el ataque a Dos Pilas por parte de Nu'n Jol Chaahk y el refugio de B'ajlaj en Chaahk Naah el 8 de diciembre de 672;<sup>285</sup> una posible quema de Dos Pilas, el ataque al señorío de Chaahk Naah y la subida de B'ajlaj a Hiz Witz en el año 673;<sup>286</sup> ataque al señorío de Puluul, refugio de Nu'n Jol Chaahk y huida a Pa'tuun el 13 de diciembre de 677;<sup>287</sup> fundación de Dos Pilas el 20 de diciembre de 677;<sup>288</sup> derrota final de Nu'n Jol Chaahk y sus aliados y un rito de personificación del dios Ihk' Chuwaaj el 30 de abril de 679;<sup>289</sup> danza de Yuhkno'm Ch'e'n y B'ajlaj Chan K'awiil, rito de personificación del dios del Maíz por parte de B'ajlaj y consagración y dedicación de la escalera jeroglífica el 7 de mayo de 682;<sup>290</sup> celebración del tercer *k'atuun* de vida de B'ajlaj y danza en una cueva de Dos Pilas el 4 de diciembre de 684; y la visita de B'ajlaj a Chi'knaahnb' para la entronización de Yuhkno'm Yihchaak K'ahk' el 3 de abril de 686.<sup>291</sup>

Esta síntesis fáctico-informativa forma el conjunto de lo que considero hechos, acontecimientos, datos o registros históricos.<sup>292</sup> Son datos informativos que, repito, no pueden ser contrastados con otras fuentes jeroglíficas. No obstante, algunos hechos pueden verificarse a través de la arqueología, la cual nos permitirá identificar datos redondos y sin lagunas.

La segunda dimensión de conocimiento histórico se obtiene a través del análisis de las expresiones figurativas y políticas que encontramos en los documentos históricos que he revisado. La utilización de algunas frases en los documentos no se hizo ingenuamente y sin propósito, pues éstas presentan implicaciones políticas e, incluso, ideológicas.

La primera de ellas es la expresión *yajaw* que B'ajlaj Chan K'awiil utiliza en el Escalón 4 de la Escalera Jeroglífica 4, un texto comisionado por él que deja en claro que fue vasallo de Yuhkno'm Ch'e'n de Calakmul desde el año 648, es decir, cinco años después de su entronización. Este dato no es repetido en el documento de la Escalera Jeroglífica 2 realizado durante el

<sup>284</sup> 9 Kaab'an 5 Póop, 9.11.11.9.17. Cf. Escalón 1, sección este, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>285</sup> 4 Áak'b'al 11 Muwaan, 9.12.0.8.3. Cf. Escalón 6, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>286</sup> Posible quema de Dos Pilas en 7 Hix 17 Tzek, 9.12.0.16.14, 28 de mayo de 673. Ataque a Chaahk Naah en 9 Áak'b'al 6 Yaxk'in, 9.12.1.0.3, 23 de junio de 673. Cf. Escalón 5, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>287</sup> 2 Hix 17 Muwaan, 9.12.5.9.14. Cf. Escalón 4, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>288</sup> 9 Imox 4 Pa'ax, 9.12.5.10.1. Cf. Escalón 4, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2.

<sup>289</sup> 11 Kaab'an 10 Sotz', 9.12.6.16.17. Cf. Escalón 3, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2, y Escalón 5, Escalera Jeroglífica 4.

<sup>290</sup> 9.12.10.0.0, 9 Ajaw 18 Sotz'. Cf. Escalón 2, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2, y Estela 9.

<sup>291</sup> 6 Manik 5 Sip, 9.12.13.17.7. Cf. Panel 7.

<sup>292</sup> A partir de la obra de Hayden White, *El contenido de la forma*, *op. cit.*, pp. 17-40.

gobierno de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil quizá, puedo suponer, porque Dos Pilas, después del fallecimiento de B'ajlaj y a raíz de la entronización de su hijo, dejó de lado su alianza con el reino de la Serpiente que, por ese entonces, empezó a sufrir serias derrotas militares a manos de Jasaw Chan K'awiil de Tikal.<sup>293</sup>

Las otras expresiones interesantes utilizadas en los documentos son *huli*, 'llegar a', y *lok'*, 'salir', las cuales tuvieron repercusiones políticas trascendentales en la retórica de los documentos mayas, tanto prehispánicos como coloniales. A través de un excelente estudio, Ciudad Ruiz y Lacadena García-Gallo<sup>294</sup> han señalado que el verbo *hul* tuvo, en los documentos oficiales, la acepción de establecimiento y fundación de un nuevo orden político. En contraste, el verbo *lok'* se extendía como una referencia a la expulsión de un sitio o señorío y la pérdida de su poder político. Estas expresiones, figurativas y políticas, indican que más de lo que aparentemente registran. Siguiendo la propuesta de estos autores, podemos ver lo escrito en el Escalón 3, sección central, de la Escalera Jeroglífica 2, *lok' [oo]y*, como la expulsión de B'ajlaj Chan K'awiil en el año 634 (a los 9 años) de un señorío que, por desgracia, no ha sobrevivido en el texto. Esta salida o expulsión acarreó la pérdida del poder político, quizá aquí está señalado el momento en que B'ajlaj abandona Tikal.

El verbo *hul* lo encontramos en el Escalón 4, sección oeste de la Escalera Jeroglífica 2. El texto señala que siete días después de atacar el refugio de Nu'n Jol Chaahk en Puluul, B'ajlaj Chan K'awiil se establece y funda (*huli*) un nuevo orden político, en este caso, Dos Pilas, el 20 de diciembre de 677. Aunque no tenemos otros textos que corroboren este hecho, las excavaciones arqueológicas realizadas en el sitio señalan que en Dos Pilas no hubo una ocupación antes del periodo Clásico Tardío,<sup>295</sup> es decir, antes del siglo VII, algo que verifica lo registrado en los textos. Así, y como puede dilucidarse a través de la lectura del documento contenido en la Escalera Jeroglífica 2, parece que Dos Pilas fue en un principio más una fortaleza o baluarte que un señorío. Me parece que a partir del año 677, Dos Pilas adquirió su carácter de señorío y centro urbano modesto.

El eje temático de la Escalera Jeroglífica 4 fue la consagración y dedica-

<sup>293</sup> Véase Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., pp. 44-48 y pp. 110-111.

<sup>294</sup> Andrés Ciudad Ruiz y Alfonso Lacadena García-Gallo, "Migraciones y llegadas: mito, historia y propaganda en los relatos mayas prehispánicos en las Tierras Bajas", en *Diásporas, migraciones y exilios en el área maya*, Mario Humberto Ruz, Joan García Targa y Andrés Ciudad Ruiz, editores, México, UNAM, 2009, pp. 57-78

<sup>295</sup> Arthur A. Demarest, *Ancient Maya. The Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, op. cit., pp. 222-225.

ción del monumento en la fecha de final de periodo 9.12.10.0.0, 9 Ajaw 18 Sotz', fecha en la que B'ajlaj Chan K'awiil realizó una danza en compañía del gobernante Yuhkno'm Ch'e'n de Calakmul, así como el rito de personificación de B'ajlaj como Wak Ajaw Ixiim?. Es decir, se enfatizan las cuentas rituales sobre cualquier tema de la vida de B'ajlaj, como ha definido Stuart en su revisión general de los textos jeroglíficos.<sup>296</sup>

Por otro lado, el texto de la Escalera Jeroglífica 2, una narravita sorprendente por la ausencia de registros rituales, pudo ser realizado, como ha señalado Demarest,<sup>297</sup> con la intención de crear y afianzar una historia del linaje Mutu'l con la región Petexbatún, que involucrara a los señoríos locales con B'ajlaj Chan K'awiil y su descendencia.

Ahora analicemos el controvertido tema de la fundación de Dos Pilas.

---

<sup>296</sup> David S. Stuart, "A Study of Maya Inscriptions", *op. cit.* p. 155.

<sup>297</sup> Comunicación personal, 2011.

---

## CAPÍTULO V



## LA FUNDACIÓN DE DOS PILAS

Una vez traducidos los textos que documentan el azaroso reinado de B'ajlaj Chan K'awiil es posible contextualizar la fundación del señorío de Dos Pilas, la guerra entre B'ajlaj y Nu'n Jol Chaahk y la relación entre Dos Pilas y los señores de Kanu'l. Empezaré exponiendo las propuestas que se han realizado en los últimos años sobre la fundación de este señorío, esto con el fin de mostrar al lector el debate actual sobre los inicios de Dos Pilas.

Martin y Grube<sup>298</sup> han señalado que el espectacular ascenso de Dos Pilas a mediados del siglo VII evidencia las grandes estrategias políticas de los señoríos más poderosos —Tikal y Calakmul— y las amargas divisiones que se desarrollaron entre ellos a lo largo de su historia. La postura de Martin y Grube muestra un aspecto discursivo historiográfico que ha impedido en los estudios epigráficos desde hace un par de décadas, a saber, que las maniobras políticas de Tikal y Calakmul fueron los ejes fundamentales que definieron la trayectoria histórica de diversos señoríos mayas de las Tierras Bajas. Las victorias, alianzas y derrotas de los gobernantes de Tikal y Calakmul (de este último más extensamente de la dinastía Kanu'l, asentado durante el periodo Clásico Temprano en Dzibanché) son considerados como sucesos de vital importancia que no sólo influyeron en su esfera geopolítica inmediata, sino también en el desarrollo de numerosos centros menores que estuvieron bajo su control. Y la historia que se ha reconstruido del establecimiento de Dos Pilas muestra precisamente esto.

Aunque son varios los autores que han desarrollado el tema de la fundación de Dos Pilas,<sup>299</sup> divido sólo en dos apartados estas propuestas: la primera formulada por Houston, quien habla de la fundación del señorío de Dos Pilas a partir de una división de la dinastía tikaleña, y la segunda propuesta manejada por Fahsen Ortega quien argumenta que la fundación de

<sup>298</sup> *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., p. 55

<sup>299</sup> Stephen D. Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", op. cit., pp. 270-281; *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, op. cit., pp. 95-110. Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., pp. 54-58. Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Escalones", op. cit.; "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", op. cit., pp. 64-71. Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, "La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones", op. cit. Erik Boot, "The Life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2", op. cit.; "The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4", op. cit. Stanley P. Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", op. cit., pp. 175-208; "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", op. cit. Arthur A. Demarest, *Ancient Maya. The Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, op. cit., pp. 222-225; *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, op. cit., pp. 136-141.

Dos Pilas fue una maniobra política de Tikal en la primera mitad del siglo VII.

### 5.1.- DOS PILAS Y LA “GUERRA CIVIL”: LA PROPUESTA DE STEPHEN D. HOUSTON

Houston es el investigador que ha realizado hasta ahora el estudio más completo de Dos Pilas. A grandes rasgos, desde sus primeros estudios<sup>300</sup> señaló que la historia de este señorío se restringía al periodo Clásico Tardío y argumentó que muy probablemente los primeros miembros de la dinastía de Dos Pilas ocuparon la región Petexbatún durante el hiato de Tikal (entre los años 562 y 692) formando una descendencia dinástica diferente a la de Tikal.<sup>301</sup> No obstante “[...] el [glifo] emblema de Dos Pilas claramente se originó como un topónimo de Tikal, que en última instancia pudo haber derivado de este centro. Y, más importante aún, fue adoptado en la región del Pasión después de que su significado se generalizara en Tikal”.<sup>302</sup> A partir de la lectura de textos jeroglíficos de otras ciudades del Petexbatún, Houston propuso que la dinastía de Dos Pilas residía en el Petexbatún antes de la primera mitad del siglo VII, pero que era una dinastía intrusa en la región, la cual, a través de las alianzas matrimoniales de B’aj-laj Chan K’awiil y su hijo Itzamnaah? Kokaaj? K’awiil, intentó crear lazos familiares con los señoríos locales.

Así, Houston argumentó que los señores que fundaron Dos Pilas pertenecieron a la dinastía gobernante de Tikal, quienes se dividieron durante el hiato a partir de oscuras y terribles divisiones políticas. A través de la lectura del texto contenido en los entonces ocho peraltes jeroglíficos conocidos de la Escalera Jeroglífica 2, donde se detalla una extensa campaña bélica entre Dos Pilas y Tikal, Houston propuso que esta contienda militar constituía una “guerra civil” entre ambos señoríos.

Aunque esta definición ha sido duramente criticada por su inherente modernidad, Houston acertó en su denominación, pues una guerra civil se refiere a un enfrentamiento bélico entre dos grupos que poseen ejes políticos distintos. La característica más importante de una guerra civil la encontramos en que este conflicto armado se desarrolla en un mismo señorío o Estado, donde los habitantes se enfrentan entre sí defendiendo intereses

<sup>300</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala, op. cit.*

<sup>301</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya, op. cit.*, p. 98.

<sup>302</sup> *Ibidem*, p. 99. La traducción es mía.

distintos. También, en este tipo de guerra se da la intervención extranjera en ayuda de uno de los diversos bandos. Houston adaptó este concepto de manera correcta, pues el conflicto entre Dos Pilas y Tikal se dio entre una misma dinastía, la cual perseguía intereses distintos y que obtuvo ayuda de un señorío externo, Calakmul, quien apoyó a la minoritaria facción de Dos Pilas.

Esta propuesta fue aceptada por la comunidad académica epigráfica, la cual reconocía que el texto de la Escalera Jeroglífica 2 documentaba este conflicto. Sin embargo, entre los años 2001 y 2002, un inesperado hallazgo arqueológico cambió esta reconstrucción.

## 5.2.- DOS PILAS Y SU TRAICIÓN A TIKAL: LA PROPUESTA ACTUAL

Entre 2001 y 2002 el corpus de Dos Pilas se amplió al ser descubiertos diez escalones tallados en la Estructura L5-49 pertenecientes a la Escalera Jeroglífica 2. El trabajo pionero de registro, documentación y lectura fue realizado por Federico Fahsen Ortega<sup>303</sup> quien, a través del análisis epigráfico de dichos escalones, presentó una reconstrucción histórica del reinado de B'ajlaj Chan K'awiil diferente a la de Houston,<sup>304</sup> debido a que estos escalones narran diversos aspectos de los primeros años de vida de este gobernante.

Para Fahsen Ortega<sup>305</sup> estos escalones señalan que B'ajlaj Chan K'awiil fue hijo, siguiendo el argumento de Guenter,<sup>306</sup> del gobernante K'ihnich Muwaan Jol y, por tanto, hermano o medio hermano de Nu'n Jol Chaahk. En su discusión, nos dice que B'ajlaj llegó de Tikal a Dos Pilas a los 4 años de edad, a la muerte del gobernante tikaleño K'ihnich Waaw?, como parte de una estrategia de la dinastía de Tikal, rompiendo con la propuesta de Houston que señalaba que Dos Pilas surgió como consecuencia de la fractura dinástica de Tikal. En la reconstrucción de Fahsen Ortega, B'ajlaj fue protagonista de un rito de colocación de banda real en el año 636 en el señorío de Tikal, para cinco años después ser entronizado con la venia de los tikaleños. Por motivos

<sup>303</sup> Federico Fahsen Ortega, “La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Escalones”, *op. cit.*; “La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad”, *op. cit.*; Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*

<sup>304</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*

<sup>305</sup> Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*

<sup>306</sup> Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, *op. cit.*, p. 179. Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*

que el autor no puede explicar debido al silencio de las inscripciones, Calakmul atacó Dos Pilas y lo sometió a su influencia,<sup>307</sup> de tal suerte que para el año 657, B'ajlaj Chan K'awiil se convierte en vasallo de Yuhkno'm Ch'e'n de Calakmul<sup>308</sup> y traiciona a Tikal, una traición que trajo como consecuencia una serie de enfrentamientos entre B'ajlaj y el gobernante tikaleño Nu'n Jol Chaahk que terminó en el año 679 con la muerte de este último.<sup>309</sup> Nos dice Fahsen Ortega<sup>310</sup> que con ese triunfo: “[...] se cerró el círculo de violencia entre las dos ciudades hermanas ya que Tikal se despreocupa de Dos Pilas y se dedica a destruir a Calakmul y a sus aliados”.

El descubrimiento de esta importante sección de la Escalera Jeroglífica 2 permitió reelaborar la historia temprana de Dos Pilas: ya no se concibe su fundación como parte de una fractura dinástica de Tikal, sino como un puesto militar creado por el linaje tikaleño. El señorío de Calakmul tiene en esta reconstrucción una participación decisiva, pues se considera que la expansión de su dominio a través de las Tierras Bajas permitió su intrusión en asuntos dinásticos de señoríos locales y el control de ciertas vías fluviales.<sup>311</sup> Ante esta situación, Tikal envía al joven B'ajlaj Chan K'awiil a fundar un puesto militar en la región Petexbatún que impidiera el dominio total de Calakmul: “la fundación de Dos Pilas y el asiento de su primer rey fueron acciones estratégicas de Tikal, y no la consecuencia de la fuga de un príncipe exiliado o una facción de Tikal, como se pensaba”.<sup>312</sup> Debido a la relativa debilidad que presentaba el señorío de Dos Pilas, Calakmul fijó su mirada en él y decidió atacarlo, provocando el destierro de B'ajlaj y su total sumisión. La alianza entre Dos Pilas y Calakmul se afianzó pocos años después y desencadenó una cruenta lucha entre B'ajlaj Chan K'awiil y Nu'n Jol Chaahk,<sup>313</sup> la cual terminó con la derrota e inmolación de este último.

Esta hipótesis es la que actualmente se maneja para la historia temprana de Dos Pilas. No obstante, el análisis y traducción que he presentado de los textos de B'ajlaj Chan K'awiil muestran que esta propuesta no es del todo fiel

<sup>307</sup> El ataque a Dos Pilas por parte de Calakmul fue registrado en el Escalón 5, sección este, de la Escalera Jeroglífica 2.

<sup>308</sup> Cf. Escalón 4 de la Escalera Jeroglífica 4.

<sup>309</sup> Cf. Escalón 3, sección oeste, Escalera Jeroglífica 2 y Escalón 5 de la Escalera Jeroglífica 4.

<sup>310</sup> Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortíz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, *op. cit.*

<sup>311</sup> Arthur A. Demarest, *Ancient Maya. The Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, *op. cit.*, pp. 222-228.

<sup>312</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, p. 138. La traducción es mía.

<sup>313</sup> Stephen D. Houston y Takeshi Inomata, *The Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 109-111.

a lo registrado en los documentos. Estas discrepancias, así como mis propias conjeturas, me llevan a proponer una reconstrucción histórica diferente de las primeras décadas del señorío de Dos Pilas. Sin embargo, para entender mejor los primeros años de Dos Pilas no sólo debemos enfocarnos en la región Petexbatún y en el señorío de Calakmul, también es necesario internarse en la historia del linaje Mutu'1, es decir, a la historia de Tikal.

### 5.3.- LOS ANTECEDENTES DINÁSTICOS DE LOS SEÑORES DE DOS PILAS REVISANDO LA HISTORIA DE TIKAL

Tikal, un sitio ubicada en el Departamento de Petén, Guatemala, ha ocupado un lugar muy especial dentro de los estudios mayas, tanto por sus imponentes vestigios arqueológicos como por su corpus documental, uno de los más extensos hasta ahora conocidos de un señorío maya. Desde el periodo Clásico Temprano (292-600), Tikal fue el señorío más destacado de la región del Petén y, a pesar de haber sufrido importantes cambios dentro de su dinastía, logró mantenerse como una capital de gran prestigio y presencia política.

La dinastía de Tikal se encuentra firmemente establecida desde el siglo I d. C., a través de su fundador Yahx Ehb' Xook.<sup>314</sup> Según la reconstrucción de Martin y Grube,<sup>315</sup> ascendieron al trono seis gobernantes más antes del inicio de lo que se ha denominado “la primera edad de oro” de Tikal,<sup>316</sup> la cual comenzó con la llegada de un guerrero, aparentemente teotihuacano, llamado Sihyaj K'ahk', en el año 378 (figura 72). El texto jeroglífico del marcador del juego de pelota de Tikal (figura 73) señala que Sihyaj K'ahk' llegó a la ciudad de Tikal enviado por Jatz'o'm Kuy (Búho Lanzadardos), quien era ‘su mano derecha, su mano izquierda’, una posible referencia a Sihyaj K'ahk' como su jefe militar más confiable. El mismo día de la llegada de Sihyaj K'ahk' murió el gobernante tikaleño Chak Tok' Ihch'aak I y es muy probable que todo su linaje y descendencia fuera eliminado por los recién llegados.<sup>317</sup>

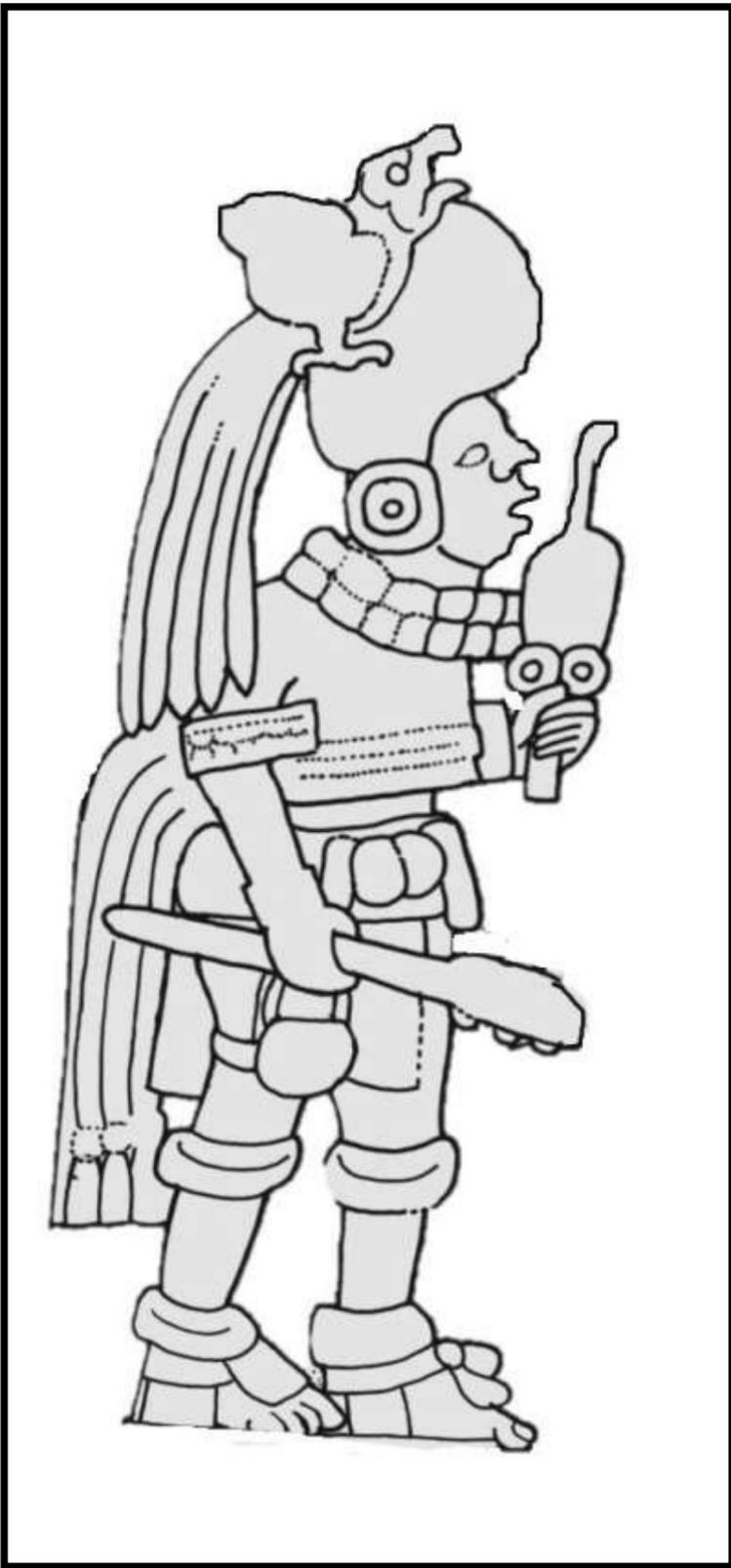
Según el texto de la Estela 31 (figura 74), el trono ahora vacante de Tikal fue ocupado por el hijo de Jatz'o'm Kuy, Yahx Nu'n Ahiin I (figura 75), quien muy posiblemente fue hijo de una mujer perteneciente a la realeza tikaleña, pues en la Estela 1 (figura 76) es posible leer, a pesar de su considerable erosión, que una mujer noble del sitio fue esposa de Jatz'o'm Kuy. Esta mujer,

<sup>314</sup> Linda Schele y David Freidel, *Una selva de reyes. La asombrosa historia de los antiguos mayas*, traducción de Jorge Ferreiro, México, Fondo de Cultura Económica, 1999, pp. 163-164; Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, *op. cit.*, pp. 13-18.

<sup>315</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, pp. 26-29.

<sup>316</sup> Stanley Paul Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, *op. cit.*, pp. 18-24.

<sup>317</sup> *Íbidem*, pp. 18-19.



**Figura 72. Sihyaj K'ahk', guerrero teotihuacano.** Detalle de la Estela 5 de Uaxactún. Dibujo de la autora.

Unen K'awiil, ostentó el título Unaahb'nal K'inich (en B3) asociado con los gobernantes de Tikal, una referencia que evidencia su pertenencia al linaje real. Jatz'o'm Kuy no sólo fue un militar destacado, también, según lo registrado en el marcador del juego de pelota, era el cuarto gobernante de la dinastía Ho'nowitz, muy probablemente Teotihuacan (figura 77). Así, la unión entre ambos no sólo vinculó a las ciudades de Tikal y Teotihuacan, también trajo como consecuencia el nacimiento de un heredero al trono tikaleño: Yahx Nu'n Ahiin I.

Es posible entender esta parcial ruptura dinástica si nos remontamos al reinado de Ix Unen B'ahlam,<sup>318</sup> una mujer que ocupó el trono de Tikal en las primeras décadas del siglo IV (ca. 317), la cual representó una irrupción en la sucesión masculina común a todos los señoríos mayas del Clásico.<sup>319</sup> Para Guenter,<sup>320</sup> la ascensión de la señora Unen B'ahlam pudo crear conflictos al interior de una dinastía patriarcal, ocasionando que su reinado transcurriera enfrentado a una parte importante de los linajes más destacados de Tikal. Estas divisiones pudieron obligar a la reina a buscar ayuda en dinastías extranjeras, como la teotihuacana, con la que se tenían lazos importantes.

Si seguimos la propuesta de Guenter<sup>321</sup> es fácil imaginar un escenario político muy com-

<sup>318</sup> Stanley Paul Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*, pp. 17-18. Guenter propuso que la Estela 26 de Tikal señalaba que Ix Unen B'ahlam era hija del gobernante Itzamnaah Ehb' K'inich (conocido como "Tocado de Animal"). Sin embargo, David S. Stuart, *The Inscriptions of Temple XIX at Palenque. A Commentary*, San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute, 2005, p. 160, identifica la cláusula como una referencia a la triada de dioses tikaleña, debido a que el nombre de Unen B'ahlam se ubica después de la expresión *uhx p'uulut k'uh*.

<sup>319</sup> La sucesión masculina en los señoríos mayas es abrumadora dentro de los registros jeroglíficos. Aunque contamos con destacadas excepciones (con reinas como Ix Yo'hl Ik'nal de Palenque o Ix Chan Wut de Naranjo), más del 90% de los dirigentes políticos del Clásico fueron hombres.

<sup>320</sup> Stanley P. Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*, pp. 17-18.

<sup>321</sup> *Íbidem*.

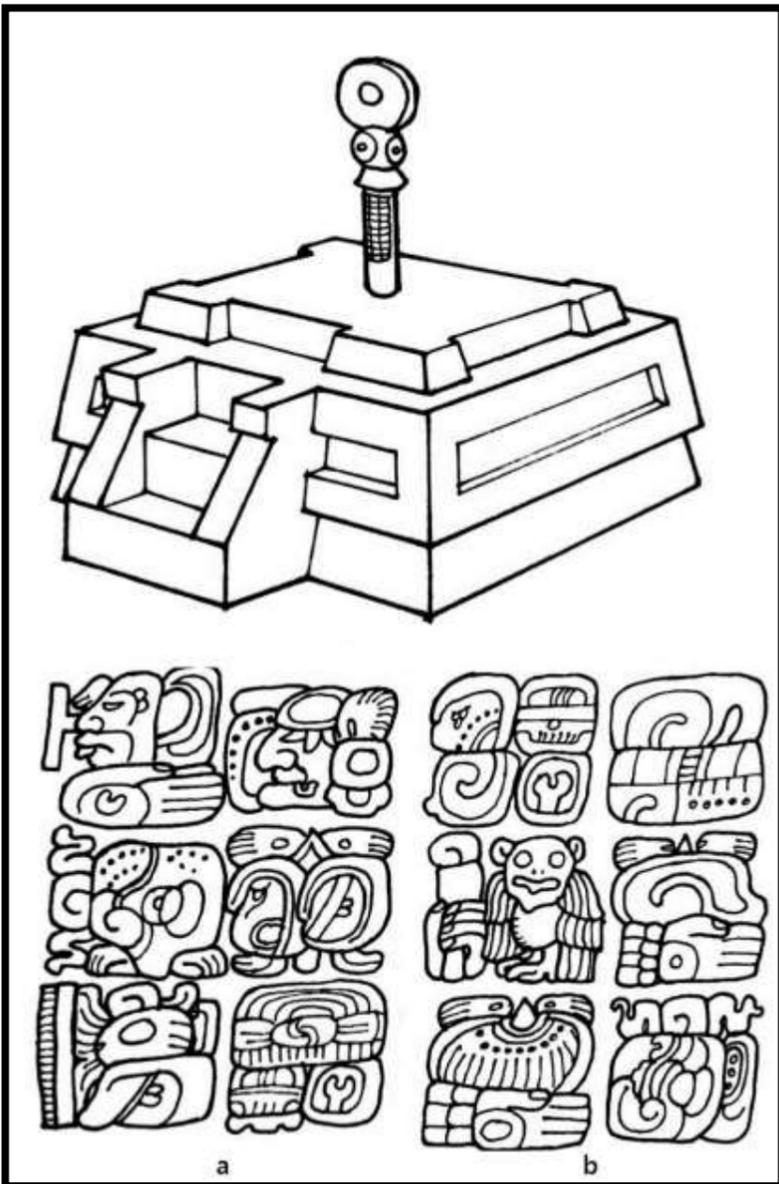


Figura 73. Pasajes del texto del marcador del juego de pelota de Tikal. a) registro de la llegada del ***kalo'mte'Sihyaj K'ahk'*** al señorío de Tikal; b) ***Sihyaj K'ahk'*** llegó en compañía de ***Jatz'o'm Kuy***, su mano derecha, su mano izquierda.

Dibujos de Linda Schele tomados de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

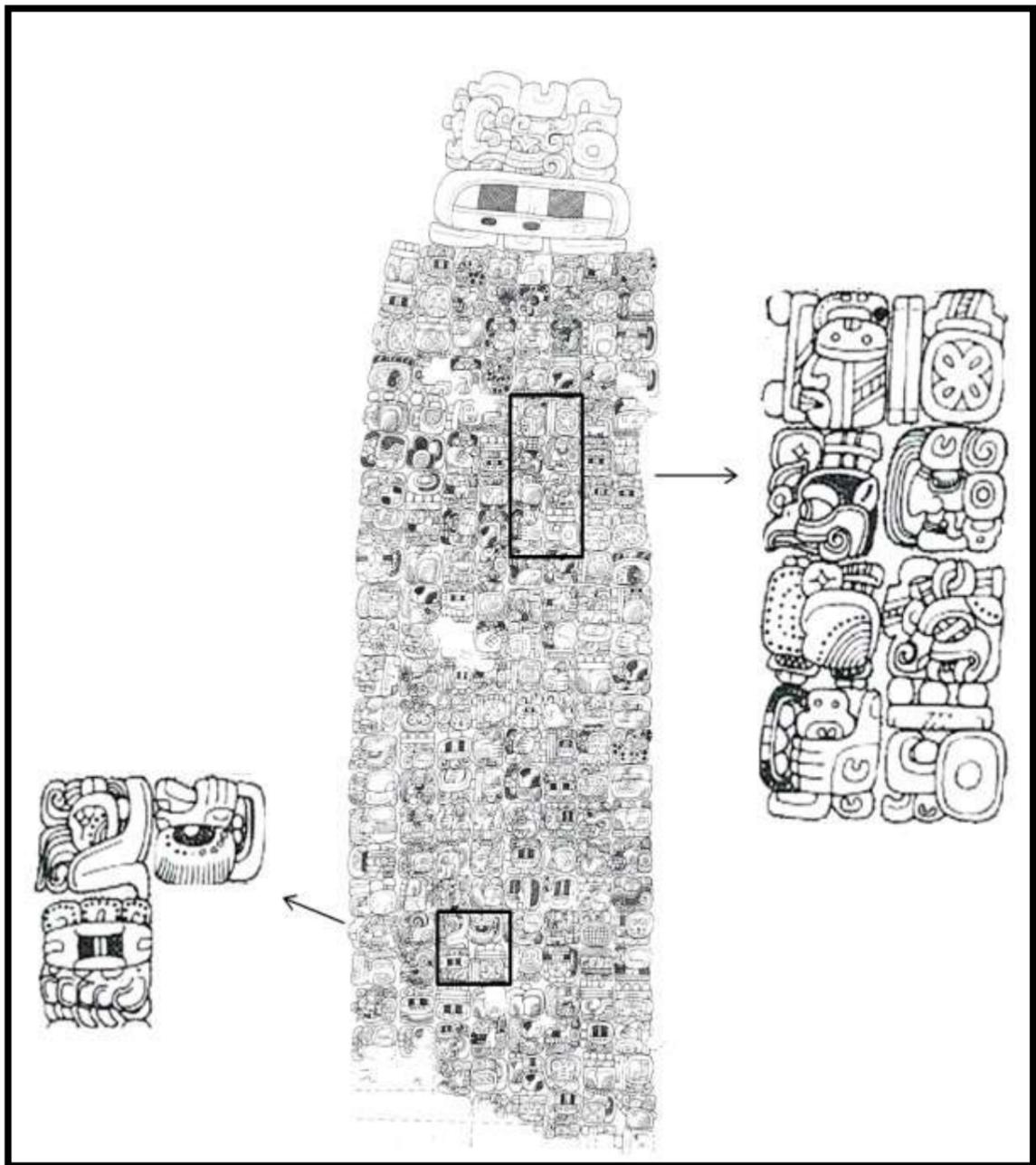
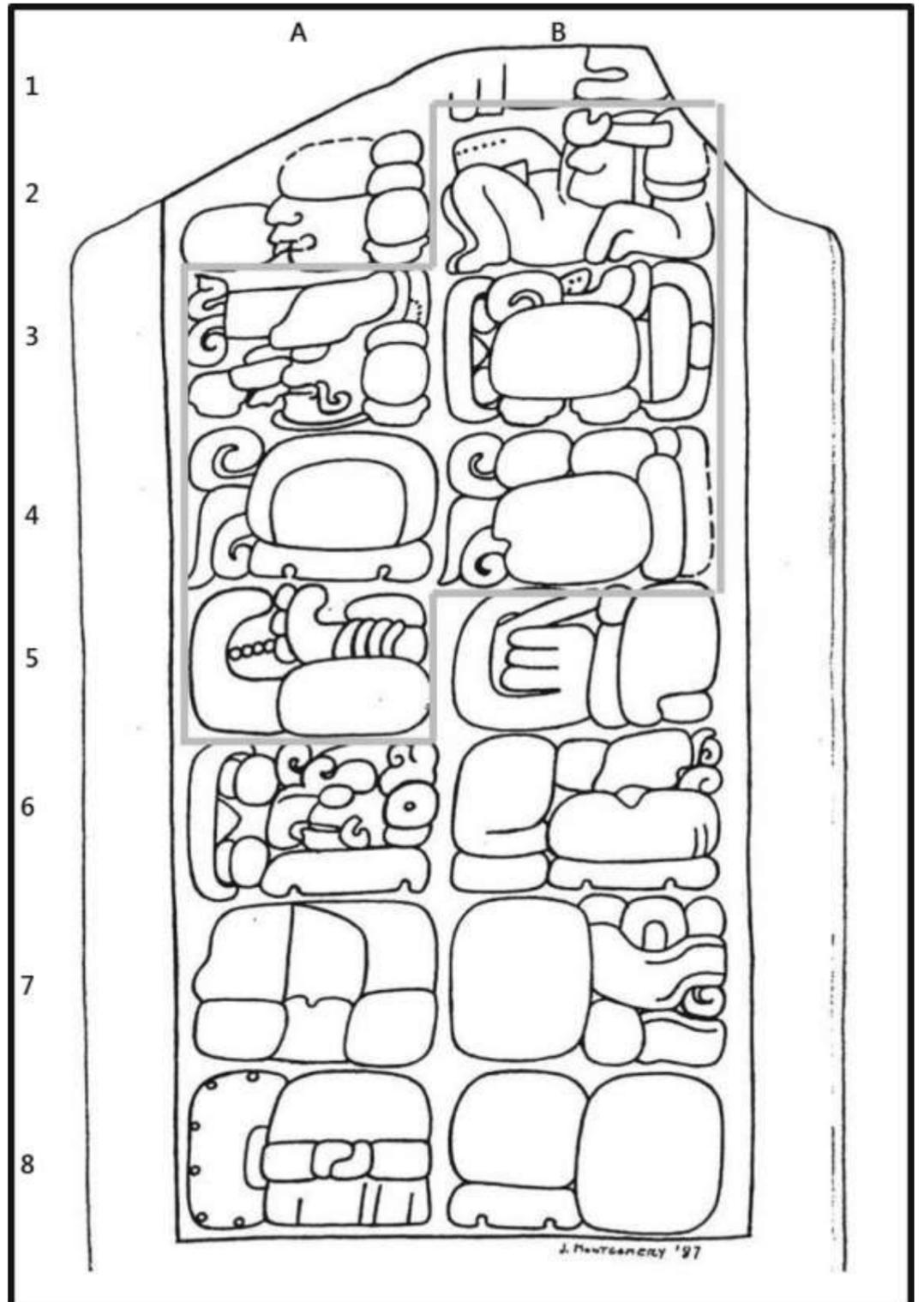


Figura 74. Texto jeroglífico de la Estela 31 de Tikal. Izquierda: detalle del registro de la muerte del gobernante ***Chak Tok' Ihch'aak I***; derecha: detalle del registro de la entronización de ***Yax Nu'n Ahiin I***. Dibujos de Barbara C. Page, tomado de Tatiana A. Proskouriakoff, 1999, p. 29.

petitivo entre la realeza y la aristocracia tikaleñas, las cuales pudieron provocar una división al interior del sector gobernante. Esta situación de conflicto favoreció la llegada de ***Sihyaj K'ahk'***, quien se enfrentó al linaje de Tikal encabezado por ***Chak Tok' Ihch'aak I***.

El reinado de ***Yahx Nu'n Ahiin I*** (379 *ca.* 404) marcó el inicio de la época de mayor esplendor de Tikal durante el Clásico Temprano. Él y sus descendientes emprendieron grandes obras arquitectónicas y escultóricas (se erigieron más de 20 estelas) donde la influencia teotihuacana es evidente (como vemos en las estelas 4 y 31). A la muerte de ***Yahx Nu'n Ahiin I***, en el año 404, hubo un interregno de siete años, pues fue hasta el año 411 que ascendió al



**Figura 75. Yax Nu'n Ahin I**, frente de la Estela 4 de Tikal.

Dibujo de John Montgomery, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

Figura 76. Estela 1 de Tikal, espalda. El texto menciona a la señora **Unen K'awiil como esposa de Jatz'o'm Kuy**. Dibujo de John Montgomery, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

al trono Sihyaj Chan K'awiil II. Guenter<sup>322</sup> ha señalado que este interregno surgió por disputas al interior de la realeza, provocando que el sitio fuera gobernando por Sihyaj Chan K'inich quien, en palabras de Guenter, pudo ser un usurpador que encabezó una rebelión en Tikal. A partir de fuentes poco claras, Guenter nos dice que esta situación fue tan problemática que Sihyaj K'ahk', el general teotihuacano, regresó a Tikal para poner las cosas en orden y permitir la entronización de Sihyaj Chan K'awiil II (figura 78).

Quizá esta rebelión propuesta por Guenter<sup>323</sup> provocó que el nuevo gober-

<sup>318</sup> Stanley P. Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*, p. 22.

<sup>323</sup> *Ibidem*.



Figura 77. Detalle del texto jeroglífico del marcador del juego de pelota de Tikal que registra **la entronización de Jatz'o'm Kuy**. Dibujo de Linda Schele, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

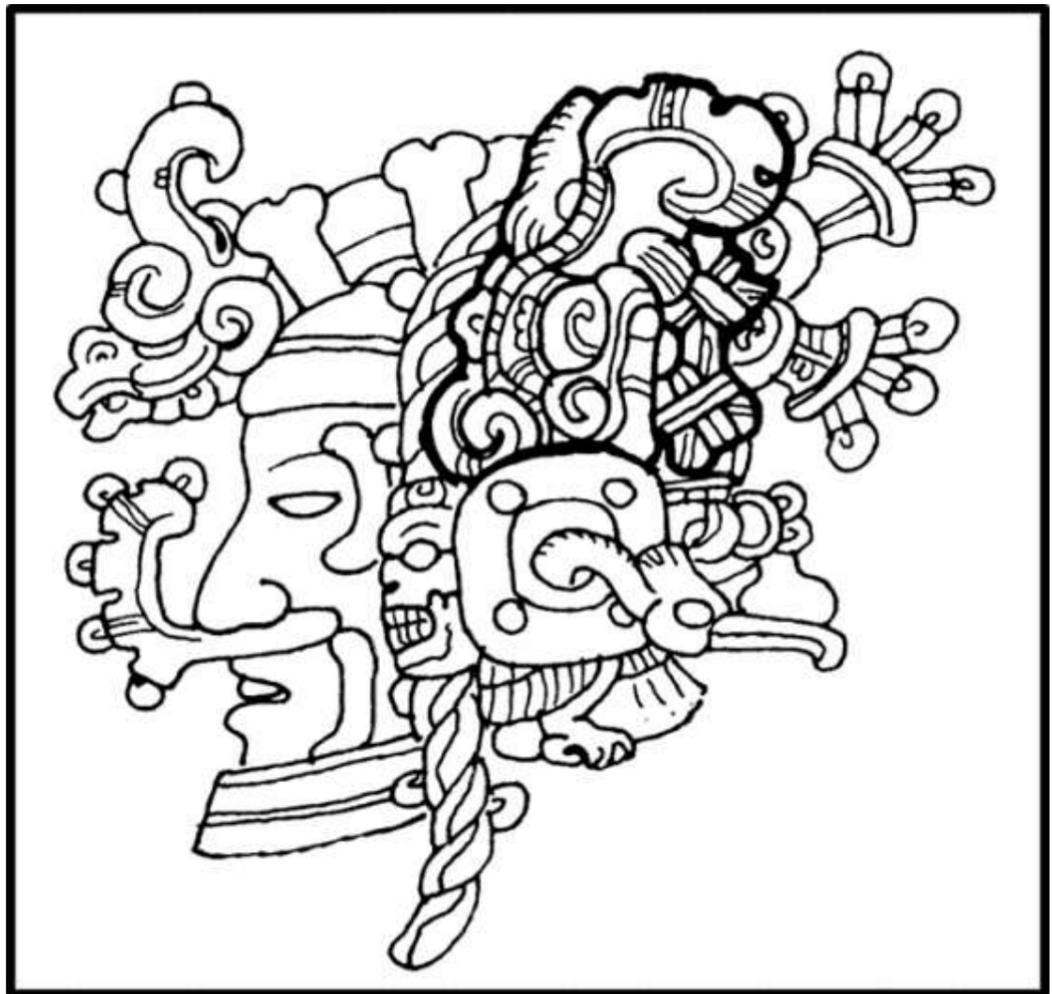


Figura 78. Detalle de la Estela 31 de Tikal que **muestra al gobernante Sihyaj Chan K'awiil II**. Dibujo de Linda Schele, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

nante iniciara una etapa escultórica que exaltara lo maya y dejara de lado los motivos teotihuacanos, pues a partir de mediados del siglo v, durante el reinado de su sucesor K'an Chitam (458 *ca.* 486), la iconografía teotihuacana en los monumentos de Tikal desaparece<sup>324</sup> y, para el reinado de Chak Tok' Ihch'aak II (486-508), la escultura del sitio vuelve a presentar elementos totalmente mayas,<sup>325</sup> como se aprecia en la Estela 13 comisionada por K'an Chitam (figura 79). La caída y colapso de Teotihuacan a finales del siglo v y principios del vi no afectaron el desarrollo de Tikal, algo que se evidencia en la magnífica celebración del final de periodo 9.2.0.0.0 del año 495, cuando el gobernante Chak Tok' Ihch'aak II erigió las estelas 7, 15 y 27<sup>326</sup> y se reconstruyó el Templo 33 (figura 80), donde se encontraron la tumba de Sihyaj Chan K'awiil y la Estela 31.<sup>327</sup>

<sup>324</sup> Maricela Ayala Falcón, "La Estela 39 de Tikal, Mundo Perdido", en *Memorias del Primer Coloquio Internacional de Mayistas*, México, UNAM, 1987, pp. 599-654.

<sup>325</sup> Linda Schele y David Freidel, *Una selva de reyes. La asombrosa historia de los antiguos mayas*, *op. cit.*, p. 205.

<sup>326</sup> Stanley P. Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*, pp. 25-27.

<sup>327</sup> Linda Schele y David Freidel, *Una selva de reyes. La asombrosa historia de los antiguos mayas*, *op. cit.*, pp. 207-209.

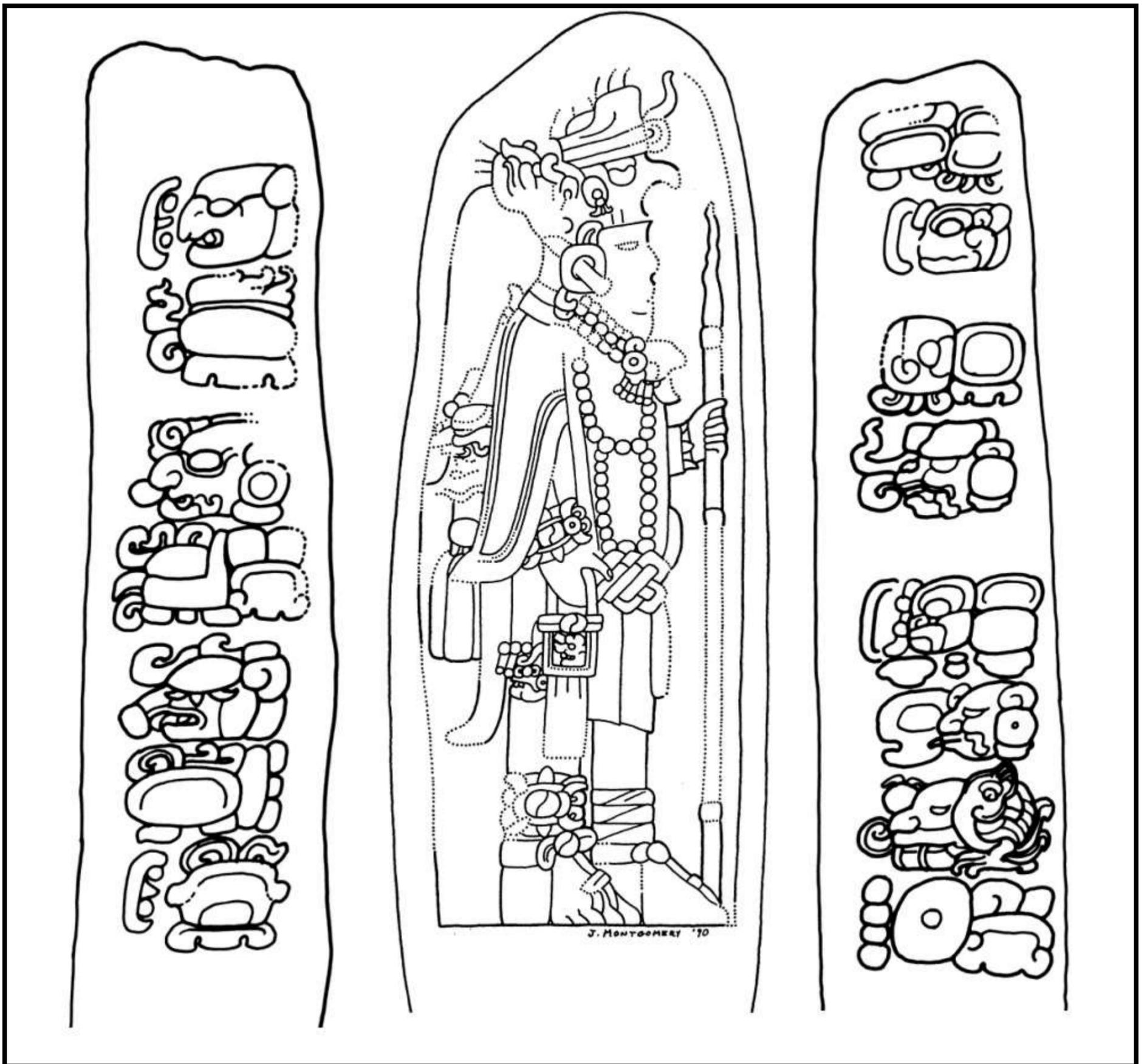


Figura 79. Estela 13 de Tikal. Dibujos de Linda Schele, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

El reinado de Chak Tok' Ich'aak II, el cual se inició en el año 486, terminó de manera inesperada con su muerte en 508, según atestigua un texto de Toniná.<sup>328</sup> En 511 asciende al trono una niña de siete años,<sup>329</sup> la cual es identificada como “señora de Tikal”<sup>330</sup> (figura 81).

<sup>328</sup> Maricela Ayala Falcón, comunicación personal, 2012.

<sup>329</sup> Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, *op. cit.*, pp. 49-50; Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, pp. 38-39.

<sup>330</sup> Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, *op. cit.*, p. 50, ha propuesto que su nombre sea Ix Yok'in, pero no es concluyente.

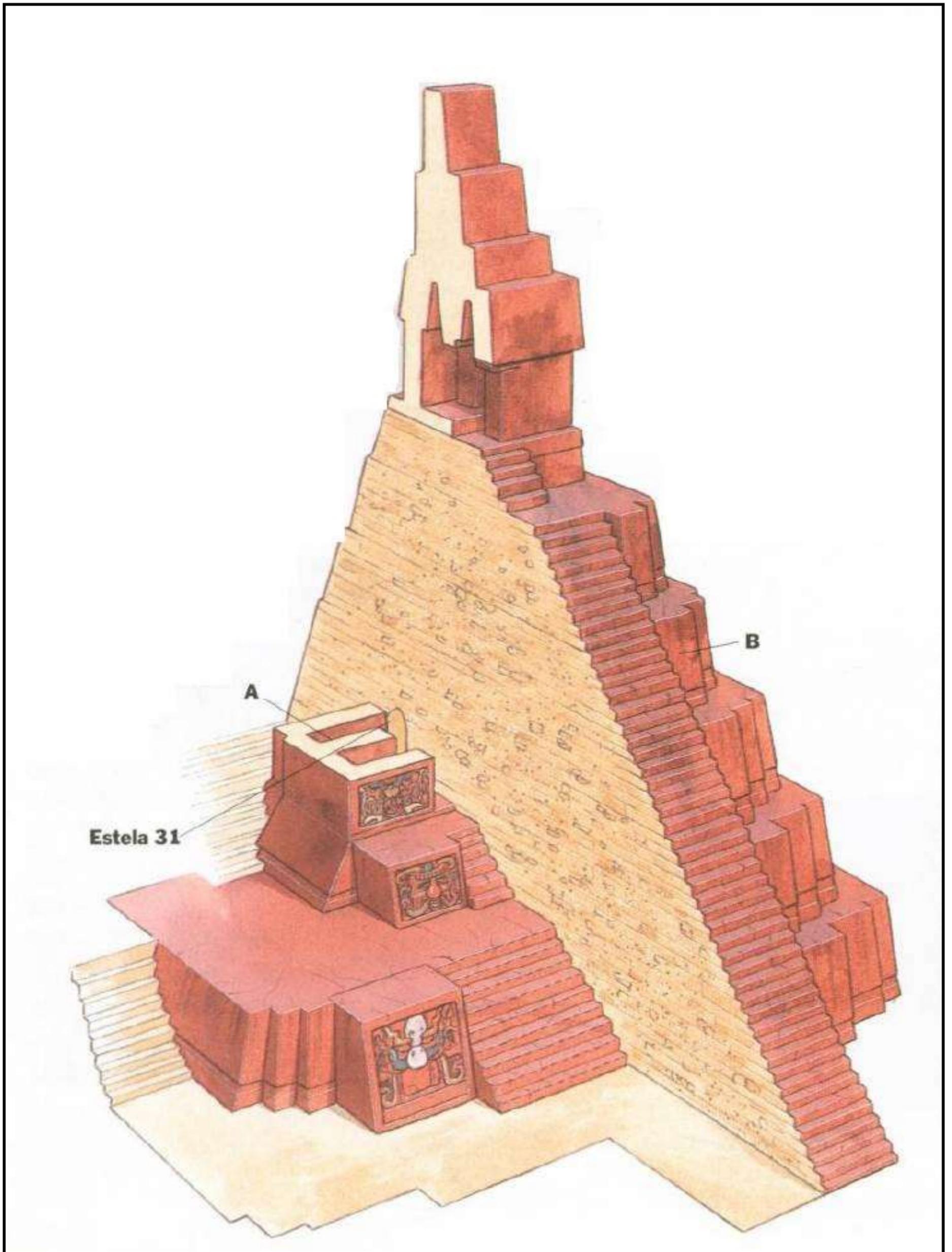


Figura 80. Reconstrucción del Templo 33 de Tikal que señala la ubicación de la Estela 31 y la tumba del gobernante Siyah Chan K'awiil. Tomado de Simon Martin y Nikolai Grube, 2008: 36.

Simon Martin<sup>331</sup> ha señalado que esta pequeña reina, posiblemente hija de Chak Tok' Ihch'aak II, no gobernó por sí misma y que Tikal fue dirigido por Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam (figura 82). Ambos personajes, la señora de Tikal y Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam, según Martin<sup>332</sup> y Martin y Grube<sup>333</sup> co-gobernaron Tikal y dominaron políticamente a otros centros, como Caracol, donde supervisaron la entronización de Tum Yo'hl K'inich.<sup>334</sup> Estos dos gobernantes dirigieron Tikal hasta el fallecimiento de Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam, alrededor del año 535.

Por otros documentos sabemos que la señora de Tikal no fue la única hija del gobernante Chak Tok' Ihch'aak II: la Estela 17 registra un hijo varón nacido en el año 508 llamado Wak Chan K'awiil (figura 83). La fecha de su entronización, 9.5.3.\*9.15, 12 Men 18 K'ank'iin (29 de diciembre de 537), la encontramos en la parte posterior de la Estela 17 (figura 84) con una interesante referencia de la 'llegada a Yahx Mutu'l' —el nombre antiguo de Tikal—, de Wak Chan K'awiil. Para Martin y Grube<sup>335</sup> “[ésta] no fue una entronización ordinaria, y puede ser el regreso de un exiliado [Wak Chan K'awiil], lo que realza la imagen general de intriga e irregularidad de la sucesión en el siglo VI”. Las divisiones políticas dentro de la realeza tikaleña no quedaron en el olvido, y este breve texto contenido en la Estela 17<sup>336</sup> muestra que, aún en el

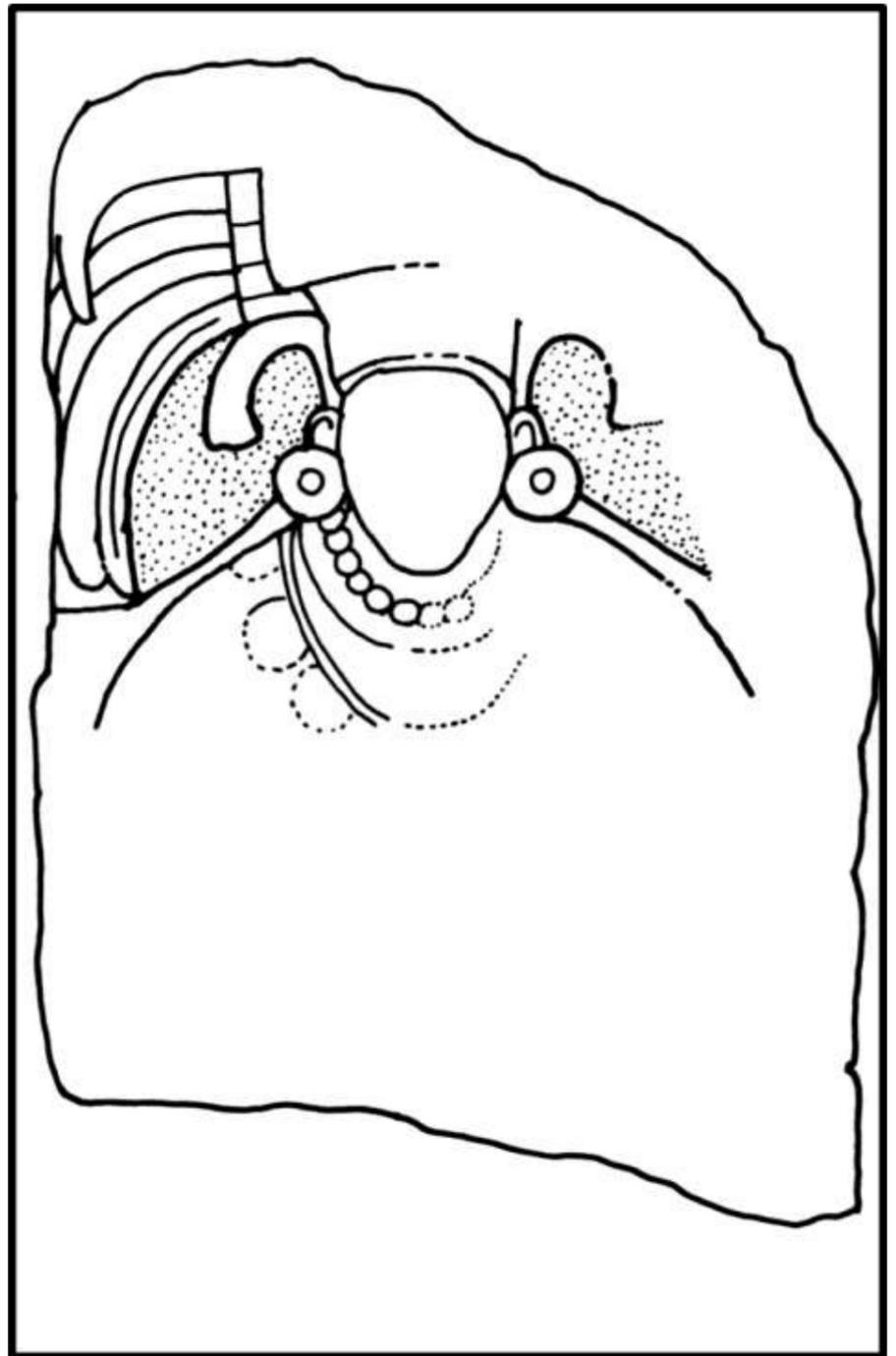


Figura 81. Fragmento frontal de la Estela 27 de Tikal que posiblemente representan a la señora de Tikal. Dibujo de John Montgomery, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

<sup>331</sup> Simon Martin, “The Queen of Middle Classic Tikal”, en *PARI Journal*, no. 27, p. 5.

<sup>332</sup> *Ibidem*

<sup>333</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 38.

<sup>334</sup> Esta información la encontramos en la Estela 15 de Caracol.

<sup>335</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 39.

<sup>336</sup> Esta estela fue encontrada destruida intencionalmente en un arroyo dentro de la ciudad de Tikal. Martin y Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, señalan que esta destrucción pudo producirse después de la derrota de Wak Chan K'awiil, en el año 562.



Figura 82. Frente de la Estela 12 de Tikal que muestra a Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam. Dibujo de John Montgomery, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

siglo VI, las disputas por el poder estaban a la orden del día. Es muy probable que la muerte de Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam dejara en desventaja política a la señora de Tikal, quien pudo ser suplantada por su hermano, Wak Chan K'awiil, quien, dada la preferencia maya de sucesión masculina, pudo ser considerado el legítimo heredero al trono de Tikal.<sup>337</sup>

El reinado de Wak Chan K'awiil, según Guenter<sup>338</sup> y Martin y Grube,<sup>339</sup> se enfocó en recalcar su legitimidad a través del fundador de la dinastía Yahx Ehb' Xook, de Jatz'o'm Kuy y Chak Tok' Ihch'aak II (figura 85). Este gobernante continuó con el liderazgo político en la región colocando reyes en otros centros, como Yajawte' K'inich de Caracol en el año 553. Sin embargo, pocos años después, debido a la expansión del Reino de la Serpiente (Kanu'l), Wak Chan K'awiil fue derrotado y Tikal entró en el famoso hiato de finales del Clásico Temprano:

Para entonces [553], Naranjo, reino bastante cercano, había caído bajo el yugo de Calakmul,<sup>340</sup> y un desafío muy serio para el poder de Tikal tomaba forma. El altar 21 de Caracol narra el rápido declive de Tikal, que comenzó tan sólo tres años después con el colapso de su cacicazgo sobre Caracol, evidente cuando Wak Chan K'awiil 'hacheó' a un señor de Caracol en 556. Su propia destrucción estaba a sólo seis años de distancia. Tikal fue aplastado en un ataque de guerra estrella en 562, fecha que coincidía con un punto estacionario del movimiento de Venus. El nombre de su ejecutor está muy dañado, pero los detalles preservados hacen de Calakmul el principal sospechoso. El dominio de Tikal en el

<sup>337</sup> Stanley P. Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*, pp. 55-57, argumenta que la tumba de la señora de Tikal es la que se conoce como Entierro 162, en el Grupo 7F-1. Aunque no se tienen fechas exactas, se cree que es de los años 536 o 537. La osamenta principal pertenece a una mujer adulta joven que fue colocada boca abajo con una ofrenda funeraria bastante pobre, algo que lleva al autor a señalar que su muerte "fue muy sospechosa".

<sup>338</sup> Stanley Paul Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*, pp. 57-59.

<sup>339</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, pp. 39-40.

<sup>340</sup> Calakmul no se asocia con claridad al glifo emblema de Kanu'l sino hasta el año 630, de tal suerte que este señor de Kanu'l debió ser de Dzibanché.

Petén terminó y la ciudad se hundió en una larga época oscura. Las secciones subsecuentes del altar 21 posiblemente tratan sobre el asesinato ritual de Wak Chan K'awiil, de quien no se vuelve a saber nada.<sup>341</sup>

Esta es la versión que se maneja de la historia de Tikal para finales del Clásico Temprano y que inicia el hiato del señorío, desde 562, con la derrota de Wak Chan K'awiil, hasta 692. La Estela 17 (9.5.3.9.15) “fue el último monumento erigido antes del periodo de silencio de 130 años”.<sup>342</sup> Se ha dicho que este hiato fue causado por la derrota de Tikal ante Dzibanché y sus aliados, y representó una era oscura y violenta para el sitio.

El sucesor de Wak Chan K'awiil fue K'ihnich Waaw? (figura 86), un gobernante que exaltó su linaje materno (figura 87) y relegó el paterno. Es importante recalcar que no fue hijo de Wak Chan K'awiil. Martin y Grube<sup>343</sup> señalan que el hecho de mencionar a su madre en numerosas ocasiones en la cerámica contenida en la tumba de K'ihnich Waaw? quizá muestra que sólo el linaje materno le confería legitimidad. Es probable que los descendientes de Wak Chan K'awiil desaparecieran después de la derrota de 562 y que K'ihnich Waaw? iniciara un nuevo linaje, el cual duró por lo menos hasta Yik'iniy Chan K'awiil (734-746).<sup>344</sup> Pero, ¿quién era K'ihnich Waaw? y cómo pudo ocupar el trono de Tikal sin contar con antecedentes dinásticos?

Para responder a esta pregunta contamos con una breve pero crucial cláusula jeroglífica. Guenter<sup>345</sup> ha propuesto que la Estela 8 (figura 88), que por

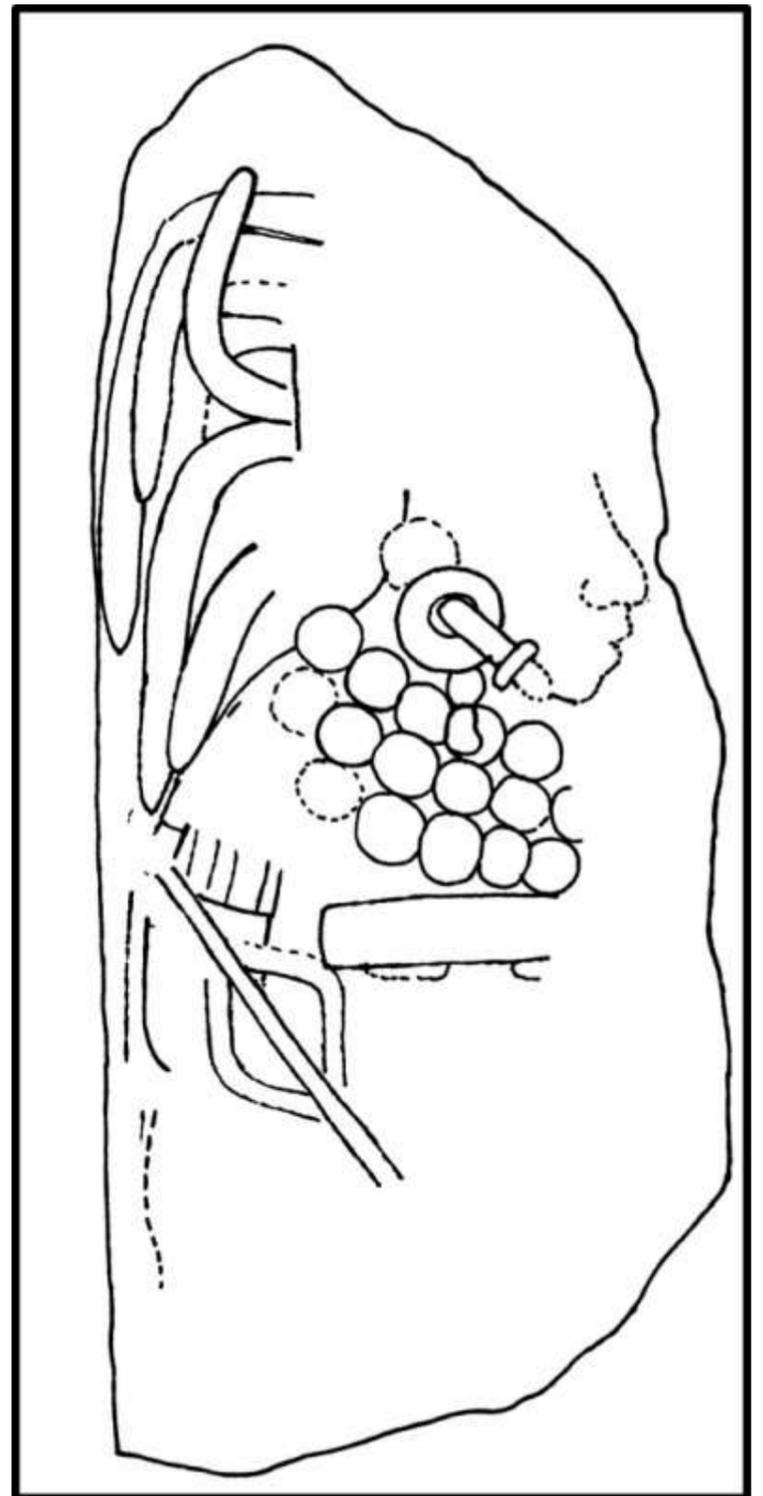


Figura 83. Fragmento de la Estela 17 de Tikal. Dibujo de John Montgomery, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

<sup>341</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., p. 39.

<sup>342</sup> Linda Schele y David Freidel, *Una selva de reyes. La asombrosa historia de los antiguos mayas*, op. cit., p. 206.

<sup>343</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., pp. 40-41.

<sup>344</sup> Debido a que los gobernantes a partir de K'ihnich Waaw? y hasta Yik'iniy Chan K'awiil ostentaron el título *chanlaju'n te'*, Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, op. cit., propone que K'ihnich Waaw? pudo ser pariente de Kalo'mte' B'ahlam quien, posiblemente, llevó el mismo título, como puede observarse en el texto del Templo IV.

<sup>345</sup> Stanley P. Guenter, “Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal”, op. cit., pp. 97-100.

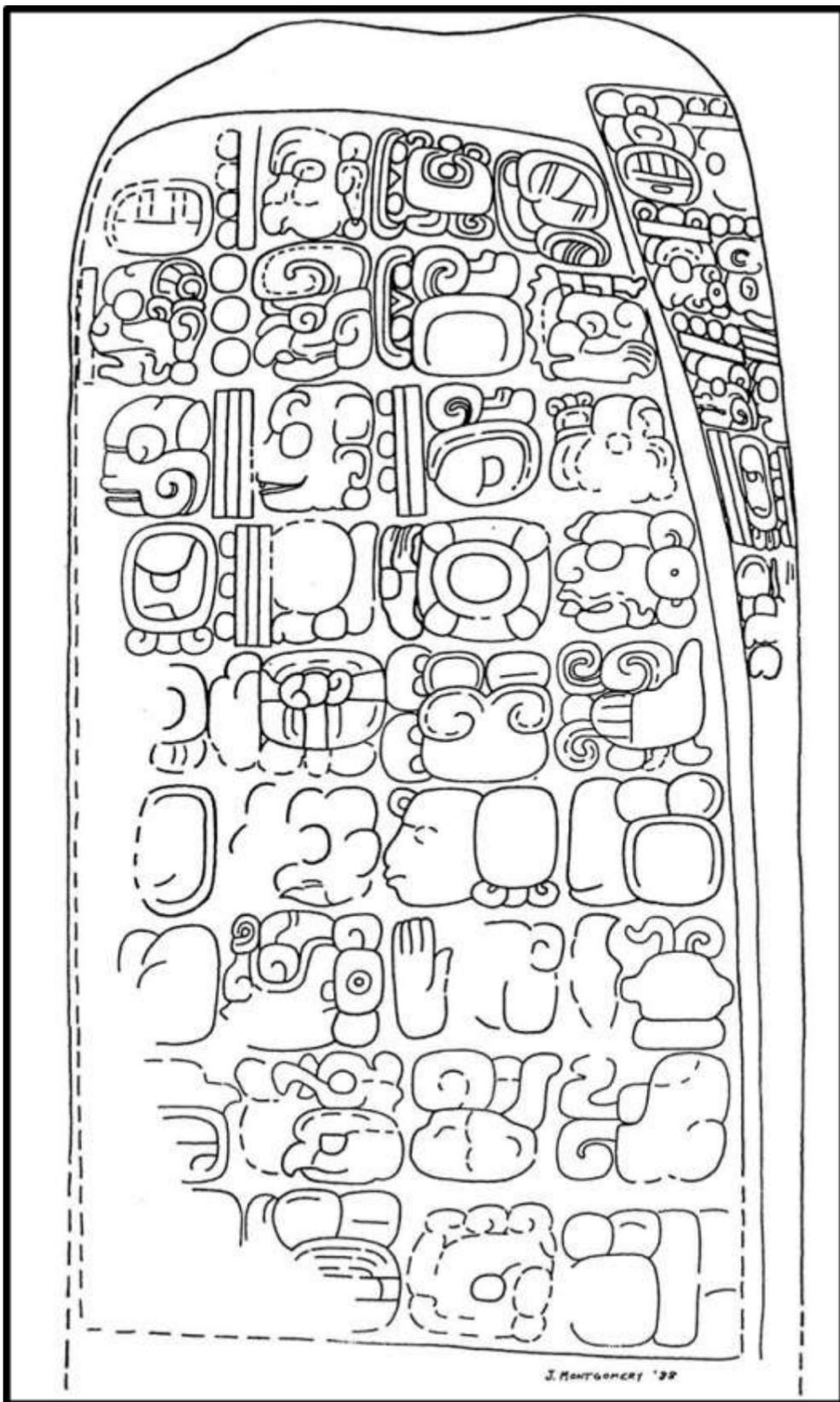


Figura 84. Parte posterior de la Estela 17 de Tikal **que menciona la llegada de Wak Chan K'awiil a la ciudad de Tikal.** Dibujo de John Montgomery, tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).

mucho tiempo se creyó anterior al siglo VI, en realidad conmemora la fecha 9.7.0.0.0, 7 Ajaw, 3 K'ank'in, 5 de diciembre de 573, una propuesta que me parece viable pues, como se observa en B2-3, se registra la entronización de K'ihnich Waaw?. En la parte frontal vemos al gobernante K'ihnich Waaw? y los lados contienen un texto por demás interesante: en la parte final del lado derecho tenemos *uti'hu'n Ix... Yahx Ehb' Xook*, '[K'ihnich Waaw? es el] *uti'hu'n* [portavoz de la banda real, corona] de la señora de Tikal [del linaje de] Yahx Ehb' Xook'. El título *uti'hu'n*,<sup>346</sup> ha sido trabajado e identificado por Marc U. Zender<sup>347</sup> como uno de los títulos sacerdotales más importantes que tenemos documentados del periodo Clásico. El individuo que ostentaba el título *ti'sakhu'n* fue un intermediario entre la realeza (más específicamente del gobernante) y el pueblo. Fue el portavoz del gobernante, sobre todo cuando éste era joven y, en ocasiones, presidía importantes ritos de final de periodo como sustituto del *k'uhul ajaw* en turno, quien, por razones quizá políticas o personales, no podía dirigir los rituales. Era un

profeta, sacerdote oracular e intérprete, el principal intermediario entre los dioses y los seres humanos.

<sup>346</sup> Este título más comúnmente lo encontramos escrito como *ti'sakhu'n*, 'portavoz de la banda blanca [corona]', un título que, cuando está poseído, como en el caso de esta estela, suprime el logograma SAK<sub>1</sub>.

<sup>347</sup> Marc U. Zender, "A Study of Classic Maya Priesthood", tesis de doctorado, Calgary, Alberta, Universidad de Calgary, 2004, pp. 210-221.



Figura 85. Vaso cerámico de procedencia desconocida que menciona a **Wak Chan K'awiil** (ostentando el título de *ochk'in kalo'mte*) y su padre, **Chak Tok' Ich'aak II**. Dibujo tomado de Simon Martin y Nikolai Grube, 2008, p. 39.



Figura 86. Plato encontrado en el Entierro 195 de **Tikal el cual representa al gobernante K'ihnich Waaw?** Tomado de Simon Martin y Nikolai Grube: 2008: 40.

Es muy probable que la derrota y muerte de Wak Chan K'awiil, en 562, provocaran en la aristocracia tikaleña una lucha por el poder pues, al parecer, Wak Chan K'awiil no tuvo herederos (o quizá fueron igualmente capturados) dejando un vacío en el trono. K'ihnich Waaw? había sido el sacerdote y consejero principal de la señora de Tikal quien, como vimos, gobernó el señorío de Yahx Mutu'l más de 15 años, pero su desaparición en favor de su hermano Wak Chan K'awiil resulta intrigante. Durante el reinado de la señora de Tikal y Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam, el señorío conservó su preeminencia política en la región, algo que cambió drásticamente con Wak Chan K'awiil, quien empezó a acumular derrotas y reveses políticos que perjudicaron a todo el señorío. Quizá su muerte permitió a la aristocracia tikaleña apoyar a un destacado sacerdote sin títulos reales que continuaría con las pautas políticas seguidas por la señora de Tikal y Kalo'mte' K'ihnich B'ahlam.

Sea como fuere, este nuevo gobernante realizó diversos proyectos de reconstrucción arquitectónica por toda la ciudad. Su largo reinado no documenta altibajos ni contiendas bélicas con otros sitios, como Naranjo o Caracol, y sí una expansión política hacia regiones con las que antaño Tikal no mantuvo relaciones. K'ihnich Waaw? es el primer gobernante de Tikal mencionado en textos de la región del río de la Pasión (por lo menos de los monumentos que

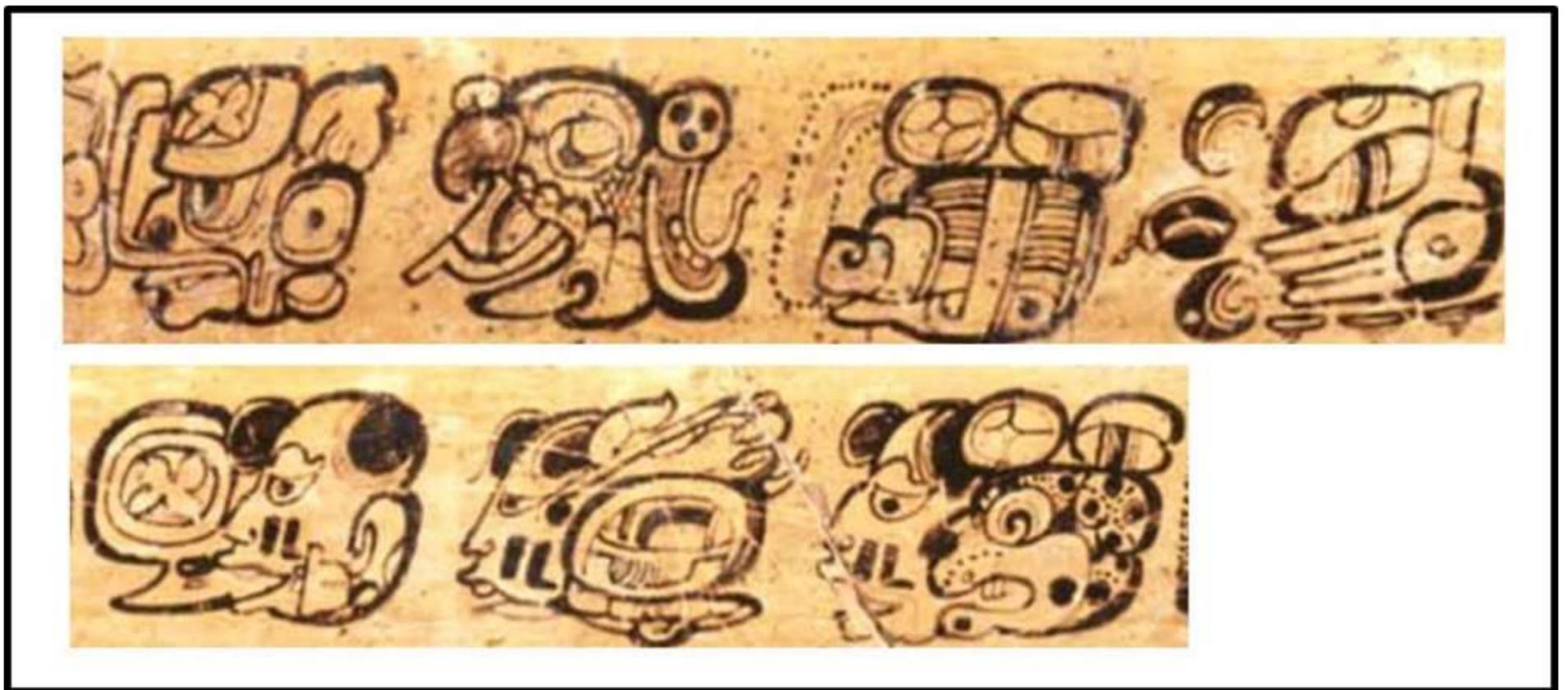


Figura 87. Detalle del texto de la vasija K772 que menciona a la madre del gobernante K'ihnich Waaw? Tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org)

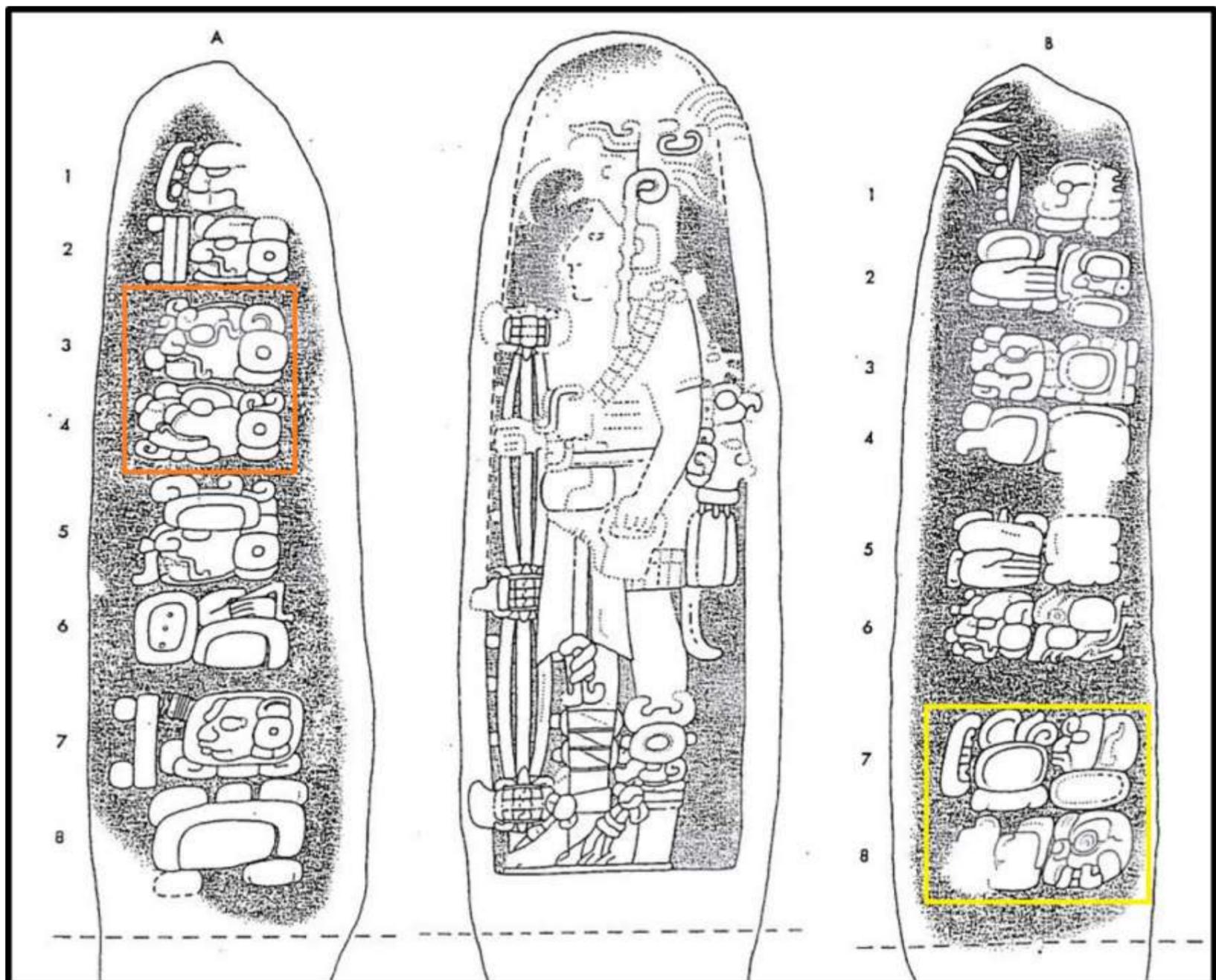


Figura 88. Estela 8 de Tikal erigida en 9.7.0.0 por el gobernante K'ihnich Waaw?, cuyo nombre se resalta en el recuadro rojo y en el amarillo su título de *ti'sakhu'n*. Dibujo de William Coe, tomado de la Glifoteca del Centro de Estudios Mayas.

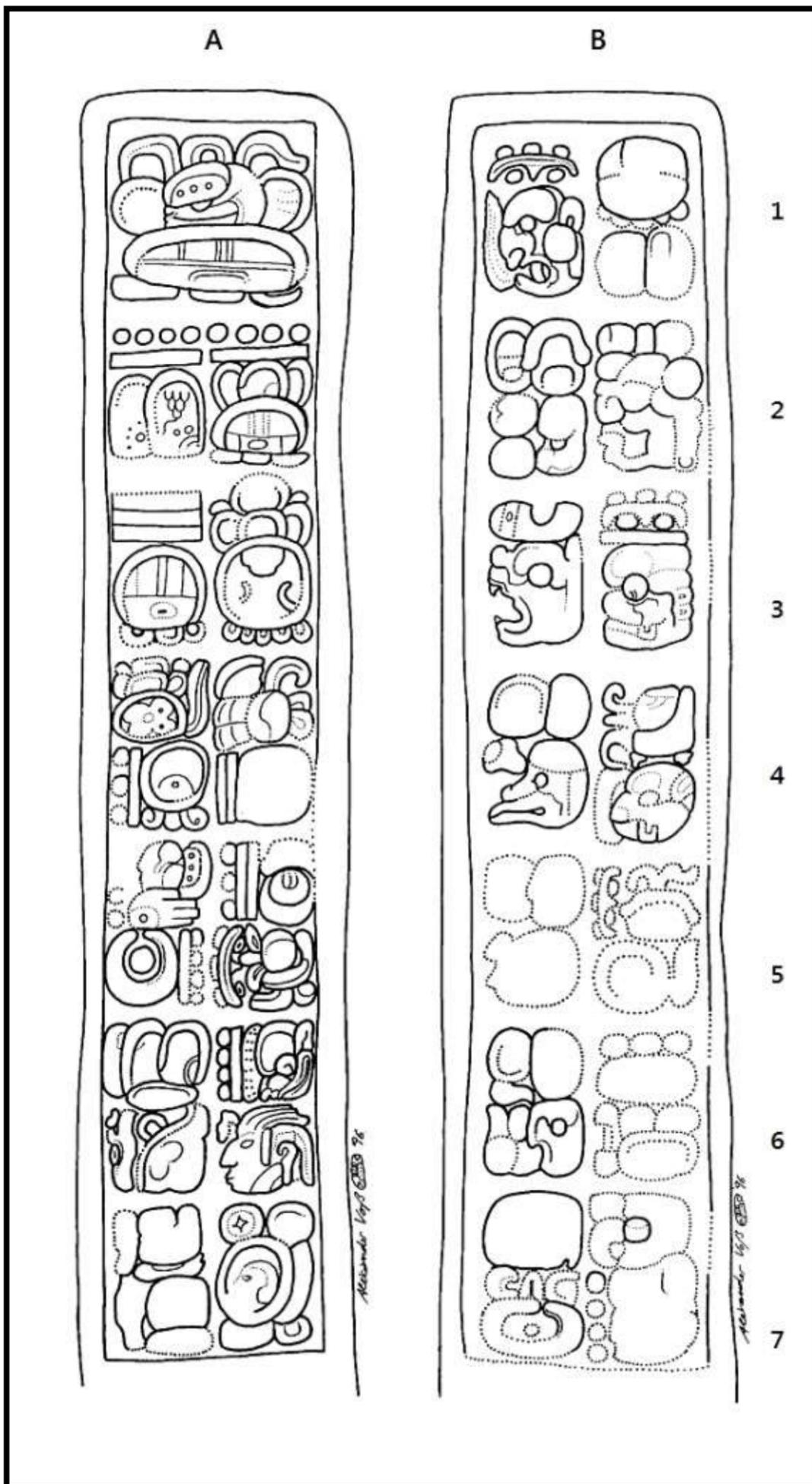


Figura 89. Lados de la Estela 8 de Altar de Sacrificios. Dibujo cortesía de Alexander Voß.

se conservan). La erosionada Estela 8 de Altar de Sacrificios (figura 89) presenta una inscripción del 9.9.15.0.0, 8 Ajaw 13 Kumk'u', 20 de febrero de 628, que celebra un ritual de final de periodo. Desafortunadamente, la referencia (muy probablemente póstuma) a K'ihnich Waaw? (en la posición B2b) no queda clara. Sin embargo, esta mención no es fortuita, pues los títulos que la madre de K'ihnich Waaw? utilizó han sido identificados como pertenecientes a la región del río de la Pasión, de donde ella pudo ser originaria.

Martin y Grube<sup>348</sup> señalan que la muerte de K'ihnich Waaw? ocurrió alrededor del año 628, una fecha que no puedo confirmar debido a que no hay registros jeroglíficos. Aunque estos autores opinan que entre el reinado de K'ihnich Waaw? y K'ihnich Muwaan Jol II se sucedieron dos gobernantes (los que denominan 23 y 24), concuerdo con Guenter<sup>349</sup> en que el sucesor de K'ihnich Waaw? pudo ser K'ihnich Muwaan Jol II, quien posiblemente gobernó de 628 a 657, cuando Nu'n Jol Chaahk ostentó el título de señor sagrado de Tikal, o hasta 643, cuando

B'ajlaj Chan K'awiil de Dos Pilas realiza su rito de entronización.

<sup>348</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, op. cit., p. 40.

<sup>349</sup> Stanley Paul Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", op. cit., pp. 146-155.

#### 5.4.- UN LINAJE MUTU'L Y DOS GOBERNANTES

Desde finales del siglo VI, Tikal y sus dirigentes estrecharon lazos con los señoríos asentados en la región del río de la Pasión. Como hemos visto, la madre del gobernante K'ihnich Waaw? pudo ser originaria de esta región, algo que explicaría el repentino interés que Tikal prestó a la zona, la cual se encontraba un tanto aislada de los eventos políticos que azotaban la región del Petén central. Debido a que las regiones del río de la Pasión y del Petexbatún contaban con señoríos firmemente asentados desde principios del Clásico, la relación que Tikal estableció con ellos se limitaba a actos políticos y rituales, y no existe evidencia de que fundara un centro militar dirigido por una sección de la realeza.<sup>350</sup> La presencia tikaleña en el Petexbatún se atestigua arqueológicamente a través de un tiesto cerámico recuperado en la Cueva del Duende (figura 90) que conserva un breve texto, el cual menciona a un individuo asociado al título de 'señor sagrado de Mutu'l'.<sup>351</sup> Este personaje, aparentemente, no fue registrado en los textos de Tikal (o por lo menos en los monumentos que tenemos). La gran mayoría de los investigadores<sup>352</sup> optan por ver a este señor como de Tikal. Desafortunadamente, nada es seguro.

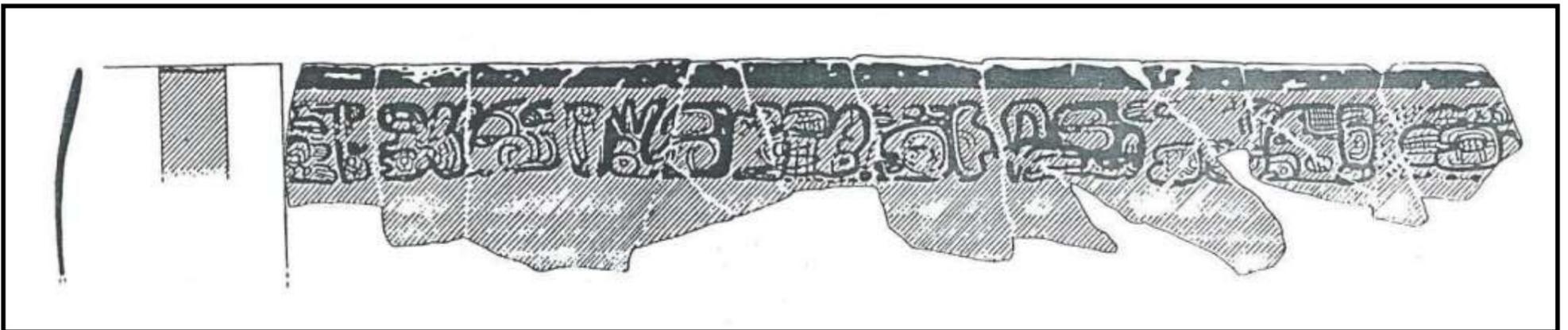


Figura 90. Fragmento cerámico recuperado de la Cueva El Duende. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 102.

B'ajlaj Chan K'awiil se entronizó en 9.10.10.17.2, 4 Ihk' 15 Máak, 10 de noviembre de 643, posiblemente al momento de fallecer K'ihnich Muwaan Jol

<sup>350</sup> Federico Fahsen Ortega, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, "La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones", *op. cit.*; Arthur A. Demarest, *Ancient Maya. The Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, *op. cit.* 222-225; *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 136-139.

<sup>351</sup> James E. Brady e Irma Rodas, "Hallazgos recientes y nuevas interpretaciones de la cueva de El Duende, Petén", V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología e Etnología, pp. 169-176; Stephen D. Houston, "**Historia y arqueología en Dos Pilas**", *op. cit.*

<sup>352</sup> Stanley P. Guenter, "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", *op. cit.*; Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*; Federico Fahsen Ortega, "La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad", *op. cit.*

II, el sucesor de K'ihnich Waaw? No tenemos la fecha de acceso al trono de Nu'n Jol Chaahk, y sólo sabemos, por los textos oficiales de Dos Pilas, que este gobernante ya ostentaba el título de señor sagrado de Tikal en 9.11.4.5.14, 6 Hix 2 Kayab', 12 de enero de 657. Es muy probable que la fractura dentro de la dinastía Mutu'l ocurriera en 9.10.1.3.1, 11 Kawak 17 Wo', 8 de abril de 634, cuando B'ajlaj se asocia a un evento de expulsión y pérdida de poder político, pero no se registró si este personaje salió de Tikal y llegó a la región Petexbatún. El documento contenido en la sección central de la Escalera Jeroglífica 2 no especifica el conflicto que obligó a B'ajlaj Chan K'awiil a huir en 634, a la edad de 9 años. Lo que sí registra el documento es que dos años después de esta expulsión, en 636, B'ajlaj Chan K'awiil realizó un rito de pre-ascensión denominado *yahx k'alhu'n[a]j*, 'primera atadura de banda', el cual le permitiría, siete años después, 'recibir K'awiil' (*chamarw K'arwiil*), es decir, acceder al trono como señor sagrado, como gobernante. Es interesante notar que esta forma de expresar el acceso al poder es típica de los señores de Kanu'l y no es usado en las cláusulas de entronización tikaleñas, algo que refuerza la propuesta de alianza entre el reino de la Serpiente y B'ajlaj Chan K'awiil.

Sólo a través de conjeturas es posible saber si la llegada de B'ajlaj Chan K'awiil al Petexbatún ocurrió por amargas divisiones políticas o como una estrategia tikaleña para controlar ese sector ante los avances de Calakmul. Esta última hipótesis, como he mostrado en el capítulo anterior, no es concluyente, debido a que el texto presenta, a mi parecer, una lectura que no es del todo fiel a lo registrado, razón por la cual no la recupero en mi reconstrucción histórica.

B'ajlaj Chan K'awiil, al ser hijo de K'ihnich Muwaan Jol II (quien posiblemente reinó de 628 a 643), no formó parte de una rama escindida de la dinastía tikaleña, sino que era parte del linaje gobernante de Tikal. Los primeros contactos documentados que tenemos de una relación entre Tikal y la zona del río de la Pasión se remontan al reinado de K'ihnich Waaw?, en pleno siglo VII. Debido a que este gobernante muy probablemente fue hijo de una mujer nativa de esa región, no es descartable pensar que la madre de B'ajlaj Chan K'awiil también lo haya sido, pues las relaciones entre ambas regiones fueron estrechas, algo que explicaría la súbita aparición de B'ajlaj en el Petexbatún, así como el, al parecer, buen recibimiento que él y su corte obtuvieron en la región. Desafortunadamente, los pocos textos que se conservan y que alguna vez registraron el nombre y títulos de la madre de B'ajlaj Chan K'awiil se han perdido, algo que me impide asegurar este hecho.

Como he señalado, al principio Dos Pilas fue más una fortaleza o bastión militar que un señorío, pues propongo que su fundación oficial ocurrió en la

fecha 9.12.5.10.1, 9 Imox 4 Pa'ax, 20 de diciembre de 677. Algunos años antes, B'ajlaj creó alianzas matrimoniales con algunos señoríos locales, como Itzán, los cuales muestran su intención de asentarse permanentemente en la región Petexbatún. Me parece que a partir de la fundación de Dos Pilas se crearon las bases de su cultura y, desde el primer momento, su gobernante fue visto como señor sagrado de Mutu'l y, por lo que tenemos en la Estela 9 de Dos Pilas, estaba protegido por el dios Yopaat.

Lo que no queda claro es cómo formó B'ajlaj Chan K'awiil un ejército suficiente para enfrentarse a Tikal, además del apoyo recibido por Yuhkno'm Ch'e'n:<sup>353</sup> ¿a partir de qué poblaciones formó B'ajlaj sus contingentes? Pienso que a través de Itzán, Tamarindito y Aguateca, pues sin el apoyo de estos señoríos, la permanencia de B'ajlaj en la región estaba amenazada. Es poco probable que B'ajlaj Chan K'awiil sometiera militarmente al Petexbatún al momento de enfrentarse a Tikal. Si la madre de B'ajlaj fue originaria de esta región, se explicaría el por qué se escogió esa zona como refugio.

Dos Pilas se construyó en una zona del Petexbatún que no estaba habitada, debido a sus características nada propicias para el desarrollo urbano. No obstante, desde los tiempos del Preclásico Tardío y Clásico Temprano, esa zona, al presentar más de 20 cuevas, fue considerada un sitio sagrado, y diversos

---

<sup>353</sup> Numerosos gobernantes mayas antiguos han trascendido su propia esfera histórica debido al hallazgo de tumbas y entierros fastuosos que han cautivado al público durante décadas. Gobernantes como K'ihnich Janaahb' Pakal de Palenque o Jasaw Chan K'awiil de Tikal se han convertido en emblemas nacionales de México y Guatemala, no tanto por su vida y obra sino por sus tumbas, construidas en el interior de templos por demás asombrosos. Sin embargo, existen otros gobernantes que han destacado a partir del desciframiento de la escritura maya. Así, dentro de los estudios epigráficos ha sobresalido el nombre de Yuhkno'm Ch'e'n el Grande como uno de los más grandes estrategas políticos mayas. Nació en el año 600, cuando el poder de la dinastía Kanu'l había alcanzado uno de sus puntos más altos. El nombre de sus progenitores no ha podido identificarse, pero se cree que fue hijo del gobernante Serpiente Enrollada (579-611), un dignatario que continuó con la política de expansión en las Tierras Bajas a través del asedio al señorío de Tikal. El gobernante Yuhkno'm se convirtió en dignatario de Calakmul en el año 636. Aunque su vida política y militar fue sobresaliente dentro de la historia de las Tierras Bajas, gran parte de su reinado se define a partir de su participación en la guerra entre B'ajlaj y Nu'n Jol Chaahk. Sin embargo, su nombre aparece en numerosos sitios asociado a eventos políticos destacados. Por ejemplo, sabemos que Yuhkno'm fundó el señorío de Cancuén en algún momento de la segunda mitad del siglo VII. Su desempeño dentro de Calakmul también fue muy destacado, pues mandó erigir un número considerable de estelas y varios conjuntos arquitectónicos, los cuales comenzaron a definir Calakmul como una de las urbes más grandes y bellas del área maya. Debido a la terrible erosión que han sufrido las estelas de Calakmul, la visión del reinado de Yuhkno'm dentro de su señorío no ha llegado hasta nosotros. Los datos que podemos hilvanar dentro de su vida se extraen de textos de otros sitios. Así, sabemos que tuvo por lo menos un hijo, Yuhkno'm Yihch'aak K'ahk', quien le sucedió en el trono en el año 686. Al igual que B'ajlaj, se desconoce la fecha de muerte de Yuhkno'm Ch'e'n.

tiestos evidencian un culto local bastante destacado. Ahí, B'ajlaj fundó su señorío después de derrotar a Nu'n Jol Chaahk.

Otro dato interesante que no deseo pasar por alto es que, a partir de los textos revisados en el capítulo anterior, es evidente que la relación entre Dos Pilas y Tikal fue muy cercana, y que ninguno pretendía hacerse con el trono del adversario. Al ser derrotado Nu'n Jol Chaahk, B'ajlaj Chan K'awiil no se trasladó a Tikal ni reclamó la sucesión en la línea dinástica de ese señorío. Muy al contrario, se dedicó a construir su pequeño núcleo urbano en la región Petexbatún, el cual, hasta el momento de su caída, abarcó una área no mayor al 1 km<sup>2</sup>.

Durante el reinado de B'ajlaj Chan K'awiil se erigieron en Dos Pilas algunos edificios de la Plaza Central, como la Estructura L5-49 y el conjunto residencial denominado El Palacio. Debido a la breve ocupación del señorío, sus construcciones no podían presentar la monumentalidad que se observa en otros sitios, como en Tikal, donde los numerosos edificios tempranos fueron cubiertos con nuevas y sucesivas construcciones. Ante esta situación, los arquitectos de Dos Pilas utilizaron colinas naturales y terrazas para crear construcciones artificiales. Esta técnica, que generó una arquitectura poco estable, pues tenía relleno de escombros sueltos, sirvió para crear rápidamente grandes masas arquitectónicas que imitaban acrópolis antiguas.<sup>354</sup> Esta práctica constructiva ha provocado que la gran mayoría de los edificios de Dos Pilas se encuentren prácticamente destruidos en la actualidad.

La mano de obra debió ser considerable, pues en pocas décadas, Dos Pilas presentó un diseño arquitectónico bien definido, con calzadas, un juego de pelota y numerosas unidades habitacionales de todos los estratos sociales. Desde finales del siglo VII ya residían en el sitio artesanos, especialistas, comerciantes y todo el complejo burocrático, real y aristócrata que conformó el señorío.

---

<sup>354</sup> Arthur A. Demarest, Kim Morgan, Claudia Wolley y Héctor Escobedo, "The Political Acquisition of Sacred Geography. The Murciélagos Complex at Dos Pilas", *op. cit.*, p. 22.

## CAPÍTULO VI



LOS DOCUMENTOS DE ITZAMNAAH? KOKAAJ?

**K'**AWIIL

(698-726)

Houston y Mathews<sup>355</sup> llamaron a este personaje “Gobernante 2” en su reconstrucción inicial de la secuencia dinástica de Dos Pilas, un apelativo que siguió utilizándose años después de esa publicación. En un estudio posterior, Martin y Grube<sup>356</sup> lo identificaron como Itzamnaaj K'awiil, debido a que su cláusula nominal incluía los jeroglíficos de los dioses D (Itzamnaah?) y K (K'awiil). Estudios recientes<sup>357</sup> señalan que el nombre completo de la deidad ave principal, el dios D, fue Itzamnaah Yahx Kokaaj Muut y, entre los jeroglíficos que componen su nombre, encontramos un signo en forma de medallón que, según Martin,<sup>358</sup> es el apelativo de este dios: *Kokaaj*. Debido a que numerosos teónimos (nombres propios de dioses) de los gobernantes mayas del Clásico incorporan este signo-medallón, ahora se lee KOKAJ y no ITZAMNAH. Así, el nombre del Gobernante 2 de Dos Pilas, al incorporar en todos sus registros jeroglíficos nominales el medallón y el logograma **K'AWIL**, fue Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil (figura 91).

Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil es uno de los gobernantes mejor documentados de Dos Pilas. Nació en 9.12.0.10.11, 13 Chuwen 19 Kayab', 25 de enero de 673. Accedió al trono a los 25 años de edad, en 9.13.6.2.0, 11 Ajaw 18 Wo', 24 de marzo de 698, y murió en 9.14.15.1.19, 11 Kawak 17 Máak, 22 de octubre de 726, a la edad de 53 años. Los monumentos que podemos adjudicar con certeza a Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil son las estelas 1, 11, 12, 13,<sup>359</sup> 14, 15 y 16, los altares 1, 14, 15, 16, 17, 18 y 19.<sup>360</sup> La Escalera Jeroglífica 1, aunque menciona algunos eventos realizados por este gobernante, al

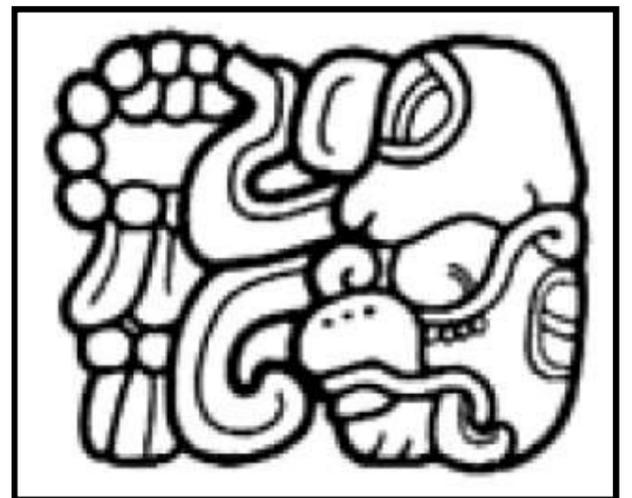


Figura 91. Nombre jeroglífico del Gobernante 2 de Dos Pilas, **Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil**. Dibujo tomado de Simon Martin y Nikolai Grube, 2008, p. 56

<sup>355</sup> Stephen D. Houston, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, *op. cit.*, p. 15.

<sup>356</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 58.

<sup>357</sup> Simon Martin, “Cacao in Ancient Maya Religion: First Fruit from the Maize Tree and other Tales from the Underworld”, en *Chocolate in Mesoamerica: A Cultural History of Cacao*, C. L. McNeil, editor, Gainesville, University Press of Florida, 2006, pp. 154-183; Erik Boot, “At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut. Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel”, en *Mayavase*, <http://www.mayavase.com/God-D-Court-Vessel.pdf>, 2008.

<sup>358</sup> Simon Martin, “Cacao in Ancient Maya Religion: First Fruit from the Maize Tree and other Tales from the Underworld”, *op. cit.*, pp. 154-170.

<sup>359</sup> No existen dibujos de las estelas 12 y 13 y tampoco se pueden fechar. Sin embargo, por estar colocadas en el Complejo de El Duende se las atribuyo a Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

<sup>360</sup> La gran mayoría de los altares de Dos Pilas se encuentran muy erosionados y, al parecer, no fueron tallados, con excepción del Altar 10, el cual presenta los contornos de un largo texto jeroglífico ahora perdido. Todos los altares asociados con estelas de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil son descritos por Stephen D. Houston, “The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala”, *op. cit.*, pp. 129-131, y ninguno presenta texto jeroglífico.

parecer fue elaborada durante el reinado del gobernante 4, K'awiil Chan K'inich. Debido a que la Escalera Jeroglífica 1 no fue concluida, se ha planteado la posibilidad de que su ejecución fue suspendida a la muerte de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. Los pocos cartuchos jeroglíficos que aún se conservan indican que el personaje principal del texto de esta escalera es K'awiil Chan K'inich, razón por la cual Martin y Grube<sup>361</sup> sugieren que el monumento quedó inconcluso debido a la derrota de Dos Pilas ante Tamarindito en el año 761.

Las estelas de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil conmemoran periodos de *ho' tuun*, pues fueron elaboradas cada cinco años a partir de 706, 9.13.5.0.0, hasta el 721, 9.14.10.0.0.

### 6.1- ESTELA 1

No existe un dibujo a línea completo de este monumento, sólo un bosquejo de la parte superior elaborado por Merle Green Robertson,<sup>362</sup> así como un dibujo del personaje principal hecho por Linda Schele. La parte inferior del monumento, donde se tallaron 4 cartuchos jeroglíficos, serán leídos a través de las fotografías que tomé en 2010 (figuras 92, 93 y 94).<sup>363</sup>

La Estela 1 fue colocada en la Plaza Central asociada al Altar 1. Es de piedra caliza, tallada por ambos lados y tuvo una altura original de 5.40 m.<sup>364</sup> **La parte posterior del monumento se encuentra muy erosionada y sólo tenemos la descripción de Houston<sup>365</sup> quien señala que, debido a la erosión y a que se encuentra oculto entre piedras y tierra, sólo pueden distinguirse un personaje de pie y de perfil, que sostiene una lanza. Dos conjuntos de cartuchos jeroglíficos fueron tallados en la parte posterior, pero no pueden leerse.**

### TRANSLITERACIÓN

A1: 13-AJAW-K'IN?

A2: 18-PAX

A3: wi-5-TUN-ni

<sup>361</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 63.

<sup>362</sup> Merle Green Robertson, *Rubbings of Maya Sculpture*, *op. cit.*

<sup>363</sup> Un dibujo de Merle Green Robertson, *Íbidem*, muestra la parte inferior del monumento que fue cortada por saqueadores a finales de los años ochenta del siglo XX, donde fue representado un cautivo. Véase Karl Hebert Mayer, "Saqueo y destrucción en el sitio maya de Dos Pilas", *op. cit.*, p. 24.

<sup>364</sup> Stephen D. Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", *op. cit.*, pp. 46-47.

<sup>365</sup> *Íbidem*, pp. 48-49.



Figura 92. Frente de la Estela 1. Fotografía de la autora, 2010.

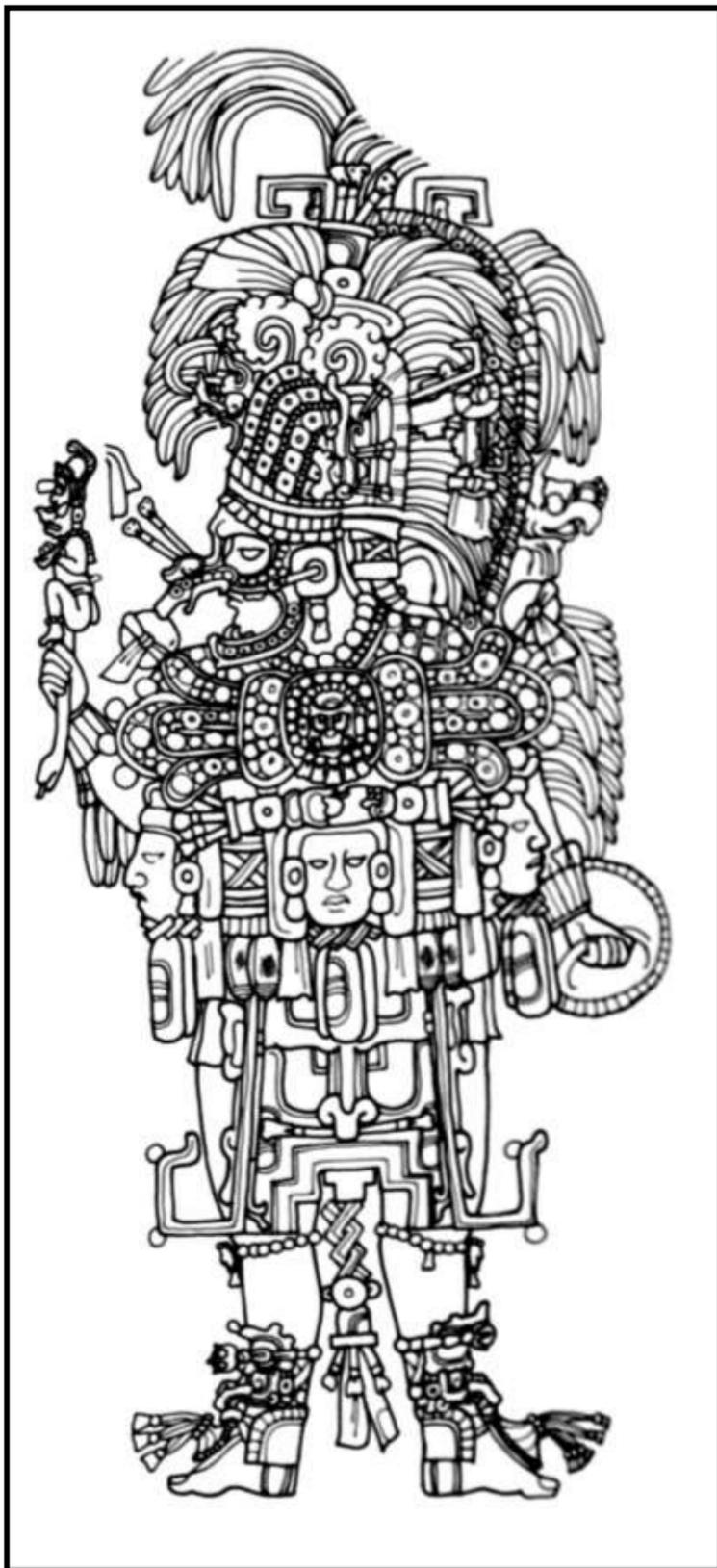


Figura 93. Detalle de la Estela 1.  
Dibujo de Linda Schele tomado de  
[www.famsi.org](http://www.famsi.org).

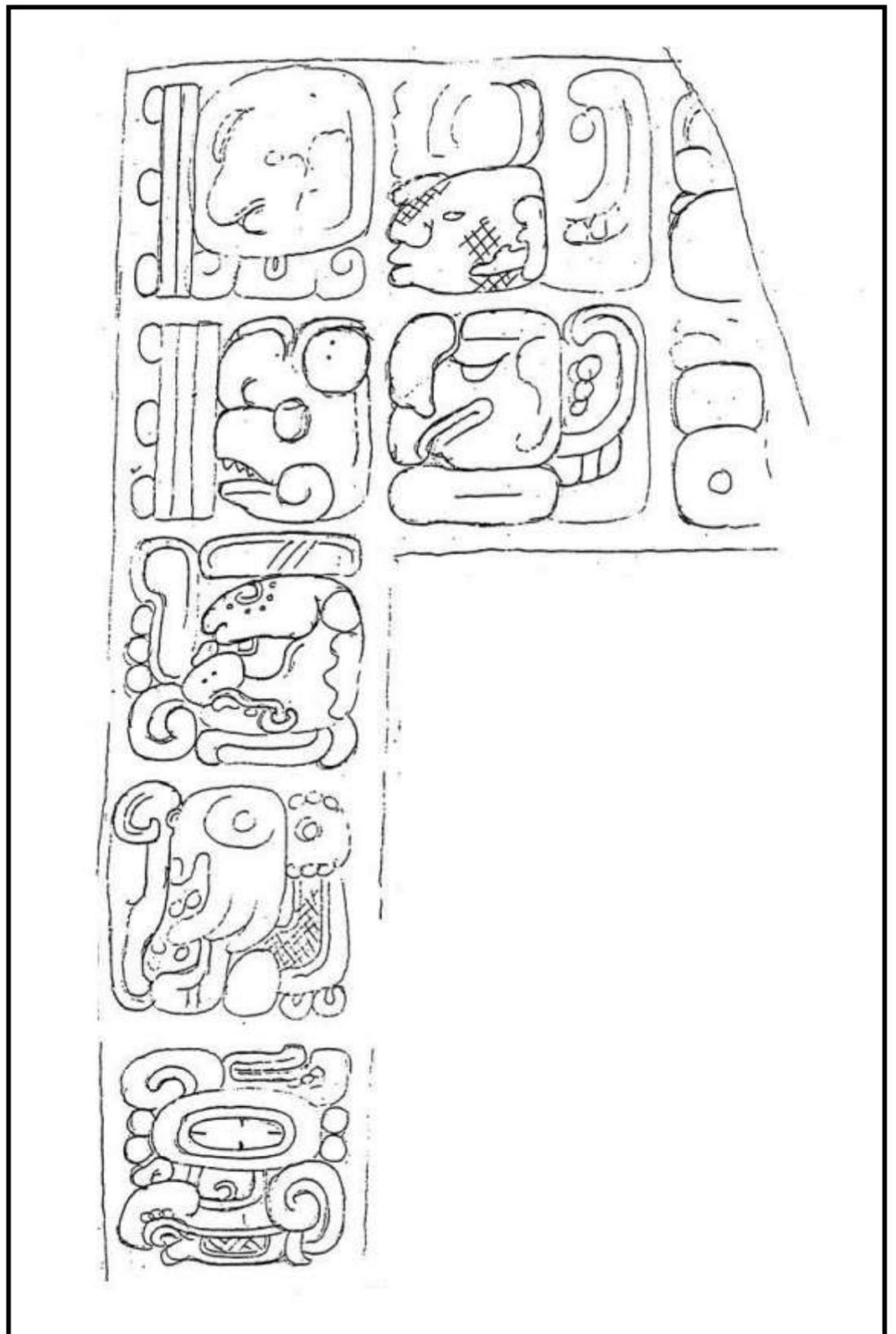


Figura 94. Texto superior de la Estela 1.  
Dibujo de Merle Green Robertson, cortesía de Alfonso  
Lacadena García-Gallo.

A4: u-CHOK-wa-**ch'a**-ji

A5: **K'IN-WITZ'**-NAL

B1: **tz'a**-pa-ja

C1: ta-?-?

B2: ?-?-ja

C2: ti-?-?

E1: 18-9-WINAL-[ji]-[ya]-1-**HAB'**-ya

E2: 1-[**IK'**]-5-[YAX]-**K'IN**-ni

E3: ju-**b'u**-yi-[AJ]-MUT-u-[**KAB'**]-[ji]-[ya]

E4: u-[CHAN]-[nu]-[**K'IN**]-ni-**B'ALAM**

#### TRANSCRIPCIÓN

*Uhxlaju'n ajaw k'in(?) waxaklaju'n pa'x[iil] wi[il] ho' tuun uchoko'w ch'aaj  
K'ihnwitz'nal tz'a[h]paj ... ta ... ti ... waxaklaju'n [he'w], b'alu'n winalj[iiy]  
ju'n haab'[ii]y ju'n iik' k'in(?) ho' yahxk'in jub'uuy ajmut[u'l] ukab'jiy ucha'n  
K'ihn B'ahlam*

#### TRADUCCIÓN

‘[En el] día 13 Ajaw 18 Pa'xiil [9.13.15.0.0, 27 de diciembre de 706], es el último *ho'tuun*. [Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil] tiró incienso en K'ihnwitz'nal. [La estela] fue plantada ... en ... 18 días, 9 meses y 1 año [antes, en el] día 1 Iik' 5 Yahxk'in [9.13.13.8.2, 17 de junio de 705] el de Mutu'l [Tikal] se abatió por orden del guardián de K'ihn B'ahlam’.

#### COMENTARIO

Este monumento es la primera estela del gobernante Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, quien se entronizó ocho años antes, en 9.13.6.2.0, 11 Ajaw 18 Wo', 24 de marzo de 698. El gobernante realizó, primero, un rito de tirar incienso (*choko'w ch'aaj*) y después conmemoró la erección de la misma estela (*tz'a[h]paj*). Los cartuchos jeroglíficos inferiores son relevantes, pues registran uno de los primeros grandes eventos militares del reinado de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, cuando Dos Pilas volvió a enfrentarse a Tikal en 9.13.13.8.2, 1 Iik' 5 Yáaxk'in, 17 de junio de 705, y un señor de ese sitio fue derrotado por un personaje que desde ese momento ostentó el título de ucha'n K'ihn B'ahlam, ‘el guardián de K'ihn B'ahlam’, quien se convirtió en el Gobernante 3.

#### 6.2.- ESTELA 14 (figuras 95 y 96)

#### TANSLITERACIÓN

A1: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial, Patrón del mes Muwaan]

B1: 9-PIK

A2: 14-**WINIKHAB'**

B2: 0-**HAB'**

A3: 0-WINAL-la

B3: 0-**K'IN**-ni

A4: 6-AJAW-**K'IN?**

B4: yi [K'IN]-NAL-TI'-HUN-na  
 C1: 16-HUL-li-ya  
 D1: 3-K'AL-CHUWAJ  
 C2: 13-MUWAN-ni  
 D2: TZUTZ-yi-14-WINIKHAB'  
 E1: K'AL-TUN-ni-[K'IN]HA'-NAL  
 F1: AK'-ta-ti-YAX-MUT  
 E2: su-HA'??-NAL  
 F2: ITZAMNAH-KOKAJ-K'AWIL  
 G1: K'UH-MUT-AJAW  
 G2: u-ti-ya-?-HA'-la  
 H1: SIH-ya-ja  
 H2: u?-XIB'-?  
 H3: ??-? ["DIOSES REMEROS"]  
 H4: u-KAB'-ji-ya-KOKAJ-K'AWIL  
 I1: 8-HIX-K'IN?-2-HUL-OL  
 J1: "GUERRA-ESTRELLA"-yi-NIKTE'-  
 NAH  
 K1: u-KAB'-ji-ya-ITZAMNAH-KOKAJ-  
 K'AWIL-la  
 L1: u-CHAN-nu-AJ-?-?

TRANSCRIPCIÓN

... b'alu'n pik[haab'], chanlaju'n winikhaab',  
 mi[h] haab', mi[h] winal, mi[h] k'in wak ajaw  
 k'in(?) yik'inal ti' hu'n waklaju'n huliyy [y]uhx  
 k'alchurwaaj(?) uhxlaju'n murwaan tzutz[uu]y  
 chanlaju'n winikhaab' k'altuun K'ihnwitz'nal  
 ahk'ta[j] ti Yahx Mut[u'l] su... ha'? ...nal It-  
 zamnaah? Kokaaj? K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l]  
 ajaw u[h]tiyy ...ha'l. Sihyaj uxib'... .. uka-  
 b'jiyy Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil waxak hix k'in(?) cha' hulohl ...y Nikte' Naah  
 ukab'jiyy Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil ucha'n Aj...

TRADUCCIÓN

‘[En la fecha] 9.14.0.0.0, 6 Ajaw 13 Muwaan [1 de diciembre de 711], en el oscurecimiento del Sol, en la orilla del códice, 16 días desde que la Luna ya había llegado, tercera atadura de Chuwaaj, catorce *k'atuunes* se completaron,

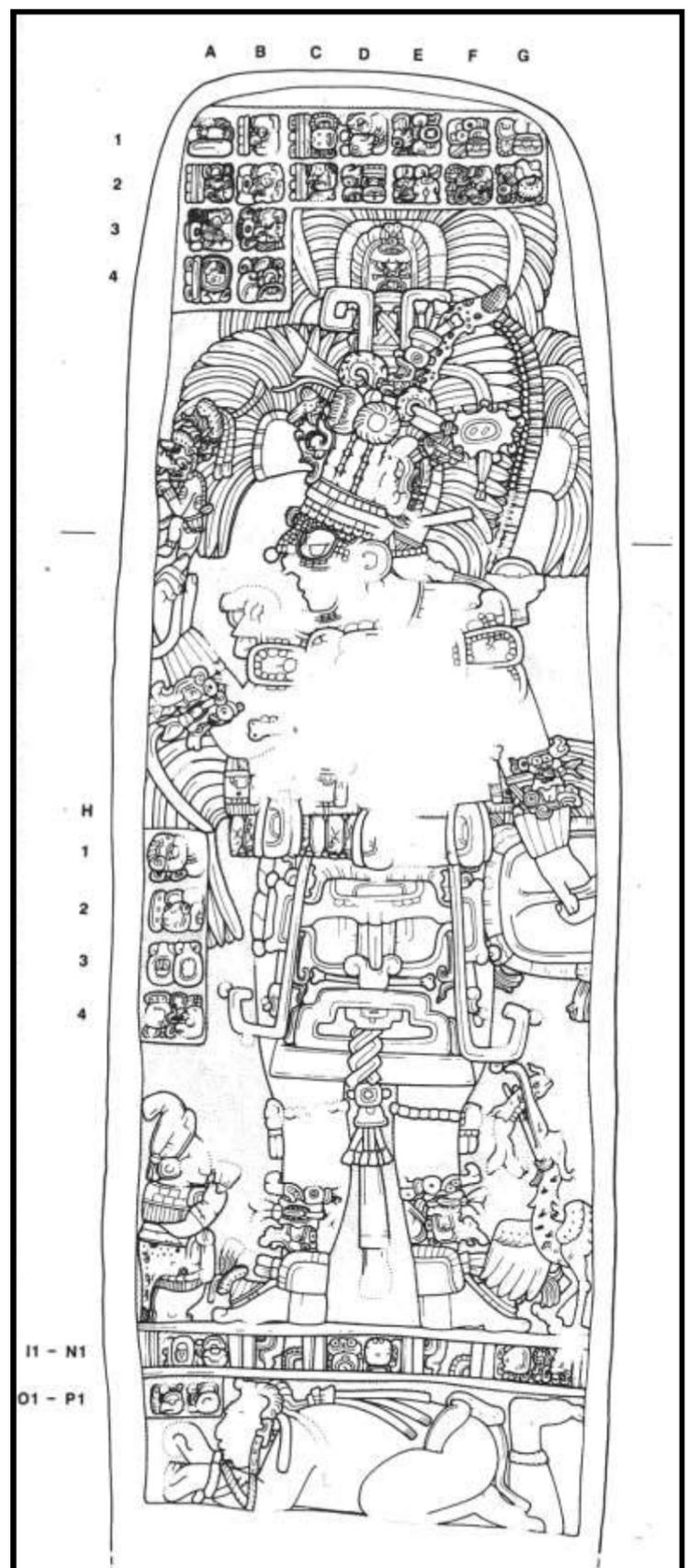


Figura 95. Estela 14.  
 Dibujo de Stephen D. Houston, 1993,  
 p. 91.

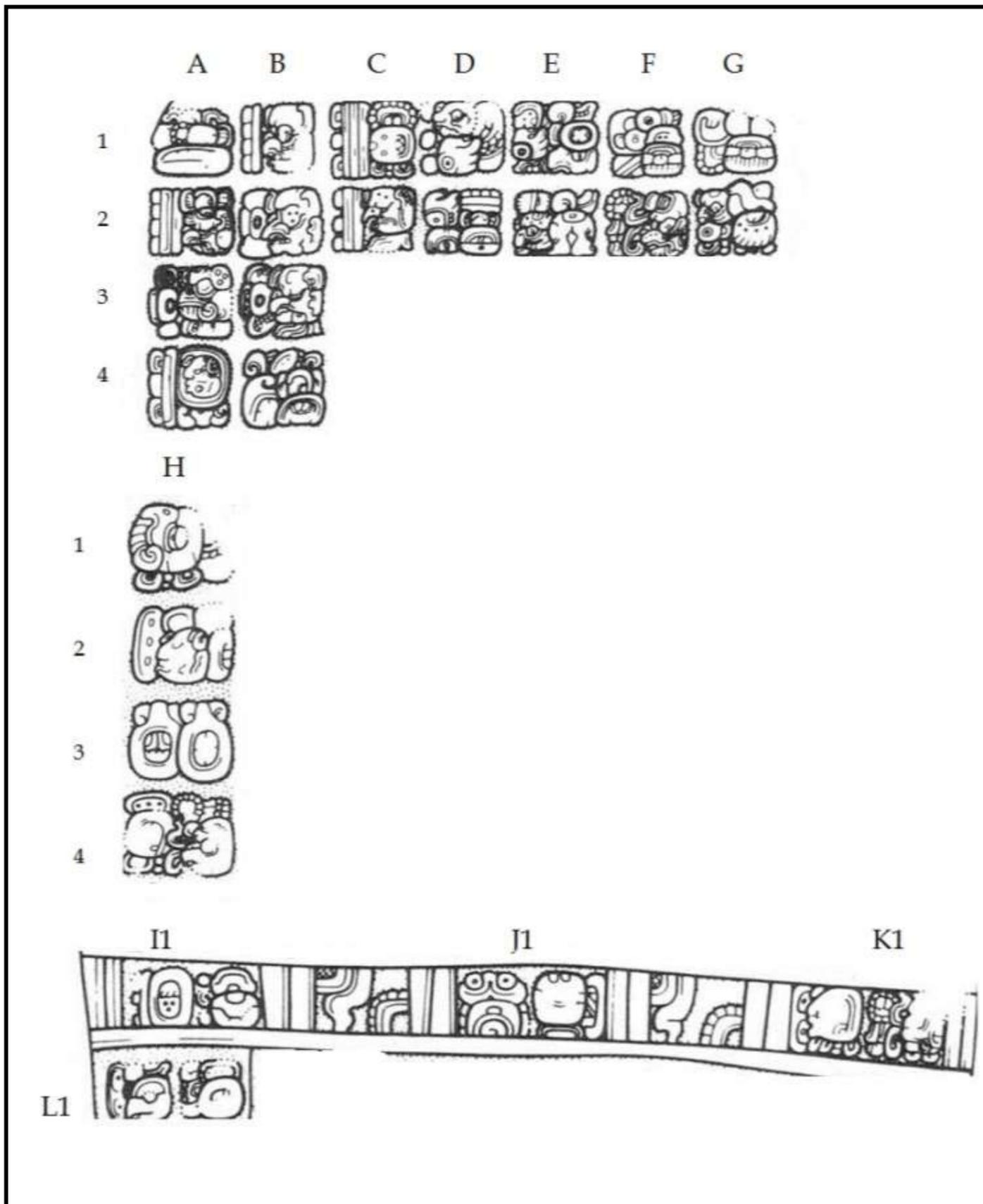


Figura 96. Textos de la Estela 14. Dibujos de Stephen D. Houston, 1993, p. 91.

la atadura de la piedra de K'ihnwitz'nal, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, bailó en Yahx Mutu'l Su... Ha'? ...nal. Había ocurrido ya en ...*ha'l* [Dos Pilas]. Los varones...dioses remeros, nacieron por orden de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. [En el] día 8 Hix 2 Hulo'hl? [9.14.5.3.14, 17 de enero de 717], Nikte' Naah [fue atacado] por orden de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, el guardián de...'

COMENTARIO

Cinco años después de erigir la Estela 1, en la fecha 9.14.0.0.0, 6 Ajaw 13 Mu-

waan, 1 de diciembre de 711, se celebra, en la Estela 14, el completamiento del décimo cuarto *k'atuun* a través una ceremonia de atadura de piedra, *k'altuun*,<sup>366</sup> en K'inwitz'nal (en D2-E1) y una danza en un sitio denominado Yahx Mutu'l (en F1), el mismo nombre de la ciudad de Tikal que, por la expresión *uht[ii]*y, “había ocurrido ya”, sabemos que fue un lugar dentro de Dos Pilas. El protagonista de la atadura de piedra y la danza fue Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil quien ordenó, en la misma fecha, el nacimiento de los varones dioses Remeros (H1-4). Los ritos registrados en la Estela 14 dieron paso a otro evento registrado en la parte inferior de la estela, ocurrido seis años después: el ataque a una localidad llamada Nikte' Naah en 8 Hix 2 Kumk'u' [Hulo'hl?], 9.14.5.3.14, 17 de enero de 717, que desembocó en la captura de un personaje representado atado y humillado a los pies de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

### 6.3.- ESTELA 11 (figuras 97 y 98)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 12-[AJAW]-**K'IN?**

A2: 8-UN-wa

A3: NAH-5-[TUN]-ni

A4: [u]-[CHOK]-[wa]-**ch'a**-ji

B1: ?-?-na

C1: ITZAMNAH-KOKAJ-**K'AWIL**-la

B2: **K'UH**-MUT-la-AJAW

C2: **AK'**-ta-ja

D1: u-?-NAL

E1: yi-ta-ji-[u]-[CHAN]-[nu]

D2: **K'IN**-ni-**B'ALAM**

E2: u-ti-ya-?-**HA'**-la

#### TRANSCRIPCIÓN

*Lahchan ajaw k'in(?) waxak un[ii]w nah ho' tuun uchoko'w ch'aj ...n Itzam-*

<sup>366</sup> David S. Stuart, “Kings of Stone: A Consideration of Stelae in Ancient Maya Ritual and Representation”, en *Res. Anthropology and Aesthetics*, 29/30, Spring/Autumn, Cambridge, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Universidad de Harvard, 1996, pp. 148-171, ha señalado que los ritos de *k'altuun*, ‘atadura de piedra’, fueron rituales ligados específicamente a la erección de estelas. La palabra *tuun* no significa ‘año’, sino ‘piedra’, y sugiere que este rito fue adoptado por los mayas yucatecos y transformado en el sustantivo *k'atuun*, el periodo de veinte años, aproximadamente, que conocemos de los documentos coloniales. Para el lingüista Otto Schumann Gálvez (comunicación personal, 2011), esta propuesta es muy convincente.

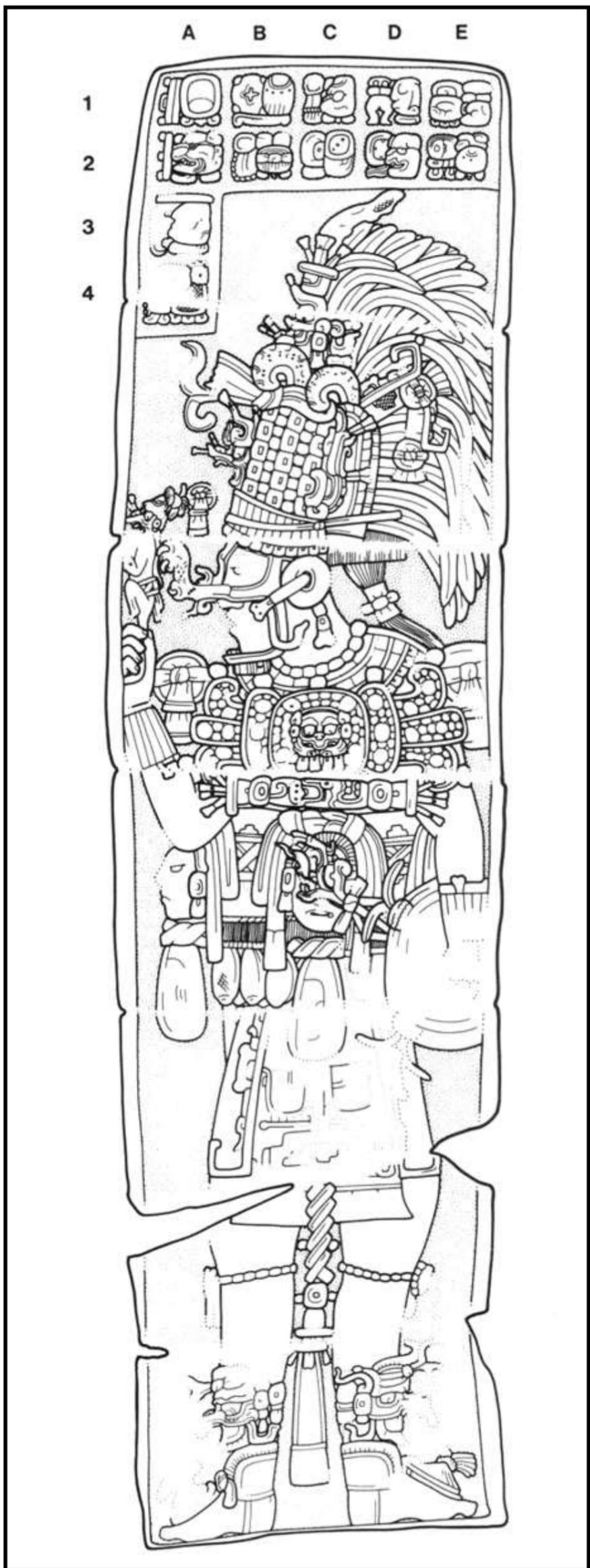


Figura 97. Estela 11.  
Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 93.

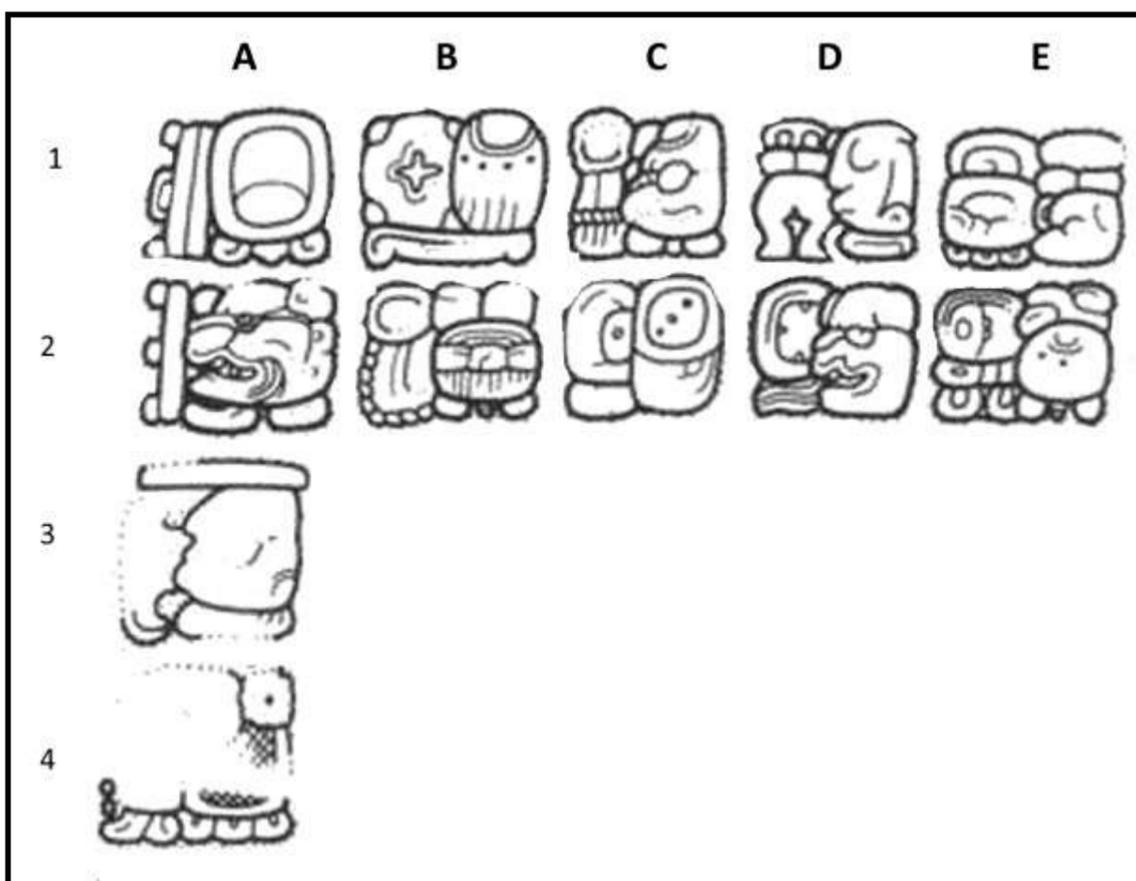


Figura 98. Texto de la Estela 11. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 93.

*naah? Kokaaj? K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l]  
ajaw ahk'taj u...nal yitaj ucha'n K'ihn B'ah-  
lam u[h]tiy ...ha'l.*

#### TRADUCCIÓN

‘[En el] día 12 Ajaw 8 Uniiw [9.14.5.0.0, 4 de noviembre de 716], es el primer cinco *tuun*, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, tiró incienso en [¿la plaza central?]. [Él] danzó en [la plataforma del baile] ... .. en compañía del guardián de K'ihn B'ahlam. Había ocurrido ya en ... [Dos Pilas]’.

#### COMENTARIO

La Estela 11 celebra un nuevo periodo de *ho'tuun* en 9.14.5.0.0, 12 Ajaw 8 K'ank'iin [Uniiw], 4 de noviembre de 716, con un rito de tirar incienso, derramamiento de sangre y una danza realizada en la plaza central por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil en compañía del ‘guardián de K'ihn B'ahlam’.

6.4.- ESTELA 15 (figuras 99 y 100)

TRANSLITERACIÓN

A1: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial, Patrón del mes Mak]

B1: 9-PIK

A2: 14-WINIKHAB'

B2: 10-HAB'

A3: 0-WINIK-ki

B3: 0-K'IN-ni

A4: 5-AJAW-K'IN?

B4: yi[K'IN]NAL-TI'-HUN-na

A5: 19-HUL-li-ya

B5: 5-K'AL-CHUWAJ

A6: 3-ma-ka

B6: ti-[TAN]LAM-wa

A7: u-CHOK-wa-ch'a-ji

B7: ?-na-b'a?-?

C1: ITZAMNAH-KOKAJ-K'AWIL

D1: K'UH-MUT-AJAW

C2: na-wa-ja

D2: u-WIN-B'AH-li

C3: ?[GI]-K'AWIL

D3: u-ti-ya

C4: TAN-na-?[Glifo emblema de Ceibal]

D4: CH'EN-na

C5: tz'a-pa-ja

D5: u-LAKAM-TUN-li

C6: ?[GI]-K'AWIL

D6: u-ti-ya

E1: K'INICH-[PA']WITZ

F1: ?[Glifo emblema de Aguateca]

E2: 7-AJAW-K'IN

F2: 3-[K'AN]a-si-ya

E3: K'AL-wa-TUN-ni

F3: [K'IN]WITZ'-NAL

E4: ITZAMNAH-KOKAJ-K'AWIL

F4: K'UH-MUT-AJAW

E5: AK'-ta-ja

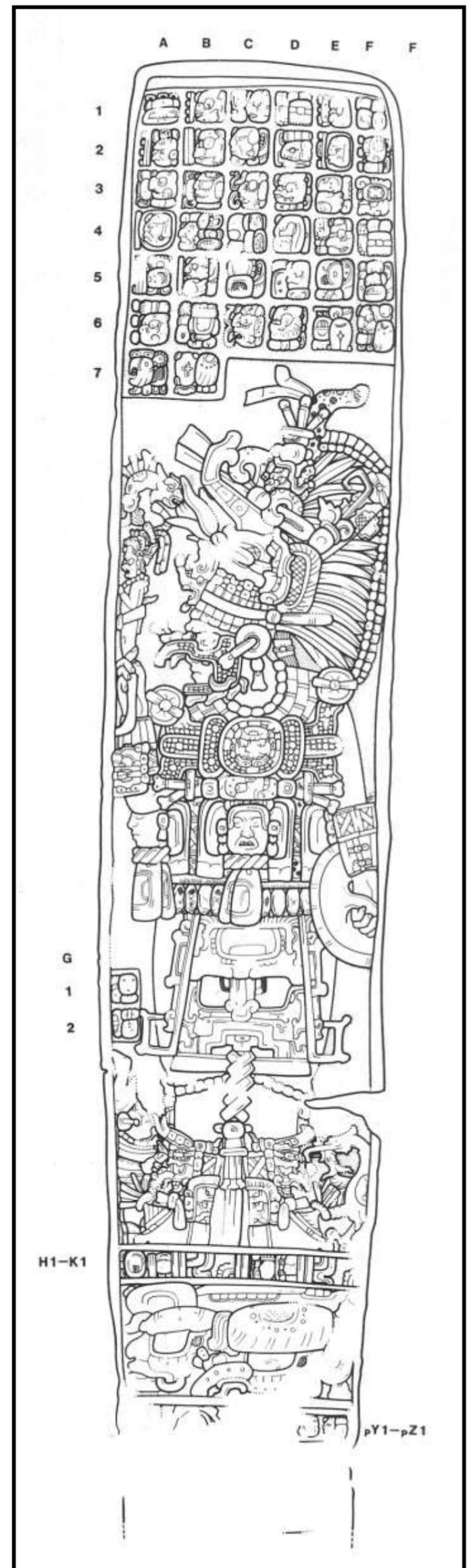


Figura 99. Estela 15 de Dos Pilas. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 91.

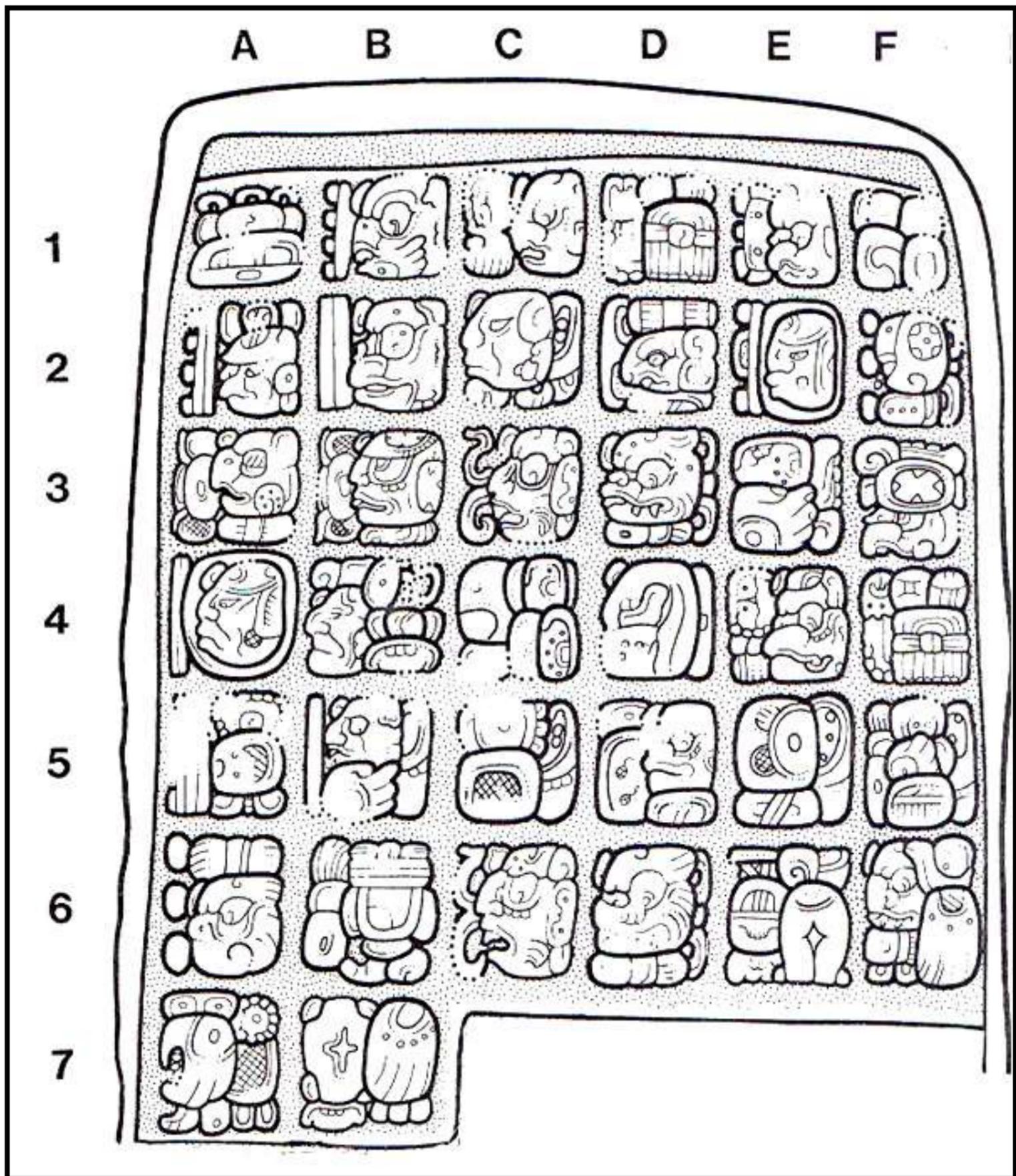


Figura 99. Texto de la Estela 15 de Dos Pilas. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 91.

F5: ti-YAX?-OTOT-ja

E6: NAH-CHAN-?-NAL

F6: u-ti-ya-?-**HA'**

G1: ?

G2: LEM?-ta-?

H1: 1-[AJ]-**K'IN'**-16-[ka]-[se]-[wa]

I1: ?-9-?-?

pY1: ?-?

pZ1: IX?-?

## TRANSCRIPCIÓN

... b'alu'n pik[haab'], chanlaju'n winikhaab', laju'n haab', mi[h] winik, mi[h] k'in, ho' ajaw k'in(?) yik'inal ti' hu'n b'alu'n laju'n huliyy [u]ho' k'alchurwaaaj uhx mahk ti tahnlarw uchoko'w ch'aaj ...n ... Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil k'uh[ul] Mut [u'l] ajaw na[h]waj urwinb'aah[i]l ... K'awiil u[h]tiyy tahn ... ch'e'n tz'a[h]paj ulakamtuun[i]l ... K'awiil u[h]tiyy K'ihnich Pa'witz ... huk ajaw k'in(?) uhx k'anasiyy k'alaw tuun K'ihnwitz'nal Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil k'uh[ul] Mut [u'l] ajaw ahk'taj ti yahx? ootoot[a]j Nah Chan ...nal u[h]tiyy ...ha' ... Lem? Ta...ju'n aj k'in(?) waxlaju'n kase'w ... b'alu'n ... ix... ..

## TRADUCCIÓN

‘[En la fecha] 9.14.10.0.0, 5 Ajaw 3 Mahk [9 de octubre de 721], 19 días desde que la luna ya había llegado, quinta atadura de Chuwaaj, en la mitad de la expiración, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, tiró incienso en [¿la plaza central?]. Las imágenes de los dioses GI y K'awiil fueron embijadas. Ya había ocurrido en el centro de la ciudad de Ceibal. La gran piedra [estela] de los dioses GI y K'awiil fue plantada. Había ocurrido ya en K'ihnich Pa'witz [Aguateca]. [En el] día 7 Ajaw 3 K'anasiyy [9.14.10.4.0, 28 de diciembre de 721], Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, ató piedra [en] K'ihnwitz'nal [y] danzó [en la plataforma del baile] Nah Chan de la primera casa. Había ocurrido ya en ... [Dos Pilas]... [En el] día 1 B'en 16 Kase'w [9.14.9.10.13, 15 de mayo de 721] ... ..’

## COMENTARIO

El texto de la Estela 15 es un registro excepcional, el cual describe un circuito ritual que se inicia en la plaza principal de Dos Pilas con un rito de tirar incienso por parte de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil en 9.14.10.0.0, 5 Ajaw 3 Máak, 9 de octubre de 721. Ese mismo día, las imágenes de los dioses GI y K'awiil fueron embijadas, pintadas (*na[h]waj urwin b'aahil*), en el centro del señorío de Ceibal,<sup>367</sup> un sitio ubicado sobre el margen izquierdo del río de la Pasión. Luego de ser pintadas las imágenes de estas dos deidades, en el sitio llamado K'ihnich Pa'witz, Aguateca, se erigió una estela dedicada a los mismos dioses (*tz'a[h]paj ulakamtuun[i]l GI K'awiil*, en C5-F1). Poco más de dos meses después, en 7 Ajaw 3 Kayab' [K'anasiyy], 28 de diciembre de 721, Itzam-

<sup>367</sup> María Elena Vega Villalobos, “La historia de Ceibal en la época Clásica”, *op. cit.*, pp. 177-180; Erik Velásquez García, “Los vasos de la entidad política de 'Ik': una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya Clásico”, *op. cit.*, pp. 440-444.

naah? Kokaaj? K'awiil ató la Estela 15 (*k'alaxw tuun*) en K'inwitz'nal, y cierra el circuito de ritos con una danza realizada en la plataforma de la casa llamada Nah Chan, "Primer Cielo", en Dos Pilas, posiblemente el nombre del templo superior del complejo El Duende (en E2-F7).

Los textos secundarios de la estela son difíciles de leer e interpretar. La fecha en rueda de calendario de 1 B'en [Aj] 16 Tzek [Kase'w], 9.14.9.10.13, 15 de mayo de 721, al parecer no se relacionan con un evento de guerra, como es común en los monumentos de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

### 6.5.- ESTELA 16 (figura 100)

Este monumento fue colocado en la parte posterior del Complejo El Duende, y fue cortado por saqueadores en 2001.<sup>368</sup> Houston<sup>369</sup> sólo presenta el dibujo de la sección inferior de la estela, la cual fue encontrada en varios fragmentos y no ha sido dibujada. El monumento tuvo una altura original de 5.55 m y representaba a un gobernante de pie (Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil) y 36 bloques jeroglíficos.<sup>370</sup> Houston<sup>371</sup> fechó esta estela en 2 Iik' 0 Xul [Tz'ikiin?], 9.14.6.10.2, 20 de mayo de 718, una rueda de calendario ubicada en pB1- pC1. Me parece que el orden de lectura de estos cartuchos es en columnas dobles, de tal suerte que el día 2 Iik' no está relacionado con la fecha 0 Xul. Propongo que la fecha de dedicación (en la posición pC2- pD2) de esta estela es 11 Ajaw 18 Póop, 9.14.6.6.0, 27 de febrero de 718. El texto de la parte inferior de esta estela, como otras de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, registra un evento de "guerra-estrella" contra un sitio que no puede leerse y cuya fecha se ha perdido.

### 6.6.- ANÁLISIS DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS

Los textos jeroglíficos comisionados por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil ilustran la definición que hizo Stuart<sup>372</sup> del eje temático de los documentos mayas y que resumí en el Capítulo I, a saber, que las inscripciones públicas enfatizan cuentas rituales por encima de cualquier otro evento de la realeza. Los textos analizados en este capítulo evidencian que la consagración, dedicación y celebraciones rituales fueron la preocupación primordial de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

<sup>368</sup> Karl Hebert Mayer, "Saqueo y destrucción en el sitio maya de Dos Pilas", *op. cit.*, pp. 24-25.

<sup>369</sup> Stephen D. Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", *op. cit.*, p. 118.

<sup>370</sup> Karl Hebert Mayer, "Saqueo y destrucción en el sitio maya de Dos Pilas", *op. cit.*, p. 24.

<sup>371</sup> Stephen D. Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", *op. cit.*, pp. 118-119.

<sup>372</sup> David S. Stuart, "A Study of Maya Inscriptions", *op. cit.*, pp. 155.

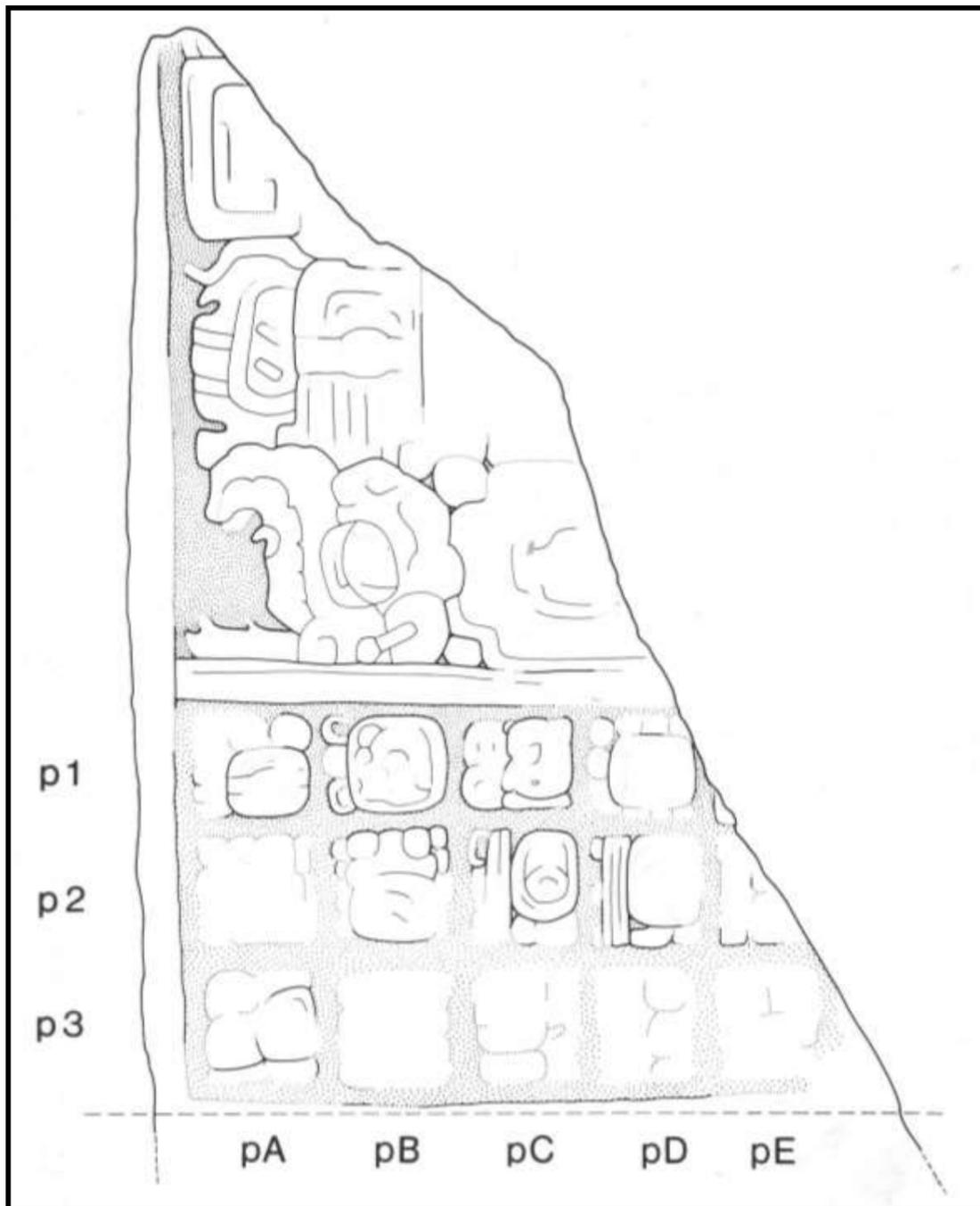


Figura 100. Estela 16.

Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 92.

La Estela 1 presenta en su parte superior una breve inscripción que registra dos eventos esenciales en el desempeño político-ritual del gobernante realizados en una fecha de final de periodo: un rito de incienso y derramamiento de sangre, así como la consagración y dedicación de la estela. En la parte inferior, en un texto claramente secundario, se señala la derrota de un señor tikaleño, acaecida ocho años antes de la fecha de final de periodo celebrada en el monumento. Este dato muestra que la estela fue diseñada para celebrar un determinado acontecimiento contemporáneo: el rito de incienso, derramamiento de

sangre y consagración de la estela, y que a este evento se

ligó, de manera deliberada, la derrota del señor de Tikal. El monumento no se talló con la intención de celebrar este éxito militar, sino para exaltar los rituales de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

Lo mismo ocurre con el documento contenido en la Estela 14: se celebra el final de periodo 9.14.0.0.0, el rito de atadura de piedra en K'ihnwitz'nal (Complejo El Duende), la danza protagonizada por el gobernante de Dos Pilas y el nacimiento de los dioses Remeros. Debajo de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil encontramos una breve cláusula jeroglífica que registra un ataque bélico al señorío de Nikte' Naah que trajo como consecuencia la captura de un personaje de ese sitio y que aparece en la parte inferior de la estela. No es el evento principal del texto, sino un epílogo al evento de consagración.

La Estela 11 celebra la fecha de final de periodo 9.14.5.0.0, el primer cinco *tuun* de ese *k'atuun*. Como es habitual en los registros públicos, la celebración se llevó a cabo a través de un rito de incienso, derramamiento de sangre y una danza ritual.

A pesar de esta línea temática, es posible obtener datos fácticos valiosos que resumo a continuación. Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, como señalé al principio del capítulo, nació en la fecha 9.12.0.10.11, 13 Chuwe'en 19 K'ayab', 25 de enero de 673,<sup>373</sup> en el señorío de Chaahk Naah, cuando su padre, B'ajlaj Chan K'awiil, se enfrentaba al gobernante de Tikal, Nu'n Jol Chaahk.<sup>374</sup> Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil accedió al trono de Dos Pilas en la fecha de final de periodo 9.13.6.2.0, 11 Ajaw 18 Wo', 24 de marzo de 698, a los 25 años de edad.

Según lo atestiguado en el texto inferior de la Estela 1, durante su reinado fue capturado un señor de Tikal el 17 de junio de 705. Esta captura la realizó un personaje que ostentó el título de 'guardián de K'ihn B'ahlam', quien se convertiría, a la muerte de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, en el Gobernante 3 de Dos Pilas.

A partir de ese año, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil inauguró todo un programa político sin paralelo en el Petexbatún, donde diversos lugares sagrados, danzas, ritos y sacrificios se consagraron e institucionalizaron, convirtiendo al señorío de Dos Pilas en el respaldo ideológico de la región a través de la construcción de El Duende, llamado en tiempos antiguos *K'ihnwitz'nal*, 'Lugar del Río Caliente', el complejo ceremonial más destacado de la región Petexbatún ubicado sobre la porción más alta de Dos Pilas, sobre un cerro natural de roca caliza. La pirámide fue colocada encima de la cueva del Río El Duende, la cual alberga un gran lago subterráneo.<sup>375</sup>

Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil transformó a este sitio rápidamente en el lugar de culto más importante de toda la región del río de la Pasión, pues sus textos registran peregrinaciones y circuitos riales en sitios como Ceibal y Aguateca. A pesar de documentar algunos eventos bélicos a señoríos menores que no han sido identificados, su reinado no estuvo atravesado por el conflicto militar. Por el contrario, este gobernante se dedicó a afianzar las diversas alianzas que su padre había realizado desde su llegada al Petexbatún.

La construcción de El Duende permitió a Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil institucionalizar una serie de peregrinaciones rituales que tenían como fin co-

---

<sup>373</sup> Este dato fue registro en el documento contenido en la Estela 8, la cual fue comisionada por el sucesor de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, el Gobernante 3. El análisis epigráfico de este texto se presenta en el Capítulo VII.

<sup>374</sup> María Elena Vega Villalobos, "Los dioses, el gobernante y la comunidad. Las estrategias político-religiosas del Gobernante 2 de Dos Pilas, Guatemala", *op. cit.*, pp. 57-60.

<sup>375</sup> James E. Brady, Ann Scott, Allan Cobb, Irma Rodas, John Fogarty y Mónica Urquizú Sánchez, "Glimpses of the Dark Side of the Petexbatun Project. The Petexbatun Regional Cave Survey", *op. cit.*, pp. 357-359.

nectarse con la geografía sagrada subterránea, donde la población entera del Petexbatún asistía de manera periódica a adorar y ofrendar a los dioses patronos de la región, **GI** y **K'awiil**, numerosos artefactos, piezas cerámicas y adornos de concha y jadeíta en diversos ciclos rituales que permitieron que **Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil** y sus sucesores se legitimaran política y religiosamente en toda la región y frente a los gobernantes de otras entidades políticas.

Entre los años 700 y 720 se construyeron numerosas unidades habitacionales de diversos niveles, como una consecuencia directa del crecimiento económico que Dos Pilas experimentó a partir de su hegemonía política-religiosa en la zona del río de la Pasión. Es en esas fechas cuando se construye el Grupo residencial L4-4, “el palacio de la reina de Cancuén”, donde habitó la consorte de **Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil**, la señora **Yahk K'in Ajaw**, una mujer procedente del señorío de Cancuén quien falleció el 18 de junio de 742.

Aunque no contamos con datos explícitos, es muy probable que la señora de Cancuén fuera la madre de **K'awiil Chan K'inich**. El hecho de que **Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil** se enlazara con la realeza de Cancuén señala que su influencia y dominio llegó a lugares lejanos del río de la Pasión. Además, el vecino señorío de Tamarindito menciona, en el Escalón 1 de la Escalera Jeroglífica 3 (figura 101), a **Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil** en un contexto que no es claro pero que, por la temática del monumento, no estuvo relacionado con la guerra. Esto podría señalar que la relación antagónica entre Dos Pilas y Tamarindito comenzó con la entronización, como mostraré, del Gobernante 3 y no desde tiempos de **B'ajlaj Chan K'awiil**.

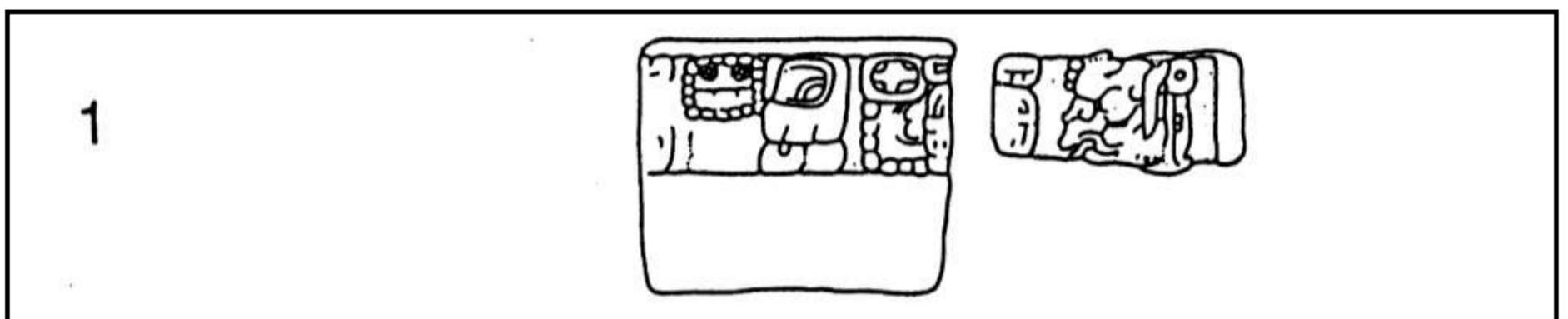


Figura 101. Escalón 1 de la Escalera Jeroglífica 3 de Tamarindito. Dibujo Stephen Houston, 1993, p. 113.

**Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil**, como lo documentó su sucesor, murió en la fecha 11 Kawak 12 Máak, 9.14.15.1.19, 22 de octubre de 726, a la edad de 53 años. Su entierro tuvo lugar cinco días después, cuando su cuerpo, por la noche, fue trasladado a su tumba, construida dentro de la Estructura L5-1<sup>376</sup> (figura 102). La cámara funeraria del gobernante (figura 103) fue edificada en

<sup>376</sup> Esta información se encuentra en el texto de la Estela 8. Véase Capítulo VII.

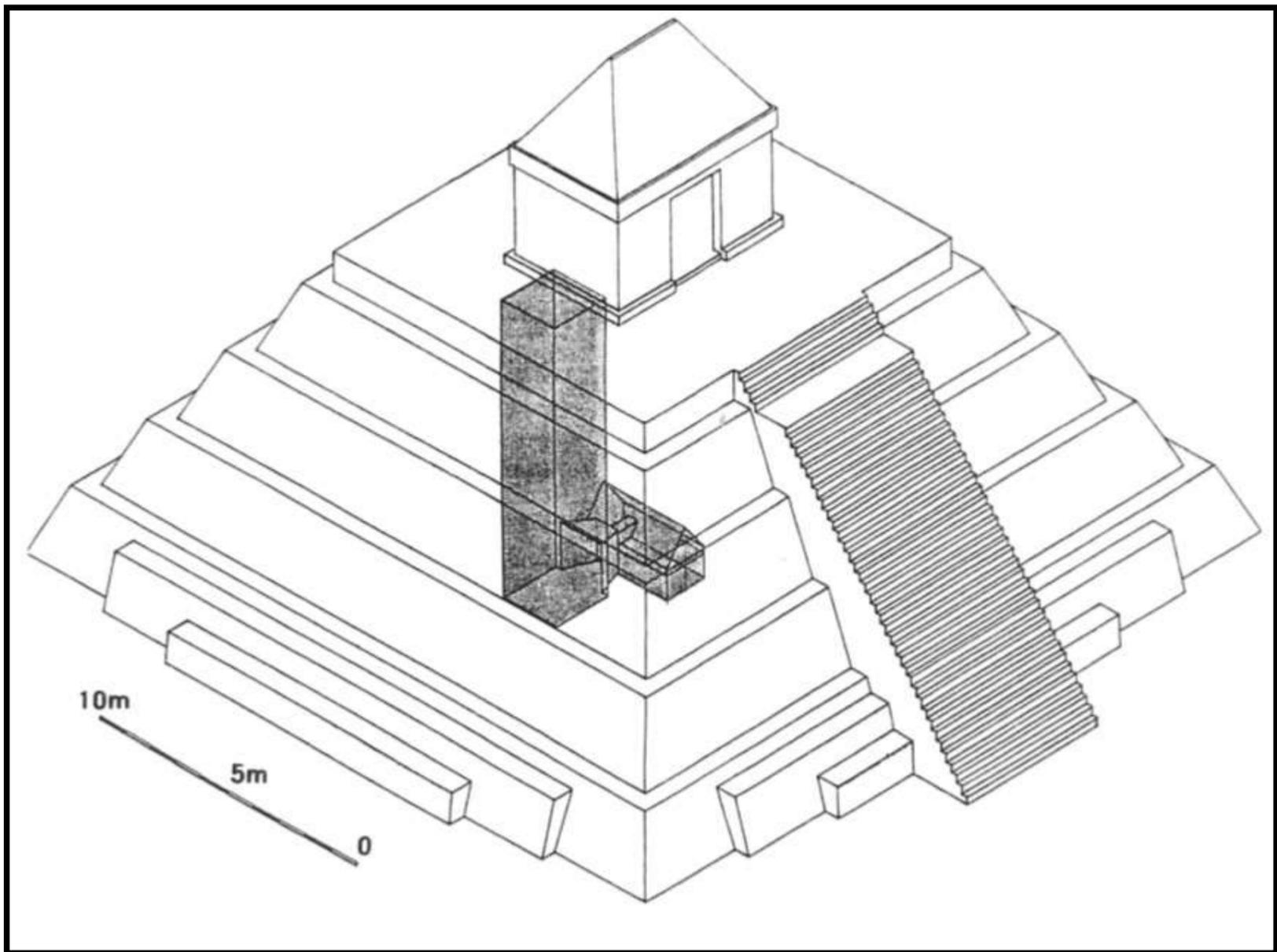


Figura 102. Reconstrucción de la Estructura L5-1. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 68.

la roca madre y sobre un piso de estuco, con un vano de acceso en su lado norte. Junto al cuerpo del gobernante fallecido se colocaron diversos moluscos, 23 falanges de felino, seis vasijas cerámicas, un tocado de mosaicos de concha y madre perla, conchas *spondylus*, orejeras, collares, brazaletes y otros artefactos de jadeíta.<sup>377</sup> Una de las piezas cerámicas recuperadas en la tumba es un bello plato tetrápode (figuras 104 y 105) que registra lo siguiente: *alay t'ab'[aa]y tz'i[h]b'naj uk'ahnookwa[n]te' ... Chaahk [u]saak? waklaju'n onn/oneen? Taye[l] Chan K'inich, k'uh[ul] Iik' ajaw, b'aahkab' ...k Chaahk Kal[o'm]te'*. 'Así dice: el plato hondo tetrápode [de] Chaahk ...Usaak? Waklaju'n Oon/Oneen?, Tayel Chan K'inich, Iik' sagrado, señor sagrado de Iik', primero de la región, Chaahk Kalo'mte', se presentó [y] fue pintado'.

Diversos entierros de elite en Dos Pilas y otras ciudades de la región Petexbatún presentan como ofrenda numerosos objetos cerámicos finos de manufactura no local. Este plato tetrápode, como otros encontrados en Dos Pilas

<sup>377</sup> Arthur A. Demarest, Héctor Escobedo, Juan Antonio Valdés, Stephen Houston, Lori Wright y Katherine Emery, "Arqueología, epigrafía y el descubrimiento de una tumba real en el centro ceremonial de Dos Pilas, Peten, Guatemala", en *U tzib'*, vol. 1 (1), Guatemala, Asociación Tikal, 1991, pp. 14-28.

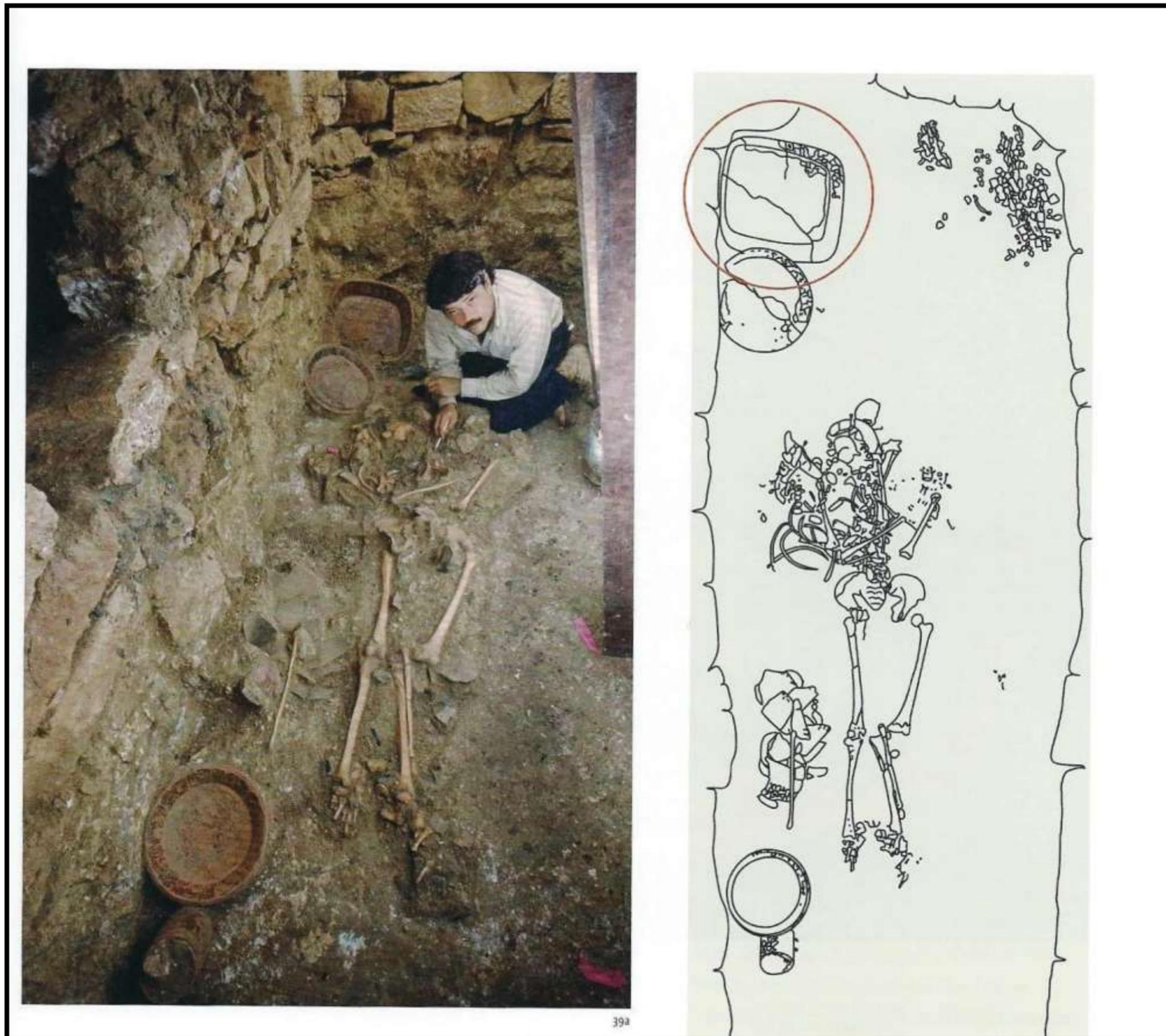


Figura 103. Entierro 30 de Dos Pilas. El dibujo a la derecha señala el plato tetrápode.  
Fotografía tomado de Bryan R. Just, 2012.



Figura 104. Plato tetrápode del Entierro 30.  
Fotografía cortesía de Arturo Godoy, 2011.

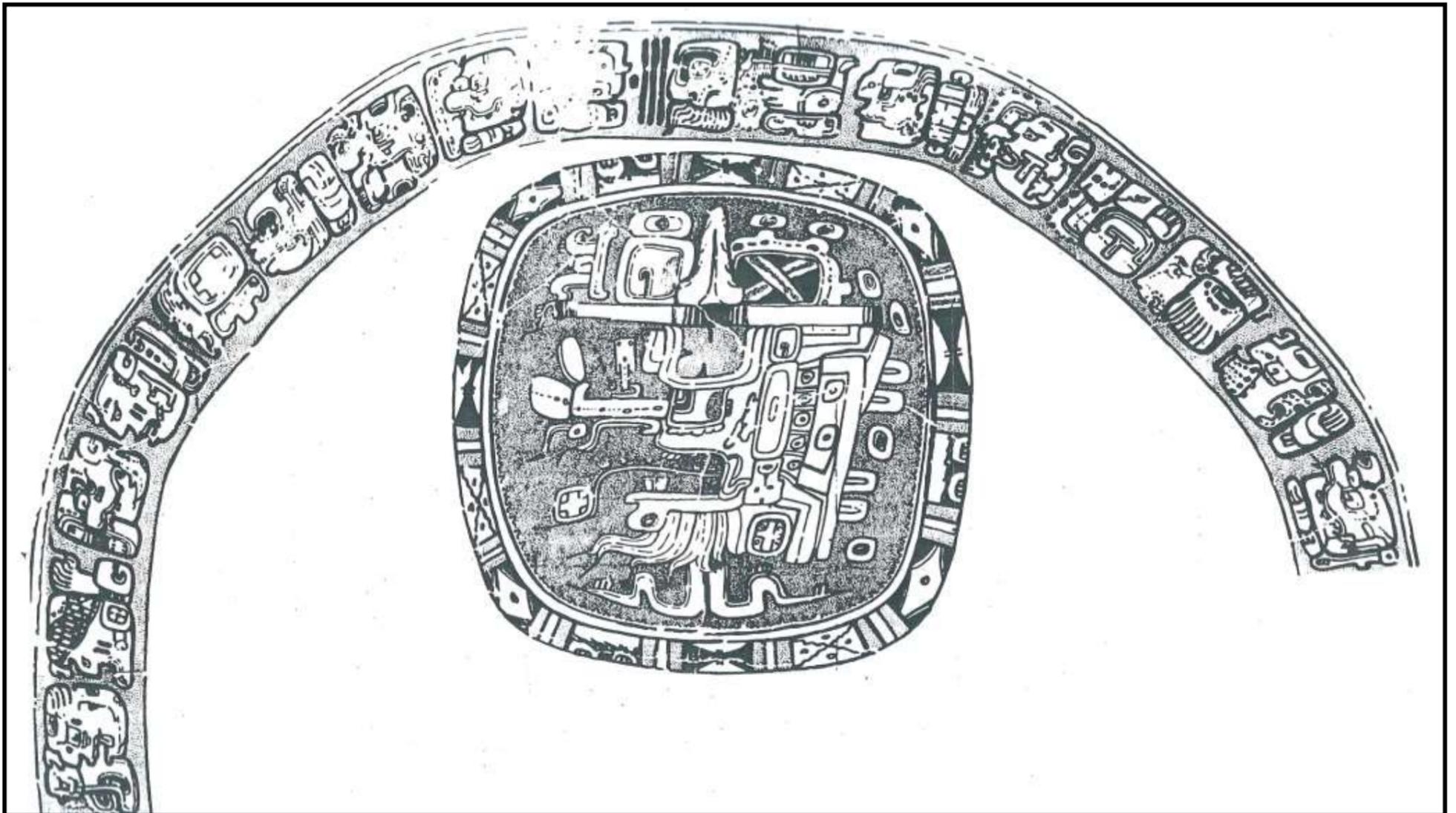


Figura 105. Texto del plato tetrápode del Entierro 30.  
Dibujo de Stephen D. Houston. Tomado de Erik Velásquez García, 2009a, p. 94

menciona al gobernante Tayel Chan K'inich del señorío de Iik'. Este tipo de ofrendas cerámicas son comunes en entierros de elite, pues la realeza y la aristocracia pudieron costearse o recibir como regalos estos platos, los cuales se consideraban en alta estima por la calidad de su acabado y paleta cromática. Velásquez García<sup>378</sup> propone que la presencia de este plato en el entierro de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil puede deberse a dos razones principales: la primera de ellas es que los señores de Iik' pudieron tener algún parentesco con los de Tikal y, por ende, con los de Dos Pilas. La segunda es que simplemente algunos señores de Iik', aprovechando la relativa autonomía que gozaban en ese tiempo (siglo VII), hayan “tratado de establecer pactos de no agresión con los peligrosos señores de Dos Pilas, en cuyo intento organizaron banquetes para funcionarios del Petexbatún, obsequiando vasijas decoradas o mandándolas en alguna visita o intercambio de presentes”.<sup>379</sup> Como veremos más adelante, la estrategia de los señores de Iik' no dio resultado.

Tanto el texto de la Estela 8 como el ajuar funerario de la Estructura L5-

<sup>378</sup> Erik Velásquez García, “Los vasos de la entidad política de 'Ik': una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya Clásico”, *op. cit.*, pp. 95-96.

<sup>379</sup> *Íbidem*, p. 96.

1, señalan que la ceremonia de entierro de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil fue sin duda un evento notable, donde asistieron veintiocho señores que pudieron ser gobernantes de los señoríos de la región y miembros destacados de su corte.

Existe otra referencia al deceso de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil en uno de los 37 huesos encontrados en la tumba del gobernante Jasaw Chan K'awiil de Tikal. En este texto se enlistan las fechas de muerte de numerosos miembros de nobleza extranjera, incluida la de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil (figura 106). El texto dice lo siguiente: *chami Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil aj...Ha'l*, “Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, el de [Dos Pilas], murió”. Como han notado Martin y Grube,<sup>380</sup> Jasaw le negó el título de señor Mutu'l a Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil y lo identificó solamente como “el de Dos Pilas”, pues agregó el agentivo *aj* al topónimo del señorío. Este registro se ha interpretado como un cierto reconocimiento por parte de Jasaw Chan K'awiil hacia su pariente, el gobernante de Dos Pilas.

Estudios recientes sobre el nagualismo realizados por Velásquez García<sup>381</sup> nos proporcionan una interesante mirada a esta referencia. Analizando de manera particular el término *wahyis*,<sup>382</sup> que Velásquez García traduce como “espíritu familiar”<sup>383</sup> encontramos que fue una entidad anímica en particular, que se usó y externó a voluntad y que podía adquirirse desde el nacimiento o a través de peticiones específicas a lo largo de la vida. Los poseedores de esta entidad, durante el sueño profundo, enviaban a través de la boca a su *wahyis* para vigilar a sus enemigos y causarles daño a través de enfermedades durante la noche, cuando los destinatarios se encontraban más desprotegidos.

Los textos jeroglíficos y los datos etnográficos sugieren que sólo unos cuantos humanos eran poseedores de *wahyis*, pues señalan su importante estrato social, como el de *k'uhul ajarw*. Esta entidad estaba al servicio de su poseedor como aliado, el cual podía tener más de un *wahyis*, uno más poderoso que otro, con el propósito de atacar a los enemigos, pues si la entidad *wahyis*

<sup>380</sup> *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 59.

<sup>381</sup> Erik Velásquez García, “Los vasos de la entidad política de ‘Ik’: una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya Clásico”, *op. cit.*, pp. 570-634.

<sup>382</sup> El término *wahyis* ha sido leído comúnmente como *way* o *wayo'ob'*. Sin embargo, estudios recientes de Erik Velásquez García, *Ibidem*, han mostrado, recuperando la propuesta de Marc U. Zender, que el sustantivo ‘nagual’ o ‘espíritu familiar, auxiliar’ era parte de un conjunto de términos para partes del cuerpo que, cuando no están acompañados por pronombres posesivos (ergativos) necesariamente requieren de un sufijo *-is*. Por lo tanto, la forma no peseída de *uway* o *uwahy*, ‘su nagual’, ‘su espíritu familiar’, es *wayis* o *wahyis*.

<sup>383</sup> Erik Velásquez García, “Los vasos de la entidad política de ‘Ik’: una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya Clásico”, *op. cit.*, pp. 576. El autor utiliza el término “espíritu familiar” en su concepción medieval: ‘demonio que se supone tiene trato con una persona, y a la que acompaña y sirve’.

de una persona era herida, el propietario sufría los mismos efectos y moría.

El hueso tallado de Tikal depositado en la tumba 116 de Jasaw Chan K'awiil que refiere una larga lista de muertes fechadas en ruedas de calendario, nos podría señalar las “victorias” que el gobernante tikaleño se adjudicó a través de su entidad *wayhis*, pues todas las localidades mencionadas en el hueso tenían o tuvieron cierta rivalidad con Tikal. En este contexto, la referencia a la muerte de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil no estuvo en función de un reconocimiento póstumo, sino del triunfo de Jasaw sobre el gobernante de Dos Pilas que, nuevamente en el año 705, fue actor y testigo de la derrota de un señor de Tikal. Dentro de esta concepción, el *wahyis* de Jasaw fue más poderoso que el de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, de tal suerte que este gobernante fue vencido y asesinado por Jasaw Chan K'awiil.

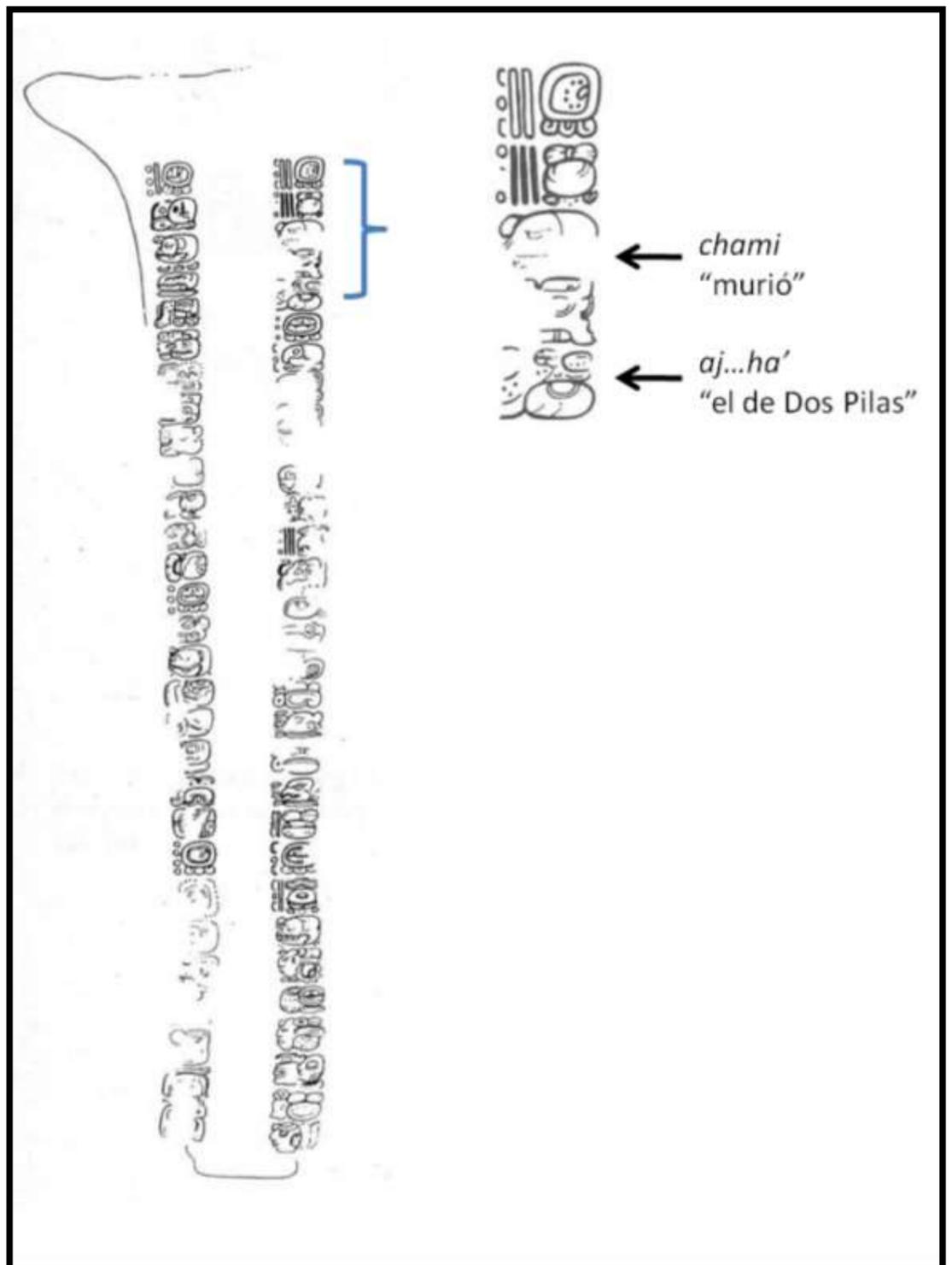


Figura 106. Hueso tallado del Entierro 116 de Tikal. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 100.

## CAPÍTULO VII



LOS DOCUMENTOS DEL GOBERNANTE 3  
(727-741)

El Gobernante 3 accedió al trono en 9.14.15.5.15, 9 Meen 13 K'ayab', 6 de enero de 727 y murió en 9.15.9.16.11, 13 Chuwe'en 14 Xul, 28 de mayo de 741. No conocemos su fecha de nacimiento y, como mostraré, no era parte del linaje Mutu'l, algo que generó inconformidad en los señoríos del Petexbatún.

El nombre de este gobernante aún permanece oscuro (figura 107), pues su cláusula nominal incorpora un logograma no descifrado que presenta un fonograma ni como complemento fonético, así como los logogramas TI', 'boca, borde, orilla', y K'AWIL. Es conocido por uno de sus títulos *ucha'n K'ihn B'ahlam*, 'el guardián de K'ihn B'ahlam', que ostentó más de veinte años antes de su entronización, desde el año 705, cuando derrotó a un señor de Tikal, acontecimiento que fue registrado en la Estela 1 de Dos Pilas.

Este gobernante, al parecer, fue el primero en erigir monumentos que glorifican sus acciones políticas y rituales fuera de Dos Pilas, como se observa en los textos que sobreviven de Aguateca. Los monumentos del Gobernante 3 son las estelas 2, 5 y 8, los altares 3, 6 y 9, el Panel 19, así como las estelas 2 y 3 de Aguateca.

El primer monumento del Gobernante 3 de Dos Pilas fue la Estela 8, que dedica una gran sección a la vida, obra, muerte y sepelio de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. Debido a que fue creado por el Gobernante 3 lo analizo en este capítulo.

### 7.1.- ESTELA 8 (figuras 108, 109, 110 y 111)

Este monumento, colocado frente a la Estructura L5-1 y asociado al Altar 9, fue realizado en piedra caliza y mide 4.95 m; la estela fue tallada por ambos lados, pero la parte frontal está erosionada y sólo existen dibujos de la parte posterior, que presenta un extenso texto jeroglífico muy bien preservado. La parte superior fue saqueada, donde 8 cartuchos jeroglíficos fueron cortados y vendidos, los cuales aparecieron en colecciones privadas años después (figura 109). El frente de la estela, según la descripción de Houston, presenta un personaje en un rito de esparcimiento, ejemplo único en Dos Pilas de este tema iconográfico.

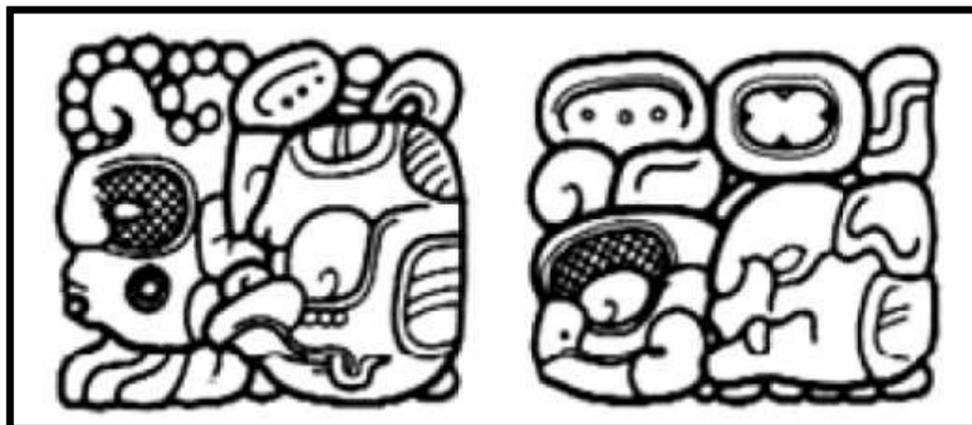


Figura 107. Nombre y título del Gobernante 3 de Dos Pilas. A la derecha, su nombre con un logograma no descifrado, un *ni de complemento fonético y los logogramas TI' y K'AWIL*. A la izquierda su título *ucha'n K'ihn B'ahlam*. Dibujos tomados de Simon Martin y Nikolai Grube, 2008, p. 60.

## TRANSLITERACIÓN

F1-G2: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial, Patrón del mes K'anasiy]

F3: 9-PIK

G3: 12-**WINIKHAB'**

F4: 6-**HAB'**

G4: 15-WINAL-la

F5: 11-**K'IN**-ni

G5: 13-CHUWEN-**K'IN?**

F6: 7-AJ?[G4]

G6: HUN-na

F7: 3-HUL-li

G7: 3-**K'AL**-CHAM

F8: 19-[**K'AN**-a]-[si]-[ya]

G8: ?

F9: ?

G9: **K'UH**-MUT-la-AJAW-wa

F10: u-**TZ'AK**-AJ/a

G10: 9-9-WINAL

F11: 5-**HAB'**-[ya]

G11: 1-**WINIKHAB'**

F12: SIH-ya-ja

G12: i-u-ti

F13: 11-AJAW-**K'IN?**

G13: 18-**IK'**-AT-ta

F14: CHUM-wa-ni

G14: ti-AJAW-le-le

F15: u-**CH'AM**-wa

G15: xo-**TE'**

F16: ?

G16: pa-chi-?-ta-AJAW

F17: [yi?]-[chi?]-[NAL?]

G17: [u]-[**K'UH**]-[li]

F18: ?[“DIOS REMERO JAGUAR”]

G18: ?[“DIOS REMERO ESPINA DE RAYA”]

F19: ?-?-ne

G19: **K'AN**-na-[TUN?]-[ni?]

F20: CHAK<sub>2</sub>-ki

G20: ITZAMNAAH-KOKAJ-**K'AWIL**

F21: **K'UH**-MUT-AJAW



Figura 108. Estela 8. Fotografía de la autora, 2011.

G21: u-ti-ya  
 F22: TAN-**CH'EN**-na  
 G22: ?-**HA'**  
 F23: u-**TZ'AK**-AJ/a  
 G23: 12-[9]-[WINAL]  
 F24: 4-**HAB'**-[ya]  
 G24: ?  
 H1: ?-**TI'-K'AWIL**  
 I1: **K'UH**-ka-KAN-AJAW  
 H2: u-**TZ'AK**-AJ/a  
 I2: 8-6-WINAL  
 H3: 9-**HAB'**  
 I3: i-u-ti  
 H4: 6-AJAW-**K'IN?**  
 I4: 13-MUWAN-ni  
 H5: **K'AL**-wi-TUN-ni  
 I5: u-cho-ko-wa-**ch'a**-ji  
 H6: [**K'IN**]-ni-**WITZ'**-NAL  
 I6: ?-**HA'**  
 H7: [ITZAMNAH]-  
 [KOKAJ]-**K'AWIL**  
 I7: [u]-**TZ'AK**-AJ/a  
 H8: [19]-[1]-[WINAL]  
 I8: 15-**HAB'**-ji-ya  
 H9: i-u-ti  
 I9: 11-CHAHUK-**K'IN?**  
 H10: 17-ma-ka  
 I10: **K'A'**-yi-SAK<sub>1</sub>-**IK'**-li  
 H11: [ITZAMNAH]-[KOKAJ]-**K'AWIL**  
 I11: **K'UH**-[MUT]-AJAW-wa  
 H12: [5]-la-ta  
 I12: ?  
 H13: 3-OL-**K'IN?**  
 I13: 1-UN-ni-wa  
 H14: mu-ka-ja  
 I14: TAN-**CH'EN**-na  
 H15: ?-**HA'**-3-**WINIKHAB'**-AJAW  
 I15: ITZAMNAH-KOKAJ-**K'AWIL**  
 H16: yi-IL-8-WINIK

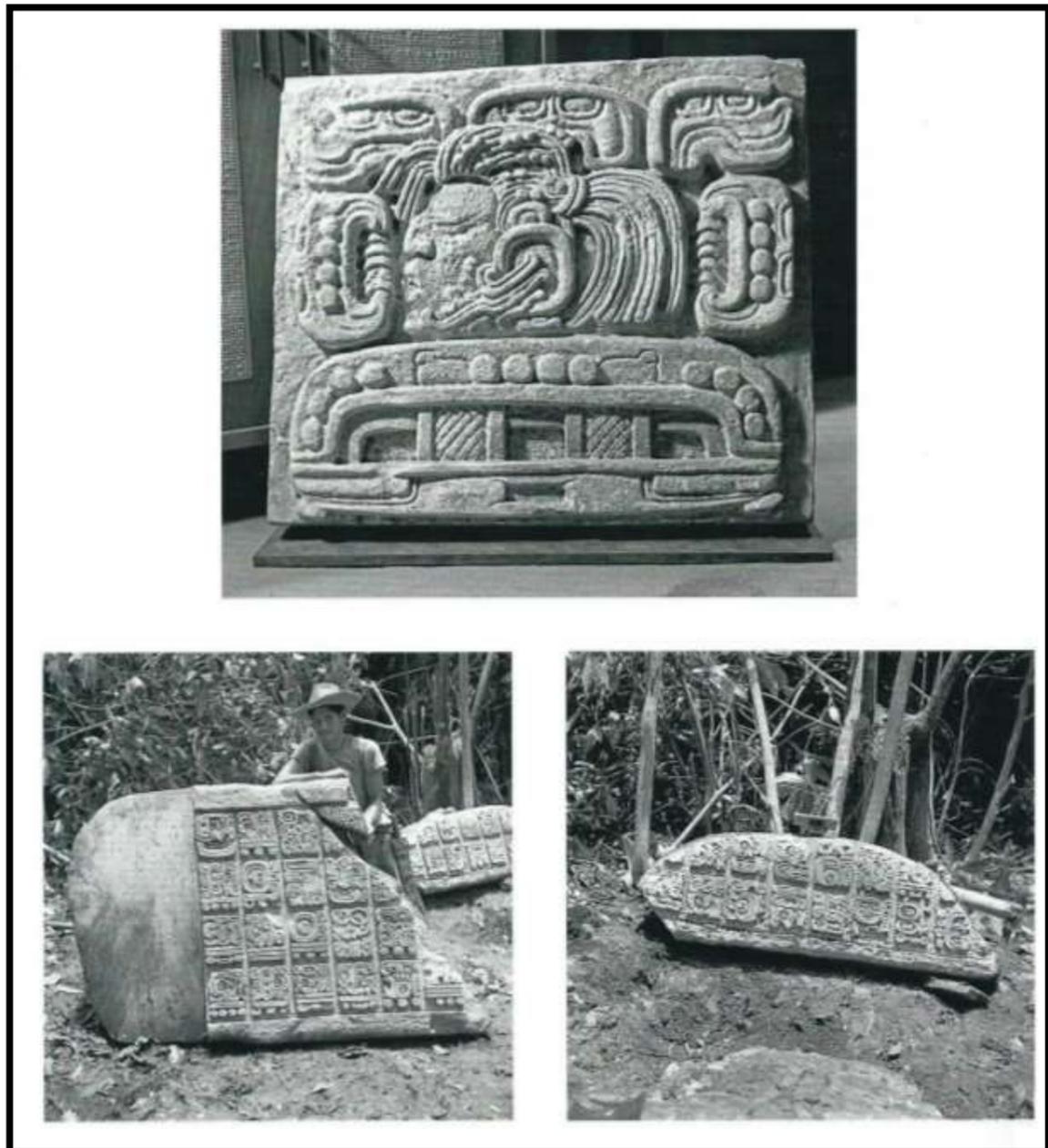


Figura 109. Fragmentos de la Estela 8. Fotografía tomada de Bryan R. Just, 2012.

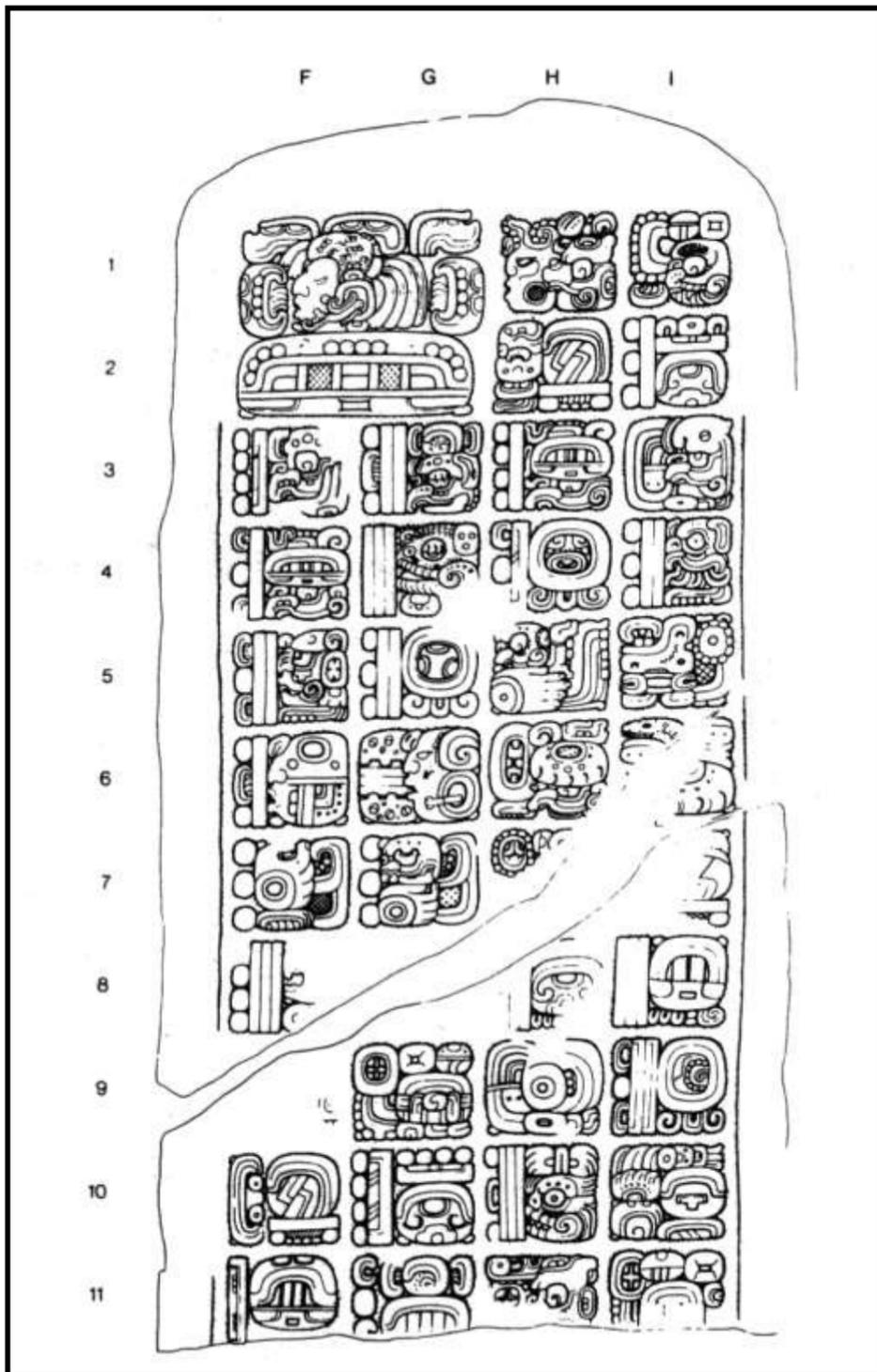


Figura 110. Parte superior de la Estela 8.  
Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 111.

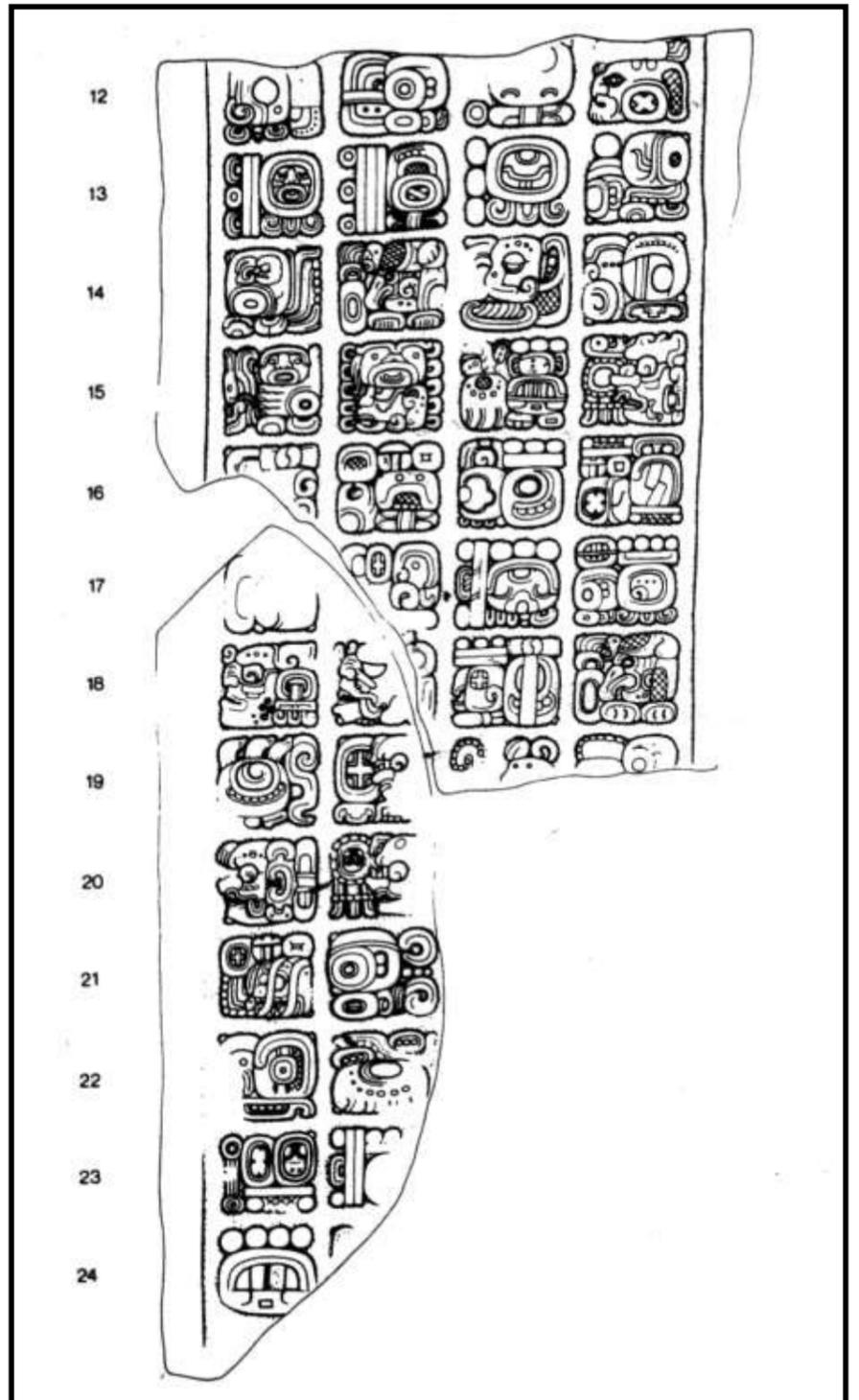


Figura 111. Parte inferior de la Estela 8.  
Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 111.

I16: AJ/a-AJAW-TAK-u-**TZ'AK**-AJ/a

H17: [11]-3-WINAL-ji-ya

I17: i-u-ti-9-**TZ'IKIN-K'IN?**

H18: 13-**K'AN**-a-si-ya-JOY-ja

I18: ti-AJAW-le-le

H19: ?-**TI'**-[**K'AWIL**]

I19: **K'UH**-?

#### TRANSCRIPCIÓN

... b'alu'n pik[haab'], lajchan winikhaab', wak haab', ho'laju'n winal, b'uluch k'in huk Aj(?) k'in(?) ... [ti'] hu'n uhx huli [y]uhx k'alcham ... b'alu'n laju'n k'anasiy [sihyaj Itzamnaah? Kokaaj? K'arwiil], k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw; utz'akaj b'alu'n [he'w] b'alu'n winal[iiy], ho' haab'[iiy], ju'n winikhaab' sihyaj i u[h]ti b'uluch

*ajaw k'in(?) waxaklaju'n ihk'at chumwaan ti ajawlel uch'am[a]w xo[l]te' ... paach? ...t ajaw yichnal uk'uh[i]l ... .. K'antuun Chaahk Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw, u[h]tiy tahn ch'e'n ...ha'; utz'akaj lahchan [he'w], b'alu'n winal[iiy], chan haab'[iiy] ... .. ti' K'awiil k'uh[ul] Kan[u'l] ajaw; utz'akaj waxak [he'w], wak winal[iiy], b'alu'n haab'[iiy] i u[h]ti wak ajaw k'in(?) uhxlaju'n murwaan k'al[aa]w tuun, uchoko'w ch'aaj K'ihnwitz'nal ...ha'l Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil; utz'akaj b'alu'nlaju'n [he'w], ju'n winal[jiyy], ho'laju'n haab'[jiyy] i u[h]ti b'uluch chahuk k'in(?) uhxlaju'n ma[h]k k'a'[aa]y usak [saak? usak] iik'[aa]l Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw; ho'lat ... uhx o'hl[is] k'in(?) ju'n uniiw mu[h]kaj tahn ch'e'n ...ha'l uhx winikhaab' ajaw, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil; yil[aa]j waxakwinik ajawtaak; utz'akaj huk [he'w], uhx winaljiyy i u[h]ti b'alu'n tz'kiin k'in(?) uhxlaju'n k'anasiyy joy[a]j ti ajawlel ...ti' K'awiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw ... ..*

#### TRADUCCIÓN

‘[En la fecha] 9.12.0.10.11, 13 Chuwe'en 19 K'anasiyy [25 de enero de 673], 3 días desde que la Luna había llegado, tercera atadura de Cham, [Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil], señor sagrado de Mutu'l, [nació]. Su cuenta es un *k'atuun*, 5 años, 9 meses y 9 días [desde que Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil había nacido], entonces ocurrió que Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, se sentó en el señorío en el día 11 Ajaw 13 Ihk'at [9.13.6.2.0, 24 de marzo de 698] [y] recibió el cetro ... .. en presencia de sus deidades, los dioses Remeros ... [y] K'antuun Chaahk, había ocurrido ya en el centro de la ciudad de Dos Pilas. Se ordenaron 4 años, 9 meses y 12 días [ocurrió el día 5 Eeb' 10 Sak, 9.13.10.11.12, 11 de septiembre de 702] ... .. Ti' K'awiil, señor sagrado de Kanu'l. Se ordenaron 8 días, 6 meses y 9 años, entonces ocurrió que Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil ató piedra y tiró incienso en K'ihnwitz'nal [el] día 6 Ajaw 13 Muwaan [9.14.0.0.0, 1 de diciembre de 711]. Se ordenaron 19 días, 1 mes y 15 años, entonces ocurrió que la semilla (?) blanca, el aliento blanco de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, se perdió [en el] día 11 Chahuk 16 Mahk [9.14.15.1.19, 22 de octubre de 726]. Cinco días después ... [en el] día 3 K'an 2 Uniiw [9.14.15.2.4, 27 de octubre de 726], Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor de 3 *k'atuunes*, fue enterrado en el centro de la ciudad de Dos Pilas; veintiocho señores lo han visto. Se ordenaron 11 días y 3 meses, entonces ocurrió que ...Ti' K'awiil [Gobernante 3] se estrenó en el señorío [en el] día 9 Meen 13 K'ayab' [9.14.15.5.15, 6 de enero de 727 d. C.] ... ..’

## COMENTARIO

La estela se inicia con una fecha en cuenta larga de 9.12.6.15.11. Esta fecha daría como resultado la rueda de calendario 11 Chuwe'en 4 Sip [Chakat], con el quinto señor de la noche. A pesar de que la cuenta larga es 9.12.6.15.11, en los bloques G5, F6 y F8 tenemos, respectivamente, el día 13 Chuwe'en, G4 (el señor de la noche) y el mes 19 K'ayab' [K'anasiy]. Debido a que en el análisis epigráfico se opta por el menor error en las reconstrucciones calendáricas, sigo la propuesta de Mathews<sup>384</sup> de que la fecha correcta en cuenta larga es 9.12.\*0.\*10.11, 13 Chuwe'en 19 K'ayab' [K'anasiy], 25 de enero de 673. Esta discrepancia entre la cuenta larga y la rueda de calendario ha sido interpretada por Martin y Grube<sup>385</sup> no como un error de cálculo, sino como un cambio intencional del Gobernante 3 para ocultar el lugar extranjero de nacimiento de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil.

Posteriormente se registra que en 9.13.6.2.0, 11 Ajaw 18 Wo' [Ihk'at], 24 de marzo de 698, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil *chumwaan ti ajawlel*, 'se sentó en el señorío' cuando tenía un poco más de 25 años; ese día *uch'am[a]w xo[l]te'*, recibió el báculo o cetro en presencia de los dioses Remeros y K'antuun Chaahk en el centro de la ciudad (*tahn ch'e'n*) de Dos Pilas. Cuatro años después de la entronización de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, la Estela 8 registra un evento (ahora perdido) que se relaciona con un personaje llamado ...Ti' K'awiil, señor sagrado de Kanu'l, es decir, el gobernante Yuhkno'm To'k' K'awiil de Calakmul. Esta presencia señala que los lazos entre Dos Pilas y Calakmul fueron estrechos durante el reinado de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, algo que él no registró en sus documentos y que sólo conocemos por este texto póstumo.

La Estela 8 también conmemora la fecha de final de periodo 6 Ajaw 13 Muwaan 9.14.0.0.0, 1 de diciembre de 711, fecha en la que Itzamnaaj? Kokaaj? K'awiil erigió la Estela 14 e hizo un rito de tirar incienso en el Complejo El Duende. En la fecha 11 Kawak 12 Máak, 9.14.15.1.19, 22 de octubre de 726, Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil murió a la edad de 53 años: *k'a'[aa]y usak [saak? usak] iik'[aa]l Itzamnaah? Kokaaj? K'arwiil k'uhul Mutu'l ajarw*, 'la semilla? blanca, el aliento blanco de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, se perdió'. Cinco días después, por la noche, *mu[h]kaj tahn ch'e'n... ha'l uhx winikhaab' Itzamnaah? Kokaaj? K'arwiil yilaaaj waxakwinik ajarwtaak*, 'Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor de tres *k'atuunes*, fue enterrado en el centro de la ciudad de Dos Pilas; veintiocho señores lo han visto'.

<sup>384</sup> Peter L. Mathews, "Notes on the Inscriptions on the Back of Dos Pilas Stelae 8", *op. cit.*, pp. 397-398.

<sup>385</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 59.

Finalmente, la estela señala la entronización del Gobernante 3 en la fecha **9 Méen 13 K'ayab'** [K'anasiiy], 9.14.15.5.15, 6 de enero de 727. Los bloques siguientes fueron robados y no existe ningún dibujo que incorpore los cartuchos faltantes, un saqueo interesante que comentaré más adelante.

7.2.- ESTELA 5 (figuras 112 y 113)

TRANSLITERACIÓN

FRENTE

A1-B2: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial, Patrón del mes Ya'xsijo'm]

A3: 9-PIK

B3: 15-**WINIKHAB'**

A4: 0-**HAB'**

B4: 0-WINAL

A5: [0]-[KIN]

B5: [4]-[AJAW-**K'IN**?]

C1: [yi-**K'IN**]-[NAL]-[**TI'**]-[HUN]-[na]

D1: 11-[HUL]-[li]

C2: [u]-[NAH]-**K'AL**-LUNA|XIK

D2: ?[Glifo X]

E1: [u]-[**ch'o**-ko]-[**K'AB'A'**]

F1: ?[Glifo A]

E2: ?

F2: ?

ESPALDA

K1-L2: [Jeroglífico Introdutor de la Serie Inicial, Patrón del mes Ya'xsijo'm]

K3: [9]-[PIK]

K4: [15]-[**WINIKHAB'**]

K5: [0]-[**HAB'**]

K6: [0]-[WINAL]

K7: [0]-[**K'IN**]

M1: yi-**K'IN**-ni-NAL

N1: **TI'**-HUN-na

M2: 4-AJAW-**K'IN**?

N2: 13-YAX-SIJOM-ma

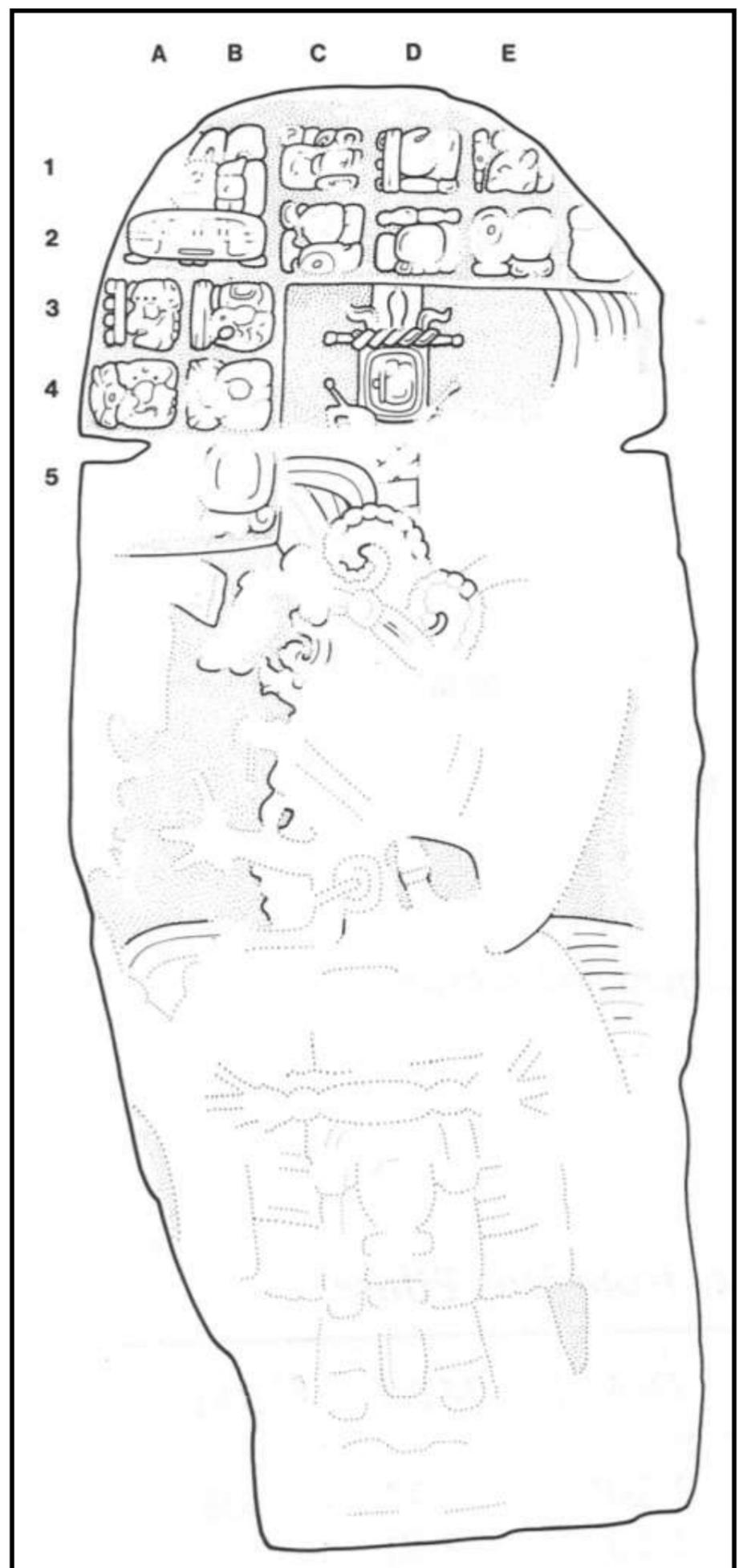


Figura 112. Frente de la Estela 5. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 82.

O1: TZUTZ-ja

O2: u-15-**WINIKHAB'**

TRANSCRIPCIÓN

FRENTE

... *b'alu'n pik[haab'], ho'laju'n winikhaab', mi[h] haab', mi[h] winal, mi[h] k'in, chan ajaw k'in(?), yik'inal ti' hu'n, b'uluch huli unah k'alixik[il] ... uch'ok k'ab'a' ...*

ESPALDA

... *b'alu'n pik[haab'], ho'laju'n winikhaab', mi[h] haab', mi[h] winal, mi[h] k'in, yik'inal ti' hu'n, chan ajaw k'in(?) uhxlaju'n ya'xsijo'm tzu[h]tz[a] juho'laju'n winikhaab'...*

TRADUCCIÓN

FRENTE

‘[En la fecha] 9.15.0.0.0, 4 Ajaw [13 Ya'xsijo'm, 18 de agosto de 731], en el oscurecimiento del Sol, en la orilla del códice, 11 [días desde que la Luna] llegó, la primera atadura de Ixik de ... es su nombre joven ...’

ESPALDA

‘[En la fecha] 9.15.0.0.0, en el oscurecimiento del Sol, en la orilla del códice, 4 Ajaw 13 Ya'xsijo'm [18 de agosto de 731], se completó el décimo quinto *k'atuun*.’

COMENTARIO

Ubicada a un costado del Juego de Pelota, la Estela 5, junto con el Altar 6, fue erigida en el año 731. Esta estela es la única de Dos Pilas que fue tallada por sus cuatro lados. Mide 3.77 m y representa al Gobernante 3 en el frente y la espalda. En este lado, el Gobernante 3 aparece totalmente de perfil, un estilo que no se repetirá en Dos Pilas, pues el siguiente gobernante, como los anteriores, se representará de frente con el

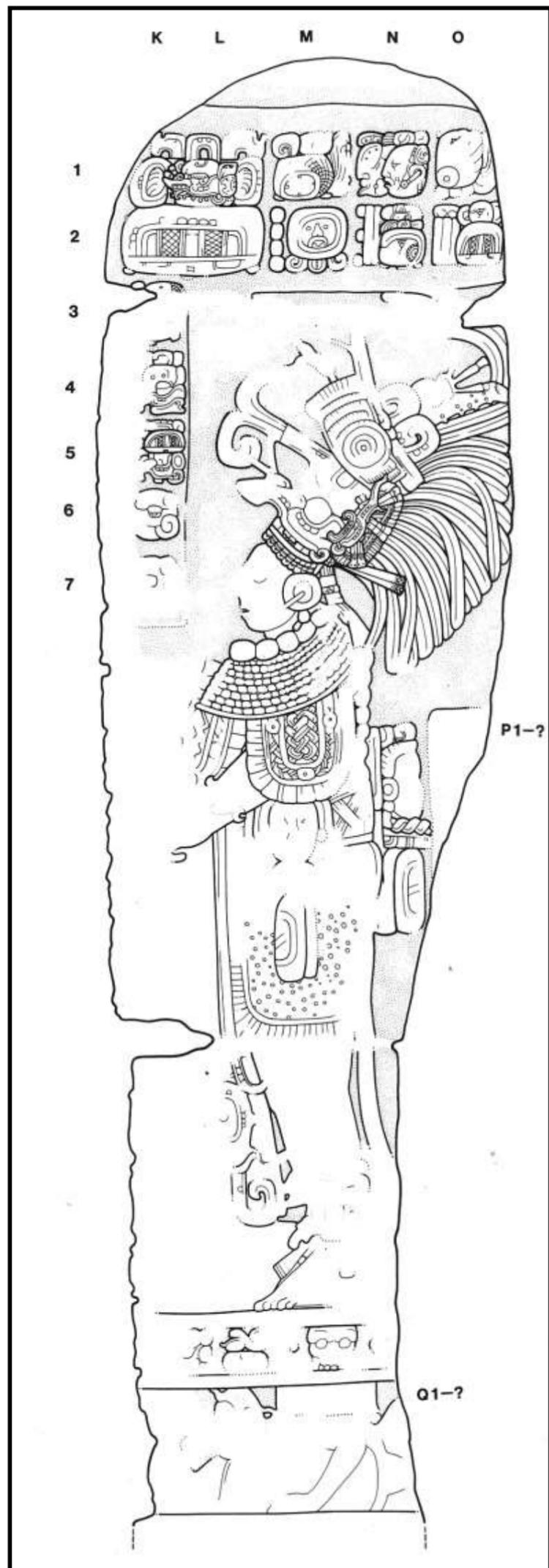


Figura 113. Espalda de la Estela 5. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 82.

rostro de perfil. No existen dibujos de los lados de la estela, pero al parecer registran, al igual que el frente y la espalda, la fecha de final de periodo 9.15.0.0.0, 4 Ajaw 13 Ya'ax, 18 de agosto de 731.

### 7.3.- ESTELA 3 DE AGUATECA (figura 114)

Este monumento fue erigido en la misma fecha que la Estela 5 de Dos Pilas, aunque el escultor (o escultores) son claramente distintos.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial, patrón del mes Ya'xsijo'm]

B1: 9-PIK-15-**WINIKHAB'**

A2: 0-**HAB'**-0-WINAL-la

B2: 0-**K'IN**-ni-4-AJAW-**K'IN?**

A3: 13-YAX-SIJOM-u-CHOK-ji

B3: ?-ni-**TI'-K'AWIL**-la

C1: **K'UH**-MUT-AJAW-[wa]-KAL-**TE'**

#### TRANSCRIPCIÓN

... *b'alu'n pik[haab']*, *ho'laju'n winikhaab'*, *mi[h] haab'*, *mi[h] winal*, *mi[h] k'in*, *chan ajaw k'in(?) uxlaju'n ya'xsijo'm uchok[oo]y ...ti' K'arwiil k'uh [ul] Mut[u'l] ajaw kal[o'm]te'*.

#### TRADUCCIÓN

‘[En la fecha] 9.15.0.0.0, 4 Ajaw 13 Ya'xsijo'm [18 de agosto de 731], ...Ti' K'awiiil, señor sagrado de Mutu'l, el *kalo'mté*, lo ha tirado’.

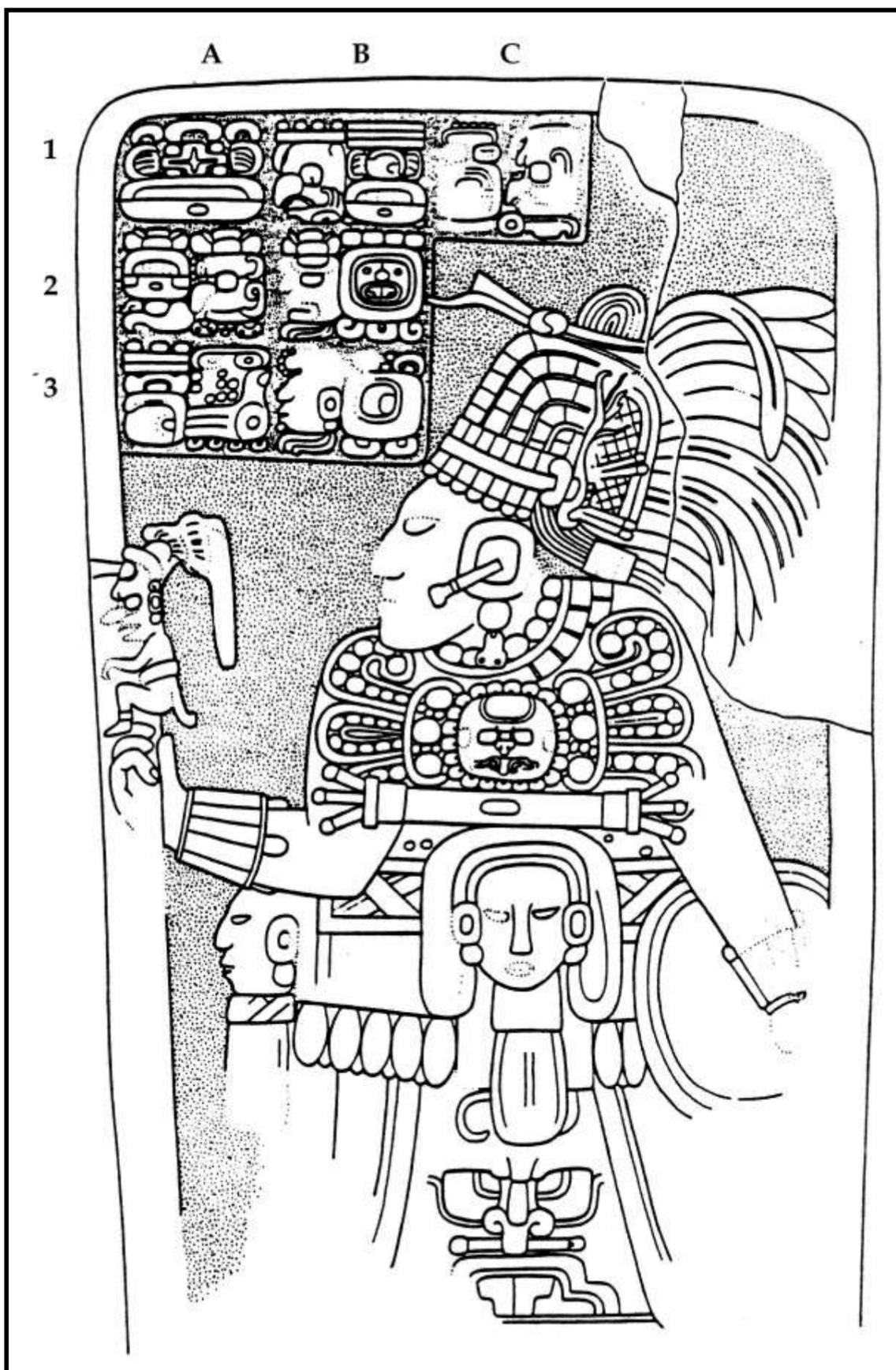


Figura 114. Estela 3 de Aguateca. Dibujo cortesía de Markus Eberl.

## COMENTARIO

Esta estela conmemora la misma fecha que la Estela 5 de Dos Pilas, el final de periodo 9.15.0.0.0, 4 Ajaw 13 Ya'ax [Ya'xsijo'm], 18 de agosto de 731, cuatro años después de que el Gobernante 3 ascendiera al trono. En esta fecha, el dignatario realizó un rito de tirar incienso. Debido a que la colocación de los monumentos mayas respondía al sitio donde habían sido celebrados los rituales descritos, este rito de tirar incienso ocurrió en Aguateca.

## 7.4.- ESTELA 2 DE DOS PILAS (figuras 115, 116, 117, 118 y 119)

La Estela 2 fue colocada en la Plaza Central, asociada con el Altar 3. Esta es la estela más grande del sitio, pues mide 6.85 m. Es de piedra caliza amarilla y, al parecer, tanto el frente como la espalda fueron tallados, aunque sólo se conserva la decoración y texto jeroglífico del lado frontal. Houston fecha este monumento en 9.15.5.0.0, 10 Ajaw 8 Ch'e'en [Ihk'sijo'm], 22 de julio de 736, tal como aparece en la Estela 2 de Aguateca, algo en lo que coincide.

## TRANSLITERACIÓN

A1: [Glifo Introdutor de la Serie Inicial]

B1: 9-PIK

A2: 15-**WINIKHAB'**

B2: 4-**HAB'**

A3: 6-WINAL-la

B3: 4-**K'IN**-ni

A4: 8-OL-**K'IN?**

B4: u-?[G2]

A5: 10-HUL-li-ya

B5: NAH-**K'AL**-LUNAIXIK

A6: ?-10-WINIK

B6: 17-MUWAN-ni

C1: ?

D1: 1-?-la-ta

C2: 9-CHAN-**K'IN?**-18-MUWAN-ni

D2: **CH'AK**-ka-u-tz'i-b'a-li

C3: pa-ti-**K'AWIL**

D3: u-**KAB'**-ji-ya-u-ti

C4: YAX-ju[lu]-b'a-PAKAL-la

D4: **CH'ICH'**-WI'-ja-u-**TOK'**-PAKAL-la

C5: ?-ni



Figura 115. Estela 2 de Dos Pilas.  
Fotografía de la autora, 2011.



Figura 116. Detalle de la Estela 2 de Dos Pilas.  
Fotografía de la autora, 2011.

- D5: **TI'-K'AWIL**  
 C6: **K'UH-MUT-AJAW**  
 D6: 6-la-ta  
 C7: 2-CHUWEN-**K'IN?**  
 D7: 4-**TE'-PAX**  
 E1: [**ICH'AK**]-**B'ALAM**  
 E2: **K'UH-?-AJAW**  
 F1: na-wa-ja-**ICH'AK-B'ALAM**  
 G1: [**K'UH**]-?-[AJAW]  
 F2: yi-chi-NAL  
 G2: [u?]-[CHAN?]-[**K'IN?**]-[ni?]-[**B'ALAM?**]  
 F3: ?  
 G3: ?  
 H1: ?  
 I1: u-**TZ'AK**-a-ja

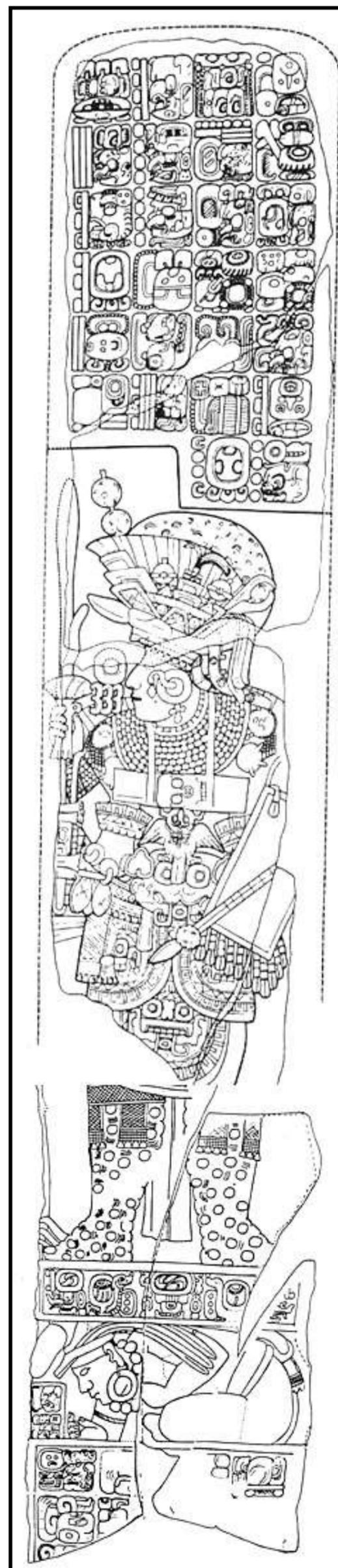
TRANSCRIPCIÓN

... *b'alu'n pik[haab'], ho'laju'n winikhaab', chan haab', wak winal, chan k'in, waxak o'hl[is] k'in(?) ... laju'n huliyy nah k'alixik[il]... laju'nwinik, huklaju'n murwaan ... ju'n ... lat b'alu'n chan k'in(?) waxaklaju'n murwaan ch'a[h]k[aj] utz'i [h]b'aal paat K'arwiil ukab'jiyy u[h]ti Yahx jul b'a[ah] pakal ch'ich' wi'[a]j uto'k' [u]pakal ...n Ti' K'arwiil k'uh[ul]Mut [u'l] ajarw; wak lat cha' churwe'n k'in(?) uhx te' pa'x[iil] [Y] ihch'aak B'ahlam k'uh[ul] ... ajarw na[h]waj [Y]ihch'aak B'ahlam k'uh[ul] ... ajarw yichnal ucha'n K'in B'ahlam ... ... utz'akaj ...*

TRADUCCIÓN

‘[En la fecha] 9.15.4.6.4, 8 K'an ..., 10 días desde que la Luna ya había llegado, es la primera atadura de Ixik de..., de 30 días, 17 Muwaan [29 de noviembre de 735], [la ciudad de Ceibal fue atacada]. Un día después, [en el] día 9 Chikchan 18 Muwaan [9.15.4.6.5, 30 de noviembre de 735], la espalda pintada de K'awiil fue cortada por orden de Yahxjul B'aah Pakal [la primera lanza, el primer escudo]. Sangre es la comida de las armas de ...Ti'

Figura 117. Estela 2 de Dos Pilas. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 92.



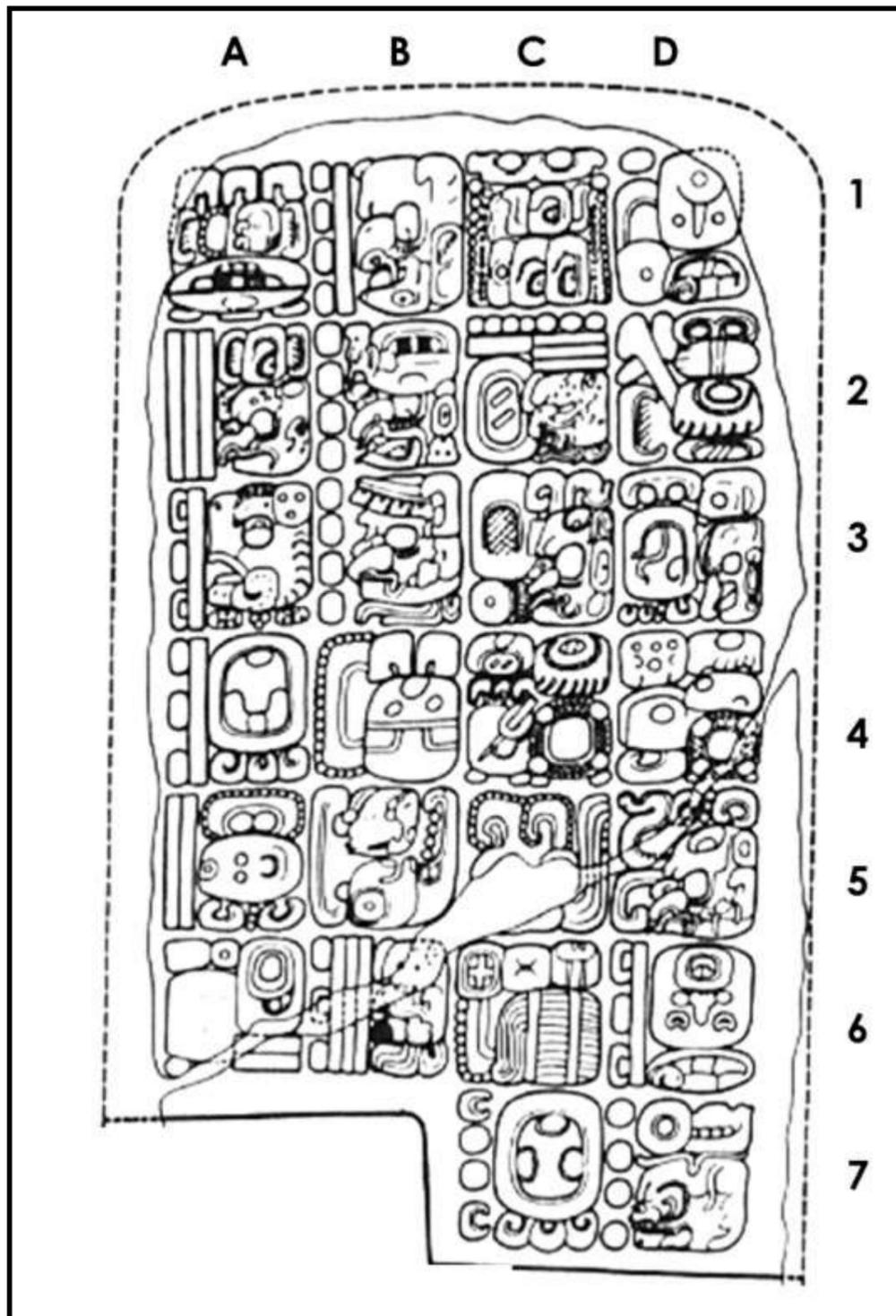


Figura 118. Texto superior de la Estela 2. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 92.

K'awiil, señor sagrado de Mutu'l. Seis días después, [en el] día 2 Chuwe'en 4 Pa'x [9.15.4.6.11, 6 de diciembre de 735], Yihch'aak B'ahlam, señor sagrado de Ceibal, fue adornado en presencia del guardián de K'ihn B'ahlam... Se ordenaron...'

COMENTARIO

La estela se inicia con una fecha en cuenta larga de 9.15.4.6.4, 29 de noviembre de 735, en que el señorío de Ceibal fue atacada (descrito a través del verbo de "guerra-estrella"). Un día después, la espalda pintada de K'awiil fue cortada, una expresión que se ha asociado con la destrucción de los monumentos de Ceibal. Esta victoria se le atribuye a un personaje que ostentó el cargo de *yahxjul b'aah pakal*, 'la primera lanza, el primer escudo', una referencia al jefe militar del Gobernante 3.

El siguiente pasaje de la estela (de D4 a C6) presenta un ejemplo de personificación. Esta figura retórica ha sido trabajada por Lacadena García-Gallo en algunos

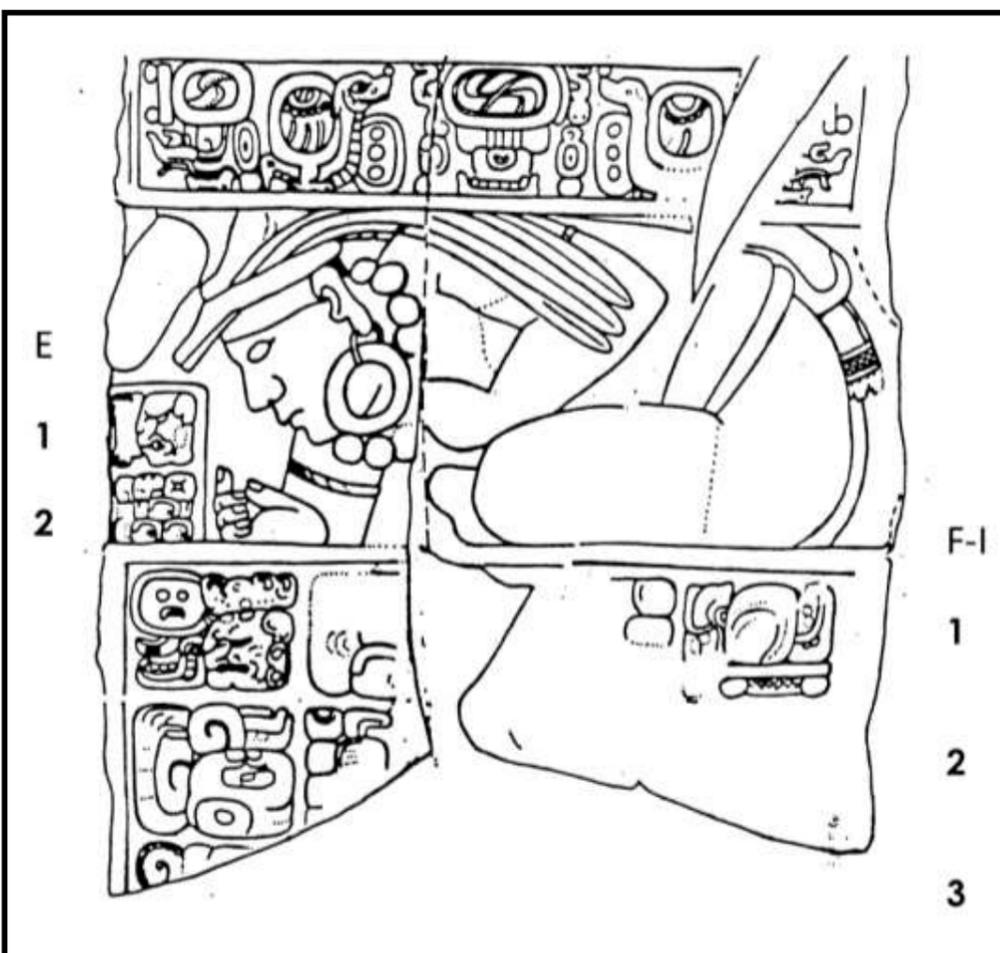


Figura 119. Parte inferior de la Estela 2. Dibujo de Stephen D. Houston, cortesía de Alfonso Lacadena García-Gallo.

monumentos de Naranjo.<sup>386</sup> La personificación es una figura literaria que proporciona fuerza expresiva a los textos mediante la atribución de acciones propias de los seres animados a entidades inanimadas: *ch'ich' wi'aj uto'k' upakal ...ti' K'awiil k'uhul Mutu'l ajaxw*, que se traduce de la siguiente forma: ‘sangre es la comida del pedernal y el escudo [las armas] de ...Ti' K'awiil, señor sagrado de Mutu'l’. Los sujetos de esta oración son el pedernal y el escudo, las armas mesoamericanas, que quizá fueron seres inanimados. Al estar asociados con el sustantivo *wi'aj* la sangre se convierte en ‘comida’ para las armas. Así, “las armas de guerra cobran vida y, como seres vivos que son, se alimentan como ellos. El alimento del pedernal, del escudo —las armas de guerra por excelencia— es la sangre y la carne de los enemigos, la vida hecha muerte de los vencidos”.<sup>387</sup> Este pasaje señala que la victoria sobre Ceibal fue avasalladora. Entre los botines de guerra que tomó el ejército de Dos Pilas encontramos al propio Yihch'aak B'ahlam, gobernante de Ceibal, quien fue presentado frente al Gobernante 3 y exhibido a los pies del soberano de Dos Pilas pisoteado y humillado.

#### 7.5.- ESTELA 2 DE AGUATECA (figuras 120 y 121)

El monumento que conmemora la victoria sobre Ceibal y su gobernante fue colocado en dos sitios: Dos Pilas y Aguateca. Aunque ambos monumentos presentan una iconografía y una inscripción similar, el texto es más breve en Aguateca.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 8-OL-**K'IN?**

B1: 17-MUWAN-ni

A2: ?-yi-ti-?

B2: 1-?-la-9-CHAN-**K'IN?**

C1: 18-MUWAN-ni

D1: **CH'AK**-ka-u-**tz'i-b'a**-li

C2: pa-ti-**K'AWIL**

D2: [6]-la-ta-2-[CHUWEN-**K'IN?**]

E1: 4-PAX-la

E2: na-wa-ja

F2: yi-**ch'a**-ki-**B'ALAM**

<sup>386</sup> Alfonso Lacadena García-Gallo, *Apuntes para un estudio sobre literatura maya antigua, op. cit.*, p. 10.

<sup>387</sup> *Ibidem*, p. 11.

F3: **K'UH**-?-AJAW  
 F4: yi-chi-NAL  
 F5: u-CHAN-nu  
 F6: **K'IN**-ni-**B'ALAM**  
 F7: **K'UH**-MUT-AJAW  
 F8: 16-11-WINAL  
 F9: i-u-ti  
 G1: 10-AJAW-**K'IN?**-8-**TE'**-SIJOM  
 G2: u-5-TUN-ni  
 G3: u-CHOK-**ch'a**  
 G4: ?-ni- [**TI'**]-**K'AWIL**  
 G5: **K'UH**-MUT-AJAW-wa  
 G6: u-ti-ya-**K'INICH**- [**PA'**]WITZ  
 G7: u-?-CHAN-na-**CH'EN**-na

#### TRANSCRIPCIÓN

*Waxak o'hl[is] k'in(?) wuklaju'n murwaan ...y ti ... ju'n ... lat b'alu'n chan k'in(?) waxaklaju'n murwaan ch'a[h]ka[j] utz'i[h]b'aal paat k'arwiil wak lat cha' churwe'n k'in(?) uhx pa'x[iil] na[h]waj Yi[h]ch'aak B'ahlam k'uh[ul] ... ajarw yichnal ucha'n K'ihn B'ahlam k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw; waklaju'n [he'w], b'uluch winal [iy] i u[h]ti laju'n ajarw k'in(?) waxak te' [ihk']sijo'm uho' tuun uchok[ow] ch'aa [j] ...n Ti' K'arwiil k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw u[h]tiy K'ihnich Pa'witz u... chan ch'e'n.*

#### TRADUCCIÓN

‘[En el] día 8 K'an 17 Muwaan [9.15.4.6.4, 29 de noviembre de 735], [la ciudad de Ceibal fue atacada]. Un día después, [en el] día 9 Chikchan 18 Muwaan [9.15.4.6.5, 30 de noviembre de 735] la espalda pintada de K'awiil fue cortada. Seis días después, [en el] día 2 Chuwe'en 4 Pa'ax [9.15.4.6.11, 6 de diciembre de 735], Yihch'aak B'ahlam, señor sagrado de Ceibal, fue embijado en presencia del guardián de K'ihn B'ahlam, señor sagrado de Mutu'l. 16 días y 11 meses [después] entonces ocurrió el quinto *tuun*; ...Ti' K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, tiró incienso en el día 10 Ajaw 8 Ihk'sijo'm [9.15.5.0.0, 22 de julio de 736], había ocurrido ya en K'ihnich Pa'witz ... [Aguateca]’.

#### COMENTARIO

Este texto narra los mismos acontecimientos que encontramos en la Estela 2 de Dos Pilas, aunque abreviados, pues aquí no se reconoce al jefe militar que



Figura 120. Estela 2 de Aguateca. Fotografía de la autora, 2009.

el Gobernante 3 exaltó en la inscripción de su señorío, quizá porque el reconocimiento tenía más peso en un texto de Dos Pilas. La derrota y posible destrucción de los monumentos de Ceibal son mencionados, así como la captura de su gobernante, **Yihch'aak B'ahlam**.

7.6.- PANEL 19 DE DOS PILAS (figura 122)

Este monumento está muy dañado, pero aún así constituye una de las pocas esculturas que representan un rito de auto-sacrificio, un rito de infancia, realizado por un heredero al trono. En el centro de la imagen vemos al joven heredero derramar gotas de sangre en un plato, de pie (en **D'**) ante un sacerdote arrodillado (en **C'**) que tiene una espina de raya. La madre del niño (la señora de Cancuén, en **A'**) y el Gobernante 3 (en **B'**) miran desde la izquierda, como también lo hacen dos asistentes a la derecha, uno de ellos llamado el 'guardián del joven' (en **E'**).

TRANSLITERACIÓN

- A1: 10-IMOX-**K'IN**?
- B1: [9]-[YAX-**K'IN**]
- C1: ?-?
- D1: ti-la-li?
- E1: u-**K'AB'A'-K'UH**-u-ko-pe-ma
- D2: ?-?
- E2: [**ch'o**]-[ko]-MUT-AJAW
- F1: yi-IL-ji-8-ja-wa
- G1: a-AJAW-wa-TAK-u-ti-ya
- H1: [**K'IN**]-[**WITZ'**]-NAL-?-**HA'**
- I1: IX-?[GI-CHAK?]
- I2: **K'AWIL**
- I3: IX-ya-AK-**K'IN**-AJAW

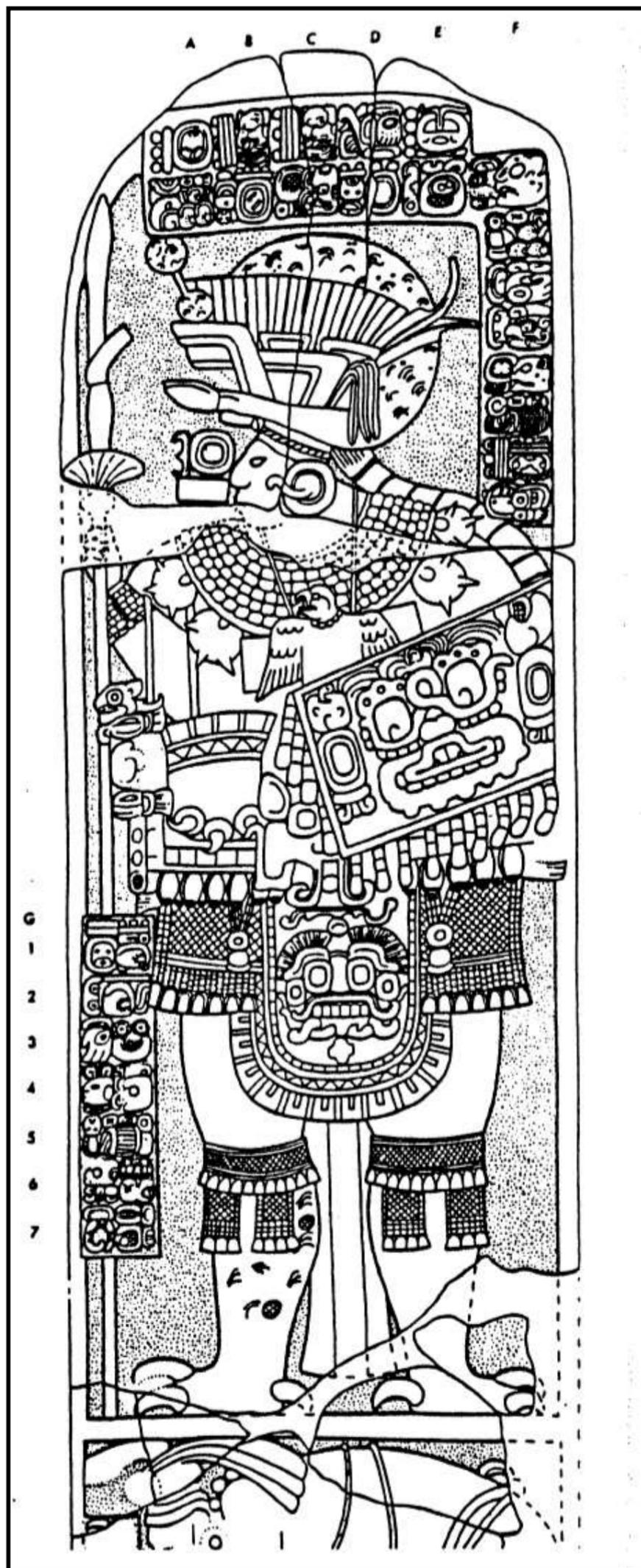


Figura 121. Estela 2 de Aguateca. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 115.

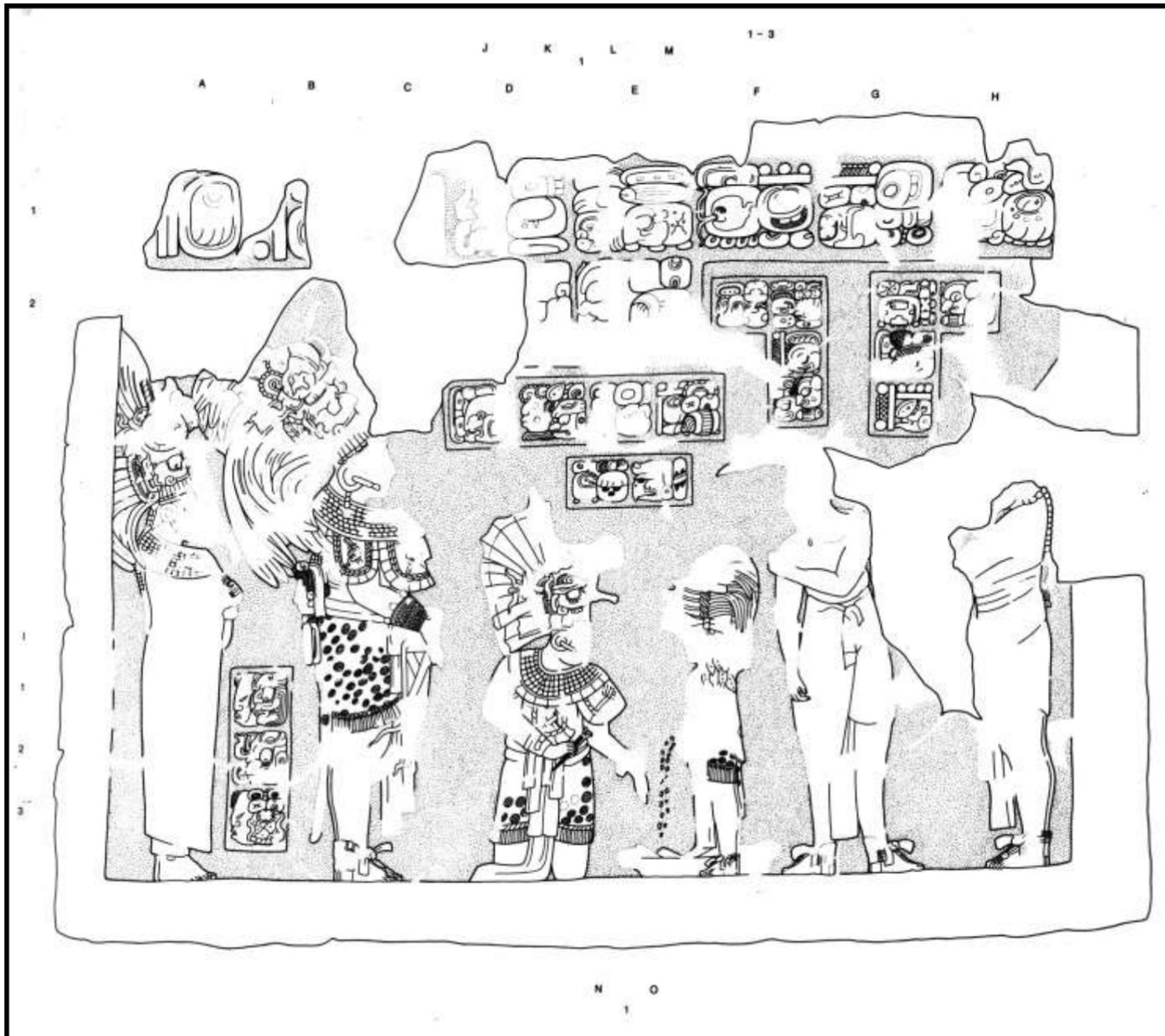


Figura 122. Panel 19. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 115.

J1: u-**B'AH**

K1: ?-ni-**TI'-K'AWIL**

L1: [u]-[CHAN]-[nu]-[**K'IN**]-ni-[**B'ALAM**]

M1: a-5-**b'a**-ki-**K'UH**-MUT-AJAW

N1: u-?-te?-cha

O1: na-ka-**HAB'-b'i?**-OCH-[XOK]-ki-NAL

O2: a-ka-KAN-la

O3: u-CHAN-nu-**ch'o**-ko

P1: **NAB'**-NAL-**K'INICH**

P2: u-CHAN-nu

P3: a-9-**TI'**

Q1: **ch'o**-ko-[MUT]-[AJAW]

R1: [SAK<sub>1</sub>]-ja-la-HIX

S1: ?-ta

#### TRANSCRIPCIÓN

*Laju'n imox k'in(?) b'alu'n yahxk'in ... uk'ab'a' ... ch'ok Mut[u'l] ajaw*

*yil[aa]j waxak [a]jarw, ajarwtaak u[h]tiy K'ihnwitz'nal ...ha'l Ix ya... ajarw ub'aah ...n Ti' K'awiil ucha'n K'ihn B'ahlam a[j]ho' b'aak k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw ... .. Nakhaab' Och Xooknal a[j]kan[u'l] uch'an ch'ok nahb'nal k'inich ucha'n a[j]b'alu'n ti' ch'ok Mut[u'l] ajarw sakjal hix ...t.*

#### TRADUCCIÓN

‘[En el] día 10 Imox 9 Yahxk'in [9.15.4.16.1, 13 de junio de 736] ... .. su nombre... joven señor de Mutu'l, ocho señores lo han visto, había ocurrido ya en K'ihnwitz'nal [Complejo El Duende], en Dos Pilas. [Ella es] la señora GI K'awiil, señora Yahk K'in Ajaw. Es la imagen de ... Ti' K'awiil, el guardián de K'ihn B'ahlam, el de los cinco cautivos, señor sagrado de Mutu'l. [Él es] ... Nakhaab' Och Xooknal, el de Kanu'l, el guardián del joven. [Él es] Nahb'nal K'inich, el guardián del joven Ajb'alu'n Ti', señor jovenr de Mutu'l. [Él es el sacerdote] Sakjal Hix'.

#### COMENTARIO

He reconstruido la fecha del Panel 19 como 10 Imox 9 Yáaxk'iin, 9.15.4.16.1, 13 de junio de 736, debido a que es la única rueda de calendario que ocurre antes de 740, es decir, 5 años antes de la muerte del Gobernante 3 y la entronización de K'awiil Chan K'inich. Aunque el nombre de este gobernante no aparece, es muy probable que el texto conmemore un ritual de auto-sacrificio del heredero al trono de Dos Pilas, el hijo de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil y la señora Yahk K'in Ajaw de Cancuén. Los personajes de la derecha se identifican como ‘guardianes del joven’, y al menos uno de ellos es de Kanu'l, Calakmul. El rito ocurrió en el complejo ritual más importante de Dos Pilas, El Duende, y fue presenciado por ocho señores. El personaje arrodillado frente al joven heredero es un sacerdote que ostenta un título no descifrado apodado “pájaro con banda”, quien sostiene una espina de raya y ayuda o instruye al joven en su ritual.

#### 7.7.- BANCA JEROGLÍFICA 2

Durante la última temporada de campo del *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún* se excavó y estudió a detalle el Complejo Murciélagos. Dentro de la Estructura N5-3A (figura 123), uno de los edificios que conformaron el complejo palaciego del Grupo Murciélagos, se encontraron los fragmentos de un trono esculpido de piedra que menciona al Gobernante 3 (figura 124).

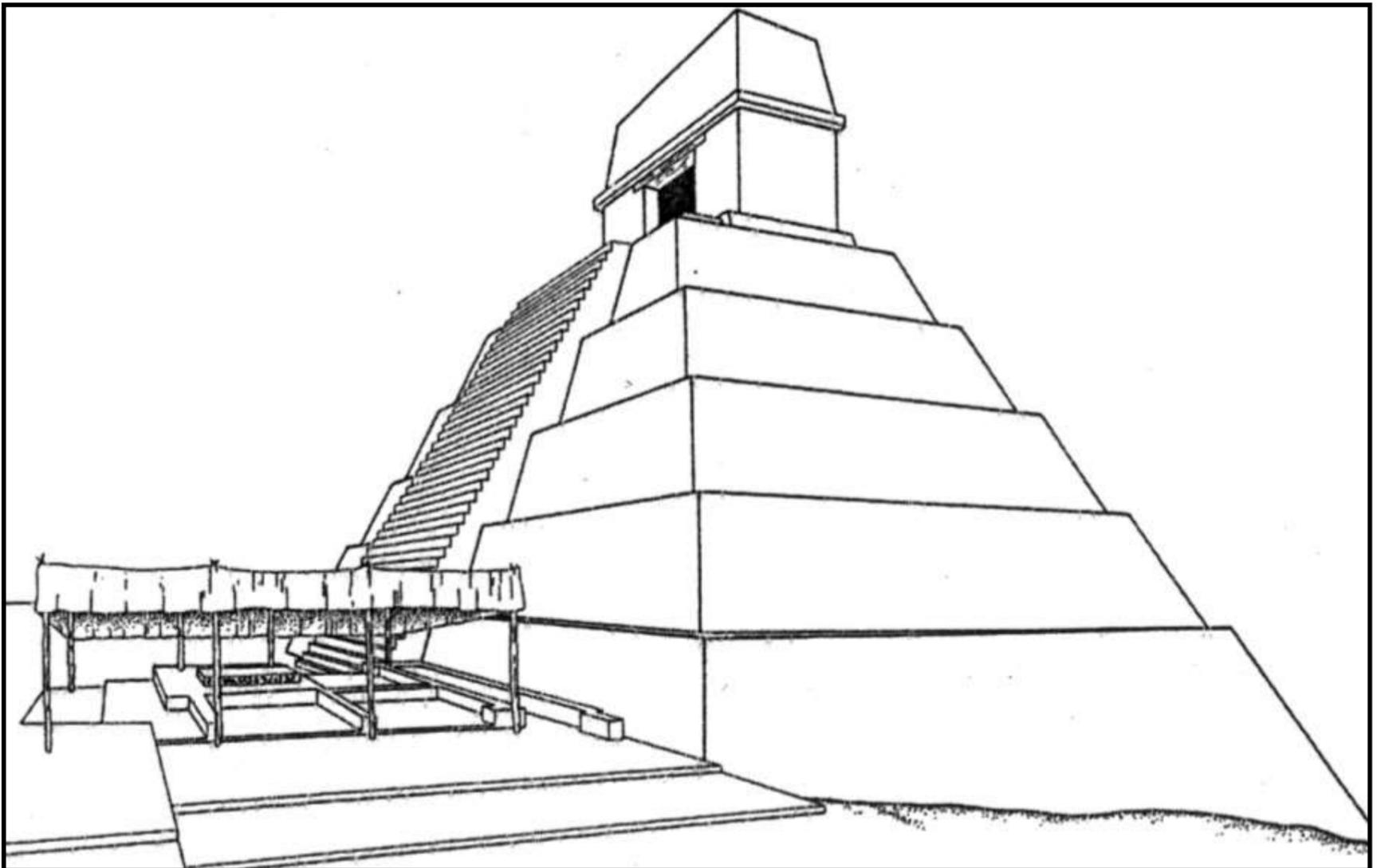


Figura 123. Reconstrucción de la Estructura N5-3A. Tomado de Arthur A. Demarest, *et. al.*, 2003, p. 129.

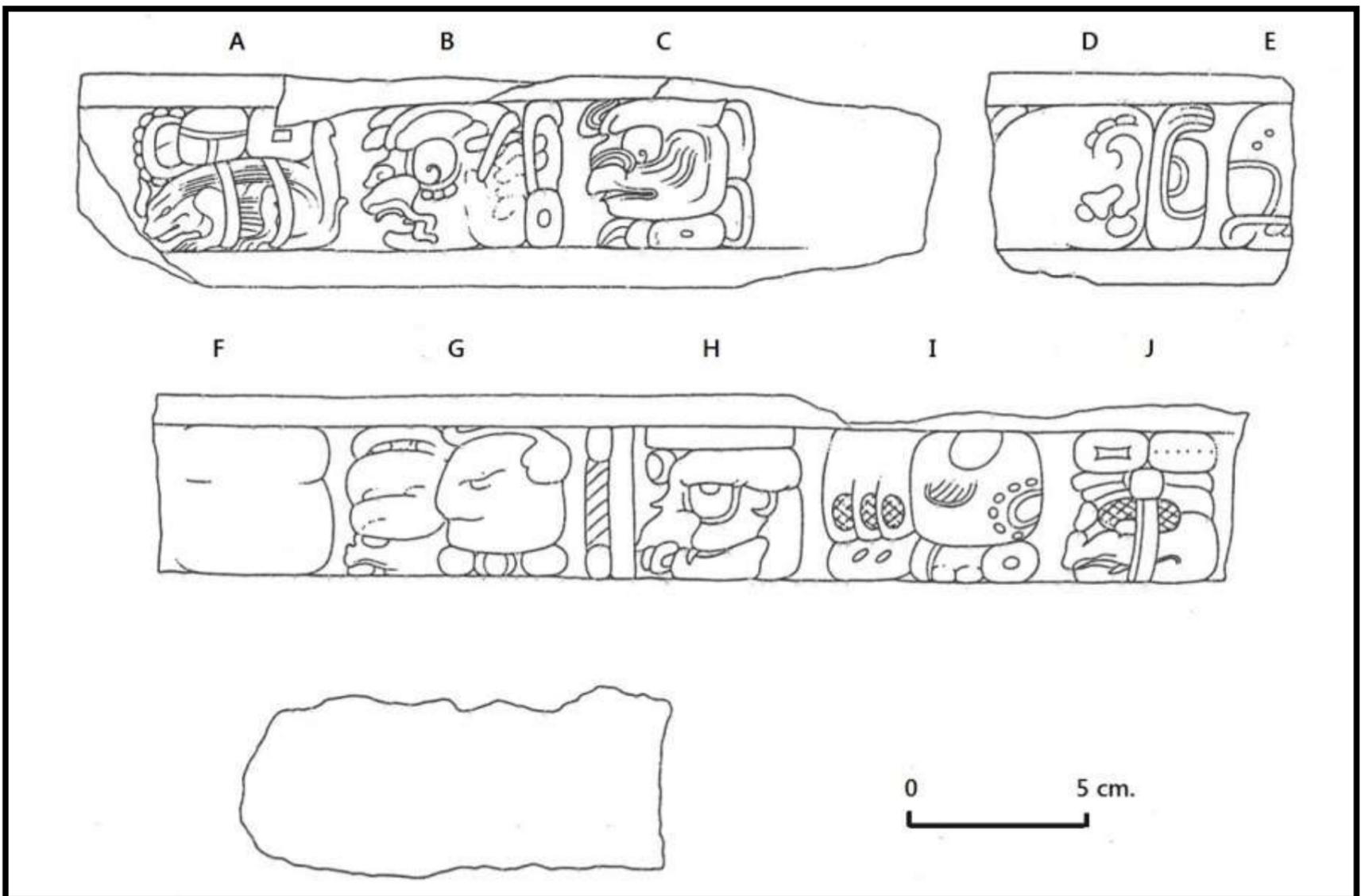


Figura 124. Texto del trono de la Estructura N5-3A.  
Tomado de Arthur A. Demarest, *et. al.*, 2003, p. 132. Corregido por la autora.

## TRANSLITERACIÓN

A1: **K'UH**-MUT-AJAWB1: KAL-**TE'**

C1: u-ti-ya

D1: ?-ji

E1: TAN-na

F1: ?

G1: u-CHAN-**B'ALAM**-maH1: a-5-**B'AK**

I1: ?-xa-ku-lu/lu-ku-a

J1: JOY-CHAN-AJAW

## TRANSCRIPCIÓN

*K'uh[ul] Mut[u'l] ajaw kal[o'm]te', u[h]tiy ... j tahn.. ... ucha'n [K'ihn]  
B'ahlam Ajho' b'aak ... ? Joy Chan ajaw...*

## TRADUCCIÓN

'...señor sagrado de Mutu'l, *kalo'mte'*, ya había ocurrido [en] ... el centro...  
guardián de K'ihn B'ahlam, el de los cinco cautivos ...? señor de Joy Chan...'

## COMENTARIO

El texto de la Banca Jeroglífica 2 es complicado, debido a que fue destruido de manera intencional en la Antigüedad. Además, el orden del texto que aquí he respetado es el único que se ha publicado hasta ahora<sup>388</sup> y no es posible identificar una secuencia diferente. El texto menciona el título más conocido del Gobernante 3, pero no es posible fecharlo ni saber si es una referencia contemporánea o póstuma.

## 7.8.- ANÁLISIS DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS

No conocemos la fecha de nacimiento del Gobernante 3, sólo sabemos que, desde el año 705, fue un militar de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil quien, pocos años después, lo incorporó a una serie de rituales importantes realizados en Dos Pilas. Su reinado duró 14 años, durante los cuales se construyó el palacio

<sup>388</sup> Claudia, Wolley, "Suboperación DO39K. Investigaciones en la Estructura N5-3A del Grupo Murciélagos", *op. cit.*, pp. 471-481; Arthur A. Demarest, Kim Morgan, Claudia Wolley y Héctor Escobedo, "The Political Acquisition of Sacred Geography. The Murciélagos Complex at Dos Pilas", *op. cit.*, p. 132.

en uno de los sitios más sagrados de Dos Pilas: el Conjunto Murciélagos, un grupo residencial de nivel 10 que comenzó a ser construido por el fundador de Dos Pilas, B'ajlaj Chan K'awiil.

A pesar de la guerra durante el reinado del Gobernante 3, el liderazgo ritual inaugurado por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil no disminuyó, por el contrario, se reforzó con la construcción del Palacio de los Murciélagos, cuyo eje principal fue determinado por la entrada de una de las cuevas principales de Dos Pilas: la cueva del Río Murciélagos. Justo debajo de la plataforma del palacio hay otra cueva, la cual es la salida de un drenaje entero, y la fuerza con la que sale el agua se escucha a kilómetro y medio de distancia.<sup>390</sup>

Por otro lado, algo interesante de los registros jeroglíficos de este gobernante es que no registran declaraciones de parentesco durante su reinado entre él y los señores de Dos Pilas.<sup>391</sup> La razón de este hecho, a mi parecer, se debe a que el Gobernante 3 de Dos Pilas no perteneció a la familia real.

Con el Gobernante 3, el señorío de Dos Pilas inicia un periodo de mayor extensión y dominio político. Contrario a lo que se ha señalado, su reinado no registra más que una contienda militar contra el señorío de Ceibal. Al parecer (según lo registrado en las estelas 2 de Dos Pilas y Aguateca), este señorío fue derrotada totalmente, su gobernante fue capturado y sus monumentos destruidos. Esta es la única batalla que encontramos en los documentos que han llegado hasta nosotros.

El Gobernante 3 no fue parte del linaje Mutu'l, no fue un rey hereditario, y durante su mandato estrechó lazos con la dinastía Kanu'l, como se atestigua en los textos jeroglíficos de la Estela 8 y el Panel 19, donde algunos señores del señorío de Kanu'l e, incluso, el mismo gobernante Yuhkno'm To'k' K'awiil,<sup>392</sup> visitaron Dos Pilas y estuvieron presentes en diversos rituales. El Gobernante 3, al acceder al trono de Dos Pilas, adopta el nombre del mandatario de Calakmul en su honor, dejando así muy en claro su estrecha relación.

Los primeros documentos de este gobernante registran cuentas rituales y ceremonias del final de periodo. A partir del año 730 fue conquistando el

<sup>390</sup> Arthur A. Demarest, Kim Morgan, Claudia Wolley y Héctor Escobedo, "The Political Acquisition of Sacred Geography. The Murciélagos Complex at Dos Pilas", *op. cit.*, pp. 128-132.

<sup>391</sup> Stephen D. Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, *op. cit.*, p. 17; Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, p. 114.

<sup>392</sup> Erik Velásquez García y Carlos Pallán Gayol, "La Estela 52 de Calakmul y el reinado de Yuhkno'm Too'k' K'awiil", en *Los investigadores de la cultura maya*, Tomo II, Campeche, Universidad Autónoma de Campeche, 2006, pp. 341-358.

poder en el río de la Pasión. Es muy probable que durante su reinado dispusiera de medios de guerra superiores, así como mayores contingentes militares formados por poblaciones locales y el mismo señorío de Dos Pilas, más poblado que décadas anteriores.

El Gobernante 3 atacó un solo pero importantísimo señorío: Ceibal, en el año 735. El ataque a este sitio resultó en una victoria abrumadora, pues recordemos que el documento contenido en la Estela 2 de Dos Pilas señala que 'la sangre es la comida de las armas de... Ti' K'awiil, señor sagrado de Mutu'l'. Posiblemente los documentos del señorío de Ceibal fueron destruidos y su gobernante, Yihch'aak B'ahlam, fue tomado como prisionero y exhibido a los pies de su captor. Ceibal, hasta la caída de Dos Pilas en el año 761, quedó supeditado a este señorío.

¿Por qué razón el Gobernante 3 atacó Ceibal, uno de los señoríos más antiguos y destacados de la región del río de la Pasión? Me parece que la abierta usurpación del trono de Dos Pilas por un militar que no tenía parentesco con el linaje Mutu'l generó descontento entre los señoríos locales. El gobernante de Tamarindito/Arroyo de Piedra, Chak B'in Ahk, tenía más derecho a ocupar el trono de Dos Pilas, pues él, como se atestigua en el texto secundario de la Estela 2 de Arroyo de Piedra, era hijo de una mujer de linaje Mutu'l, muy probablemente una hija de B'ajlaj Chan K'awiil, de tal suerte que Chak B'in Ahk pudo sentirse desplazado en la línea dinástica de Dos Pilas, la cual, al contar con un niño como heredero al trono, pudo actuar como regente hasta que éste alcanzara la edad adecuada para gobernar. Pero en lugar de Chaak B'in Ahk fue escogido un militar destacado de las huestes de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. O quizás el Gobernante 3 accedió al trono por medios más oscuros y autoritarios, apoyado por Yuhkno'm To'k' K'awiil de Calakmul, algo que explicaría su presencia en Dos Pilas y la alianza entre ambos señoríos. Chak B'in Ahk rechazó al Gobernante 3 señalando, en el año 731 (cuatro años después de la entronización de este último), que él era vasallo de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, es decir, de un señor de linaje Mutu'l, y no del Gobernante 3.

Así pues, es muy probable que esta usurpación socavara la autoridad del Gobernante 3 en la región del río de la Pasión, quien sólo pudo hacer seguir sus órdenes al tener el suficiente poder coercitivo para imponer su voluntad. Por lo encontramos en los textos de las estelas 2 de Dos Pilas y Aguateca, el señorío que pudo haberlo desafiado abiertamente fue Ceibal, quien pagó caro su desobediencia. Si el Gobernante 3 emprendió campañas bélicas contra Tamarindito, éstas no han llegado hasta nosotros a través de datos jeroglíficos, pero es muy probable que ocurrieran al conocer el papel decisivo de los señores de Tamarindito en la caída de Dos Pilas.

A pesar de todos los ritos públicos y la construcción de su palacio en uno de los lugares más sagrados de Dos Pilas, el Conjunto Murciélagos, el Gobernante 3 quedó dependiente, por completo, de tropas mercenarias. Es en estas fechas cuando comenzó a romperse la alianza y el compromiso que existía entre los señoríos del Petexbatún, es la primera etapa de la decadencia de Dos Pilas.

El Gobernante 3 murió en la fecha 13 Chuwe'en 14 Xul, 9.15.9.16.11, 28 de mayo de 741. El texto de la Estela 1 de Aguateca señala que 'la semilla? blanca, el aliento blanco del guardián de K'ihn B'ahlam, señor sagrado de Mutu'l, se perdió'.<sup>393</sup> Debido a que esta estela fue colocada frente a la Estructura 6 de Aguateca, Houston<sup>394</sup> y Martin y Grube<sup>395</sup> sugieren que ahí se encuentra la morada final del Gobernante 3.

---

<sup>393</sup> Cf. Estela 1 de Aguateca.

<sup>394</sup> Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, p. 116.

<sup>395</sup> *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 62.

---

## CAPÍTULO VIII



LOS DOCUMENTOS DE **K'**AWIIL CHAN **K'**INICH  
(741 *ca.* 763)

El gobernante K'awiil Chan K'inich muy probablemente hijo de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil y la señora Yahk K'in Ajaw de Cancuén, se entronizó dos días y 1 mes después de la muerte de su predecesor, el 23 de junio de 741, 13 Káab'an orilla del tiempo de Yáaxk'iin [0 Mol], 9.15.9.17.17. K'awiil Chan K'inich fue, al parecer, el penúltimo gobernante de Dos Pilas y su final fue trágico.

Los monumentos de K'awiil Chan K'inich son la Banca Jeroglífica 1, la Estela 4, las escaleras jeroglíficas 1 y 3, los paneles 1, 2 y 3, las estelas 1 y 5 de Aguateca, la Estela 5 de Ceibal, así como la vasija K1599. El reinado de K'awiil Chan K'inich se caracteriza por el conflicto y las guerras contra señoríos de la región y otras zonas, algo más alejadas de Dos Pilas, como Motul de San José, en el Petén central, y Yaxchilán, en el río Usumacinta.

#### 8.1.- BANCA JEROGLÍFICA 1 (figura 125)

Esta banca fue encontrada entre los escombros de la Estructura L4-41, dentro del denominado Palacio de la reina de Cancuén. Houston<sup>396</sup> señala que este monumento registra la muerte del Gobernante 3. Debido a que el texto está muy erosionado (pues fue destruido intencionalmente en la Antigüedad), no es posible ubicar cronológicamente la primera fecha del monumento, la cual está relacionada con el Gobernante 3.

#### TRANSLITERACIÓN

A1: ?-[AJAWK'IN?]

B1: 8-K'AN[a]-si-ya

C1: ?-ku-?-ni

D1: [CHOK]-wa-ch'a-ji

E1: ?-ni-TI'-K'AWIL

F1: u-CHAN-K'IN-ni-B'ALAM

G1: [a]-[5]-B'AK-ki-K'UH-MUT-AJAW-wa

H1: ?

I1: ?

J1: [8]-K'AN-JAL-wa

K1: K'A'-yi-ya

L1: u-SAK<sub>1</sub>-SAK<sub>2</sub>[IK']-li

M1: IX-[WAK?]

N1: CHAN-na-LEM?

O1: IX-MUT-AJAW

<sup>396</sup> *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, op. cit., p. 116.

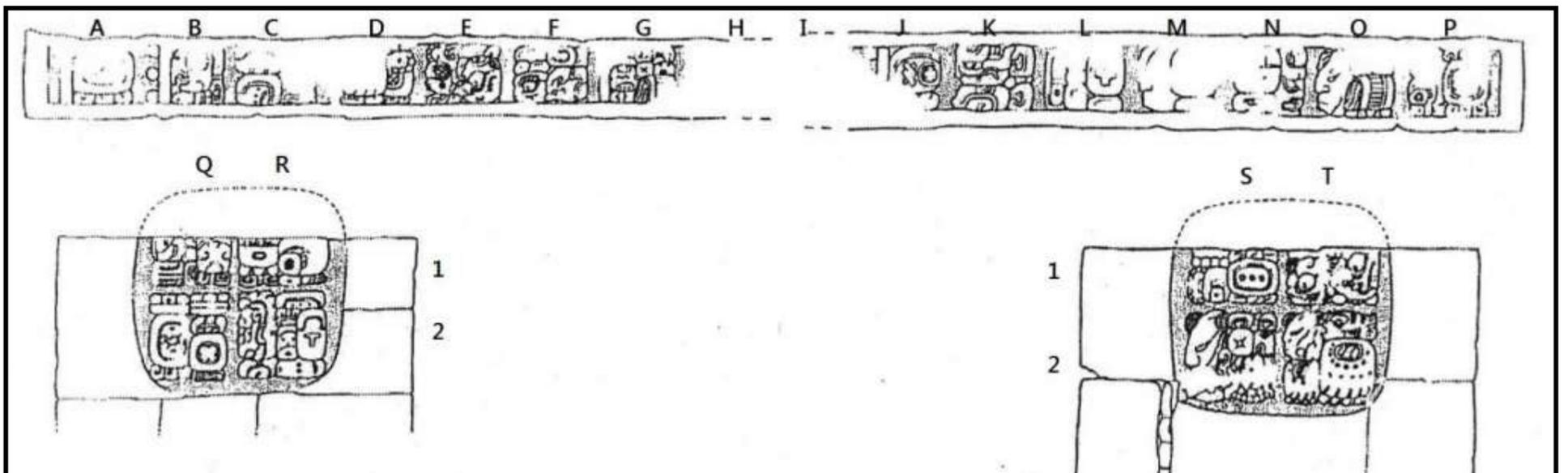


Figura 125. Banca Jeroglífica 1. Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, 108.

P1: i-u-ti-?-?

Q1: **TZ'AK**-ka-a-1-?-WINAL-ji-ya

R1: ?-**HAB'**-ya-i?-u-ti

Q2: 7-**TZ'IKIN-K'IN**?-13-**YAXK'IN**-ni

R2: **K'A'**-yi- u-SAK<sub>1</sub>[SAK<sub>2</sub>]-**IK'**-li

S1: ?-?

T1: GI-?-**K'AWIL**-la

S2: IX-ya-AK-**K'IN**-AJAW

T2: IX-**b'a**-ka-**b'a**

#### TRANSCRIPCIÓN

*Ho' ajaw k'in(?) waxak k'anasiyy ... [u]chok[o']w ch'aaj ...n Ti' K'awiil ucha'n K'ihn B'ahlam Ajho' b'aak k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw ... waxak k'anjalaw k'a'[aa]yiy usak saak? [usaak] iik'[aa]l Ix Wak Chan Lem Ix Mut[u'l] ajaw; i u[h]ti tz'aka' ju'n ... winaljiyy ...haab' i u[h]ti huk tz'ikiin k'in(?) uhxlaju'n yahxk'in k'a'[aa]y usak saak? iik'[aa]l ... "GI" K'awiil, Ix Yahk K'in ajaw ... Ix b'aahkab'.*

#### TRADUCCIÓN

‘[En el] día 5 Ajaw 8 K'anasiyy [9.15.9.9.0, 28 de diciembre de 740] ... Ti' K'awiil, el guardián de K'ihn B'ahlam, el de los cinco cautivos, señor sagrado de Mutu'l, tiró incienso. [En el día 11 Chikchan] 8 K'anjalaw [9.15.911.5, 11 de febrero de 741] la semilla? blanca, el aliento blanco de la señora Wak Chan Lem, señora de Mutu'l, se perdió. Entonces ocurrió ... Fueron ordenados 1 día, ... meses y ... años. Entonces ocurrió que la semilla? blanca, el aliento blanco de la señora GI-K'awiil, señora Yahk K'in Ajaw, se perdió [en el] día 7 Tz'ikiin 13 Yahxk'in [9.15.10.17.15, 16 de junio de 742].’

## COMENTARIO

El texto registra la muerte de dos señoras importantes de la realeza de Dos Pilas. La primera de ellas es la señora Wak Chan Lem?, conocida como señora Seis Cielo, quien murió el 11 de febrero de 711 en el lejano señorío de Naranjo. Esta mujer, hija de B'ajlaj Chan K'awiil, fue enviada a Naranjo a finales del siglo VII (en 682).<sup>397</sup> A pesar de erigir numerosos monumentos donde exalta sus victorias políticas y militares, la señora Wak Chan Lem? nunca asumió el título de señora sagrada de Naranjo. Por el contrario, en todas sus cláusulas nominales utilizó el título *Ix Mutu'l ajaw*, 'señora de Mutu'l'.<sup>398</sup>

La otra mujer mencionada en la banca fue, muy probablemente, la esposa de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil y madre de K'awiil Chan K'inich. Esta mujer, llamada GI K'awiil, procedía del señorío de Cancuén, un sitio ubicado sobre el río de la Pasión. Ella murió el 16 de junio de 742 y su tumba fue encontrada en el interior de la Estructura L4-41, debajo de la Banca Jeroglífica 1.<sup>399</sup>

## 8.2.- VASO K1599 (figuras 126 y 127)

Este vaso, ahora en el Museo de Arte de Los Ángeles, presenta una escena palaciega y uno de los mejores retratos de K'awiil Chan K'inich. El texto jeroglífico señala la fecha en rueda de calendario 3 B'en 6 K'ank'iin, 9.15.4.4.13, 29 de octubre de 735.

## TRANSLITERACIÓN

A1: 3-AJ?-**K'IN?**

B1: 6-UN-wa

C1: u-**B'AH**

D1: ti-chi-ji

E1: **K'AWIL**-laF1: **b'a-TE'**

F2: u-CHAN-na

F3: a-?-la-AJAW

F4: **K'UH**-MUT-AJAW-waG1: u-SAK<sub>2</sub>?-kiG2: **K'INICH**-chi-liG3: **ch'o**-koH1: u-**tz'i-b'a**

<sup>397</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens, op. cit.*, pp. 74-77.

<sup>398</sup> *Ibidem.*

<sup>399</sup> Su entierro se describe en el Capítulo III.

I1: AKAN  
J1: **SUTZ'**

#### TRANSCRIPCIÓN

*Uhx aj k'in(?) wak un[<sup>i</sup>]w ub'aah ti chih K'awiil b'aa[<sup>h</sup>]te' uchan A[<sup>j</sup>] [Ahkul] ajarw, k'uh[<sup>ul</sup>] Mut[<sup>u'l</sup>] ajarw. Usaak? K'inchil ch'ok. Utz'i[<sup>h</sup>]b'a Ahkan Suutz'.*

#### TRADUCCIÓN

'Es la imagen de K'awiil *b'aahte'* ... con bebida de *chih* [en el] día 3 Aj(?) [B'en] 6 Uniw [K'ank'iin, 9.15.4.4.13, 29 de octubre de 735]. [Él es] el joven Usaak? K'inchil. Ahkan Suutz' lo pintó.'

#### COMENTARIO

Esta vasija cerámica no presenta un texto de Fórmula Dedicatoria, como es común. Más bien, se inicia con una fecha en rueda de calendario 3 B'en 6 K'ank'iin, 9.15.4.4.13, 29 de octubre de 735. El vaso presenta una escena palaciega donde K'awiil Chan K'inich, sentado en su trono, mira a su interlocutor, un visitante que no es identificado en el texto. Detrás de él se ubica el joven Usaak? K'inchil. La vasija tiene un fondo color crema y dos característicos bordes de pintura negra; los rojos intensos dominan la composición. Es una escena cortesana que destaca un plato de comida (a los pies de K'awiil Chan K'inich), bebida de *chih* y ramos de flores. Según Bryan R. Just,<sup>400</sup> los ornametos de jadeíta y las plumas fueron pintados con manganeso. Detrás de la cabeza de K'awiil Chan K'inich, debajo de las cortinas enrolladas, encontramos la firma del artista, Ahkan Suutz', un pintor desconocido.

Aunque la fecha del vaso es 735, los análisis señalan que fue realizada entre 740 y 750.<sup>401</sup> Debido a que en el año 745, K'awiil Chan K'inich capturó a un señor de Iik', es muy probable que esta vasija fuera un tributo del señorío de Iik'.

#### 8.3.- ESTELA 1 DE AGUATECA (figura 128)

#### TRANSLITERACIÓN

B1: [5]-[AJAW]-[8]-[**K'AN**]-[a]-[si]-[ya]  
C1: ?-?-pa-**TE'**-wa

<sup>400</sup> *Dancing into Dreams. Maya Vase Painting of the Ik' Kingdom, op.c it.*, pp. 175-177.

<sup>401</sup> *Íbidem*, p. 117.



Figura 126. Vaso cerámico 1599.  
Tomado de [www.famsi.org](http://www.famsi.org).



Figura 127. Vaso cerámico 1599.  
Tomado de Bryan R. Just, 2012.

A2: u-CHOK-wa-**ch'a**-ji

B2: ?-[ni]-[**TI'**]-

[**K'AWIL**]

A3: u-CHAN-**K'IN**-ni-

**B'ALAM**

B3: ?-?

A4: 11-?-i-[u]-[ti]

B4: [13]-[CHUWEN]-

[14]-[?]-ni

A5: [**K'A'**]-SAK[SAK<sub>2</sub>?]

-[**IK'**]-[li]

B5: u-CHAN-**K'IN**-ni-

**B'ALAM**

A6: **K'UH**-MUT-AJAW-

[ti]-[4]-la-ta

B6: [4]-MEN-[18]-

[**TZIK'IN**]-[ni]

A7: ka-cha-yi-u-sa?-ya-

HUN

A8: ju-su-wa-**K'AWIL**-

**K'INICH**

A9: u-CHAN-AK-la-

AJAW-wa

A10: a-2-**B'AK**-ki-**K'UH**-

MUT-AJAW

A11: 2-1-WINAL-ji-ya-i-

u-ti

B11: 13-**KAB'**-**K'IN**?

A12: **TI'**-**HAB'**-YAX-**K'IN**

-ni

B12: ti-JOY-ja-AJAW-wa

A13: **K'AWIL**-**K'INICH**

B13: u-CHAN-AK-la-AJAW-wa

A14: a-2-**B'AK**-ki-**K'UH**-MUT-AJAW-wa

B14: ti-[4]-la-ta

D1: 3-AJAW-**K'IN**?-3-mo-lo

D2: ti-TAN-LAM-wa-u-CHOK-**ch'a**-ji

D3: **K'AWIL**-**K'INICH**

D4: u-CHAN-AK-la-AJAW-wa

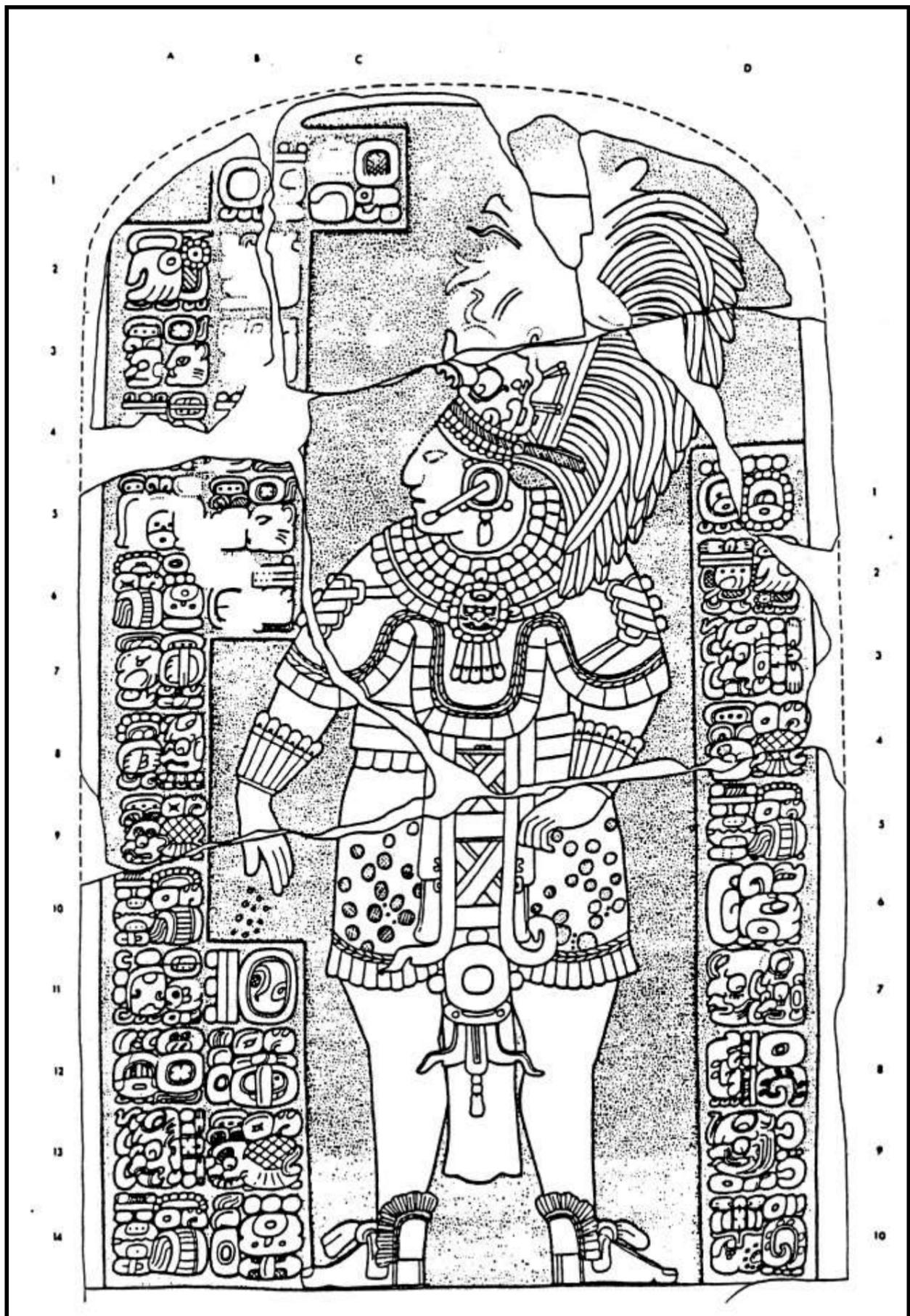


Figura 128. Estela 1 de Aguateca. Dibujo tomado de Simon Martin y Nikolai Grube, 2008, p. 62.

D5: a-2-**B'AK**-ki-**K'UH**-MUT-AJAW

D6: yi-chi-NAL

D7: ?[GI]-**K'AWIL**

D8: yi[ta]-ji-8-PET-9-?

D9: u-ti-ya

D10: **K'INICH**-[**PA'**]WITZ-ti-?-la

## TRANSCRIPCIÓN

*Ho' ajaw k'in(?) waxak k'anasiy ... .. uchok[o']w ch'aaj ...n Ti' K'awiil ucha'n K'ihn B'ahlam ... b'uluch... i u[h]i uhxlaju'n churwe'n k'in(?) chanlaju'n ...n k'a'[aay] usak saak? [saak] iik'[aa]l ucha'n K'ihn B'ahlam k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw ti chan lat chan tz'ikiin k'in(?) waxaklaju'n ...n kachaay usay hu'n jusu'w K'awiil [Chan] K'inich ucha'n Ahk[u']l ajaw Ajcha' b'aak k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw; cha' [he'w], ju'n winaljiy i u[h]i uhxlaju'n kab' k'in(?) ti' haab' yahxk'in ti joy[a]j ajaw K'awiil [Chan] K'inich ucha'n Ahk[u']l ajaw Ajcha' b'aak k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw ti chan lat uhx ajaw k'in(?) uhx mol[o'w] ti tahnlam[a]w uchok [o']w ch'aaj K'awiil [Chan] K'inich ucha'n Ahk[u']l ajaw Ajcha' b'aak k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw yichnal GI K'awiil yitaaj waxak pet b'alu'n ... u[h]tiy K'ihnich Pa'witz ti ...*

## TRADUCCIÓN

‘[En el] día 5 Ajaw 8 K'anasiy [9.15.9.9.0, 28 de diciembre de 740] ... .. Ti' K'awiil, el guardián de K'ihn B'ahlam, tiró incienso ... entonces ocurrió que la semilla? blanca, el aliento blanco del guardián de K'ihn B'ahlam, señor sagrado de Mutu'l, se perdió [en el] día 13 Chuwe'n 14 Xul [9.15.9.16.11, 28 de mayo de 741]. Cuatro días después, se ató en papel [el cuerpo de ...Ti' K'awiil] [en el] día 4 Tz'ikiin 18 Xul [9.15.9.16.15, 1 de junio de 741] [por] K'awiil Chan K'inich, el guardián del señor de Ahku'l, el de los dos cautivos, señor sagrado de Mutu'l. Dos días y 1 mes [después] ocurrió que K'awiil Chan K'inich, el guardián del señor de Ahku'l, el de los cautivos, señor sagrado de Mutu'l, se estrenó como señor [en el] día 13 Kab' en la orilla del tiempo de Yahxk'in [0 Mol, 9.15.9.17.17, 23 de junio de 741]. Cuatro días después ocurrió que K'awiil Chan K'inich, el guardián del señor de Ahku'l, el de los dos cautivos, señor sagrado de Mutu'l, tiró incienso en presencia de los dioses GI y K'awiil [en el] día 3 Ajaw 3 Molo'w, la mitad de la expiración [9.15.10.0.0, 26 de junio de 741], en compañía de Waxak Pet y B'alu'n ... había ocurrido ya en K'ihnich Pa'witz [Aguateca]’.

## COMENTARIO

K'awiil Chan K'inich dedicó una parte de la Estela 1 a su predecesor, donde señala el día de su muerte, 28 de mayo de 741, y el de su entierro, ocurrido cuatro días después, donde K'awiil Chan K'inich presidió la ceremonia fúnebre. El 26 de junio de 741, K'awiil Chan K'inich realiza su primer rito de tirar incienso como gobernante de Dos Pilas. Los datos registrados en este monumento son importantes para reconstruir el texto de la erosionada Estela 5 de Ceibal.

## 8.4.- ESTELA 5 DE CEIBAL (figura 129)

## TRANSLITERACIÓN

A3: TAN-LAM

A4: u-[10]-**HAB'**A5: [**K'UH**]-[MUT]-[AJAW]B1: a-2-**B'AK**-ki

## TRANSCRIPCIÓN

*Tahnlam[aw] ulaju'n haab' k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw ... a[j]cha' b'aak ...*

## TRADUCCIÓN

‘... en la mitad de la expiración, [en el] décimo año [3 Ajaw 3 Mol, 9.15.10.0.0, 26 de junio de 741] ... señor sagrado de Mutu'l, el de los dos cautivos...’

## COMENTARIO

La Estela 5 de Ceibal fue colocada en el muro oeste de la fachada inferior de la Estructura A-10, y ha sido identificada como uno de los monumentos de un personaje tardío del sitio llamado B'ot Ajaw. Sin embargo, propongo que este monumento representa a K'awiil Chan K'inich. La estela presenta a un individuo ataviado con la indumentaria de los jugadores de pelota que mira a un hombre arrodillado, quizá un cautivo, ubicado frente a él. Aunque el texto esté casi perdido, sobreviven algunos jeroglíficos frente al rostro del personaje principal que pueden leerse como *tahnlamarw u[laju'n] haab' [k'uhul Mutu'l ajaw]*, ‘en la mitad [del periodo, en el] décimo *tuun* [del] señor sagrado de Mutu'l’. Aunque en el dibujo no sea tan claro el glifo emblema de Dos Pilas, el monumento muestra un superfijo “ben-ich” (logograma AJAW) en su típica

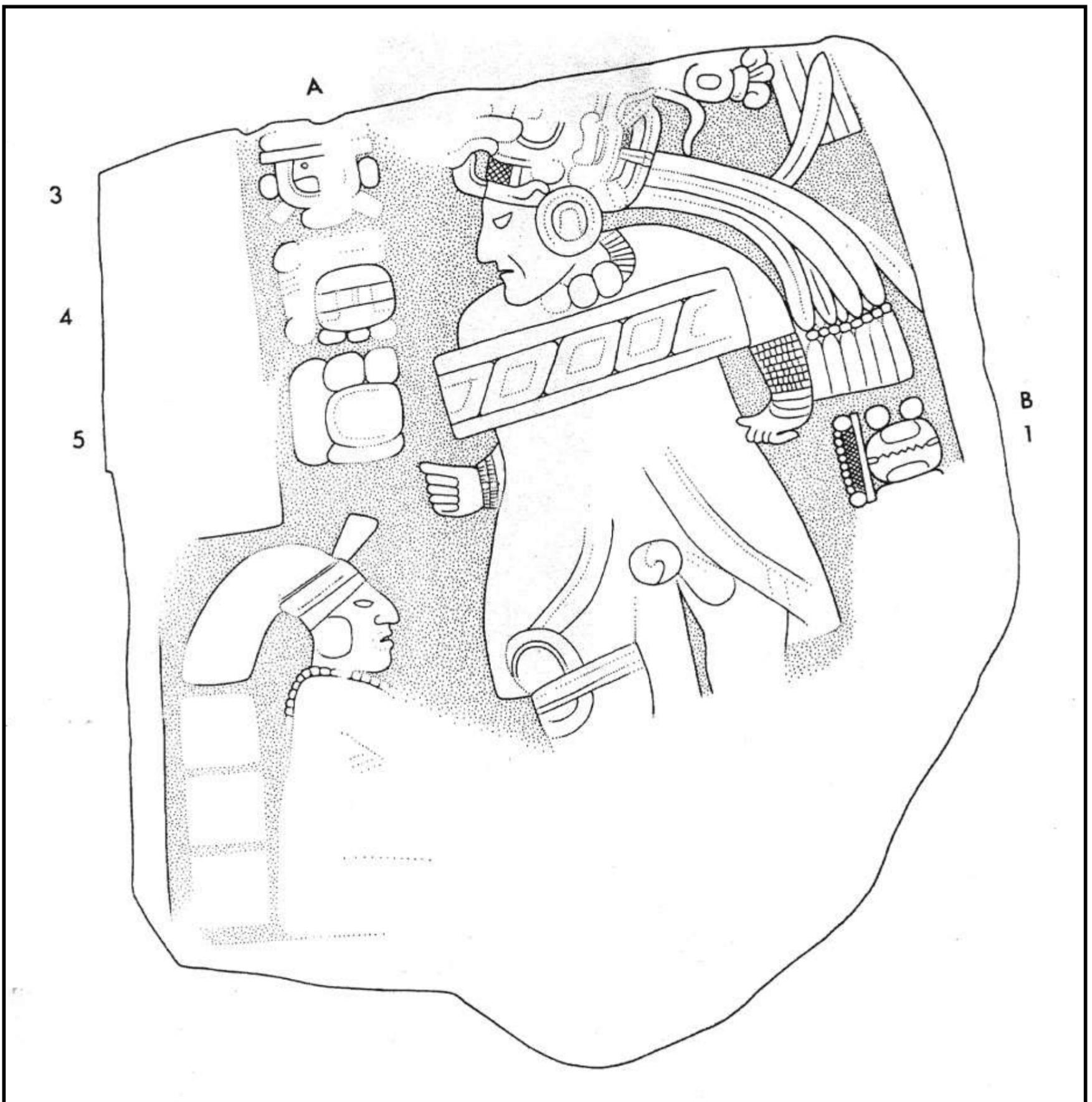


Figura 129. Estela 5 de Dos Pilas. Dibujo de Ian Graham, 1996.

variante de glifo emblema. En la posición B1 se conserva el título *a[j]cha' b'aak*, 'el de los dos cautivos', el título preferido de K'awiil Chan K'inich.<sup>402</sup>

<sup>402</sup> Ana Luisa Izquierdo y de la Cueva y María Elena Vega Villalobos, "La heterarquía, un modelo para estudiar las estructuras políticas mayas, vista a través del señorío de Dos Pilas", en *La cuenca del río de la Pasión: estudios de arqueología y epigrafía maya*, María Elena Vega y Lynne S. Lowe, editoras, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 75-98.

### 8.5.- ESCALERA JEROGLÍFICA 1

La escalera fue adosada en el eje principal de la Estructura L4-35, en una doble escalinata saliente. La escalera se compone de 15 bloques de piedra caliza tallada colocados en tres niveles o escalones. Esta escalera es conocida como “la escalinata inconclusa” debido a que algunos bloques presentan espacios canteados pero no tallados, y es probable que la ejecución de este monumento no se haya completado debido a la derrota de K'awiil Chan K'inich frente a las fuerzas de Tamarindito.

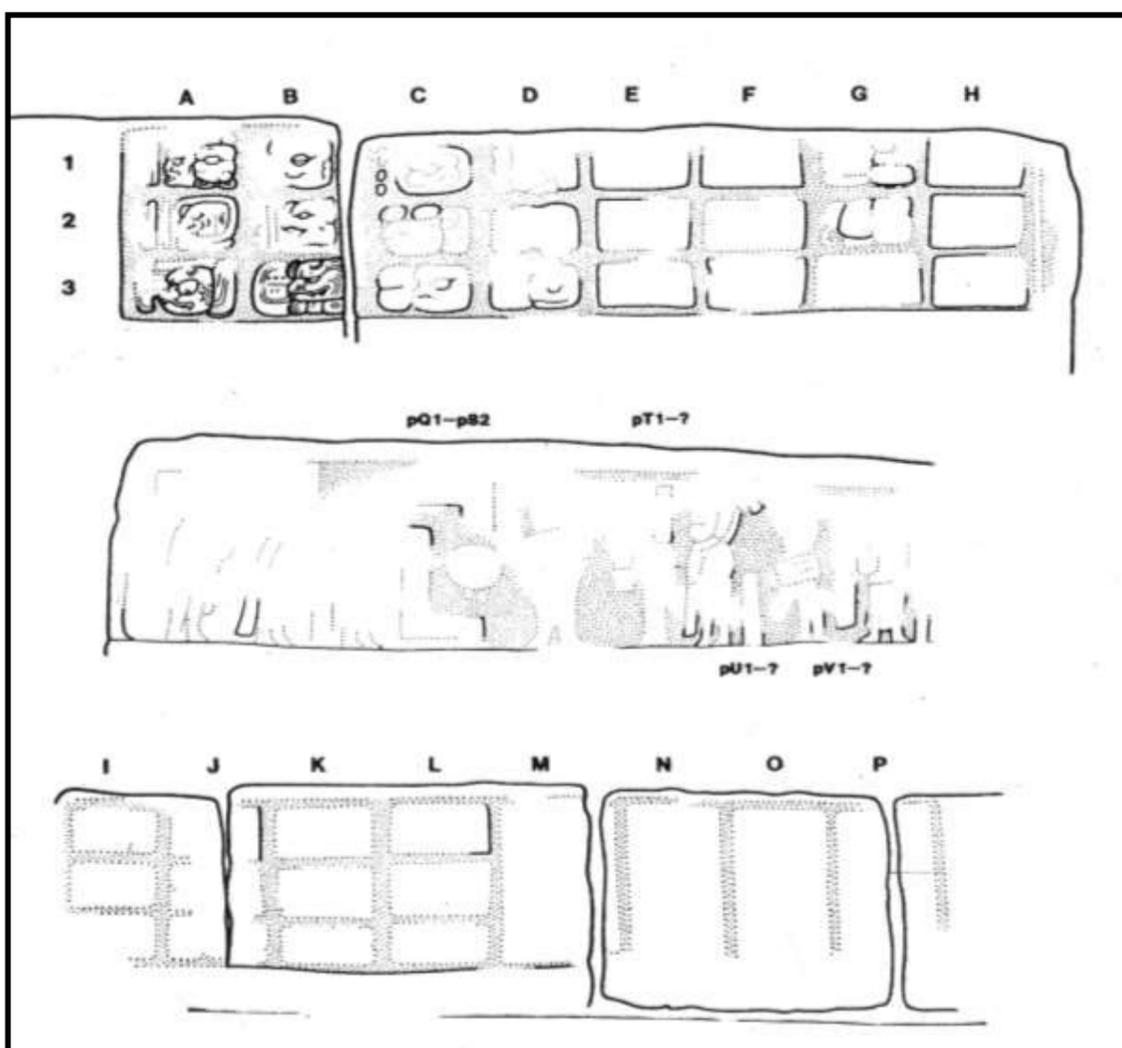


Figura 130. Escalón I, Escalera Jeroglífica 1.  
Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 112.

#### ESCALÓN I (figura 130)

##### TRANSLITERACIÓN

A1: ?-**K'IN**?-?-WINAL?-ya

B1: ?-**HAB**'?

A2: [12]-AJAW-**K'IN**?

B2: [8]-UN-[ni]-[wa]

A3: NAH-5-TUN-ni

B3: i-u-ti

C1: 4-?

D1: ?

C2: ?-?-ja?

D2: ?

C3: ?

D3: ?

E1-H3: ?

I1-P3: ?

#### ESCALÓN II (figura 131)

##### TRANSLITERACIÓN

A1: [5]-[he]-[wa]-[1]-WINAL

B1: [5]-[AJAW-**K'IN**']

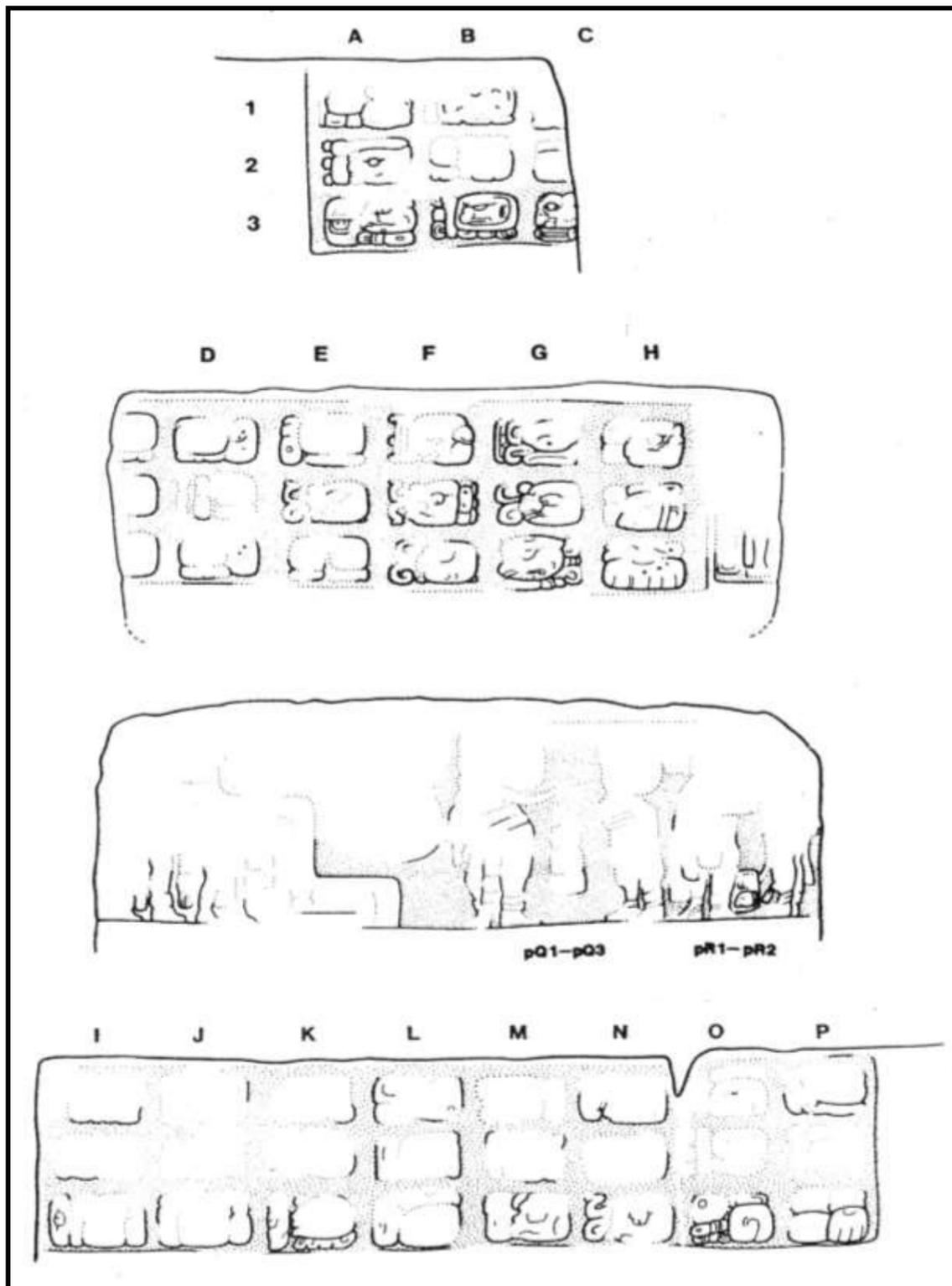
A2: 3-ma-ka

B2: [ti]-[TAN]-[LAM]

A3: i-u-ti

B3: 6-**TZ'IKIN-K'IN**'?

C1: [18]-[SAK]-[SIJOM]



C3: **ch'o**-ko-?  
 D1: ?-ja  
 D2: ?  
 D3: ?-ja  
 E1: ti-?  
 F1: 18-**B'AH**  
 E2: **K'AWIL**  
 F2: **K'AWIL**-[CHAN]-  
**K'INICH**  
 E3: ?  
 F3: ?  
 G1: u-MIHIN-na  
 H1: ITZAM-KOKAJ  
 G2: **K'AWIL**  
 H2: [**K'UH**]-MUT-AJAW  
 G3: u-ti-ya  
 H3: ?-**HA'**  
 I1-N2: ?  
 M3: ITZAM-KOKAJ  
 N3: **K'AWIL**  
 O1-P2: ?  
 O3: u-ti-ya  
 P3: IX?-[**b'a?**]-[ka?]-  
 [**b'a?**]

Figura 131. Escalón II, Escalera Jeroglífica 1.  
 Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 112.

### ESCALÓN III (figuras 132 y 133)

#### TRANSLITERACIÓN

A1: ?  
 B1: ?  
 A2: [15]-[YAX?]-[**K'IN?**]  
 B2: TZUTZ-ja  
 A3: u-2-TAL-u?-**WINIKHAB'**  
 B3: [ti]-AJAW-le  
 C1: ?  
 D1: ?

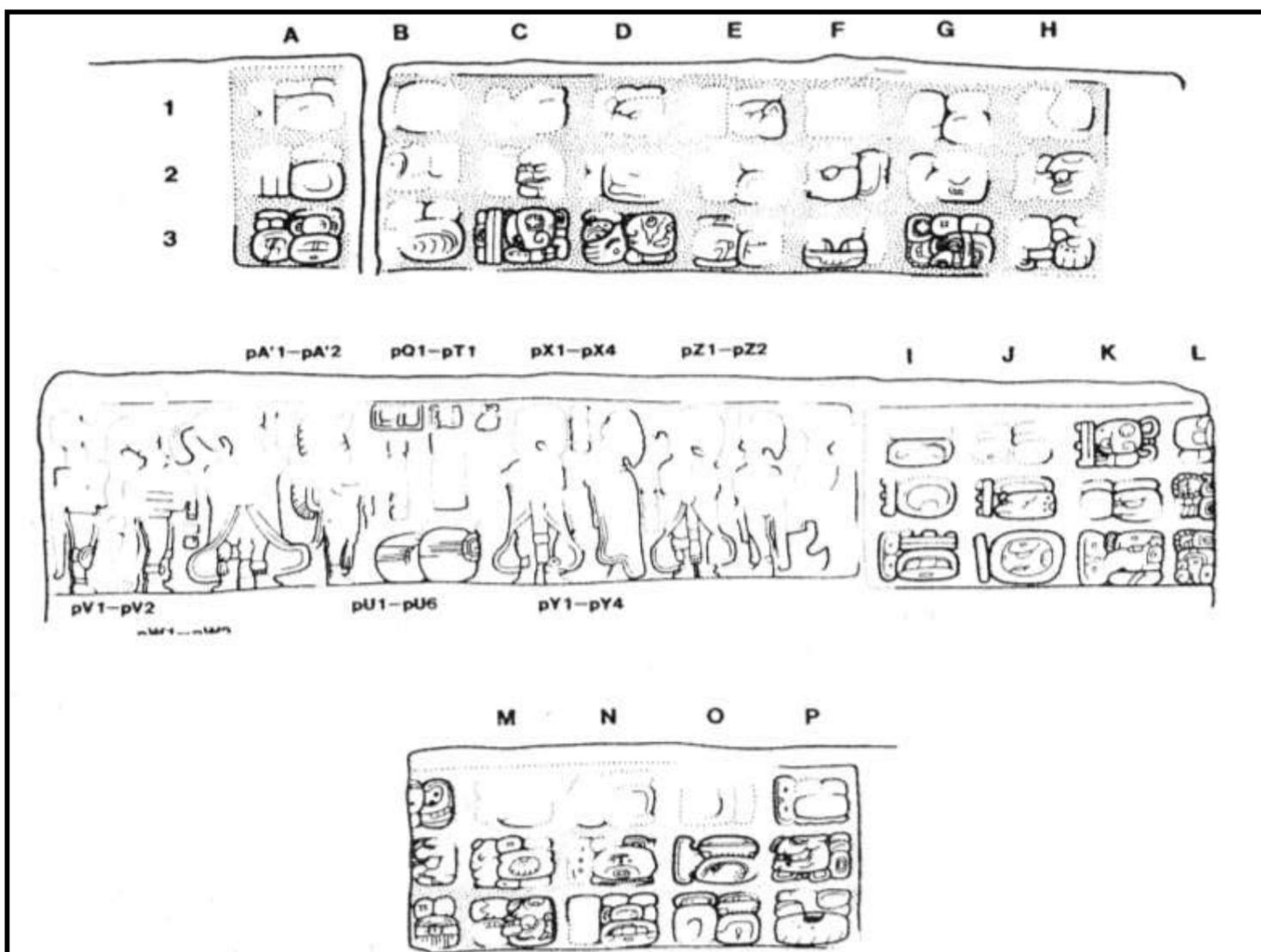


Figura 132. Escalón III, Escalera Jeroglífica 1.  
Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 112.

- C2: ?-[u]-[ti]
- D2: [4]-[HIX?-**K'IN**?]
- C3: 12-[**K'AN**]a-si-ya
- D3: u-**CH'AM**-?
- E1: ?
- F1: ?
- E2: ?
- F2: ?
- E3: ?
- F3: **PA'**-CHAN
- G1: ?
- H1: ?
- G2: ?
- H2: [KOKAJ]-[**K'AWIL**]
- G3: **K'UH**-MUT-AJAW
- H3: [u]-ti-ya-?-**HA'**
- I1: [5]-[13]-WINAL
- J1: [1]-[**HAB'**]-[u]-[to]-[ma]
- I2: 6-[AJAW-**K'IN**?]

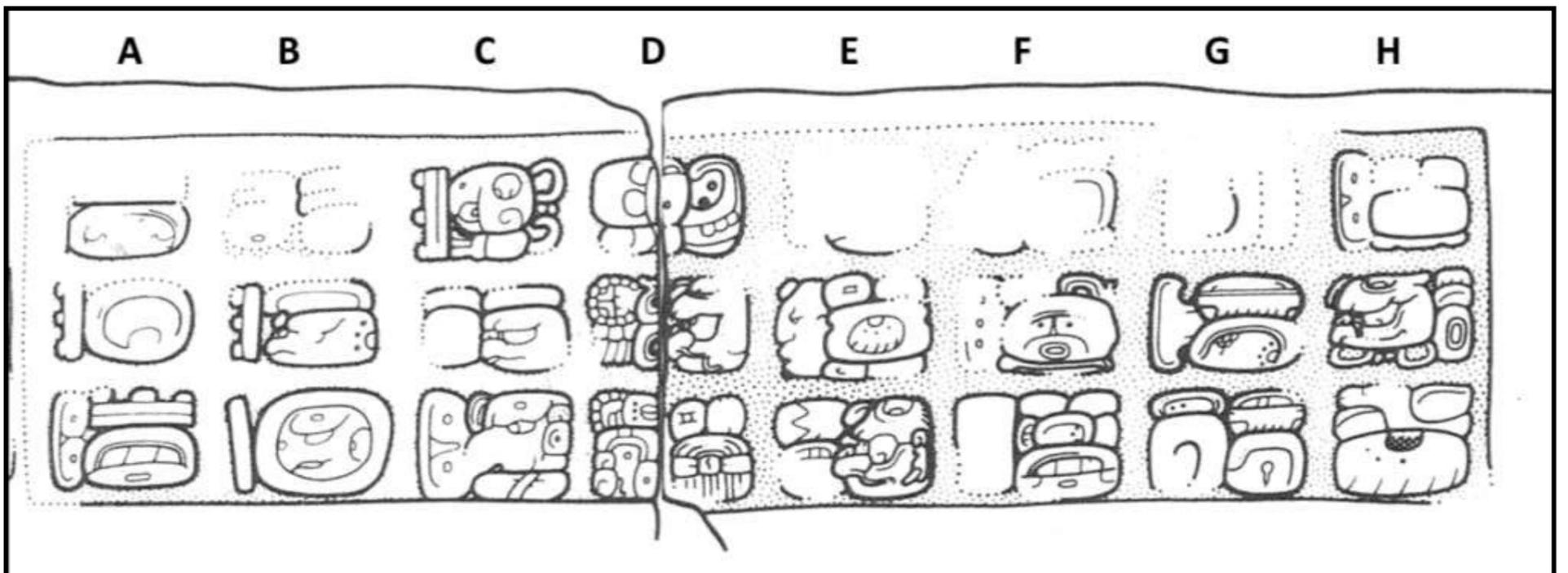


Figura 133. Escalón III, **sección I1-P3, Escalera Jeroglífica 1.**  
 Dibujo de Stephen D. Houston, 1993, p. 112.

J2: 8-CHAK-SIJOM  
 I3: u-13-**HAB'**  
 J3: 5-**TZ'IKIN-K'IN?**  
 K1: 13-**K'AN**-a-si-ya  
 L1: **AK'**-ta-ja  
 K2: ?  
 L2: KOKAJ-**K'AWIL**  
 K3: u-XOK?-ki  
 L3: **K'UH**-MUT-AJAW  
 M1: ?  
 N1: ?  
 M2: IX-?-AJAW-wa  
 N2: u-MIHIN-na  
 M3: **B'AJ**-CHAN-**K'AWIL**  
 N3: ?-**WINIKHAB'**-AJAW  
 O1: ?  
 P1: u-?  
 O2: NAH-CHAN-TUN  
 P2: u-ti-ya  
 O3: u-?-CHAN-**CH'EN**  
 P3: ?-**HA'**

## TRANSCRIPCIÓN

## ESCALÓN I

... ... *winaliyy* ... *haab'*[iyy] *lajchan ajaw k'in(?) waxak uniiw nah ho' tuun i u*  
*[h]ti chan...* ... .. *...j* ... ..

## ESCALÓN II

*Ho' he'w, ju'n winal*[iyy] *ho' ajaw k'in(?) uhx ma*[h]k *ti tahn*lam[aw] *i u*[h]ti  
*wak tz'ikiin k'in(?) waxaklaju'n saksijo'm ch'ok ...j ... waxaklaju'n* [u]b'aah  
*k'awiil, K'awiil Chan K'inich ... .. umihiin Itzam*[aah]? *Kokaaj? K'awiil, k'uh*  
*[ul] Mut*[u'l] *ajaw, u*[h]tiyy ... *Ix b'aa*[h]kab'.

## ESCALÓN III

... ... *ho'laju'n yahxk'in tzuhtz*[a]j *ucha'tal uwinikhaab' ti ajawle*[l] ... ..  
*u*[h]ti chan *hix k'in(?) lajchan k'anasiyy uch'am*[aw] ... ..  
*Kokaaj K'awiil, k'uh*[ul] *Mut*[u'l] *ajaw, u*[h]tiyy ...ha'l. *Ho' [he'w], uhxlaju'n*  
*winal*[iyy], *ju'n haab'*[iyy] *u*[h]to'm *wak ajaw k'in(?) waxak chaksijo'm u*[y]  
*uhxlaju'n haab'. Ho' tz'ikiin k'in(?) uhxlaju'n k'anasiyy ahk'taj ... [Itzamnaah]*  
*Kokaaj K'awiil Uxook, k'uh*[ul] *Mut*[u'l] *ajaw ... .. Ix ... ajaw umihiin B'aj*  
*[laj] Chan K'awiil ... winikhaab' ajaw ...u ... nah chan tuun u*[h]tiyy *u...*  
*chan ch'e'n ...ha'l.*

## TRADUCCIÓN

## ESCALÓN I

‘... ... 12 Ajaw 8 Uniiw, es su primer *tuun* [9.14.0.0.0], entonces ocurrió  
 [el] día 4 ...’

## ESCALÓN II

‘Cinco días y un mes [antes] del día 5 Ajaw 3 Mahk, en la mitad de la expi-  
 ración [9.14.10.0.0, 9 de octubre de 721], entonces ocurrió [el] día 6  
 Tz'ikiin 18 Saksijo'm [9.14.9.16.15, 14 de septiembre de 721] ... .. el  
 K'awiil de dieciocho cuerpos, K'awiil Chan K'inich ... el hijo de Itzamnaah?  
 Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l ... había ocurrido ya ... señora  
 primera de la región’.

## ESCALÓN III

‘... 15 Yahxk'in, fue terminado/completado su segundo *k'atuun* en el seño-  
 rí... había ocurrido que Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de  
 Mutu'l, recibió ... [en el] día 4 Hix 12 K'anasiyy [9.14.11.4.15, 7 de enero

de 723], había ocurrido ya en ... [Dos Pilas]. Cinco días, trece meses y año después habrá ocurrido el décimo tercer *tuun* el día 6 Ajaw 8 Chaksijo'm [9.14.13.0.0]. [En el] día 5 Tz'ikiin 13 K'anasiy [9.14.11.4.16, 8 de enero de 723] Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, señor sagrado de Mutu'l, bailó ... [hijo de la] señora... [de Itzan], hijo de B'ajlaj Chan K'awiil ... el señor de ... *k'atuunes*... ..., ya había ocurrido en la ciudad de Dos Pilas'.

#### COMENTARIO

El texto de la Escalera Jeroglífica 1 está muy fragmentado y es imposible comprenderlo en su totalidad. No obstante, las últimas secciones se refieren al gobernante Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, razón por la cual se ha pensado que la ejecución de este monumento fue suspendido a la muerte de este dignatario, acaecida en el año 726. Los primeros pasajes dejan en claro que la inscripción fue realizada bajo el mando del gobernante K'awiil Chan K'inich, el cual no pudo ver terminado su monumento debido, muy probablemente, al sorpresivo ataque de Tamarindito en 761.

#### 8.6.- ESCALERA JEROGLÍFICA 3

Este monumento fue colocado en el eje central de la Estructura L5-25. Consta de ocho bloques de piedra caliza distribuidos en tres escalones, los cuales fueron desmantelados y destruidos en la Antigüedad. Sólo el Escalón III fue encontrado completo.<sup>403</sup>

#### ESCALÓN I (figura 134a)

#### TRANSLITERACIÓN

C1: [i]-u-ti

D1: 9-?-**K'IN**?

C2: ?

D2: [chu]-ka-ja

C3: ?-pi-tzi

D3: [**ch'o**]-ko-?-ni-[AJAW]-wa

#### TRANSCRIPCIÓN

*I u[h]ti b'alu'n ... .. chu[h]k[a]j ...pitz ch'ok ...n ajaw.*

<sup>403</sup> Stephen D. Houston, "The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics", *op. cit.*, pp. 194-197.

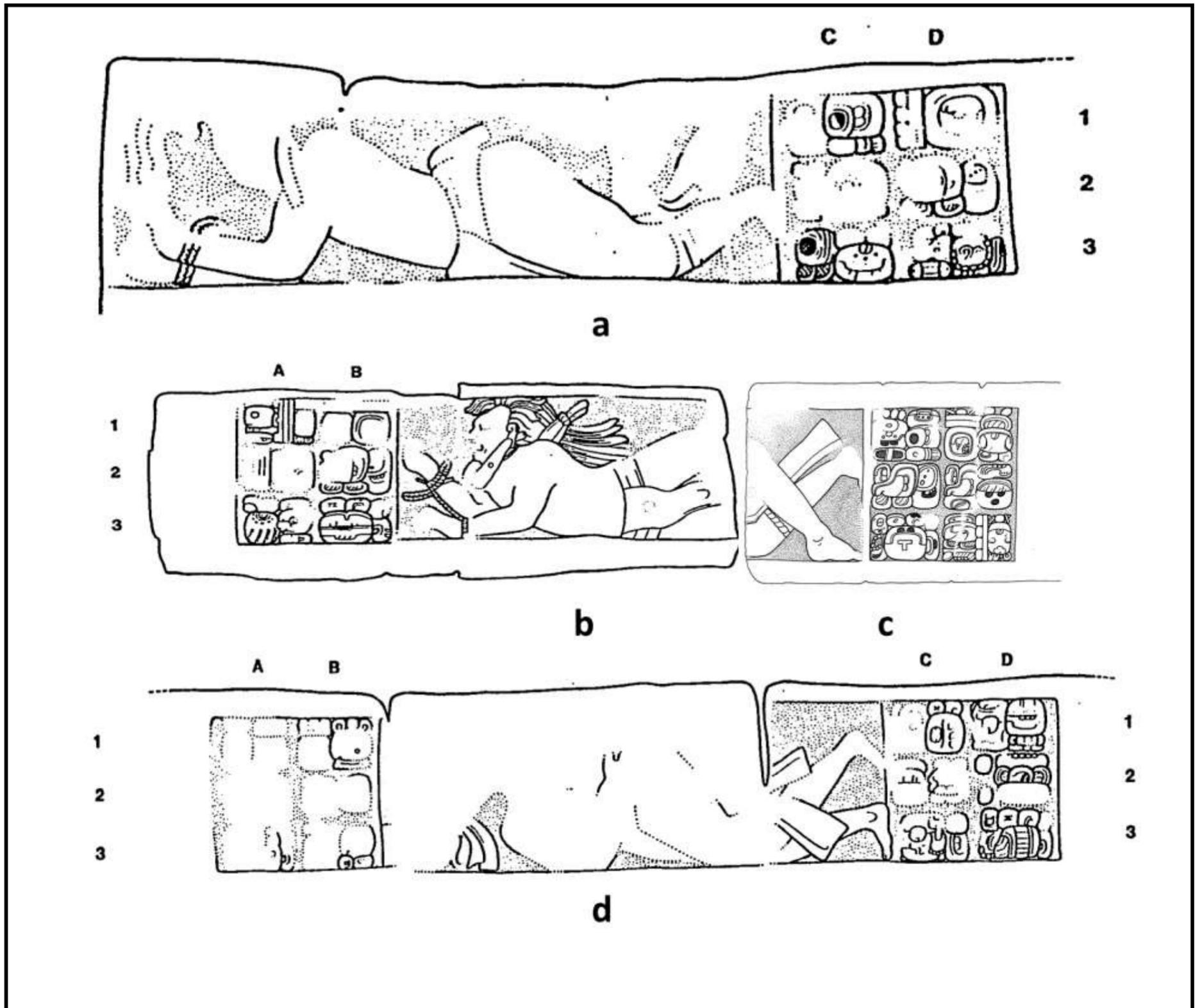


Figura 134. Escalera Jeroglífica 3. a) Escalón 1; b y c) Escalón 2 y d) Escalón 3. Dibujos a, b y d Stephen D. Houston, 1987; c, dibujo cortesía de C. Prager.

TRADUCCIÓN

‘Entonces ocurrió que el jugador de pelota...el joven señor [de El Chorro] fue capturado [en el] día 9 ...’

ESCALÓN II (figura 134b y c)

TRANSLITERACIÓN

A1: ?-?

B1: ?-[7]-[TZ'IKIN-K'IN?]

A2: [18]-[**SUTZ'**]  
 B2: chu-ka-ja  
 A3: **k'a-b'a**-XOK-ki  
 B3: **PA'**-CHAN-AJAW-wa  
 C1: 4-la-ta-i-u-ti  
 D1: 11-CHAHUK-**K'IN?**-2-ka-se-wa  
 C2: chu-ka-ja  
 D2: chu-li-wi-HIX  
 C3: **IK'**-a-AJAW-wa  
 D3: u-**TZ'AK**-ka-a-[9]-1-WINAL-ji-ya

## TRANSCRIPCIÓN

... .. *...huk tz'ikiin k'in(?) waxaklaju'n suutz' chu[h]kaj k'ab'a[l] Xook Pa'chan ajarw. Chan lat i u[h]ti b'uluch chahuk k'in(?) 2 kase'w chu[h]kaj Chuliw Hix Iik'a' ajarw. Utz'aka[j] chanlaju'n [he'w], ju'n winaljiy.*

## TRADUCCIÓN

'K'ab'al Xook, señor de Pa'chan, fue capturado [en el] día 7 Tz'ikiin 18 Suutz' [9.15.13.15.15, 21 de abril de 745]. Cuatro días después, Chuliw Hix, señor de Iik'a', fue capturado [en el] día 11 Chahuk 2 Kase'w [9.15.13.15.19, 25 de abril de 745]. Se ordenaron 14 días, 1 mes'.

## ESCALÓN III (figura 134d)

## TRANSLITERACIÓN

A1: [3]-[**HAB'**]-[ya]-[i]-[u]-[ti]  
 B1: [7]-[AJ-**K'IN?**]-1-[?]-ni  
 A2: ?-?  
 B2: ?-?  
 A3: ?-?  
 B3: ?-?  
 C1: ?-AJAW-TAK  
 D1: **K'AWIL**-CHAN-**K'INICH**  
 C2: u-CHAN-[AK]-[la]-[AJAW]  
 D2: 2-wi-**WINIKHAB'**-AJAW  
 C3: KAL-**TE'**  
 D3: **K'UH**-MUT-AJAW-wa



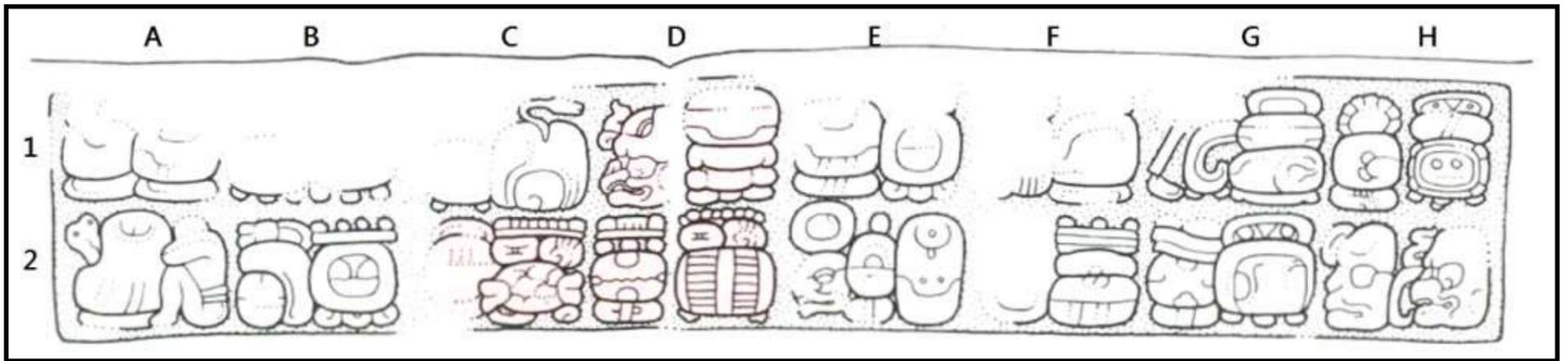


Figura 135. Escalón 3, Escalera Jeroglífica 2 de Tamarindito.  
Tomado de Simon Martin y Nikolai Grube, 2008, p. 63.

D1: **K'AWIL**-CHAN-na-**K'INICH**  
 C2: u-CHAN-na-a-AK-AJAW-wa  
 D2: a-3-**B'AK**-ki-**K'UH**-MUT-la-AJAW  
 E1: [6]-[la]-[ta]-[2]-[?-**K'IN**?]  
 F1: [17]-[HUL-OL]-?  
 E2: ?-1-?-la  
 F2: [3]-[OK-**K'IN**?]-18-HUL-OL  
 G1: **CH'AK**-ka-?-u-CHAN-**CH'EN**-na  
 H1: ju-**b'u**-yi-u-**TOK'**-PAKAL-la  
 G2: **EB'ET**?-WINIK-ki-u-LAKAM-ma  
 H2: "GI"-**K'AWIL**

#### TRANSCRIPCIÓN

... .. *b'alu'n ahk'ab' k'in(?) b'uluch hulo'hl lok'[oo]y K'awiil Chan K'inich uchan A[j]ahk[u'l] ajarw, A[j]uhx b'aak, k'uh[ul] Mut[u']l ajarw. Wak lat cha' ... k'in(?) huklaju'n hulo'hl ... .. Ju'n lat uhx ook k'in(?) waxaklaju'n hulo'hl ch'ahka[j] ... uchan ch'e'n, jub'uuy uto'k' [u]pakal eb'eet wihnik ulakam "GI" K'awiil.*

#### TRADUCCIÓN

'K'awiil Chan K'inich, el guardián del señor de Ahku'l, el de los tres cautivos, señor sagrado de Mutu'l, salió [en el] día 9 Ahk'ab' 11 Hulo'hl? [9.16.9.15.3, 15 de enero de 761]. Seis días después ... .. [en el] día 2 Muluk 17 Hulo'hl? [9.16.9.15.9, 21 de enero de 761]. Un día después la ciudad de [Tamarindito] fue cortada [y] el pedernal y el escudo [las armas] fueron derribadas [¿por?] Eb'eet Wihnik, el *lakam* de GI y K'awiil [en el] día 3 Ook 18 Hulo'hl? [9.16.9.1.10, 22 de enero de 761]'

## COMENTARIO

El texto registra la dislocación del orden político de Dos Pilas a través de la salida de K'awiil Chan K'inich. Debido a la erosión del escalón, es difícil comprender a cabalidad lo escrito. Es muy probable que la salida de K'awiil Chan K'inich ocurriera como consecuencia de un enfrentamiento militar entre Dos Pilas y Tamarindito. Siete días después de la derrota del gobernante de Dos Pilas, el señorío de Tamarindito fue atacado por las huestes de Dos Pilas y su ejército fue abatido. Gronemeyer<sup>405</sup> propone que el ataque a Tamarindito fue realizado por Dos Pilas con la intención de vengar la derrota de K'awiil Chan K'inich y recuperar las efigies de los dioses GI y K'awiil, patronos de Dos Pilas, los cuales pudieron ser capturados por el gobernante Chanal B'ahlam de Tamarindito.

## 8.8.- ESCALONES 2 Y 3 DE LA ESCALERA JEROGLÍFICA 1 DE TAMARINDITO

Ambos escalones presentan evidencia epigráfica que permite conocer el destino de K'awiil Chan K'inich después del ataque y salida del año 761, algo que permite reelaborar algunas hipótesis que se han manejado para los años finales de Dos Pilas.

## ESCALÓN 2

TRANSLITERACIÓN (figura 136)

A1: 7-[MANIK]-**K'IN**?

B1: 15-SAK-SIJOM-ma

A2: u-**b'a**-hi

B2: **K'AWIL**-CHAN-na

A3: ?-?

B3: **K'UH**-MUT-AJAW-wa?

C1: ?-?

C2: 6-HIX

C3: WINIK-ki-NAL

D1: ?-?

D2: [**K'UH**]-MUT-AJAW-wa?

<sup>405</sup> Sven Gronemeyer, *The Monuments and Inscriptions of Tamarindito, Peten, Guatemala, op. cit.*, pp. 22-25.

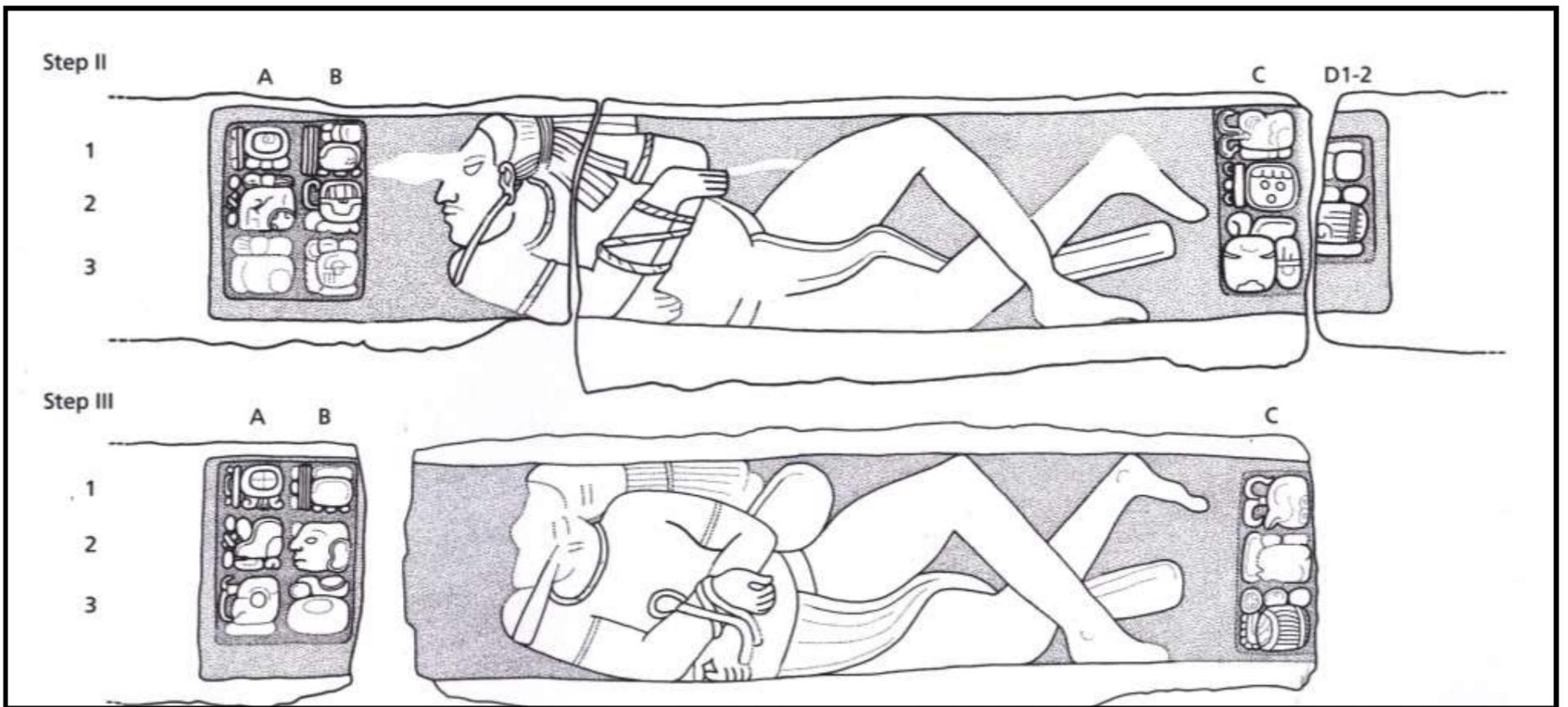


Figura 136. Escalera Jeroglífica 1 de Tamarindito. Tomado de Sven Gronemeyer, 2013, p. 80.

### TRANSCRIPCIÓN

*Wuk manik k'in? ho'laju'n saksijo'm ub'a[a]h K'awiil Chan [Kinich] ... .. k'uh [ul] Mut[u'l] ajaw ... .. Wak hix wihniknal ... .. k'uh[ul] Mut[u'l] ajaw.*

### TRADUCCIÓN

‘Es la imagen de K'awiil Chan K'inich ... .., señor sagrado de Mutu'l [en el] día 7 Manik 15 Saksijo'm [9.16.13.9.7, 2 de septiembre de 764]... .. [En el] día 6 Hix Wihniknal... señor sagrado de Mutu'l’.

### ESCALÓN 3

#### TRANSLITERACIÓN

A1: 7-**EK'**?-**K'IN'**?

B1: 16-**IK'**-SIJOM-ma

A2: u-chu[ku]-wa

B2: “G1”

A3: **K'AWIL**

B3: ?-WAL?-**HA'**

C1: **K'AWIL**-?

C2: ?-?-?

C3: **K'UH**-MUT-AJAW

## TRANSCRIPCIÓN

*Wuk ek' k'in? waklaju'n ihk'sijo'm uchuk[u]w "GI" K'awiil ...wal ha'[l] K'awiil  
... .. k'uh[ul] Mut[u'l] ajarw.*

## TRADUCCIÓN

‘[En el] día 7 Ek' 16 Ihk'sijo'm [9.16.13.7.8, 25 de julio de 764] los dioses GI y K'awiil [de Dos Pilas] fueron capturados ... K'awiil... .. señor sagrado de Mutu'l'.

## COMENTARIO

Esta escalera de Tamarindito presenta un diseño muy similar a la Escalera Jeroglífica 3 de Dos Pilas, donde K'awiil Chan K'inich conmemoró la captura de los señores de Yaxchilán, El Chorro y Motul de San José. En el Escalón 2 aparece el gobernante K'awiil Chan K'inich atado y humillado en el año 764, tres años después de haber salido de Dos Pilas tras un ataque de Tamarindito. En el Escalón 3 encontramos una referencia a la captura de las efigies de las deidades patronas de Dos Pilas, GI y K'awiil, así como la imagen de un prisionero que ostenta el título de ‘señor sagrado de Dos Pilas’, en C3. Gronemeyer<sup>406</sup> señala que este personaje pudo ser el quinto gobernante de Dos Pilas, el cual ascendió al trono después de la captura de K'awiil Chan K'inich (en algún momento después de 761), algo que considero muy probable.

## 8.9.- ANÁLISIS DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS

A partir del año 741, el señorío de Dos Pilas fue dirigido por K'awiil Chan K'inich. Después de realizar la ceremonia fúnebre de su predecesor, el Gobernante 3, K'awiil Chan K'inich liberó a Yihch'aak B'ahlam de Ceibal. La relación entre ambos señoríos no fue de igualdad, sino de subordinación política, pues Ceibal menciona en sus textos jeroglíficos<sup>407</sup> diversos rituales realizados por su gobernante bajo la constante vigilancia de K'awiil Chan K'inich. Al igual que el Gobernante 3, K'awiil Chan K'inich erigió monumentos fuera de Dos Pilas, como la Estela 1 de Aguateca y la Estela 5 de Ceibal, ambas en los primeros meses de su reinado, y realizó circuitos rituales de incienso y derramamiento de sangre en Ceibal y Tamarindito.

Los documentos contenidos en las esculturas de K'awiil Chan K'inich presentan ritos públicos realizados en fechas de final de periodo (como la Estela

<sup>406</sup> Sven Gronemeyer, *The Monuments and Inscriptions of Tamarindito, Peten, Guatemala, op. cit.*, pp. 22-25.

<sup>407</sup> Como los Tableros, ver Capítulo IX.

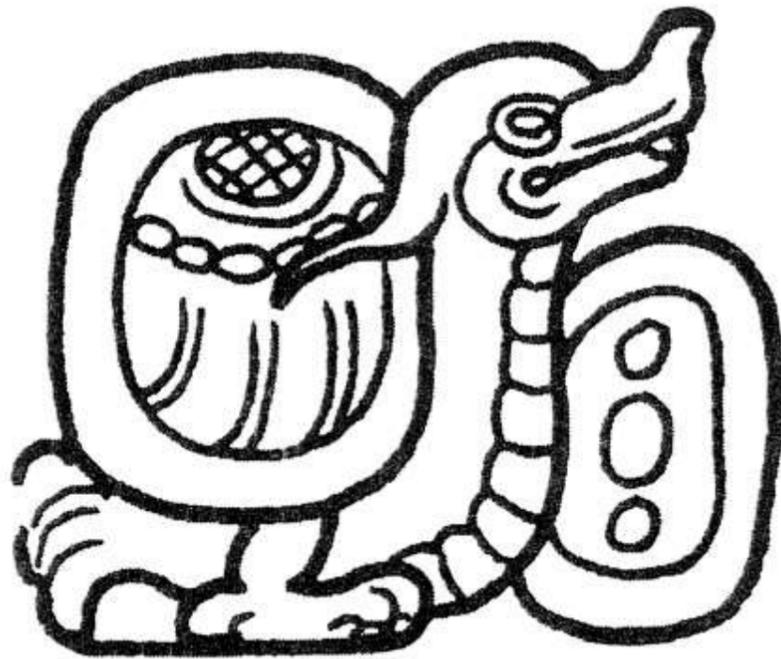
1 de Aguateca y la Estela 5 de Ceibal), acontecimientos bélicos contra señoríos locales (El Chorro) y un tanto lejanos (Yaxchilán e Iik'). Esta política agresiva que tenemos documentada se inició en el año 745, cuando fueron capturados personajes importantes de los sitios de Yaxchilán, El Chorro y Motul de San José. La razón de dichos ataques no fue registrada, pero es muy probable que, a semejanza de su predecesor, se viera obligado a depender de su fuerza militar ante el hecho de que su autoridad fuera desafiada. Tanto el **Gobernante 3** como K'awiil Chan K'inich pudieron verse reducidos a depender de sus tropas militares para mantener su poder y defender su señorío.

Las breves cláusulas jeroglíficas que sobreviven de la Escalera Jeroglífica 1 registran diversos rituales protagonizados por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, quien es identificado como el hijo de B'ajlaj Chan K'awiil y padre de K'awiil Chan K'inich. Me parece que estos registros no se hicieron ingenuamente y sin propósito, o con el único fin de honrar la memoria de los antepasados. Es muy probable que K'awiil Chan K'inich comisionara esos documentos para subrayar su legitimidad a través de su pertenencia al linaje Mutu'l, con la intención última de reafirmar su autoridad ante los señoríos locales.

No obstante, durante el reinado de K'awiil Chan K'inich ocurrieron dos fases que llevarían a Dos Pilas a su decadencia: la primera se inició en 745 con las campañas bélicas de este gobernante. Estas luchas quizá rompieron la coherencia que existía de Dos Pilas como un respaldo ideológico de la región que lideraba el culto a los dioses patronos. A raíz de la entronización del **Gobernante 3** y del acceso al trono de K'awiil Chan K'inich, Dos Pilas ya no fue visto como el señorío protector y aliado, sino como un señorío represor y, en última instancia, tirano. Su política había dejado de ser coherente. La segunda fase de la decadencia fue una consecuencia de estas actividades, de tal suerte que el *k'uhul ajarw* de Dos Pilas transgredió las bases de las organizaciones políticas locales, las cuales terminaron por rebelarse en 761, cuando K'awiil Chan K'inich fue vencido y capturado por el gobernante Chanal B'ahlam de Tamarindito, dando pie a la entronización del quinto y último gobernante de Dos Pilas, quien también fue capturado junto con las efigies de las deidades patronas GI y K'awiil por el ejército de Tamarindito en 764. A partir de esa fecha, y en pocas décadas, Dos Pilas fue totalmente destruido por los habitantes del Petexbatún. No se tienen datos de la fecha de muerte de K'awiil Chan K'inich ni del **Gobernante 5**, pero es muy probable que fallecieran pocos años después de su captura, antes de 770, cuando un personaje de Aguateca ostenta el título de 'señor sagrado de Mutu'l'.

## CUARTA PARTE

# DOS PILAS, ESPEJO DE UNA CONCEPCIÓN ESTRUCTURADA DEL ESPACIO



## CAPÍTULO IX



UN SEÑORÍO ENTRE LOS PANTANOS

En este capítulo presento una visión integral del señorío a través de una de las preguntas que guían esta tesis: ¿cómo logró Dos Pilas convertirse en el señorío dominante de la región del río de la Pasión? A través de un estudio de historia ambiental discuto el controvertido tema del entorno geográfico de Dos Pilas, el cual, a pesar de haber sido poco propicio al desarrollo urbano, no limitó el desarrollo del señorío. Esta discusión me permitirá hilvanar el tema de la conformación político-religiosa de Dos Pilas en la región, así como la del liderazgo ritual que protagonizaron sus gobernantes, un liderazgo que, a mi juicio, les permitió expandir su dominio e influencia durante el Clásico Tardío, y que también explica la trágica caída del señorío a finales del siglo VIII.

Desde la historia ambiental es posible analizar el entorno como un nuevo tipo de fuente material, el cual proporciona una explicación del sorprendente crecimiento y expansión de Dos Pilas. Al utilizar esta fuente es viable proponer patrones alternos en torno a la manera en que las diversas comunidades evolucionan y responden a las crisis ambientales, proporcionando datos clave sobre la dinámica de su conformación en el pasado.<sup>408</sup> El entorno geográfico donde se desarrolló Dos Pilas, si se analiza a través de sus diversas manifestaciones —topografía, vegetación, fauna, clima— permite mostrar de qué forma modeló la vida humana en esa pequeña región. El hecho de que el señorío de Dos Pilas no contara con campos de cultivo y, por ende, no pudiera ser autosuficiente según algunos autores, ha llevado a considerar que fue un estado “depredador”,<sup>409</sup> el cual, como indica este adjetivo, se dedicó a robar y saquear con violencia a los sitios cercanos. Sin embargo, la agricultura no fue el único medio de subsistencia con que contaron los antiguos mayas, y los informes del *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún* muestran que Dos Pilas tuvo otras actividades que le permitieron sostenerse a sí misma.

---

<sup>408</sup> Mi análisis del entorno de Dos Pilas está guiado por los enfoques de los historiadores ambientalistas Donald Worster, “Doing Environmental History”, en *The Ends of the Earth. Perspectives on modern environmental history*, Donald Worster, editor, Nueva York, Cambridge University Press, 1989, p. 289-306. Worster, “History as Natural History: An Essay on Theory and Method”, *Pacific Historical Review* 53, 1984, pp. 1-19. David Arnold, *La naturaleza como problema histórico. El medio, la cultura y la expansión de Europa*, op. cit.

<sup>409</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, “The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala”, op. cit., pp. 255-256; Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, op. cit., p. 19.

### 9.1.- EL ENTORNO NATURAL DE DOS PILAS: UNA REINTERPRETACIÓN DESDE LA HISTORIA AMBIENTAL

Como he explicado en los capítulos II y III, la región Petexbatún presenta una serie de regiones elevadas limitadas por fallas, canales y numerosas tierras bajas húmedas,<sup>410</sup> creadas por la considerable inundación que sufre la zona por muchos meses, de 6 a 8 al año, de mayo a diciembre. Esta inundación hace imposible la agricultura y el asentamiento en las regiones bajas,<sup>411</sup> las cuales forman grandes áreas pantanosas que no presentan las condiciones necesarias para construir canales y campos drenados.

Recordemos que el señorío de Dos Pilas fue construido en esta área pantanosa, en la zona húmeda descendente de la escarpa que forma un terreno inundable con suelos delgados y poco drenados no aptos para la agricultura, razón por la cual los trabajos paleoecológicos realizados señalan que no hubo actividades agrícolas en Dos Pilas:<sup>412</sup> no existieron huertos ni terrazas agrícolas.

La zona pantanosa en la que se fundó Dos Pilas ha permitido que el determinismo geográfico modele la explicación histórica de su crecimiento. Sin embargo, estas reconstrucciones han obviado un elemento central de la compleja relación entre materia y cultura que es posible vislumbrar entre Dos Pilas y el resto de la región del río de la Pasión, pues el tema del entorno natural de Dos Pilas se ha tomado en cuenta sólo para demostrar su poca eficacia en cuanto a aprovechamiento de recursos y no como algo que obligó a sus habitantes a buscar otras fuentes de subsistencia que les permitieran expandirse y, me parece, dominar *ideológicamente* a la región del río de la Pasión, pues el medio de Dos Pilas fue hábilmente manipulado por sus dirigentes, quienes lo convirtieron en un instrumento de autoridad e identidad.

Para empezar este análisis debo que señalar, junto con Rafael Guevara Fefer,<sup>413</sup> que toda cultura está atravesada por la naturaleza, por lo que el ser humano es naturaleza y ser social. El ser humano no se desarrolla en un escenario que tiene como fondo la naturaleza; muy al contrario, ésta lo define, y

---

<sup>410</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "Ecología y patrón de asentamiento en la región de Petexbatun: resultados preliminares de la temporada 1991", *op. cit.*, pp. 829-835.

<sup>411</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala", *op. cit.*, pp. 255-260.

<sup>412</sup> Nicholas P. Dunning y sus colegas señalan que es probable que las muestras con evidencia de agricultura en los terrenos húmedos de Dos Pilas hayan sido borrados por otras actividades, como el arado o la misma toma de muestras. Véase Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, "The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala", *op. cit.*, pp. 255-258.

<sup>413</sup> Comunicación personal, 2002.

las características físicas del ambiente influyen en la formación de la identidad colectiva de cualquier grupo cultural.<sup>414</sup> **El entorno natural no sólo es un medio para obtener recursos alimenticios, también es un factor fundamental que incide en las actividades humanas.**

Julian Steward<sup>415</sup> fue el primero en señalar que la arqueología debía utilizar sus datos para estudiar los cambios de las economías de subsistencia, tamaño de la población y modelos de asentamiento; para este autor, los núcleos urbanos evidencian las relaciones entre los grupos humanos y el medio natural.<sup>416</sup> Para otros investigadores, como Gordon R. Willey,<sup>417</sup> los modelos de asentamiento reflejan el ambiente natural, el nivel de tecnología que tenían los constructores y las variadas instituciones de control e interacción social que esa cultura mantenía.

En las reconstrucciones históricas del señorío de Dos Pilas se observa que el clima y la topografía han sido considerados por los investigadores como ejes que dictaron las características físicas y mentales de su sociedad, así como sus modos de subsistencia, vida cultural e instituciones políticas. Se magnifica su ambiente agreste para señalar que sus dirigentes se vieron obligados a crear un reino “depredador”, pues, como argumentan,<sup>418</sup> la poca eficacia en cuanto a explotación agrícola fomentó este tipo de estructura sociopolítica. Ante debemos preguntarnos: ¿cómo afectó el terreno pantanoso y agreste a los habitantes de Dos Pilas? Al estudiar el entorno se explica la vida material (bastante elevada) de sus residentes, así como la cosmovisión en

---

<sup>414</sup> Contrario a la definición utilizada por arqueólogos y antropólogos de ecología cultural, me inclino a denominar este análisis como historia ambiental, pues aborda el estudio específico de la relación de los humanos con el mundo físico, donde el ambiente tiene una influencia en la vida humana, a diferencia de la historia ecológica. David Arnold, *La naturaleza como problema histórico. El medio, la cultura y la expansión de Europa*, op. cit., pp. 11-12, señala que la historia ecológica es la ciencia de las relaciones de los organismos vivientes con su mundo externo, sus hábitats, sus parásitos depredadores, etcétera. Enfoca el estudio de la naturaleza como el mundo no humano y evita un enfoque antropocéntrico: se propone identificar y explicar la interrelación de todas las formas de vida y no privilegiar el factor humano. Lo relacionado con el tema de la ecología cultural en las sociedades prehispánicas puede verse en Julian Steward, “Cultural Causality and Law: a Trial Formulation of the Development of Early Civilizations”, op. cit.; William Sanders, “Cultural Ecology of the Maya lowlands. Part I”, op. cit.; “Cultural Ecology of Nuclear Mesoamerica”, en *American Anthropologist*, op. cit.; “Cultural Ecology of the Lowland Maya”, op. cit.; Emily McClung de Tapia, *Ecología y cultura en Mesoamérica*, op. cit.

<sup>415</sup> Julian Steward, “Cultural Causality and Law: a Trial Formulation of the Development of Early Civilizations”, op. cit.

<sup>416</sup> Bruce G. Trigger, *Historia del pensamiento arqueológico*, traducción de Isabel García Trócoli, Barcelona, Editorial Crítica, 1992, p. 262.

<sup>417</sup> *Ibidem*.

<sup>418</sup> Nicholas P. Dunning, Timothy Beach y David Rue, “The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala”, op. cit., pp. 255-256.

Dos Pilas: la zona pantanosa, rica en cuevas, no puso límites a sus actividades y mucho menos a su modo de subsistencia. Dos Pilas nunca estuvo subordinado a su medio, muy al contrario, supo explotarlo desde la ideología y la religión, creando un centro urbano alineado a los cánones subterráneos de su terreno agreste, de tal suerte que conformó un sitio vital dotado de numerosas cuevas que le permitieron controlar el culto regional a diversas deidades.

Esta hipótesis no sólo está basada en los datos epigráficos que he presentado, también se sustenta en otros factores de naturaleza cultural y social que están reflejados en el registro arqueológico. Dos Pilas muestra que su modelo de asentamiento proporciona evidencia directa del marco en que se llevaban a cabo las actividades humanas: el modelo de asentamiento permite estudiar sistemáticamente la organización política, económica y social de Dos Pilas.

En primer lugar, los habitantes del señorío, al no contar con un sistema de agricultura intensiva, crearon otras fuentes de subsistencia, como la fabricación masiva de herramientas utilitarias de pedernal.<sup>419</sup> En la unidad residencial M4-4 (de nivel 6) se identificó un taller de pedernal dentro de la Estructura M4-16.<sup>420</sup> El hecho de no encontrar otros talleres en Dos Pilas en zonas habitacionales lleva a Kitty Emery,<sup>421</sup> Antonia Foias y R. Joseph Brandon<sup>422</sup> a proponer que esta fabricación especializada de artefactos de pedernal fue de consumo interregional y no sólo doméstico, la cual se produjo desde el Clásico Tardío al Terminal.

Aunque dentro del centro urbano no se detectaron actividades agrícolas, en los alrededores fueron hallados endocarpios de palma de corozo y coyol. En Dos Pilas han sido identificadas cuatro ecozonas (figura 137): la mayor pertenece a la milpa, un terreno dedicado al cultivo del maíz y, en ocasiones, a otras semillas (con un 34.5%); la segunda en tamaño corresponde a guamil (tierra de barbecho), zona de agricultura en descanso durante más de una co-

---

<sup>419</sup> Antonia E. Foias y R. Joseph Brandon, "Excavaciones en el grupo tardío L4-3. Operación DP1", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 4. Cuarta Temporada 1992*, Arthur Demarest y Juan Antonio Valdés, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1992, pp. 13-29.

<sup>420</sup> Kelly Poche y R. Joseph Brandon, "Operación DP36: excavaciones en el Grupo M4-4", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 4. Cuarta Temporada 1992*, Arthur Demarest y Juan Antonio Valdés, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1992, pp. 113-132.

<sup>421</sup> Kitty Emery, "Excavaciones en El Taller de Dos Pilas (Grupo L4-3)", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 6. Sexta Temporada 1994*, Arthur Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1994, pp. 24-1-24-13.

<sup>422</sup> Antonia E. Foias y R. Joseph Brandon, "Excavaciones en el grupo tardío L4-3. Operación DP1", *op. cit.*, pp. 13-25.

---

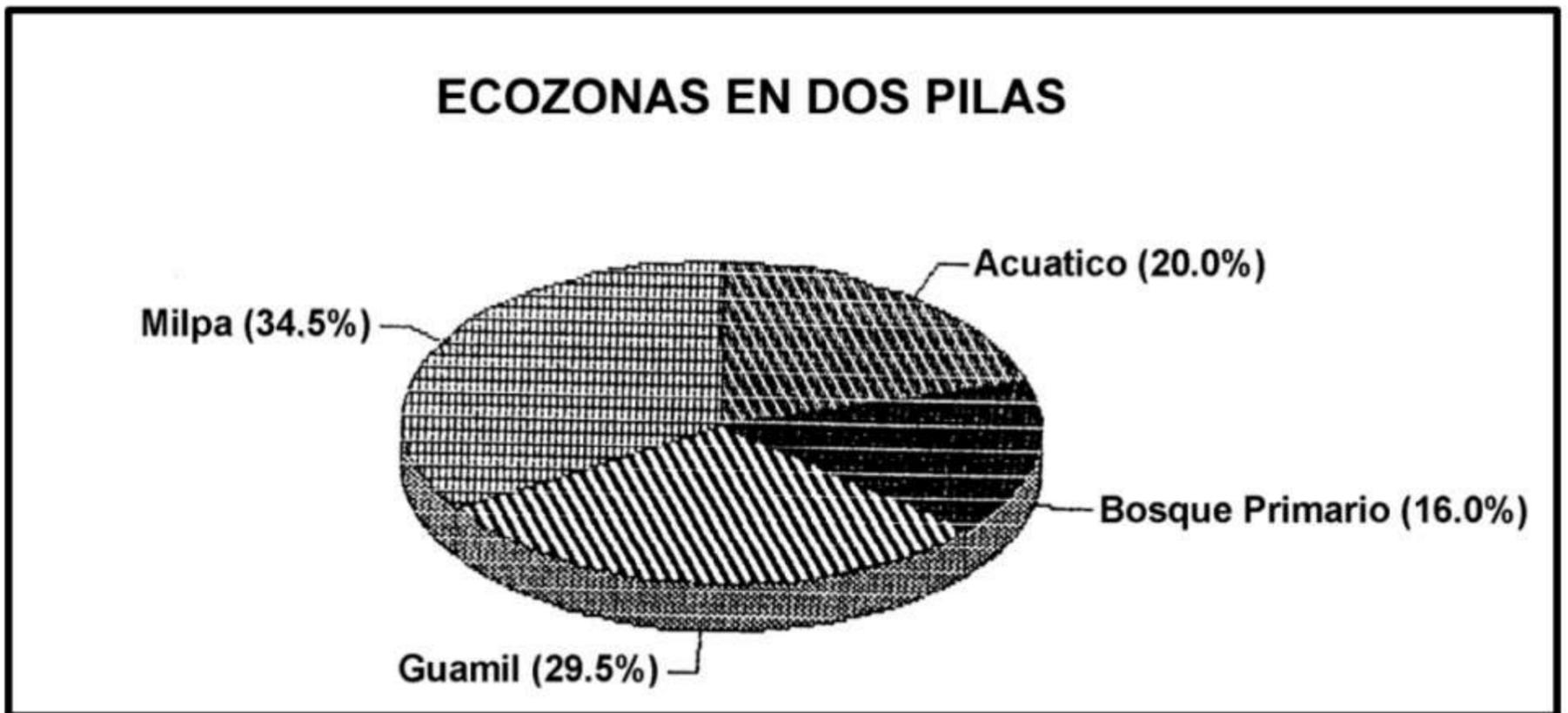


Figura 137. Esquema tomado de Nicholas P. Dunning, *et. al.*, 1992, p. 154.

secha, con vegetación abundante (con un 29.5%); la tercera pertenece a la ecozona acuática (20%) y la tercera a bosque primario que nunca fue explotado ni influenciado, de forma directa o indirecta, por los habitantes de Dos Pilas (16%).<sup>423</sup>

Otra fuente de subsistencia desarrollada por los habitantes de Dos Pilas fue la economía ritual. Las exploraciones arqueológicas han recuperado una cantidad considerable de artefactos en el interior de las cuevas de Dos Pilas, un conjunto de bienes que integraron la riqueza de la comunidad a través de actividades rituales específicas (figura 138). Estos artefactos permiten vislumbrar una administración eficaz y razonable de estos bienes.<sup>424</sup>

El material más abundante recuperado en el interior de las cuevas fue la cerámica, con 128,000 tiestos, donde los polícromos y cerámica fina alcanzan el 15% de la muestra total (figura 139), lo que evidencia que existió una demanda más allá de la doméstica. Por supuesto, el segundo artefacto más cuantioso recuperado en las cuevas corresponde al hueso trabajado (entre lengüetas, agujas y otras formas no identificadas debido a su erosión). También se recolectaron restos óseos de más de 300 personas sobre pasillos lodosos, lo

<sup>423</sup> Nicholas P. Dunning, Lori Wright, Kitty Emery, Estuardo Secaira, David Lentz, Timothy Beach y David Rue, "Ecología, agricultura y nutrición en los siglos VII y VIII en la región de Petexbatún", en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, J. P. Laporte, H. Escobedo y S. Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, pp. 148-154.

<sup>424</sup> James E. Brady, "El impacto del ritual en la economía maya", en *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1993*, J. P. Laporte y H. Escobedo, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1994, pp. 68-72; "Settlement Configuration and Cosmology: The Role of Caves at Dos Pilas", *op. cit.*, 602-618.

que señala un depósito de individuos sacrificados en diversos rituales.

Otros artefactos recuperados en las cuevas incluyen la obsidiana, un bien de materia prima importada, que abarca un 21% de la muestra recuperada en todo el sitio (tanto en superficie como en tumbas). Se hallaron 60 cuchillos enteros y fragmentados de obsidiana que presentan un trabajo que sólo pudo ser realizado por especialistas. Otro artefacto es el hacha fabricada de piedra importada de gránulo fino, que alcanza el 57% de todo lo recuperado en el sitio. Placas de hematita pulida importada de espejos fragmentados también han sido recuperadas en las cuevas. Se recolectaron 46 dientes caninos perforados y 365 cuentas de diversos tipos de concha (como *oliva* y *marginella*, ambas extraídas del Océano Pacífico). Existen más de 400 artefactos que incluyen pendientes trabajados, rosetas y trompetillas. La jadeíta cuenta con sólo un 5% de la muestra total del sitio, algo que puede deberse más a la poca eficacia de su recolección en los pisos lodosos de las cuevas.

Estas cifras señalan que la distribución de bienes destinados al ritual fue considerable, donde la cerámica polícroma, la obsidiana, las víctimas destinadas al sacrificio y los artefactos de hueso trabajado presentaban una alta demanda. Dos Pilas pudo satisfacer las necesidades de herramientas de pedernal trabajadas (pues tenían un taller especializado) y de víctimas de sacrificio, quizá procedentes de las diversas campañas bélicas emprendidas por los gobernantes de Dos Pilas, muchas de ellas realizadas en sitios pequeños de los cuales aún se desconoce su ubicación. La cerámica, aunque existen numerosos tiestos de fabricación local, era importada, y las muestras recuperadas en las cuevas evidencian cierta preferencia por los polícromos, muchos identificados con la zona nuclear de Motul de San José. Como ha señalado James E. Brady,<sup>425</sup> **el hecho de que muchos artículos fueran importados o realizados con materia prima importada, muestra que el ritual fue un factor importante en el mantenimiento del sistema de intercambio interregional. Más importante aún, estos datos permiten concebir la magnitud de la distribución económica que giró en torno a los rituales realizados en las cuevas de Dos Pilas.**

Todos los restos recuperados dentro de las cuevas señalan que éstas desempeñaron un papel fundamental tanto en la configuración arquitectónica de Dos Pilas como su economía, pues las cuevas, más de 20, no se ubican en los alrededores del sitio, sino **debajo de la mayoría de las estructuras y no sólo en los dos conjuntos principales (Complejo Murciélagos y El Duende).**

Así, el asentamiento urbano de Dos Pilas muestra que, desde el principio, tuvo una marcada orientación religiosa y no de aprovechamiento ambiental. **Sus cuevas, consideradas sagradas desde antes de la llegada de B'ajlaj Chan**

---

<sup>425</sup> “El impacto del ritual en la economía maya”, *op. cit.*, p. 71.

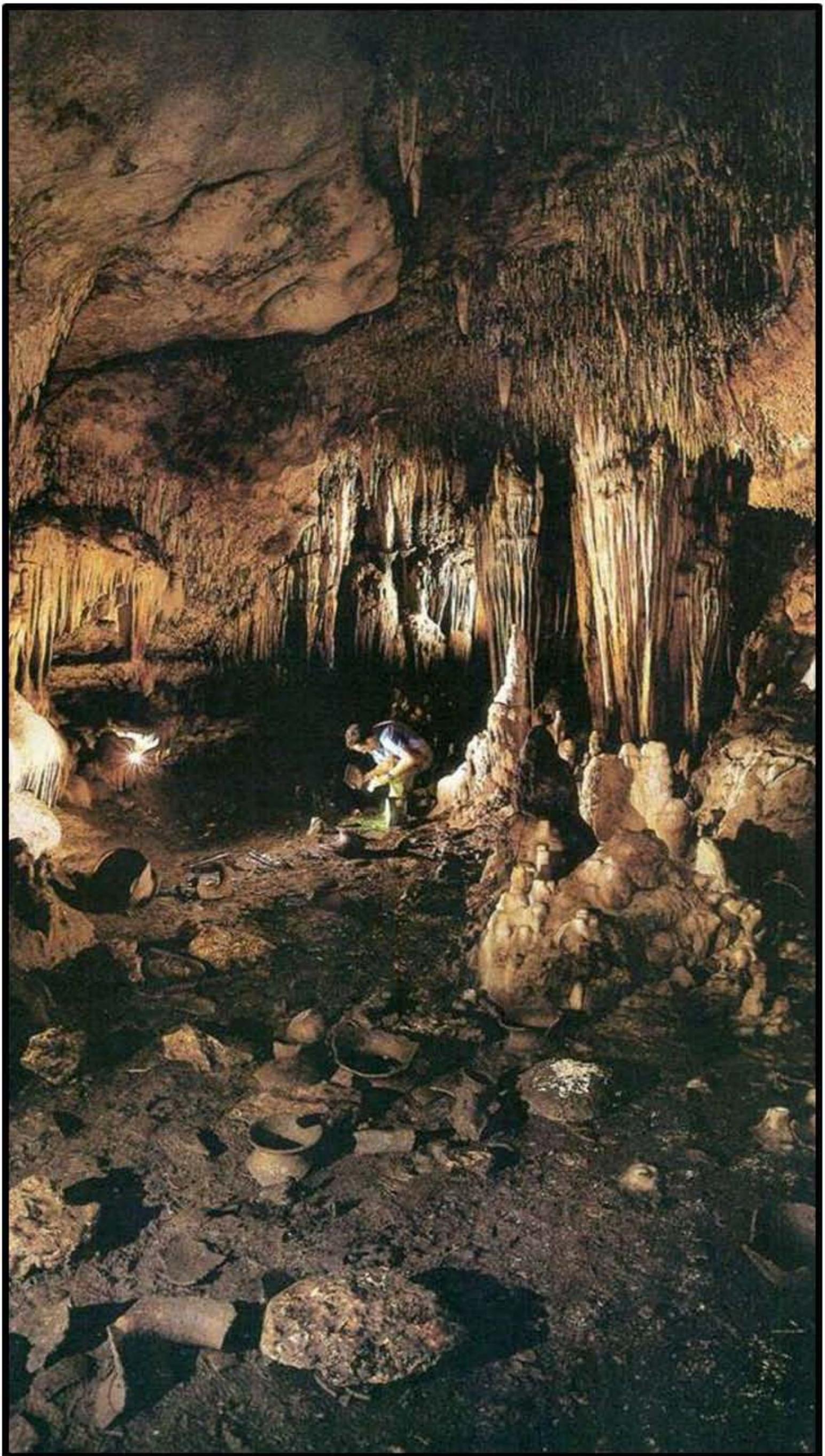


Figura 138. Fotografía del interior de la Cueva de la Sangre que muestra los numerosos restos cerámicos encontrados. Tomado de Nikolai Grube, 2006, p. 301.



Figura 139. Vasijas cerámicas encontradas en la Cueva de la Sangre. Tomado de Nikolai Grube, 2006, p. 301

K'awiil (específicamente desde el periodo Preclásico), definió esta característica. Como detallé en el Capítulo III, en Dos Pilas las estructuras individuales reflejan la organización familiar; el asentamiento, la estructura de la comunidad, y las distribuciones espaciales, el impacto del comercio, la administración, la religión y la economía ritual.

## 9.2.- DOS PILAS COMO EJE POLÍTICO-RELIGIOSO DEL RÍO DE LA PASIÓN

Para los mayas del periodo Clásico, el Inframundo fue un lugar privilegiado del cosmos, pues allí se descomponía y regeneraba la vida, residían los antepasados y algunas deidades que legitimaban el poder de los gobernantes, de tal suerte que los diversos ritos públicos y privados tenían como objetivo principal comunicarse y relacionarse con el Inframundo.<sup>426</sup> La entrada por excelencia a este mundo subterráneo fue la cueva, y en Dos Pilas *todas* las unidades habitacionales tuvieron un acceso privilegiado al Inframundo al ser cons-

<sup>426</sup> Miguel Rivera Dorado, *La ciudad maya: un escenario sagrado, op. cit.*

truidas cerca de los accesos a las más de 20 cuevas que existen en el sitio. La relación entre el diseño urbano y las ideas cosmológicas es abrumadoramente evidente en Dos Pilas, pues su distribución buscó conectarse con los espacios sagrados de las cavernas. A pesar de que todos los núcleos urbanos mayas prehispánicos fueron espacios pensados y diseñados para escenificar complejos rituales, la distribución de Dos Pilas señala que las procesiones, ceremonias y demás concentraciones tuvieron un espacio arquitectónico muy bien delimitado a través de plazas, templos y calzadas. Dos Pilas refleja la cosmovisión maya clásica en un sentido literal:

La orientación del complejo arquitectónico de Dos Pilas concordando con los accesos a las cuevas no se limitaba a las principales construcciones oficiales. También otros numerosos palacios y edificios adicionales fueron construidos siguiendo la disposición de las dos docenas de cuevas existentes en el lugar. Llama aquí la atención el hecho de que incluso las zonas residenciales modestas y las viviendas particulares están comunicadas con cuevas muy pequeñas, que contienen toda clase de utensilios. En las exploraciones llevadas a cabo hasta ahora las entradas a las cuevas se hallan inmediatamente detrás de la plataforma de la pirámide. Un sistema de túneles se extiende por debajo de los edificios. Esta orientación de la arquitectura urbana siguiendo los elementos del paisaje tenidos por sacros y los símbolos santos de Dos Pilas responden a normas que eran, al parecer, vinculadas para todos los habitantes de la ciudad, con independencia de su posición en la escala social.<sup>427</sup>

Este diseño permite concebir el señorío de Dos Pilas como un centro dinámico y profundamente vital, que adquirió poder y prestigio a través de las **peregrinaciones y complejos rituales que sirvieron a la dinastía Mutu'1 ahí asentada**, y conectó a todos los señoríos del río de la Pasión en una dinámica político-social que permitió que Dos Pilas creciera y dominara ideológicamente a sus vecinos.

Como he mostrado, el estudio integral de los textos jeroglíficos de los gobernantes de Dos Pilas revela una parte importante de la composición sociopolítica del señorío. Tanto en la conformación arquitectónica del sitio como dentro del corpus de registros jeroglíficos sobresale un elemento político-ritual que sólo ha sido mencionado en los trabajos sobre Dos Pilas de manera superficial: los circuitos rituales,<sup>428</sup> **los cuales son una fuente de información social, política y religiosa muy importante.**

---

<sup>427</sup> James Brady, “Los oscuros secretos de los mayas: la exploración arqueológica de las cuevas”, en *Los mayas. Una civilización milenaria*, traducción de Mariona Gratacos i Grau, Marciano Villanueva, Lidia Álvarez Grifoll y Ambrosio Berasain Villanueva, Nikolai Grube, editor (con la colaboración de Eva Eggebrecht y Matthias Seidel), Barcelona, editorial H.F. Ullman, 2006, p. 301.

<sup>428</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 58.

Debido a que el ritual expresa, en las concepciones de Alfredo López Austin,<sup>429</sup> una visión estructurada y coherente del mundo natural, de la sociedad y de la interrelación entre ambos, considerar la organización social y las prácticas rituales de Dos Pilas permiten analizar la cosmovisión de esta entidad política y su relación con los señoríos vecinos.

La religión es un sistema compartido de creencias y prácticas articuladas en torno a la naturaleza, así como a las fuerzas que conforman el destino humano, y a partir de éstas se crean concepciones de un orden general de existencia. Así, podemos entender la religión como acción y vida social, donde los ritos constituyen una parte sobresaliente de este sistema, pues incidieron sobre la reproducción de la sociedad y muestran la derivación de diversos rasgos significativos.<sup>430</sup>

Aunque los registros que abordan temas religiosos son comunes dentro de los documentos mayas jeroglíficos, las referencias a circuitos rituales y peregrinaciones organizados por una entidad política son muy inusuales en el periodo Clásico, tanto en monumentos de piedra como en cerámica. Rompiendo esta regla, los documentos de Dos Pilas (y otros de la región del río de la Pasión) describen ritos realizados por sus gobernantes en diversos sitios. Estos ritos incluyen danzas, consagración de estelas dedicadas a las deidades GI y K'awiil, rituales de incienso, derramamiento de sangre, entre otros.

Dos textos jeroglíficos de la región del río de la Pasión documentan estos circuitos rituales. El primero de ellos fue realizado por el gobernante Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil en el año 721 (registrado en un texto de Dos Pilas, la Estela 15) y el segundo (registrado en un documento de Ceibal, en los Tabletos), en el año 746, fue protagonizado por el gobernante K'awiil Chan K'inich de Dos Pilas.

Durante el reinado de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil fue consagrada la Estela 15 de Dos Pilas (ver figuras 99 y 100), la cual presenta una descripción excepcional de las peregrinaciones y ciclos rituales que los señores Mutu'l encabezaron durante importantes ceremonias regionales. El circuito ritual descrito en este texto se inicia en la Plaza Central de Dos Pilas, en la fecha de final de periodo<sup>431</sup> 9.14.10.0.0, 5 Ajaw 3 Máak, 9 de octubre de 721, con un rito de incienso y derramamiento de sangre realizado por Itzamnaah? Kokaaj?

<sup>429</sup> “La religión, la magia y la cosmovisión”, en *Historia Antigua de México, vol. IV: Aspectos fundamentales de la tradición cultural mesoamericana*, Linda manzanilla y Leonardo López Luján, coordinadores, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Miguel Ángel Porrúa, 2001, pp. 227-272; *Breve historia de la tradición religiosa mesoamericana*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2002.

<sup>430</sup> *Íbidem*.

<sup>431</sup> Momentos importantes dentro del calendario maya.

**K'awiil.** Una vez terminado este rito, en ese mismo día la peregrinación se traslada al centro del señorío de Ceibal, donde en una ceremonia solemne, las imágenes corporales (¿antropomorfas?) de los dioses patronos de la zona del río de la Pasión, GI y K'awiil, fueron pintadas de rojo.<sup>432</sup> Una vez pintadas las imágenes de los dioses, la peregrinación se traslada a Aguateca, dentro del Petexbatún, para hincar o plantar una piedra grande, estela, dedicada a estas dos deidades. El circuito ritual se cerró dos meses después, en otra fecha de final de periodo 7 Ajaw 3 K'ayab' (9.14.10.2.0, 28 de diciembre de 721), con el rito de atadura de piedra de la Estela 15 en el complejo ceremonial de El Duende y una danza realizada en la casa Naah Chan, quizá el templo superior del conjunto. La estela fue colocada en la tercera terraza del complejo, algo que debemos recalcar, pues, por lo regular, el lugar donde fueron emplazados estos monumentos es donde los gobernantes realizaron los rituales.

El documento contenido en esta estela pone en evidencia que las inscripciones mayas son “historias de objetos”, como lo definió Stuart:<sup>433</sup> los monumentos y los edificios fueron los protagonistas y tema central de los registros jeroglíficos. El texto de la Estela 15 refleja toda una institucionalización del circuito ritual encabezado por el gobernante de Dos Pilas y, más extensamente, de la interacción ritual entre gobernantes, gobernados y *objetos*. El rito de colocación de estelas fue fundamental dentro de las ceremonias reales, pues las estelas, como lo ha definido Stuart,<sup>434</sup> desempeñaron un papel como participantes activos en el paisaje religioso.<sup>435</sup> El hecho de consagrar estelas en fechas de final de periodo muestra que hay una directa relación entre estos monumentos y el calendario: la colocación de piedras se utilizó para marcar el tiempo, es decir, para representar y encarnar el tiempo en sí mismo.<sup>436</sup> Por esta razón es que el rito de atadura de piedra (*k'altuun*) también se menciona en este complejo ceremonial, pues era complementario a la consagración y se refería a la práctica religiosa de envolver objetos sagrados, esto último quizá con el propósito de proteger y contener la esencia divina presente en la estela.

<sup>432</sup> El verbo utilizado es *nahwaj*, ‘embijar’, que significa ‘pintar o teñir con bija o bermellón’. La bija era una sustancia de color rojo obtenida de la semilla de diversos frutos de árboles de la familia Bixáceas.

<sup>433</sup> “A Study of Maya Inscriptions”, *op. cit.*, pp. 155-160.

<sup>434</sup> “Kings of Stone: A Consideration of Stelae in Ancient Maya Ritual and Representation”, *op. cit.*, pp. 148-171.

<sup>435</sup> La estela fue denominada por los mayas clásicos como *lakamtuun*, ‘piedra grande’, y los ritos de consagración y dedicación de las estelas fueron el *k'altuun* (‘atadura de piedra’) y *tz'ap* (‘hincar, plantar’). El término *tuun* se traduce como ‘piedra’ y no ‘año’, pero debido a su constante presencia en registros temporales se ha aceptado que significa año.

<sup>436</sup> Erik Velásquez García, “Reflexiones sobre el tiempo histórico en las inscripciones mayas”, *op. cit.*

Estos monumentos, *objetos* en nuestra concepción, “llegaron a adquirir ciertas cualidades sagradas mediante su asociación con finales de periodo, al tiempo que los soberanos resaltaban su prestigio presentándose como los poseedores de los mismos”.<sup>437</sup>

La Estela 15 muestra a Itzamnaah? Kokaaj? K’awiil de pie sobre el topónimo K’ihnwitz’nal. Su vestimenta es sumamente rica y no está relacionada con la guerra, pues el escudo redondo que sostiene en su mano izquierda es común dentro de las representaciones de danzas rituales (como se observa en numerosos monumentos de Yaxchilán). A los pies del gobernante se encuentra un enano, seres que fueron instituidos como ayudantes rituales pues facilitaban la comunicación con el más allá. También encontramos a los pies de Itzamnaah? Kokaaj? K’awiil una garza con un pez en el pico, una ave relacionada directamente con el dios G1,<sup>438</sup> una de las deidades patronas de Dos Pilas y de toda la zona del río de la Pasión.

La estela presenta una imagen de Itzamnaah? Kokaaj? K’awiil, la cual no sólo lo revela como el poseedor del monumento, también como una representación directa de la acción ritual protagonizada por el gobernante, un diorama de la ceremonia real<sup>439</sup> y un avatar del cuerpo de Itzamnaah? Kokaaj? K’awiil: “[es], literalmente, un ritual en piedra”,<sup>440</sup> una extensión del gobernante (*ub’aah*). Estas representaciones no sólo perpetúan los complejos rituales, también la renovación y permanencia de las dinastías, en este caso, la Mutu’l del río de la Pasión, que hábilmente se ligó a los rituales de final de periodo, a las peregrinaciones y al calendario:

Las estelas y los altares servían a los propósitos relacionados de manifestar periodos individuales y de encarnar la realeza en sí. De este modo, el gobernante venía a ser explícitamente identificado con los mecanismos temporales del cosmos.<sup>441</sup>

El otro circuito ritual que poseemos fue protagonizado por K’awiil Chan K’inich, aunque éste no presenta una descripción tan detallada como la que encontramos en la Estela 15. Los Tableros de Ceibal, consagrados en el año 751, refieren una serie de ritos en los que el gobernante Yihch’aak B’ahlam de Ceibal participó después de su liberación, después de la muerte de su guardián, el Gobernante 3 de Dos Pilas. El texto de los Tableros (figura 140) está

<sup>437</sup> Erik Velásquez García, “Reflexiones sobre el tiempo histórico en las inscripciones mayas”, *op. cit.*

<sup>438</sup> David S. Stuart, *The Inscriptions of Temple XIX at Palenque. A Commentary*, *op. cit.*, pp. 158-185.

<sup>439</sup> David S. Stuart, “Kings of Stone: A Consideration of Stelae in Ancient Maya Ritual and Representation”, *op. cit.*, p. 159.

<sup>440</sup> *Íbidem*, p. 165. La traducción es mía.

<sup>441</sup> *Íbidem*, la traducción es mía.

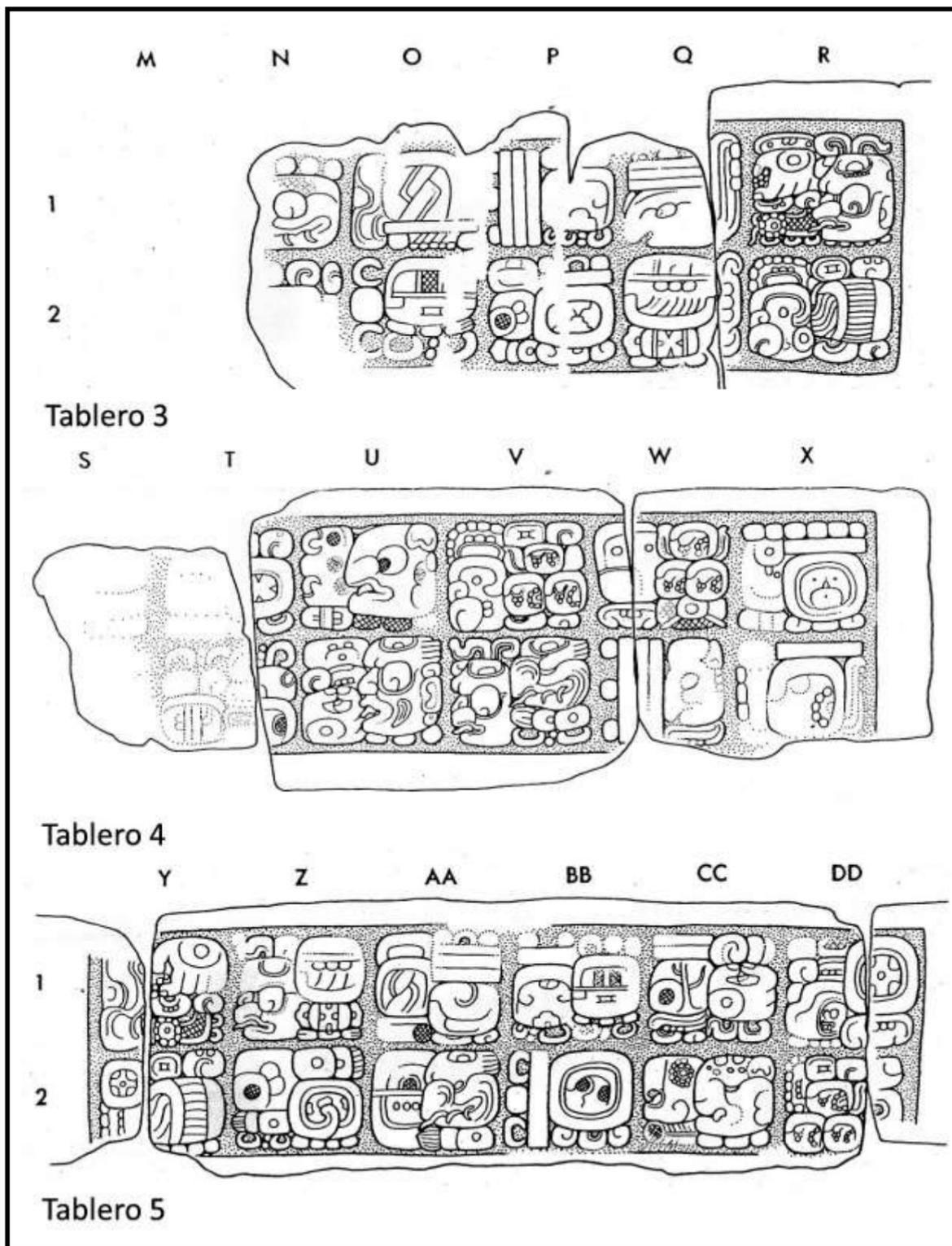


Figura 140. Tableros 3, 4 y 5 de Ceibal.  
Dibujos de Ian Graham, 1996.

(en X1-2) en el trono con otro rito de incienso y derramamiento de sangre en Tamarindito (en Y1-Z2). K'awiil Chan K'inich es mencionado en otros pasajes de los Tableros, los cuales se han perdido. Aunque este texto no es tan explícito, el hecho de que un texto de Ceibal mencione diversos rituales protagonizados por el gobernante de Dos Pilas no sólo nos habla de la subordinación política del sitio, sino también de la continuidad de los circuitos rituales encabezados por los señores Mutu'l y otros gobernantes de la región, en esta ocasión celebrados en Ceibal y Tamarindito.

Estos ritos, así como otras acciones políticas, han conducido a los especialistas a hablar del “reino Petexbatún”,<sup>442</sup> de una entidad política regional do-

erosionado, y algunos eventos son imposibles de reconstruir. Lo que podemos leer señala que K'awiil Chan K'inich estuvo presente en diversos sucesos políticos realizados por Yihch'aak B'ahlam. En la fecha en rueda de calendario 7 Etz'nab' 16 Xul (9.15.14.17.18, 29 de mayo de 746), K'awiil Chan K'inich de Dos Pilas realizó un rito de incienso y derramamiento de sangre (en P2b-R2), posiblemente en Ceibal, junto con un ritual protagonizado por Yihch'aak B'ahlam en presencia de los dioses patronos de Dos Pilas, la misma Ceibal y la región del río de la Pasión: GI y K'awiil (en U1-W1). Dos días después, en 9 Ajaw 18 Xul (9.15.15.0.0, 31 de mayo de 746), el gobernante de Dos Pilas celebró su quinto *tuun*

<sup>442</sup> Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, op. cit., pp. 139-145.

minada por Dos Pilas,<sup>443</sup> de un estado regional que tuvo su capital en Dos Pilas.<sup>444</sup> **Estos autores se limitan al alcance político y bélico de Dos Pilas en la región, sin considerar que estas inusuales referencias a rituales y peregrinaciones muestran la característica más importante de la conformación sociopolítica y económica del señorío, pues la realización de los circuitos rituales siempre fue encabezada y dirigida por un gobernante de Dos Pilas quien, a través de danzas y otros ritos, reafirmaban la existencia de un espacio cosmológico estructurado a partir de un centro dinámico, un centro que dotó a su entorno físico de significaciones culturales propias, definiendo a su vez una geografía sagrada en la que los lugares de culto (plazas, templos y cuevas) fueron vistos como sede de antepasados y dioses. Los textos de la región señalan que en la zona del río de la Pasión esa capital fue Dos Pilas: un espacio significativo y profundamente vital que se extendió y consolidó a través de las peregrinaciones y circuitos rituales, los cuales articularon el ritmo y los momentos sagrados del ciclo ceremonial. Los diversos ritos que encontramos descritos en varios textos de la región del río de la Pasión muestran que en las peregrinaciones, cada sitio visitado —ya sea Aguateca, Ceibal o la misma Dos Pilas— fue el escenario de episodios rituales que convirtieron a estos señoríos en un centro cósmico.**

La misma calidad dinámica y cosmológica de Dos Pilas, la cual se consolidó con **K'awiil Chan K'inich**, es la que puede explicar la estrepitosa caída de este señorío a finales del siglo VIII pues, como ha señalado Demarest,<sup>445</sup> la manera en que una sociedad se desintegra revela mucho de la forma en que se integró originalmente.

---

<sup>443</sup> Stephen Houston y Peter L. Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, *op. cit.*; Stephen D. Houston, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, *op. cit.*, pp. 95-126.

<sup>444</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, pp. 55-65.

<sup>445</sup> Arthur A. Demarest, "Apogeo-colapso: el fin de la civilización clásica de las Tierras Bajas", en *Los mayas. Voces de piedra*, *op. cit.*, pp. 471-485.

---

## CAPÍTULO X



## LA CAÍDA DE DOS PILAS

**E**l colapso de la civilización maya de las Tierras Bajas es uno de los misterios más insondables de la historia prehispánica.<sup>446</sup> A pesar de los diversos estudios arqueológicos que se han realizado en numerosos sitios, aún no existe un acuerdo entre las causas que provocaron el declive de la civilización clásica. Los datos recientes obtenidos en las exploraciones han dado como resultado nuevos enfoques sobre el controvertido tema del colapso, los cuales señalan que no es posible hablar de una caída provocada por causas “globales”.<sup>447</sup> **Más bien, ahora los investigadores se han dado a la tarea de analizar las historias y dinámicas regionales para entender las causas del derrumbamiento en cada zona. Debido a que las interacciones entre los señoríos fueron muy diversas durante el periodo Clásico, ahora se sabe que las causas del colapso no fueron las mismas, de tal suerte que no se puede estudiar el colapso como un fenómeno general, pues no en todas las regiones se vivió un derrumbe total.**<sup>448</sup>

El término “colapso” se refiere a la desaparición, entre los años 750 y 1050 (de manera rápida en algunas regiones y más gradual en otras) del aparato político de los señoríos de las Tierras Bajas mayas, así como al espectacular arte, la arquitectura, los monumentos y las inscripciones que formaban parte de la vida política durante el periodo Clásico.<sup>449</sup>

Los estudios regionales han mostrado que el colapso de la civilización clásica se inició en la región Petexbatún, unas cinco décadas antes que en la zona del Petén central. En este capítulo analizo los diversos argumentos que se han manejado para explicar la guerra endémica y el colapso del Petexbatún, el cual se inició con la derrota y destrucción de Dos Pilas a partir del año 761 y terminó algunas décadas después con todos los señoríos asentados en la región.

El desastre de 761 fue la mayor derrota asestada al ejército Mutu’l desde la época de B’ajlaj Chan K’awiil, pero los síntomas de su debilidad eran ya evidentes décadas antes. Aunque la caída de Dos Pilas sólo sea vista en su con-

---

<sup>346</sup> Este proceso fue contemporáneo del colapso de la cultura chalchihuiteña y el fin de Mesoamérica septentrional.

<sup>447</sup> Una de estas causas fue la sequía, pues la evidencia paleoecológica del periodo comprendido entre los años 800 y 1200 ciertamente arroja periodos severos de sequía. Véase Arthur A. Demarest, “Apogeo-colapso: el fin de la civilización clásica de las Tierras Bajas”, *op. cit.*, pp. 471-485.

<sup>448</sup> Arthur A. Demarest, Prudence M. Rice y Don S. Rice, *The Terminal Classic in the Maya Lowlands. Collapse, Transition, and Transformation*, Colorado, University Press of Colorado, 2004, pp. 1-11.

<sup>449</sup> Arthur A. Demarest, “Apogeo-colapso: el fin de la civilización clásica de las Tierras Bajas”, *op. cit.*, p. 472. David Webster, *The Fall of the Ancient Maya. Solving the Mystery of the Maya Collapse*, *op. cit.*, pp. 217-219.

texto regional, me parece que su decadencia puede verse como un modelo o paradigma del proceso histórico inexorable del auge y caída de los señoríos mayas. En efecto, la caída de Dos Pilas es una de las cuestiones más debatidas de la historiografía maya actual de esa región, sobre todo por sus restos arqueológicos, los cuales evidencian una guerra endémica que terminó con todo el Petexbatún en tan sólo cinco décadas. Una nueva visión de la caída de Dos Pilas no sólo implica preguntarse por el *cómo*, *cuándo* y *por qué* de este suceso, también implica un nuevo planteamiento del problema, nuevas hipótesis y nuevas conclusiones a las cuestiones tradicionales.

#### 10.1.- EL COMIENZO DEL FIN: LA DERROTA DE **K'AWIIL CHAN K'INICH** EN 761 Y LA CAPTURA DE LOS DIOSES PATRONOS EN 764

El 15 de enero de 761, de acuerdo al documento contenido en la Escalera Jeroglífica 2 de Tamarindito, el penúltimo gobernante de Dos Pilas, **K'awiil Chan K'inich**, 'salió' de su señorío. Este evento dio inicio, siete días después, a una guerra endémica, pues la misma Tamarindito fue 'cortada' (una expresión de guerra en los textos jeroglíficos que hace referencia a una severa destrucción del señorío atacado) por los guerreros de Dos Pilas.

Demarest y Valdés Gómez<sup>450</sup> señalan que a finales del siglo VII y durante gran parte del siglo VIII, **Dos Pilas** intensificó las actividades bélicas en el Petexbatún con dos características particulares: a) la guerra se volvió expansionista y b) aumentó el poder y la hegemonía de Dos Pilas. Debido a que en Dos Pilas es evidente que el control de la agricultura y el intercambio fueron muy frágiles, para ambos autores el poder ideológico del gobernante fue central y estuvo basado (en gran medida) en la ejecución de rituales públicos, matrimonios reales y triunfo en los enfrentamientos.

El análisis epigráfico que he realizado de los documentos comisionados por los gobernantes de Dos Pilas señala que la guerra emprendida por éstos estuvo limitada, (con **B'ajlaj Chan K'awiil**), al antagonismo con Tikal, y posteriormente a señoríos menores que ni siquiera han sido identificados geográficamente (con **Itzamnaah?** **Kokaaj?** **K'awiil**). A raíz de la entronización del Gobernante 3, el sistema bélico de Dos Pilas se vuelve coercitivo y, a través de la conquista de Ceibal en el año 735, la soberanía de este gobernante aumenta considerablemente. Este sistema represivo se intensifica a partir de 745, cuando el sucesor del Gobernante 3, **K'awiil Chan K'inich**, ataca y captura a perso-

<sup>350</sup> Arthur A. Demarest y Juan Antonio Valdés Gómez, "Guerra, regresión política y el colapso de la civilización Maya Clásica en la región Petexbatun", en *VIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1994*, Juan Pedro Laporte, y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo de Arqueología y Etnología, 1995, pp. 654-657.

najes importantes de señoríos destacados y subordina política y socialmente a Ceibal. Este cambio es crucial para entender la caída y destrucción de Dos Pilas, pues el aumento de las guerras y su intensidad acarreó consecuencias desastrosas. Pero debemos preguntarnos, ¿por qué razón Dos Pilas, a raíz de la entronización del Gobernante 3, comenzó a depender de sus fuerzas militares?

La derrota del gobernante K'awiil Chan K'inich frente a las huestes militares de Tamarindito en enero de 761 y 764 demostró, entre otras cosas, que el ejército de Dos Pilas no era invencible y que la división entre este señorío y los centros del Petexbatún y río de la Pasión era una realidad. A pesar de las exitosas campañas militares contra Yaxchilán, El Chorro y el señorío de Ik', K'awiil Chan K'inich no pudo resistir los ataques del gobernante de Tamarindito. La derrota de K'awiil Chan K'inich y su sucesor, el Gobernante 5, provocó la captura de las efigies de los dioses patronos GI y K'awiil e inauguró una masacre contra los habitantes de Dos Pilas, quienes se vieron sitiados y atacados por las tropas de Tamarindito y Arroyo de Piedra. Los guerreros vencedores se dedicaron al saqueo de Dos Pilas una vez asaltada la capital de la dinastía Mutu'l de la región.

Los factores y causas de la caída de Dos Pilas esgrimidas por diversos autores tienden a señalar una *causa causarum* capaz de explicar este proceso de desintegración: la guerra, la cual condujo al rompimiento de los límites normales de los señoríos mayas y a la abrupta desintegración política de todo el sistema de la región Petexbatún.<sup>451</sup> Se habla en general de causas políticas internas y causas políticas externas.

Últimamente se ha llegado al consenso de señalar que en el fenómeno histórico de la caída intervinieron dos factores primordiales: uno externo (los ataques de Tamarindito y Arroyo de Piedra) y otro interno (el crecimiento desmedido de la aristocracia).<sup>452</sup> Pero ambos factores no son excluyentes, sino complementarios. Los ataques de Tamarindito no hubieran sido devastadores sin una crisis social y política al interior de Dos Pilas. A su vez, ésta habría sido provocada por la incapacidad del sector gobernante de resolver sus problemas políticos. Pero, ¿cuáles fueron estos problemas políticos? Para mí, la abierta usurpación del Gobernante 3 en 726, la inconformidad que acarreó es-

---

<sup>451</sup> Arthur A. Demarest, Stephen D. Houston y Kevin Johnston, "Proyecto Arqueológico Petexbatún: Nuevas perspectivas sobre el sistema de guerra Maya y el colapso", en *II Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1988*, Juan Pedro Laporte, Sandra Villagrán, Héctor Escobedo, D. de González y Juan Antonio Valdés, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1991, pp. 226-231.

<sup>452</sup> Arthur A. Demarest, "Apogeo-colapso: el fin de la civilización clásica de las Tierras Bajas", *op. cit.*

te evento y el despliegue militar que éste se vio obligado a emprender.

El documento contenido en la Escalera Jeroglífica 1 de Tamarindito que señala la captura de K'awiil Chan K'inich, del Gobernante 5 y de los dioses patronos en el año de 764 delimita por sí mismo y con precisión el final de Dos Pilas. Me parece que el señorío Mutu'l, como fue creado por B'ajlaj Chan K'awiil y continuado por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil, había dejado de existir como tal a raíz de la entronización del Gobernante 3. Por esta razón considero que es un tanto estéril cualquier tentativa de fijar el momento preciso de un cambio histórico de esas características. No obstante, estas fechas, 726, 761 y 764, son imprescindibles para reconstruir y comprender la evolución histórica de la caída de Dos Pilas. El año 761 tiene un evidente simbolismo otorgado a través de la validación histórica de un acontecimiento político: la deposición de K'awiil Chan K'inich por el gobernante Chanal B'ahlam de Tamarindito.

Propongo que la decadencia de Dos Pilas tiene tres fases o etapas: a) la primera apareció con la entronización del Gobernante 3 en 726, misma que inició la época de oro del expansionismo en Dos Pilas a través de la conquista de Ceibal, en 735; b) la segunda etapa ocurrió con las campañas bélicas de K'awiil Chan K'inich. Estas dos etapas dieron paso a la tercera fase de la decadencia, c) cuando el *k'uhul ajaw* de Dos Pilas transgredió las bases de las organizaciones políticas locales, las cuales terminaron por rebelarse.

Desde que el Gobernante 3 accedió al trono se inició una tendencia que se mantendría varias décadas: mantener la autoridad de los gobernantes de Dos Pilas a través de las contiendas bélicas, de tal suerte que estos soberanos (Gobernante 3, K'awiil Chan K'inich y Gobernante 5) quedaron dependientes, por completo, de sus tropas mercenarias. Además, debo recalcar que la derrota de K'awiil Chan K'inich no es separable de su propio contexto; fue posible, entre otras cosas, por la profunda separación que existía entre Dos Pilas y los señoríos locales, la cual se inició en 726 y se afianzó en 735. El dominio político de Dos Pilas en la región se mantuvo a duras penas, y siempre apoyado por sus huestes militares. El ataque a Ceibal tuvo importantes repercusiones políticas, pues demostró a los señoríos de la región que la fuerza militar de Dos Pilas podía ser avasalladora, y que el mantenimiento de su régimen político se garantizaría mediante el uso de la fuerza, la coerción y las armas.

Como he señalado en el capítulo anterior, el régimen político de Dos Pilas tenía dos soportes básicos: uno político-ritual (la centralización y liderazgo de los rituales regionales), y otro económico. Con la usurpación del trono Mutu'l hubo importantes implicaciones políticas, económicas y militares, lo que con el tiempo llevó a la fragmentación del poder y a la caída del señorío de Dos Pilas.

Como he señalado en otro trabajo,<sup>453</sup> la expansión política de Dos Pilas, a partir del liderazgo ritual y la guerra emprendida por sus dos últimos gobernantes, se enfrentó a una serie de límites cambiantes que sus dirigentes no supieron afrontar. Dos Pilas, al volverse opresor de sus antiguos aliados, creó y avivó el ímpetu por aniquilar el asiento político de la dinastía Mutu'l asentada en el Petexbatún. Los reinos locales, en un intento por librarse de la carga tributaria, generaron una violencia que acarreó la destrucción total de Dos Pilas y Aguateca.

Los textos que han llegado hasta nosotros no registran el destino de K'awiil Chan K'inich, sólo que fue prisionero de Chanal B'ahlam desde antes de 764, cuando en Dos Pilas ascendió al trono el Gobernante 5. Es muy probable que ambos murieran antes del año 770, cuando en Aguateca comienzan a erigirse monumentos dedicados por Tahnte' K'inich, un personaje que ostentó el título de 'señor sagrado de Mutu'l'.

## 10.2.- LA GUERRA Y EL ÉXODO DE LA DINASTÍA MUTU'L

Dos Pilas presenta una caída claramente relacionada con el hundimiento de su corte, el cual representó un colapso de su sistema político básico. A partir del año 764 Dos Pilas presenta graves perturbaciones, pues se dejan monumentos sin concluir (como el Escalón I de la Escalera Jeroglífica 1) y hay un declive automático de la arquitectura y la vida cortesana. Gracias a los análisis que se han hecho sobre la tensión y el deterioro ambiental en la región,<sup>454</sup> que muestran que no hubieron perturbaciones en el entorno natural, sabemos que el colapso de Dos Pilas ocurrió por la debilidad política de K'awiil Chan K'inich y su sucesor: Dos Pilas cayó como consecuencia de la destrucción abrupta de la corte real, la cual fue incapaz de recuperarse.

La gran mayoría de las unidades residenciales fueron abandonadas poco tiempo después del año 764, cuando, se piensa, la familia real de Dos Pilas se traslada a Aguateca.<sup>455</sup> La gente que se quedó en Dos Pilas fue sitiada, por lo que rápidamente se construyeron murallas concéntricas que resguardaron su villa en la Plaza Central. Las murallas se edificaron con el material disponible

<sup>453</sup> Ana Luisa Izquierdo y de la Cueva y María Elena Vega Villalobos, "La heterarquía, un modelo para estudiar las estructuras políticas mayas, vista a través del señorío de Dos Pilas", *op. cit.*, p. 93.

<sup>454</sup> Matt O'Mansky y Nicholas P. Dunning, "Settlement and Late Classic Political Disintegration in the Petexbatun región, Guatemala", *op. cit.*; Arthur A. Demarest, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, *op. cit.*

Joel W. Palka, "Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*; "Reconstructing Classic Maya Socioeconomic Differentiation and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala", *op. cit.*

y con numerosos bloques de piedra de diversas estructuras (figuras 141, 142 y 143), desmantelando palacios y templos.<sup>456</sup> **El Palacio, la residencia de B'aj-laj Chan K'awiil, ubicado detrás de la Estructura L5-49, fue destruido parcialmente y atravesado por dos muros defensivos, ocultando la Escalera Jeroglífica 4 (figura 144). Las excavaciones realizadas en estos muros revelaron la existencia de entradas “ocultas” que protegieron los accesos a la plaza. Estas entradas escondidas se realizaron a través de la colocación de murallas una enfrente de otra para proteger y ocultar el acceso a la fortificación y las brechas de las murallas defensivas. También se encontraron lo que se ha denominado como “callejones de muerte” o zonas entre las murallas que sirvieron para proteger la fortificación debido a que permitió el ataque a aquellos que sobrepasaban la primera muralla. En los “callejones” se han hallado puntas de flechas, un taller de lítica y depósitos de cráneos de guerreros decapitados.**

El complejo ritual El Duende fue protegido por tres murallas concéntricas, las cuales fueron construidas cuando el conjunto aún estaba en funcionamiento (figura 145). Estas murallas no fueron muy elaboradas y se realizaron a partir de piedras sin cantear.<sup>457</sup>

A pesar de estas fortificaciones, los habitantes de Dos Pilas no resistieron por mucho tiempo el asedio. La población disminuyó dramáticamente y el señorío cayó a finales del siglo VIII. **Es muy probable que el núcleo urbano haya sido saqueado en ese momento, pues diversos conjuntos residenciales fueron violados, sus paneles y tronos se destruyeron y numerosos entierros fueron profanados y saqueados.**

Seis años después de la captura del Gobernante 5 de Dos Pilas y sus dioses patronos encontramos un nuevo señor Mutu'l que celebra fechas de final de periodo y rituales asociados en el señorío de Aguateca. Su nombre fue Tahnte' K'inich y accedió al trono Mutu'l en la fecha 5 Hix 12 Póop, 9.16.19.0.14, 8 de febrero de 770.<sup>459</sup>

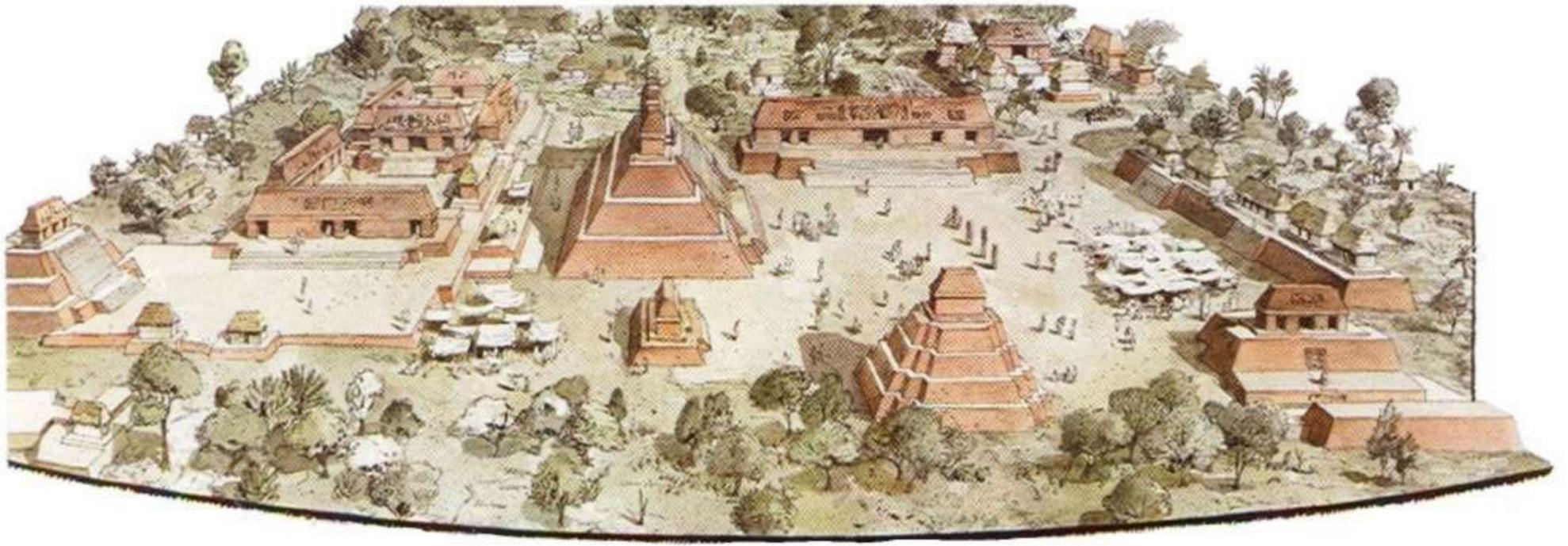
El texto de la Estela 19 de Aguateca (figuras 146 y 147) presenta una fecha inicial de 6 Ajaw 13 Kayab' (9.17.5.0.0, 25 de diciembre de 775), cuando fue celebrado el quinto *tuun* y los rituales de atadura de piedra, incienso y derramamiento de sangre por Tahnte' K'inich, 'el de los tres cautivos, Ajb'alu'n

<sup>456</sup> Arthur A. Demarest, “Apogeo-colapso: el fin de la civilización clásica de las Tierras Bajas”, *op. cit.*

<sup>457</sup> Héctor Escobedo Ayala, María Teresa Robles y Lori E. Wright, “El Duende: Excavaciones en un sector ceremonial y habitacional del sitio de Dos Pilas, Petén”, *op. cit.*

<sup>458</sup> Joel W. Palka, “Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala”, *op. cit.*; “Reconstructing Classic Maya Socioeconomic Differentiation and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala”, *op. cit.*

<sup>459</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens, op. cit.*, p. 64.



**Figura 141. Plaza Central de Dos Pilas pocos años antes de la derrota de K'awiil Chan K'inich en 761.**  
Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, Lámina 3.

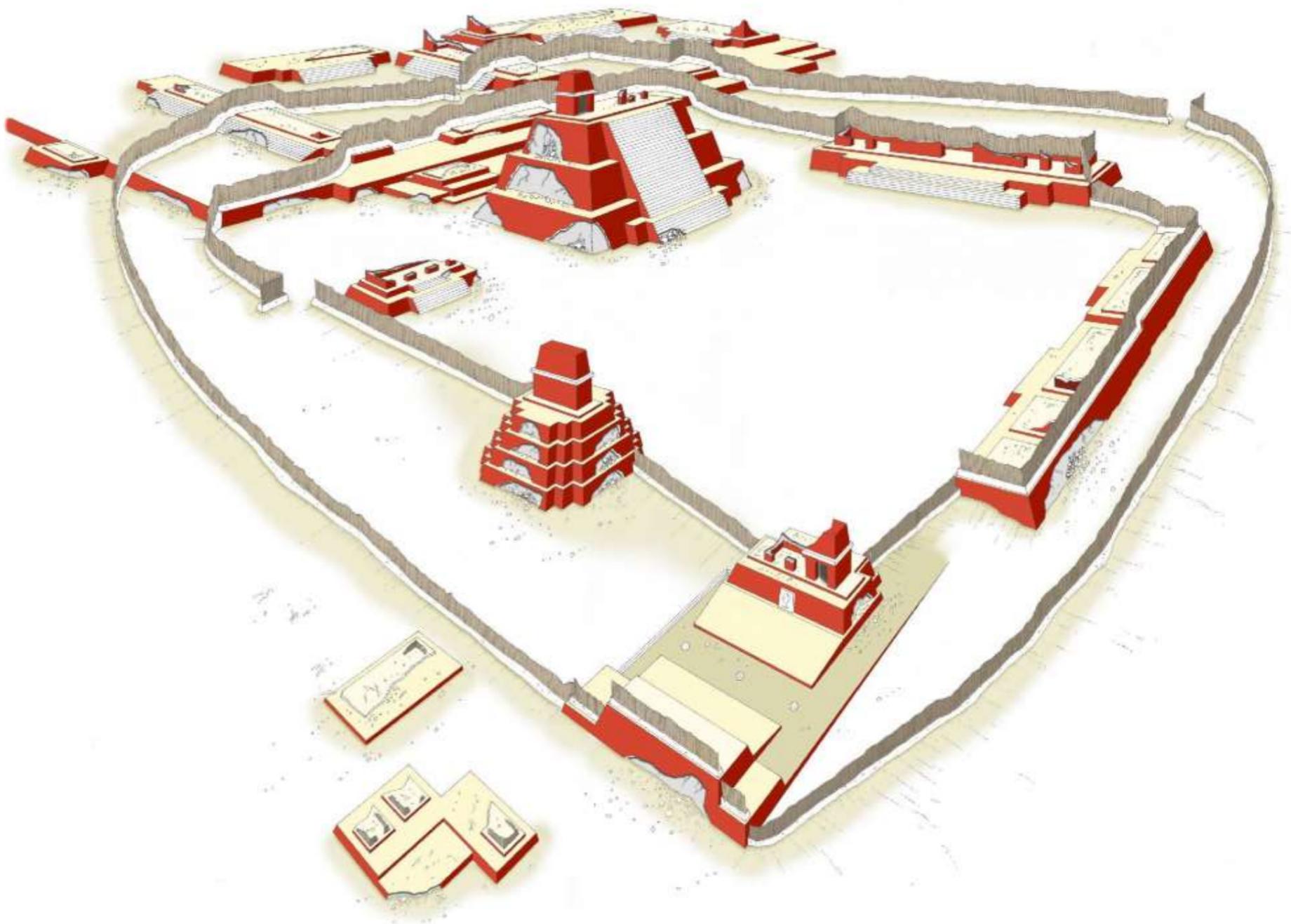


Figura 133. Reconstrucción de la Plaza Central de Dos Pilas que muestra las murallas concéntricas construidas después de 761. Tomado de Arthur A. Demarest, 2011.

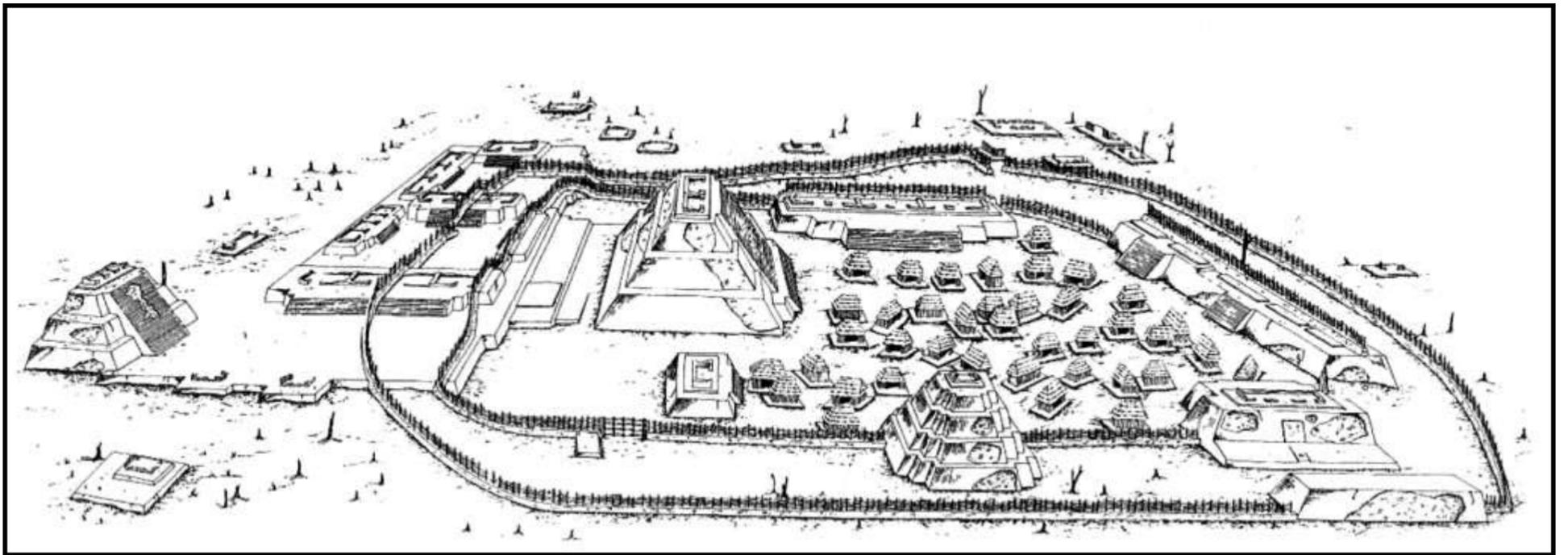


Figura 143. Reconstrucción de la Plaza Central de Dos Pilas que muestra las murallas concéntricas que protegieron a la población ahí resguardada. Tomado de Arthur A. Demarest, *et. al.*, 1997, p. 232.

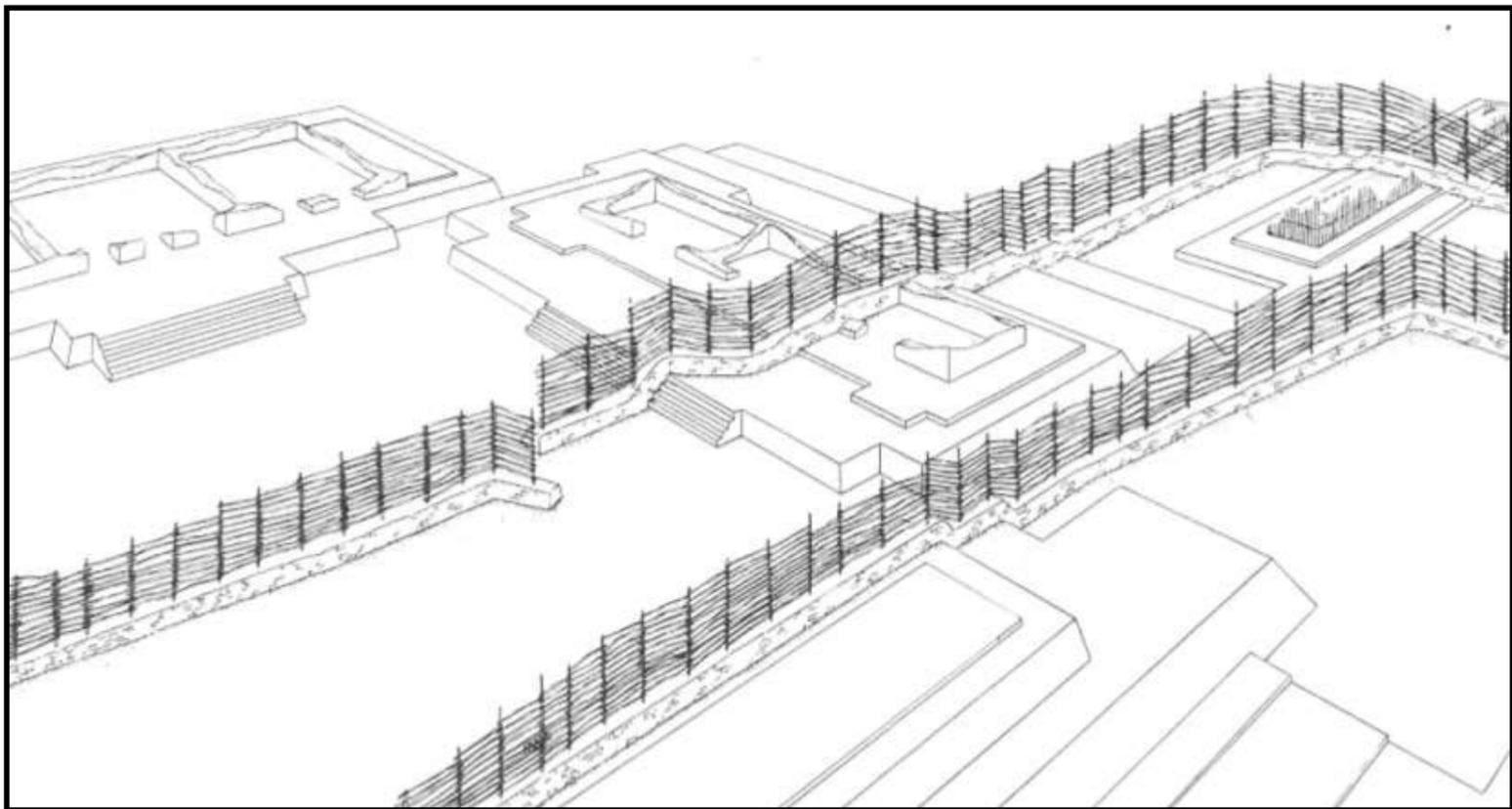


Figura 144. El Palacio atravesado con las murallas concéntricas. Tomado de Arthur A. Demarest, *et. al.*, 1997, p. 235.

Haab'tal, señor sagrado de Mutu'l.' Este gobernante fue hijo de un individuo llamado Ucha'n K'an B'ahlam, quien también ostentó el título de 'señor sagrado de Mutu'l'. Aunque la estela no señala la procedencia de este señor, Martin y Grube<sup>460</sup> afirman que fue un gobernante de Aguateca. A los pies de Tahnte' K'inich encontramos un prisionero atado llamado Ajwuk K'ihn.

La Estela 7 (figura 148) fue consagrada en la fecha 11 Ajaw 13 Máak (9.18.0.0, 7 de octubre de 790). El breve texto de esta estela señala, además, que esta dedicación ocurrió frente a los dioses patronos de la región Petexba-

<sup>460</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 64.

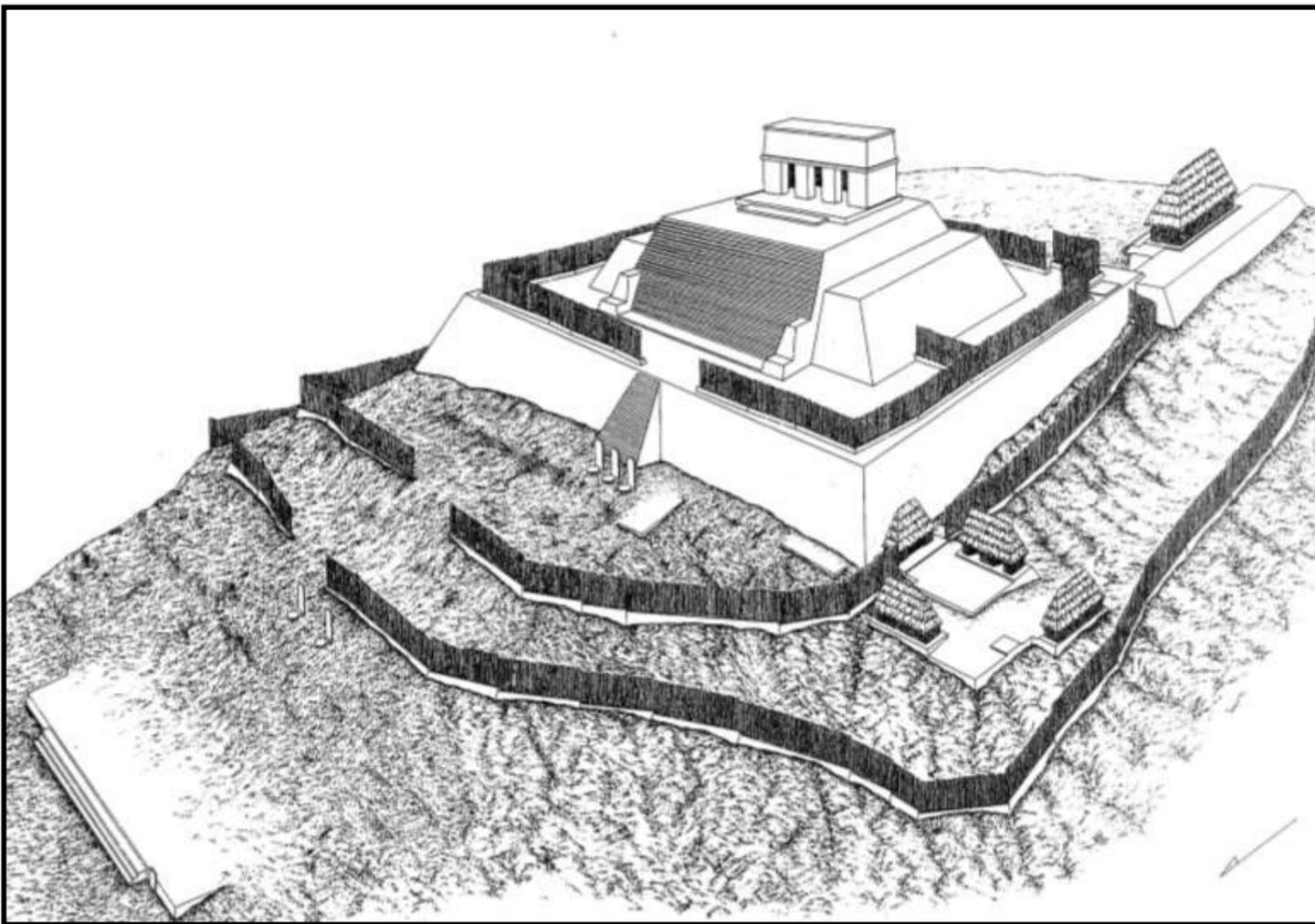


Figura 145. Complejo El Duende con las tres murallas concéntricas.  
Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 147.

tún: GI y K'awiil. Tahnte' K'inich está de pie sobre un prisionero, cuyo nombre no ha sobrevivido.

Al tiempo que estos monumentos eran consagrados y Tahnte' K'inich se retrataba como un victorioso guerrero, la antigua sede del linaje Mutu'l, Dos Pilas, caía ante sus sitiadores y era destruida. Debido a que Aguateca se erige como la nueva sede de los señores Mutu'l (muy posiblemente parientes de K'awiil Chan K'inich) y a que Dos Pilas había sido arrasado, este señorío fue el nuevo foco de los ataques, razón por la cual se construyeron murallas durante su última etapa de ocupación (figura 149).

Los recientes trabajos de Takeshi Inomata<sup>461</sup> nos dicen que el sitio se mantuvo firme durante cuatro décadas de ataques que, por la ubicación de las murallas, pudieron venir del oeste, de Tamarindito y Arroyo de Piedra. A diferencia de las murallas de Dos Pilas, las de Aguateca abarcaron todo el sitio y fueron más complejas; además, la mayoría de las estructuras residenciales siguieron ocupadas después de la construcción de las fortificaciones. La mayoría de la población, incluyendo a la clase dirigente, se quedó en Aguateca hasta su asalto final (figura 150).

Las excavaciones de Inomata señalan que la parte central del sitio fue abandonada repentinamente. En la Estructura M8-11 se hallaron numerosas

<sup>461</sup> Takeshi Inomata, "Escenificando la vida maya: una imagen congelada", en *Los mayas. Voces de piedra*, op. cit., pp. 327-334.

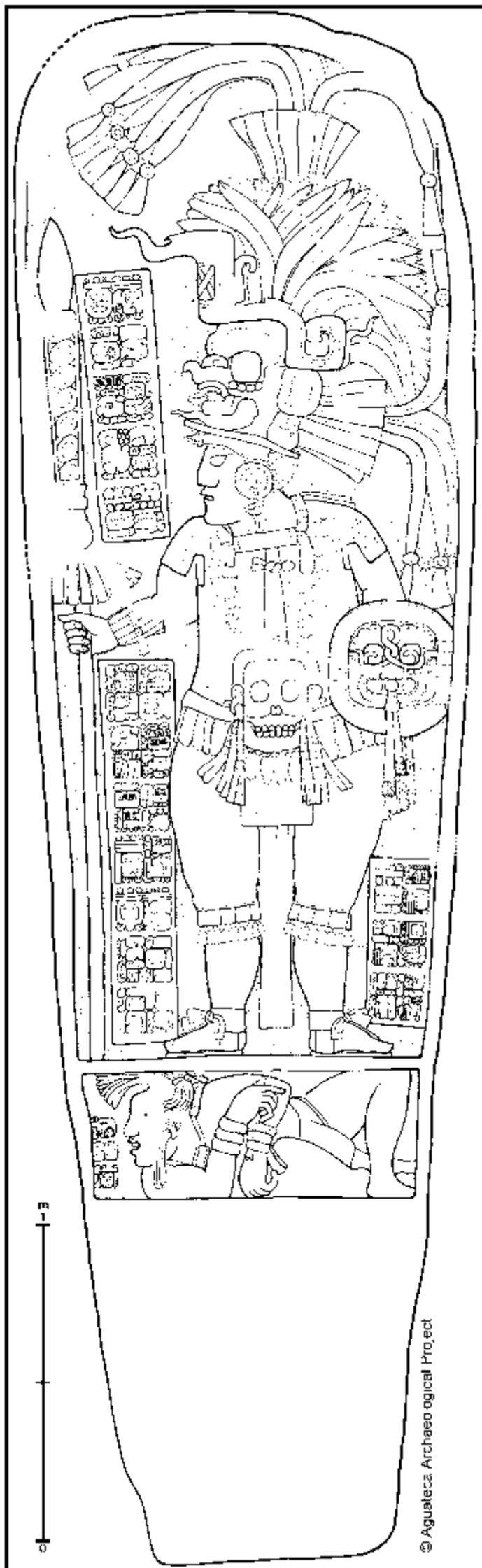


Figura 146. Estela 19 de Aguateca. Dibujo cortesía de Markus Eberl.

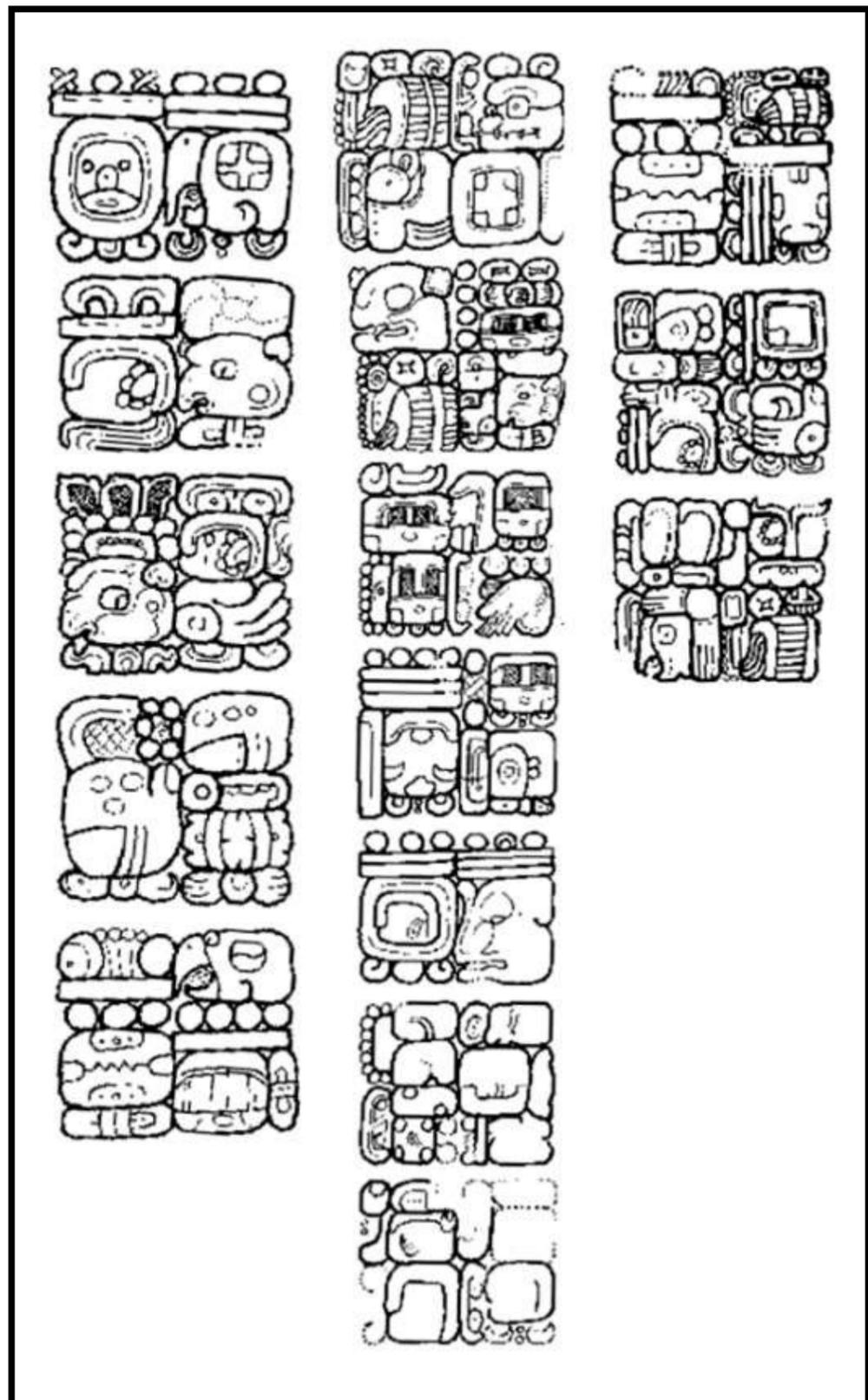


Figura 147. Textos de la Estela 19 de Aguateca. Dibujo cortesía de Markus Eberl.

vasijas y artefactos dejados en los pisos de los cuartos, lo que indica que sus residentes abandonaron rápidamente el sitio; ello sugiere un ataque enemigo y el repentino fin de la administración elitista. Entre 770 y 800, Aguateca ya no tenía su forma urbana original. Las murallas fueron construidas en todos lados y bloquearon el acceso a la calzada que conectaba con la Plaza Central. Aunque Aguateca tenía un sistema defensivo muy completo, también contó con puestos fortificados en sus alrededores, como Cerro de Cheyo, Cerro de

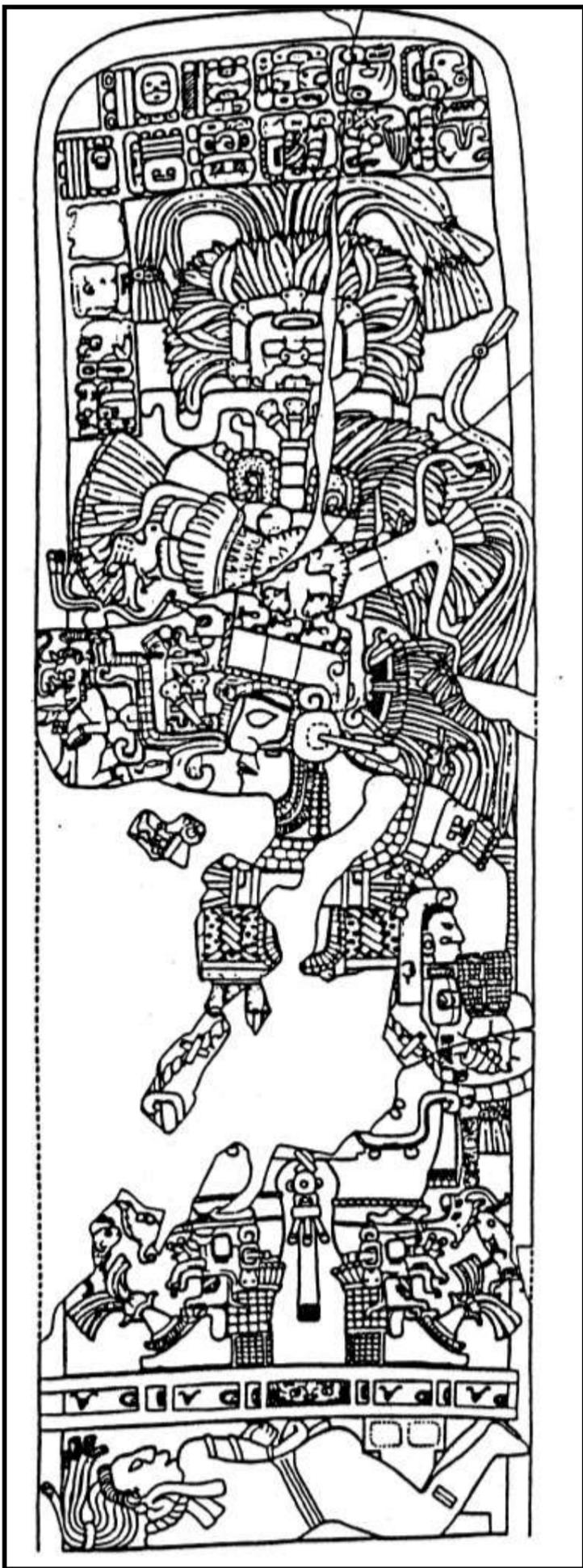


Figura 148. Estela 7 de Aguateca.  
Dibujo de Ian Graham, 1967.

Mariposas y la muralla de Quim Chi Hílam.

Algunos años después de la entronización de Tahnte' K'inich en Aguateca, encontramos en Ceibal otro personaje que se autoproclama señor sagrado de Mutu'l en el año 771: B'ot Ajaw.<sup>462</sup> Me parece que no es casual que en Ceibal encontremos a un personaje que ostenta el título de 'señor sagrado de Mutu'l', pues fue el principal señorío oprimido por Dos Pilas desde 735, de tal suerte que la caída de éste lo liberó y pudo experimentar, algunas décadas después, un renacimiento impresionante.<sup>463</sup>

La lucha por el control político en la zona del río de la Pasión no se sabe si finalmente se impuso por la fuerza o, por el contrario, si el triunfo se consiguió sólo gracias a las debilidades del señorío de Dos Pilas.

Por supuesto, Dos Pilas no cayó en 764. El análisis histórico de la caída no consiste en una reconstrucción de la situación política de ese año, ni tampoco de la situación económica o social, sino del proceso de disolución del señorío Mutu'l en el Petexbatún, que se inició en algunos aspectos varias décadas antes y que continuó décadas más después de esta simbólica fecha.

Por tanto, la disolución progresiva de Dos Pilas constituye también un proceso histórico en el que la evolución política viene a ser determinante. Algunas de las claves de esa evolución (división política, usurpación, estructura de poder, guerra) han sido analizadas como elementos dentro de su propio contexto, pero formando parte de procesos diferentes desde el punto de vista de su duración y trascendencia

histórica. Antes de 761 y 764 hubo transformaciones en todos los órdenes al interior de Dos Pilas. Pero el problema no es saber cuál de estas transforma-

<sup>462</sup> Simon Martin y Nikolai Grube, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, *op. cit.*, p. 64. María Elena Vega Villalobos, "La historia de Ceibal en la época Clásica", *op. cit.*, pp. 99-103.

<sup>463</sup> *Ibidem*, pp. 196-207.

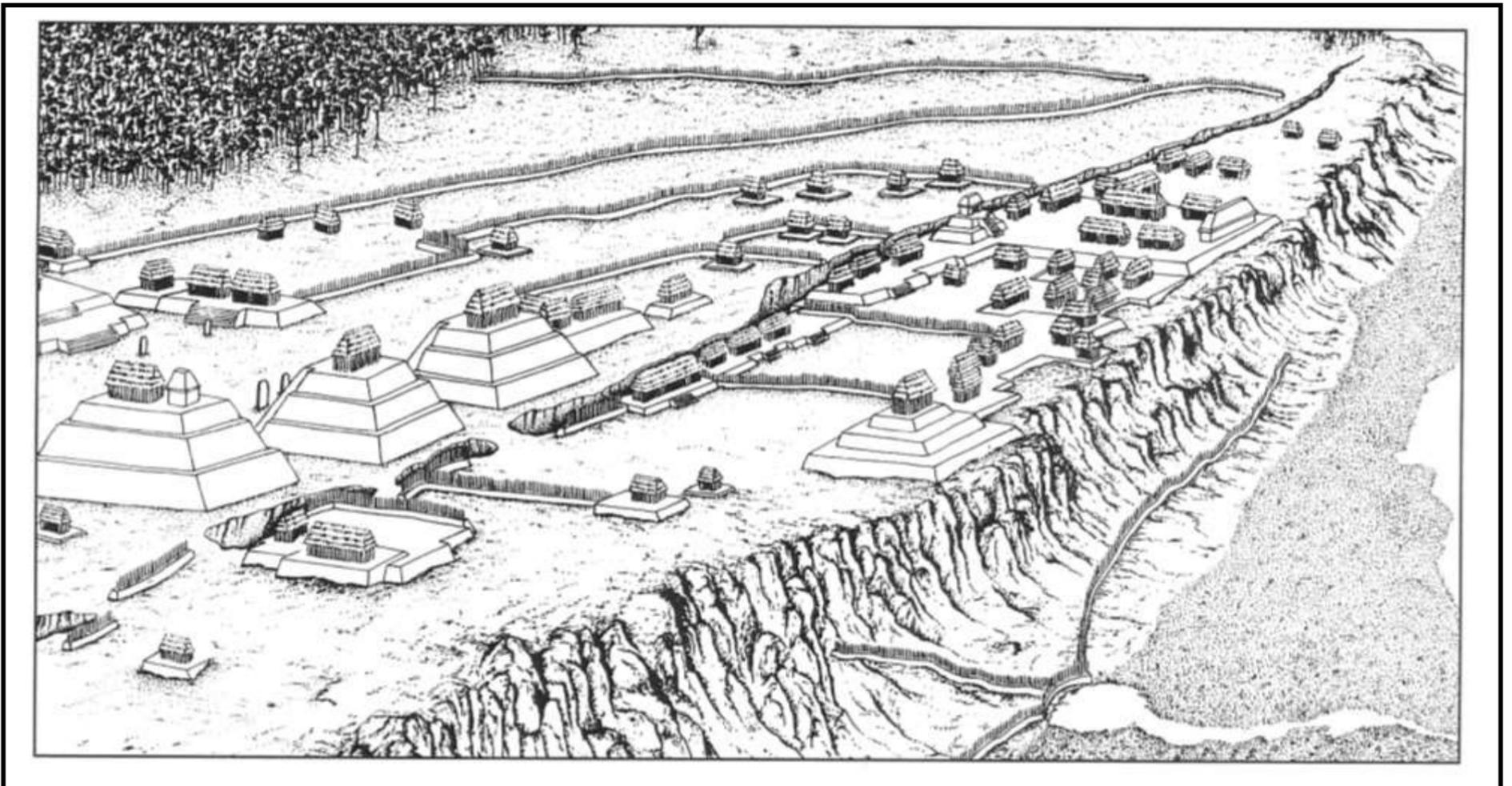


Figura 149. Reconstrucción de la zona central de Aguateca con sus murallas defensivas.

Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, p. 119.

ciones fue determinante, sino más bien integrarlas de forma coherente en el **proceso histórico de desintegración del señorío Mutu'1**. En dicho proceso intervinieron múltiples elementos y de muy diversa naturaleza, por lo que la visión política sólo constituye una parte de ese proceso.

El año 764 sólo marca el inicio de un cambio geopolítico en la región Petexbatún. Aunque la **dinastía Mutu'1** ya no se encuentra en su centro urbano, continúa dictando la actividad política a través de rituales de consagración y dedicación de monumentos.

En mi opinión, la usurpación del trono de Dos Pilas por parte del Gobernante 3 y la guerra que se inició con él, conforman el proceso que llevó a la disolución de Dos Pilas, pues su estructura político-religiosa dejó de ser coherente. Además, la **deposición de K'awiil Chan K'inich** en enero de 761 y la captura del Gobernante 5 en 764 registrados en documentos oficiales de Tamarindito tienen no sólo un valor simbólico y de retórica, sino también muestra el grado de descrédito en que Dos Pilas había caído, lo que provocó que dejara de ser visto como el respaldo ideológico de la región.

### 10.3.- LA DESTRUCCIÓN DE DOS PILAS: UNA HIPÓTESIS

La evidencia arqueológica de guerra endémica en la región Petexbatún muestra que el sistema político de la zona se fracturó de manera irremediable en

las primeras décadas del siglo VIII.

La violenta caída de Dos Pilas ha llevado a numerosos investigadores a plantearse diversas hipótesis que expliquen este abrupto final, donde ha imperado la idea de que la guerra y la expansión de los gobernantes de este sitio creó en los señoríos del Petexbatún y la cuenca del río de la Pasión un gran sometimiento que los llevó a revelarse contra los señores Mutu'l.

Esta hipótesis es cierta, en parte, pues como hemos visto los adversarios del linaje Mutu'l, una vez destruida Dos Pilas, enfocaron sus ataques en Aguateca, el supuesto nuevo asiento de los gobernantes Mutu'l. Pero esto no explica del todo la devastación llevada a cabo en Dos Pilas.

Los datos históricos de que disponemos proporcionados por la epigrafía y la arqueología me permiten proponer que desde la época de Itzamnaah? K'kaaj? K'awiil (698-726), Dos Pilas se erigió como el respaldo ideológico de toda la región del río de la Pasión. A través de peregrinaciones y circuitos rituales, centrados en los dioses patronos de Dos Pilas, este señorío no sólo encabezó los ritos regionales, también administró las grandes ceremonias y se convirtió en una fuente inagotable de sacralidad, pues en las cuevas residían los antepasados y los dioses a los que rendía culto toda la población del Petexbatún y del río de la Pasión.

Las cuevas principales donde se realizaron una gran cantidad de ceremonias y sacrificios fueron la Cueva de la Sangre, la Cueva de El Duende y la Cueva de Río Murciélagos. Durante el asedio a Dos Pilas, las entradas a estas cuevas fueron bloqueadas. Las exploraciones dirigidas por Brady<sup>464</sup> señalan que el acceso principal a la Cueva de la Sangre (donde se había construido una pequeña plataforma de entrada) había sido intencional y totalmente bloqueado con rocas de diversos tamaños, debajo de la cuales se descubrió un metate grande y una gruesa capa de ceniza indicando rituales de fuego.

La Cueva de El Duende, ubicada en la parte posterior de la colina del Complejo El Duende, muestra, a través de las exploraciones arqueológicas, una capa de arcilla colocada por toda la superficie de la cueva de más de 2 m de profundidad. ¿Por qué razón se llevó una cantidad tan grande de tierra al interior de la cueva? Debido a que el túnel llenado de arena se conecta con la Cueva del Río El Duende, Brady y Colas<sup>465</sup> piensan que la arena se colocó con la intención de enterrar y bloquear esta entrada. La depresión circular ubicada en el acceso a la cueva fue tapiada con rocas y bloques canteados bien cortados, los cuales cerraron totalmente el acceso. Los bloques utilizados proce-

<sup>464</sup> "Settlement Configuration and Cosmology: The Role of Caves at Dos Pilas", *op. cit.*, pp. 602-615.

<sup>465</sup> "Nikte' Mo' Scattered Fire in the Cave of K'ab Chante'. Epigraphic and Archaeological Evidence for Cave Desecration in Ancient Warfare", *op. cit.*, pp. 152-160.

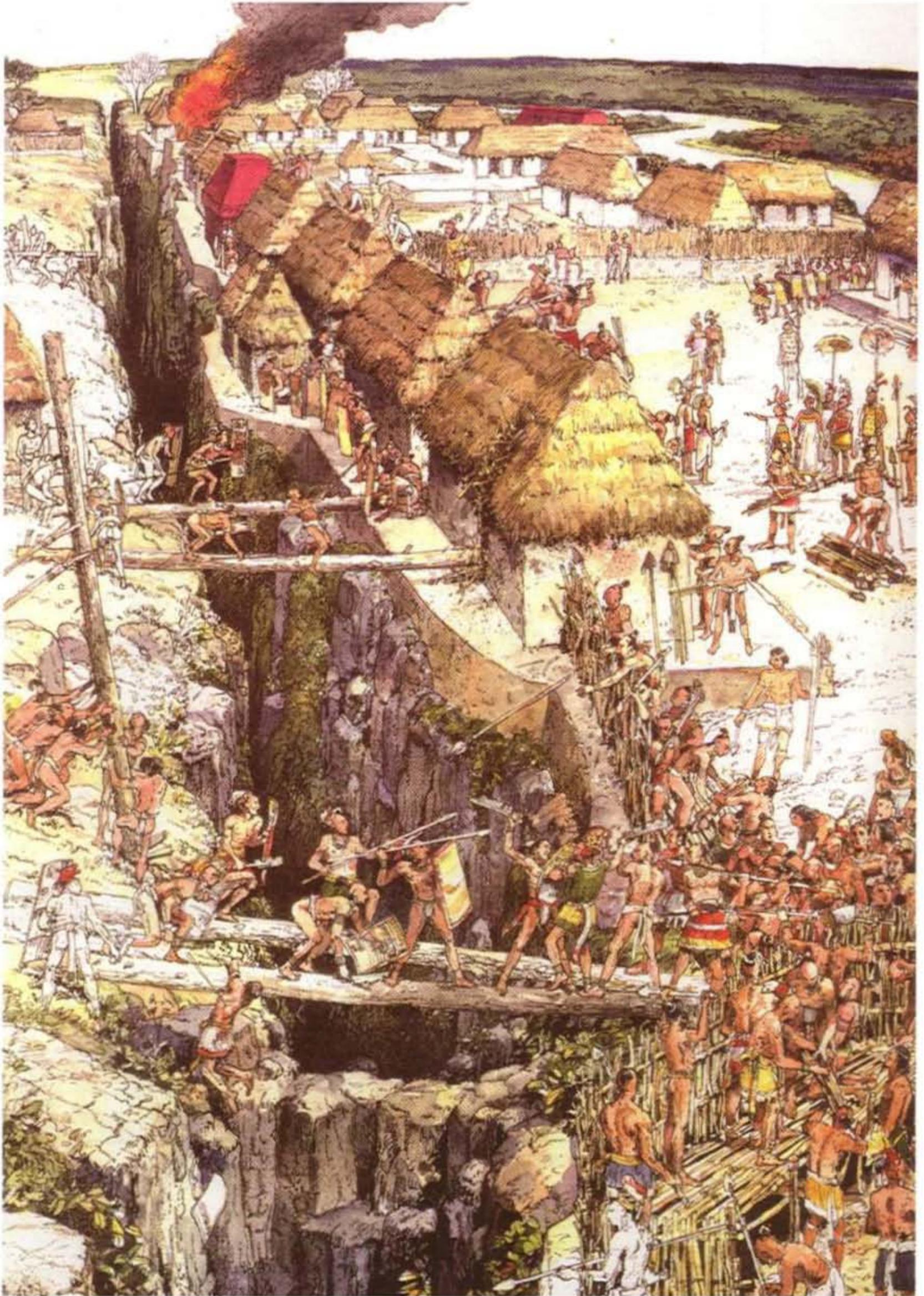


Figura 150. Reconstrucción del ataque final a Ahuateca. Tomado de Arthur A. Demarest, 2006, Lámina 1.

dían de las estructuras del conjunto palaciego de la superficie. “Así pues, parece que alguien se esforzó mucho para poner fin a la utilización de la Cueva de El Duende”.<sup>466</sup> Para Brady y Colas<sup>467</sup> estos bloqueos en las cuevas muestran un acto de profanación llevado a cabo por los atacantes de Dos Pilas quienes, en algún momento después de la caída del sitio, ingresaron a las unidades residenciales y las cuevas para saquearlas y destruirlas.

En mi opinión, estas acciones fueron llevadas a cabo de manera deliberada por los últimos habitantes de Dos Pilas para clausurar las cuevas. Es muy posible que se hayan realizado diversos rituales de terminación en el sitio para desactivarlo. Es poco probable que las cuevas de Dos Pilas fueran profanadas, pues los habitantes del río de la Pasión también se identificaban con sus cuevas y los ritos ahí realizados. Es más factible pensar que sus atacantes decidieron desactivar ritualmente las cuevas y toda la ciudad de Dos Pilas, la cual era en sí misma un centro dinámico y vital desde el punto de vista religioso. La destrucción de Dos Pilas puede entenderse como un acto ritual de desactivación que despojó al núcleo urbano de su sacralidad.

La devastación del núcleo urbano de Dos Pilas no sólo evidencia el rencor de los señoríos locales, también la necesidad de terminar con el espacio sagrado construido por los gobernantes de Dos Pilas desde el siglo VII. Las cuevas debían ser clausuradas para poner fin a la sacralidad que rodeaba al sitio y a todas sus unidades habitacionales. Me parece factible ver la destrucción de Dos Pilas como un enorme rito de desactivación, el cual terminara con el poder de los señores Mutu'l.

#### 10.4.- VIVIENDO ENTRE RUINAS: LOS ÚLTIMOS POBLADORES DE DOS PILAS

Dos Pilas cayó ante sus atacantes entre 770 y 780 a pesar de las murallas defensivas construidas en la Plaza Central y el Complejo El Duende. Los pobladores que defendieron el sitio se asentaron en la Plaza Central y construyeron algunas estructuras improvisadas con material de otros edificios. Los estudios arqueológicos<sup>468</sup> han señalado que **Dos Pilas continuó ocupada hasta el año 830.**

Durante el asedio y poco tiempo después de la caída, las personas que vivían en Dos Pilas eran numerosas, razón por la cual edificaron chozas y plataformas bajas en los patios donde había murallas defensivas. Estos habitantes

<sup>466</sup> James Brady y Pierre Colas “Nikte’ Mo’ Scattered Fire in the Cave of K’ab Chante’. Epigraphic and Archaeological Evidence for Cave Desecration in Ancient Warfare”, *op. cit.*, p. 155.

<sup>467</sup> *Íbidem*, p. 156.

<sup>468</sup> Antonia E. Foias y R. Joseph Brandon, “Excavaciones en el grupo tardío L4-3. Operación DP1”, *op. cit.*, p. 34.

cambiaron la función de la mayoría de las estructuras del sitio y las utilizaron para labores domésticas,<sup>469</sup> pues es muy probable que la gente que vivía dentro de las murallas necesitara más estructuras para vivienda y cocina.

Pocos años después, la población comenzó a ocupar residencias de elite debido a su ubicación en terrenos altos que no se veían afectados por las inundaciones. Después del siglo IX, los habitantes de Dos Pilas se restringían a algunas familias extensas que residieron en las diversas estructuras de los grupos L4-3 y O5-2.<sup>470</sup> Todos estos ocupantes tenían el mismo tipo cerámico que sus antepasados (Café Fino y Gris Fino Chablekal), pero también importaban pastas finas de otras regiones.<sup>471</sup>

Los pobladores tardíos asentados en el Grupo L4-3 continuaron fabricando herramientas de pedernal para un uso más allá del local. Estos habitantes, al no limpiar sus talleres, dejaron basureros extensos en grandes áreas alrededor de las estructuras, construyeron plataformas bajas dentro de las áreas protegidas y saquearon diversos edificios residenciales de élite, como las estructuras N5-21, P4-22 y O5-2. También es en esta época cuando los últimos habitantes de Dos Pilas fabrican de manera masiva herramientas de hueso que tuvieron un impacto económico considerable.<sup>472</sup> Los talleres han sido ubicados en el Grupo L4-3, donde se recuperaron más de 10,000 fragmentos de hueso, tanto animales como humanos. Más de 70% de estos restos fueron trabajados y manufacturados por especialistas en la materia. El venado cola blanca (62.9%) y el pecarí (sobre todo sus fémures y tibias) fueron los más abundantes de la muestra, pero la mayor parte de los huesos trabajados pertenecen a felinos (huesos largos, falanges proximales, 24.4%) y humanos (la mayoría cráneos cortados o perforados, 5.3%), todos utilizados en el proceso de fabricación de artefactos.

A pesar de estos talleres, para la segunda mitad del siglo IX, Dos Pilas había sido totalmente abandonada. La selva se extendió sobre sus palacios y templos, y los pantanos circundantes crecieron hasta alcanzar terrenos elevados. Las grandes losas de piedra (estelas) colocadas en la Plaza Central reflejan, hasta el día de hoy, sólo un pálido reflejo del antiguo esplendor de Dos Pilas.

---

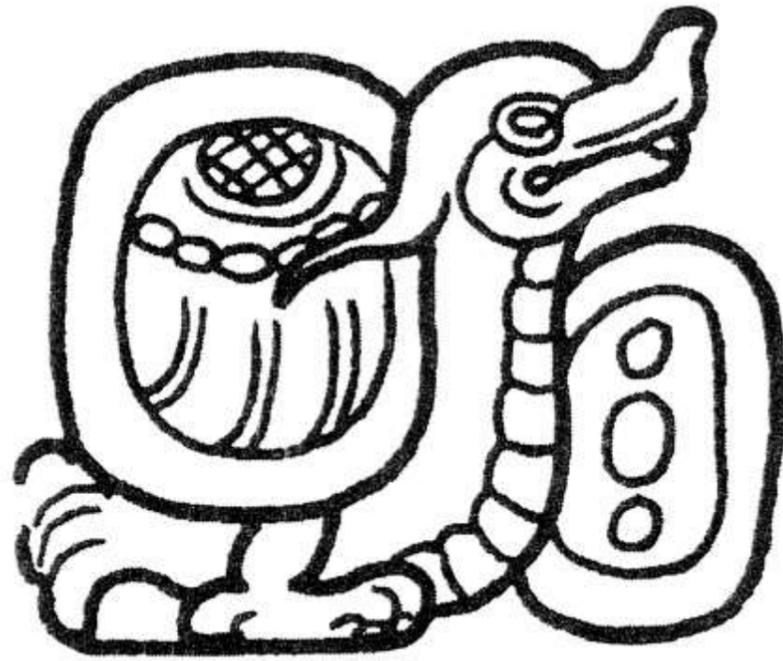
<sup>469</sup> Joel W. Palka y Fernando Moscoso, “Operación Dp37 del grupo O5-2: excavaciones en unidades residenciales del Post-colapso”, *op. cit.*, p. 151.

<sup>470</sup> Antonia E. Foias y R. Joseph Brandon, “Excavaciones en el grupo tardío L4-3. Operación DP1”, *op. cit.*, p. 19.

<sup>471</sup> Antonia E. Foias y R. Joseph Brandon, “Excavaciones en el grupo tardío L4-3. Operación DP1”, *op. cit.*, p. 34; Joel W. Palka y Fernando Moscoso, Operación Dp37 del grupo O5-2: excavaciones en unidades residenciales del Post-colapso”, *op. cit.*, p. 165.

<sup>472</sup> Kitty Emery, “Excavaciones en El Taller de Dos Pilas (Grupo L4-3)”, *op. cit.*, pp. 24-1, 24-5.

## CONCLUSIONES



**A** lo largo de estas páginas he presentado una historia crítica del señorío de Dos Pilas identificando y analizando las condiciones principales y los factores que influyeron en su proceso histórico. Es decir, me centré en los problemas que atañen al surgimiento, desarrollo y decadencia de Dos Pilas. En esta tesis he insistido en que es imposible informar de los hechos pasados tal como en realidad ocurrieron debido a que los hechos históricos no tienen la objetividad de una cosa material: son expresiones de significado desde que ocurrieron, y sólo llegarán a ser objeto de la Historia en la medida en que sean interpretados por el historiador.

Así, la traducción que he presentado de los documentos producidos por los gobernantes de Dos Pilas entre los años 682 y 790, me ha permitido interpretar la historia de este señorío como el proceso que abarca el curso temporal de esa sociedad en su medio natural y cultural, sus reacciones a él y su interacción con otras sociedades de la región del río de la Pasión. Para conseguir esto, me basé en la hipótesis de que la historia no es guiada por ninguna fuerza o principio ajeno a su propio proceso. El proceso histórico es la secuencia, en el tiempo y en el espacio, de acciones humanas que afectan las condiciones que influyen sobre todas las acciones humanas.

La pertinencia histórica es proporcional en la medida en que los actos humanos generan o influyen sobre condiciones de importancia. Así, la cuestión decisiva en la comprensión de este proceso consistió en determinar cuáles fueran esas “consecuencias de importancia”. Esta pertinencia quedó determinada por mí según mi evaluación de las consecuencias generadas o influidas por ciertos acontecimientos. Esta es una de las razones de que la investigación histórica deba renovarse continuamente, debido, principalmente, a que las pruebas históricas, en el sentido de indicaciones objetivas conservadas concernientes a hechos pasados y disponibles para el historiador, cambian en el curso del tiempo, generalmente aumentando la cantidad de datos disponibles. Para lograr reconstruir el escenario histórico del señorío de Dos Pilas, enfoqué esta entidad política desde seis puntos de vista: 1) la ubicación espacio-temporal; 2) un breve relato histórico de sus principales hechos sociopolíticos; 3) **un breve análisis de sus principales características institucionales y culturales** en el curso de su historia; 4) un análisis y una elucidación de las condiciones que influyeron en su surgimiento; 5) su desarrollo y 6) su caída.

A través de un estudio de historia ambiental, el cual me permitió concebir el entorno natural de Dos Pilas como un nuevo tipo de fuente material, me fue posible explicar patrones alternos en torno a la manera en que esta sociedad evolucionó y respondió a su crisis ambiental. El señorío de Dos Pilas fue construido en un área pantanosa, en la zona húmeda descendente de la escarpa del Petexbatún, una región que presenta suelos delgados y poco drenados

no aptos para la agricultura. Es por esta razón que en Dos Pilas no se desarrollaron actividades agrícolas, no existieron huertos ni terrazas. Aunque por muchos años se ha creído que este entorno agreste dictó sus modos de subsistencia, su vida cultural y sus instituciones políticas a partir de la depredación de los señoríos locales, es decir, que su medio pantanoso fomentó una estructura sociopolítica de saqueo y tributo, las evidencias arqueológicas, los datos epigráficos y la historia ambiental que he presentado señalan que Dos Pilas nunca estuvo subordinado de manera aciaga a su medio. Muy al contrario, las características propias de su entorno y las más de 20 cuevas permitieron a los dirigentes de Dos Pilas crear un centro urbano que reflejó una visión religiosa y estructurada, donde todas sus unidades habitacionales (desde las más modestas a las más fastuosas) tenían acceso directo al sitio privilegiado del cosmos: el Inframundo. La entrada por excelencia al Inframundo fue la cueva, donde residían los antepasados y algunas divinidades que legitiman el poder político. Esta visión fue explotada por los gobernantes de Dos Pilas, quienes desde la fundación del señorío se erigieron como los guardianes de los dioses patronos de la región del río de la Pasión. Esta estructura política-religiosa permitió controlar las peregrinaciones y rituales realizados a diversas deidades, dotando a los gobernantes de legitimidad y poder, así como de los cuantiosos beneficios económicos que este tipo de celebraciones generó.

Debido a que esta tesis tiene como fundamento primordial los textos jeroglíficos, los he analizado desde la ciencia histórica, señalando que su principal objetivo fue la consagración y dedicación de diversos objetos rituales. Dentro de estas narrativas jeroglíficas he dividido las dimensiones fácticas o informativas de las políticas y figurativas, las cuales me permitieron estudiar las diversas estrategias discursivas utilizadas por los gobernantes de Dos Pilas en sus historias oficiales. Bajo la premisa de que los documentos no son nunca un medio neutro para la representación de diversos acontecimientos, fue posible ver en ellos la materia de una concepción de la realidad propia del periodo Clásico.

La lectura de estas historias originales, es decir, de documentos creados por los protagonistas de los acontecimientos aquí presentados, propongo que **el tema de la llegada de B'ajlaj Chan K'awiil, un noble Mutu'l al Petexbatún, y la fundación de Dos Pilas** no pueden ser respondidas a cabalidad a partir de los registros jeroglíficos, tanto por su considerable erosión en algunos pasajes cruciales, como por el silencio que en ellos encontremos con respecto a este acontecimiento. Lo que sí he podido definir es que Dos Pilas fue fundado, según sus documentos oficiales, en el año 677. Debido a que las exploraciones arqueológicas dirigidas por Arthur A. Demarest señalan que no existió un asentamiento urbano en esa región antes del año 600, podemos constatar lo

escrito por el gobernante Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. Al principio parece ser que Dos Pilas fue más una fortaleza que un señorío con centro urbano, una característica que adquiriría, según mi reconstrucción, dos décadas antes del siglo VIII. Durante la lucha entre B'ajlaj Chan K'awiil y Nu'n Jol Chaahk, de 657 a 679, se crearon las bases de la cultura en Dos Pilas. Desde el primer momento (a partir del año 643), el gobernante fue visto como señor sagrado de Mutu'l y, por lo que tenemos en la Estela 9, estaba protegido por el dios Yopaat, muy ligado al teónimo de B'ajlaj Chan K'awiil.

Lo que aún considero intrigante, debido a que los informes arqueológicos y los documentos jeroglíficos no lo señalan, es cómo formó B'ajlaj Chan K'awiil un ejército, es decir, a partir de qué poblaciones integró sus contingentes. Contrario a lo que se maneja en la historiografía actual, he propuesto que los señoríos locales, los centros antiguos del Petexbatún como Tamarindito, Arroyo de Piedra y Aguateca, debieron respaldar a B'ajlaj Chan K'awiil y ayudarlo a formar sus huestes.

Desde el año 643, el poder estuvo centralizado en manos del gobernante B'ajlaj Chan K'awiil, y se subrayaba su carácter divino. La acelerada construcción del centro urbano requirió una inmensa movilización de mano de obra para construir edificios y monumentos. Desde sus primeros años de reinado, B'ajlaj afianzó lazos políticos con los señoríos del Petexbatún y con centros tan lejanos como Calakmul y, al parecer, Toniná.

A pesar de que B'ajlaj Chan K'awiil es uno de los gobernantes mayas del Clásico mejor documentados, nada se sabe de su muerte, sus ritos funerarios ni de su sepulcro, el cual, en opinión de Demarest, puede encontrarse en el interior de uno de los templos del Complejo Murciélagos.

En 698 ascendió al trono el hijo y, al parecer, primogénito de B'ajlaj Chan K'awiil: Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil. Durante su reinado se construyó el complejo arquitectónico ritual más importante de Dos Pilas y de toda la región del río de la Pasión: El Duende, llamado por sus habitantes originales, *K'ihnwitz'nal*, 'Lugar del Río Caliente'. Es en esta época cuando podemos ubicar la institucionalización del culto regional a los dioses patronos GI y K'awiil, el florecimiento del arte y la economía ritual que dieron a Dos Pilas varias décadas de prosperidad.

Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil falleció en el año 726, dejando un heredero al trono que no contaba con la edad suficiente para reinar. Uno de sus jefes militares más destacados, el guardián de K'ihn B'ahlam, fue elegido por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil para fungir como regente hasta que su hijo alcanzara la edad adecuada. Sin embargo, este jefe militar, a mi parecer, usurpó el trono de Dos Pilas y se apoderó de todos los títulos y privilegios de un *k'uhul ajaw*. El Gobernante 3 no era parte de la dinastía Mutu'l. Al acceder al trono adoptó

el nombre del gobernante de Calakumul, Yuhkno'm To'k' K'awiil, con quien mantuvo lazos muy estrechos. Su reinado duró 14 años, durante los cuales comenzó a construir unidades residenciales en el área más sagrada de Dos Pilas: el Complejo Murciélagos. Poco después de su entronización trasladó ahí su residencia.

Se ha señalado que a partir de la entronización del Gobernante 3 desaparecen de los textos jeroglíficos de Dos Pilas las relaciones de parentesco, pero no es así, sólo durante su reinado dejan de registrarse. Me parece que esto fue porque él no perteneció al linaje Mutu'l.

Durante el reinado del Gobernante 3 encontramos registrado un solo evento bélico: el ataque a Ceibal en 735. ¿Por qué razón el Gobernante 3 se enfrentó a Ceibal? He propuesto que este gobernante no fue del linaje Mutu'l, razón por la cual los señoríos locales pudieron inconformarse, pues algunos de ellos, como Chak B'in Ahk de Tamarindito, eran señores Mutu'l. No sabemos si el Gobernante 3 fue elegido por Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil como su sucesor o si se hizo con el trono de Dos Pilas por medios más siniestros y autoritarios apoyado por Yuhkno'm To'k' K'awiil de Calakmul. Chak B'in Ahk rechazó abiertamente al Gobernante 3 al señalar, en 731, que él era vasallo de Itzamnaah? Kokaaj? K'awiil y no del Gobernante 3. Me parece que numerosos señoríos comenzaron a rebelarse socavando la autoridad del Gobernante 3, quien sólo pudo imponer su voluntad a través del poder coercitivo. Es posible que Ceibal lo desafiara abiertamente, provocando el ataque y que el Gobernante 3 quedara dependiente de sus tropas mercenarias, generando la primera etapa de la decadencia de Dos Pilas.

En 741 se entronizó K'awiil Chan K'inich, hijo de Itzamnaah? K'awiil y la señora de Cancuén, y nieto de B'ajlaj Chan K'awiil, como él mismo se esforzó en demostrar en algunos de sus documentos. No obstante, la política agresiva de su antecesor fue maximizada durante el reinado de K'awiil Chan K'inich, de tal suerte que la independencia de los centros del río de la Pasión se vio en peligro. En sus primeros años de gobierno liberó a Yihch'aak B'ahlam de Ceibal y controló políticamente a este señorío. Aunque algunos autores han señalado que con el reinado de K'awiil Chan K'inich se inició la decadencia de Dos Pilas, pienso que ésta comenzó décadas antes, con la entronización del Gobernante 3.

La segunda fase de la decadencia de Dos Pilas se da en 745 con las campañas bélicas contra Yaxchilán, El Chorro y Motul de San José, cuando K'awiil Chan K'inich transgredió las bases de la organización política local.

En el análisis del proceso de decadencia de Dos Pilas tenemos una conexión general pero no exhaustiva entre el sistema político y los demás elementos culturales y sociales engendrados. Como vimos, la derrota de K'awiil

Chan K'inich en 761 y la captura del Gobernante 5 por Chanal B'ahlam de Tamarindito en 764 implicó la desaparición del linaje Mutu'l y de su sistema de gobierno. Terminó con su sede física y su liderazgo ritual, el cual se sustentaba en su asentamiento y en las cuevas. Pero la perturbación social que existió aún después de la destrucción de Dos Pilas debilitó la autoridad real de todos los señoríos locales, y con el tiempo desaparecieron en medio de una guerra endémica.

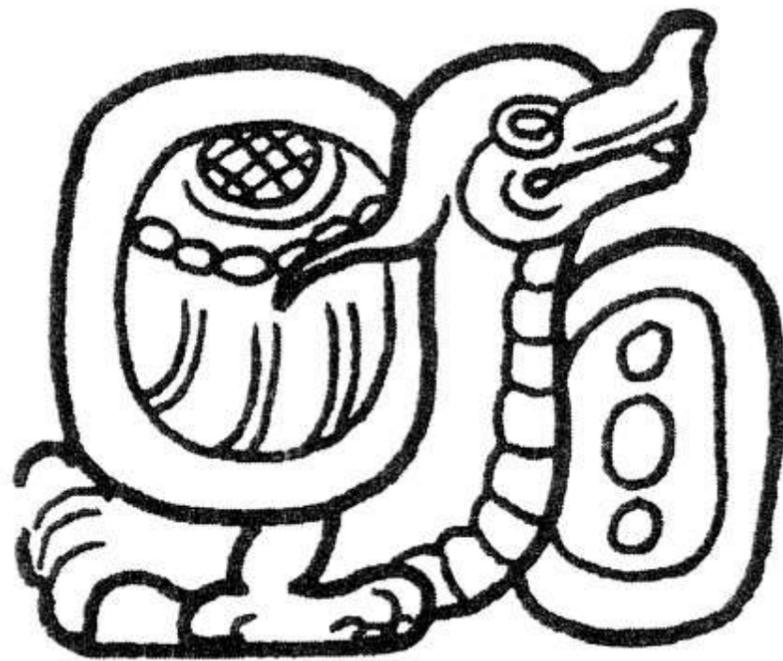
En mi opinión, la decadencia de Dos Pilas tiene tres fases o etapas: la primera apareció con la entronización del Gobernante 3 en 726; la segunda se dio a partir de las campañas bélicas de K'awiil Chan K'inich. Y la tercera se inició cuando la figura del *k'uhul ajaw* transgredió las bases de las organizaciones políticas locales, las cuales se rebelaron. La abierta usurpación del trono de Mutu'l inició el descontento de los señoríos locales y es muy probable que este acontecimiento socavara la autoridad del gobernante de Dos Pilas, quien sólo pudo hacer seguir sus órdenes al tener suficiente poder coercitivo para imponer su voluntad. El señorío que lo desafió abiertamente fue Ceibal, que pagó caro su desobediencia.

Así, a pesar de todos sus rituales públicos y de la construcción de un palacio real en el lugar más sagrado de Dos Pilas, el Complejo Murciélagos, quedó dependiente, por completo, de tropas mercenarias. Ahí, en mi opinión, comenzó a romperse la alianza y el compromiso que existía entre los señoríos del Petexbatún. Tanto el Gobernante 3 como K'awiil Chan K'inich se vieron reducidos a depender de sus tropas militares para mantener su poder y defender su señorío.

Las guerras emprendidas por estos dos gobernantes quizá rompieron la coherencia que existía al interior del señorío de Dos Pilas como respaldo ideológico de la región que lideraba el culto a los dioses patronos. Dejó de ser visto como el señorío protector y aliado y se convirtió en un gobierno tirano.

Las efigies de los dioses patronos de Ceibal fueron capturados en 764 por Chanla B'ahlam de Tamarindito, y esto provocó el asedio y destrucción de Dos Pilas, la cual tuvo que ser desactivada ritualmente debido a la sacralidad que de ella emanaba.

# BIBLIOGRAFÍA



ARNOLD, David, *La naturaleza como problema histórico. El medio, la cultura y la expansión de Europa*, traducción de Roberto Elier, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.

AYALA Falcón, Maricela, “La Estela 39 de Tikal, Mundo Perdido”, en *Memorias del Primer Coloquio Internacional de Mayistas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1987, pp. 599-654.

———, “The History of Toniná Through its Inscriptions”, tesis de doctorado, Austin, Universidad de Texas, 1994.

———, “La escritura, el calendario y la cosmovisión”, en *Historia Antigua de México. Volumen IV: Aspectos fundamentales de la tradición cultural mesoamericana*, Linda Manzanilla y Leonardo López Luján, coordinadores, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Nacional Autónoma de México, 2001, pp. 145-187.

BARTHEL, Thomas S., “El complejo <emblema>”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. VII, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 1968, pp. 159-194.

BERLIN, Heinrich, “El glifo emblema en las inscripciones mayas”, en *Journal de la Société des Américanistes* 47, 1958, pp. 111-119.

———, *Signos y significados en las inscripciones mayas*, Guatemala, Instituto Nacional del Patrimonio de Guatemala, 1977.

BERNAL Romero, Guillermo, *El Tablero de K'an Tok. Una inscripción glífica maya del grupo XVI de Palenque, Chiapas, México*, UNAM-IIFL, 2009.

———, “El señorío de Palenque durante la Era de K'inich Janaahb' Pakal y K'inich Kan B'ahlam (615-702 d. C.)”, tesis de doctorado, Posgrado en Estudios Mesoamericanos, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Facultad de Filosofía y Letras, 2011.

BLOCH, Marc, *Historia e historiadores*, traducción de F. J. González García, textos reunidos por Étienne Bloch, Madrid, Editorial Akal, 1999.

———, *Apología para la historia o el oficio de historiador*, edición anotada por Étienne Bloch, prefacio de Jacques Le Goff, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.

BOOT, Erik, “The Life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2”, en *Mesoweb*,

- BLOCH, Marc, *Historia e historiadores*, traducción de F. J. González García, textos reunidos por Étienne Bloch, Madrid, Editorial Akal, 1999.
- , *Apología para la historia o el oficio de historiador*, edición anotada por Étienne Bloch, prefacio de Jacques Le Goff, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.
- BOOT, Erik, “The Life and Times of B’alah Chan K’awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2”, en *Mesoweb*, 2002a, version electronica disponible en <http://mesoweb.com/features/boot/DPLHS2.pdf>
- , “The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Starway 4”, en *Mesoweb*, 2002b, version electrónica disponible en <http://www.mesoweb.com/features/boot/DPLHS4.pdf>
- , “At the Court of Itzam Nah Yax Kokaj Mut. Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel”, en *Mayavase*, 2009, version electronica disponible en <http://www.mayavase.com/God-D-Court-Vessel.pdf>
- BRADY, James, “El impacto del ritual en la economía maya”, en *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1993*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1994, pp. 68-72.
- , “Settlement Configuration and Cosmology: The Role of Caves at Dos Pilas”, en *American Anthropologist*, 99, 3, American Anthropological Association, 1997, pp. 602-618.
- , “Los oscuros secretos de los mayas: la exploración arqueológica de las cuevas”, en *Los mayas. Una civilización milenaria*, traducción de Mariona Gratacos i Grau, Marciano Villanueva, Lidia Álvarez Grifoll y Ambrosio Berasain Villanueva, Nikolai Grube, editor (con la colaboración de Eva Eggebrecht y Matthias Seidel), Barcelona, editorial H.F. Ullman, 2006, pp. 296-307.
- BRADY, James e Irma Rodas, “Hallazgos recientes y nuevas interpretaciones de la cueva de El Duende, Petén”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología e Etnología, 1992, pp. 169-176.
- BRADY, James E., Ann Scott, Allan Cobb, Irma Rodas, John Fogarty y Mónica Urquizú Sánchez, “Glimpses of the Dark Side of the Petexbatun

**Regional Cave Survey**", en *Ancient Mesoamerica*, 8, 1997, pp. 353-364.

BRADY, James y Pierre R. Colas, "**Nikte' Mo' Scattered Fire in the Cave of K'ab Chante'**. Epigraphic and Archaeological Evidence for Cave Desecration in Ancient Warfare", en *Stone Houses and Earth Lords. Maya Religion in the Cave Context*, Keith M. Prufer y James E. Brady, editores, Boulder Colorado: University Press of Colorado, 2005, pp. 149-166.

CARBONELL, Charles-Oliver, *La historiografía*, traducción de Aurelio Garzón del Camino, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.

CHÂTELET, Francois, *El nacimiento de la historia: la formación del pensamiento historiador en Grecia*, traducción de César Suárez Bacelar, Aurelio Garzón del Camino, México, Siglo XXI, 1979.

CHINCHILLA Mazariegos, Oswaldo, "**Operación DP14: investigaciones en el Grupo N5-6**", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe preliminar número 2. Segunda Temporada 1990*, tomo 1, Arthur A. Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1990, pp. 120-145.

CIUDAD RUIZ, Andrés y Alfonso Lacadena García-Gallo, "**Migraciones y llegadas: mito, historia y propaganda en los relatos mayas prehispánicos en las Tierras Bajas**", en *Diásporas, migraciones y exilios en el área maya*, Mario Humberto Ruz, Joan García Targa y Andrés Ciudad Ruiz, editores, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2009, pp. 57-78.

COE, Michael D., *El desciframiento de los glifos mayas*, traducción de Jorge Ferreira, México, Fondo de Cultura Económica, 1995, segunda reimpresión.

COLLINGWOOD, R. G., *Idea de la Historia*, traducción de Edmundo O'Gorman y Jorge Hernández Campos, México, FCE, 1972, cuarta reimpresión.

CROCE, Benedetto, *Teoría e historia de la historiografía*, traducción de Eduardo J. Prieto, Argentina, Editorial Escuela, 1955.

CULBERT, T. Patrick, *Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.

———, *Tikal Report No. 25. Part A. The Ceramics of Tikal: Vessels from the Burials, Caches and Problematical Deposits*, Philadelphia, The University Museum, University of Pennsylvania, University Museum Monograph 81, 1993.

DEMAREST, Arthur A., “Ideology in Ancient Maya Cultural Evolution: The Dynamics of Galactic Polities”, en *Ideology and Pre-Columbian Civilizations*, Arthur A. Demarest y Geoffrey W. Conrad, editores, Santa Fe, Nuevo México, School of American Research Washington, 1992, pp. 135-157.

———, “Investigaciones en el Complejo Murciélagos: Objetivos, Metodología y Operaciones de Mapeo”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 423-431.

———, “Excavación y limpieza de las Entradas Formales del Complejo Murciélagos Suboperación DP39D”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 459-464.

———, *Ancient Maya. The Rise and Fall of a Rainforest Civilization*, Londres, Cambridge University Press, 2004.

———, *The Petexbatun Regional Archaeological Project. A Multidisciplinary Study of the Maya Collapse*, Nashville, Vanderbilt University Press, 2006.

———, “Apogeo-colapso: el fin de la civilización clásica de las Tierras Bajas”, en *Los mayas. Voces de piedra*, Alejandra Martínez de Velasco Cortina y María Elena Vega Villalobos, editoras, México, Ámbar Diseño, 2011, pp. 471-485.

DEMAREST, Arthur A. y Stephen D. Houston, “Introducción: el Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe preliminar 1*, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1989, pp. 1-13.

DEMAREST, Arthur A., Stephen D. Houston y Kevin Johnston, “Proyecto Arqueológico Petexbatún: Nuevas perspectivas sobre el sistema de gue-

rra Maya y el colapso”, en *II Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1988*, Juan Pedro Laporte, Sandra Villagrán, Héctor Escobedo, D. de González y Juan Antonio Valdés, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1991, pp. 226-231.

DEMAREST, Arthur, Héctor Escobedo, Juan Antonio Valdés, Stephen D. Houston, Lori Wright y Katherine Emery, “Arqueología, epigrafía y el descubrimiento de una tumba real en el centro ceremonial de Dos Pilas, Peten, Guatemala”, *U tzib'*, vol. 1 (1), Guatemala, Asociación Tikal, 1991, pp. 14-28.

DEMAREST, Arthur A., Claudia Wolley e Irma Rodas, “Limpieza y excavación del Palacio de Presentación en el Grupo Murciélagos. Suboperación DP39E”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 465-470.

DEMAREST, Arthur A. y Héctor Escobedo, “Operaciones de rescate en un Santuario Ancestral e el Grupo Murciélagos. Suboperación DP39B”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 491-498.

DEMAREST, Arthur A. y Juan Antonio Valdés Gómez, “Guerra, regresión política y el colapso de la civilización Maya Clásica en la región Petexbatun”, en *VIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1994*, Juan Pedro Laporte, y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo de Arqueología y Etnología, 1995, pp. 654-657.

DEMAREST, Arthur, Kim Morgan, Claudia Wolley y Héctor Escobedo, “The Political Acquisition of Sacred Geography. The Murcielagos Complex at Dos Pilas”, *Maya Palaces and Elite Residences. An Interdisciplinary Approach*, Jessica Joyce Christie, editora, Austin, University of Texas Press, 2003, pp. 120-152.

DEMAREST, Arthur, Prudence M. Rice y Don S. Rice, *The Terminal Classic in the Maya Lowlands. Collapse, Transition, and Transformation*, Colorado, University Press of Colorado, 2004.

- DUNNING, Nicholas P., “El uso prehispánico de la tierra y la historia cultural de la región del Río de la Pasión: una reexaminación”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun: Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur A. Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 887-995.
- , “Análisis de fosfato de la tierra arqueológica y el patrón agrícola en la región de Petexbatun”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 5. Quinta Temporada 1993*, Juan Antonio Valdés, Antonia Foias, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo Arthur Demarest, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1993, pp. 165-169.
- DUNNING, Nicholas, Lori Wright, Kitty Emery, Estuardo Secaira, David Lentz, Timothy Beach y David Rue, “Ecología, agricultura y nutrición en los siglos VII y VIII en la región de Petexbatún”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1992, pp. 148-154.
- DUNNING, Nicholas, Leonel Paiz, Timothy Beach y James Nicholas, “Investigación de terrazas agrícolas en Petexbatun”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 5. Quinta Temporada 1993*, Juan Antonio Valdés, Antonia Foias, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Arthur Demarest, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1993, pp. 171-181.
- DUNNING, Nicholas, Timothy Beach y David Rue, “Ecología y patrón de asentamiento en la región de Petexbatun: resultados preliminares de la temporada 1991”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 829-846.
- , “Investigaciones paleoecológicas y los antiguos sistemas agrícolas de la región de Petexbatun”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 6. Sexta Temporada 1994*, Arthur Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1994, pp. 502-521.

- DUNNING, Nicholas, Timothy Beach y David Rue, "The Paleoecology and Ancient Settlement of the Petexbatun Region, Guatemala", en *Ancient Mesoamerica*, 8, Cambridge University Press, 1997, pp. 255-266.
- EBERL, Markus, "Descubrimiento de nuevas estelas en Aguateca, Petexbatun", en *XIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1999*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y A. C. de Suasnívar, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2000, pp. 531-543.
- , "Excavaciones en el área de La Barranca Escondida de Aguateca", en *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2002*, Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor Escobedo y Héctor Mejía, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2003, pp.187-197.
- EMERY, Kitty, "Operación DP33: excavaciones en el Grupo O4-6 de Dos Pilas", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 332-357.
- , "Excavaciones en El Taller de Dos Pilas (Grupo L4-3)", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 6. Sexta Temporada 1994*, Arthur Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1994, pp. 24-1-24-13.
- EMERY, Kitty, Antonia Foias y Lori Wright, "Operación DP26: excavaciones en el Grupo M5-5", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 169-205.
- , "Excavaciones en El Taller de Dos Pilas (Grupo L4-3)", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 6. Sexta Temporada 1994*, Arthur Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1994, pp. 24-1-24-13.
- ESCOBEDO AYALA, Héctor, "Investigaciones arqueológicas y epigráficas en Arroyo de Piedra: Un centro secundario en la región Petexbatun", en *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1993*, Juan

Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo de Arqueología y Etnología, 1994, pp.360-367.

———, “History and Dynastic Politics in a Classic Maya Court: Investigations at Arroyo de Piedra, Guatemala”, tesis de doctorado, Nashville, Tennessee, Universidad de Vanderbilt, 2006.

ESCOBEDO AYALA, Héctor L., María Teresa Robles y Lori E. Wright, “El Duende: Excavaciones en un sector ceremonial y habitacional del sitio de Dos Pilas, Petén”, en *IV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 1990*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1992, pp. 119-124.

ESCOBEDO AYALA, Héctor L., José S. Suasnívar, Heidi Quezada y Mónica Urquizú, “Resultados de la tercera temporada de Arroyo de Piedra: La política Maya desde la perspectiva de un centro secundario”, en *VIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1994*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo de Arqueología y Etnología, 1995, pp. 397-414.

FAHSEN ORTEGA, Federico, “La Escalinata Número 2 de Dos Pilas, Petén, Los Nuevos Escalones”, en *FAMSI*, 2002, versión electrónica en <http://www.famsi.org/reports/01098es/index.html>

———, “La Escalinata número 2 de Dos Pilas. La fundación de la ciudad”, en *La cuenca del río de la pasión. Estudios de arqueología y epigrafía maya*, María Elena Vega y Lynneth Lowe, editoras, México, Universidad nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 57-74.

FAHSEN Ortega, Federico, Jorge Mario Ortiz, Jeannette Castellanos y Luis Fernando Luin, “La Escalinata 2 de Dos Pilas, Petén: Los nuevos escalones”, en *XVI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2002*, Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor Escobedo y Héctor Mejía, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 2003, pp.679-692.

FINAMORE, Daniel y Stephen Houston, *Fiery Pool. The Maya and the Mythic Sea*, Salem, Massachusetts, Peabody Essex Museum, 2010.

FOIAS, Antonia E. y R. Joseph Brandon, “Excavaciones en el grupo tardío L4

-3. **Operación DP1**", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 4. Cuarta Temporada 1992*, Arthur A. Demarest y Juan Antonio Valdés, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1992, pp. 13-29.

GARZA Camino, Mercedes de la, *La conciencia histórica de los antiguos mayas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Centro de Estudios Mayas, 1975, Serie Cuadernos II.

GARZA Camino, Mercedes de la, Guillermo Bernal Romero y Martha Cuevas García, *Palenque-Lakamha'. Una presencia inmortal del pasado indígena*, México, Fondo de Cultura Económica, 2012.

GONZÁLEZ y González, Luis, *El oficio de historiar*, México, Editorial Clío, 1998, (Obras completas, Tomo I).

GRAHAM, Ian, *Archaeological Exploration in El Peten, Guatemala*, New Orleans, Tulane University, Middle American Research Institute. Publication 33, 1967.

———, *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Vol. 7, Pt. 1: Seibal*, Cambridge, Museo Peabody, Universidad de Harvard, 1996.

GRUBE, Nikolai, "Observations on the Late Classic Interregnum at Yaxchilan", en *The Archaeology of Mesoamerica*, Linda Manzanilla, editora, Londres, Cambridge University Press, 1999, p. 116-127.

GRUBE, Nikolai y Simon Martin, "Política clásica maya dentro de una tradición mesoamericana: un modelo epigráfico de organización política 'hegemónica'", en *Modelos de entidades políticas mayas. Primer Seminario de las Mesas Redondas de Palenque*, Silvia Trejo, editora, México, CONACULTA-Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1998, pp. 131-146.

GUENTER, Stanley P., "Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal", tesis de doctorado, Australia, La Trobe University, 2002.

———, "The Inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awiil", en *Mesoweb*, 2003, versión electrónica disponible en [www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf](http://www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf)

HERÓDOTO, *Historias*. Tomo I, introducción, versión, notas y comentarios de

Arturo Ramírez Trejo, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas-Centro de Estudios Clásicos, 1976.

HOUSTON, Stephen D., “The Inscriptions and Monumental Art of Dos Pilas, Guatemala. A Study of Classic Maya History and Politics”, tesis de doctorado, New Haven, Universidad de Yale, 1987.

———, “Historia y arqueología en Dos Pilas”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, tomo II, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 862-871.

———, “Historia y arqueología en Dos Pilas, Petén”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1992, pp. 273-282.

———, *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynastic Politics of the Classic Maya*, Austin, University of Texas Press, 1993.

HOUSTON, Stephen y Peter Mathews, *The Dynastic Sequence of Dos Pilas, Guatemala*, San Francisco, California, Pre-Columbian Art Research Institute, 1985.

HOUSTON, Stephen D., John Roberston y David S. Stuart, “The Language of Classic Maya Inscriptions”, en *Current Anthropology*, vol. 41, núm. 3, 2000, pp. 321-356.

HOUSTON, Stephen D., Héctor Escobedo, Mark Child, Charles Golden y René Muñoz, “Crónica de una muerte anunciada: los años finales de Piedras Negras”, en *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*, Andrés Ciudad Ruiz, Ma. Josefa Iglesias Ponce de León y María del Carmen Martínez Martínez, editores, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas, 2001.

HOUSTON, Stephen y Takeshi Inomata *The Classic Maya*, Cambridge, Cambridge World Archaeology, Cambridge University Press, 2009.

INOMATA, Takeshi, “Introducción a las operaciones en Aguateca”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 3. Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor

Héctor Escobedo Ayala y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1991, pp. 393-397.

———, “Escenificando la vida maya: una imagen congelada”, en *Los mayas. Voces de piedra*, Alejandra Martínez de Velasco Cortina y María Elena Vega Villalobos, editoras, México, Ámbar Diseño, 2011, pp. 327-334.

INOMATA, Takeshi, Daniela Triadan y Claudia Wolley, “Investigaciones arqueológicas en Aguateca, Departamento de Petén”, en *VI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1992*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Villagrán de Brady, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1993, pp. 159-171.

INOMATA, Takeshi, Daniela Triadan, Markus Eberl y Erick Ponciano, “Espacios teatrales y la política de comunidades en el centro Clásico maya de Aguateca, Guatemala”, en *Representaciones y espacios públicos en el área maya. Un estudio interdisciplinario*, Rodrigo Liendo Stuardo y Francisca Zalaquett Rock, editores, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 77-90.

IZQUIERDO y de la Cueva, Ana Luisa, “Unidad y fragmentación del poder entre los mayas”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. XXV, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2004, pp. 57-76.

IZQUIERDO y de la Cueva, Ana Luisa y Guillermo Bernal Romero, “Los gobiernos heterárquicos de las capitales mayas del Clásico. El caso de Palenque”, en *El despliegue del poder entre los mayas: nuevos estudios sobre la organización política*, Ana Luisa Izquierdo y de la Cueva, editora, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2011, pp. 151-192.

IZQUIERDO y de la Cueva, Ana Luisa y María Elena Vega Villalobos, “La heterarquía, un modelo para estudiar las estructuras políticas mayas, vista a través del señorío de Dos Pilas”, en *La cuenca del río de la Pasión: estudios de arqueología y epigrafía maya*, María Elena Vega y Lynneth S. Lowe, editoras, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 75-98.

JAGUARIBE, Helio, *Un estudio crítico de la historia. I*, traducción de Carlos Ávila

Flores, Graciela Noemí Bayúgar Faigenbaum y Ana Pulido Rull, México, Fondo de Cultura Económica, 2001.

JUST, Bryan R., *Dancing into Dreams. Maya Vase Painting of the Ik' Kingdom*, con colaboraciones de Christina T. Halperin, Antonia E. Foias y Sarah Nunberg, Nueva Jersey, Princeton University Art Museum, 2012.

KAUFMAN, Terrence, *A Preliminary Mayan Etymological Dictionary*, 2003, versión electrónica.

KILLION, Thomas, Inez Verhagan, Dirk Van Tuerenhout, Daniela Triadan, Lisa Hamerlynck, Matthew McDermott y José Genovés, "Reporte de la Temporada 1991 del recorrido arqueológico intersitio de Petexbatun (RAIP)", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 3, Tercera Temporada 1991*, Arthur Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1991, pp. 588-645.

KETTUNEN, Harri y Christophe Helmke, *La escritura jeroglífica maya*, traducción de Verónica Amellali Vázquez López y Juan Ignacio Cases Martín, Madrid, Acta Ibero-Americana Fennica, Instituto Iberoamericano de Finlandia, 2010.

LACADENA García-Gallo, Alfonso, "Religión y escritura", en *Religión maya*, Mercedes de la Garza y Martha Ília Nájera, editoras, Madrid, Editorial Trotta, 2002, pp. 171-193.

———, *Apuntes para un estudio sobre literatura maya antigua*, material de trabajo del Seminario de literatura maya, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2006.

———, "Gramática maya jeroglífica básica", en *Notebook del 15th European Maya Conference*, Madrid, España, 2010.

LACADENA García-Gallo, Alfonso y Søren Wichmann, "The Distribution of Lowland Maya Languages in the Classic Period", en *La organización social entre los mayas. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque II*, Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos y Merle Greene Robertson, coordinadores, CONACULTA-Instituto Nacional de Antropología e Historia-Universidad Autónoma de Yucatán, 2002, pp. 275-319.

LE GOFF, Jacques, *El orden de la memoria. El tiempo como imaginario*, traducción de Hugo F. Bauzá, Barcelona, Editorial Paidós, 1991.

LÓPEZ Austin, Alfredo, “La religión, la magia y la cosmovisión”, en *Historia Antigua de México, vol. IV: Aspectos fundamentales de la tradición cultural mesoamericana*, Linda manzanilla y Leonardo López Luján, coordinadores, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Coordinación de Humanidades, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Miguel Ángel Porrúa, 2001, pp. 227-272.

———, *Breve historia de la tradición religiosa mesoamericana*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2002.

MARCUS, Joyce, *Emblem and State in the Classic Maya Lowlands: An Epigraphic Approach to Territorial Organization*, Washington, Dumbarton Oaks, 1976.

MARTIN, Simon, “The Queen of Middle Classic Tikal”, en *PARI Journal*, num. 27, 1999, pp. 4-5.

———, “Cacao in Ancient Maya Religion: First Fruit from the Maize Tree and other Tales from the Underworld”, en *Chocolate in Mesoamerica: A Cultural History of Cacao*, C. L. McNeil, editor, Gainesville, University Press of Florida, 2006, pp. 154-183.

MARTIN, Simon y Nikolai Grube, *Crónica de los reyes y reinas mayas. La primera historia de las dinastías mayas*, traducción de Lorenzo Ochoa, México, Editorial Planeta, 2002.

———, *Chronicle of the Maya Kings and Queens. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya*, Londres, Thames & Hudson, 2008, segunda edición.

MATHEWS, Peter L., *La escultura de Yaxchilán*, traducción de Antonio Saborit, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Serie Arqueología, 1997.

———, “Notes on the Inscriptions on the Back of Dos Pilas Stelae 8”, en *The Decipherment of Ancient Maya Writing*, Stephen D. Houston, Oswaldo Chinchilla y David Stuart, editores, Norman, Oklahoma, Universidad de Oklahoma, 2001, pp. 394-415.

MATHEWS, Peter L. y Gordon R. Willey, “Prehistoric Polities of the Pasion Region: Hieroglyphic Texts and their Archaeological Settings”, en

*Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence*, T. Patrick Culbert, editor, Cambridge, Cambridge University Press, 1991, pp. 30-71.

MAYER, Karl Herbert, “**Saqueo y destrucción en el sitio maya de Dos Pilas**”, en *Utz'ib*, vol. 2, num. 5, Guatemala, Asociación Tikal, 2002, pp. 24-25.

MCCLUNG de Tapia, Emily, *Ecología y cultura en Mesoamérica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2004.

MONTESPERELLI, Paolo, *Sociología de la memoria*, traducción de Heber Cardoso, Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión SAIC, 2003.

MONTGOMERY, John, *Dictionary of Maya Hieroglyphs*, Nueva York, Hippocrene Books, Inc., 2002.

MORGAN, Kim, “**Suboperación DP39A. Excavaciones en una residencia de elite**”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 435-448.

MORGAN, Kim, **Claudia Wolley y Arthur Demarest**, “**Excavaciones de una residencia de elite y de la Estructura de Presentación. Suboperación DP39C**”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 449-457.

MORGAN, Kim, **Claudia Wolley y Arthur Demarest**, “**Excavaciones de una residencia de elite. Suboperación DP39G**”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Sexta Temporada 1994*, Arthur A. Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 483-489.

O'MANSKY, Matt y Nicholas P. Dunning, “**Settlement and Late Classic Political Disintegration in the Petexbatun región, Guatemala**”, en *The Ter-*

*minal Classic in the Maya Lowlands. Collapse, Transition, and Transformation*, Arthur A. Demarest, Prudence M. Rice y Don S. Rice, editores, Boulder, Colorado, University Press of Colorado, 2004, pp. 83-101.

PALAZÓN Mayoral, María Rosa “El tiempo vivido e imaginado por el historiador. Los tiempos de la memoria (Paul Ricoeur)”, en *Jornadas Filológicas 2006. Memoria*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2007, pp. 197-204.

PALKA, Joel W., “Operación DP10: Excavaciones en la Estructura L5-49”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 2, Segunda Temporada 1990*, Arthur Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1990, pp. 225-234.

———, “Classic Maya Social Inequality and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala”, tesis de doctorado, Universidad de Vanderbilt, 1995.

———, “Reconstructing Classic Maya Socioeconomic Differentiation and the Collapse at Dos Pilas, Peten, Guatemala”, en *Ancient Mesoamerica*, 8, Cambridge University Press, 1997, 1997, pp. 293-306.

PALKA, Joel W, Héctor Escobedo y Oswaldo Chinchilla, “Patrones residenciales en la comunidad de Dos Pilas: una capital político-militar de la zona Petexbatún”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1991*, Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo y Sandra Brady, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1992, pp. 155-168.

PALKA, Joel W. y Fernando Moscoso, “Operación Dp37 del grupo O5-2: excavaciones en unidades residenciales del Post-colapso”, en *Proyecto Arqueológico regional Petexbatún, informe preliminar número 4, cuarta temporada 1992*, Arthur A. Demarest, Takeshi Inomata y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1992, pp. 133-165.

PALOMO, Juan Manuel, “Poder y muerte: los esqueletos humanos prehispánicos en las grietas de Aguateca”, en *La cuenca del río de la Pasión: estudios de arqueología y epigrafía maya*, María Elena Vega y Lynne S. Lowe, editoras, México, 2012, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, pp. 99-136.

- POCHE, Kelly y R. Joseph Brandon, "Operación DP36: excavaciones en el Grupo M4-4", en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar número 4. Cuarta Temporada 1992*, Arthur Demarest y Juan Antonio Valdés, editores, Guatemala, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1992, pp. 113-132.
- POPE, Maurice, *Detectives del pasado. Una historia del desciframiento: de los jeroglíficos egipcios a la escritura maya*, traducción de Javier Alonso, Madrid, Oberon, 2003.
- PREM, Hanns J., "Modelos de entidades políticas. Una síntesis", en *Modelos de entidades políticas mayas. Primer Seminario de las Mesas Redondas de Palenque*, Silvia Trejo, editora, México, CONACULTA-Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1998, pp. 17-34.
- PROSKOURIAKOFF, Tatiana, "Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala", en *American Antiquity*, Núm. 25, 1960, pp. 454-475.
- , "Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan, Part I", en *Estudios de Cultura Maya*, Vol. III, pp. 149-167, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 1963.
- , "Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilan, Part II", en *Estudios de Cultura Maya*, Vol. IV, pp. 177-201, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 1964.
- , *Historia Maya*, editado por Rosemary A. Joyce, prefacio de Gordon R. Willey, traducción de Stella Mastrangelo, México, Siglo XXI, 1999.
- REENTS-BUDET, Dorie, *Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period*, con contribuciones de Joseph W. Ball, Ronald L. Bishop, Virginia M. Fields y Barbara MacLeod, Londres, Duke University Press, 1994.
- RIVERA Dorado, Miguel, *La ciudad maya: un escenario sagrado*, Madrid, Universidad Complutense, 2001.
- ROBERTSON, Merle Green, *Rubbings of Maya Sculpture*, San Francisco, California, Pre-Columbian Art Research Institute, 1972.
- SANDERS, William, "Cultural Ecology of the Maya lowlands. Part I", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. II, México, 1969a, Universidad Nacio-

- nal Autónoma de México-Centro de Estudios Mayas.
- , “Cultural Ecology of Nuclear Mesoamerica”, en *American Anthropologist*, 64: 34-44, 1969b.
- , “Cultural Ecology of the Lowland Maya”, en *The Classic Maya Collapse*, Patrick Culbert, editor, Albuquerque, Universidad de Nuevo México, 1973, pp. 325-365.
- SCHAFF, Adam, *Historia y verdad*, México, Editorial Grijalbo, 1974.
- SCHELE, Linda y David Freidel, *Una selva de reyes. La asombrosa historia de los antiguos mayas*, traducción de Jorge Ferreiro, México, Fondo de Cultura Económica, 1999.
- SCHELLHAS, Paul, *Representation of Deities of the Maya Manuscripts*, Nueva York, Kraus Reprint, 1967.
- SHOTWELL, James T., *Historia de la historia en el mundo antiguo*, traducción de Ramón Iglesia, México, Fondo de Cultura Económica, 1940.
- SMITH, A. Ledyard, “Major Architecture and Caches”, en *Excavations at Seibal. Department of Peten, Guatemala*, Cambridge, Massachusetts, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, vol. 5, num. 1 y 2, 1982, pp. 1-263.
- STEWART, Julian, “Cultural Causality and Law: a Trial Formulation of the Development of Early Civilizations”, en *American Anthropologist*, vol. 51, num. 1, 1949, pp. 1-28.
- STUART, George E. y Gene S. Stuart, *Los mayas*, traducción de Jordi Casellas, España, National Geographic Society, RBA Publicaciones, S. A, 1983.
- STUART, David S., “A Study of Maya Inscriptions”, tesis de doctorado, Nashville, Tennessee, Universidad de Vanderbilt, 1995.
- , “Kings of Stone: A Consideration of Stelae in Ancient Maya Ritual and Representation”, *Res. Anthropology and Aesthetics*, 29/30, Spring/Autumn, Cambridge, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology Harvard University, 1996, pp. 148-171.
- , *The Inscriptions of Temple XIX at Palenque. A Commentary*, San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute, 2005.

- , “Los antiguos mayas en guerra”, en *Arqueología mexicana*, vol. XIV, num. 84, México, Editorial Raíces, 2007, pp. 41-47.
- , “A Sun God Image from Dos Pilas, Guatemala”, en *Maya Decipherment. Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*, 2009, version electronica disponible en <http://decipherment.wordpress.com/2009/04/10/a-sun-god-image-from-dos-pilas-guatemala/>
- STUART, David S. y Stephen D. Houston, *Classic Maya Place Names*, Washington D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1994, *Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology*, 33.
- SYMONDS, Stacey, Bárbara Arroyo y Stephen Houston, “Operación DP11: Investigaciones en el Palacio de Dos Pilas”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 2, Segunda Temporada 1990*, Arthur Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1990, pp. 235-274.
- TRIGGER, Bruce G., *Historia del pensamiento arqueológico*, traducción de Isabel García Trócoli, Barcelona, Editorial Crítica, 1992.
- TOPOLSKY, Jerzy, *Metodología de la historia*, traducción de María Luisa Rodríguez Tapia, Madrid, Cátedra, 1985.
- VALDÉS Gómez, Juan Antonio, Antonia Foias y Oswaldo Chinchilla, “Tamarindito: un sitio con historia en la región Petexbatun”, en *VII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1993*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1994, pp. 368-380.
- VALDÉS Gómez, Juan Antonio y José Suásnavar, “Estudio preliminar de la arquitectura en la región de Petexbatun”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatun. Informe Preliminar 3, Tercera temporada 1991*, Arthur A. Demarest, Takeshi Inomata, Héctor Escobedo y Joel Palka, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1991, pp. 785-806.
- VALDÉS Gómez, Juan Antonio, Antonia Foias, Kitty Emery, Tania Cabrera y Nancy Monterroso, “Poder y gloria en Petexbatun: nuevas evidencias para el centro de Tamarindito”, en *VIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1994*, Juan Pedro Laporte y Héctor Escobe-

do, editores, Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 1995, pp. 415-434.

VEGA Villalobos, María Elena, “La composición dinástica de Yaxchilán durante el reinado de Yaxuun B’ahlam IV”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. XXXI, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2008, pp. 17-44.

———, “La historia de Ceibal en la época Clásica”, tesis de maestría en Estudios Mesoamericanos, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 2009.

———, “Los dioses, el gobernante y la comunidad. Las estrategias político-religiosas del Gobernante 2 de Dos Pilas, Guatemala”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. XL, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Filológicas, 2012, pp. 51-78.

VELÁSQUEZ García, Erik, “Los vasos de la entidad política de ‘Ik’: una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya Clásico”, tesis de doctorado, Posgrado en Historia del Arte, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 2009a.

———, “Terminología arquitectónica en los textos jeroglíficos mayas y nahuas”, en *La arquitectura precolombina en Mesoamérica*, María Teresa Uriarte, editora, México, Jaca Book-Instituto Nacional de Antropología e Historia-CONACULTA, 2009b.

———, “Historia de la historia entre los epigrafistas mayistas: desde John Loyd Stephens hasta los tiempos recientes”, para ser publicado en las memorias del *IX Coloquio de Análisis Historiográfico: Historiografía de Tradición Indígena, del 11 al 13 de octubre de 2010*, Miguel Pastrana Flores, editor, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas, 2011a, en prensa.

———, “Reflexiones sobre el tiempo histórico en las inscripciones mayas”, ponencia presentada en la *VII Mesa Redonda de Palenque, Chiapas, México*, 2011b.

———, “La escritura jeroglífica”, en *Los mayas. Voces de piedra*, Alejandra Martínez de Velasco Cortina y María Elena Vega, editoras, México, Ámbar Diseño, 2011c, pp. 83-99.

VELÁSQUEZ García, Erik y Octavio Q. Esparza Olguín, “Epigrafía, historiografía y crítica de fuentes”, ponencia presentada en el *XXV Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, Guatemala, 2011.

- 
- , “Los antiguos mayas en guerra”, en *Arqueología mexicana*, vol. XIV, num. 84, México, Editorial Raíces, 2007, pp. 41-47.
- , “A Sun God Image from Dos Pilas, Guatemala”, en *Maya Decipherment. Ideas on Ancient Maya Writing and Iconography*, 2009, version electronica disponible en <http://decipherment.wordpress.com/2009/04/10/a-sun-god-image-from-dos-pilas-guatemala/>
- VELÁSQUEZ García, Erik, Jesús Galindo Trejo y Stanislaw Iwaniszewski, “La astronomía”, en *Los mayas. Voces de piedra*, Alejandra Martínez de Velasco Cortina y María Elena Vega, editoras, México, Ámbar Diseño, 2011, pp. 127-149.
- WHITE, Hayden, *El contenido de la forma. Narrativa, discurso y representación histórica*, traducción de Jorge Vigil Rubio, Barcelona, Editorial Paidós, 1992.
- , *El texto como artefacto literario*, traducción de verónica Tozzi y Nicolás Lavagnino, España, Editorial Paidós, 2003.
- WAGNER, Fritz *La ciencia de la historia*, traducción de Juan Brom, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980.
- WILLEY, Gordon R., Ledyard Smith y Jeremy Sabloff, *Excavations at Seibal, Department of Peten, Guatemala*, Cambridge, Massachusetts, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, 1975.
- WEBSTER, David, *The Fall of the Ancient Maya. Solving the Mystery of the Maya Collapse*, Londres, Thames & Hudson, 2002.
- WEBSTER, David y William Sanders, “La Antigua ciudad mesoamericana: teoría y concepto”, en *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*, Andrés Ciudad Ruiz, Ma. Josefa Iglesias Ponce de León y María del Carmen Martínez Martínez, editores, Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas, 2001, pp. 43-64.
- WOLLEY, Claudia, “Suboperación DP39K. Investigaciones en la Estructura N5-3A del Grupo Murciélago”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 6, Segunda Temporada 1994*, Arthur Demarest, Juan Antonio Valdés y Héctor Escobedo, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1994, pp. 471-481.
-

- WOLLEY, Claudia y Lori E. Wright, “Operación DP7: Investigaciones en el Grupo L4-4”, en *Proyecto Arqueológico Regional Petexbatún. Informe Preliminar número 2, Segunda Temporada 1990*, Arthur Demarest y Stephen D. Houston, editores, Guatemala, Instituto de Arqueología e Historia, 1990, pp. 44-65.
- WORSTER, Donald, “Doing Environmental History”, en *The Ends of the Earth. Perspectives on modern environmental history*, Donald Worster, editor, Nueva York, Cambridge University Press, 1989, p. 289-306.
- , “History as Natural History: An Essay on Theory and Method”, *Pacific Historical Review* 53, 1984, pp. 1-19.
- ZENDER, Marc U., “A Study of Classic Maya Priesthood”, tesis de doctorado, Calgary, Alberta, Universidad de Calgary, 2004.